

BIBLIOTEKA

Zakl. Nar. im. Ossolińskich

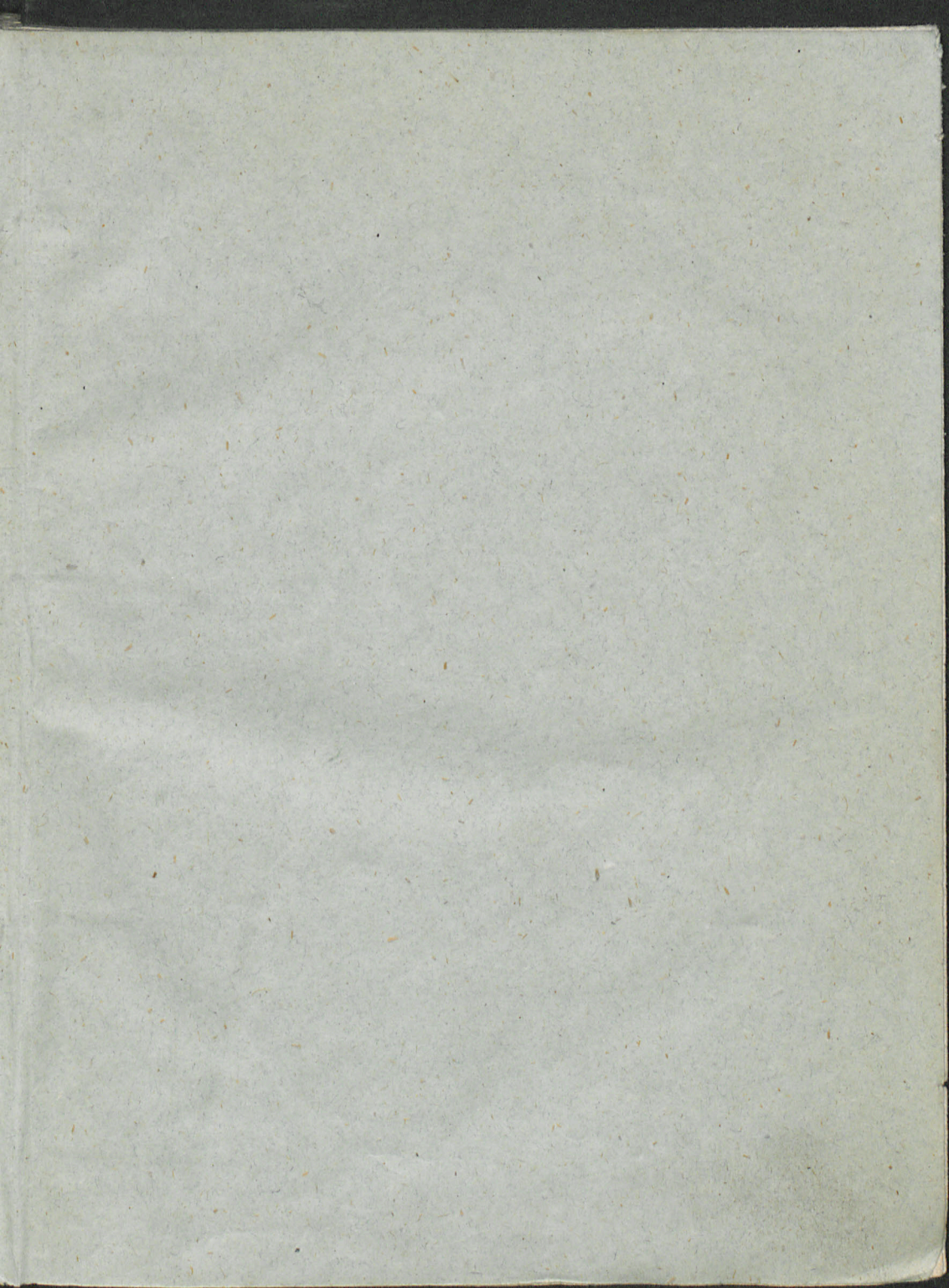
XVII

3.253



150









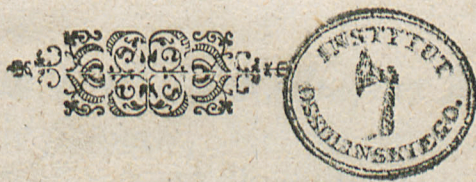


5124.

DWORZANIN  
POLSKI,  
ŁUKASZA  
GORNICKIEGO.

*Teraz nowo przedrukowany.*

Cum Gratia & Priuilegio S. R. M.



W KRAKOWIE.

W Drukarnicy Andrzeja Piotrkowczyka / Typo-  
grapha J. R. M. Roku P. 1639.



XVII - 3253 - III





*Naiásnieyßemu Książęciu, á naymożnieyßemu w  
Chrześciánstwie Pánu, Pánu,*

**Z Y G M V N T O W I  
A V G V S T O W I,**

*z łáski Bożey*

**KROLOWI POLSKIEMU,  
Wielkiemu Książęciu Litewsk:**

**Ruskiemu, Pruskiemu, Mázowieckiemu,  
Zmudzkiemu; y inszych wiele Państw  
Pánu, y Dźiedzicowi.**

**Pánu moiemu Miłościwemu.**



*Zczęściu to Wászey Krolewskiej Miłości  
przyczyść sie musi, Naiásnieyßy á Mito-  
ściwy Krolu, iż żážadnego Polskiego Kro-  
lá, ták wiele uczonych ludźi w Polßcze nie  
było, iáko żá Pánowania Wászey Krolewskiej Mito-*



### Przemowa.

ści: A to zaś nie od szczęścia jest, ale właśnie z reku  
Twych Krolewskich, iż ma Polska tyle Ksiąg swoim  
językiem, ile się ich pierwej nigdy nie nąydowało.  
Abowiem gdyś to W. K. M. iat pokázować widomie  
świátu, że miłujesz Koronę te: wnet obroćili się do  
tego ci, którym dał Bog wiecey umieć, aby Pátrvey  
swoiey użyteczni byli, y ieli się rzeczy poważnych pi-  
sć, językiem Polskim; nąstátá Biblia, nąstáty inne  
pismá, ktore pokázuią drogę ludziom do dobrze czy-  
nienia. Bo iż z głupstwa wszystkie niepráwosci ro-  
sta, ieśli pierwej nie wypurguie człowiek oczu umy-  
słu swego, á nie będzie widział tey dobrej drogi kto-  
ra iść ma, nie jest rzecz možná, aby kiedy sam z siebie  
przystöynie żyć mogł. Przeto wiele powinna Polska,  
Wássey Krolewskiej Miłosci, zá te iásnie dobrotliwa  
cheć ku sobie. Czemu się przypátruiać y ia, slugá  
Wássey Krolewskiej Miłosci, á rozumieiać, że to wszy-  
tko wielce jest Wássey Krolewskiej Miłosci miło, co  
kto dla Narodu Polskiego dobrym umysłem czyni:  
podiatem nieco pracey, ábych mu się też czymkol-  
wiek popisat. Y zwyczajem stárych onych, iáko u-  
czynił Grabiá Bálczer Castiglion, ktoregom ia Dwo-

rzániną



## Przemowa.

rzániną po Polsku wyrazić chciał : wypisalem rozmowy, Dworzan Wássey Krolewskiej Mitości, Pradnickie. A iżeś Wásśa Krolewska Mitość, y Xie-dzǎ Mǎcieiowskiego, wysokich cnot, y Dworzan swych, ktore tu wspominam, godności, był dobrze świadom; Zǎ czym wiara moia w ludzi, około osobności ich, ważniejsza bydź może: postam Wássey Krolewskiej Mitości, mojemu Mitościwemu Pánu, ná piśmie, te rozmowy: á postam tak, iáko, nie Orzechowskiego złotym, ále moim otowiá-nym piorem, wypisane bydź wogły. Wśákoż ie-sliby sie ony podobáły ludziom (czego ia sobie obie-cować nie śmiem) nie mnieby zǎ to, ále Wássey Krolewskiej Mitości, dziękować byli powinni: ábo-wiem mitość W. K. M. przeciwko Rzeczypospoli-tey, ku tey pracy mnie pobudziłá; á dobrodźciey-stwo Wássey Krolewskiej Mitości, do tego mi po-mogło, żem iey iákożkolwiek dokonać mogł. A Wásśa Krolewska Mitość, nie poczte, iáko iest má-ta, od poddánego; ále cheć moje, iáko iest wielka, od slugi; wdzięcznie przyiać będzieś raczył. Przy-czym uniżone, á wieczne me służby, w Mitościwa



**Przemowa.**

*łáske Wáßey Krolewskiej Mitości, zálecam. Pi-  
san w Tykoczynie, osmnastego dnia Lipcá. Ro-  
ku od Národzenia Páńskiego, Tyśiacnego, Pieć-  
setnego, Sześćdziesiątego piatego.*

*Wáßey Krolewskiej Mitości,*

*Naniżßy slugá,*

*Lukaß Gornicki.*



# K S I E G A

## P I E R W S Z A

### D W O R Z A N I N A

**O** Kłá przypowieść v Grekow : *Ták żyi , iakoby tego nikt nie uczuł , żeś byl ná świecie . Ktora przypowieść Plutárch Błá-  
luie / y gáni : á wymodzi / iż nikomu w tey ciemności żyć nie przystoi . Abowiem kto / prá-  
wi / cnotliwie / á mądrze żywie / ten w łacie nie sie-  
dzac / y przykładem / y pomocą / vżyteczny ludziom  
bydź może : á kto zaśie źle / á głupie / ten wždy nie  
pokrywając swoich niedostátkow / swoich chorob /  
ná takowego człowieka trącić może / ktory ono wby-  
tko wleczy / y náprawi.*

Jakoż ia w tey mierze z Plutárchem dzierże /  
y powiedam : *Iż tak mądremu / iako głupiemu / v-  
ledez między trupy nie przystoi ; ale głupiemu ( gdyż  
to iest pierwszy do mądrości stopień / chcieć sie dąć  
leczyć ) do tego sie mieć trzeba / żeby / zá pokazaniem  
prostoty swojej ludziom / pozbył głupstwa : á ma-  
dremu zaśie to należy / iżby obmyślał dobro pospo-*

*lite /*



lite / á odnoſzac zá poſciwe ſpráwy / ſlawe / y po-  
chwale / nie zſzedł mileżkiem z ſwiátá / iáko nieme  
żwierzetá zchodzą.

Co gdy mnie często ná myſl przychodziło / cho-  
ciażem tego nie widział w ſobie / iżby rozum moy  
mogl byđz kiedy użyteczny ludziom : iednáż żeby zo-  
ſtála / pámiatká / iáka táka ná ſwiecie / checi moiey /  
przeciwo narodowi ſwoiemu ; á mogl ſie wywabić  
ten / ktoryby y proſtoty moiey porátował / y Naró-  
dowi Polſkiemu uczynił poſługę : wziálem to przed  
ſie / ábych Polſkiego Dworzániná uczynił / wziá-  
wſzy go z Kſiag Grophá Bálcera Káſtyglioná ;  
które Kſiegi on mądze / uczenie / y wielka wymo-  
wa / nápiſal. Ale ábych piſania tego moiego dal  
ſpráwe / iż ( podlug moiego baczenia ) inákſze byđz  
nie mogło : ták niechay wie káždy ten / kto ná nie  
weyſrzy :

Iż Káſtyglio piſal iezykiem Wloſkim ; á piſal  
Wlochom / ktorych obyczáie ſa od náſzych dáleko ró-  
żne. Otoż ktoby to byl chciał / ták práwie / iáko ſtoi /  
przetlumáczáć / perſony Wloſkie / ták meżczyzn / iá-  
ko y białychglow / záchowáć ; moglby byl podobno  
mądry uczynić temu doſyć / ále ia proſtać / ánim  
mogl / áni teſz mogac / wáżyłbym ſie byl tego : bo  
widze / żeby to uſhom Polſkim przyiemno nie bylo.  
Przeto / nie tylko zániechałem imion Wloſkich / á



włożyłem Polskie / y rozmowe tamtey podobna napi-  
 salem ; ale też y wiele innych rzeczy włożyciem nie-  
 chciał / iako wnet z przodku około gier ( bo proemi-  
 um to iego / ktore on wziął z Oratora Ciceronowe-  
 go / służyć mnie nie mogło ) iednych nie kładę / á drugie  
 odmieniam : iż iednym grom y nasby nie rozumiano /  
 ( gdyż o Tárantelli domowy Polak nie slychal ) á  
 drugie nie zeyda sie do tey rozmowy / gdzie białych-  
 głow nie mąż. Gdzie tych mnie sie włożyć w Dyá-  
 log Polski nie godziło : bo ani nasze Polki sa tak wzo-  
 ne / iako Włoski ; ani drugih rzeczy ktore owdzie sa /  
 cierpiećby ich vşy mogly. Nuż o rozpusćcie co on pi-  
 że / iż ten zly zwyczaj do nas nie przyşedl / škoda go  
 też bylo y wspominać. Żasie de Duello , y tego tak sie  
 włożyć nie godziło ; bo około bitwy w Brankách / wşy-  
 tko inaczey v nas / niż jest we Włoszech. Wiecem y to  
 opuścil / co on pişe *della imitatione* , iż ten mądry dy-  
 skurs / nie służy iedno wżonemu Polakowi : Bo ow-  
 drugi około ięzyka Tuştánskiego : wiec disputatio , kto-  
 ra ars jest misternieyşa / iesli pictura , czy statuaria ; kto-  
 rey v nas nie znáia. Nuż wspominać / miánowicie  
 kłká osob Fráncuskiego narodu / y wobec wşyştlich  
 Fráncuzow : y drugie drobiozgi tym podobne / kto-  
 rych ia wyliczać niechce : widzi to káždy / żeby w Pol-  
 şczyźnie żadna miara wniść nie mogly : ábo chociażby  
 też y wniść mogly / tedy mądry Czytelnik / obaczy śná-  
 dnie przyczyny / czemu ia tego / ábo owego / nie wło-  
 żył : ábo czemu odmienil : ábo też żasie / dla czego



w drugich rzeczách iest od Kástyglioná rożny.

Wspomnie też tu y to / żem nie náznáczyl Dwor-  
 záninowi / áby málować vniat / bo mi sieto widzi  
 rzecz málo potrzebna: á też nášym Polakom / ktorzy  
 delicatum palatum niedawno mieć poczeli / nie śloby  
 to w smáć: Ktemu ważnieyşy w tey mierze Cycero v-  
 mnie / Ktory perfecto Oratori ( Ktořemu de fundo czeřto  
 mowić / y pokázać / iáko gđzie Ktory grunt leży / á oko-  
 to czego iest rożnicá / przychodzi ) málowánia nie ná-  
 znáczyl. Podźmyż dáley. V nas Komedyi tákich / iá-  
 kie máia bydż / áni Trágedyi nie máş: iżby to Polacy  
 wiedzieć mogli ( mowie o tych Ktorzy literas nie máia )  
 co iest Histrio. V nas tego sposobu okoto máşkar / iá-  
 ki iest we Wloşech / nie vżywáia. V nas Szláchtá ná-  
 śkrzypicách / ná pişczalkách / nie grawa: á iesli kto gra-  
 tedy bárzo rzadko. V nas niewiedza iákie iest bespie-  
 czeństwo Fráncuskie / z Pány swoimi: á przeto w Pol-  
 skim wspominać mnie sie nie zdáto. A gdy do Sácciy  
 przychodzi / támi sie wiele rzeczy zániecháto / wiele od-  
 mienilo: bo *matto nato*, ábo owo / *come puo esser egli  
 dotto, se non ha letto*: żadnym sposobem ták w Pol-  
 Źczyźnie vyšchy nie moglo. Zásie owo / co mowi:  
*Commessario Fiorentino delle pallote medicate*, nie mo-  
 że bydż niķasťá śmieřno teraz / Kiedy złość ludźka tá-  
 łowa wymysliłá przypráwe kulkám / iż nie tylko w cie-  
 le cztowieczym / Ktore oná zápali / ogień sie vgařić nie  
 może / ále áni w drzewie.

Aluż owo / co on záđziw kláđzie / á rzecz niepodo-



bona tu wierze/ aby na ledzie mogli ogień niecić : żaden  
dżiw nie iest / bo sie tego oczy nasze dosyć napátrzywá-  
ia. Przymowke też owe iednooskiemu odmienilem : bo  
mi sie tak zdáło lepiej/ á zwłaszcza/ że on też z Cycleroná  
wziął to ináczey. Potym ná ostátku wtorey księgi/ ty-  
ta Kástyglío kúnktu onego / ktory uczynił Ricciardo  
*Minutulo Catelli* : y drugi wspomina / ktory *Beatrice*  
uczyniła swemu mężowi : ále mnie sie tego włożyć nie  
widziáło / ábowiem *Bołácypusá* chyba ci Polacy zná-  
ia/ ktorzy we Włoszech bywali.

Zgólá niechay to każdy wie / iżem ia Polakom pi-  
śac / Polakom folgować chciał : przeto opuściłem si-  
lń rzeczy/ ktore ábo nie należały Polśce / ábo rzecz za-  
trudnić / á poczciwe vszy obrazić mogły : zwłaszcza w  
trzęciey Księdze / gdzie owo Problema wspomina /  
czemu białegłowy pospolicie sa ná te láskawe / ktorzy  
im odeymuia florem virginitalis ; & è contra , mężczy-  
zná nie lubia tych białychglów/ ktore sa początkiem ich  
láscywicy. Præterea , gdzie mowi / iż substantia non  
recipit maius , nec minus ; tom ia ( chyba co sie owo  
trośke o kámieniu/ á o drewnie włożyło ) opuścił : bo  
nie tylko sie to do Polśczyzny nie zeydzie/ ále y do Wło-  
śczyzny ledwo / chociaż máia *Dyálektyke* pisána ięzy-  
kiem swym. Takieź też y owo Argumentum , ktore  
wziął ex Aristotele , zaniecháło sie/ co powieda/ że mo-  
ż iest iáko formá / á białagłową iáko máterya. Wiec y  
owa disputatio wszytká/ de calido , & frigido , przez sie  
puszcila / iáko tá / ktoreyem ia po Polśku powiedzieć



nieumiał : á tegom zászé niechciał / co on o Mniśkách /  
 ábo o Mníchách mowi ; bo teraz máia Ksieża ták  
 wiele prazniłku / iż go przysparzác im namniey nie trze-  
 bá. Co sie teź tyce owey Inwełtywy / ná stárce : y tey  
 niłaská Polśká nie potrzebuie / iáko teź y innych Lászy-  
 wiy. A iż ten iest obyczay we Włoszech / że meżátkom  
 meżczyzná służa / á v nas to nie przystoi : przeto wśy-  
 tkiego tego musiałem nie włożyć / gđzie powiáda / *del*  
*amor vero & falso* ; y iáko ktory ma białagłowá po-  
 znác / y co dálej mowi okolo miłości : choćiaż táim ná  
 tym mieyscu dozwała meżátkom po iákas przecke zále-  
 cáć / á wśákoż śnadźby owe słowá skázić mogły te / kto-  
 raby okolo poczciwości nie miałá práwie vgruntowá-  
 nego sumnienia. Náostátek / co owo mowi : *Perche*  
*quei viui spirti che escono per gli occhi, &c.* co Kástyglío  
 wziął z Platoná / y z Kómmentarzá Marsilij Ficini,  
 in conuiuium de amore, ex quarto capite, Orationis  
 septimæ : tegom ia ták nie kładł / iáko táim stoi / boby to  
 dobrze nigdy nie było ; ( mowie ták iáko rozumiem )  
 álem to włożył ná tym mieyscu / co wniść mogło / y dáć  
 sie rozumieć.

A może mi tego káždy wierzyć / żeim w tey mierze  
 chciał byđz śkapy / á nie tylko mi sie nie zda / ábyim máło  
 okolo tey to miłości powiedział ; ále mi sie ták widzi /  
 że przyliż wiele ; zwłászczá wspomináiac owe białych-  
 głow chytre obyczáie : wśákoż niewiem / by náše Pol-  
 ki nie były w tym ták misterne / choćiaż náuki w sobie  
 nie máia / iáko kiedy Włoski. A przeto nie one z moiey



Księgi chytrze zostana / ale sie mężczyzna nieiało przest  
strzeżę na chytrść wbelaka.

Już do tego / co iest w czwartey Ksiedze / przywo  
dze / y powiedam / iż patrząc ia na te mieysca w Autho  
rzech / z których co wziął Kastyglio / takem pisał / iako  
ku wyrozumieniu Polakowi nayłatwiey bylo ; gdyż  
sie sens iednaki w moiey / iako y w Grophowey rzeczy /  
náyduie : bo gdzie mowi Pan Dersniak / że virtus do  
ceri non potest ; a Pan Wapowski na to mu odpowia  
da : tam / to co wziął Kastyglio ex Platonis Protagora,  
powiedziało sie trofke inaczey : a owo zaśie ; *Il generar  
la bellezza, nella bellezza. albo y owo drugie : Puo ve  
nir anchor ragioneuolmente in fin al bascio ;* nie powie  
działo sie dla tego / iż iest przysprosnieyszym. A tak /  
solguiac ia / nie tylko vßom / ale y ięzykowi Polskiemu /  
gdzie Kastyglio powieda : *Perche lo influsso di quella  
bellezza, quando è presente, dona mirabil diletto all  
amante, & riscaldandogli il cuore, risueglia, & liquefa  
alcune virtu:* ( co wßytko wziął Phædro Platonis, gdzie  
Plato przywodzi to simile, o dziececyh zebách / iako sie  
z boleścią wydzieraa z dziasł ) wßytkiegom tego za  
niechal. A nie tylko tego / ale y przed tym / y po tym / co  
tam stoi / co Kastyglio / albo ex conuiuio de amore, albo  
ex Phædro, albo y z innych mieysc wyćiagnął / opuścił  
tem : abowiem Polski ięzyk tego wyrazić nie może / a  
nie tylko Polski / ale y Wloski / tym terminom z Philo  
zophiey nie zdola : iako owemu potentia organica, te  
nebre materiali, bellezza astratta : wiec la conuenien



*ta che hanno i fantasmi co' l corpo: bo to wszystko Látina iest / á nie Włoszczyzná. Item si rivolga in se stesso, co wziął ex Platonis Alcibiade priore.*

Owa ia nie rozumiem / Ktoby ták byl sproshny / żeby nie baczył / iż tákowe rzeczy przelożyć sie niáko nie mogły. A dla tego nie lża było ináczey / iedno wždy ná kształt tego nápiśać co tákiego / á owe prosbe ominąć / gdzie mowi: *Pero degnari Signor d' udir' i nostri prieghi;* bo Polskie vszy / nie máia tego gustum. żeby sie im to podobác miáło: á gdyż sie niektorzy Polacy y prosba do swietych brzydza / y chca wszystko brác cielesnie / slow / á nie sensu pátrzac; peronie żeby sie y tym bárzo brzydžili / á mimo to / niewiem iákoby to kto wyłożył: *Fac ci sentir quelli odori spirituali, che uiuifican le virtu dell intelletto, &c.*

Tylko iest tey spráwy / Ktora ia o sobie dáie / okolo nápiśaniu po Polsku Dworzániná: y przy tym stoie / iż *Libri del Cortegiano*, ták sie przelożyć nie moga / iákó Marsilius Ficinus Platoná przelożył.

Wszakóż komu sie ten moy Dworzánin podobác nie bedzie: oto ma Kortegianá Włoskiego / Ktorego moia Polšczyzná namniey nie zepsowála: niechayże go ku sináku swemu przeloży / á ia mu tego iscie žyczę / żeby nie śesćia set mil / y dáley / náząd zostáwil; y pokazal droge / iákó tákowe rzeczy w Polšczyzne wnosić sie máia. Czego kiedy dowiedzie / (w czym mu y to moje przetárćie drogi nie závádzi) tedy to / ácz nic / niechay v niego vprosze / żeby mi odpusćil / iż Polaki / á nie Wło-



chy/ w tym Dyalogu mieć chce: bo ci Polacy ták sie do-  
brze do tey rozmowy godza / iákó kiedy Conte Lodo-  
uico da Canossa, álbo Messer Federico Fregoso, álbo il  
Magnifico Iulian, álbo Signor Octavian Fregoso.

Wiec go áni to niechay nie obraża/ iż te osoby/  
które sa w Dyalog w wiedzione / wespolek wšyscy ie-  
dnego czasu v Dworu z soba nie byli. Zbowiem nie tyl-  
ko Pan Wapowski ná ten czas nie był Dworzáninem/  
ále áni Pan Kryski/áni drudzy; okrom Pána Mysko-  
wskiego/ á Pána Boiánowskiego: gdyż Pan Kostka  
báwil sie Księdzem Mácieiowskim/ y wielkim Kóstem  
stał ná iego Dworze: wšakóž wšyscy ci ználi sie z so-  
ba pospolu. á chociažby sie teź nie ználi / tedy mi to by-  
ło wolno/ wtoczyć ie w Dyalog/ exemplo ludzi onych  
wielkich / ktorzy tákże czynili. A co drugiego / wspo-  
minam Pána Janá Kochánowskiego / ktorego wier-  
še/ pod ten czas gdy go ia wspominam / ieŹe sie byly  
nie wstawily/ ále to nie: bo iednáť rychto po tym/ Pan  
Kochánowski wierŹ piśać poezal: á co parum distat,  
nihil distare videtur.

Ták teź wymowká/ chce/ áby mi służyła do tego /  
iżem kilka kúnstownych poslug Jego Miłosci Pána  
Káspřa Zebrzydowskiego/ Kástellaná KogozinŹskie-  
go; á Pána Krzysztophá Krupskiego/ Stárosty Gro-  
delskiego; ná on czas przytoczył/ kiedy sie byly ieŹe nie  
stały: w czym wiem iżem nie bárzo zbladził / bo y to  
časow dzisiejszych wielekroć czynia wzeni ludzie.

W tymbych był podobno zbladził / kiedybym był



dał Jego Mści Pánu Ociełkiemu / Káncleſki tytuł :  
ábo Pánu Żebrzydowskiemu Káſtelláński : bo tego  
czáſu / kiedy ja te rozmowy kładę / ieſzcze oni tych tytu-  
łów nie mieli. Ale Pan Káncleſz był Ochmiſtrzem v  
Krolowej Stárey / á Pan Żebrzydowski Dworzáni-  
nem v Krolá J. M. dziśieyſzego Pána náſzego.

A ták mam zá to / iż człowiek báczny / wſzytko to  
moje położenie / y obmowę / w dobre obroci ; áni tego  
gánić będzie / iżem ja y tu / y owdzie / coſkolwiek ſwe-  
go przyłożył / nápełniaiąc te mieyſcá / ktorychem prze-  
ſtąpił / nie z Káſtyglionem / człowiekiem ták wielkim /  
iáko ieſt / ná ſtych ſię kładąc. Ale iuſz nie báwić ſię

dluſzey / do rozmowy námienniey podźmy : przy  
ktorey choćiam ja nie był / iednák o wſyſtkim  
mam wiadomość doſtáteczną / y powiem  
gdzie oná była / á z ktorey przyczy-  
ny wroſła.





**D**z v Králová / iest rzeczka Pradník / nád  
ktora Sámuel Mácielowsti / Biskup Krá-  
kovski / y Káncleř Koronny / Włoskim křtal-  
tem dom piekny zmurowác kazal : iáko dla  
wielu innych dobrych przyczyn / ták tež dla tego / áby w  
ták osobnym křáu / iáki iest okolo Králová / miał miey-  
sce / gđzieby postronne ludžie / á wielkich Krolow Po-  
sly / gćić mogli. Abowiem máiac on ná sobie wielkie  
spráwy / dla ktorych / w iego domu / v wšyřtkich gmá-  
chow drzwi záwždy otworem staly / snadniey mogli ná  
stronie / niž w mieřcie / wczynić temu dosyć : á w tym  
nie šukal áni rořkosy řadney / áni swey wlasney chluby /  
ktora sie przyrodzenie iego byđžilo ; ále pomniac sie byđž  
málo nie pierwszym Senátorem w Polřce / pomniac  
sie byđž Wředníkiem Koronnym / wřřawieřnie to ob-  
myslal / řkadby Krol J. M. czeřć / á narod Polřki šla-  
we / v postronnych miał ludži : ktore chwálebne iego  
řtárání / ižby tym łatwieř šlo řu zámierzonemu řreřu /  
náturá mácocha iemu nie byla ; ále tářa mářka / iž co šo-  
bie řłowieř ieden od niey řadác moře / to wřřtko iemu  
bylá dářa hoyna reřa. Miał vřode práwie Páňřka /  
řwarz wđzieřna ; řktorey niceř innego řadzić nie mogli /  
iedno řezery vmyřl / á dobre řerce / rozum ořtry / náuki  
wiele / biegłosć w řeczách / řzielnořć w řpráwách do-  
řyć : řym w řyřtkim dořze řářowác vmyřl / bo w řeze-  
řćiu nádetosć / á w nieřzeřsćiu vpádley myřli / znác  
nie bylo. A co nabářžiey w řłowieřu chwála / ták řžier-



żał ná wodzy swe żądze / iż áni lákomstwa w nábywá-  
 niu / áni pustoty w dostátku / áni okrucieństwa we wla-  
 dze / áni bezbożności ná vrzedzie / áni bezecenstwa w  
 życiu / áni żadney škárádney wády w nim znáć / áni sly-  
 cháć nie bylo. Wiec ludzkość / á Senatoriska powagá /  
 mądrze byly złożone / y vsádzone : że rozeznáć żaden nie  
 mogł / co czemu pánowáło. Owa byl práwym Pánem /  
 nie ztád / iż miał wiele / ále prze to / że sobie mogł / y v-  
 miał rozkázowáć. Ten tedy táki Biskup / Socrates dru-  
 gi / miał záwždy okóło siebie zacne / vczone / y dzielne lu-  
 dzie : ná co kóštu / áni stáránia nie litował / gárnac tá-  
 kie ku sobie / y wielkimi inrgielty wzywáiac / ták iż dwor-  
 iego byl iedna osobna škola Xycerskich ludzi / z ktoremi  
 żył / nie iáko Pan z slugámi / ále iáko oćiec z syny / máiac  
 z tego wielka rostkóš / iż kto láta swe naylepše v niego  
 strawić chciał. A iż vstáwicznie mieškal v Dworu / cí-  
 snal sie do tego / celnieyšy z Dworzan káždy / áby byl  
 w domu Ksiedzá Mácieiowskiego / nie gościem : gódzie  
 y bylo záwždy czego słucháć / y miał plác człowiek po-  
 kázáć to co vmiał / w gromádzie onych osobnych ludzi /  
 iákich tám pelno bylo. Ktorzy wšysey / ná Pána swe-  
 go pátrzac / y dziwuiac sie w nim / tym ták wielkim dá-  
 rom Bożym / vczéiwości / miáry / dobroći / wštydu /  
 swiatobliwóści / wzor z iego iedneg (iáko bral z onych  
 piáćci pánién / Zeurys Málarz kštalt piekności) vstá-  
 wicznie bráli : y ktokolwiek iákiey iego cnoty / choć z dá-  
 leká / násládownáć mogł / ten káždy / ábo wielkim czło-  
 wiekiem vrost / ábo w dziwney miłóści ludzkiey vmárl.

Przeto



Przeto y on cnotliwy Przerebski ( ktory z domu Mác-  
cieiowskiego ná mnieyszą Pieczęć / á potym ná Biskup-  
stwo Chelmskie / á z tego ná Arcybiskupstwo / z wielką  
swą czcią / y sławą / wstąpił ) był tak wdzięcznym v lu-  
dzi / iż ku wrodzoney cności swey / ku rozumowi / ku  
czuyności / ku sprawie / ktora w nim wielka była / y ku  
innym dobrym przymiotom / przyłączył był niektóre Pá-  
ná swego obyczaje. A gdzieby był żyw do tych czasow /  
śnadźby był mógł miłością tą / ktora miał przeciwko  
Kzeczypospolitey / podeprzeć nieco tych rzeczy / ktore  
znacznie / á widomie / do ziemi leca. Ale nie to iest rzecz  
przedsięwzięcia mego / wyliczać te / ktory z Księdzą  
Mácieiowskiego szkoły / ku wysokim Stolicom / y do  
stojenstwu / przyszli : to tylko powiem / iż z onego Tro-  
jańskiego konia / nie wyszło nigdy tak wiele meżnych żoł-  
nierzow / iako z domu K. Mácieiowskiego / dobrych /  
cnotliwych / y godnych ludzi.

Kychło tedy potym / kiedy Krol J. M. po śmierci  
Krola Zygmuntá swietey pámieci / oycá swego / ná Re-  
giment Krolestwa Polskiego wstąpił / y do Krakówá  
przyjechał : K. Mácieiowski / prze nie bázro sposobne  
zdrowie / ná Pradnik odiechawszy / siedm / ábo ósm  
dni tam mieścił. A gdy do niego często Dworzanie /  
Pan Kryski / Pan Wapowski / Pan Alexander Nyz-  
kowski / Pan Dersniak / Pan Boiánowski / y inni za-  
cni przyjeżdżali : tráfiło sie raz / iż K. Biskup po obiedzie  
v stole siedząc / ( gdzie też był y J. M. P. Stanisław  
Mácieiowski / Kástellan Lubelski ) gdy ktos kárty



wspomniał / powiedział : Żaby się nie mogła naleśc  
iaka inſa krotochwila / nie ta wſtawiczna / karty : Cze-  
muby też kto nie wniost owego obyczaju do nas / ktory  
ieſt we Włoſzech / iż Szlachta zająca / poleruiac rozumy  
ſwoie / wynayduie na bieſiedzie gry rozumne / y tych  
używa ; w ktorych ſie nierówno wietſza wciechą / y po-  
żytek nayduie / a niſi w karciech : záprawde W. M. by  
to przyſtało / ktorzy ſwieżo z Wloch przyjeżdżacie / nie  
zaniechymać tych dobrych zwyczaíow ; ale owſem do  
tego wieſć drugie / żeby ſie ich imowali. Pánie Kry-  
ſki / ku W. M. ia mowie / ktorys podobno lepiey / niſ  
kto inſy / Wloſkiey ziemie ſwiadom : pokuſ W. M.  
tego / a tak iakoſ był powodem do Akademyi Padew-  
ſkiey miedzy Polaki. ( iako ia mam ſprawę ) tak y turnie-  
chayby ſie takowe gry od W. M. poczely. Maſz oto  
W. M. rowne towarzyſtwa / Pána Wapowſkiego /  
Pána Myſkowſkiego / Pána Derſniaká / ktorzy tego  
W. M. rádzi pomaga : y Koſtká moy / chocia młody /  
iednak w tey mierze moſe ſie popiſać nie grubie. Na to  
Pan Kryſki tak odpowiedział :

Jaſo wiele innych obyczaiow dobrych ieſt we Wło-  
ſzech / M. Kſieże / tak też ten / ktory ia bázro chwale / iż  
ludzie zacieyſy / máia te zabawe pożyteczna / ku obo-  
ſtrzeniu rozumu / gry rozmowne : y bázrobym ia temu  
rad / aby ſie ich też y nas ludzie nie ſproſni ieli. Ale do  
wynáleſzenia / y podania rzeczy ludziom / trzeba czło-  
wieká wziętego / iżby to / co powie / było w poſluch. Ja  
M. Kſieże / iżem do tey doſkonaloſci nie przyſedł / be-



spiecznietey mi sie widzi/ pomagac tego temu/ ktory to na-  
 przod wyrze/ niż samemu być początkiem : ábowiem  
 to pewnie wiem/ żeby sie takowe gry/ gdziebym ia z ni-  
 mi ná hárc wyiechal/ w śmiech obrociły. A ieden Pan  
 Łupá Podłódowski / ktoremu sie iáko Włoszy sami/  
 tak rzeczy od nich wynálezione / nie podobáia / miałby  
 wielka pogode/ strofować to wszystko / cobym ia tu  
 powiedział. A ia przed W. M. Pánem swym / nie-  
 chciałbyin sie źle popisác : bo ládá iáko mówić / żeśloby  
 sie gdzie indziej/ mnie zwołášczá / ktory mądrze mówić  
 nieumiem : ále przed W. M. żadna miara.

Pan Kryski / M. Ksieże ( odpowiedział Pan Łu-  
 pá ) ma ten obyczay / chwalić wszystkie rzeczy Włoskie ;  
 á mnie ma zá tego / iákobym wszystko ich gánić miał :  
 ále ia żadnemu kwołi chwalić tego nie bede / co mi sie nie  
 podoba. A do tych czasow iedná / máło rzeczy v Wło-  
 chow widze / ktoreby byly godne chwały ; mówie o tych  
 rzeczách / ktorychem świadom : może byđz co tam tá-  
 kiego / o czym ia nie slychal ; co iesli dobre będzie / rad  
 pochwale. A te tam wáśe gry / Pánie Kryski ( iáko ie  
 zowiecie ) rozmowne / bedali w sobie co osobnego mia-  
 ly / nie tylko ie wysławiać bede / ále sie ich y sam ime / iá-  
 ko ten / kogo grá nie mierzi.

Tu powiedział P. Alexánder Myśkowski : Znam  
 to do siebie M. Ksieże / że sie ni nacz nie godze ; ále ie-  
 dná niewiem czemu / iáko náuka sama / tak ci ludzie /  
 ktorzy sie nią paráia / są v mnie w wielkiej zci / v powa-  
 dze : áni owych chwalić moge / ktorzy chcąc byđz wiódze



ni prawnemi Dworzány / ná gárdlo księgom odpowie-  
dzieli: ták iż zda sie im / żeby iednym stopniem niżej zsta-  
pić / y zaráz zstanieć musieli / gǳieby mieli dáć to znác  
ludziom / iż sie uczyli kiedy. Co iáko przygány godno /  
zna to ten każdy / ktory iákizkolwiek z náuki wziął po-  
żytek: ábowiem niechcieć sie náuczyć tego / czego nieu-  
mieść; y owšem mieć sie zá madrego / kiedyś glupi; iest  
to / bydz dobrze balenšym niż ow / ktorego w kłozie cho-  
waia. Czego ia vchodzac / M. Księżu / wyznawam to  
przed W. M. Pánem swym / że nie nieumiem: á przy-  
tym y to powiadam / żebym sie zámždy rad czego náu-  
czył. Wiec iż z tákowych gier / silá ieden wziąć sobie  
w głowe może / radbym / áby wola W. M. do tego  
przystąpił / iżby sie Pan Kryski / z poczynania ich / wy-  
mówić nie mogł: bo kiedy sie P. Wapowski / Pan Ko-  
stká / Pan Derśniak. rozumy swemi do tego przyłoży /  
wskrzesi sie znou oná ich Akademia Padewska / kto-  
ras W. M. teraz wspominać raczył; á ze mnie goto-  
wego iednego ucznia máia.

Ku temu K. Biskup powiedział: Jeseze ia tego  
nie ganie / iż W. M. iáko y Pan Kryski / nic o sobie nie  
dzierżył: pod ten czas zwłażczá / kiedy o uczenie / niż o  
mistrze trudniemy. Ale to przedsie wiem / iżbys W. M.  
ták dobrze / iáko y Pan Kryski / mogł w to tráfieć: á  
wieceybych chwalil te ochote / ktorabys W. M. w tey  
mierze pokazał / niż to rozumne náuki pokrywanie.

Ná ten czas Pan Andrzej Kostká ták powiedział:  
Pusćilibi to W. M. M. Księżu / ná one same; nie ry-

chło sie



chło sie ná to zgodza / kto będzie miał z nich te gry po-  
cząć / áleby lepiey / żebyś to W. M. iednemu rozkazał:  
bo kiedy to będzie / iuż sie żaden nie wymowi / á rádniey  
będzie wolał / żeby iego rozumowi przygániono / niż áby  
go kto miał názwać máło bácznym ná lástke W. M.ilo.  
á zwołażchá że też oto piaty Pan Boiánowski przybył:  
( á Pan Boiánowski ná ten czas práwie wchodził ) y  
wiem pewnie / iż iesli on nie będzie początkiem tych gier /  
tedy przedsie może im dáć dobry przysinák trefnościá  
swoia.

Powiedział zásie Xiadz Biskup: Dobrze Kostká /  
gdys tego sam podał / trudniey tobie będzie / niż komu  
innemu / z tego sie zedrzyć. Tobie to rozkazuje / ábys po-  
czął / á swoje gre wynalazł: á Páná Kryskiego / Páná  
Wapowskiego / Páná Myszkowskiego / Páná Der-  
sniaká / Páná Boiánowskiego / prośe / áby toż wezynili.

Tu Wnet ozwał sie Pan Wapowski / mowiac:  
Nie iest tu żaden z nas / M. Ksieże / ktoryby prosby  
W. M. bez wstydu wielkiego sluchác / á rozkazania nie  
z dziwóná chęciá czekać miał. Przeto prosimy W. M.  
iáko swego M. Páná / ábys nam / ták iáko y Pánu Ko-  
stice / rozkázowác raczył.

Gdyż to W. M. po mnie mieć chcecie ( odpowie-  
dział X. Biskup ) tedy Pánie Wapowski / W. M. roz-  
kazuje / ábys wnet po Kostce / gre swoje powiedział: á  
po W. M. Pan Myszkowski / potym Pan Dersniak:  
wiec Pan Boiánowski swoje wynaydzie; á Pan Kry-  
ski zostanie ná ostátek. A czyiá będzie grá naytrefniey,



śa / te W. M. przed sie wezmiecie. A ty Kościśka / nie  
mniemay / iżemci przodłować kazał / ábych ciebie za na-  
medrżego rozumiał : ále dla tegom to uczynił / ábys nie  
musiał / náзад zostawşy / nie nie powiedzcieć ; iáko sie  
to wiec tym trąśia / ktorzy doślátek rzeczy w głowie  
swey nie máia.

Zátym Pan Boiánowski powiedział : Niewiem  
co ia mam náleść / M. Ksieżę : nie stráćilem nic / y nie  
rozumieiac o czym gadka / boie sie áby to iáka chytra są-  
molowka ná mie nie była.

Ná to powiedział Pan Lubelski : Nie tużę / Pánie  
Boiánowski / áby kto W. M. ták latwie ośukać mogł /  
w dobreys szkole ćwiczony : ále przedsie ábys wiedział  
co to iest ; chciałby J. M. K. Biskup / áby miásto grá-  
nia kart / wynálażł káždy z W. M. gre rozumna / ná-  
státek owych náşych gier / iáko bywáia / ábo o słomie /  
ná co dobra (iáko niebożczył K. Tomicki / doświádczał  
dowcipu pácholat swoich) ábo owá druga : Nie be-  
dzie iey ten pił, niechay on iápiie ; y innych tákich iest wiele /  
iednoby wždy trośke foremnieyśa wymácać. A gdy  
káždy swa powie / tedy obierze J. M. K. iádz Biskup ku  
igrze / te / ktora sie będzie nalepśa J. M. widziáła. Od-  
powiedział P. Boiánowski : Już ia rozumiem / M. Pá-  
nie / o ták owe grey mnie nie będzie trudno.

Ku temu K. Biskup rzekł : Czegoś ia innego / Pá-  
nie Boiánowski / od W. M. czekam / nie ták owych gier  
prośtáckich : y rozumiem / że sie W. M. z swoia źle nie  
popiśeś. Ale ty Kościśka / nie báwiac sie / zácni.

Zátym



Játym Pan Kościół rzekł : Nagła to ná mie/ M.  
 Księżę ; nie lża/ iedno mi sie do cudzey pomocy vćiec/ bo  
 ták dobrej gry w swoiey głowie nie nayde / iáka raz  
 we Włoszech slyśał. Ledwie tego domowil Pan Ko-  
 ściół/ kiedy przyślo páchole / dáiac znáć iż Komornik z  
 listy od Krolá J. M. przyiechal : ktore listy/ gdy B.  
 Skup wziął/ y przeczytał / iż sie wielkie rzeczy ( iáko to  
 potym táyno nie bylo ) w nich zámykály / záraz wstáć /  
 á dla odpráwy ich/ do Kownáty (bo tá rozmowá ná sa-  
 li bylá ) isć musiał / zostáwiwszy ná miejscu swym  
 J. M. P. Lubelskiego / y przykazawşy / áby káždy byl  
 rozkazania iego posłuszen.

Po odesćciu Księdzá Biskupá / rozkázal Pan Lu-  
 belski/ áby Pan Kościół/ iáko poczał/ mowil ; ktory w  
 te slowá powiedzial : Nnie sie ták widzi/ M. Pánie/ iż  
 káždy z nas/ iáko w innych rzeczách/ ták y okolo vpo-  
 bania sobie człowieká / ma swe osobne widzenie : y dla  
 tego czestokróć to bywa/ iż co iednemu iest bárzo miło /  
 to drugiego bárzo mierzi. Ale w tym sie ieden z dru-  
 gim káždy zgadza / iż mu to wielce miło / co sobie vpo-  
 dobał : przeto/ zbytnie miłości do sercá przypuśczenie /  
 oszukiwa czestokróć zdanie náşe/ ták bárzo / że ten czło-  
 wiek ktorego miluie / zda sie nam ieden sam ná świe-  
 cie / wszytkimi cnotámi vbogácony / á bez wśelákiey  
 wády. Lecz iż náturey człowiecey nie iest z to/ áby skoń-  
 czone doskonáłości w sie wziąć moglá/ ani sie może ná-  
 leść człowiek ná świećcie bez Ale : musimy to przyznáć /  
 ksobie przyśedşy / że sie omylamy bárzo ná swoim zdá-



niu; á iż stráci każdy z nas/ y rozum/ y oczy/ gdy w mi-  
 łość zaydzie. A tak iabym chciał / áby tá nářá grá by-  
 ła / ižby każdy powiedział / ktoraby osobliwie cnota /  
 chciał mieć ozdobionego tego człowieka/ ktoregoby mi-  
 łował. A gdyż bez przywáry niřt nie iest / iáķaby teř te  
 w nim chciał widzieć; ztąd obaczymy/ kto będzie umiał  
 wynáleść chwálebnieyře/ y pożytecznieyře cnoty / á  
 řtuki godnieyře przeżyřzenia / y coby mniej řkodziły /  
 y temu który miluie/ y temu kogo miluia.

Gdy tak powiedział P. Kořtá / obrocił sie J. M.  
 Pan Lubelski do P. Wapowskięo/ y kázał/ áby swoje  
 powiedział: który tak počał.

Nie śmiem twierdzić/ M. Pánie / áby mie / iáķom  
 ná świećie/ miłość nigdy nie dotřnelá; ále teř zářie áni  
 tego powiedam / ižbym vsilnie kiedy miłować miał. A  
 iesli mie kto pyta / dla czego mi sie bárzo wdáć niechiał:  
 przeto / ižem widział tych wiele / ktore miłość nedzne /  
 řtrapione/ bláde / řmetne / wysřte / á máło do ludzi po-  
 dobne czyniłá: ná co ia ze řtráchem pátrzac / y slyřac  
 ich ćieřćie wzdychánie / y vřtáwiczne lámenty ze łzámí/  
 iesli mi kiedy goretřa miłości isřrá w serce weřłá /  
 wnetem sie wřřřtá siła/ y rozumem/ o to stáral/ ábym  
 ia zgářil. Wiec iáķo ći postáwa swoia odwodźili mie  
 od tego/ ábych nie miłował: tak potym zářie znałem  
 drugie/ ktorzy mie ku miłości bárzo ćiagneli; á byli od  
 tych řtrapionych we wřřřřkim rořni: ábowiem chlu-  
 biac sie oni z pieķney postáwy / z kilku lágodnych řłow  
 swoiey páńny/ nie tylko przeřtawáli ná tym máłym po-



kazaniu łaski / ale też y niełaskę vmieli wiec sobie osto-  
 dzić / tak iż woynie / frásuneł / gniew / niechęć / zamowe /  
 poswareł z pánna / miéwáli v siebie zá rzecz przyiemna /  
 á bårzo wdzieczna ; á dla tego szczesliwóŝy / niż szczesli-  
 wi / takowi mnie sie zdáli : ábowiem / iesli niełaska tak  
 wiele słodkiego dáć im mogła / cóż łaska ? wierze / iż im  
 musiałá dopiero tak niepomierne przynosić rozstóŝ / iá-  
 kiey niŝt snadź wypowiedziećby nieumiał. A tak chciał  
 bym ia / áby to dziś náŝá grá byla / iżby każdy powie-  
 dział / gdyby sie náń pánná rozgniewać miała / iáko by  
 chciał mieć przyczyne gniewu : iż iesli tu kto z Wmécio-  
 w iest / ktory w takowym gniewie doznał smáku ; wiem  
 pewnie / że nie będzie záżyzał tego dobrego drugim /  
 ale powie przyczyne iedne z tych / ktore tak przyiemny  
 gniew czynia : á ia ledwie nie przyrzekę / záisć troŝkę  
 giebiey w miłość / z ta nádzieia / ábym ia też te słodkosć  
 nálaŝł tam / gódie drudzy gorzkosć náyduia. Bårzo sie  
 tá grá wŝyŝtkim podobála / ókrom J. M. P. Lubelskie-  
 go / ktory nie báwiac sie / áni tego rozbiéráiac / iáko dru-  
 dzy / Pánu Myŝkowskíemu mowić kazał.

A ten wnet powiedział tak : Vmnie to bårzo dzi-  
 wna / Pánie Wapowski / cóŝ W. M. o gniewie w mi-  
 łosći powiedział / iáko by drugim ludziom miał bywać  
 mily. Prawdá / iż bywa rozináyty / ale mnie iáko ży-  
 wo byl bårzo przykry ; y nie rozumiem / co by to zá cu-  
 kier miał bydź / ktoryby go mogł osłodzić. Lecz podo-  
 bno wedle przyczyny / z ktorey prosćie / raz bywa przy-  
 kry / drugi raz przykryŝyŝy / czego mi oboygá doświad-



był: bo raz pomnie/ iż sie była panna/ ktoreyem służył/  
 przeciwko mnie obrużyła/ niewiem iesli z czyich plotek/  
 czy sie iey tak samey zdało widzieć we mnie iakas odmia-  
 ne / á nie cała wiare przeciwko sobie: co gdym ia po-  
 znał/ takem w ten czas rozumiał / iż żadna boleść z mo-  
 ia boleścią nie miała porównać; á to mi sie zdala rzecz  
 naćieżba/ cierpieć niewinnie/ á mieć te serdeczna żalosc/  
 nie dla mego przewinienia/ ale dla iey niedostkonatey mi-  
 losci / y wiary o mnie. Drugi raz zaśie pomnie / żem  
 ia był rozgniewał swoim iakimsi nietrefnym poste-  
 pkiem; co rozważając v siebie / y znając ten iey gniew  
 bydz słuszny / bo z mego przewinienia / widziela mi sie  
 ona pierwsza boleść iako nic / przeciwko tey wtorey: y  
 takem to náydomał v siebie/ że nie miała bydz na świe-  
 cie ciężba meka/ iako ta / żem widział / za swym wyste-  
 pkiem/ rozgniewana twarz tego człowieka/ ktoremu  
 sie ia samemu na świecie wśelakim obyczaiem podo-  
 bać / y zachować pragnął. Stad tedy chciałbym / aby  
 nastala gra nasza/ iżby każdy powiedział / mając sie po-  
 gniewać z swa panna / z kogoby wolal / iżby vrosła  
 przyczyna gniewu; iesli z siebie/ czy z panny: to dla tego/  
 iżbyśmy náleść mogli/ co iest cięższego/ iesli obrazić tego  
 kogo milnieß / czy bydz obrażon od niego. Tu każdy  
 pátrzał ná P. Lubelskiego / iesliby ná tey grze przestac  
 chciał: ale Pan Lubelski/ nie dając nic znać po sobie/ Pá-  
 ná Dersniaká / aby mowil / vpomnial: ktory od tad  
 swa zaczął.

Ten świat/ moim zdaniem / iest iako pospolita ta-

żnia/ á



znia / ábowiem iáko do láznie pospolitey kto wnidzie /  
ten musi cierpieć wiele niewczasów : ( gdzie ieden sie  
máże gorzałka z mydlem / drugi máscia od vrázu : wiec  
ten pušcza bántki / á ow zásie siecze sie winnikiem ; zásie  
ieden wola / záley / á drugi by rad / żeby drzwi vchylo-  
no ) tak tu ná swiat kto sie vrodzi / iz wchodzi nie ná  
swa własná / ále ná pospolitá dziedzine ; nie lza mu iná-  
czey / iedno przyiać zá dobre wšytko to / co w kim przy-  
tego / á przeciwnego sobie widzi. Wiec co w lázniey  
choroby cielesne przyczyna tego sa / iz sie ieden máscia  
máże / á drugi bántki pušcza : to tu ná swiecie choroby  
dušne ; iáko iest lákomstwo / zbytnia chéiwość dosto-  
ienstwa / gniew / rozpustá / hárdosć / y inne / ktorych iest  
silná liczba / przyczyna tego sa / iz ieden drugiemu czlo-  
wiek przykry bydz musi. Otoż przeciwko temu / co sie  
dzieie zá stáženiem náturey nášey / od onego iešce iábl-  
ká / ktorego Adam niesfortunnie spóštował / trudno co  
mowić / y trudno temu czlowieczy mądrość zábieżec  
ma / żeby to w ludziech vstálo : ále / gdzieby sie wšyscy  
ludzie ná swiecie ná to znowili / rozebrać po iedney  
miedzy sie / choroby dušne wšytkie / izby iedno krole-  
stwo bylo ludzi lákomych / á tam żeby sie inż żadná inna  
chorobá dušná nie náydowála : drugie krolestwo sa-  
mych márnotrawcom : trzećie / chéiwoch dostoiensstwa :  
czwarte / samych gniewliwych : piáte / niewštydliwych :  
y tak / żeby šlo rzędem áž do wšytkich chorob. Radbych  
tu káždego z W.M. šlyšal zdánie / w ktorymby kto kro-  
lestwie / z tych / mieškáć chciał / y dla ktorych przyczyn /





z iednymi ludźmi rǎdniey / niŹ z drugimi / przeŹtaćby wo-  
lał. A tey gry co ieŹt zǎ poŹytek / powiem wnet / ǎle nie  
pierwey / ǎŹ sie kaŹdy z powieŹcia Źwoia odprǎwi / bo  
nǎ tym nieco naleŹy.

Tu gdy przestał Pan DerŹniak / P. Lubelski Pǎnu  
BoiǎnowŹkiemu Źwoie zǎczǎć kaŹal / ktory tǎk poŹal.

Kadbym ǎby mi to bylo wolno / M. Pǎnie / iǎko  
wiec owo bywa w KǎdŹie / iŹ ieden nǎ drugiego votu  
zezwała / Źebym ia teŹ nǎ iedne z tych gier / mogli zezwo-  
lić : bo zǎprawde / kaŹda z tych ma w sobie doŹyć krot-  
chwile. WŹǎkoŹ ǎbym ia porzǎdku nie pŹował / tedy  
tǎk powiedam : iŹ ktoby chćiał chwalić Dwor dŹisiey,  
Źego Pǎnǎ / Krolǎ J. M. (nie wspominać ieŹce Źǎ-  
mego enot / y osobnych / ǎ prǎwie KrolewŹkich przy-  
miotow) mogli by to bez pochlebstwa powiedŹieć / iŹ w  
Źadnego ChreŹciǎnŹkiego Krolǎ / tǎk wiele czystych lu-  
dŹi nǎ kupie nie naydŹie / ǎ ktorzy by / mimo KycerŹcie  
głowne rzemieŹto / tǎk ćwiczeni w rozmǎytych rzeczǎch  
byli / iǎko teraz nǎ Dworze Pǎnǎ nǎŹego : ǎ przeto Źǎ  
tego dobrze godni / ǎby ie Dworzǎny zwano / iǎko te /  
ktorzy umieǎ rozeŹnǎć / co doŹkonǎlemu Dworzǎninow-  
wi naleŹy. Ale iŹ w innych Dworow / im kto naywŹe-  
tecznieyŹy / tym sie ma zǎ nayczystŹego Dworzǎninǎ ;  
ǎby w tym byla widoma roŹnoŹć / kto prǎwym ieŹt  
Dworzǎninem / ǎ kto tego zacnego przeŹwiŹkǎ nie go-  
dŹien : widŹiałoby mi sie / M. Pǎnie / ǎbyŹ W. M.  
obrat iednego z tych Pǎnow / ǎ iemu to roŹkaŹal / iŹ by  
opisał / y wymǎlował Źlowy doŹkonǎłego Dworzǎni-

nǎ / ǎ



na/ á rozpowiedział te wszystkie przymiory / y oddzielne przypadki/ ktore temu służy/ kogo prawym Dworzanianem zwać mamy : á w tych rzeczach / ktore sie beda zdały zdrożne/ á nieprzystale Dworzaniinowi/ áby bylo kádemu wolno przeciw temu mówić.

Kończył przedsię swoje rzecz Pan Boiánowski / kiedy Pan Lubelski / przekázawszy mu / tak powiedział : Mnieby sie tá grá bárzo podobála; ále mi idzie o to/ żeście sie W. M. ieżce nie wszyscy wyprawili : został P. Kryski/ ktory nie powiedział gry swojej. A iesli ia do brze znam postawe iego / widzi mi sie / że nam miał coś osobneg / á nád to co sie tu mowilo/ powiedzieć. Wszakże to bedzie ná to lekarstwo: co byl winien Pan Kryski/ to tu w tym zápláci. Wezmieś to W. M. ná sie Pánie Kryski/ opisac/ y wymalować slowy doskonałe° Dworzaniina : co tym ochotniey W. M. uczyniś / im to lepszy / niż kto inny / rozumieś / iáko wiele ná posluśenstwie należy/ gdzie ma bydz porzadek. A komu sie co inaczej/ niż W. M. powieś / bedzie zdáło; temu niech bedzie wolno przeciwko W. M. mówić/ tak iáko Pan Boiánowski podał.

Pan Kryski ná on czas tak odpowiedział : A gry żadney/ M. Pánie/ trefnieysey w mey glowie nie bylo/ y z tego/ záprawde/ radbym iákookolwież zniknal ; á to dla tego/ iż widze bydz rzecz zbytne trudna: áni ia náyduie tego baczenia w sobie / żebym wiedział / co prawemu Dworzaniinowi należy : á ná to mi świadkow nie trzebá; ábowiem nie czyniac ia tego / co Dworzaniin

prawy



prawy czynić ma / może to każdy rozumieć / iż nieumiem;  
 prze co też zasłużyłem mnieyſzą przygane : bo gorzey  
 (bez wątpienia) ieſt / niechcieć dobrze czynić / niż nieu-  
 mieć. Co gdy tak ieſt / niewiem iaki pożytek tym Pá-  
 nom / á W. M. krotochwilá / z rozprawy moiey wroſć  
 może : chyba żeby tak / iż niewiedząc ia / co Dmorzani-  
 nowi umieć / y czynić przystoi / podobno wſzytko bede  
 kładł opáć ; á taka rzecz poprawdźie / może bieſiádá  
 bydz / bo przeciwko mey powieſci / latwie każdy nay-  
 dzie co mowić : gdzie kiedybyś to był W. M. ná tego  
 włożył / ktoryby był temu zdolat / y każda rzecz dowo-  
 dnie powiedat ; niſtby mu ſie był ſporu trzymać nie wa-  
 żył / á takby była grá málo trefnoſci miała. Czemu  
 iżeś ſnadź W. M. wiecey ſolgował / y dla tego to brze-  
 mie raczyłeś ná mie włożyć / zrzucić go z ſiebie áni mo-  
 ge / áni chce / ábych ſie nie przeciwil woley W. M. áni  
 ubliżył zdániu / á rozſadkowi iego / ktory wiela ſtopni/  
 niź moy / ieſt wyżſzy.

Gdy tego Pan Kryſki domawiał / powiedział Pan  
 Myſłowski : Zda mi ſie / iżby lepiey iákaćkolwiek z tych  
 námienionych gier / wziąć przed ſie teraz / á te oſobna ná  
 iutro zachować / dla tego / áby Pan Kryſki miał wiecey  
 času do namyſlu / á przygotowania : bo poprawdźie /  
 mowić z predká / á nierozmyſlnie / o rzeczy takiey / nie  
 ieſt to ládá co.

Odpowiedział Pan Kryſki : Niechce ia bydz / Pá-  
 nie / iáko on / ktory rozebrałſy ſie do koſule / gorzey  
 (koczył / niź poſi ſkáł w kábacie ; wole to iuż dziś od-

prawić :



práwie: bo iżem ná to nie myslit/ sámó mie to v wśech  
 W. M. wymowi / y da mi te wolność / że bede mogł /  
 nie boiac sie niczyiego strofowánia / mówić to / co mi  
 naprzód do vst przyidzie. A przeto/ ábych tego brzemie-  
 niá dlugo ná sobie nie nosil / ták powiedam: Jż w ká-  
 żdey rzeczy ták trudno náleść prawdziwą doskonáłość/  
 że sie zda/ iákoby rzecz niepodobna/ áby ia kto vpátrzyć  
 mogł: á to dla tego / iż káždy człowiek ma swoje okóło  
 káżdey rzeczy osobliwe zdánie. Wiele tych naydzie/ kto-  
 rym sie podoba człowiek żwáwy; á takiego názwia-  
 bieśiádnym: drudzy ludzie rádźi widza cichego / stro-  
 mnego: niektorzy zaśie bárźiey chwala człowieká rzeź-  
 wiego/ pracowitego: á v innych wśytko to nie / iedno  
 státék sam/ á powagá/ma przodek: y w kím to widza/  
 ten iuż v nich wielki człowiek. Owa / káždy chwali / y  
 gáni káżda rzecz/ wedle swego zdánia/ pokrýváiac zá-  
 wždy przywáre/ plaśzem cnoty; á cnote/ plaśzem iá-  
 kiey nietrefney sztuki: y chrzczac złe dobrý/ á dobre złym  
 (iákó co czego iest blisťo) przezwiśkiem: prosto ták / iż  
 wśeteczny / wnet bedzie názwány bezpiecnym: stro-  
 mný/ melánkólikiem: nieczemny / dobrym: bezbożny /  
 madrym: y ták o innych. Co chociaż ták iest/ iednáť ia  
 to rozumiem/ iż káżda rzecz ma swoje doskonáłość/ choc  
 iest skryta: á te może vznác/ vciekły sie do rozumu/ ten  
 káždy/ktory w tey rzeczy/ w ktorey doskonáłości szuka/  
 iest biegły. Wiec iż prawdá (iákóm powiedział) cze-  
 ściuchno pokryto siedzi/ á tego o sobie nie powiádam/  
 żebym ia náleść / á ná iásnia wyćiągnąć vmiał: przeto



ia nie moze iedno takie Dworzány chwalić / iący mi sie nabárziesy podobáia; á z tym przestáwác / co mi sie podobnieyszego do prawdy widzi / wedle mego bláhego zdánia: przy ktorym bedzie wolno káżdemu zostác / komu sie dobrze bedzie zdáło; á komu teź nie / zostác przy swym / kiedy bedzie od mego rózne. Ani w tym sporu trzymáć bede / żeby rozsadek moy miał bydyć lepszy / niż czyi inny: ábowiem nie tylko káżdemu z W. M. moze sie tak zdác / á mnie ináczey; ále teź y mnie sámemu raz tak / drugi raz ináczey / widzieć sie moze. A tak przystępujac do rzeczy:

Ten Dworzánin / ktorego ia tu formowác mam / chce naprzód / áby sie w Szláheckim zacnym Domu wrodził; ábowiem nie tak sromotna rzecz jest nie Szláhcicowi / nie czynić spraw pocziwých / iáko Szláhcicowi: ktory iesli namniey zstapi z tey drogi / ktora bli Przodkowie iego / zostáwi zmaže ná domu swym / á nie tylko nie przybáwi nic / ále stráci y to / co bylo nábyte: gdyż Szláhectwo jest iáko rozpalona pochodnia / ktora obiaśnia / y kładzie przed oczy / dobre y złe czlowieckie sprawy / y pobudza / zápala ku cności / tak boiáźnia nieslawy / iáko teź nádzieia czci / á chwaly. Wiec iz tá pochodnia / nie rozświeca wczynkow podłych ludzi / przeto nie máia oni pobudki do cnoty / ani boiáźni nieslawy; y owšem zda sie im / iz nie powinni stárác sie o to / áby w czym Przodki swe przešli: á Szláhcicowi nieprzystoyna sie rzecz widzi / nie przyść / ácz nic / ku temu kresu / ku ktoremu przyşedł iego Przodek. A dla tego / bywa

to niemal



to niemal zámždy / iż w bitwie / ábo ná tych mieyscách /  
gdzie ludzie czci dostawáia / Szláhcic sobie lepiey po-  
czyna / y znácznieyſzy bywa niź nie Szláhcic : ábo  
wiem náturá / w káżdą rzecz wśialá ono skryte ziárno /  
które własność / á moc te / która od Przodká swego /  
pierwſzego ziárna / wzięło / podáie temu ziárnu / które  
wypuſzcza z siebie / y tákie ie czyni / iákie iest sámó. Co  
widzimy nie tylkó w stádzich kónſkich / ábo y innych  
zwierzat ; ále teź pátrzac ná drzewá / v których gálezi  
zámždy ſa do pniałá á ſniáthu podobne : á iesli ſie kiedy  
odrodza / to támi nie przyrodzenie winno / ále ogrodnik  
niedbały. Táłże ſie teź dzieie y w ludzich / którzy kiedy  
o kóło wychowánia máia dobre gospodarze / niemal zám-  
wszy ſa podobni tym / z których idá / y czesto kóć ie prze-  
chodzi. Ale iesli ogrodnik dobry nie przystápi / ćwicze-  
nia nie bedzie : tedy / iáko drzewo ogrodne w leśne ſie  
obráca / á zwierze rochimánne w dzikie ; táł y człowiek  
przedkó zdżiczeie / y nigdy ſie nie poſtánowi : wyimuiac /  
ná kógo naturæ benignitas, dáry ſwe rozſypie. Jáko wi-  
dujemy drugie ludzic / które Bog ozdobil rozumem / wy-  
mowa / wroda / kſtaltem / wdzięcznoſcią / y ſzczęściem  
do ludzi ; táł / iż co iedno poczna / wſyſtkó im dziwnie  
przystoi : ábo teź záſie / kógo ná tym wſytkim fortuná  
ſkarálá / iáko ſie rodza drudzy táł niſzemni / táł nie-  
zgrábní / táł niewdzieczni / że nie może człowiek ináczey  
wierzyć / iedno / że ie náturá ná poſmiech miedzy ludzic  
puſciłá. A tym táłowym / iáko dobre wychowánie / y  
wſtáwiczna pilnoſć / rzadkó kiedy co pomoże : táł záſie



onym/ ktore przyrodzenie hoynie nádáło/ rowna praca  
to dáć może/ że ie nád ludzie wysádzi. Ale y miedzy tym  
bywa poyśrzodek/ to iest ludzie ci/ ktorzy pierwszych  
onych fortunnych nie dosli/ á przed tymi zásie niéże-  
mnymi silá máia : bo tákowi srzedni/ praca/ pilno-  
ścią/ stáraniem/ popráwić swego bárzo moga; y do-  
wiesć tego/ iż wšytko co iedno poczna/ będzie im przy-  
stalo. Ale przedsię Dworzánin moy/ mimo zacne vro-  
dzenie/ chce áby byl iednym z tych fortunnych : to iest/  
iżby miał nie tylko rozum wielki/ wrode/ wdátność/  
kštalt w cieie/ twarz piękna/ á meżka; ále też y przyie-  
mność iákas przyrodzona/ ktoraby go wdzięcznym do  
ludzi czyniła/ ták/ iż ktoby go iedno widział/ záraz y sam  
go miłowác musiał/ y náydował gi bydż godnym láski  
káždego wielkiego Pána : bo zá taką przyiemnością/ y  
wšytkie sprawy/ wšytkie postępk iego/ wnet ozdó-  
bnieyşe/ wnet drożşe/ wnet chwálebnieyşe beda.

Tu Pan Boiánowski ták powiedział : Aby náśá  
grá ślá tym torem/ iákó J. M. P. Lubelski náznáczył/  
ták to powiedam/ iż Dworzáninowi/ nie zda sie nimie  
ták rzecz bárzo potrzebna/ to Szláhectwo : á kiedy-  
bym rozumiał bydż to rzecz nowa w vsu W. M. przy-  
wiodlbym wiele ludzi ná przykład/ ktorzy wrodzimyſy  
sie w pierwszych/ zacnościá/ domiech/ sromotnie żyli : á  
zásie wiele nie Szláhéciow/ ktorzy cnota swa/ wczy-  
nili zacne potomstwo swoje. A iesliby sie to ták miáło/  
iákóś W. M. powiedział/ iż w káždey rzeczy iest ona  
skryta moc/ á własność pierwowsianego ziárna : toć

bysiny



bysiny wszyscy iednacy bydz musieli / gdyż z iednego przodka idziem; aniby był słachetniejszy ieden/ niż drugi. Ale iż jest ten rozdział między nami / y stopnie między stany; ia mniemam wiele innych przyczyn bydz do tego / między ktorými przyczynami / widzi mi sie / iż Fortuná ma przodek / á ledwie to nie iey samey dzieło: bo widzimy / iż we wszystkich ná świecie rzeczách rostkaznie / á ma to sobie zá igrzysko / podnieść / kto sie iey podoba / áż pod obloki / czlowieká niegodnego / niżemnego; á zá sie pograżyc do dna / ledwie nie do piekła / te / ktorzy byli godni wysokiey stolice. Wic co sie tyce szczęścia owych / ktorzy sie rodza / hoynie od przyrodzenia nádá / ni / iákos W. M. powiedział: prawda to jest / y zgadzam sie w tym z W. M. ále to widzimy / ták w zacnych / iáko y w podłych ludziach / ábowiem przyrodzenie nie ma tego ták subtelneho rozdziału: y owšem (iákom powiedział) częstoć / w ludziach niżiuchnego stanu / wi-  
dujemy wielkie / á przednie / dary przyrodzone. A przeto / gdyż to Szlachectwo / nie przychodzi ani zá godno-  
ścią / ani zá naywietßemi Boskiemi dary / á rychley jest ku chlubie náßym przodkom / niż nam samym: mnie sie to zda bydz przeciwko rozumowi / chcieć / áby ( iesli tego Dworzaniná rodzice zacni nie beda ) wszystkie dobre przymioty / zá nic nie staty: á izby nie dosyc ná tym miał / ku przyßci do doskonałości / cos W. M. teraz wy-  
tal / iáko ná rozumie / ná vrodzie / wdátności / y ná oney wdzieczności / ktora mu v wßech ludzi / ná pierwszym weyjrzeniu / miłość iednać ma.



Na to Pan Kryski tak odpowiedział: Nie powie-  
 dam ia / Pánie Boiánowski / tego / áby w ludzích po-  
 dłych / nie mogły bydz też wśyſtkie cnoty / ktore v w za-  
 cnych. Ale (ábych tego nie powtarzał / o czym iużem  
 powiedział / y wiele innych dowodow przywieſćbych  
 mogł / chwalać Szláhectwo / ktore záwždy y v káżd-  
 go człowieka ieſt we czci : ábowiem ſam nas tego ro-  
 zum vczy / iż z dobrych / dobrzy ſie rodzą ) máiac ia opi-  
 ſać Dworzániną bez Ale / ozdobionego / y nádánego  
 tym wśytkim / co ludzie chwala : náyduie to bydz bárzo  
 rzecz potrzebna / vczynić go Szláhcicem / iáko dla wie-  
 la innych przyczyn / tak też dla tego / áby miał w zyiſku  
 mniémánie to dobre / ktore káždy Szláhcic ma v wśy-  
 tkich wobec ludzi. Ábowiem / niechay beda dwa ná-  
 Dworze / z ktorych żaden nie popiſał ſie ieſzcze / áni do-  
 brze / áni źle : wnet ſkoro ſie tego dowiedza ludzie / iż ie-  
 den z nich ieſt Szláhcicem / drugi nie ; v káżdego nie-  
 ſláhcic on / będzie w mnieyſzey cenie niź Szláhcic : á  
 bedzieli on nieſláhcic chciał mieć dobre mniémánie / be-  
 dzie muſiał wielkim ſtáraniem / y zá długim czáſem / do-  
 chodzić tego / czego ow drugi záraz doſtał / tylko tym ſá-  
 mym / iż ſie Szláhcicem vrodził. A iáko wiele ná zá-  
 łożeniu tákiego fundámentu należy / káždy to dobrze  
 obaczyć może. Wſák tu miedzy námi tráfiáło ſie to / iż  
 przyieżdżáli ludzie z róźnych ziem / ktorzy bedac wielki-  
 mi proſtáki / mieli iednáć indziej te ſlawy / iáko by mieli  
 bydz záwołánemi Dworzány : prawdá iż ſie potym  
 niſzczemnoſć ich odkryłá / wſákżeſmy my przedſie przez  
 długí



długi czas ciągneli kora / za onym mniemaniem / ktore o  
 nich do nas sławą przyniosła / chociaż sie iednak sprzą-  
 wowali dobrze inaczey / niż ci / za ktore sie mieć chcieli.  
 Bywali też zaśie drudzy / ktorych esiny sobie z przodku  
 niazacz nie mieli / a potym doznawaliśmy tego / że byli  
 ludźmi osobnemi. Otoż ktoby chciał wiedzieć czym sie  
 to dzieie / iż taki w tey mierze bład bywa / a człowiek  
 człowieka nie zaraz poznawa : niewiem by ta przyczyna /  
 między innemi / ostatnia była ; iż wielcy Pánowie /  
 chcąc zawsze dziwy plodzić / vsadza sie czasem na to /  
 aby byli łaskawi na te ludźie / ktore samiż znają bydy ry-  
 chley niełaski / niż łaski / godne : a podczas sie też y sami  
 oszukiwają / iedno iż za nimi niemal wbystek świat  
 idzie / przeto przyłascie ich / sławą miłośnikom roście / za  
 ktora iakmiarz / zawsze człowiek zdanie / a rozsadek  
 swoy pedzi. Aleśli co podczas náyduie takiego / w czym  
 mu sie niechce zgadzać z pospolitym zdaniem : przedsie /  
 nie vsaiac sam sobie / idzie za ludźmi / a zostawuie za-  
 wždy miejsce czemuś tam skrytemu / czego zda mu sie  
 że nie dochodzi ; bo wždy podobna mu sie rzecz nie wi-  
 dzi / aby to takie powszechne mniemanie / nie miało bydy  
 na iakim pewnym gruncie zasądzone. Wiec iż człowiek  
 każdy przedki do tego iest / iż albo miluie / albo ma w nie-  
 nawisści / iako to iasnie widuiemy / gdy sie dway bicia /  
 albo gdy gonia / albo gdy ksermuia / gdzie ci / ktorzy pa-  
 trza / bez żadney znaczney przyczyny / iedni temu / drudzy  
 owemu dziwnie życza : a okolo też vznamania o czyich  
 przynioćiech / albo godnościach / sila do checi / albo nie-

cheći na



cheć nášey / dobra / ábo zła / támtęgo sławá / iemu v  
nas posłuży : przeto pospolicie ták bywa / iż z miłości /  
ábo z nienawiści / o rzeczách sadzimy. Pátrzciesz W.M.  
iáko wiele ná tym należy / zá iákiego cie naprzód ludzie  
weźma : á iáko sie ciśnić do tego musi / áby miał wnet  
z przodku dobre mniemánie / ten káždy / kto sie ná to bie-  
rze / áby byl práwym Dworzáninem. Ale o tym nie-  
chay będzie dosyć : podźmy iuż do czego innego.

Gdy sie Dworzánin moy zacnie / y ták szczęśliwie /  
iáko sie powiedziało / vrodzi : zakon / á záwołánie iego /  
ábo ( iáko dziś mówia ) professya / niechce áby była in-  
na / iedno Xycerskie rzemieślo : w ktorym / naprzód wiá-  
ra przeciwko Pánu swemu / á potym meśtwem / siła /  
ochota / y przeważnością / potrzebá żeby miedzy drugi-  
mi slynął / czyniac temu dosyć / po wszelki czas / y ná ká-  
żdym miejscu ; á namnieyşey rzeczy nie puşćzaiac mimo  
sie / ktoraby mu niesławę przynieść miała : bo śwánt w  
tey mierze / lá vstápienie ná lewo / by o włos / wieczna  
śromota pachnie : á iáko poćciwość białey głowy / kto-  
ra ia raz stráci / nigdy sie iey náзад nie wroći ; ták sła-  
wá poćciwego / á Xycerskiego záwołánia człowieká /  
iesli namniey w czym vşcherbiona będzie / iuż sie nigdy  
nie popráwi / ále ták zháńbiona / á pełna lekkości / zostá-  
nie. A ták ten moy Dworzánin / im ćwiecnişy będzie  
w tym rzemieśle Xycerskim / tym będzie wietşey ćci / á  
chwały / godzien. Wşákoż ia tego ná nim nie wyćia-  
gam / iżby w tŷ byl ták doskonały / żeby woystá wieść /  
á Hetmánieć mogł / bo temu niewiedzieć gdzieby byl ko-

niec :



niec : ále kiedy będzie głownieyſze ſtuſi wiedział / y ro-  
 zumiał to / co żołnierzowi rozumieć trzeba ; á przy tym /  
 będzie to miał w ſobie / com pierwey powiedział / to ieſt  
 wiare cała Pánu ſwemu / á ſerce niezwyćieżone ; tedy  
 ia iuż ná tym przeſtáne / iedno żeby to tákie wielkie ſerce  
 záwždy ſie w nim náydowáło. Abowiem rychley czá-  
 ſem ná máłych rzeczách / niź ná wielkich / ſerce poznać ;  
 bo w potrzebie woienney / gđzie wiele ludzi ná to pá-  
 trzy / náyduia ſie wiec drudzy / ktorzy chocia iuż zdechli  
 ná poly / iednáſ przed wſtydem ida oſlep / á czynia co  
 dobrym należy / ácz teź podečas / wie to Bog iáko : á zá-  
 ſie w innieyſzych / á nie ták gwałtownych rzeczách / gđzie  
 obacza iż moga vledz / á nie wdác ſie w niebeſpieczeń-  
 ſtwo / zwołáſz / kiedy w tákowey nieſmiałości nie ma  
 ich niſt poſtrzedz ; bárzo rádzi zoſtána przy Chrzeſci-  
 ániſkim poſoiu. Oteż moy Dworzánin / niechce áby tá-  
 kim byl ; ále chociaſzby dobrze widział / iż áni ma ná ſie  
 ſpiegá nieſmiałości / áni może mieć ſwiadká meſtwoá /  
 á cnych ſwoych poſlug : przedſie niechay to czyni / co do-  
 bremu cnotliwemu należy / pomniac ná ono / iż naype-  
 wnieyſze ſwiadectwo ieſt / ſumnienie wlaſne ; á zá cno-  
 tliwe ſpráwy / ſámá cnotá hoyna zapláta ieſt. A kto ie-  
 dno dla tego pozcíwie czyni áby byl widzian / ten ſie z  
 cnotá fałſzywie obchodzi / okázuiać iey prawdziwą mi-  
 loſć ; gdyż kú czemu innemu / á nie kú niey / ſklonne ieſt ie-  
 go ſerce. Zgolá Dworzánin ten moy / ſercem meżkim /  
 á wſpániála myſla / záwždy ſie znácznie popisác ma.  
 Jedno teź záſie niechce / áby zuchwálſtwo w nim páno-



wáło / iżby pochmurnym weyżrzeniem / postáwa sroga /  
odetym wasem / stráżyć miał / á nieumiał lágodnie mo-  
wić / iedno z fukiem / á wšytko o woiennych rzeczách / á  
iáko zbroiá naymieleśa iego pierzyná / á z przyłbice nay-  
sinácznieyſzy trunek: bo kiedyby tákowiy miał bydź / przed-  
toby każdemu człowiekowi obmierzył / y zaśłużyłby sły-  
ſeć one słowa / ktore pocziwa Páni iedná / tákiemuż  
zuchwálcowi / ná biesiedzie powiedziała: bo gdy ten  
kilká kroć poczon tym byl od niey / żeby sie ábo do mu-  
zyki przysiádl / ábo táncował / ábo wždy rozmowa sie  
iáka z pánnami báwil; á każdy raz / dobry Pan nic ino-  
nego nie powiedział / iedno iż to iest lekkich ludzi dzieło / á  
nie iego ćwiczenia rzemieślo. Spytála go nákoniec Pá-  
ni: A to rzemieślo W. M. iákież wždy iest? Odpowie-  
dział iey: (vczyniwſzy pierwey postáwe sroga) We-  
krwi / práwi / nieprzyiácielskiey brodzić; á swey nie żalo-  
wáć. Rzekła zátym Páni: Mnieby sie wiere zdáło / po-  
nieważ teraz woyny nie máś / ábys W. M. dal sie czy-  
ście tłustym námázáć / á wespoleł ze zbroiá / y z tym  
wšystkim czego W. M. przeciwko nieprzyiácielowi  
wżywaś / dal sie gdzie do bafy schowáć / áż do tego czá-  
su kiedy woyná bedzie / ábys W. M. bárziej niż teraz /  
nie zárdzewiał.

Rzekł k temu J. M. Pan Lubelski Nie moglá tre-  
fniey powiedzieć chl opu głupiemu / ktory mniemał / áby  
ten kto táncuie / ábo sie miłościá para / vderzyć nieu-  
miał; ábo żeby żołnierzowi biesiáda / á krotochwila /  
vigáć co godności miała.



Żas powiedział Pan Kryski : A przeto Dworzánin przeciwko nieprzyjacielowi / czasu wojenney potrzeby / niechay używa ścierżitości swey / á okrucieństwa / stárząc się o to / żeby zawsze na czele / zawsze między pierwszymi bywał : ále między swemi / á co po tym : wkládności / skromności / á stateczności trzeba / ta się on niechay zaleci. Lecz to nád wszystko / żeby w nim tego ludzie nie ználi / iż pragnie być widzian : boby tym wszystko popsował ; zwłaszcza / iesliby się ieższe sam niewstydliwie chwalił.

Powiedział Pan Derśniak ku temu : Málom ja widział osobnych ludzi / ktorzyby się sami nie chwalili ; iákoż / moim zdaniem / ma się im to zepsć : ábowiem kto się godnym czuie / kiedy widzi iż tego w nim prostacy nie znáia / musi się gryść sam w sobie / nákoniec nie zcierpi / áby godności swey zatlumioney wyrwać ná iásnia / á ludziom iej iákimkolwiek obyczajem pokázac nie miał ; to dla tego / áby nie był złupion z oney prawdziwey zapłaty / to iest ze czci / á ze sławy / ktora z poczciwego potu płynie. A przeto stárzy oni wżeni ludzie / ktorzykolwiek godność wielką w sobie znal / rzadko się wstrzymać mogli od własney chluby : poprowadzie / tych trudno zcierpieć / ktorzy się chlubia / á nie máß w nich nic godnego chwalił ; ále o Dworzáninie / ktoryby był bez godności / nie máß tu wzmianki.

Pan Kryski tak odpowiedział ná to : Niewiem ieslisz mnie W. M. dobrze poiać ; iam o chępliwych powiedział / ktorzy bez wstydu / y baczenia / o sobie powiedá



ia/ bo iście záwołánemu meżowi / trudno to ma kto zá-  
 zle mieć/ kiedy zá przyezyna mestwo swe / ábo iáki cny  
 czynek/ krotkimi slowy wspomni; y owšem godzi sie  
 przyiác to/ co powie/ zá iedno świádectwo/ y zá dobrze  
 pewnieyße/ niż to/ ktoreby o nim z cudzych wst wyßlo.  
 A przeto/ kto sie ták chwali/ iż áni nienawiść z tad/ áni  
 ohydá vrość mu może/ tákiemu ia chwalić sie dopuße:  
 bo nie tylko zá cnotliwe one spráwy / o ktorych sobie ku  
 chlubie powieda/ godzien iest czci/ y chwały; ále też y zá  
 to/ iż ták skromnie o sobie umie powiedác : bo to iest  
 bárzo rzecz trudna.

Rzekł záś Pan Dersniak : Náuczże nas W. M.  
 iáko w to potráfić/

Mym zdáníem / powiedział Pan Kryski / ná tym  
 iest wßyßtko / žeby czlowiek / powiádaíac iáko sie co  
 stáło / ták rzecz prowadził / iżby nie mógł nikt rozu-  
 mieć/ že ná swoym mlyn woda wiedzie ; ále / iż co o sobie  
 powiáda / ták bárzo do rzeczy należy / že tego żadna  
 miára przestápić nie mógł : zníáíac tedy/ á wrzeczy nie  
 prágnac własney chluby / niechay przed sie to wßyßtko  
 powie/ co ku iego czci przysłußa. Ale nie tym kßtaltem/  
 iáko owi zuchwálcy/ktorzy cáła geba mowia/ á w stecz  
 pußezáia slowá. Jáko niedawno ieden/ gdy mu w  
 zwádzie wd oßczepem przebito / powiedział / iż mu sie  
 ták widziáło/ iákoby go komor wßásił : á drugi powiá-  
 dał o sobie/ iż zwierciádlá w mießkáníu swym niechciál  
 mieć nigdy / to dla tego / áby strógiey á stráßliwey twa-  
 rzy swey / iáká miemáł w ten czas gdy sie rozgniewáł /

zleknác



zleknąć sie / w nie weystrzawę / nie musiał.

Tu gdy niektórzy śmiać się poczęli / rzekł Pan Myśkowski : Języcie się tu nie macie czemu bardo śmiać ; wiecieć ono / nie rzekę zuchwałstwo / ale blażeństwo było / kiedy Alexander Wielki słuchając Anaxarcha (który z Demokrytowej Preceptorą swego dumy / powiedział bydz niezliczona liczba światów) zapłakał. A gdy go pytano / czemu by płakał : Odpowiedział : Alza / prawi / nie mam czemu : światów tak wiele jest / a iam ieżycie y iednego nie posiadł.

Rzekł Pan Kryski : Też wielka różność / między Alexandrem Wielkim / a tym / który powiadał o komorowy wlażeniu. Jednak wprawdzie / wielkim ludziom nie macie czego mieć za złe / kiedy o sobie wiele rozumieją : abowiem kto ma czego osobnego dowieść / musi śmieć / y wśać sobie ; bo nie nie sprawi kto sercá nie ma. Wszak i w powieści niechay ten będzie skromny / pokazywać / iakoby mniej rozumiał o sobie / niż rozumie : a to rozumienie niechay nie wychodzi z miary / aby się w vpor / a w zuchwałstwo / nie przewierzgneto.

Iż tu odpoczywał był trochę P. Kryski ; rzekł tak P. Boianowski : Pomnie / P. Kryski / żeś W. M. powiedział / iż ten Dworzánin ma mieć piękna twarz / y kształt w ciele / któmu one wdzięczność / ktoraby mu miłość v wśech ludzi iednała. Piękna twarz / y wdzięczność / mnie się widzi / że ma P. Koskó / któmu kształtowne dosyć członki : iedno mi się trochę przykroć / bym nogi zdądzá. Kacze nam tedy W. M. powiedzieć /



czego do wdzięczności / Pánu Kostce / nie dostaie / ábo  
 iesli tey gládkości dosyć ktora. w Pánu widzimy : á  
 okolo innych rzeczy / rozdzielnie rácz W. M. mowić /  
 iáki wzrost / iáki kształt / iákie członki máia bydz v tego  
 Dworzánina / ktorego W. M. wizerunk czyniś ; owa  
 sie też y we mnie co tákiego naydzie / w czym sie bárzciey /  
 niż przedtym / Kochać bede.

A gdy sie temu / y ten / y ow rozśmiał / iak zász mo-  
 wie P. Kryski : Jście wdzięczność tá / ktora ma bydz  
 w twarzy / (gdzieby byl do tego zárost) iest v P. Ko-  
 stki : áni moge ná nikim lepiey tego pokázac / iáko ná  
 Pánie / chcac objaśnić co to iest / co ia wdzięcznością  
 zowie : ábowiem czego trzeba do przyiemney twarzy /  
 wszystko sie tu zešlo. Prawdą iz nie wszystko w cer-  
 kiel : áni tu iest owá plec / co ia pápierowá zowia ; ále  
 ma cos meżkiego / y żywego / w sobie / á przedsie iednak  
 wdzięczna : á nayduie sie to tákie / co ia chwale w roz-  
 nych twarzách. Táka tedy gládłość niechay bedzie v  
 mego Dworzánina / ktoraby nie niewieściego w sobie  
 nie miała : bo y owá iedwabna postáwa / slowá pie-  
 szone / zemdlona mowá (iáko sie ná te subtelność dru-  
 dzy wydaia / áby sie pokazáli iz z Pánow ida / ktorym y  
 tego škoda że sie meżczyznami porodžili) niewiem ko-  
 muby sie ná świecie podobac moglá : meżczyzna ma byc  
 meżczyzna / y twarza / y postáwa / y slowy. A tak przy-  
 chodzac do wzrostu / tak nayduie v siebie / iz ma bydz  
 Dworzánin / áni názyt wielki / áni názyt mály : bo  
 wiec oboygú temu dżiwuia sie ludzie / prosto / iáko kiedy  
 sie co



sie co przeciwko przyrodzeniu dziwno wrodzi ; y brzy-  
 dza sie takim słowiekiem po polu. Wszakż / mając  
 na którąkolwiek stronę wynieść z miary / ieżeli lepiey że-  
 by był trochę przymnieyłym / niż ma przeysć wielko-  
 ścia wszystkim ludzkie. Albowiem ci Olbzymowie / mimo  
 to / iż miewaia niemal zawsze rozum tepy / bywaia też  
 niezgrabni / y ciężcy do każdej rzeczy : a Dworzani-  
 wi bärzo tego potrzebä / iżby był ku wszystkimu och-  
 cy / czerstwy / y sposobny. A dla tego / chce aby miał  
 kształt / y dobre postanowienie w cieie / a członki wdätne  
 tak iżby z iego wiezy znać siłę / znać czerstwość / znać  
 chybkosć było.

Dopiero chce / aby był dobrze wyćwiczony w tym  
 wszystkim / co żołnierzowi mieć należy : iako w tym na-  
 przod / aby miał dobrze z każdą broniä / tak pieśo / iä-  
 ko y na koniu / a ich wszystkim znał / y wiedział / fortele ; a  
 zwłaszcza tych broni / których naybärzieszy używaia w  
 Dworze. Bo iż z zamowy / do bitwy przychodzi / a kto  
 ma meżnie poczäć sobie / musi nie prägnać näd nieprzy-  
 iacielem mieć gory / ale także vbräno iako y on / z tak-  
 wäz broniä iako y on / stäwić sie na pläcu : przeto / vmieć /  
 y bydz gotow / na każdy czas / do wszystkim / a nie po-  
 trzebować żadney wymowki / ani odwłoki ; iest to rzecz  
 nieprzepläcona. Alez powiedäia drudzy / że na ten czas  
 zapomniä sie fortele / kiedy o płatne czynić przyidzie : ia-  
 tak powiädam / kto w czynieniu z kim / zapomni štuki ;  
 ten dobrze przedtym / sträciwszy serce / sam siebie zapo-  
 mniał. Po vmieietnosci tedy z broniämi / chce to mieć /

żeby z



żeby z łuku dobrze strzelał/ pięknie stał za nim/ dociągał/  
y miał dobra rozrywkę. Było też v nas pierwey we  
czci to ćwiczenie/ za pąsy chodzić/ á nie darmo : bo do  
czynienia z kim pieśo/ wielekroć to pomoc może. A tak  
moy Dworzánin/ niechay y to dobrze umie.

Tu poloże Xycerskie práwo/ ktore potrzeba/ żeby  
Dworzánin rozumiał/ tak dla siebie/ iáko dla przyja-  
ciela/ y wiedział postęptki wšystkie/ y fortele/ okolo bi-  
twy w Bránkách/ iż iesliby sámemu kiedy do tego przy-  
šlo / áby go niſt w tym podeyść nie mógł. Wszakóż  
niechce/ áby do takowey/ pojedynkiem/ bitwy był chci-  
wy ; chyba gdyby mu šło o poczciwość : ábowiem /  
mimo to/ iż ieſt wielkie niebezpieczeństwo / ( bo á co  
wiedzieć/ komu koſtká pádnie ) kto do tego bez gwałto-  
wney przyczyny/ ſkwapliwie bieży / godzien ieſt/ żeby  
sie iego towarzysztwa/ pocziwi ludzie strzegli. Ale kie-  
dy człowiek / tak dáleko w tey mierze zábrnie / iż bez  
ſwey wielkiey lekkoſci/ cofnąć ſie náзад nie może ; tam  
iúž nie lęza/ iedno konąć ſtátecznie/ ſwoie przedſiewzie-  
cie : á we wšytkich rzeczách/ tak przed wyiechaniem ná-  
plác/ iáko też y ná plácu iúž bedac/ nie hárdzie/ áni zu-  
chwále/ ále śmieie/ á rzeźwie poczynąć ſobie/ ſercem nie  
zwyciężonym : bo ktoby chciał/ po dániu reki/ Bućć  
tych drog/ żeby mu ſie bić nie przyſzło : prawda/ żeby v-  
czynił Chrzeſćciáński/ ále niewiem iáko by praw był zá-  
wołaniu Xycerskiemu/ gdyž ſlácheckie ſłowa/ nigdy od-  
miennie bydz nie máia ; á iáko ſtála wiátr nie włada /  
tak pocziwego człowieka vſty/ áni chmiel/ áni gniew/



ani żal / chybać nie ma. Wmiejtność tedy Xycerńskiego  
 prawą / wielki w tey mierze pożytek Dworzáninowi  
 przyniesie / y uczyni go hámownym / y ostrożnym w  
 mowie. Takież też y wmiejtność z rozmaitemi bro-  
 niámi / nie tylko mu sie do potrzeby przygodzi / ale y do  
 krotch wile : ábowiem bywáia ná dworze Turnieie  
 pieśe / Turnieie konne / bywáia szermowania / bywáia  
 gonitwy przed Pánem / y oczymá wšytkich ludzi / gódzie /  
 izby sie Dworzánin dobrze popisal / musi nád to / co  
 jest miánowane / sílá mieć : musi byđz dobrym ieżdż-  
 cem / musi koń znáć / wieść go pieknie / y kštaltownie  
 ná nim siedzieć : á mimo wmiejtność doskonała w tey  
 mierze / y rozumienie iáko co ktoemu stroiowi służy /  
 chciałbych / áby w nim była táka pilność / iáko by go nád  
 ludźie wysádził / y uczynił znacznym z osobney dzieł-  
 ności. A co piśa de Alcibiade, iż miedzy ktorymi kol-  
 wiek ludźmi żył / ták sie umiał do wšytkiego przystoso-  
 wáć / że każdy naród w tym przechodził / co bylo iego  
 włáściwe : ták ia też chce / áby moy Dworzánin / wy-  
 grał w tym / o co sie pokuśi przed wšytkimi / y káżde-  
 go żeby z osobná w tym porobił / w czym sobie dánek  
 przypisuię. A ták iż Włochy máia te slawę / iáko by byli  
 dobremi ieżdźcy / co sie tyče kštaltownego tożenia ko-  
 niem / podług miáry / y času ; ktemu też iáko by do quin-  
 tany / do pierścienia naylepiey biegáć mieli : niechayże  
 moy Dworzánin / w tym wšytkim przed Włochy przo-  
 dkuie. Dawamy też to Niemcom / iż w kolezey / ni-  
 lepiey nád nie / ták dużym siedzeniem / iáko y fortelmi :



niechayże Dworzánin/nie da w tym naprzód żadnemu Niemcowi. Nuż Wegrzy/ktorym to iest iáko rzecz przyrodzona/zá Tarca dobrze siedzieć/y meźnie gonić: niechay y w tym moy Dworzánin Wegrzy przyedzie / ták smiałym potkaniem/iáko dobrym vgodzeniem. Ale to iest nád wšytko / áby kážda rzecz/ktora pocnie / czynil z takim baczeniem/ żeby mu wšytko przystało:bo zátym to poydzie/iż/y rádži nań wšyscy ludzie pátrzyć/ y iemu sámemu życzyć beda: á to iáko rzecz droga/ wie to káždy.

Nie przepomnie też tu owego ćwiczenia/ktore v Dworu nie do końca ieſzcze zágaſło/ (bo przedſie Rycerſkiemu rzemieſlu nieiáko naleſzy) iáko iest kámieniem čiſtánie / w zawód biegánie / ſkákánie / y inne podobne temu: wczym ſie ludzie žártkoſci / ſile / y czerſtwoſci przypátruia / á zá zdárzeniem w tey mierze / wnet v nich ieden/ cheć y miłoſć pożyſcze: tákieſz y plywánie / zda ſie iákoby máło vſzyteczne bylo / á ono iest bárzo rzecz potrzebna człowiekowi Rycerſkiemu.

Podſmyſ do myſliſtwa/ktore ma w ſobie coſ podobnego wojnie/ á krotochwilá iest práwie Pániſka/y przyſtoyna człowiekowi dworſkiemu: iákoſz y ſtarzy oni wielcy ludzie/ iáko mamy w Hiſtoryách/ bárzo ſie tym paráli. Przeto w tych rzeczách wšytkich Dworzánin/ niechay náząd nie zoſtáie.

By byl ten zwyczáy w Polſce / ktory we Wloſzech/y we Fráncyey iest/grác pile/ná koń ſkákáć/chéiał bym áby moy Dworzánin/ y to dobrze vmiał: lecz iż

tego



tego zwyczaj u nas nie masz/ może y on bydz bez tego.  
 A iako pily nie grawamy/ iż nie masz tego obyczaju:  
 takżasie morzpregi/ latanie/ albo chodzenie po powro-  
 zie/ by dobrze u nas było pospolite/ iednákbym ia swe-  
 mu Dworzaninowi tego nie dopuścił: bo to iuż coś  
 na mierelnictwo pošlo/ a Blachćicowi by kaská nieprzy-  
 stoi. W tych tedy rzeczach/ ktore mu przystoia/ niechay  
 się ćwiczy/ aby (iako pierwszy powiedział) znacznym  
 był między wsystkimi / a ludziom się dobrze podobal.  
 Do czego bázro mu też to posłuży / kiedy się z ludźmi  
 zgadzać będzie / a nie záwždy będzie pátrzał tego prá-  
 cownitego ćwiczenia/ (iakoż ani to bydz może/ ani gdzie-  
 by też y bydz mogło/ rádziłbym mu to czynić; boby tym  
 y sobie/ y drugim obmierzył) ale biegiady/ towarzysztwa/  
 żartow/ krotochwile / tańcow / y innych poćiech z che-  
 cia pomoże: a wchodząc ohydy / to wsytko będzie czy-  
 nil/ co y drudzy. Wszakż tak / iżby sobie w niczym złe  
 nie poczał/ ani wstąpił namniey z prawey drogi: a do-  
 wócip/ y baczenie iego/ tak w kúnstcie/ iako y w státku/  
 żeby znać było/ y co pocnie/ żeby mu wsytko przystało.

Potym Pan Kostka powiedział tak: Záprawde /  
 nie miałaby się tá tak czysta rzecz/ P. Kryskiego/ przery-  
 wac: iedno iż mnie tego bázro potrzebá/ przeto Pána  
 troškę zádzierżec / y o nieco spytać/ musze. A W. M.  
 M. P. Lubelski / proše / żebyś mi tego przeyżrec ra-  
 czył: bo pomnie / iakoś nam W. M. wolnego mowie-  
 nia pozwoлил/ aby się tylko to mowilo/ gdzie kto inaczey/  
 niż P. Kryski powie / rozumiec chce. Wszak też Pan



Boiánowski / iż mu sie było zachciało ze mnie Bydźcie / miasto tego / co miał przeciwko Panu Kryskiemu co wyrzecz / mowil to co mu sie zdało: a wždy go W. M. za to skarać nie raczył.

Zatym Pan Lupá powiedział : Widziś W. M. M. Pánie / iako z iednego bledu / wiele ich wroście : a przeto / kto w czym wystapi / a da z siebie zly przykład / iako oto Pan Boiánowski ; nie tylko za swoy grzech ma bydz karan / ale y za grzech drugiego.

Kzeł ktemu Pan Kostka : To ia / M. Pánie / vyde karania / gdyż za swoy / y za moy występ / iako P. Lupá powiada / Pan Boiánowski ma vcierpieć.

Zatym P. Lubelski tak odpowiedział : Nowsem / dwoiako macie bydz oba karani : Pan Boiánowski za swoy występ / y za to / iż W. M. przywiódł ktemu / abyś zgrzeszył : a W. M. zaśie y za swoy grzech / y za to / iżes za tym będl / ktory bladził.

Pan Kostka zaśie powiedział : Jam ieższe / M. Pánie / do tych czasow nie wystapil : a tak / aby sam tylko Pan Boiánowski byl karan / nie bede ia pytal P. Kryskiego : zatym vmilkl.

A P. Lubelski powiedział : Nu / Pánie Kostka / iuż moześ W. M. spytać / o cos chciał : ia odpuszcam y temu ktory iuż wystapil / y temu / kto sie ieższe dopuscic ma tak máłego grzechu : a snadź też y mnie tego będzie kiedy trzeba / Páná Kryskiego o co spytać.

Potym Pan Lupá powiedział : Nie dobrze to / M. Pánie / iż W. M. tak iako y E. Biskup / woliś miło

sierdziem



sierdżiem bydz / niż sprawiedliwoscia / sławny : ábo  
 wiem kto przepuścza złemu / czyni dobremu krzywde.  
 A wśákoż niechce ia / áby prze te moje surowość / miało  
 to odeysć / o co Pan Kostka spytać chciał.

W tym P. Kostka poczał : Jesli dobrze pomnie /  
 Pánie Kryski / zda mi sie / żeś W. M. wielekroć to po-  
 wtárzal / iż Dworzánin / w każdzey swey sprawie / co ie-  
 dno pocznie / ma sie o to stárác / áby mu wszystko przy-  
 stalo : y to mi sie widzi / że W. M. kládzieś zá ieden  
 przysinák / ku każdzey rzeczy ; bez ktorego / to / cobykol-  
 wiek Dworzánin dobrego miał w sobie / wszystko by zá  
 nie stać miało. W tey mierze trudno spor trzymać : bo  
 poprawdzie / gdzie co komu nie przystoi / niechay będzie  
 chocia náder dobrze / iednák ludzkim oczom w sinák to  
 nie poydzie. Ale żeś W. M. powiedział / iż sie z tym lu-  
 dzie rodza / á do doskonałości prawey / ćwiczenie ie przy-  
 wodzi ; mnie sie tak widzi / iż ktorzy sie z tym szczęściem  
 rodza / iż im wszystko przystoi / máło w tym potrzebuia  
 innego Mistrzá : ábowiem máiac to z biegu niebá / cho-  
 ciaby oni niechcieli / iuż im to tak samo plynie / iż cokol-  
 wiek poczna / ludziom ná nie / z podziwieniem / pátrzyć  
 miło. A tak ia o tych nie mowie / gdyż to nie iest w ná-  
 śey mocy / przysć ktemu : o tych mowie / ktorzy tylko że  
 są sposobni do tego / iż ( iákos W. M. powiedział )  
 gdzie praca / á stárание przystapi / wszystko im będzie / co  
 iedno mowić / ábo czynić poczna / przystalo. A pytam :  
 co to zá praca / co zá stárание / co zá rozum / co zá fortel  
 iest / iżby człowiek mógł przysć ktemu ? Bo iákos w. m.



ma dź każdemu / tu wielka tego / chwaleniem / uczynił  
 (kome / tak iey nam niest inny nie odeymie / ieno W. M. że  
 sam / kiedy nas nauczył / iako nabydź mamy tey ( iż tak  
 rzekł ) przysłałości. A powinienes to W. M. uczynić /  
 przyiawşy ná sie to brzemie / z rozkazania J. M. Pá-  
 ná Lubelskiego.

Odpowiedział Pan Kryski: Ani tego / ani czego  
 innego / nie iestem W. M. uczyc powinien : tom tylko  
 powinien : wypisać / iaki ma bydź Dworzánin dosko-  
 náły ; á nibym sie podić mogł / uczyc W. M. tego wsyt-  
 kiego / co on umieć ma : ábowiem iakom dopiero po-  
 wiedział / iż Dworzánin / ma bydź dobrym zapasni-  
 kiem / dobrym goncą / y wiele innych dobrych rzeczy v-  
 mieć ma : iakożbym ia tego uczyc mogł / gdyż tego sam  
 nieumiem ? Dosyc nátym / iż iako dobry żołnierz umie  
 kowalowi rozkázac / iakim kształtem ten tesak / y iako  
 dobry ma bydź / ktory robić dáie ; á nie uczy go tego / ias-  
 ko go robić / iako mu wiele stali dáć / iako go dlugo mło-  
 tem kowác : tak też y ia / iesli W. M. bede umiał po-  
 wiedzieć / doskonałego Dworzániną własność / nie-  
 chcęcieś W. M. wiecey po mnie. Jedno żebym wždy  
 odpowiedział ná pytanie W. M. Pánie Koskć / á ile  
 ia moge / uczynił W. M. dosyc / tak powiedam : iż kto  
 w tych rzeczách / ktore soba czyniemy / iako iest iázda /  
 gonitwa / biermowanie / y inne ćwiczenia / chce aby  
 mu przyslało : ( przelożywszy to naprzód / aby ten był  
 sposobny k temu / á nie miał żadney wady ) potrzeba / á-  
 by wczas uczyc sie każdej rzeczy poczał á nie v ladać



go/ ále práwie z początku/ v co naylepſzych Miſtrzow:  
 Ná czym iáko wiele należy / widział to Philip Krol  
 Mácedonſki/ Ktory niechciał aby kto inny/ iedno Ari-  
 ſtoteles/ ták ſlawny Philozoph / á podobno nie był ná  
 ſwiecie táki drugi/ iego ſyná Alexandrá Wielkiego  
 wnet z przodku/ od A. B. C. począwſzy/ vczyl. A nie  
 wierze ináczey / iedno że teſz Pán Carlo náſz/ Podczá:  
 Krák: miał we wſytkim tym, co vmie/ dobre Miſtrze:  
 bo co iedno pocnie/ to mu wſytko ták przyſtoí, iáko by  
 ſie z tym vrodzić miał. Ale mu teſz wiele do tego poma-  
 ga vrodá/ kſtaltowne ciało / duſzoſć / meſzka cierpli-  
 woſć/ y inne dobre przymioty. A przeto/ kto ma co do-  
 brze vmieć/ y mieć/ y z wdzięcznoſcią to czynić/ muſi nie  
 tylko tego pátrząc/ aby to czego ſie vczy dobrze czynił /  
 ále teſz aby ſpoſobem czynienia był podobien miſtrzowi/  
 á mogłoliby to bydz/ aby ſie práwie wen oblokt: á gdy  
 iuſz to pocuie w ſobie / iż ſie dobrze poduczył / wiele  
 tym ſobie pomoſze/ kiedy wſzrzy rozmaíte ludzic teyſze  
 profeſſyey: bo widzac w iednym to / w drugim owo /  
 y ſpráwuiac ſie baczeniem dobrym/ Ktore do wſyſt-  
 kiego ma bydz iego wodzem/ moſze ſobie wziąć ſilá  
 w głowe: á iáko pſzcolá/ lataiac to tam to ſám/ z ro-  
 zmaitych kwiátkow miód zbiera: ták teſz y moy  
 Dworzánin/ od co naylepſzych miſtrzow/ przyſtaloſć  
 te/ (iż to do tey rzeczy iuſz tego przezwiffá vſzyie) wy-  
 bor/ á co naychwałebnieyſze ſtuki/ niechay krádnie. A  
 mówie co naylepſze/ ábym nie był tákim proſtákiem/ iá-  
 ko ieden tu v Dworu/ co Pánu Grábi z Gorki, Káſtel-



lanowi Poznán: chce koniecznie byđz podobien: wiec  
 go nie násláduie w cnotách/ w godności / w sprawie /  
 w czuyności/ w dozorze ; ále tylko w mowieniu przez  
 nos. A sílá tákich iest/ ktorzy zdádza sie sobie/ iż wiele  
 wygráli / kiedy umieia co ták uczynić / iáko wielki Pan  
 czyni: tákże chcąc byđz iednych z nim obyczajow/ pospo-  
 licie zámwždy nápadna ná to / co w onym Pánie tylko  
 sámo ludzic gánia. Niechayże/iákom powiedział/Dwo-  
 rzánin nie chwyta sie/ chyba zá to/co ludzic w tym prze-  
 dnie chwala: á tego násláduiac/ y kštalt czynienia nie-  
 chay konterfetuie / chceli áby mu wšytko przystáło.  
 Wšákoż iešce/ mimo to/ náyduie ia iedne droge/ kto-  
 ra mi sie widzi byđz/ do tey przystáłości/ práwym/á bi-  
 tym gošcińcem: á to tá iest/ áby czlowiek/ták z mowa/  
 iáko y z sprawámi / namniey sie nie wydwarzał; iedno  
 niedbále iákos / á rzekomo tego sobie nie máiac nizacz/  
 wšytko czynil. A tá zmyślona niedbáłość / ábo ( iż to  
 ták przechrzce ) nizacz mienie / żeby umieietność pokry-  
 wáło/ y pokázowáło ták ludziom ; iż ono co czlowiek  
 czyni/ sámo mu ták plynie/ á iáko zá dar/ bez wšelákiey  
 pracy/y zdobywánia przychodzi. Stádci ia rozumiem/  
 że przystáłość / á tá wdzięczność / w czlowieczych sprá-  
 wách roście: bo wiedzac káždy / z iáká trudnošcia to  
 przychodzi/co ma byđz nád zwyczaj dobrze uczyniono/  
 kiedy widzi/iż to komu latwie przychodzi/musi sie zdzi-  
 wić: á ná druga strone zásie/kiedy sie kto z czym łamie/  
 á iákoby gwałtem to czyni / przytko ná to káżdemu pá-  
 trzyć/ á w mowie sluchác ; y wnet tá rzecz táńšá bedzie/

by też



by też wiere naydroższa była. A przeto / ten iest prawy  
 mistrz / kto misterstwo pokryć umie; a o żadna sie rzecz  
 bądzey Dworzanin nie ma stárac / iáko o to / áby ie  
 mogli dobrze pokryć: bo gdzie ie pokaze / támu zaraz  
 kredyt zginie / y wnet nie tak wszystkim w ludzi będzie.  
 Czytalem to / iż dawni niektorzy wielcy wymowce /  
 między innym swym misterstwem / dawáli to znác chy-  
 trze ludziom / iáko by sie czyć nigdy nie mieli: a tak po-  
 krywáiac náuke / wskázowali Grácye swoje ludziom  
 prościuchno pisane / iáko by okolo czynienia ich / iedno  
 rozum przyrodzony / a prawda mistrzowála; nie cwi-  
 czenie / ani náuka / ktora náuka by sie była namniey od-  
 kryła / bązoby byli na tym chramáli; bo ia ludzie máia  
 w podeyżrzeniu / a iáko by sie boia / by ich nie oszuka-  
 no. Obáczcież W. M. iáko wnet stráci swa grácy  
 każda rzecz / ktora głowiek / zdobywáiac sie / a pokázu-  
 iac misterstwo swe / gwałtem czyni. A kto sie nie musi  
 smiać / kiedy owo kto dziwniey niż ludzie / ziemię nie do-  
 stępuiac / z wielką pilnością / áby nie zmelił / wyciągná-  
 wby żyć / nie zginiáac sie nigdziey / iáko by ty polknął /  
 táncuie? Każdy z nas widzi / iż táncowanie takowe po-  
 chodzi z wydwarczania / za którym gratia ginie. Na dru-  
 ga strone zaśie / iáko to przystoi mężczyźnie / y bialey  
 głowie / kiedy owo niedbale táncuie; a mówiac co z tym /  
 ábo żartuiac / wrzeczy nic o tańcu nie myśli / prosto iá-  
 ko by zmelić ani umiać / ani moglá.

Tu P. Boianowski powiedział: Znam ia iednego /  
 ktorego sie taniec W. M. bązpo podobác będzie: bo tak



niedbále táncuie/ iż z niego czasem y suknia spádnie/ á on  
sie po nie nie schyli/ ále brnie w ciąż przed sie/ by z listy.

P. Kryski powiedział ná to: Wiem ná tego w.m.  
przymawiaß/ ále to W. M. rácz wiedzieć/ że owo iego  
niedbánie / iest wydwarzánie szczere : bo chce pokázáć /  
iż rzkomo nie myśli o tym/ áno znáć iż náder myśli ; czý  
wsytko psuie. A ktokolwiek tey niedbáłości / ábo ni-  
zac mienia/ nie po przeczke vżywa : wnet ná druga / á  
przeciwná strone/ przeláduie. A przeto niemniej to gá-  
nie/ kiedy kto ták niedba / iż dopusćci spásć z siebie bá-  
cie / ábo w nogáwicy plugáwey / á trzewiku od filtu  
dni vbloconym/ idzie : iáko też zá sie/ kiedy kto ták zby-  
tnie ochedożnym chce bydź/ iż biádá temu chłopcu/ kto-  
ryby gebki / ábo szczotki domá zapomnieć / á Páná/ co  
dziesiec krokow stápi/ ocieráć/ á czosáć nie miał. Albo  
wiem chocia oboie to / y ochedożnym bydź / y nie wy-  
dwarzáć sie z rzeczami/ iest dobre w sobie : iednak kiedy  
kres swoy/ á miáre przejdzie / iuż sie w sprośnosć obro-  
ćć musi ; y oná szczerosć we wsytkich rzeczách / ktora  
sobie ták bárzo vpodobaly oczy ludzkie / y oney záwždy  
czekáia/ ginie zá tym/ y gáśnie/ nie bez ohydy temu / kto  
ia tłumi. Wracáiac sie tedy do wydwarzánia / to po-  
wiádam co y pierwey/ iż spráwy náße wsytkie dziwnie  
speci. Przypátrzy sie temu káždy z W. M. iáko owo  
brzydka rzecz/ kiedy kto ná koniu siedzi/ wyciągnawßy  
ku pierśiom konstkim nogi / á sam sie dziwnie rozprości-  
wßy/ iáko by stáwu w nim nie było : á zá sie / iáko miło  
pátrzyć ná owego / ktory áni wyciągnie zbytne nogi /



ani iey nąd miäre /kurczy; ale ia / nic wrzeczy o ięzdzie  
 swey nie myslac / státecnie trzyma / sam soba zlekká / iá-  
 ko koni stapi / hyba; á siedzi bezpiecznie / nieináczey iedno  
 iákoby też był pieśo. Albo zásie / iákto owo piękna rzecz /  
 kiedy czysty pácholeť skromnie poczyňa sobie / rzadko / á  
 nie zuchwale mowi / ábo nic / ábo máto powiáda o so-  
 bie: ná druga strone zásie / iákto owo przemierzły chlop /  
 ktory nieumie iedno sie chwalić / z pietra mowić / grozić /  
 dziwniey niż ludzie stapać: wśystko to nic innego nie  
 iest / iedno chciwość zbytnia / áby sie pokazał bydź me-  
 zem. Toż bywa y w innych ná świecie rzeczách / kiedy  
 kto ma te chorobe / iź ták w mowie / iákto y w sprawie  
 swey káždy / widzian bydź chce.

W tym Pan Boiánowski ták powiedział: Nie-  
 wiem by też nie dla tego / Pánie Kryski / gánili nášy /  
 owe vczty wymyslone / gdzie káždy potráwá z cukrem /  
 bo słodkość / predko omierznie: bárziefy chwala ow o-  
 biad pospolicie / gdzie bywa / to pierno / to kwásno / to  
 z chrzanem / to z cebula / á rzadko słodko. Bo ná onym  
 wymislonym obiedzie / iź sie ze wśytkim wydwarzáia /  
 potráwy przewybornych smákow czynia / wiec tego  
 predko syt czlowiek: á owdzie indziej / iź mieśáia / raz  
 kwásno / drugi raz gorzko / wiec też czásem y słodko / á-  
 by iedno przy drugim lepszé sie zdáło; przeto káždy ie z  
 dobrym smákiem / y one kwásność / rzecz tania / przy  
 drugich / lubi.

Pan Kryski rzekł zásie: Widziś W. M. że y w  
 tym nie dobre wydwarzánie. Powiedáia też: iź v nie



których przemyborych malarzow starych/ była przy-  
 powieść ta. Sbytnia pilność srodzi. y snadź Apelles  
 ganił z tad Prothogena/ powiedaiac: iż kiedy/ prawi/ co  
 maluje; nie umie/ ani wie/ kiedy przestać: chciał pokazać  
 Apelles/ iako malarz pierwszy na świecie/ iż Prothoge-  
 nes/ niewiedział tego/ po ki było dosyć: a w tym nic in-  
 nego nie było/ iedno wydwarzanie / ktore sie Apelleso-  
 wi nie podobalo. A tak to niedbale w rzeczy czynienie /  
 ktore prawie przeciwnie iest wydwarzaniu/ okrom tego  
 iż wdzięczność wszystkich z niego plynie; zdo bi też bardo  
 to/ cokolwiek czyniemy a z atym y vmiecieńność sie odkry-  
 wa/ y czasem wielka sie widzi/ niż w prawdzie będzie.  
 Abowiem kto na to patrzy kiedy kto sobie w czym do-  
 brze poczywa/ tak sobie myśli: kiedyć temu tak to latwie  
 przychodzi/ musić to dobrze lepiey umieć/ niż pokazuie:  
 a gdzieby sie w tym ieżce wiecey ćwiczył / a ktoby z  
 nim porównać mogł: To tak pospolicie ludzie sadza /  
 gdy widza/ że kto co od reki/ a przed sie dobrze czyni:  
 y z małuczkiej rzeczy/ tym kstaltiem uczynionej/ sila ie-  
 dnemu mniemania przybedzie. Owo Vsarz gdy z drze-  
 wem/ a z tarcza/ na koniu siedzi/ chocia nic nie pocnie/  
 iednak z iednego trzymania drzewa/ znać to/ iż dobrze  
 z nim umie: także y Bermierz/ iako rychlo broń w reke  
 weźmie/ a w kroku stanie / tak wnet poznac iesli co u-  
 mie. W tańcu zaś iedno stapienie / pokaze vmiecie-  
 ństwo. Muzyk też by tylko dwie noce wyspiewał/ ma-  
 cając wdzięczności/ niedbale rzkomo/ a iesli co uczy-  
 ni gartem/ iakoby to tak samo mu przyszło/ zaraz znać /

iż to



iż to dobrze lepiey niż czyni/ czynić może. Także y w in-  
 nych wſytkich rzeczach ktore czyniemy : bo iako łatwie  
 co komu przychodzi/ tak o iego wmiętności ludzie ro-  
 zumieia. A tak ten moy Dworzánin/ będzie v wſyt-  
 kich ludzi z podziwieniem osobny / y będzie miał we  
 wſytkim grácy/ á zwołáczá w mowie/ iesli sie strzedz  
 będzie wydwarzania : ktorey wády pelno wſedzie; po-  
 dobno v nas w Polſce / wiecey niż gdzie indziej : á  
 bowiem náſ Polak/ by iedno kes z domu wyiechal /  
 wnet niechce ináczey mówić/ iedno tym iezykiem/ gdzie  
 troſtę zmieſtał: iesli był we Włoſech / to zá każdym  
 ſłowem Signor : iesli we Fráncyey/ to/ Perma foi : ie-  
 ſli w Hiſpániey/ to/ Nos otros cauaglieros : á czásem  
 drugi/ chociaż nie będzie w Czechách/ iedno iż gránice  
 Slaſka przeiedzie/ to iuż ináczey nie będzie chciał mó-  
 wić/ iedno po Czeſku : á Czeſczyzná / wie to Bog iáka  
 będzie. A iesli mu rzeczeſ/ żeby ſwym iezykiem mówił :  
 to powieda/ iż zapomniat ; ábo że mu ſie przyrodzony  
 iezyk prawdziwie gruby widzi : czego dowodzac/ wyr-  
 wie iákie ſtaropoliſkie z Bogárodzice ſłowo / á z Cze-  
 ſkim iákim gładkim ſłowkiem ná ſtych ie wyſádzi/ á  
 by ſwego iezyka grubość/ á obcego pieknoſć pokázal :  
 nákoniec y z tym ná plác wyiedzie / że niemal każdy w  
 Polſkim iezyku wymowcá/ Czeſkich ſłow/ miáſto Pol-  
 ſkich używa/ iákboby to było ná zchwał dobrze.

Tu Pan Alexander Myſkowiſki powiedział : Te-  
 dy ſie to W. M. nie podobá/ kiedy Polak bierze w pol-  
 ſczyzne Czeſkie ſłowa? Odpowiedział Pan Kry-



ſki. Nie ma ſie co podobac / kiedy kto maiać właſne  
 Polſkie ſłowo / zarcuciwszy ono / pożyca ná iego miey-  
 ſce z cudzego iezyká / á miáſto Stanow Koronnych /  
 mowi Stáwy Koronne / bo to ieſt nie ináczey / iedno iá-  
 ko kiedyby kto Polaki wyganiał z ziemié / á Czechy do  
 niey przyimował : w czym iákiby był rozum / widzi to  
 każdy. Prawdą to ieſt / gđzieby ſłowá Polſkiego nie  
 było ná te rzecz / ktoraby Polak ochrzycić miał / ábo w  
 przetłumáczániu z iednego iezyká ná drugi / potrzebo-  
 walby cudzego ſłowá : nie tylko tego nie ganie / kiedy z  
 ták podobnego mowie náſzey iezyká / iáki ieſt Czeſki /  
 weźmie ſłowo / ále też y z Lácińſkiego / z właſzćá ie ſi-  
 by łatwie ku wyrozumieniu / ábo iuż nieco wtárte ſło-  
 wo było / wziac mu dozwalam. Tákżec podobno ná-  
 ſzy wymowce Polſcy ſlawni czynili : czego nie rozumie-  
 iac dżisieyſzy / z onegoż wydwarzania / ktore ták bár-  
 zo człowiekowi nie przyſtoi / przyſzło im to / że ieli nie-  
 wſtydliwie / w ſwoy iezyk kłaſć dżiwne ſłowá cudzo-  
 ziemſkie / á miáſto ſłow wybornych Polſkich / ſtawiać  
 Czeſkie / dobrze niź náſze podleſze : zátym to idzie / iż  
 tych nowych Cyceronow máło rozumiemy ; á tego /  
 proſto nic / co nam kiedy ná piſmie podádza. A mnie-  
 máia oni / by to był naywiekſzy rozum / ták mowić / á-  
 bo ták piſać / iákoby ábo máło ludzi / ábo żaden nie ro-  
 zumiał : w czym iáko błádza / znacie to W. M. do-  
 brze ſámi.

Ná ten czas Pan Myſzkowski ták powiedział :  
 Dzierże o tym / iż ktoby ták mowił : iżby go trudno wy-



rozumieć/ bałabn to silna wada: ale piśmu widzimi sie że to przynosi powage iakas/ kiedy kto wozłowacie/ a nie tak zbytnie łatwie piše.

Powiedział zaś Pan Kryski: Niewiem czemu by inakże piśanie bydz miało/ niż mowa; gdyż piśanie nic innego nie iest/ iedno iakis kształt/ a wyobrażenie mowy/ ktore zostaje/ chociaż już człowiek wypowiedział/ iakoby wizerunkiem tego/ co sie rzekło: a prosto iest piśanie ta rzecz/ ktora daie żywot słowom: otoż ona trudność/ ktora z słow cudzoziemskich roście/ rychleyby sie ieśżeże ześlą w mowie/ niż w piśaniu: bo gdy mówimy/ ci ktorzy nas słuchają/ mogą spytać/ iako sie co rozumieć ma; ale kiedy ja cudze piśanie czytam/ tam gdyż nie mam tego co piśał/ trudno mam wiedzieć/ co to iest/ czego wyrozumieć nie mogę. A przeto iesli mowa nie ma bydz trudna ku wyrozumieniu/ pogotowiu piśanie: zwołaszczā iż wżeni ludzie tak powiadaia: że to naycudnieysza mowa/ ktora iest podobna pieknemu piśaniu. Co iesli tak iest/ (iakoż podobno W. M. w tym nie wątpię) to pewnie/ piśmu sie to nie zeydzie/ aby trudne bydz miało/ mali bydz mowa każdemu ku wyrozumieniu łatwia.

Odpowiedział Pan Myśkowski: Pozwalam ia tego W. M. Panie Kryski/ iż piśanie iest na kształt mowy: ale przytym stoie com powiedział/ że mowa ma bydz łatwia; bo gdzie kto trudnie/ a wnikłano mowi/ iż to nie może wnieść zaraż w głowe/ a w wyrozumienie ludzkie/ tak to iest prozna mowa/ iakoby też ieden



nie nie mówił: co w piśmie inaczej się ma / ábowiem  
kiedy w piśmie jest kształt mowy / nie mówię trudny / ále  
iákiś wyższego rozumu / á nie ták zwyczajny / iáko ten :  
którym pospolicie wszyscy mówią : wnet to pisanie ma  
większą powagę ; á czyni / iż ten kto czyta / z lepszym ro-  
zmysłem postępuje / obacza lepiej każdą rzecz / y dziwu-  
jąc się dowcipowi / á náuce tego który pisał / kocha się  
też sam w sobie / kiedy ono trefne rzeczenie / nád którym  
się był trochę zabawić musiał / przez się sam wyrozu-  
mie. A jeśli więc ten / który czyta / jest tak grubego do-  
wcipu / iż nie może tego pojąć : tam już nie pismo win-  
no / ále ten / kto máluczkiej trudności zdoląć nie mógł.

J. M. Pan Lubelski powiedział tak za tym : Jest  
czego słuchać takiej rozmowy / iákie pisanie mamy bár-  
ziej chwalić / owoli práwie łatwie / czyli to / które jest  
trochę zebáté. A wszákoż zachowaćby to ná inšy czas /  
á teraz to nam W. M. Pánie Kryski powiedz : gdyż  
język náš Polski / jest nie práwie doskonały / ( y pomnie-  
ia kiedy v Dworze / takiego mówce chwalono / który w  
swoją rzecz / naywiecey Czeszczyzny mieśal ) iákim języ-  
kiem Dworzánin nádstawiać swego ma : jeśli Czeskim /  
czy Ruskim / czyli Chárwackim / ábo Słowiańskim : á-  
bo jeśli mu też wolno stárodawne / á práwie już umár-  
te / Polskie słowa wstrześać / gódzieby się które zysć mó-  
gło. Nád to / iż Lacińską mową jest v nas bárzo po-  
spolita / wolnoli też Dworzáninowi czasem / miásto  
Polskiego słowa / Lacińskie włożyć. Ktemu też y to-  
bym rád wiedział / który język / z tych rošytskich które z

nášym



naśwym miała powinnowaćtwo / iest naycudnieyſzy.

Odpowiedział P. Kryſki : Żda mi ſie / że mi ia iuż  
niemal wſytko powiedział / com rozumiał. A wſakże  
aby ſie roſkazaui W. M. doſyć ſtáło / powiem co mi  
ſie widzi / o tych drugich iezykách. Ale muſze troſk  
wyżſzey pozać. Naprzod tedy / abyście W. M. wie-  
dzieć raczyli / náſz iezyk nie iest ſam w ſobie ſtáry / chocia  
nim dawno Polacy mówia : ále wrodził ſie nie bárzo  
dawno z Słowiańſkiego. Albowiem wſytkie te iezy-  
ki Polſki / Czeſki / Ruſki / Chárwácki / Boſneńſki / Serb-  
ſki / Rácki / Bulgárſki / y inne / byl pierwey ieden iezyk ;  
iáko y narod ieden Słowiańſki. Ale ſa drudzy / ktorzy  
powiádaia / że y narod / y iezyk Ruſki / miałby bydź na-  
ſtárſzy ; á od Ruſi dopiero Słowacy / od ſlawy / iſz  
prze nie / meźnie ſobie poczynáli / mieli by wziąć począt-  
ek ſwoy : ále to / prze dawnoſć / nie może przyſć do náſzey  
pewney wiadomoſci ; áni mi ſie widzi rzecz potrzebna /  
teraz to rozbierać. Doſyć ná tym / że ſie wiecey Kroni-  
karzow ná to zgadza / iſz Słowiańſki narod / miedzy  
tymi ktorem wymienił / iest naypierwſzy. Z tego tedy  
narodu / kiedy iedni tam / drudzy ſám / ſiedliſtá ſwe prze-  
niesli ; przyſzło y to / iſz z iednego iezyká / wiele ſie ich w-  
rodziło roźnych : gđzie ná ten czas / iſz áni piſiná / áni ná-  
uk nie ználi / wielka gruboſć / iáko w ſámych ludziech /  
táſ y w iezykách była. Aż wždy / kiedy Bulgárowie po-  
życzymſzy burthabow od Grekow / y przyczynimſzy ich  
nieco / á drugie przedziáławſzy / poczeli piſać iáko tálio :  
iednáſ przećie pilnoſćia ſwoia przyſli ktemu zá czásem /



iż wiele piśmá Bożego / z Łacińskiego / y z Greckiego /  
 ná swoy iezyk przelożyli. Tu iuż ten iezyk dobrze obfit-  
 by/ niż náš/ bydz musi ; á to ztad / iż dawniey w nim  
 piśmo / niż w nášym. Od Bulgárow potym/ Ráco-  
 wie/ Serbowie/ Rus / y inni/ piśmo wzięli. Nástáło  
 záśie piśmo Czeskie z Łacińskich liter / iuż coś polero-  
 wnieszego : ztad podobno/ iż Czechowie są w sąsiedz-  
 twie z narody niesprośnemi : ci wnet kštaltowniey / o-  
 chedożniey/ ozdobniey / zachowuiac iákies przemlaczá-  
 nie w słowiech/ podobne Łacińskiemu áccentowi / mo-  
 wieć poczeli. A ztad wrosła im tá sławá od nasze są-  
 mych/ iż ich iezyk/ miałby bydz dobrze/ niż náš/ cudniey-  
 by. Jákoż podobno obfitby/ niż náš/ bydz może/ á to  
 ztad/ iż pierwey do nich/ y piśmo/ y náuki przyšly : ále o-  
 piekność/ ieśże to niechay wiśi ná wyroku. A ták przy-  
 stepuiac do rzeczy/ kiedy Dworzáninowi Polskich słow  
 nie sstánie/ dobrze uczyni/ iż pożycz y z Czeskiego iezyká/  
 rychley niż z drugih : á to dla tego/ że iuż ten sam v nas  
 iest wzięty/ y poligony zá náy cudnieyby : ábowiem to  
 pospolite mniémánie/ ku ktoremu wždy człowiek skoso-  
 wác się musi/ przyda nieco powagi Polskiey rzeczy. Ale  
 gódieby się słowo iákie tráfiło w Czeskim / ktoreby było  
 przytrudnieyšym / á ná to mieysce byloby ábo Ruskie /  
 ábo Chárwáckie / ábo Serbskie / łatwe Polakowi ku  
 wyrozumieniu : tám w tey mierze będzie lepiey Dwo-  
 rzáninowi/ wedle swego zdánia obráć / z tych drugih /  
 łatwieyše/ y pozornieyše słowo; á zaniechác Czeskiego.  
 Wšákóž to wšytko náleży ná iego własnym rozsádku.



aby wważył/ które słowo barzciey służy wšom Polſkim/  
 które znaćnieyſze / które rzetelnieyſze / które właſniey  
 rzecz opifuie. A co ſie tyce Polſkich ſłow ſtarych / ieſli  
 ie odżywiać mamy/ tak powiadam: iż ktoby tymi ſło-  
 wy/ ktorych teraz używamy/ zamiętać/ a ſtarcodawnych  
 na to mieyſce chwytać ſie chciał; nie inaczeyby czynił/ ie-  
 dno iako ow/ ktoby chciał/ wżgárdziwſzy chlebem / żo-  
 ładź ieść / iako ſtarego wieku ludźie iadali. Słow uży-  
 wać mamy iako menice; bo ktorey ludźie nie znaią / tey  
 nie biorą: takżę y ſłow nie rozumieią innych / iedno te /  
 które ſa w zwyczaju poſpolitym. Lecz gdzieby dziśiey-  
 ſzego ſłowá nie było na te rzecz / ktoraby Dworzánin  
 opifać chciał; nie tylko mie nie obrażi ſtárożytnę ſłowo/  
 ale ie wole/ niż cudzoziemſkie. Na koniec/ Pruſkim / y  
 Kaſubſkim ſłowem/ z ktorych ſie wiec śmieiemy/ chce/  
 aby ſie Dworzánin nie hydził: ábowiem naydzie tam  
 drugie / iż tak właſnie rzecz opifuie/ że właſniey bydz nie  
 może. A to mi ſie też nie źle podoba / kiedy ſtworzy ſo-  
 bie nowe ſłowo: ale na Polſkim gruncie / ábo ze dwu  
 Polſkich iedno weźmi. A coſ W. M. Miei Pánie/ mo-  
 we Łácinſka wſpomniat / widze bydz ten obyczay / iż  
 niektorzy naſzy/ chcąc pokázac iż wiele umieią / co trze-  
 cie ſłowo/ to po Łácinie mówią: á może ie przyrownać  
 do owey kuſſy/ w ktorey troſſke winá; ábo do pecherzá/  
 w ktorych iedno kilká ziarn grochu: ábowiem gdy za-  
 koláceſ w prozna kuſſe/ wielki dźwięk dáie/ á pełna nic;  
 iako y pecherz pełen grochu. Takżę y ci / iż kilká tylko  
 ſłow umieią/ wiec z nimi coraz náplác: á w tym y ono



głupie swoje wydwarzanie pożązuia / y drudzy ich nie rozumieia. Al przeto / gdzie iest dobre Polskie slowo / tam źle czyni / kto Łacińskie miasto niego kładzie : chyba kiedy sie trąsi slowo iuż tak zwyczajne / tak wtarte / że ie niemal wšyscy rozumieia : ábo teź / iź właśnie z Łacińskiego ná Polskie przelożone bydź nie może ; bo w ten czas wole Łacińskie / niż Polskie : iáko to / wole iź kto rzeczce Philosoph / niż Medrzec / bo to iuż każdy rozumie / á ktemu nie właśnie to z Greckiego / Philosophia , Madrość. A Łacinnicy / to slowo Philosophia , uczynili ie swoim / á niechcieli go z Greckiego przetłumaczyć. Patria, iest Łacińskie slowo : moim zdaniem / lepiej uczyni / kto mowiac o PolŹce / rzeczce / Patria moia / niżli Wyzyzná moia : bo Wyzyzná / częściey sie rozumie to / co gruntu komu oćiec iego zostáwił : także máterya / fundáment / y inne slowá Łacińskie / ktorych iáko stoych używamy. Owa / iáko wiele slow Niemieckich mamy w ięzyku naszym / ktorych iuż nie mamy zá Niemieckie / ále zá Polskie : tak teź y Łacińskie niektóre / miemy zá swe własne. Koczniłi Herotie, iź do nas ze Włoch przyniesiono / záraz teź y przezwiŹsko ich z nimi przyŹlo / bo ie Towągliami zowiemy. Towąglia / Włostkie slowo / iuż y nas zá Polskie wydzie. Takieź statia, kiedy mowimy : nie cudna / práwi / ále ma grácia : wšytko to zwyczaj uczyni / ktory iest mistrzem káздеy mowy. Ná ostátku / M. Pánie / raczyŹ mie W. M. pytać / Ktoryby mi z tych ięzykow / ktore z SłowienŹskiego poŹly / nacznieyŹ widział : niewiem iáko ná to W. M. odpowie

dzieć /



dzieć/ bo w tey mierze nie czynie dosyc sam sobie. Czeski  
iezyk iest piekny/ ale iakoby troške pieśzacy/ á meżczy-  
znie málo przystoyny. Ruski zaśie surowy : Rácki/  
Serbski/Chárwácki/Bulgárski/iuż máia cos Pogań-  
skiego/ bo sie od Turkow spacháli. Náś też Polski zda  
sie trudny/á iakoby człowiek cála geba/á gwałtem mo-  
wil. Owa/ia w tym niewiem co powiedzieć: y owšem  
wolałbym sam spytać kogo/ ktory iezyk ná świecie nay-  
cudniejszy.

Żátym powiedział Pan Kostka: niewiem czemu  
by w tym wątpić: Grecki iest naycudniejszy/ á po nim  
Láciński.

Odpowiedział Pan Kryski: czym to W. M. po-  
kazác chceś? Powiedział Pan Kostka: vszy to same  
sądza / nie potrzebá lepszych świadkow / bo w tych  
dwu mowách kłóytania niemáś/ábo bárzo málo/á iest  
cos okraglego/ iż iezyk bez trudności wyrzyna każde  
słowo.

Smáł ten/ powiedział zaś Pan Kryski/ ktory v-  
sy czuia/ iest zzwyczajni: bo kiedyby nie z zwyczajni  
rost/ ale z prawdziwego rozsádku/ wšytkie narody  
zgadzályby sie ná iedno/ iż te dwie mowie naycudniej-  
sze ale iż też Turck/ Arab/ Ormiánin nie pozwala/ ztad  
znáć/ iż to záwisło ná wpodobaniu ludzkim/ ktore z  
zwyczajni roście; á zwyczaj dziwne zdánia ludzkie  
czyni.

Nie rozumiem/ rzekł Pan Kostka/ czemu W. M.  
w rzeczy ták iásney spor trzymaś: te dwie mowie/ są y

piekne



piekne/ y obfite/ y dawne; á pifano niemi takie rzeczy /  
ktorych kto niewie/ nedznie/ á mizernie/zywie ná swie-  
cie : w tych iefi Philofophia : w tych prawo/ podlug ro-  
zumu/ á przyrodzenia pifane : w tych inne náuki / ktore  
błogofławiony czynia żywot náf.

Pan Kryfki ná to tak powiedzial : Iż tych dwu  
iezykow pieknoſć / ná mniemaniu ſtoi/ zda mi ſie że to  
ieſt rzecz bärzo iafna : á okolo dawnoſci pozwalam  
W. M. Ale/ to iefi inny ſpor/ co W. M. powiadaſz /  
iż tam tymi iezyki ſa náuki pifane. Boieſie Pánie Koſt-  
ka/ że tendant/ nie iezykom ma bydz/ ále ludzior : ábo-  
wiem ciż ludzie/ gdzieby ſie byli vrodzili w innym ná-  
rodzie/ tożby byli vczynili : á przeto obſitoſć te/ ludzie  
czynia / nie iezyk. Ktemu Kzymſki iezyk / dla tego iefi  
wziety / iż ci ktorzy nim mowali/ wladali wſytkim  
ſwiatem. Pátrz W. M. iż zá Krolow Kzymſkich/ nie  
byla w takiej wadze Kzymſka mowa/ ani tak obſita :  
czemuż iż y vbogie bylo ieſzcze Pánſtwo/ y nieuczynili go  
byli ieſzcze Kzymianie/ pifaniem poważnych rzeczy/ obſi-  
tym. Aż potym gdy meztwo/ á ſpráwiedliwoſć Kzym-  
ſka/ ſwiat poſiadla; á oni vczeni Kzymianie/ poceli to/  
czego ſie v Grekow náuczyli/ Láciiſkim iezykiem pifac :  
toż ſie dopiero ten iezyk podnioſl/ y przyſzedl ku tey do-  
ſkonaloſci/ ktora teraz widzimy. A náf iezyk Polſki  
rychloby vroſl/ gdybyſiny ſie go rozmiłowali : ále nie-  
wiem czemu tak podle rozumiemy o ſwoim iezyku / iá-  
koby Láciiſkich náuk w ſie wziac nie mogl; co ſiennie  
wielkie glupſtwo widzi.

Tu Pan



Tu Pan Dersniat powiedział: Dálekos sie W. M. Pánie Kryski zágnal: lepieyby ábys nam W. M. powiedział / iesli trzebá Dworzáninowi madrze mówić / y madrze piśać / iáko ma przyść ku temu.

Niewiem by czego wiecey (odpowiedział P. Kryski) Dworzáninowi trzebá / iáko wymowy / y przyrodzoney / y nábytey. przyrodzoney / tey od Boga žádać trzebá: á nábytey / wzyć sie musi z ksiąg / y z zwyczajów. A ták ia mego Dworzániną do Rhetoryki odsylam. Ale y ták nie wśytkiego wziąć może / musi wiele w mieć / zá czym przyidzie wymowá: bo kto nie ma piety wey w umyśle swym / gotowych / y nie ládá iákich rzeczy / temu słowa nie popłyną. Toż też rozumiem y o piśaniu / bo iednákiey náuki do oboygá trzebá: w tym iedno różność iest / iż wymowá potrzebuie głosu / áni wrzaskliwego / iáko v białey głowy; áni grubego / iáko v kmicia; ále głosnego / znácznego / wdzięcznego / wspámiálego / y dobrze vsádzonego: ktemu / w cieie nie ma bydz gnusność / áby sie nie zdáło iż pien mówi; ále ma bydz iákas żywość we wśytkich członkach / nie bystra / nie balona / ále státeczna / á powážna; iżby to znáć iáśnie bylo / że czlowiek / to co mówi / mówi z chęci. Lecz mo-  
wiac o oboygú záraz / y o mowie / y o piśaniu: wśytko to co sie do tych czasów powiedziáło / nie nie iest / iesli w káżdym zwiázku słow (co Lácinnicy sentencyami zowią) nie bedzie znáć bystrego rozumu / trefnego wyná-  
lazku / powagi wedle potrzeby / y wśytkiegó ná wybor.

Tu P. Boiánowski ták powiedział: Pewnie / be-



dzieli tak ten Dworzánin / ná wybor wšytko / á z ta po-  
waga mowil / rzadki kto go rozumieć będzie.

A owšem (odpowiedział Pan Kryski) każdy go  
rozumie: bo piękne słow vsádzienie / łatwie poiać. A ni-  
ia też chce / áby záwždy poważnie mowil; ále o rzeczách  
żártownych / z kúnstem: á wšákże / áby sie przed sie-  
miał ná pieczy / żeby czego dziecinnego po nim znać nie  
było. A gdy tráfi ná co trudnego / áby słowy ktemu  
sposobnemi / rzecz one tak wywiodl / żeby ia każdy po-  
iać / á wyrozumieć mogl. Zásie gdy o rzeczách wiel-  
kich mowić przyidzie / áby poważnie / rzezwie / y poteż-  
nie mowit / obieráiac słowá własne / iásne / łatwie / do-  
brze złożone / á te ktorychby pospolicie vżywano: ábo-  
wiem też pospolite słowá / uczynia rzecz ozdobna / y po-  
ważna / iesli ie Dworzánin przerobić / á vsádzić dobrze /  
będzie vmiał. Tu sie niechay stára / áby rzecz iego / ká-  
żdego ruşyłá; áby mogl przywieść ku żalu / ku gniewu /  
ku miłosierdziu; y vmiał zápalić / podwieść / zmiełczyć /  
zwyciężyć / przelamác / wedle potrzeby swey / sercá ludz-  
kie: ábowiem to iest cel / do ktorego wšyscy wymowce  
strzeláia. Czasem też / áby vmiał podać ludziom słod-  
kiego / z prostká / á nie dwornie mowiac / y tak łatwie / iż-  
by każdy kto slucha / zdał sie sobie modz w to tráfić: á  
gdyby skořtował / áby dopiero poznal / iż dáleko iest od  
onego / co mniemal by było łatwie.

Ná ten czas P. Wapowski tak powiedział: Dosyć  
sie iuż / á podobno y názbyt / okolo tey mowy / y wymo-  
wy mowilo: dobrzeby / P. Kryski / ábyś W. M. przy-  
stapil / do czego innego.

Odpó-



Odpowiedział P. Kryski: To co sie tu okolo mo-  
wy/ y wymowy/ mowilo/ áz tego potrzeba Dworzą-  
nikowi/ iednák/ izem sie tak dlugo tym báwil / prosto  
to ztad/ żem Wáßym Miłościom chciał pokázac / iá-  
ko przemierzla rzecz iest wydwarzanie: á ná druga stro-  
ne/ iáko szerość/ á niedbale iákies czynienie rzeczy /  
ma gracya. Ku temuż ießeze kilká słow powiem: Dzi-  
wnie sie o to wßyßkie białegłowy stáráia/ áby byly; á  
gdy bydy nie moga/ áby sie/ áz nic/ zdály cudne; á prze-  
to kiedy im natura czego nie dála/ tedy ony rozumem  
chca nádstáwic: ztadże vrostlo owo/ iz sie máluia/ iz so-  
bie dla wielkiego czolá włosy / á dla ozdobienia oká/  
brwi targaia; y co innego czynia z wielką bolescia/ che-  
go mniemáia iz mężczyzny ná nie niewiedza.

Jam to dawno przed sie wziął/ rzekł Pan Kostka /  
dobrze dziećce o białychgłowách/ y bronić ich/ podług  
możności. A przeto lepieybys W. M. vczynił / Pánie  
Kryski/ kiedybys W. M. swoje prowadził / á nie od-  
krywał ich niedostátkow bez potrzeby.

Równem to bárzo potrzebnie czynie/ odpowiedział  
Pan Kryski: bo W. M. kochaiać sie w białychgłowách  
tak bárzo/ iáko sie kochaß/ przestrzeżeß ich z tego/ co zle:  
bo im to pochodzi ztad/ iz gwałtem chca bydy piękne; á  
to nic innego nie iest/ iedno wydwarzanie. Zaż owo nie  
piękna rzecz / kiedy sie białagłowá vbierze / y vchedoży  
tak z prostá/ á bez wymyslow; iz kto ia widzi/ nie może  
rozegnać iesli sie chedożyła/ ábo nie. A owo zá sie iáko  
sprosna rzecz / kiedy dobra Páni / czegoß tak wiele ná



twarz nątlądzie / iż sie zda iako by była w mąstkarze ; ani  
 sie śmie rozśmiać / aby sie iey na twarzy nie złupala ; a  
 ni sie obezrzy / chyba wbytką soba / iako wilk ; ani sie  
 zaplonie / zawszdy iednaka : oprocz rana / przed vbiere / inż  
 niem moze sie co odmienić / to potym gdy sie vbierze / inż  
 iako drewno stoi / a czeka loiwego słonca / iako Mo-  
 skwa czasu / na przedanie Soboli. Wielka tu rożność  
 iest iedney od drugiey / y niewiem komuby sie tey fałsz  
 podobac / a oney pierwszey pomierne ochedostwo / a  
 szczerość / niepodobac mogła. A dopiero wiec na owe  
 białagłowe ( mowie niezadna ) nader miło patrzyć / co  
 ia czlowiek za stanie domá nie spleciona / nie szczesana / y  
 owsem nápoly roztarchana ; ano v niey plec przyrodzo-  
 na / chocia nie biala / biala ; ani rumiana / ale owsem  
 przybledzym / a z zaplonienia podczas / przystoyney / y  
 przyiemney bawieczki : postępi szere / tak iako iey przy-  
 rodzenie dalo ; skad znac / iż sie niaskła o to nie stara / a  
 by sie cudna zdala : chod / mowa nie wydwarzana / y  
 wbytko po prostu. Widzial to kiedy kto z W.M. iżby  
 mu sie tknac sercá bázno nie miało ? Tóć to iest ono nie-  
 dbanie / ona szczerość tak przyiemna czlowiekowi : kto-  
 ry gdy co widzi od wymyslow / wnet sie obawia pod-  
 miotu. Przypomnie też y owo / iako białagłowe baw-  
 zo zdobia piekne zeby : bo iż nie sa tak na widoku / iako  
 twarz / ale wiecey czasem skryto siedza ; rzadko inaczey  
 kto rozumie / iedno że białagłową mniej sie o nie stara /  
 zeby biale byly / niż o twarz : a wszdy / kiedyby sie bez przy-  
 czyny wstawicznie śmiała / a tylko dla tego / że to czyni

na schwał ;



na schwalżać czym nie tylko by ona piękność zebow zgą-  
 śła / ale y samą zdalaby sie wielka sprośnica. Takież y  
 reke ktora białagłowá ma piękna / á nie popisuje sie z  
 nią / ale owszem dáie to znác / że nie dba o nie / ani zna  
 tey iey cudności ; dziwnie ná nie miło pátrzyć. Táko-  
 waż grácyá ma / á boday nie wietśza / biała nogá w o-  
 chedożnym trzewiku / kiedy sie trąsi iż ia z przygody v-  
 káže białagłowá / nie z checi : ábowiem ták rozumie ká-  
 żdy z nas / iż to ochedoństwo bedac ná tym mieyscu / kto-  
 rego ábo nigdy / ábo bárzo rzadko widzieć sie trąsi / iest  
 przyrodzone oney białey głowie ; nie żeby sie ná to / dla  
 chluby / wydawać miała. Poty kres niechay będzie mo-  
 wy / okolo wydwarzania : bo to káždy z W.M. ná oko  
 widzi / iáko śpeci wśelákie postępli czlowieczy / ták te  
 ktore ciálu należa / iáko też te / ktore ná vmysle záwisly.  
 O ktorym vmysle / y rzeczách / co ná nim iáko ná fundá-  
 menćie stoia / że sie máło mowilo ; powiem teraz nieco  
 śerzey / iákoż tego bárzo potrzebá : ábowiem iż vmysl  
 od duże pochodzac / dáleko iest wyższego dostoiensćwá /  
 niż ciáło ; przeto też przystoi / stárác sie bárzies o iego  
 ćwiczenie / y ozdobe / niż o to / co ciáło Szláhcćie ma.  
 Pisáło wiele Philozophow o Cnocie / dzielac ia ná cze-  
 ści / y subtelnie o dostoiensćwie káżdey cześci dysputu-  
 iac : nád to / dáli iákies vpominki swoje / ktoremi miałby  
 sobie wiele pomoc czlowiek / do życia blogosławione.  
 W to ia mego Dworzániná ták gleboło wdáwac nie-  
 chce ; dosyć ná tym / iż będzie dobrym cnotliwym czlo-  
 wiekiem : bo tu w tym iest mądrość / sprawiedliwość /



meżność / powściągliwość / y wszystko inne / co tu przy-  
 stoyności należy : ábowiem tego ja samego mam zá  
 Philozophá / ktory chce bydz cnotliwym czlowiekiem;  
 y w kim jest tá cheć / temu málo czego wiecey trzeba.  
 Dla tego Sokrates powiedal / że mu sie widziála iego  
 lekcyá silá iuż spráwić / kiedy któzkolwiek / z sluchánia  
 iey / przyšedl ná te droge / iž chćial poznáć / y nauczyc sie  
 Cnoty. Jákož / kto iuż do tego kresu przyidzie / iž niczego  
 wiecey nie prágnie / iedno tego / by byl dobrym / łatwiu-  
 chno sie náuczy / iáko przyšć ktemu. Ale o tym niechay  
 będzie dosyć.

Gdy iuż moy Dworzaniin ozdobi vmysl swoy cno-  
 ta: po cnoćie / nie zda mi sie áby go w co piekniey przy-  
 bráć mogl / iáko w náuk e: choćiáć niektóre Narody / y  
 nášych niemal wietšá część Polaków / máia sobie náu-  
 ki dobre zá nic / á práwie ie oddzielaia od šláchectwá;  
 powiedáiac / iž Szláhectwo tylko z meštwá rošcie.  
 Stadže y owo pošlo / iž ták brzydkie rozumiecia bydz to  
 slowo / Żal: ále żadná rzecz własniefša / żadná przyzwo-  
 itša czlowiekowi nie jest / iáko vmienie : ktore vmienie /  
 kto powieda / iž nie jest záwždy dobre sámó przez sie /  
 bárzo pošedl ná šalonego. A gdzieby mi przyšło z tá-  
 kimi o tym mowić / stáralbym sie o to / iáko bych pokazal /  
 iž náuki dobre / ktore Bog zá šarb naykoštowniefšy  
 ludziom ná šwiát poslal / sa pożyteczne / y potrzebne ku  
 życiu / y ozdobie nášey. Przywiodlbych y ktemu silá  
 przykłádown / iáko oni wielcy Hermani stárzy / málo ná  
 tym mieli / iž vmieli Xycerškie rzemiešlo doškonále / ále

chćieli



chcieli bydz ktemu y wczonemi : iako Alexander Wielki /  
 Homerowe Iliadem, gdzie pisal o meſtwie Achillowſy /  
 zawždy w glowach pod poduſka y ſiebie (iako to W.  
 M. wiecie) miewal : a nie tylko ſie kochal / y cwietyl w  
 Hiſtoryey ; ale też y te ſubtelnieyſze nauki / w ktorych ſa  
 przyczyyny przyrodzone / czemu ſie co na ſwiecie dzieie /  
 chciał wnieć : y wielka w tym pilnoſć czynil / máiac Atry-  
 ſtolelem Miſtrza. Aluż Alcibiades / to co miał dobreſ-  
 go w ſobie / nigdyby bylo ku tey wyſokoſci / a chwale  
 nie przyſlo / by nie nauka / a cwičenje / ktore wziął od  
 Sokrata. Cezar / iako ſie pilnie wczyl / y iako wiele w-  
 miał / znać to z iego oſobnego piſmá / ktore zoſtawił.  
 Powiedáia / iż Scipio Africanus, nigdy z reſty nie wypu-  
 ſcił Xenophontowych ksiąg : gdzie Xenophont / pod  
 oſoba Cyrusa Krola / wypisuje / iakiby miał bydz Krol  
 práwy. Wiec Lucallus, Sylla, Pompeius, Brutus, y  
 inni Rzymſcy / y Greccy Hetmani wſyſcy / wczeni byli :  
 a nákoniec Hannibal / tak ſławny Hetman / ale z przy-  
 rodzenia okrutnik wielki / a ktorego nauka trudno zmie-  
 ſzyć miała / abowiem Bogu / y ludziom / byl nieprzyia-  
 cielem / a wždy y ten przedſie chciał bydz wczonym : a ie-  
 ſli dobrze pómnie / widzi mi ſie / żem gdzieś czytał o nim /  
 iż księge Greckim ięzykiem nápiſal / y zoſtawił po ſobie.  
 Ale ſie ia w tym podobno niepotrzebnie ſerze ; gdyż to  
 każdy z W. M. zna / iako ci bladz / ktorzy powiedáia /  
 iż nauka wádzi do Rycerſkiego rzemieſlá. Wiecie też  
 to W. M. iż gdzie ſie kto ma czego wielkiego / a niebe-  
 ſpiecznego / ná woynie poważyć ; ſławá ſamá / nie co in-



nego / musi go ná to podwieść : bo kto dla pożytku / ábo dla iákíey inney przyczyny ná to sie vda ; ten naprzod / iż nigdy nic dobrego nie spráwi ; á potym nie iest godzien / áby go Szláhcicem zwano / ále iednym naynedzniey-  
 szym przekuspiem. Tu áni tego trzeba wywodzić / iáko prawdziwa slawá ná pismie záwislá / y v niego iest w bezpiecnym zachowániu ; bo to káždy iásnie widzi : chy-  
 bá ci ludzie nie widza / ktore Pan Bog ná tym skaral / iż pisma nieumieia. Kto iest tak nedzney mysli / tak má-  
 lego á strapionego sercá / iżby / czytáiac Alexándrowe / Cezárowe / Scypionowe / Hannibálowe / y innych sla-  
 wnych Hetmánów dzieie / zápalic sie ku takowey dziel-  
 ności nie musiał ? á nie wzgárdził wnet tym nedznym żywotem / ktory iedno do trzech dni trwa / áby dośedl tá-  
 kiego żywotá / nád ktorym śmierć nie ma mocy ? Abo-  
 wiem to iest dopiero práwe ożycie / kiedy kto sławnie vmrze : bo / co śmierć wśytko z ciálem pożrzec chciała / to w ten czas ( iey ná złość ) wśytkie tego cłowieká po-  
 częściwe spráwy ożywia / y znácznieyşe / wietşe / y chwa-  
 lebnieyşe beda / niż zá żywotá. Ale kogo nie vcieşyło nigdy pismo / áni zna tego smáku / ktory Historye / ábo y inne rzeczy w księgách dáia ; ten sławy w iey máiesta-  
 cie nigdy widzieć nie może. A tak rozumie / iż oná nie trwa dálej / iedno do iednego / ábo do dwu cłowies-  
 zych żywotow / iż pámiéć ludzka málo dálşy kres wy-  
 nieść może : zá ktorym rozumieniem / tey tak krotkiey sla-  
 wy / nie tak sobie waży / iáko by byl ważył one iákmiarz-  
 wieczna / by mu iey bylo nieşczęście poznác nie zábroni-



to. A nie ważąc iey tak bärzo/ wielkie podobieństwo /  
iż sie też nie poważy tak wiele / dla dostania iey / iako  
ten/ kto ia zna doskonałe.

Widżimi sie / Pánie Kryski ( rzekł tu Pan Lupá )  
iż po ki nášy Polacy czytać nieumieli/ poty w Polzcze  
było wiecey cnoty: teraz zá ta náuka/ wšytko złe przy-  
šlo; námmożyło sie obludności/ wykretow; porządku  
nie znác: każdy podług swey głowy Rzeczpospolita  
stánowie chce / iakoby to sámym-tylko tym należało/  
ktorzy pisino umieia. Wiec ci wżeni / gdy osobno mo-  
wia/ widza sie bydz bärzo mądrymi: á skoro do kupy  
przyida/ to on rozum niewiem gdzie zginie/ bo z ich rá-  
dy/ nic dobrego nie wychodzi. Z náuki tey/ przyšly  
dlugie/ y wydwarzane mowy/ ktore y zatrudniaia  
rzeczy wšytkie/ y czynia dlugie Seymy: gdzie oycow-  
wie nášy/ nieumieiac pisma/ wiecey dobrego postána-  
wiali / zá cztery pieć dni/ niż dziś zá niedziel siedmna-  
ście/ osminasćcie.

Odpowiedział Pan Kryski: Nie zda mi sie/ Pánie  
Lupá/ áby w tym náuka co winná była/ ábowiem tá-  
ná złe nie rádži: ludzie to podobno w tym krzywi/ kto-  
rzy sobie náukę przypisuia / á ono iey nie máš: á tym  
mniemaniem/ wganiaia to sobie/ czego im potrzeba. A  
tak/ przyczyna złego nášego inna nie iest/ iedno zbytńia  
chciwość nabývania/ zá ktora idzie to / iż żaden zá-  
wolaniu swemu dosyć nie czyni/ ále wmiłowanšy ká-  
ždy z osobná pożytek własny/ á pospolity pożytek/ y do-  
bro/ na strone odrzućiwšy/ to przed sie bierze/ cymby



dom swoy vbogácil/ áni ná to pátrzy/ przystoili to iego  
 zámolániu/ ábo nie/ czego sie iá : by on iedno miał wsi  
 dosyć/ ma zá to/ że potomká iego pytać nie beda / iáko  
 te° oćiec dostał. Otoż tá chćiwosć záslepilá ludzie/ iż te  
 go nie widza/ iesli pospolita rzecz zginie/ iż niht swego  
 nie odzierzy. Ale o tym iż sie bez żalu mowić nie może/  
 lepiey milczeć : do Dworzániná sie iá swego wroce  
 ktory/ chce áby byl przez poly vezony : ácz nic in litteris,  
 ktore humaniores zowia. A nie tylko Lácínski/ y Gre  
 cki iezyk/ chce áby vmiał/ dla tych rzeczy osobnych/ ktore  
 nimi pisano : ále też y inne iezyki/ iáko Niemiecki/ Wło  
 ski/ Fráncuski/ Hiszpánski/ niechay rozumie. Zásie Po  
 ety wšytkie/ Oratory/ y Historyki/ z pilnością wielką  
 trzebá żeby przeczcił/ y zwartował/ áby mogł wiedzieć  
 co sie w ktorym dzieie/ y świadom byl káždego miey  
 scá. Niechay vmie z głowy pisać list cudny/ rzecz po  
 ważná ; wiec y wierß : bo mu sie to v Dworu zá  
 wždy/ do czego krotochwilnego przydáć może/ y sam z  
 tego domá poćieche weźmie. A iesliby rozumiał ( iákoż  
 domá osądzić sie káždemu trzebá ) iż iego písanie nie  
 doszło tey doskonałości/ żeby ie ludzie rádzi czytać/ y  
 chwalić mieli : niechayże go światu nie wklazuie / áby z  
 siebie nie vezynil śmiechu/ ále tylko wiernemu przyia  
 cielowi : ábowiem/ by mu to ćwiczenie innego pożytku  
 nie przyniosło/ tedy ten sam zá wiele mu stánie/ iż on be  
 dzie mogł lepiey sądzić o písaniu drugiego/ niż ten/ kto sie  
 w písaniu nie ćwiczył. Jákoż niechay będzie iáko chce v  
 zony czlowiek/ a samnigdy nie pisywał ; rzadko sie to

ma trá.



ma trącić/ aby mogli doskonałe poznać/ wmyśli/ praca/  
 rozum tego kto pisał; albo żeby miał wzuć on śmiać/  
 ktory ma osobny swoy/ każdy kształt pisanía/ y obaczyć  
 te kunsty/ ktore w starych Authorzach często bywają  
 pokryte. Nád to/ zą tákowym ćwiczeniem/ będzie mu  
 wnet słow dostawało/ y gruntowniey może mówić.  
 Ale nád wszystko/ niechay to memu Dworzaninowi  
 tkwi ząwždy w głowie/ aby y w tym/ y w każdej in-  
 ney rzeczy ostrożnie poczynął sobie; á rádniey był boia-  
 żliwym/ niż śmiałym. Tego czego nieumie/ niechay nie  
 rozumie o sobie aby wmiął: ábowiem z przyrodzenia ka-  
 żdy z nas/ bąrżiey niż przystoi prągnie chwały: y żadney  
 muzyki ták ráde nie słuchają náše vszy/ iáko kiedy kto  
 ku chlubie nášej co powieda. To psuie wielkie Pány/  
 iż rzadki ktory przyidzie do tey doskonałości/ do ktorey  
 go dobre przyrodzenie iego wieździe. A przeto kto ná to  
 vszu sobie dobrze nie zátka/ iáko on Olysses/ aby głosu  
 Syren nie slyśał/ włowi sie sam/ y ząbiie. Czemu ząbie-  
 gając oni wżeni stąrzy/ pisáli o tym/ iáko prawdziwego  
 przyiáciela rozeznąć od pochlebce. Ale cóż to pomoże?  
 gdyż tákich wiele iest/ á śnádz im liczby nie máś/ ktorzy  
 znają to iásnie/ iż im pochlebuia/ á wždy ná pochlebce  
 są ląstkąwi/ á ná owe pátrzyć nie mogą/ ktorzy im pra-  
 wde mówią: á często króć zda sie im iż ten kto chwali/ y  
 pochlebuie/ nie do końca iákoby doraża/ ani wszystkiego  
 wypowiada; wisc oni sami dośladają/ y plotą ták  
 wiele o sobie/ iż pochlebca by naniem stydlivośy stomać  
 sie musí. Ale kiedy ták chca/ niechayże zostąną w swym



rosole : dosyć mnie ná tym/ kiedy moy Dworzánin / nie da tego w sie wzmowić/ áby miał mieć białe/ zá czarne ; á iż nie będzie rozumieć o sobie/ iedno tyle/ ile znáć będzie prawdziwie czego bydz w sobie : y owsem dla pezwniku/ chociażby to znal bydz w sobie: kto mu co przypisuje/ iednak niechay tak zgola/ nie pozwala/ bez sporu trzymania ; ále rádniej niechay skromnie záprzy/ iż tego w nim nie má / odwoływając sie záwždy niezuchwale/ do swego Xycerskiego rzemiesla : zá ktore statecznie trzymać sie/ á wšytkie inne godności/ y przymioty/ dla tego ozdoby mieć ma ; zwlaŝczá gdy będzie między żołnierzmi. Nie tak iáko drudzy / ktorzy między wzzone mi chca bydz żołnierzmi; á między żołnierzmi chca wyszć zá wzzone. Tym tedy kształtem / moy Dworzánin / wstrzeże sie wydmawzania : á cożkolwiek poźnie / chociaż czasem będzie tak wzás dobrze/ iednak ludzie zá ná wybor chwálne ono rozumieć beda.

Niewiem/ Pánie Kryski/ (rzekł tak Pan Wapowski) czemu tak W.M. chce mieć/ iżby Dworzánin / y náuce/ y inne przymioty wšytkie tak miał w siebie/ iáko zá iedne okráse Xycerskiemu rzemieslu ; á nie rádniej Xycerskie rzemieslo/ y inne przypadki/ náuce ku ozdobie: ktora okrom wšelákiego towarzystwa / ma tak wiele przed Xycerskim rzemieslem / iáko wiele ma duŝá náciáło : iż náuka wlasnie náleży duŝy / ábo tak rzekł / w myŝlowi/ á Xycerskie rzemieslo ciáła.

Rowsem (odpowiedział Pan Kryski) kto sie Xycerskim rzemieslem pata / potrzeba áby tak wiele rozu-

mem ro:



mem robit / iáko y ciałem. Ale niechce / Pánie Wapowſki / ábyś W. M. w tey rzeczy byl ſedzia / bobyś w. m. drugiey ſtronie byl bárzo podeyżrzány : á też ponieważ nie teraz / ále dawno / przednie mądrzy ludzie / siła ſłow / trzymáiac iedni zá ta / drudzy zá owa ſtrona / okolo tego wypuſćili ; y wſytko to bylo ná plácu / coſkolwiek z obudwu ſtron dowodnie kto powiedzieć może / nie po trzeba nam wznowiáć tego : zgola ia przyjmuię zá deſkret ten dowod / ktory zá ſoba żołnierze máia ; y tań rozumiem / że nie náuka / ále Xycerſkie rzemieſtlo ma przodek : y chce / áby moy Dworzánin / ponieważ go podlug mego zdánia formuię / tákże rozumiał. A kto ſie w tym zemna nie zgadza / ten niechay czeka tákiey dysputácyey / gdzie żołnierzom będzie wolno vżywáć ſwego náczyńia / á vczonym przeciwko nim tákież : vyżrzy to ná oko / iż żelázo wygra / á kſiegi przegraia.

Powiedział záś Pan Wapowſki : Cieſko mi ná W. M. p. Kryſti ; dopierożkoś W. M. ganiá niektoré narody / y náſe drugie Poláki / iż náuki zá nic ſobie nie máia : y mowiſeś W. M. wiele zá nia / iáko przez piſmo poznawamy / co to ieſt ſlawá / y iáko náſ czyni náuka nieſmiertelnymi : á teraz záſie mowiſz W. M. iáko by coſ innego. A za W. M. nie pomniſz / iáko Alexander Wielki / ad Achilles ſtatuam vnà cum ſocijs circumcurrens , powiedział : O fortunate adoleſcens , qui tuæ virtutis Homerum præconem inueneris. Jeſlić Alexander záyżżał Achillowi / nie tego / by miał bydź wiſt : Był / niź on / Hetmánem ; ále tego Bezeſćia / iż Homerus,



ták wzięty á sławny Poeta/ pisał dzieie/ á sprawy iego :  
możemy ztad znác / iż Alexander wyższey kladi náuke  
Homerowe / niż sprawy Achillowe. A tak / kto w tey  
rzeczy lepszym sedzia / ábo czyi Dekret sprawiedliwszy  
bydź może / iáko tego / ktory byl Hetmánem pierwszym  
ná świecie ?

Odpowiedział Pan Kryski : Ja ganie niektóre ná-  
še Polaki / y ktokolwiek taki iest / kto powieda / żeby ná-  
uka Xycerskiemu rzemieślu wádzić co miała : á to twier-  
dze / iż nikomu bárzciey wzonym bydź nie przystoi / iáko  
żołnierzowi : dla tegoż chce / áby te obiedwie rzeczy po-  
spolu spiete / Náuka z Xycerskim rzemieślem ( iákoż bár-  
zo im dobrze zsoba ) náydowały sie w mym Dworzá-  
ninie. Ani ia prze to co innego teraz mówie / niż pier-  
wey / ále ( iákom powiedział ) dysputowác o dostoién-  
stwie ich niechce. Wiemy to iednák / iż wzoni ludzie ni-  
gdy śnadź przed sie nie biora chwalić / iedno osoby wiel-  
kiego záwołania / y wzynki ich sławne : ktore wzynki /  
z siebie same / godne sa czci y chwały / dla cnoty / z kto-  
rey pochodza. A iáko złoto zdobi te rzecz każdá / ktora  
iest wzyniona z niego : tak też y wzynki sławne / zdobia  
pisanie / y sa wielka tego przyczyna / że ono trwa wiek  
po wieku. Abowiem każdy rad czyta te księge / y wiel-  
ce ia sobie waży / w ktorey rzeczy poważnych / przykład-  
ów pięknych / cnych skutków / silá widzi : á owá księga  
pod láwa lega / ktora sie słowy / á nie rzeczá nádstawia.  
A iesli Alexander záyzrzal Achillowi tego / iż tak wielki  
człowiek o nim pisał : przed sie ia tu w tym nie widze / á-

by wy,



by wyżej nauke kładł/ niż rycerskie rzemieślo: y owsem/  
 by sie byl rozumiał tak bydz daleko od Achilla / w sprá-  
 wie wojenney/ iáko rozumiał / że mieli bydz ei wByscy  
 od Homera/ ktorzy o nim piśać mieli; pewnie / iżby sie  
 byl wolal o sie stárác / áby w dzielności nie byl Achilla  
 niższy; niż o drugiego / iżby o nim mogł piśać wzenie.  
 Al przeto mnie sie widzi/ iż sie tu nieiáko Alexander chlu-  
 bi/ prágnać tego / co widział iż mu nie dostawało: to  
 iest/ náder czyiego osobnego piorá: nie tego / czego ro-  
 zumiał że iuż dostal; to iest meśtwá/ á dzielności w sprá-  
 wie wojenney. Bo w tym nie rozumiał sie bydz kes ieden  
 Achilla podlešym: y dla tego zwał go szczęśliwym/ w  
 kázuiac ná oko: To coż/ ieslić/ práwi/ sławá moia/ nie  
 będzie tak głośna/ á znáczna światu / iáko Achillowá /  
 ktora tak wielki Poetá rozgłosił: niechayże tego żaden  
 nie przypisuje godności Achillowey / iżby wieśła niż  
 moia/ bydz miała; ále niechay przypisuje iego szczęściu:  
 iákoż iednáć szczęście/ nie co innego / sprawiło to / że A-  
 chilles miał takiego ( w ktorym naturá wyprawiła  
 sztukę ) głowieć / iżby byl iáko traba głośna spraw ie-  
 go. Może też to bydz / iż Alexander dla tego to tak  
 rzekł/ áby nápomienal kogo z mądra głowa/ ku piśaniu  
 o sobie: pokázuiac tym/ iż iáko miał we części ten tak wiel-  
 ki starb/ wzone piśanie / że tylekroć miało mu bydz ono  
 miło / coby kto ku iego chlubie nápiśal. Ale iuż niechay  
 o tym dosyć będzie.

Powiedział Pan Lupá: Podobno to y názyt/ Pá-  
 nie Kryski; bo nie wierze / áby tak wielkie naczynie



mogł na świecie náleść / w ktoreby to wżytko wešlo /  
co W. M. chceš / áby bylo w tym Dworzáninie.

Żás powiedział Pan Kryski: Jeżec tego wiecey  
ma bydz / Pánie Lupá: potrzebá ku temu / áby był Mu-  
zykiem / iżby ábo spiewać / ábo ná Lutniy / ábo ná iá-  
kim Instrumencie grác vmiat: ábowiem nie rozumiem /  
áby vcieśniyśa zabawa miała bydz / ku wybiciu sobie  
z głowy wielu frásunkow / pocziwemu człowiekowi /  
iáko tá: zwlaśczá ná Dworze / gdzie tego każdy rad  
słucha.

Żda mi sie / Pánie Kryski / rzekł záśie Pan Lupá /  
iż y muzyká / y inne fráski / ktoreś W. M. przypisał  
Dworzáninowi / rychleyby sie bialeyglowie ześly / ábo  
temu meżczyźnie / ktoryby obyczáymi chciał bydz białá-  
głowa / niż prawemu á státecznemu meżowi : ktory te-  
mi rostkóstkami nie ma sie psowác / nie ma zniewieścieć /  
áby sie zá tym nie musiał bać śmierci.

Odpowiedział Pan Kryski: Nie wchodz W. M.  
zemna w te gadke / boć W. M. dáleko záwiode: ábo-  
wiem żerońie pole mam chwalić muzykę ; moze to po-  
tázác / iż v stárych onych / w takiey powadze bylá / że iá-  
mieli zá rzecz świętá. A dżierżeli ták niektorzy wielcy  
Philozophowie / że świat przez muzykę stánal ; á nie-  
bieśkie biegi / obracájac sie podlug przyrodzenia / piękny  
dżwiek / y wdzieczná hármónia dáia. Nákoniec duśá  
náśá / przez tákowáż harmonia miała by bydz stwo-  
rzona / y dla tego kiedy muzykę słyśy / to iáko ze snu oc-  
kniewa sie / y bierze żywość / y posilek od niey ku po-

twierezd



twierdzeniu mocy swoiey. Przetoż ono Alexander Wielki/ iako mamy w Historyách/ zapaliwszy sie muzyką/ wstać wiec nad swoje wola od biesiady musiał/ a biec do zbroie/ do konia: a potym gdy muzyk inak szym kształtem zagral/ to zaśie przychadzał k sobie/ y wracał sie do biesiady. Sokrates on/ ktorego nie w wieść nigdy nie mogło/ starzuchny bedac/ na lutniey sie wzył. Zdami sie/ żem czytał/ co Plato/ y Arystoteles piśa/ iż ktory człowiek ma bydź dobrze wychowany/ temu trzeba żeby y muzykę umiał. Dziwnemi do wody potkazuia to/ iako muzyka okrutna moc ma w czynić nas co chce: y dla wielu przyczyn/ ktorych teraz wyliczać nie potrzeba/ rozkazuia iżbyśmy sie iey ieższe z dziecinstwa wzyli: nie tak dalece dla tego/ iż ia lubia wby nasze/ iako dla tego/ iż ma te moc odmienić nas w co lepszego/ a dać nowy zwyczaj/ ktory sie ku cności gárnie: ktory zwyczaj/ czyni duże sposobniejszy ku dośkapieniu bogosławienstwa; iako praca/ czyni ciało y duższe/ y czestwieysze. A nie tylko że nam nie wadzi/ tak czasu pokoju/ iako też czasu wojny: ale y owšem iest zawsze na wielkiej pomocy. Lirurgus też w swoim surowym statucie/ muzykę pochwalil. Lacedemonianie/ dziwnie waleczni ludzie/ ku potkaniu kazywali wiec grać na Cytharach/ y na innych instrumentach nie bardo męskich. Inni wielcy Hetmani starzy/ iako Epaminondas/ byli w muzyce ćwiczeni: a kto iey nieumiał/ iako Themistokles/ podley wnet o nim rozumiano. Nam za to/ iżescie W. M. czytali/ iż Chiron on sta-



rzecz/ piaston Achilow/ niechciał aby dziecie Achilles/  
 wychowanie iego/ co innego pierwey wmiąło/ niż mu-  
 zykę. Chciał mądry Preceptor/ aby te rece/ ktore tak  
 wiele krwie Throiańskiey rozlać miały/ zabawiały sie  
 często gra ná Lutni. Ktoryż tedy żołnierz będzie taki /  
 iż sie będzie stramal náśladować w tym Achillesa; nie  
 wspominać innych wiele sławnych Hetmanow/ kto-  
 rebym tu ná przykład przywieść mógł? A tak/ Pánie  
 Lupá/ nie odeymuy W. M. muzyki Dworzáninowi/  
 ktora nie tylko sercá ludzkie mięczy/ ale y zwierzętá  
 dziłkie/ czyni rochmánnie: á kto sie nia bydzi/ ábo nie czuie  
 iey sińáku/ temu/ (rzecz pewna) zle w głowie włożono.  
 Zaż ono nie wielka rzecz była/ kiedy rybá dáłá ná sobie  
 ięździć po morzu Aryonowi/ dla muzyki? Teyże też v-  
 żywáia w łosćiele dla chwały Bożey: y wielkie podo-  
 bienstwo/ iż iest Pánu Bogu wdzięczna/ á iż ia on nam  
 dáł dla ochłody/ y nieiákiey vćiechy w pracy / á strásun-  
 kách nášych: ztądże owo iest/ iż kmić w gorace dni/  
 spiewáiac sobie o lipce/ máło pracy/ á potu czuie. Tá-  
 kież y owá we gźle kmiotowná / ktora żimie do dnia  
 przásć/ ábo tkáć/ wstáie; nie zdrzymie sie spiewáiac/ á  
 robote swoje vczyńi sobie miła. Deglarze ná morzu/  
 ktorym wiátr/ deśez/ y inny niewczas dofuczy/ nie má-  
 ia sie do czego innego vćiec/ áby zapomnieli wšytkiego/  
 iedno do muzyki. Ta sie cieśy podroźny głowiek/ ta  
 wiezien w ciężkich okowách. Nátoniec/ przyrodzenie  
 sámó/ (aby to káždy znal/ iż muzyká/ iáłá táká/ niewczá-  
 sy ludzkie odpędza) náuczyło Mámki spiewáć / aby

spiewáć



spiewaniem dziecinny płacz tulily/bo wnet dziecko wspo-  
koi sie/ wśnie/ y zapomni sobie przyzwoitego płaczu/  
ktory płacz na ten czas/ dało nam przyrodzenie za znak;  
iż niedźzny/ a mizerny żywot nasz/ ma bydz na świecie.

Gdy tu troške vmilkl Pan Kryski/ rzekl Pan Bo-  
iańowski: Ja w tey mierze nie dzierże z Pánem Lupa:  
y owsem tak rozumiem/ dla tych przyczyn/ ktoreś W.  
M. námienil/ y dla innych wielu/ iż muzyká/ nie tylko  
zdobi Dworzániną/ ale iż mu iest bárzo potrzebna. Ale  
tobych rad widział/ żebyś nam W. M. pokazał/ iako  
Dworzánin tego wszytkiego/ cos mu W. M. przypie-  
sal/ na ktory czas/ y ktorym obyczaiem używać ma.  
Abowiem wiele iest rzeczy/ ktore chocia sa przez sie do-  
bre/ iednak kiedy ie kto nie na czas czyni/ za nic nie stoia:  
a ząsie te ktore sie zdádza bydz máley ceny/ gdy ich kto  
dobrze używa/ wnet wyda za przednie chwálne.

Niż na to odpowiedział Pan Kryski/ Xiadz Bi-  
skup/ odprawiwszy do K. J. M. Komorniká/ y by-  
wszy czas niemáły na pokoju/ wyszedl na sale. A gdy za  
tym przyściem powstał káždy z mieyscá swego/ y chwil-  
ke milczenie bylo/ rzekl J. M. Nuż przedsie/ kto teraz  
mowil/ niech nie przestawa/ aby przyście moje przyczy-  
na milczenia nie bylo.

Odpowiedział Pan Kryski: Milczec musi/ Mici  
Xieże/ komu rzeczy nie dostáie. Anis W. M. w tym  
milczeniu kes ieden winien: ale winná niewmietetnośc  
moia/ za ktora/ iako to wszytko/ com do tych czasow  
mowil/ brzydkie ku sluchaniu tym Pánom bylo: tak za



gie milczenie moje / mniemam iż będzie Jch Mściom barto-  
zo przyiemne. A to / czego ieſze tu przymiotom Dwor-  
záninowym nie doſtaie / (iáko W. M. raczyſz wiedzieć /  
o czym tu rzecz była teraz ) dobrze W. M. uczynić be-  
dzieſz raczył / (ponieważ władza J. M. P. Lubelſkiego /  
przy bytnoſci W. M. uſtaie ) kiedy komu innemu wy-  
prawić to roſkażeſz : ábowiem każdy w to / lepiey niż ia /  
potrafi ; y tak gdy zárowno ciagnąć bedziem / iednemu  
zá wſytkie horować nie przyidzie.

Tu powiedział Pan Boiánowſki : Niechiałbych /  
M. Kieże / áby ſie P. Kryſki miał zedrzeć z tego / á nie  
náuczyc nas / iáko tego wſytkiego Dworzánin używáć  
ma / co on iemu umieć náznaczył ; gdyż podobno ná tym  
wſyſtko należy.

Odpowiedział X. Biſkup : Jużem ia P. Lubelſkie-  
mu / y przy ſobie / y bez ſiebie / rząd poruczył : á tak v  
niego ſie W. M. wſytkiego domawiaycie.

Zátym rzekł P. Lubelſki : Nu / P. Kryſki / te cześć /  
ktora W. M. praca zowieſz / wloże ia ná tego innego :  
zátym obrociwſzy ſie do P. Myſłkowſkiego / tak powie-  
dział : Wiem że tym W. M. P. Myſłkowſki / nie wzgár-  
dziſz ; á iákoſ ná początku ſam ieden te gre / oſobna ná-  
zwá / tak mniemam / że ſie o to ſtáráć będzieſz / iáko by-  
ſiny y my wſyſcy te oſobnoſć w niey poználi / á Dwor-  
zánin był tak dobrze wyſtáwiony / iżby w ſobie nie  
miał Ale. A przeto uczyniſz W. M. doſyc żadoſci P.  
Boiánowſkiego : to ieſt / pokażeſz / iákim kſtaltem / kie-  
dy / y ná którym mieyſcu / Dworzánin godnoſci tych

ſwych /



swych/ ktore P. Kryski wyliczył / używać będzie miał.

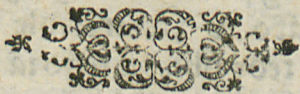
Miłościwy Pánie (powiedział Pan Myśkowski) chceś W. M. to dzielić / co dzielone być nie może; bo godność Dworzaninową / nie będzie żadna dobra / jeśli ná czas / y dobrym kształtem użyta nie będzie: o toż / iż Pan Kryski tak wiele / y dobrze o godnościach powiedział / á tknął poniekąd y tego / co ná mie W. M. kląć raczyś / á podobno y ostatek w głowie swej włożył; zda mi się / żeby lepiej áby on sam wszystko dokonał.

Powiedział Pan Lubelski: Bądźże W. M. teraz Pánem Kryskim / á powiedz to / co rozumieś iż on powiedzieć miał.

Śatym rzekł Pan Lupá: M. Kieże / wieczera już gotowa; nie wiem by był czas teraz P. Myśkowskiego słuchać: podobnoby lepiej do jutrá to odłożyć.

Odpowiedział E. Biskup: Już rozumiem że ná to godzicie / ábych ja waszey rozmowy nie słuchał. Bądźże: wiec ja wam y jutro nie przekáže. Tu koniec był tey rozmowy.

*Koniec Pierwszey Księgi.*





# K S I E G A II.

## D W O R Z A N I N A.

**N**ielekroć z niemáłym podziwieniem rozbi<sup>ra</sup>ra<sup>m</sup>em to v siebie/ y mącałem przyczyny/ skądby to rośło/ iż ludzie stárzy/ niemal wšyscy stárzy/ za sie ná dzisieyše czasy / á one pierwše zbytnie chwala: gania teráznieyše spráwy náše/ obyčajie/ y to czegośkolwiek oni w młodości swey nie czynili: á twierdząc/ iż wšytko idzie co dáley to gorzey/ ták w do<sup>br</sup>ym á w porzadnym życiu/ iáko też y w innych wšyt<sup>ki</sup>ch cnotách. Jáko powiadam/ myśliłem ná to czegoś<sup>to</sup> kroć / y było ná co: bo wždy to iest rzecz / mimo wšyteł rozum/ dziwna/ iż be<sup>do</sup>dziwe látá/ ktore zá długim rzeczy doświadczeniem/ baczenie/ y rozsadek głó<sup>w</sup>wieczy/ dośkonálšy czynia/ w tey mierze ták bladza: nie bacząc/ iż kiedyby ták było/ co dáley to gorzey/ to iest iżby záwždy oćiec byl/ niż syn/ lepšy: iužby smy byli nie teraz/ ále dawno do onego ostátniego kresu złości przy<sup>šli</sup>šli/ gdzieby sie pogoršyć nie mogło. A wždy widzimy/ iż nie tylko zá tego nášego wieku/ ále y zá dawnego/ zá wždy stárzy byli w tym swym iáko by przyrodzonym błedzie: co sie z ksiąg pokázác może/ zwłászczá z Komedii/ w ktorych iáko w zwierciadle żywot ludzki wi<sup>dz</sup>dzieć. Przyczyny tedy obłedu tego ia inney w swey głó<sup>w</sup>wie nie nájdnie iedno te / iż látá przecz bieżąc / biora z soba wiele słowięczego dobrego/ y odeymnia síle: á z

menagla



nienaglá gubia żywość / y ciepło przyrodzone z wilgo-  
tnością ; za którym ginieniem / człowiek się mieni / żęły /  
muskuły / członki słabieją / przez które / duch nasz rozpo-  
strza swoje władza. Al przeto / iako w iesieni pada list  
z drzewa: tak w ten czas odchodzi od naszego serca ono  
wszystko / co nam było w młodości miło: a na miejsce  
dobrej a wesołej myśli / wchodzi w nas zła / a smetna: a  
ieże nie sama / ale przywiedzie z sobą wszystkie niedo-  
statki / wszystkie niewczas / tak iż w ten czas już nie ie-  
dno ciało / ale y duch w człowieku choruje : a to co cło-  
wiek dobrego miał / albo widział na świecie / wszystko  
zginie; chyba pamięć tylko zostanie / a iakoby obraz one-  
go wieku / gdy człowiek młody. Bo ten czas jest iak-  
to wiosna / wszystko się około nas śmieie / wszystko się  
zda równo / niebo się kotłem widzi / a ziemią wszystką  
naszą : na myśl nie przyjdzie bolesny smutek / ale rado-  
sie wesele / zdziwna wciecha : owa Ray się widzi / prze-  
ciwko innemu czasui. Zaczynam bodayby nie lepiej / kiedy  
przyśpieie włos siwy / a człowiek na dół idzie / wypuszczają-  
c to w czym się kochał / a wstępując w starość iako w  
ziemię / (prosto tak iako gdy słońce ku zimie się stłania / a  
ziemię / zdzierając z niej kwiecie / list / y trawę / czyni obrzy-  
dla / a kwąśna ) aby brał zaraz z sobą / y pamięć tych  
wszystkich rozkośy swoich / y mógł to na sobie prze-  
wiesć / nie z nich nie pomnieć : co Themistokles / w rze-  
czach podobno przykrych / radby był umiał. Albowiem  
tak są zfałszowane zmysły nasze / iż też wieleż podcho-  
dzą y wywracają rozsadek / a baczenie. Al dla tego zda



mi sie iż stáremu człowiekowi ták sie to widzi / iáko o-  
wemu ktory w okrecie ná morze / ábo w czolnie ná rze-  
kę / z brzegu sie pusci: bo pátrzáiac ná brzeg / zda mu sie  
iż brzeg bieży / á okret / ábo czoln stoi; á to w istey pra-  
wdzie ináczey sie ma: ábowiem ták brzeg / iáko czas / y  
wśelákie krotochwile / w iedney mierze stóia; á my w  
tey łodzi / w tym okrecie / gđzie śmierć steruie / plynien-  
iem ieden zá drugim / po tym niebezpiecznym morzu / ktore  
wsytko záleie / y poźrze / áni wolno do brzegu náзад sie  
wrocié / ále musi człowiek wciáz pedzić / á náskaka-  
wszy sie po okrutnych wálách / y nákarminwszy sie stogie-  
go stráchu / ná koniec wtonać / gdy sie okret o iáką rozbi-  
ie skáte. A ták iż stáry człowiek / bárzo nieposobny iest  
do wiela rzeczy / do wiela zabaw / do wiela rośkośy /  
wiec sie go teź nic nie chwyći / áni rośkośy wzuć może:  
ále iáko / kto ma gorączkę / iż mu oná goracość / y skázo-  
ne wapory / ieżył y podniebienie zepsowály / káżdą rzecz  
która ie / ábo piie / by naylepśa / zła á niesmáczna mu sie  
widzi: ták teź y stárym / prze one nieposobność / (cho-  
ciáz chciwość w nich przedśie nie zgáślá) wsytkie za-  
bawy / wsytkie krotochwile zdádza sie im niesmáczne /  
nikczemne / á bárzo od onych rózne / ktorych oni záżyli:  
chociáz krotochwile teź sa co y pierwey. A przeto / czu-  
iac / iż rośkośy od nich odeśly / skárża sie / y gánia czásy  
dzisieyśe / iákoby źle byđz miały / nie bacząc nic / iż od-  
miáná tá z nich pochodzi / á nie z czásu. A zásie / przy-  
wodząc sobie ná pámiéć prześle rośkośy / przywodzą  
teź y czas ktorego to bylo / á zátym go chwala iáko bár-



zo dobry: ábowiem ták sie widzi iákoby przychodzac  
 on ná mysl/ przynosil z soba wonia onego/ co czlowiek  
 wtedy czul sinaczego. Jákoż w prawdzie serce náše  
 brzydzi sie/ y nienawidzi tych rzeczy wšytkich/ ktore by-  
 ly známi w niešczęściu nášym/ á w tych sie kocha/ kto-  
 re byly przy nas/ času fortunnego. Owo dom/ w kto-  
 rym czlowiek biesiadował kiedy/ bárzo go rad widzi;  
 choćiaż tám iuż y tego Pána nie bedzie/ po kim znal lá-  
 sse: tákież y pierścioneł / ábo iákązkolwiek inna rzecz/  
 ktoraby mu sie zdála bydż świadkiem przeszlego iego  
 šczęścia. A zasie ná druga strone/ bárzo nie rad czlo-  
 wiek pátrzy ná zameł / choćiaż dobrze budowany / w  
 ktorym byl kiedy więzieniem: ábo ná šáte / w ktorey  
 byl ránion: á znalazem iednego co z rostruchaniká ( iżraz  
 z niego wypil syrop ) żadna miára pić nie mogł. A  
 bowiem iáko on dom/ ábo pierścioneł/ przywodzi ná  
 mysl to / co ták bárzo miło wspominać / á nieiná-  
 czej sie czlowiekowi widzi/ iedno iákoby tákowe rzeczy  
 byly ná on čas/ iedna częścią iego roškošy: ták zasie  
 zameł/ ábo šatá/ kládzie przed oczy on niešczesny čas/  
 więzienia/ ábo rány; zacząym czlowiek wezdragnąć sie  
 musi/ iákoby wtedyż čas przysć nań toż miáło. Táż  
 przyczyna / ia wierze / przywodzi náše stárce k temu /  
 iż przeszle časy chwala / á teraznieyše gánia: wiec iáko  
 o innych rzeczách / ták y o Dworzech stárych mowia /  
 powiedáiac tánte/ ktore oni pomnia/ nierówno czyst-  
 še mnoštwem osobnych ludzi bydż / niź te dziśieyše:  
 wnet z Krolem Alexándrem / ábo z Ludwikiem Kro-



lem Węgierskim / ná plác; zá tych / powiedáia / byl świat /  
 była miłość / była zgoda / rzadko slyšet bylo by kto kogo  
 zabił / by kto kogo podbeł / by kto kogo zdrádził : ále  
 pánowála wiára / státek / vprzeymość / bezpiechen byl ie-  
 den od drugiego ; byly dobre obyczáie / powagá / wczci-  
 wość ná Dworze / iáko w twárdym iákim Klastorze.  
 Boże vchoway / by byl miał ieden drugiemu w on czas  
 co przykrego powiedzieć / ábo iáko namniey nieuczciwie  
 zachowác sie przeciwko bialey głowie ; á teraz wšystko  
 opák : bo nie tylko miedzy Dworzány / práwi / bráter-  
 ska miłość zgaślá / y ono porzadne / á z dobremi obyczá-  
 mi życie ; ále iž nigdziey wiecey zazdrości / złości / roz-  
 pusty / wšeteczności / zdrády / obludności / y wšelákiey  
 wymysloney niecnoty nie naydzie / iáko ná Dworzech.  
 Gáma teŹ zá sie y vbior náš dzisieyšy / powiedáiac być  
 krotki / nieuczciwy / á dlugi zuchwály. Owa nie máš  
 nic coby chwalili. Jákož wprawdzie / wiele iest rzeczy  
 zgánienia godnych : ábowiem nie moŹe tego Źaden iná-  
 czey rzecz / iedno iž miedzy námi síla iest zlych / á niecno-  
 tliwych ludŹi / y teráznieyšy wiel dáleko obfitšy iest nie-  
 cnoty wšelákiey / niŹ on / ktory chwala stárcy. Ale nie  
 baezac oni czym sie to dzieie / wielkimi sa w tey mierze  
 prostáki / bo chcą aby sámó tylko dobre / bez niczego zle-  
 go bylo ná świecie ; co bydŹ niiaiko nie moŹe : ábowiem  
 iž zle przeciwné iest dobremu / á dobre złemu ; poniewo-  
 li / á z musu / iedno drugie / dla tey przeciwności przyro-  
 dzoney wspierác / á krzepić musi : á ile vbywa / ábo przy-  
 bywa iednego / tylko wnet musi vbydŹ / ábo przybydŹ

drugiego



drugiego : bo przeciwnie sobie rzeczy / iedną bez drugiey  
 stać nie może. Pewnie/ kiedyby nie były krzywdy / nie  
 byłoby na świecie sprawiedliwości : ani by było meż-  
 nych / by nie byli nieśmieli : ani powściągliwości / by  
 nie była rozpusta : ani zdrowia / by nie były choroby :  
 ani prawdy / by kłamstwa nie było : ani szczęścia / by nie  
 było nieśczęście. A przeto/ dobrze ono mowi Socrates  
 in Platonis Phaedone, około rozkoſſy á boleści/ iż one po-  
 ſpolu człowiekowi nigdy nie przychodzi ; ále gdy czo-  
 wiek iedno z tych przyimie / tedy y drugie poniewoley  
 wziąć musi. A powieda tám dáley Socrates , iż Eroz/  
 by był miał ná to oko / iáko wiele innych báśni złożył ;  
 tákby teſz był te iedne nápiſał/ około boleści/ á rozkoſſy :  
 iż kiedy Bog / tych dwu między ſoba nieprzyiaćiol z ied-  
 náć / á ziednoczyć nie mogli/ że ie zpiął wierzchy do sie-  
 bie/ tym ſposobem/ iżby tám gdzie ieſt koniec iednego /  
 był ná tymże mieyſcu drugiego początek. Abowiem wi-  
 dzi to każdy/ iż żadna lubość wdzięczna nie ieſt/ ieſli ie y  
 nielubość nie vprzedzi. Komu może bydź mile odpo-  
 czynienie : ieſli pierwey nie wczuł niewczáſu z pracy ?  
 Komu ſmakować może iedzenie/ picie/ ſpánie: ieſli pier-  
 wey nie láknał / nie práгнаł / á ſen go nie morzył ? A  
 przeto ia ták dźierſze/ iż nie to było głowne przedſiewzię-  
 cie náture/ żeby ludzie chorobom/ niewczáſom / y dole-  
 głoſćiom poddał : ( bo ſie to z tym nie rymuie / áby o-  
 ná ktora ieſt mátká wſyſtkiego dobrá / miała ſie ná to  
 ráda/ y ſiła ſwa náſáodzić / ábyſiny my ták wiele złego  
 mieli ) ále co ? w ten czás kiedy nátura byłowała nam



zdrowie/poćiechy/y inne dobra/á posyłała to ná swiát:  
 wtedy niewczas / choroby / y doległości / wermály sie  
 zaráz zá nimi. Jáko y oto to/kiedy oná czlowieká two-  
 rzylá/ potrzebá tego było/ żeby ten domek głowá nášá/  
 w ktorey subtelna rzecz/ rozum czlowieczny/ chować sie  
 miał/ cienkimi á drobnymi kostkami okryta byłá: pátrzy-  
 myś / iáki wnet niepożytek zá tym pożytkiem przybedł:  
 żadna rzecz ták źle obwarowana nie iest / przeciwko rá-  
 zowi/ á vderzeniu/ iáko głowá. Tymże też sposobem/  
 gdy cnoty weşly ná swiát/zá láska á dobroćia náturey;  
 zaráz też złości/ dla oney przeciwności spietey/musiály  
 im pomoc towarzysztwá/ á z nimi pospolu nástać: ták  
 iż zámwždy/gdy przybedzie/ábo vbedzie iednego; nie mo-  
 że to ináczey bydz / iedno iż tákież musi przybydz / ábo  
 vbydz drugiego. Otoż nášy stárcy/kiedy chwala stáre  
 Dwory / powiedáiac iż ludzie ná nich nie byli ták wy-  
 stepni/ iáko ná tych terázniemych: nie bacza tego/ iż też  
 wiele osobnych cnót/ wiele godności ná ten czas nie by-  
 lo/które w ludziach sa teraz. Czego wşytkiego nie iest  
 dziś: ábowiem z najlepszego/ z naślodzkiego winá / gdy  
 ie ná ocet obroćisz/ naykwásniemy / namocniemy ocet  
 bedzie. A przeto/ iż teraz rodza sie ludzie z wietşym nie-  
 równo dowcipem / niż sie ná on czas rodzili ; wiec kto  
 sie do cnót obroći/zostáwi dáleko náзад one/które stárcy  
 chwala: á kto sie też vda do niecnoty / bedzie w niey  
 nierówno znáczniemy / niż ktory z dawnych lotrow.  
 Niechayże tedy ci stárcy / támtych swoich nie chwala  
 ztąd/ iż nieumieiac źle czynić/nie czynili: bo chociaż má-

to zlego



to złego broili / iednak iako nagorzey mogli / á wmieli /  
 tak czynili. A iż onego czasu ludzie byli daleko mniej-  
 szego dowcipu niż teraz / to łatwie każdy poznać może z  
 tych rzeczy / ktore nam zostawili ; iako z pismá ich / z bu-  
 dowánia / y z innych wszytkich rzeczy. Gánia ieszce / ci  
 stárcy / w nas wiele rzeczy / ktore nie są ani złe / ani dobre /  
 iedno iż ich oni w młodości nie czynili : iako wbić sie  
 ciepło młodemu / ięździć ná woźie / woźić łóžko z soba ;  
 co wszytko nie nie wádzi / zwlaśczá kiedy iest połoy : bo  
 okrom pożytku / y wczasu / ktory iest z tego / iuż to tak w  
 obyczay wešlo / iż tego nikt nie gáni ; iako nie gániono  
 zá stárych / kiedy kto chodzil bez vbránia / włosy vtráśio /  
 nie rozpuścić wósy / á z krogulcem cały dzień / wiecey dla  
 stroiu / niż dla potrzeby : co w on czas było bázro dobrze ;  
 á teraz bázroby sie z tego śmiano. A przeto / niechay nam  
 też będzie wolno záżyć obyczaiow nášego wieku / á stá-  
 rzy niechay nam dádza połoy / ktory czestokroć chcąc  
 sie chwalić / powiedáia tak : Mnie iuż było dwádzieścia  
 lat / á ieszcem od mátki / ani od siostr nie był odlaczon /  
 á potym do wielu lat niewiedzialem co iest foemina : á  
 teraz chłopietá / dziećá / ledwie z powicia wyšly / á iuż  
 wiedza wiecey lotrośtw / niż ná on czas ludzie stali wie-  
 dzieli. A nie bacza sie w tym / iż mowiac tak / pokázuia  
 ná oko / wietšy bydz domysł v nášych dzieci / niż był v  
 ich stárych. A tak niechay nie semrza przeciwko nášym  
 czasom / iż w nich iest pełno lotrośtwá : bo gdzieby to  
 chciał kto wykorzenić / musiałby też wyniśzyć záraz y  
 cnoty : á niechay ná to pomnia / iż zá onych dawnych /



dawnych osobnych ludzi / kiedy ono świat tak sie byl  
wymiosł rozumy nád ludzi rozum bystremi / iż też wyż-  
szej bydz nie mogło / byli też náder niecnotliwi ludzie /  
ktorzy by byli do tego czasu żywi / tak by byli złością ná-  
se złe ludzie przešli / iako cnota / dzielnością / cnotliwe  
á godne przechodzą ; czego pełne są Historye. Ale mam  
za to / że sie już tym starym dosyć odpowiedziało / cho-  
ciaż trochę szerokiemi słowy / á wszakoż nie bázno od-  
rzeczy. A gdyż sie to pokazało / iż one dawne Dwory /  
nie tylko nie mają nic nád te terażnieysze / ale są daleko  
podleyse / zwłaszcza strychuiąc ie z Dworem Pána ná-  
sego ; zaczęnie sie znowu rozmowá okolo Dworzániną.

☞ Gdy bylo náziutrz po obiedzie / K. Biskup  
dla Spraw K. J. M. musiał ná pokoy odeysć : ale niż  
odszedł / zaszadził mieysce swe / tak iako przedtym / Pánem  
Lubelskim / ktorego wszytkim / iako siebie / słucháć roz-  
kazał. Zesło sie bylo ku tey rozmowie / coś wiecey niż  
przedtym / Dworzan / y innych zacnych ludzi / z ktorych  
kázdy chciał wiedzieć to / co wczorá P. Kryski mówił :  
co gdy im powiedano / tak iako kto pomniał / iedni chwa-  
lili iedno / drudzy drugie ; á trzeci słysząc tak wiele rze-  
czy / ktore P. Kryski Dworzáninowi vmieć káže / y iá-  
kim chce áby sie vrodził / powiedáli tak / iż nie iest rzecz  
można / áby kto ná świecie tak doskonály nálesć sie  
mogl. A przeto vzyć tego czego czlowiek vmieć nie mo-  
że / iest to / práwi / robotá dáremna. Byli zá sie niekto-  
rzy tak báczni / ktorzy dawaiąc ná przykład Platoná /  
Xenophontá / Cynceroná / iż ieden doskonála Rzeczpo-



spolita wypisał/ drugi doskonałego Krola / trzeci doskonałego wymowce ; omawiali P. Kryskiego/ iako tego/ ktory też doskonałego Dworzániną wymalować chciał : choć rozumiał iż taki żaden bydz nie mogł : ale krobey tego był naybliższy/ ten aby był mian za naylepszego. Jako gdy Strzelcy/ z rusznic do tarczy strzelają / kiedy żaden w prawy poystrzodek / gdzie gwoździ jest / nie trąfi: kto naybliżey gwoździą vgodzi / ten naylepszy kleynot bierze. A v zawodu kto nie może bydz pierwszy/ wiele ma przed trzecim/ gdy wtorym przybieży.

Po tym tedy krotkim poswarku/ gdy Pan Lubelski milczenie kazał/ powiedział P. Lupá w te słowa : Pánie Myśkowski/ wielka to iest rzecz / ktora ná W. M. włożono : to ktemu/ iż każdy kto tu w tym kole/ nádziewa sie vstlyheć co osobnego: w czym aby sie nie zawiódł/ iest o czym stárac sie W. M.

Tu nie czekając aby P. Myśkowski odpowiedział/ rzekł tak P. Boiánowski : Mnie sie to rzecz wielka nie zda ; abowiem kto co vnie / iuż ná to sposobny iest / y wie kiedy/ y iako/ co czynić przystoi.

Ná to P. Myśkowski tak odpowiedział : A tak/ P. Boiánowski/ zda sie to W. M. mále brzemie / ktore iest ná mie włożone : to iest/ pokázac gdzie/ kiedy/ y iákim kstatem/ Dworzánin godności swey vżyć ma :

Powiedział P. Boiánowski : Jście / że sie mnie to rzecz wielka nie widzi: owa ná to wšytko dosyć tak powiedzieć/ aby Dworzánin rozsądku/ á baczenia był dobrego ; iako wczorá P. Kryski powiedział. Co kiedy



bedzie/ ia tak dżierże/ iż bez innych regulek / vżyć będzie  
mogl godności swych Dworzánin/ y ná czas/ y dobrze.  
bo chcieć to wszystko zebrać iako ná nie / á subtelnie na-  
mnieyszy rzeczy zmáć / zda mi sie że to iest rzecz y tru-  
dna/ y podobno niepotrzebna. Albowiem nie rozumiem  
aby kto mogl bydz takim mozgowcem / żeby chciał ná  
ten czas gdy drudzy spiewáia/ Germowác / ábo po vli-  
cy chodzac táncowác po Włosku/ chociażby też to bár-  
zo dobrze vmiał : ábo máiac cieżyć smetna mátkę/ kto-  
reyby syn vmárt / popisowalby sie ná ten czas żarty / á  
trefnością : iscie / że żaden bázny człowiek tego sie bla-  
żenstwa nie dopuści.

Powiedział Pan Myśkowski : Ż grubym/ á ze zna-  
czny blazenstwem wyiechales tu W. M. ná plác / iako-  
by nie mogl ieden glupie począc sobie/ mimo taka wido-  
ma prostota: áza W. M. niewieś / iż obledy nie sa wśyt-  
kie iednakie ; może to być/ iż sie strzyma człowiek teg Ba-  
lenstwa iásnego/ iako to / o ktorym W. M. powiedasz/  
iż nie będzie táncował po vlicy ; á tego sie nie strzyma/  
aby sam siebie nie chwólit bezpotrzebnie á od rzeczy : á-  
bo iżby sobie w czym wśetecznie nie poczał/ ábo iżby czá-  
sem nie powiedział iakiego slowá/ rzkomo bárzo tref-  
nie/ áno iż nie ná czas / żaden sie onemu nie rozśmieie.  
Jakoż te glupie postępkí czestokróć bywáia czymśi po-  
kryte/ iż ich ten sam nie obaczy kog wwióda/ iesli sie im z  
wielka pilnością nie przypátrzy. Al co rozum człowie-  
cy/ á rozsadek/ dla wielu przyczyn nie dobrze dożyrzy :  
to dopiero/ kiedy wstapi w nas chéimóść zbytnia czest-



fi/ prawie nic nie widzi: bo każdy rad sie z tym popisu/  
 ie/ co rozumie o sobie iżby vmiał: mało sie o tym pyta/  
 iac takli iest/ czyli nie? iako o sobie rozumie. A tak mając  
 sie w tym Dworzánin dobrze sprawować; potrzeba  
 mu natwiecy iakieys roztropności/ y baczenia: co przed  
 czym obrąć: przy czym przestąć: czego zaniechąć: co iest  
 mnieyszego/ co wietszego/ w rzeczach tych ktorych przy/  
 bydź/ ábo vbydź może: iżeby znal/ co iest ná czas/ co nie.  
 Otoż chocia Dworzánin będzie tak dobrego baczenia/ iż  
 pozna iaka miedzy czym iest różność: iednak nie może to  
 być/ áby mu nielatwiey przyšlo doisc tego czego pragnie/  
 kiedy mu sie iaka regułka oczy otworza/ á droga sie po/  
 każe/ y mieysca ná ktorych śanicować sie będzie miał/ niż  
 gdyby sie wśytłkotak nie dzielac/ nározśadeł/ á baczenie  
 ieg pusciło. Rzecz tedy p. Kryskiego wczoráyśa/ ma/  
 dra/ Beroka/ y dostateczna okolo tego/ co ma mieć/ y v/  
 mieć Dworzánin/ uczynila we mnie wielka boiaźń/ y  
 watpienie/ ábym temu/ co ná mie J. M. Pan Lubelski  
 włożyć raczył/ tak zdolac mogl/ iako wczorá Pan Kry/  
 ski swemu zdolal: to iest áby sie vśom W. M. wzoný  
 dosyc sstalo. Ale wždy ábym iako mogac uczestnikiem  
 byl chwały Pána Kryskiego/ ktemu chcac być pewien/ iż  
 w tym/ ácz nic/ źle sobie nie poczne/ kiedy sie w niczyj temu  
 nie sprzeciwie: tedy/ tak okolo Szlachectwa/ iako do/  
 wcipu/ wrody/ wdzieczności/ y innych przymiotow kto/  
 re Dworzáninowi Pan Kryski náznaczył/ ná wśytłko/  
 zezwalam: á tego dośládám/ iż ku nábyciu prawdziwey  
 chwały/ y dobrego mniemania v każdego/ á láski v tego

Pána



Páná ná czym Dworze będzie / potrzebá tego Dwor-  
 záninowi/ áby siebie sam/ obyczáie swe / y żywot v-  
 miárkowác/ y w pewná reze wstáwić vmial: á vžyc  
 mogl ná Dworze tych dárow/które mieć będzie/bez za-  
 wisći. Co iáko iest rzecz trudná/stad to znác możemy /  
 iż rzadki kto ku tey doskonałości przyšedl kiedy:bo po-  
 prawdzie z przyrodzenia to ma káždy głowiek/ iż rá-  
 dníey pogáni gđzie co złe/niż pochwali gdy co dobre/ á  
 iest w drugich iákás złość przyrodzona/iz chocia znáia  
 iáwnie že to dobre iest co widza:iednáť sádzá sie gwał-  
 tem ná to/áby wtym tám kákol náleží/ábo co podobne  
 godo kákolu. A przeto Dworzánin niechay będzie w tỹ  
 co počnie ostrožny: niechay sie nie tylko o to stára/ áby  
 iego godności/y przymioty byly osobne;ále teź áby spo-  
 sob życia iego/zgadzał sie z godnością/ áby záwždy byl  
 iednáti/á we wšytkich rzeczách nie byl nigdy od siebie  
 rožny. Lecz z tych wšytkich swych godności / y przy-  
 miotow/niechay uczyni iedne másse/ták iżby káždá sprá-  
 wá iego/ pachnelá wšytkimi cnotámi: iáko Stoiko-  
 wie powie dáia/ iż mądremu to náleży. Alžkolwiek w  
 káždym uczynku iest iedná główná cnotá; wšákož ták  
 sie z soba wšytkie cnoty poplotly/ že ich rozetwác tru-  
 dno: y ták splećione ku iednemu kóńcu bieža/ á do káž-  
 dey gruntowney spráwy/wšytkie sie zgodzić moga. A  
 ták trzebá áby ich Dworzánin vmial vžyc; bo iż cnoty  
 zdádzá sie časem iákoby miedzy soba byly przeciwné /  
 kiedy ie pospolu/iáko ná stychu/postáwi/ iedná druga  
 zdobíc będzie. Jáko dobry Málarz/ćieniem wysádzi



rzecz y uczyni iá obla: á iáśnością poda ná dála/ ná gte-  
bia/ zniży/ skroci/ podług potrzeby: owa kładzieniem  
różnych farb/ iedney rzeczy druga wspiera; y umieiac/ á  
wiedzac gdzie co przeciwko czemu położyć/ to co chce/  
oczom ludzkim wkaże. Stądże owo iest/ iż sie nam z po-  
dziwieniem podoba maż zawołany/ kiedy wkładnie/ á  
skromnie we wšytkim poczyna sobie: wiec/ ile ono me-  
stwo zda sie wietŝe kiedy skromność iest przy nim/ tyl-  
ko teŝ zaśie skromność przy oney sierdzitości/ síle/ á  
mestwie/ dobrze sie wietŝa widzi/ niżby tak sama była.  
A przeto/ kto mało mowi/ á wiele czyni/ nie chwalać sie  
sam z uczynku chwalebneho/ y owŝem składaiac z sie-  
bie/ á czemu innemu przypisuiac; rzecz pewna/ iż tá y  
druga cnota/ iásnieyŝa sie w nim pokaże: zwaŝczá kto  
w tym będzie bácznie postępował. Toż teŝ rozumiem  
y o innych wšytkich przymioćiech/ á godnościách czło-  
wieczych/ iż iedná druga wielce ozdobić moŝe.

Chce tedy/ áby Dworzánin náŝ/ gdy coŝkolwiek  
czynić/ ábo mowić będzie/ miał záwŝdy w pámieci nie-  
ktore regułki/ ktore y ná káŝda sie rzecz zgodza/ y zámy-  
káia ná krotce w sobie to wšytko/ co mnie powiedzieć  
naley. A pierwsza iest/ y napotrzebnieyŝa/ áby sie ná-  
wšytko strzegł (iáko P. Kryŝki wczorá czesto przypo-  
minal) wydwarzania. Potym áby obaczył/ y wwaŝył  
dobrze v siebie/ co to iest zá rzecz/ ktora czynić/ ábo o  
ktorey mowić ma. Zásie/ ná ktorym mieyscu; wiec  
przed kim/ ktorego czasu: przyczynie/ dla ktorey iá czyni:  
láca swe/ zawołanie/ koniec ku ktoremu zmierza/ y te



rzeczy/ przez ktore ma przysć ku niemu. Otoż z tąowa przestroga/ niechay sie stosuie bącznie ku temu wśystkiemu/ co mowić/ ábo czynić vmyślił. Powiedziawszy to P. Myśkowski/ zámilkł trochę.

W tym Pan Kostka tak powiedział : Te regułki W. M. zda mi sie iż niewiele komu pomoga : á ia ieden tak wiele teraz wiem/ iáko y pierwey/ niżem ie slyśał.

Odpowiedział P. Myśkowski : Jeśli W. M. do brze pomniś/ P. Krystki wczorá powiedział / iż głowne zámówienie Dworzáninowe byđz ma / Rycerskie rzemieślo ; y Berce dosyć o tym mowil/ iáko mu sie w tym sprawować trzeba : teg iuż powtarzać nie bede : á wśá : toż tá ktoram ia náuke ábo regułke dał / zeydźcie sie też / widzi mi sie/ tu do tego ; á to tak : Gdy Dworzáninowi przydźcie byđz w potrzebie / ábo w iákiej wtarcze ; ma sie o to bącznie stárác / áby sie iáko kolwiek wylaczył od zgráie/ iżby w co namniemy Poczcie ludzi/ męstwo / á przewážność swa pokazal / á ná oczách co nazacniemych ludzi/ á mogli byđz sáмого tego Krolá / ábo Páná/ ktoremu służyć bedzie : bo poprowadzie / przystoi to człowiekowi/ vmieć vżyć godności swey. A tak rozumiem/ iż iáko to sprośna rzecz iest/ chcieć mieć dárenna á prozna/ gdy iey kto nie záslużył / sławę : tak też zá sie nie przystoi / odeprowadzić ia sobie / bedac iey godzien ; ábo nie stárác sie o nie/ tyle/ ile ze wstydem człowieka stárác sie może : gdyż tá iest sáma prawdziwa zapláta poczciwych spraw. Otoż mieć w tym baczenie / á wiedzieć gđzie / y o co / wdác sie w niebezpieczeństwo ; wiele ná

tym ná



tym należy. Bo drugi czuwać się być może / będzie takim prostakiem / iż gardło swe zawiesi na nitce ; tak w ten czas / kiedy iedzie w picowanie / albo gdy nieprzyjacielowi kłkoni odgromić chce : iako też / kiedyby się przed wszystkim Husiem potykać miał. Czego Dworzánin baczny nie uczyni / iesli będzie pomniał przyczynę / dla ktorey w pole wyciągnął : a przyczyna nie ma być inna / iedno sama tylko sława. Gdy mu się też trąfi w gonczey / albo w koczey / albo w Turnieiu być : pomniac na którym miejscu jest / y przed kim się popisuje ; winien się starać / aby nie tylko był strojny / ale też y warowno : a gdzieby mu czego nie dostawało / aby radniey zaniechał wszystkiego / niżliby miał w czym źle począć sobie : bo wymowki nie maś Dworzáninowi / gdyż to jest iego zawołanie. A przeto aby był koń piękny / y dobry / rzad rzetelny / świetny : barwy te ktore pospolu na wbiór złoży / aby się z sobą dobrze zgadzały : wechterowie aby trefnie vbrani byli : na Helmie swym / iżby co miał osobnego. Owa / aby tak przyjechał na plac / iakoby w podziwieniu był y wszystkich / y ciągnął tak ludzkie oczy ku sobie / iako ciągnie Magnes kamień / żelazo. Ku temu też y to przyłoże / aby ostatnim na plac nie przyjeżdżał ; bo pospolicie / ludzie pilniey patrzą na pierwsze ktorzy wyiada / niż na ostatnie : iż człowiek będąc z przodku chciwy / aby widział co osobnego ; bacz y bierze sobie w głowę rzecz namnieyszą : potym gdy tego tak wiele widzi / nie tylko wnet tego syt / ale się też prosto / by iaka robota / sprzącie.



Żąsież gdy Dworzáninowi do rozmowy przyidzie /  
 iżby pomniał z kim co mówić ma, aby z wczonym o kśie-  
 gach / a z żołnierzem o wojnie / rzecz prowadził : a jeśli  
 mu siebie samego w czym wspomnieć przyidzie / tedy z  
 taką przestroga / iakoby się nie zdało iż się chlubić chce /  
 ale iż tak z tráfunku / w powieści / to przyšlo : iako wzo-  
 ra o tym dobrze Pan Kryski powiedział. Nie tak iako  
 on dobry Pan / Pánie Kostka / o którym niedawno  
 W. M. powiedział / iż nálażł sobie rozmowe z iedną za-  
 cną białagłową / ktorej pierwey iako żyw nie znał ; y  
 począł powiedać iako wiele głow zabił : iako jest meżny /  
 y sierzity : iako z każda bronia dobrze umie / nákoniec  
 nie odśedł od niej / aż ia począł stuk wczyc / puginalá do-  
 bywży : niebożatko białagłową / była ten czas w bytek  
 iako ná strzypcu / boiac się aby iey też tak nie zabił / iako  
 ktorego z onych / o ktorych iey powiedział. A prawda Pá-  
 nie Kostka / iż wżdy te r:gulki moje náuczyc czego mo-  
 ga : pewnie ten dobry Pan / by był pomniał z kim mo-  
 wi / nie dopuściłby się był tego blażenstwa. A tak / iá-  
 kom powiedział / Dworzánin ná naimniyszą rzecz pá-  
 trzyć ma. To też ktemu aby pomniał / przed kim się z  
 czym popisuje / y z iákim towarzystwem ; bobyin ia nie-  
 chciał / aby miedzy chłopstwem siadal / a tam to po ká-  
 zował co umie / ábo się z nimi kóstował o płatna.

Tu rzekł tak Pan Boiánowski : Musielibysmy  
 my Polacy Bermować nigdy nieumiec / bysmy w Wi-  
 temberku z kuźnierzmi Bermować nie mieli. Zda mi się  
 iż te rzecz W. M. subtelnie mycia gwał / bo tam wiec w

Bermier



hermierstwo nie idzie o Szlachectwo / ale kto duży /  
 kto czestwiewy / a wiecy umie : a sila / moc / czes-  
 twość / y umiejetność / może bydz tak wielka w chlopie-  
 iako we mnie : wiec kiedy mie ubie hermuac / abo po-  
 chodzi w zápasy / nie iuz ia Szlachectwo stráce / a on-  
 go dostanie / ale abo mu wielka moc ludzie / niż mnie /  
 przypisa / abo umiejetność : a w tym iednak pókaże sie  
 we mnie nie hárde serce / iż z nierównym sobie sko-  
 wác sie nie stomal : co ludzie z podziwieniem zá dobre  
 máia.

Nie owżeki ia tež tego / Pánie Boianowski / záka-  
 zuie / ( odpowiedzial Pan Myskowski ) ale takbych  
 chciał / iżby Szlachcie poczył tym nie Szlachcica / nie  
 iżby prawie iuz o platna / kto ma wziac wieniec / poyś-  
 to mialo. A ktemu chce / aby Szlachcie byl nápoly wy-  
 gráney pewien : bo iesli inacze / nie rádze aby sie kusil :  
 bo to iakos nie przystoi záwolaniu Szlacheckiemu / a-  
 by chlop mial w czym nád nim miec gore. A tak mnie-  
 by sie zdálo / aby przy zgrai / acz nie / zaniechal tego  
 Szlachcie : bo w tey mierze z wygrania cześć mála / a  
 z przegrania silna stomota. Sa tež y inne zabawy  
 Dworskie : ale tych wszystkich Dworzánin / ( okrom  
 ktore do Rycerskiego rzemiestla naleza ) używac bedzie  
 iako nie swego dzieła / pokazuiac sie bydz nikaśta nie-  
 chciwy / aby go z tych scáseł / iż ie dobrze czyni / chwalo-  
 no : a wśakoz gdy ktemu przyidzie / niechay znac be-  
 dzie / iż dobrze umie / ale iż w tym nie / abo bázno málo /  
 cwiczyc sie może. nie / iako ieden moy dobry przyia-



ciel/ ktory iż sie zbytynie w muzyce tocha / kiedy z kim  
mowi/ á iż w mowie tráfi sie iákíe pomilczenie/ to wnet  
poćichu imwie sie śpiewać: á drugiego znam/ ktory/ iż  
kes po Włosku táncować umie/ y tedy/ y owedy/ idac  
po vlicy nieznácznie postákuie: tenże też/ bo sie y Ber-  
mować vczyl/ ná potkaniu z towárzyšem/ chocia tám  
ten niewie co štuka/ wnet stánawšy w kroku/ poškazu-  
ie/ iákoby miał odbić/ y potym é iac ná nieprzyiáciela.

Tu P. Boiánowski powiedział: Trefniey ieszcze czy-  
ni ieden P. co go wšyscy W. M. znacie/ ktory iż luk du-  
ży ciągnie/ y nieźle strzela: Káżdego kto iedno w dom do  
niego przyiedzie/ chocia czásem zdechliná drugi bedzie /  
pyta iesliby z nim z luku strzelác chciał: nákoniec gdy  
troškę dobrej mysli/ ták dlugo prosi/ ták dlugo vsilu-  
ie/ iż / by kto iákó żyw luku w reku nie miał/ musi iemu  
kweli strzelác.

Powiedział záśie Pan Myškowski: Silá y nas  
tákich/ co nic wiecey nieumieia/ iákó simulare cupres-  
sum: y iak prowadzić dáley rzecz swoje. Do tychże też  
Dworstkich zabaw/ należy y taniec: á ná to Dworzá-  
nin ma też mieć pilne oko / áby / gdy mu przed Pánem  
swym/ przy zgrái zacnych ludzi táncować przyidzie/ v-  
miał zachować štátek/ powage przystoyna/ y miáre:  
to iest/ iżby áni šalenie názbyt/ á ze zbytניה checia; áni  
też z wymysłona powaga/ czásu tántemu nieprzystoy-  
na / táncował. Cudzoziemstkich táncow / zwlaščá  
w ktorych czerstwošci potrzebá / zda mi sie áby ich  
przed Pánem swym zániechal; chybá ábo z roszkázania

iego/



iego/ á ktemu w towárzystwie/ ábo w mášťárách :  
tám w ten czas zeydzie sie wšytko/ á moze pokázać  
Dworzánin y czerstwość swa/ y vmieietność. Gdzie  
by mu też przyšlo bydy w málým towárzystwie/ á w  
rownym/ nie miedzy chása/ tám/ y okrom mášťáry  
táncowác rozmáicie/ y troške bezpiecniey poczynác  
sobie/ nic nie záwádzi. A nie tylko táncowác/ ále y  
špiewác/ grác ná lutniey/ nie sromotá; zwlašćzá bedac  
oto prošony: á wšákžé ták/ áby sie niezdáło iž sie w tym  
zbytne ćwiczy/ ále iž to má sobie iáko zá iedno igrzysko/  
o ktore nic/ ábo dba málo: ácz ták we wšytkich in-  
šych rzeczách pokážowác ma. Wiec gdy będzie dobrze  
to czyni/ stokróc iešćze wiecey/ ludzie wáżyć ono sobie  
beda. A iáko temu przystoi lutnie wziác w reke/ gdy o  
to iest prošony: ták záś owemu bárzo nie przystoi/  
ktory przybedy gdzie miedzy ludzие/ zwlašćzá iesli ie-  
šćze nieznáíome/ nie dádzac sie bárzo raczyć/ wnet  
wšytko pokáže co v mie/ á časem y to czego nieumie.  
Záczym pomysli drugi sobie/ iž nie bylá inna przyczyna  
iego tám przyšćia/ iedno tá/ žeby sie byl z tym popisál.  
A przeto w tym/ y w káždéy inney rzeczy/ trzeba aby  
Dworzánin byl ostrožny y báczny: bo trudno tu wypł-  
śác wšytko to/ co mu sie tráfić može. Ale gdy będzie do-  
brym vzwawca/ to času/ to mieyscá/ to ludzi tych z  
ktorymi będzie/ á nád wšytko sam siebie/ iákiego iest  
záwolánia/ iákich lat/ trudno kiedy ma w czym zbla-  
dzić. Abowiem lećiwemu czlowiekowi/ ktoremu bedzi-  
wy wlos/ drzące rece/ zmarški ná trarzy/ siedzieć

spokoím



spokoim/ á Paciorki piac kaza; grác ná lutnieny/ ábo  
 spiewác/ bárzo nie przystoi: zwołaszáiz wiec w piosn-  
 kách/ wiecey niż czego/ závádzá sie miłości: á miłość  
 stáremu iáko przyzwoita/ zna to káždy. Alz to bezce-  
 ene dziecie/ czásem kusi sie y o stárego; á ciáło ozieble/  
 ledwie nie strzeple/ zágrzac y ożywić chce/ ná złość  
 látom.

Nie odeymuy W. M. muzyki stárym/ rzekł Pan  
 Boiánowski: bo ia znam kilku stárych/ ktorzy pieknie  
 spiewáia/ y nie dádzá w tym żadnemu mlódemu na-  
 przód.

Nie biore ia tego stárym/ rzekł Pan Myszkowski:  
 ále niechce áby sie z nich ludzie śmiali: w gmáchu swy/  
 gdzie nikt nie slyszy/ táin stárzec/ áby frásunki swe/ á  
 nedze tego swiátá wybil z głowy/ á słodkości oney nie-  
 bieśkiey záżył/ ktora w muzyce Pithágorás/ y Sokra-  
 tes/ bydz rozumieli/ spiewác/ ábo grác może. Alcho-  
 ciązby też iuż te nieczynil/ tedy dla onego zwyczáiu/ kto-  
 ry wziął w muzyce/ nie rowno iey z wietšym śinákiem  
 słuchác może/ niż ten ktory muzyki nie świádom. Albo-  
 wiem iáko kowal/ chocia w czym innym słaby/ tedy re-  
 kę/ dla onego zwyczáiu iz robi mlótem/ dużyá/ y czes-  
 stwieyša nie rowno ma/ niż drugi człowiek/ sycz mo-  
 cny/ iedno iz pracowác rekí swey nie zwyczáil: tak też te  
 vby/ ktore przywykly melodyey/ lepiey ia znáia/ z wiet-  
 ša rostkóša przyimúia/ y subtelniey rozeznác ia moga/  
 niż drugiego/ ktory sie w muzyce nie ćwiczyl: v ktoreg-  
 dzwiek/ tak iáko przywidzie/ tak odeydzie bez śináku. Alz-

Kolwiek



kolwieſ y zwierzetá / czuia roſtoſ z muzyki. Tákowa tedy roſtoſ z ſámego ſluchánia muzyki / przyſtoyna ieſt ſtárym ludziom. Toż rozumiem y o tańcu / áby mu ſtáry dal poſoy : owá wſyſtkich roſtoſy czlowiek potá- bly / pierwey zániechác ma / niſli go one / przez ſtároſć / zániechác y opuſcić máia.

Tu powiedział Pan Lupá : Toćby naylepiey wy- rugowác od wſytkiego ſtáre ; á powiedzieć iſz Dwo- rzáninem bydź / nie zeydzie ſie ieno młodemu.

Odpowiedział Pan Nyſkowiſki : A wiſiſ w. M. Pánie Lupá / iſz ci ſtárzy / ktorzy ſie w tákowych za- bawách kocháia / chca to pokázác / iſz nie ſa ſtárzy : y dla tego wiec owo fárbuia ſobie brode / ábo w czapeczy chodza / áby ſiwizne zákryli : áno tá ſedziwoſć wola- ná nie / áby zabáwom tym / ktore młodym ludziom nale- ſza / dáli poſoy : bo ſa inne zabáwy przyſtoyne czlowie- kowi ſtáremu.

Rzekł Pan Lupá : A coż to zá zabáwy ? to pedo- bno / áby ſtáry młodym baiał.

Odpowiedział P. Nyſkowiſki : Bá y to ſie zeydzie. Ale káždy wieć czlowiecz / kládac w náſe glowe / inne / á inne myſli przynosi zſoba / y to co chwalić / y to co gá- nić moſze. Jáko ſtárzy / iſz poſpolicie ſa medrſy niſz mło- dſi / po wſciagliwſy / dáley pátrza rozumem : wiec teſz záſie ládá co czáſem mowia / by ſie iedno mowilo : ſa ſkapi / trudni / nieużyci / boiáſliwi / ſtrzetni / dziwacy ná ſyny ; fráſunek záwſdy w domu / á láianie : bo wſy- ſtko chca áby po ich woley ſlo. A młody czlowiek zá-



sie śmielſzy / hoynieyſzy / ſezerſzy : ále wnet ſie zwałdzi /  
nieuſtáwiczny / przedko ſie iednego rozmiłuie / y záſie zá-  
raz go opuſci : ná bieſiáde / ná roſtoſſ chciwy : nieprzy-  
iácielem wnet temu / kto go z czego vpomina. Owa  
wieſſ ſtaly / á ſtáteczny / to ieſt naylepſzy : iſz człowiek iuſz  
one dymy mlóde z głowy ſobie wyráził / y to co ieſt zleſ  
go / w mlódoſci zágubił ; á ſtároſć teſz ſurowa / ze ſwe-  
mi zlemi przymioty / nie przyſtapiłá. Ale ci ktorzy nie ſa  
w tym poyſrzódku / máia ſie o to ſtárác / áby niedoſtá-  
tki przyrodzone / ktore láta przynoſia / ku dobremu ná-  
kierowáli. Jáko ſtárzy / ci niechay ſie ſtrzeſza zbytniey  
chluby / á powiedánia o ſobie / y innych przywar / kto-  
rem ich wlaſne wyliczył : ále niechay vmieia vſzyć mądro-  
ſci ſwey / bieglóſci / wiadomoſci wiela rzeczy / ktorey  
zá láty á doſwiádezeniem doſtáli / áby ſie do nich / iáko  
do bogow iákich / o ráde vbiegano : ktemu áby to co  
wiedza / ze ſinákiem powiedác vmieli / á k rzeczy : ſlo-  
dzac one powage ſwa / ktora im ſedziwoſć dáie / ſtáte-  
czna trefnoſcia. Jáko to widzimy wſyſcy bydź w Pá-  
nu Janie Grábi z Tárnowá / Káſtellanie Krákow-  
ſkim : ktory do wyſokich cnot ſwych / do doſkonáley mą-  
droſci / do wielkiey ſpráwy / do gruntowney dzielnoſci  
w rzeczách woiennych / iáká w żadnym Polaku zá ludz-  
kiey pámieci nie byłá / do powagi przyſtoyney oſobie  
ſwey : przyłaczył y to / iſz go z ſłodkiey powieſci iego /  
kázdemu miło ſłuchác. Toć to zabáwy ſa ludzi ſedzi-  
wych : temi oni / okrom tańcu / okrom muzyki / dobrze  
ſláć mogá. Młódzi ludźie tákieſz / niechay tegoſz bacze-

nia be-



nia beda : nie mowie / aby sie tymże kształtem / iako y stary /  
 rzy / spławowali ; bo co sie iednemu zeydzie / to drugie-  
 mu bårzo nie przystoi : y iest owo przypowieść / kto z  
 młodu nie wyśaleie / musi na starość : ale iżby tłumili  
 w sobie zbyt / młodemu przyrodzone. Jakoż mnie sie  
 bårzo podoba pąchołek młody / zważczā ten / co sie pa-  
 ra Rycerskim rzemieślem / ktory owo ma w sobie coś  
 trofke powagi / ā gdy do czynienia przyidzie / iż niewiele  
 mowi : ābowiem zda sie / iż takowy ma coś przed dru-  
 gimi młodem. Nād to ieſzcze / iż sie wnet na takiego o-  
 gladaia / y pomysli drugi sobie / źle z tym kunſtować :  
 nie maſz tu plochey ā bystrey zápalczywoſci / ale ſtate-  
 czna ſierdżitość / ktora rozum / ā baczenie / wzbudza / y  
 rzaǳi. A takoważ też ſierdżitość ( bo zāwždy z wiel-  
 kiego ſercā roſcie ) nāyduie ſie w zwierzetāch ſłache-  
 tnieyſzych ; iako we Lwie / y w Orle. Ani to iest bez przy-  
 czyny / bo takowe rozniewānie / ktore bez wiela ſłow /  
 iakoby nieſpodziejwane / zāraz tak wſytkā ſila / iako ku-  
 lā z działā / wypada / nierowno gwałtownieyſze iest /  
 niźli to / ktore ſie z nienaglą zāpala. Przeto owi / co ſie  
 mieca / lāia / wyzywāia / groźa / przed bitwa : poſpoli-  
 cie wnet złoźa / y oſłābieia / gdy ku rzeczy przyidzie ; nie  
 ināczey iedno iako ow pies / ktorego z lāncuchā ſpuſzcza /  
 bo ſie wymoże / wyſili / w onym mietāniu / w onym tār-  
 gāniu / iż nie ognia w nim nie zoſtānie. A ieſzcebych  
 przyrownal takowe ludźie / do owych pąchołat / ktore  
 w nocy po vlicy idac ſpiewāia : bo im owo nie z weſe-  
 la przychodzi / ale iż ſie boia / wiec czynia tym ſobie do-



bre serce. A tak iako w młodym pachołku chwala ludzie stateczność / a postanowienie : bo sie zda / iż już one dymy młode / ona płochość w nim wstała ; tak zaśie każdemu sie podoba ow stárzec żywy / ktory sie krzepi / wiecey sam soba / a sercem dobrym / niżeliby mu ciało mdle / co mocy przydawać miało. A ta rzecz zda sie bydz w onym poyśrzednim wieku / ktory zgrzybiałości ( iż tak mam rzec ) nie dośedł / a młodość náзад zostawił : iaki czas powiedaia ludzie bydz naylepszy. A temu może o takim człowiecze to rozumieć / iż młode lata swe nierozpustnie strawił : abowiem kto w młodości powściągliwie żyje / ten miewa starość nie zemdląca. Ale ieśże nie dosyć ná tym wśytkim / com wyliczył / Dworzáninowi / ku nábyciu láski tego Pána / ktoremu służyć będzie / y ziednaniu sobie miłości w wśytkich : iesli w życiu spolnym / a w towarzysztwie / nie będzie miał tych przysinákow / tey przyiemności / iżby sie do niego ieden przed drugim ubiegał. A w tym trudno podać náukę ktora / dla różnych rzeczy / różnych tráfunkow / ktore w życiu przypadaia : ktemu iż każdy człowiek inákby iest ; bo pary ludzi / iednákich glow / ktorzyby we wśytkim byli sobie podobni / nie naydzie ich ná świecie. A przeto kto chce wysć dobrze między tak wiela ludzi / y wdąć sie zá iednego z nich ; potrzebá mu swego własnego / a dobrego baczenia / y rozsádku : a znáiac co w kim iest / czym ten od tego różny / aby sie też y on odmieniał ná czas / wedlug przyrozenia tych / między ktorymi żyć będzie. Toć ia wiecey dáć ná rozum nieumiem / ani innych re-

gulek



guleś wiem / okrom tych ktorem już wyliczył.

Rzekł tu J. M. P. Lubelski: Mym zdaniem / zdziw-  
raś sie W. M. P. Myszkowski / z pracy / nie iżbys W.  
M. nie miał co powiedzieć; ale iż ia tu / z poruczenia Je-  
M. K. Biskupa / mam zwierzchność / roztązuie to W.  
M. abys W. M. tak długo mówił o teyże rzeczy / aż do  
tego czasu / iako Pan Krystki wczorá.

Ja daley nie mam co mówić / odpowiedział Pan  
Myszkowski.

Rzekł zaśie P. Lubelski: Niewiem byś to W. M.  
drugi raz / rozmyśliwszy sie / powiedzieć mogł. Wiec  
W. M. tak słabo o swym rozumie dzierżyś / iżbys nie  
miał moc godzinę / y kilk / o ktoreykolwiek / chocia blá-  
hey / rzeczy mówić: á byli ludzie / iako W. M. wieś /  
ktorzy ládą co wzięwszy przed sie / dobrze o tym mo-  
wić / y pisać umieli. Był ieden / ktory chwalać muche /  
księge napisał: drugi chwalił kwártáne febre: trzeci ty-  
sine: wiec y morowego powietrza chwala / iest ná pi-  
sinie: iest wegorszowa: iest mózdzierzowa / y innych  
chwastow. Owa ci / o ládą czym mówić dobrze / y se-  
roko mogli: á W. M. o rzeczy / w ktorey iest plácu do-  
syc / mówić nie będzieś umiał?

Odpowiedział P. Myszkowski: Nie kláde sie ia z  
tymi tam rowno / wielkie to głowy byly: ale gdyż nie  
może ináczey bydz / bede ia już poty mówił / póki mi  
W. M. każesz; tego wiere niewiem / bedzieli dobrze.  
Towárystwo miedzy Dworzáninem / á Pánem / zda  
sie iakoby żadna miara bydz nie mogło: to dla tego / iż



sobie są nie równi. Ale iednak tak się to porówna / Kiedy Dworzánin będzie zawsze na to pomniał / iż on jest sługą / a Pan Panem : Ktemu iż Páná swego prawdziwie miłować / y we czci / iako ziemskiego Boga / mieć będzie : wśzystek się stosować Ktemu obyczajami / sposobem życia / chęcią szera / aby mu się conawiecey podobał : abowiem po tych godnościach naznaczonych / Ktore Dworzánin w sobie być pokazuje / to jest rzecz naycelniejszy.

Tu Pan Lupá powiedział : Takowych Dworzánin dziś / P. Myszkowski / bardo wiele : boś tu W. M. na Krotce / a właśnie / pochlebce chytrego wymálował.

Odpowiedział P. Myszkowski : X owšem daleko taki będzie od pochlebce : bo pochlebca ani Páná swego / ani przyiaciela nie miłuje. A Dworzánin / iakom powiedział / to ma mieć nad wśzystko / aby miłować Páná swego / woleć jego / y rozkazaniu dosyć czynić / co może czyścić być bez pochlebstwa. Bo ja rozumiem / w rzeczach przystoynych / a pocziwych / albo Ktore nie są ani złe w sobie / ani dobre : iako jest grá / albo obieranie się w iedney rzeczy bardię niż w drugiej : w czym chce / aby się stosował Dworzánin ( choćaby go też z przyrodzenia tá tam rzecz mierziła ) tu Pánškiey woleć : iżby widząc go Pan / zawsze tak mniemał / że mu coś wdzięcznego powiedzieć chce. A ku temu tak przyjdzie / Kiedy będzie miał w sobie to baczenie / ten dowcip / że pozna co się Pánu podoba / y czym wnieść w łaskę jego może : a sam na sobie to przemoże / iż się będzie Kochał / Pánu

kwoli /



Kwoli / w tey rzeczy / ktoraby go snadź z przyrodzenia  
 mierziła. Już tu przyjdzie zostawić zła myśl domą /  
 á przed Pánem z wesola twarzą stawać / nie pochmur-  
 no / áni niemo / iáko wiece owo drudzy / z ktorych twa-  
 rzy to znáć / że sie ná Páná gniewáia ; co iest rzecz bárzo  
 sprośna. Ktemu / niechay nie będzie Dworzánin obmo-  
 wca złościwym : zwlaſzczá o Pánie swym ; iákoż to ná  
 Dworze pospolita / iż ci ktorym Pan naywiecey uczynił  
 dobrego / ktore z ciemności ná światło / z błotá ná su-  
 ſa wyrwał / y uczynił Pány / nabárziew sie wiece ná Pá-  
 ny skárża / y nagorzezy o nim mówia : á to rzecz iest bár-  
 zo nieprzyśtoyna / nie tylko tym / ktorzy dobrodziejstwo  
 od Páná wzięli / ále y tym / ktorychby kiedy co nietre-  
 fnego od Páná potkáło. Nád to / moy Dworzánin /  
 niechay nie będzie wſeteczny : niechay nowinek nie noſi :  
 niechay ostrożnie mówi : áby miáſto zátrefowánia / nie  
 obráził : ábo chcąc k ſmáku co powiedzieć / áby nie trá-  
 ſit w bolace mieysce. Zásie niech nie będzie oćietny /  
 ſporny / ſwarliwy ; iáko niektorzy / co ſobie żadney rze-  
 czy bárziew nie wpodobáli / iáko ſie ludziom przykrzyć /  
 proſto by muchy lećie ; á niechay kto iáko chce / iáſną pra-  
 wde powie / tedy oni káżdemu ſpor trzymáia / á przeci-  
 wko prawdzie mówia. Ktemu niechay Dworzánin  
 ládá czego nie mówi : niechay ſobie próżney ſlawy nie  
 czyni : niech ſie nie chwali : prawda niechay w wſciech  
 záwždy będzie / nie kłamſtwo / áni pochlebſtwo. Nie-  
 chay w nim znáczna będzie ſtromość / ſtátek / á powa-  
 gá nie brzydka ; Páná záwždy máiac w rákowey wzię-

wości /



wosći / iáko przystoi. Nie ták iáko wíec owo drugi / co  
 sobie poczyna z Pánem / iáko z brátem : ábo ow / ktery  
 ná potkáníu z iákim wielkim Woiewoda / by z nim ie-  
 dno raz iáko żyw mowil / wnet k niemu bieży wśetecz-  
 nie / z dziwneńmi śmieſki ; y wda sie w rzecz / iáko z tym /  
 z kimby żył zá iednego. Albo nigdy / ábo bárzo rzadko /  
 sam zá soba Páná ni ocz niechay nie prosi: áby Pan nie-  
 chcac iego tym obrázić / kiedyby dla niego nie uczynil /  
 nie musiał czásem z niechećia tego pozwolić / o coby go  
 on prosił. A kiedy teź przez kogo innego Páná prosić  
 wymysli / tedy będzie miał oko ná czás / korego ma pro-  
 sić : wíec o rzeczy słuſzne / y przystoyne / prosić będzie /  
 odiawſzy to od prosby swey / coby Páná obrázić mo-  
 glo : ktemu wlatwiwſzy wſytko / áby Pan / bez trudno-  
 ści żadney / mogł ono uczynić. Co kiedy będzie / nigdy  
 sie Pan nie wymowi : á iesli sie wymowi kiedy / tedy iez-  
 dnáń nie będzie rozumiał / żeby slugá tym sie obrázić  
 miał. Albowiem Pánowie / wielekroć / gdy czego dla  
 kogo / ná wielka / á z wśilowáníem / prosbe / nie uczynia /  
 rozumieiac / iż támten ták bárzo tego prágnać / á nie  
 mogac ktemu przyść / musiał sie obrázić : poczynáia  
 wíec od niego stronić / aż ku temu przyidzie / iż im tá-  
 kowy czlowiek ná wielki obrzydnie. Nádto ieszcze Dwor-  
 zánin niechay sie / ná pokoy Pánſki / nie wezwánym bez-  
 dac / nigdy nie ciśnie / chociaźby teź był dobrze wziętym  
 v Páná : bo Pánowie / ná pokoiu chcą teź mieć te wol-  
 ność / mowić / y czynić co sie im podoba ; czego niechca  
 áby ten słyſzał / ábo widział / kto to rozbierać v siebie / á

one po



one posadzać może. A przeto złe to każdy czyni/ kto gani ztąd Pány/ iż z poſpolicie biora do komory ludzkie/ kto rzy nie innego nieumieia iedno dobrze ſłużyć : bo nie wiem czemu Pánom nie ma to bydź wolno/ co nam chudym; to ieſt/ áby w komorze mówili y to / y owo / dla krotchoſci. A tak Dworzánin/ gdy mu przydzie bydź ná poſoiu z Pánem/ ieſli innego času/ y ná innym mieyſcu / ſpráwował rzeczy poważne/ á potrzebne; tedy ſie iuż tam nie zeyda/ ále ie ma odłożyć ná inny czas/ y mieyſce : á w ten czas niechay tym báwi Páná / czymby ſie wćieſzyć Pan mogli : áby mu nie przełáził oney ochłody / dla ktorey odſzedł ná poſoy. Ale w tym / iáko y w każdej inney rzeczy / nawiecey ſie o to ma ſtárác/ áby Pánu nie obrzydł. Láſkawey twarzey Pánſkiey / y wſelákiego innego poſázu láſki/ niechay zbytnie / á iáwnie nie lápa : iáko drudzy ſa tego tak chćiw/ iż gdzieby tego nie ználi/ zda ſie im iáko by wnet mieli vmrzeć. Wiec kiedy láſczek w czym nieláſke bacza/ ábo iż kogo innego przed ſoba widza bydź w láſce/ to ſie tak bárzo gryza/ iż żadna miára oney zazdroſci pokryć nie moga. Stąd to wiec bywa/ iż ſie z nich ludzkie ſmieia/ y Pánowie czasem/ ná złoſć im/ ládá komu láſke poſázuia. A ieſli zaś ſa w wielkiey láſce/ to ſie nią tak bárzo wpiia / iż nie wiedza co czynia / przed rádoſcią : chćieliby zezwác wſytkiego ſwiátá/ áby ſie im podziwował/ y porádo- wał/ iż ku temu przyſli/ co im ieſt wielka nowina. Tá- kowym niechay nie bedzie náſ Dworzánin : ácz láſke Pánſką/ y wſeláki iey poſáz/ chce áby ſobie wáżył; ále



nie tak bázro / iżby sie też bez tego obeysć nie mogli. Wiece  
kiedy będzie łaskę znał / niechay nie pokázuie / iż mu to  
dziwno / á wielka nowiná : áni też łaska niech nie gáro  
dzi / iáko niektorzy / co z glupstwa puščáiac wśrystko  
mimo sie / dáia tak znáć ludziom / że onego / czym ich Pá  
nowie czcá / znáia sie bydz niegodnemi. Ale kiedy go  
Pan czym poczi / niechay sie iákoby troškę zbránia ; po  
kázuiać iż to zá wielka rzecz v siebieoczyta / czym go  
Pan nádárzyć / á ozdobić chce / áby Pan tym vsilniey /  
y z wietśa chęcia / łonalono. Abowiem / im sie tego  
człowiek wiecey zbránia / tym bázniej pokázuie / iáko to  
zna / iż go sobie Pan wielce wáży / y ktemu też / łaská o  
ná tym sie wietśa widzi / im ia sobie człowiek bázniej  
droży / y ku wietśey czci swoiey / bydz ia rozumie. Toć  
taká gruntowna łaská / wziętym iednego wnet czyni ;  
ábo iż iey człowiek nie zbytnie zábiega / káždy rozumie iż  
roście zá cnota / zwlaśczá kiedy kto ku temu ięże iest  
skromnym. Kto sie z W.M. dobrze przypátrzył / kie  
dy owo kto wśetecznie wda sie w rzecz z swym Pánem /  
iáko Pan / ábo mu nic ná iego słowa nie odpowie / ábo  
iesli odpowie / tedy z kważná postáwa / á bázro nie rad.  
A przeto kto chce znáć łaskę Pánika / nie máj lepkęy y  
bliżkęy drogi / iáko ia záslużyć / y bydz iey godzien : bo  
to ostatnia kiedy kto widzac towarzyszą swędla iák iey  
rzeczy bydz w łasce / chce tymże strychem iáko y on iść /  
y przysć ku takiemuż inieyscu. Wmyli to bázro przedko /  
bo nie wśytkim iedno przystoi : będzie drugi człowiek  
tak trefny z przyrodzenia / iż co iedno rzecze / to sie wnet

uścze



jest czemu śmiać ; prosto by sie miał ná to tylko samo  
wrodzić. Drugi zaśie / komu to nie przystoi / á iž ma coś  
poważnego w sobie / niechay będzie iáko chce mądry / za-  
dna miara ták w to nie tráfi : y owšem chcąc zátrefno-  
wác / bázro rychlo tym sie ohydzi : á prosto ták mu to be-  
dzie przystalo / iáko onemu oślowi / ktory z Pánem ták  
chćiał igrać / iáko piesek. Przeto potrzebá / áby sam sie-  
bie cłowiek dobrze znał / y swoje síle : á ku temu dopie-  
ro / żeby sie stosował / obaczáiąc czemu zprościć / á czemu  
nie może zprościć.

Niž W. M. Pánie Myśkowski / dálej zaydzieś /  
powiedział P. Lupa / chce mi sie tu W. M. trośke zábá-  
wić. Jeslim ja dobrze wyrozumiał / powiedziales ták  
W. M. Kto chce mieć łáskę Pánstwa / trzebá żeby ja  
zásłużył / y byl iey godzien ; á ižby czekał tego rádniej  
kiedy mu ja Pán z swey cheći pokáże / niž ja sam  
wszędecznie łápác. Mnie sie náuká tá W. M. nie po-  
doba / bo wszystko widze v Dworu ináczey ; wsęte-  
czestwo pluży / á skromność zá glupstwo máia. Ná-  
koniec doznales tego W. M. sam / iž niektorzy v ná-  
sych Pánow / będąc pierwey w máley cenie / wsęte-  
cznością potym ku wielkiej łásce przyšli. Skromne-  
go / á státecznego / nigdym ja w łásce nie widział : iesli  
W. M. ktorego pomniś / prośe námiemni go W. M.

Odpowiedział Pán Myśkowski : Nie wszystko  
też to wsęteczność / ktora sie W. M. wsętecznością  
widzi : ma drugi w sobie bezpieczenstwo iákies śczere /  
á otworzył / nie pátrząc bázro ná ceremonie / y po-



wiedáia ták, ci ktorzy bywali we Fráncyey/ iżeśmy my Polacy/ Fráncuzom w tym/ ábo oni nam/ bárzo podobni: bo też oni z Pány swemi/ obchodza sie wielką swoboda. A też v nas/ iesli kto wychodzi w tym bezpieczeństwie z miáry/ prawdá iż Pánowie rádzi sie wiec z takim w rzecz wdáia: ále przedsie skromny/ á godny czlowiek/ ma wšedy przodek. Ktemu nie iednych oby-  
 czáiom sa wšyscy Pánowie/ y nie możemy im tego służnie przypisać/ iżeby sie we wšeteczniákch wšyscy Kochać mieli. Znam iate Pány/ ktorzy ná wšetecznego y pátrzyć nie moga: á skromnego/ miernego/ bárzo mi-  
 luia. A to przy tym/ że ia tu samey goley skromności nie kláde/ ále z godnością pospolu złączona: bo to oboie czyni czlowieká wziętego/ y wdzięcznego v ludzi. Nie  
 potrzebá skromnemu áby o sobie wiele wolak: godność á spráwy iego po częściwe/ te zań beda mówić / te same beda go chwalić / y nierowno pokáza sie wielkše / y  
 chwalebnięšše / kiedy wšeteczność przy nich nie będzie. Ale iednáť y w tym/ iáko w káżdey inney rzeczy/ miáry  
 potrzebá: bo kiedy też kto názbýt státeczny/ á skromny; wnet go ábo zá hárdęg/ ábo zá glupięg mieć ludzie be-  
 da. Dworzánin náš/ kiedy mu z rzeczy przyidzie/ á czas  
 iest potemu/ niechay wciešzyć mowa/ zwlašczá w rzeczách innieyšych/ y o wšytkim gládce/ y dobrze mówić/  
 umie: á kiedy też zásie w poważnych rzeczách / niechay  
 mądrze/ á roztrośnie rzecz prowadzi; stosuiac sie zá-  
 wždy ku obyčáiom tych ludzi/ miedzy ktoremi żyć be-  
 dzie. Ale náđ wšytko potrzebá/ áby byl dobrym cno-



tlivym człowiekiem/ á swe sprawy wšytkie áby kiero-  
wał ku dobremu: niechay nie będzie zawisny: niech ni o-  
kim złe nie mówi: niechay sobie lotroſtweſm/ á niecno-  
ta laſtki Pańſkiey nie iedna.

Pan Lupá/ ták záſie powiedział: Pewnie ták  
Dworzánin ten nie wſtura: bo dziś rychley ieden/ nie-  
cnota/ niź cnota vroſćie.

Odpowiedział Pan Myſkowiſki: Nie mów tego  
w. m. ábowiem tym ſpoſobem muſieliby tego wie-  
ku wšyſcy Pánowie/ álibydz/ co ich ieſt ná ſwiećie:  
czego vchoway Boże. Wiele ieſt dobrych/ ſwietych/  
Pánów/ ktorzy cnote miluig. Ale gđzieby Dworzá-  
nin/ zá ſwym nieſzczeſćiem/ ná złego á niepobożnego  
Pána tráſil: wnet ſtóra to pozna/ ma odſtáć od niego;  
to dla tego áby ſie nie zdał bydz pochwalca złych rzeczy;  
á ktemu chceli wyſć tey nápaſći/ tey meki/ kóra cnotli-  
wi ludzie cierpia/ ſłuźac złym Pánom.

Powiedział P. Lupá: Trzebá Pána Boga o to pro-  
ſić/ áby nam dobre cnotliwe Pány dawal: bo kiedy go-  
wiec doſtanie człowiek / iuź tákiego iáki ieſt / cierpieć  
muſi. Szláchćie pozcíwy / kiedy ſie iuź záwiedźie / á  
przyſtánie: wiele rzeczy ieſt / ktore go ná onym mieyſcu  
zátrzymywáć beda. Owa Dworzánin ieſt w tey mierze  
iáko ow praſek / ktory ſie w głodnym kraiu wylagnie:  
bo choćiaby ſie / indziej zálećiawſzy / mogł mieć lepiey;  
iednáń mieyſcá nie odmienia/ á trwa táń gđzie ſie v-  
rodził.

Nie ſie ták widzi / odpowiedział Pan Myſko-



włki / iż głowiek wiecey sie ma ogladać ná swoje po-  
winność / niż ná wszystkie tainte przyczyny / ktoreby go  
zatrzymać mogły. Zgola / by iedno nie ná wojnie / ábo  
nie czasu inney gwałtowney potrzeby / ábo niešťczęścia  
Pána swego ; pod ktory czas Dworzánin / bez obrázy  
sławy swey / odiehać nie może : tedy záwždy inedy / nie  
tylko wolno / ále powinien zaniehać slugá zlego Pána ;  
to dla tego / áby miedzy dobremi wysć mogł / bez wšczy-  
pku : bo nie darmo mówia : Jáki Pan / táki kram. A  
zwłašťzاً iešće / kiedy to pókaże / iż inna przyczyna nie  
była iego odstánia / iedno niepobożność Pánška.

Ao tym co W.M. rozumieš / Pánie Myškowški /  
( rzekł P. Boiánowški ) przystoili Szlachćicowi / tego  
Pána ktoremu służy / we wszystkich słuchać / źleli / dobrze-  
li ; pocziwieli / ábo niepocziwie : owa wśaiac mnie  
Pan / y rozumieiac że dla niego wszystko uczynie / rośka-  
że mi ábym zabił kogo / iemu k woli : mamli ia to uczy-  
nić / czy nie ?

Odpowiedział P. Myškowški : Masz W.M. Pá-  
nie Boiánowški / y káždy pocziwy głowiek / Pána swe-  
go w tych rzeczách słuchać / ktore iemu pocziwe / y po-  
żyteczne : nie w tych / ktore sa y niepoczesne / y škodliwe.  
Rośkazałby mnie Pan moy / ábym zdrádził : nie tylkom  
nie powinien tego uczynić / ále powinien nie uczynić /  
y sam dla siebie / y prze to / ábym nie był przyczyna le-  
košci Pána swego. Ale poprawdzie / wiele iest rzeczy /  
ktore ták ná pierwszym poyrzzeniu zdádzia sie dobre / á  
sa złe : drugie zá sie zdádzia sie złe / á sa dobre. A przeto  
by wáia



bywają te czasy / kiedy dla Pana swego / nie tylko iedne osobe / ale wiele tysiecy zábić przystoi : takież y inne rzeczy czynić / ktore moglyby sie iednemu / z przykřa ná nie weyżrzawşy / zdać zle / á wşdy zle nie beda.

Powiedział P. Boiánowski zaśie : Tegożbym ja rad słuchał / abyś mie W. M. nauczył / iáko rozeznáć rzeczy / ktora iest prawdziwie dobra w sobie / od tey ktora sie tylko tak widzi.

Odpowiedział P. Myśkowski: Opuść mi W. M. niechce zábrnąć tak głęboko , długiego czasu trzeba ná taką rozmowę : ná baczenie W. M. to puşcam.

Křeżł P. Boiánowski : Wiec mi to / áz nie / W. M. powiedz : Gdyby mnie Pan moř poruczył iáka sprawę / y powiedział wşyteł sposob / y tştałt / iáko bych w tym postąpić miał : á ia bedać w tym punkcie / widział bych / iż moze Pánu lepiej posłużyć / gdziebym nieco od iego rozkazania odstąpił : mamli ia przedsię tak czynić / iáko Pan rozkazał / nie odstrzelájac sie nic od iego náuki : czyli uczynić tak iáko mi sie lepiej widzi ?

Odpowiedział P. Myśkowski : Jest w tey mierze Dekret Mánlia Torquata : ktory dla utwierdzenia Sętmánstiey władzy / y Regimentu / á izby pohámował w ludziach swawola / zwrócił w tym sam siebie / y przyrodzenie / á rozkazał / o nieposłuszeństwo / syná własnego zábić. Jákoż wprowadzie rzecz iest bárzo niebezpieczna / wytkroczyć z rozkazania Pánstiego : bo w tym słowiek peřázuie / iż wiecey wfa swej głowie / niż onego rozumowi / tego słusnie słuchać miał. Wiec kiedy

ſie gło-



sie człowiek / w tey mierze / ná swym mniemaniu omeli /  
 á iž mu sie ták nie zdárzy / iáko sie spodziewal / ále opák ;  
 to iuž pierwsza winá / iž nie był poslušny Pánstkiego roz-  
 kazania : druga winá / iž skázil / á wywrocił ono / co  
 miał uczynić / bez żadney wymowki : zá co karanie nie  
 odpuszczone záslużył. Jeśli teŝ zá sie dobrze sie zdárzy /  
 tedy będziesz zá to dziękować przysidzie. Ale przed sie  
 nie máš co chwalić : bo to w obyczay wchodzi / lećce so-  
 bie wáżyć rozkazanie Przetozzonych swoich : á iž sie ie-  
 dnemu poścesz / ktory podobno dobrze wszytko wwa-  
 żywszy / roztropnie poczał sobie / y Bęszecie mu teŝ k te-  
 mu pomogło : wiec drugi / trzeci / dwudziesty prostak /  
 będzie sie teŝ chciał tego w rzeczách wielkich powáżyć /  
 áby iedno okazał rozum swoy / á władza : y uczyni wszy-  
 tko podlug swey myśli ; z czego potym wiele sie złego  
 wrodzi. A ták / to moia ráda / áby człowiek pierwey do-  
 brze to wważył v siebie / co wietšego iest / iesli pożytek  
 z rzeczy tey / ( zdárzyli sie ) ktora / inaczey niż Pan kázal /  
 uczynić ma ; czy škoda / gdy sie nie poścesz : bo iesliby  
 sie wielki pożytek pokázował / zá zdárzeniem / á škoda  
 málućka zá niezdárzeniem ; tám sie może wáżyć ieden  
 wystąpić nieco z náznaczonego od Pána kresu ; náslá-  
 dując w tym owego chytręgo graczá / ktory kope ná sto  
 złotych wáży. Ale iesliby widział / iž z iego nieposluš-  
 ństwa / á wykroczenia z kresu / škoda wielka / zá niezdá-  
 rzeniem / á pożytek bárzo máły zá pośszaniem  
 przysćby miał : tám nierádze namnię odstepować od  
 Pánstkiego rozkazania : bo iáko to nie prostak / kto kopa

chce



chce wygrać sto złotych; tak to zaś wielki głupiec/ kto  
 sto złotych na łopę waży. Lecz y w tym/ to jest nad w.  
 Byłtko/ aby znał przyrodzenie tego Pána ktoremu slu-  
 ży/ y podług sie tego sprawował: abowiem iesliby Pan  
 był surowy/ á swey myśli; nigdy ináczey nie rádze / ie-  
 dno słuchąc do namnięßego punktu iego rozkazania:  
 aby mu sie tak nie stało/ iáko onemu Architektowi A-  
 thenieńskiemu/ ktoremu P. Crassus Mutianus bedac Ge-  
 tmanem w Azey / á máiac dobywąc miásta Leucas /  
 rozkazał/ aby mu posłał/ ieden ze dwu mástow/ co  
 wießby / ktore widział bedac w Athenách/ iżby mo gl  
 z niego uczynić táran/ do słuzenia muru. Architekt on  
 bedac w tym bárzo biegły/ widział iż ten mást wietßy/  
 nie mógł sie tak dobrze ná te rzecz zgodzić / ná ktora  
 Cráßsus chciał / iáko mnießby: ktemu też iż mnießby/  
 tártwy był ku przesłaniu/ posłał nád wola / y rozkazanie  
 Cráßsowe/ mnießby. Co gdy obaczy Cráßsus/ kazał  
 do siebie przyiechác onemu Budowniówi/ y pytał go  
 czemu by w tym posłusny bydz niechciał: on nieborak  
 iáko umiał wymawiał sie / okázuiac / iż ten mnießby  
 mást/ był sposobnięßy/ ná takąwa potrzebe/ niż wie-  
 tßy. Ale mu tá wymowká/ áni dowody nie ßly: reska-  
 zał go Cráßsus merskáć v pregi/ aż do śmierci: dokla-  
 dając tego: Iż po báznyim/ práwi/ rozkazaniu nie/ kiez-  
 dy ci ktorzy słuchác máia/ miásto posłuszeństwa rádzieć  
 chcą. Przeto ludzi takich rozkazanie / trzeba sobie  
 wielce wáżyć.

Alle gdy sie to iuż odpráwilo/ co spólnego ma slugá



z Pánem/ iáko sie w tym slugá sprawować ma : o to-  
 wárzystwie niedzy rownemi/ ábo málo co nierowne-  
 mi mówić przyidzie : bo tego wšyscy społem vžywa-  
 my / áz Pánem nie ták często wdác sie ieden može. Ale  
 či poprowadzie naydzie drugiego/ ták mądrego / co sie  
 nie będzie chéiał z niím wdáwác/ iedno wšytko z Pá-  
 ny: gdzie go záyżrzy/ ná zamku/ w kóściele/ ábo gdzie  
 naywiéřa zgráá/ to wnet do niego popedzi : to z nim/  
 iáko z rodzonym/ w gadli: á choć nie będzie miał żadney  
 sprawki/ przedsie sobie naydzie ládá o czym rzecz dluga/  
 á postáwa/ twarza/ rozkładaniem rak/ będzie pokázo-  
 wal/ iáko wielkie rzeczy ná iego głowie záwisly. A gdy  
 mu sie Páná dostać nie będzie mogło/ to do tego pobie-  
 ży / kto będzie w lepięy sukni / zaniechawšy bynaye-  
 wiéřego swego przyjaciela : á iesli ieřsze kto drugi  
 vbráńšy przyidzie/ to mu wnet od onego/ bydz v tego  
 drugiego/ áby to iedno dal znác/ iž nie może iedno z Pa-  
 niety. Ale kiedy J. M. niechce tey powagi zložyc z  
 siebie / áby sie teř z chudemi wdawal / á zdamy mu sie  
 niegodni iego towarzystwa : przyidzie nam teř zanie-  
 cháć Jego Miłóści / á ták sprošnych iego obyczáách  
 nie mówić.

Gdyžes W. M. wspomnial/ rzekł tu Pan Kořká/  
 te/ ktorzy zá suknią/ á kořtownieřšym vbiorem cho-  
 dza/ z wyczáiem onego lewká/ P. Pepowřkiego : pro-  
 še powiedz nam W. M. iáko sie Dworzánin vbierác  
 ma : á ktory vbiór iemu iest naprzyřtoynieřšy : owa o-  
 kolo w Belákiego ochedořtwá/ day nam W. M. swóie

náuke.



nauce. Bo dziś v nas tak wiele iest stroiow / iż im liczy by nie mąż. to po Włosku / to po Hiszpáńsku / po Brunświſku: po Vſárſku / dwoiało / ſtáro y nowo: po Koſzácku / po Tatárſku / po Turecku drudzy: y drugie stroie ſa / ktorych ia nie znam záprawde. Wiece iedni gola brody / á z wasy chodza: drudzy ſtrzyga brody po Czeſku: trzeci przyſtrzygáia po Hiszpáńsku. Okolo wasa záś iest rożnoſć; bo go drudzy ná dol głaſzcza / á drudzy wzgóre ieża. Jeſli záś kto nie brody nie vſtrzyga / y do tego nayduia wine: we zbroi / powiedáia / bárzo z nią źle. Kadbym ia wždy wiedział co tu naylepſzego.

Odpowiedział P. Myſłomſki: Záprawde trudno okolo tego dáć pewna náuke. Podobno by nie źle / áby Dworzanin z wiecey ludźmi przeſtawiał: ále iż tych stroiow / iáko to ſámi widzimy / iest tak wiele / że niewiedzieć iákiego stroiu wiecey; zwlaſzczá żeſiny my Polacy / do cudzoziemſkich vbiorow zbyt nie chciwi: ia nimie mam / iż káżdemu wolno noſić ſie iáko raczy; gdyż tego práwo poſpolite pohámowác niechce. Lecz ia niewiem / tu dobremuli to / czy tu złemu / iż my Polacy / nie mamy ſwego właſnego vbioru: ácz podobno muſiał bydź pierwey / ále nam omierzył / iákoſmy ſie nowinek chwycili. Otoż choćia ſie ochopnie nam teraz ſproſne widza; iednáć pachna ona przyſtoyna / á ſwiała ſwoboda Polſka / ktora była ze zdrowiem Rzeczy poſp: iáko dziśieyſe nowe stroie / ſa ſwietne zuchwałſtwem rozpuſtnym / ktore iest ze złym / á vchoway Boże / áby nie z przyſła niewola Polſka. Mamy w Hiſtoryách / kiedy Dáry



us/ rok przedtym / niż potyczke miał z Wielkim Alexán-  
drem/ Krolew Macedoniskim/ Szable swoje Persyánska  
dał oprawić po Macedonisku : Ksieża iego/ Poganscy  
wieśćkowic / tak to wykładali / iż na iákiego narodu  
kształt / á stroj / dał przerobić swoje szable / ten naród  
miał Persom rostkázować. Takież y Węgrzy / gdy sie  
Tureckich stroiom ieli/ zgineli. A w Polsce v nas/ tá  
rozlicznosc stroiom/ wie to Bog/ iesli co dobrego przy-  
nie sie: á mieliliby wšyscy ci Polśke szarpnąć/ ktorých stro-  
iom vżywamy/ niewiem iákoby iey co zostáło. Przeto  
Pána Boga trzebá prosić / áby iáko rozne stroie / tak  
też y dziwne dumy w ludzích nášych vstály. Wraca-  
iac sie tedy zá sie do rzeczy / tak powiádam okolo stro-  
iu / áby Dworzánin nie sie wždy od zwyczajú nie od-  
szedelal/ áni inaczey chodzil/ niż iest iego záwołanie. Je-  
sli Vsarzem będzie / áby owych przywietšym / tak kol-  
nierzow / iáko ostrog ( chocia tám w tym niewiem iá-  
kis pożytek náydúia ) zaniechal : bo może bydz kształto-  
wny Vsarz/ bez klázyt. Takież też/ kto sie we Wlo-  
chyznie kocha / niechay zbytnie krotka sukienke / sáian  
przed soba nie záwárty/ zárzuci ; á imie sie conayuczi-  
wiey/ y naystáteczniey chodzie : iákož to/ tak Vsarzowi/  
iáko y Wlochowi przystoi. Swietno bywáło pierwey/  
teraz niewiem czemu czerni sie zágesčila ; dobrzeby áby  
y tá czerni / žalobna másc / znał pláczu / zginelá : zwta-  
szá tu potrzebie/ tám wesola / á swietna bárwa/ tak  
ná zbroi/ iáko pod tarcze/ bárziew przystoi. Takież też  
w Turnieiu / w gonitwie / w máškarách / swietne á

dobrze



dobrze złazzone barwy / maia w sobie gracya / y przy-  
nośa przed oczy ludzkie coś żywego / á wesolego. Ale  
okrom tego czasu / nie zda mi sie / áby Dworzanin miał  
sie pstrzyć zbytnie: bo iákom pierwey powiedział / przy-  
stoi mu bárzo státek; y ludzie wiec pospolicie / z tych rze-  
czy zwierzchnich / sadza o tý / co iest wewnátrz. A ná toć  
owo v nas rzeczono: Jáko cie widza / táko cie piśa. ábo  
iáko też owo mówia: Szalony stroy / šalona głowá.

Powiedział ná to P. Wapowski: Mnie sie to wi-  
dzi máło potrzebna / mieć ná to oko: bo kiedy Dworzá-  
nin w czym innym będzie osobny; vbiór mu nic nie przy-  
da / áni vymie.

Odpowiedział P. Myśkowski: Prawde W. M.  
mowiś: ále wżdy / kiedyby kto sobie ze czterech / ábo z  
piáci barw pospolu / dał suknie vczynić / á iesli k temu ie-  
śce y czapke / y przyśedlby tu między nas; prawda że-  
by każdy z nas sobie pomyslił / co to zá gaska? A ták  
trzeba ták ná to / iáko ná każdá inna rzecz / mieć bystre  
oko / áby człowiek wważył pierwey v siebie / bedzieli sie  
to podobáło ludziom / ábo nie / co porząć ma. Ale to ná  
potrzebnieyśa w vbiérze / áby Dworzanin był ochedo-  
żny / á śnáżny; wśákoż áby nie było białey głowy ochedo-  
stwo / ále mężczyńskie: á k temu / áby nie w iedney  
rzeczy był tylko ochedożny / á w drugiey nie; ále we wśy-  
tkim iednáko: bo nardzie drugiego / ktory wygoliwśy /  
á wysnuł nawśy sobie czupryne / iuż zániedba / y zápo-  
mni wśytkiego innego. Drugi zaś sie / kiedy sobie vce-  
śe brode / zda sie sobie bárzo stroyny: á drugi / máiac



botki glądko ná nódze/niedba ni oż wiecey. Sa też ci/  
ktorzy sie iedno o głowe stáráia/ áby bieretel był z fere-  
ty/ z piekna zaponá/ y z piórki barw rozmaitych: wiec-  
to/ w czym sa takowi ochedożni / zda sie nie ich/ ále po-  
życzáne: á ono wbytko inne/ co ládáiało ná nich leży/to  
dopiero widzi sie bydż ich wlasne. Otoż sie tego glup-  
stwa Dworzanin náš nie dopuścić/ ále zá iákiego sie bez-  
dzie chciał wdác / iákiego stroiu trzymác sie bedzie; áby  
y ci ktorzy go nie znáia / z vbióru iego wnet / ná pier-  
wbym weyżrzeniu / mieli go zá iákiego / zá iákiego sie  
mieć sam chcechociażby ießze nie áni skutkiem/ áni mo-  
wa nie poczał sobie.

Zda mi sie/ że nie przystoi/ ( rzekl zá sie Pan Wapo-  
wski ) y nie czyni tego żaden kto ma baczenie / áby z v-  
bióru miał sadzić / á nie z spraw / ábo z mowy/co sie w  
człowieká wlewa: boby sie każdy ná tym bázno omelit,  
y nie dármo iest oná przypowieść: Nie każdy Pan / co  
w bláwacie.

Nie powiedam ia/ odpowiedział P. Myßkowski /  
ábysiny z tej iedney rzeczy tylko mieli człowieká báco-  
wác / ábo iżby nie pewniey ieden sadzić o drugim mogli  
co sie wen wlewa / pátrzac ná sprawy / slyßac rozmo-  
we; niż pátrzac ná báty/ ábo ná vbiór iego: ále to mo-  
wie/ iż y vbiór dáie niepomálu znác/ co w kim wore/ ácz  
to czásem omela: á nie tylko vbiór/ ále postepki/ obyczá-  
ie ( odłożymy mowe/ y uczynki ná strone ) odkrywá-  
ia człowieká/ iáki iest w sobie.

Niewiem ia co to W. M. náyduieß / ( powiedział

Pan Wap



Pan Wapowski ) mimo uczynki / a słowa / z czego by ie-  
den drugiego człowieka osadzić mógł : a za prawdę rad-  
bym ja wiedział / co to jest takiego.

Odpowiedział P. Myśkowski : Należy to W. M.  
subtelnie chęć rzeczy rozbić. Tak ja to rozumiem /  
iż są dwoiakie sprawy / a uczynki człowieka : jedne są /  
w których jest skutek ; iako w budowaniu / w pisaniu / y  
w innych temu podobnych : a drugie są / w których sie  
nic nie zawiezuie / a o tych ja teraz mówię / y tych skutek-  
cznemi uczynki nie zowie ; iako jest chodzenie / śmiech /  
pochutnywanie z sobą / albo co takiego : z tych tedy rze-  
czy / wielkość człowieka poznać / co się wewnątrz świeci.  
Bazyleś W. M. owego / któregoś dziś trzeci dzień  
W. M. wstawał na wielkiej sieni / co owo pochutny-  
wając sobie chodził / oglądając się to na te / to na owe  
strony / a iakimś iakowym śmiechem powabiał / aby  
kto przed nim zdiał zapkę : nie wierze temu / aby go W.  
M. z owej postawy nie osadził / iż wielki prostak / lekki  
człowiek / y sprośnie chlubiwy.

Także też kiedy owo kto wytrzeźwiony oczy / pa-  
trza / iakoby się zapomniał / albo się tak z niczego śmieie /  
iako owi chłopcy z wolami w górach / do Włoch iadac :  
choć i taki nie nie przemowi / iednakż znąc z postawy le-  
bárzo głupi. Widzißże W. M. iż te postętki / y obyca-  
je / które ja nie mam za uczynki skuteczne / pokaza wnet  
człowieka / iaki jest w sobie. Ale to już niech ma swa dro-  
gę. Jest coś innego / co człowiekowi wiele przydaje / y  
więc może dobrego mniemania / y wziętości ; a to jest



záchowanie / á spólna przyiażń / z kim ia kto wiedzie : bo to rozum pokázuie / iż iákiego kto sobie przyiaćielá obral / z kim zá iednego żyie ; táki y sam bydz musi. Jesli zlego / á ničemnego ; to y sam bez chyby iest táki. Jesli też zá sie dobrego / bácznego / mądrego ; rzecz pewna / że toż w nim musi sie náydowác. Závždy to ták ludzie / z to-  
márzystwá / iákiego sie kto trzyma / sadzili / y sadza : á iákiego iednego widza / ták o drugim rozumiecia : bo ká-  
żda rzecz do podobney sobie rzeczy / z przyrodzenia iáko-  
by / rádá sie gárnie. A przeto trzeba ná to mieć pilne o-  
to / z kim przyiażń záczác.

Ażeł tu P. Dersniak : X owšem trzeba sie dobrze rozmyslić / z kim w ták gruntowna przyiażń wstápić / y w tym pećie chodzieć / nie tylko dla tego / iż w tym na-  
leży słowiec dobre / ábo zle mniemánie : ále też / iż te-  
go wieku bárzo rzadki przyiaćiel prawdziwy : bo iákoż pomárli / Pilades, Orestes : Theleus, Pirithous : Scipio, Lelius : ták po tych trzech parách / żadney ná świecie im rowney pary nie slychác : y owšem niewiem zá iákim niešťczęściem pospolicie sie tráfia / że dwá / żyiac bárzo dlugi czas / w serdeczney / á w nierozdzielney miłości / z soba ; nákoniec ieden drugiego / zá ládá przyczyna / przez noge przerzuci. Wiec potym ieden ná drugiego wine zgánia / á podobno obádwa w teyże rzeczy niepráwi. A ták iżem sie ia nie raz iuż / ná przyiaćielu / ktoregom zbytnie milowal / y o kim tożem bez watpienia rozu-  
mial / omelit : przychodzi mi to często ná mysl / iżby le-  
piey nie wfác nikomu ná świecie : áby słowieł otwo-



rzywby przyiacielowi / chocia bårzo miemu / serce / w  
 mysl / y tåiemnice swe wbytkie / nie byl od niego tåk  
 przyrwan / iåko owo od Mysliwca żorawie / siecia :  
 gdyż w sercu człowieczym tåk wiele chytrości skrytych  
 iest / iż rozum żaden nie może bydz tåki / ktoryby ie wby-  
 tkie obaczyć mogł. Dzierże o tym / iż nie źle iest zåcho-  
 wåć sie / y milowåć iednego bårzley / niź drugiego / zå-  
 godnoścå / åbo wczynnoścå iego : åle iżby iuż pråwie  
 tåk wścåc tey przyiåźni / niechce tego niķomu rådzić / åby  
 potym tåk sie przyiåźniå nie wlowil / iåko pokårmem ry-  
 bå nå wedzie.

Pan Myśkowski odpowiedział : Jście żeby nå tym  
 wietża nierowno stråtå byłå / niź zysł / gðzieby dosko-  
 nålå przyiåźni miedzy ludźmi zginåć miålå : åbowiem  
 ( podług mego rozsådku ) tå nam sāmå żywot ten nedz-  
 ny nåś słodzi ; zå tå mamy / coķolwiek iest dobrego nå  
 świecie. A przeto iå sie w tym żadnå miåra z W. M.  
 nie zgadzam ; y owşem śmialbych tåk powiedzieć / y  
 pokåżåć to nå oko słuśnemi dowody / iż gðzieby dosko-  
 nålå przyiåźni miedzy ludźmi nie byłå / żebyśmy dålko  
 mizernieyşymi byli / niź nieme żwierzetå : å iesli kto psu-  
 ie / å burzy ten dar Boży / przyiåźni / zlym wżywåniem ;  
 przedsie iednåk nie mamy iey od siebie wydżiedziczåć /  
 åni dla zlych ludzi / tego tåk wielkiego błogosławień-  
 stwå dobrym odeymowåć. Wåkoniec iestem iå tey wiå-  
 ry / że y tu miedzy nåmi iest parå / y druga / przyiåciol /  
 ktorych przyiåźni bez żadney zdrådy / w iednåkiey wo-  
 ley / y w nierozdzielney miłości / trwåć bedzie åż do



śmierci/ ták dobrze/ iáko onych stárych/ ktores tu w. m.  
 miánował/ trwála. A podobno káždy tego dowiedzie/  
 kto sobie rownego w obyczáiach/ zá przyiacielá weźmie:  
 zwłászcá iesli ieszcze ktemu beda mieć co z przyrodzenia/  
 ábo z biegu niebá z soba spolnego. A nád wšytko/ gdy  
 beda dobrzy cnotliwi obádwá: bo miedzy zlemi ludź-  
 mi przyiaźń bydź nie może. Ale w tey sworce / trudno  
 ich wiecey ma chodźić iedno dwá/ dla zámotánia/ y po-  
 tym rozetwánia: y ktemu rychley sie dwá zgodza / niż  
 trzey / iáko łatwiey ná kóbzie dwie strunie nástroic / niż  
 trzy/ żeby sie z soba zgadzály. Przeto niechay náš Dwor-  
 zánin ma iednego/ z włásnego á serdecznego przyiacie-  
 lá/ tákiego ( możeli to bydź ) iákom powiedział. A po-  
 tym drugie wšytkie/ áby czcił/ wáżył/ miłował/ podług  
 káżdego stanu / godności / y záwołánia: á iżby sie z ty-  
 mi rádniey wdawał/ ktorzy są zacni/ wzięci/ y dobrego  
 mniemánia v ludzi / niż z drugimi / ktorzyby tego wšy-  
 tkiego nie mieli. Ktemu bedzieli chciał áby go czczono/  
 y miłowano; potrzebá áby też sam czcił / y miłowal:  
 trebá áby był vlládnym / hoynym / ludzkim / przychyl-  
 nym káżdemu / wdzięcznym w rozmowie / wezynnym /  
 pilnym w posłudze przyiacielskiej / omysláiac cześć / y  
 pożyteń przyiacielski; ták kiedy przyiaciel przy tym iest /  
 iáko też w niebytności iego. Jesli też iáki przyrodzony  
 á nieśkódlimy niedostátek w przyiacielu obaczy / áby  
 gi cierpiał rádniey / niżliby miał sie z nim gryść ládą o  
 co: á sam też/ kiedy go z czego vpomnia/ áby to w sobie  
 pohámoval. Niechay sie nád nifogo nie przekláda: nie-

chay sie



chay sie nie vbiega do wyższego miejsca: niech nie będzie  
 strzetny: niechay mu nie lada co wadzi: iako sa niekto-  
 rzy tak przemierzli/ co niechca iedno wszystko po swemu:  
 nowyby iakis swiatek stworzyć im trzeba: gdyż sie im  
 wszystko to niepodoba / czego oni nie czynia / a zawsze  
 przyczynę nayda / o co sie skarżyć na przyiaciela. Co iako  
 obrzydla rzecz iest / każdy to bacz.

Iż tu trochę był odpoczywał Pan Myszkowski/  
 rzekł Pan Kostka: Chciałbym / abyś W. M. nie tak z  
 daleka / a ogulem / o tym towarzystwie / iakie z kim  
 Dworzanin wieść ma / mówił ; ale z bliska / a o każdej  
 części osobno / a dolożliwiey.

Odpowiedział Pan Myszkowski: Niewiem iako  
 bym dostatecznię to powiedzieć miał / bo tu chyba iżem  
 niepowiedział / co z kim Dworzanin ma mówić ; ale  
 wszystko iest inne.

Rzekł zaśie Pan Kostka: Prawda / iżes W. M.  
 dosyć powiedział / a wszakoż chciałbych ia ieżcie słyść  
 coś własniejszego okolo zabaw Dworskich / co / y iako  
 naleść / czym tego zabawić / tak mężczyzny / iako y bia-  
 ległowy : bo mi sie zda / kiedyby cłowiek wszystko ie-  
 dnoż / a iednoż prowadził / przedkoby sie to przytzylo :  
 a gdyż wszystek czas w Dworu na zabawie sie trawi /  
 zda mi sie to rzecz bärzo potrzebna / wiedzieć Dworzá-  
 uinowi / iako / y czym tego zabawić ma.

Mam ia za to / odpowiedział Pan Myszkowski /  
 iż gdy to wszystko Dworzánin umieć będzie / co mu sie  
 náznaczylo ; latwie odmiem / y przystosuje sie do każdej



go przyrodzenia/ zważając gdzie będzie miał dobre baz-  
czenie: Którym sprawując się/ podług czasu/ a raz ku rze-  
czom statecznym/ drugi raz ku biesiednym/ ku krot-  
chwili/ ku grze/ myśl/ y chęć swą przykładając; dowie-  
dzie tego/ iż się każdy wciekły iego towarzystwem.

Powiedział na to Pan Kostka: Coż to za gry by-  
dź maia? bo podobno niechceś W. M. aby Dworzá-  
nin grał karty/ ábo kostki.

Również (powiedział Pan Myśkowski) ja te-  
go Dworzáninowi nie bronie: ále niechce aby tak w  
tym wbytek leżał/ żeby inne sprawy potrzebniejszy/ dla  
kart/ mimo się puścił: ábo iżby tylko grał/ dla wygrá-  
nia/ używając fortelow nieprzyystoynych. Pod czas  
dla towarzystwa/ niechay gra o mále/ y o wielkie pie-  
niądze: á przegrawając niechay się nie miece/ nie gniewa/  
nie łáie/ nie drapie kart/ kostek nie zárzuca: bo ztąd  
ludzie skapego/ á mizernego/ takiego być rozumieia. Je-  
śli też wygrawa/ niechay zaniecha żartow/ śmiechow/  
zbytniego wesela: bo kiedy takim będzie/ tedy każdy pá-  
trząc na to/ będzie o nim tak rozumiał/ iż sobie lekce  
pieniądze wazy.

Tu Pan Kryski zcierpieć nie mógł/ ále tak powie-  
dział: Widzę Pánie Myśkowski/ iż tu W. M. moje  
stráswolnwa gre strofuieś/ y chceś aby ten strásunek ze  
skępstwa pochodził. Ja tak W. M. powiadam/ iż  
kto skapy/ ten grác nie pomyśla: á iesli go kto kiedy na  
to wyciągnie/ tedy wnet málucżka rzecz przegrawszy  
przestanie: ále kto gra pieniędzom nie folgować/ tam

skapstwo



skapstwo żadną miarą bydz nie może. Co podobno W.M. w moiey grze baczyß. Lecz iż sie ia przegrawa-  
iac frásuie/pochodzi to ztad/ iż mniemam aby sie to mo-  
ia nieumieietnością działo/nie nießczęściem: gdyż ßcze-  
ście we grze/ mało wiecey niż umieietność/wlada. A  
nie rad tego widze / gdy w ten czas kto/ za mną stoiać/  
w kárty mi pátrzy: nie dla wroźki / ále mniemam / iż z  
dawania kárty / ma sadzić o mym rozumie. Do zá tym  
wiece owo idzie: By był ták dal/by był owák dal; tedy/  
by był wygrał: czego ia nie tylko z frásunkiem / ále y ze  
wstydem slucham. Abowiem iáko W.M. wieß / tru-  
dno to człowiekowi przewiesć ná sobie / aby drugiemu  
w rozumie miał puścić przodek.

Rzekł P. Myßkowski: Jście żęciem teraz/mowiać  
o grze/ o W.M. nie myslil. Ale iż mi sie to podoba/kto  
nadobnie/ á bez frásunku gra: á tu swey myśli / Dwo-  
rzániná iákiegoß W.M. stworzył/vbrać mnie kazano:  
czynie temu dosyć/ ile moge.

Iż tu był troßke przestał P. Myßkowski / rzekł P.  
Kostká: A o Báhách co W.M. rozumieß?

Odpowiedział P. Myßkowski: Jście że iest czy-  
sta / á rozumu bystrego / zabawa: ále to mi sie do Báh-  
chow nie podoba / iż náder wielka umieietność w nie  
bydz może. Do czego kto chce przysć/ musí silá pilno-  
ści przyłożyć/ bárzo wiele czasu strawić; prosto iákoby  
sie też w zacney iákiey náuce ćwiczyl: á nákoniec / gdy  
sie naywiecey ieden náuczy / coż umie? gre: y to ięßze  
niedoskonále. A przeto ia ták rozumiem / iż Szachy le-



piey po przeczęc wnieć / niż bydz w nich wielkim Mi-  
strzem. Alz we wŝytkich innych náukách / y rzemieslech /  
lepiey przeyść miáre / á bydz miedzy osobnymi.

Powiedzial tu P. Kostka : Mostwa snadź bárzo  
sie w tym málo ćwicz / á wždy Száchy náder dobrze  
vmie : snadź y ná pámić ie grawa / w drodze iádac.

Wierz mi W. M. odpowiedzial P. Myŝkowski /  
że y Mostwie łatwie tá vmieietność nie przychodzi /  
choćia to oni pokrywáia : bo kto chce w czym bydz oso-  
bny / musi sie dlugo / y náder pilnie ćwiczyc. A co sie  
tycze owych drugich gier / mimo Száchy / iákom ia wiec  
tych ludzi widal wiele / co sie iádá kuglarstwa wczyli /  
dla tego tylko / áby sie im dziwowano : nie rozumiem /  
áby takowe fráški inney zapláty byly godne / iedno o-  
ney / iáka byl dal Alexander Wielki / onemu chlopu / kto-  
ry gránowitym grochem / co gi po Lácinnie / Cicer. zo-  
wia / z daleká dosyc ciŝkáiac / ná koniec igly wtykal. Lec  
ná ten czas o teyże grze dosyc. Podamy do czego inne-  
go. Jáko fortuna we wŝytkich rzeczách ná świecie wla-  
da / tak y w tym ; iz iednemu dobre mniemánie vmie v-  
czynic / drugiemu zle. Tráfia sie to v Pánow / iz przy-  
stanie czysty pácholek / z wielkimi godnościami / z oso-  
bnymi przymioty / y wdziecznościa : á záraz Pan do nie-  
go / ni z tego / ni z oweg / checi nie bedzie mial ; wiec cho-  
cia bedzie trefnym / skorym ná odpowiedz bázynym / ro-  
stropnym / tak w mowie / iáko we wŝytkich innych sprá-  
wách / y postepkách : iednak to bedzie znác / iz v Pána w-  
lekkiey iest cenie : ná koniec iefcze / wazni mu Pan iáki



kus/ á znák nieláski. Co bacząc drudzy / zwałażá iż v  
wsytkich będzie nieznáiomý ; wnet káždy pátrząc ná  
Páná/ á stosuiąc sie ku iego woley/ lekce go sobie pocznie  
wáżyć : nie rozsміeie sie żaden / gdy on zátrefnuie : nie  
poyda w posłuch iego słowá : y owšem beda z niego  
wsyscy dworowác / bydzic : áni mu nieborákowi po-  
może to / iż sie będzie trefnie odgryzał : ani to / iż w kúnst  
wsytko będzie obrácal : iáko poczna / tak go beda sobie  
podávác / nosic / piástowác / áż do pácholat przyidzie.  
Owa / by był naygodnieyszym na świecie człowiekiem/  
tedy mu sie zmyla byki. A zá sie / kiedy Pan pátrzy zdro-  
wym okiem ná łog : niechay będzie iáko chce ničemny/  
tedy co iedno pocznie / káždy chwali / káždy wynosi áż  
do niebá. Już takiego wsystek Dwor czic / y wáżyć  
będzie : á chocia láda co powie / chłopsta á gruba trefno-  
ścia / iáko kúiem w błoto ; przed sie mu sie wsyscy smie-  
ia. Tak wiele może to mniemánie / ktore Dwor o kim/  
zá poczatkiem / á znákem láski / ábo nieláski Pánskiej /  
weźmie. A przeto tak by mi sie zdáło / áby w tym Dwo-  
rzanin / mimo godność / ktora w nim bydz ma / posłużył  
sobie ile może / rozumem : á to tak / iż gdy będzie miał  
przyiechác ná czyi Dwor / tám gdzie by go nikt nie znal /  
áby sie stáral pilnie / żeby iego przyiazd / dobra o nim sła-  
wá / y mniemánie / vprzedzilo. Niechay by to tám pier-  
wey ku wiadomości przyšlo / iż on gdzie kolwiek sie cho-  
wał / wśędzie był człowiekiem wziętym / y w wielkiej  
powadze : ábowiem tey takiey sławie / ktora ma wiele  
swiádkow / wnet ludzie wierza ; máiac zá to / iż nie z ni-



czego rościć / ale z godności onego / o kim iest. A potym  
gdy przyiedzie ná Dwor głowie takowy / równa rzecz  
za / małuczkim postępkem: ono mniemanie dobre o so-  
bie / ktore iuż było ludźie ku przychylności sposobilo / za-  
dzierży / y daley ie poprze. A to k temu ießze w zysku be-  
dzie miał / iż go nie beda pytać / ktos W. M. iako w. m.  
mam zwać: co wiec bywa bärzo przykro.

Ażel tu P. Boianowski: Niewiem iako to po-  
moc Dworzáninowi może. Jam tego ná sobie doznał /  
á podobno y kto tu z W. M. iż gdy mi wiec kto bärzny  
powiedał o iakiey rzeczy / ktoreym ia nigdy przedtym  
nie widział; one rzecz / takem ia sobie w głowie wprzadł /  
á wformował / iż potym gdym ia wyżrzal / daleko mi sie  
podleyßa zdála / niżem ia mniemał. A to nißkad inąd nie  
wroßlo / iedno iżem sławie był názybt dał wiäre / zá kto-  
ra takem był wßytko ná wybor w swey głowie wyma-  
lował / iż potym ßtychuiac ono / z rzecza prawdziwa á  
widoma / chocia samá w sobie ona rzecz / byla dziwnie  
osobna: iednak przeciwko oney niewidomey rzeczy / kto-  
ram ia był sobie zmyslił / nie nie byla. Takżeby sie teß  
podobno y z Dworzáninem sßtác mogło. A przeto nie-  
wiem by to dobrze / puścić mu przed soba te sławe:  
gdyż ludźie / umieia wiec sobie takie rzeczy w głowie /  
á ná wmyśle swym / zbudować / że onemu mniemaniu  
ich / nie iest rzecz možna uczynić dosyć: á tak wiecey w  
tym głowieß zgubi / niżli nardzie.

Odpowiedział P. Myßkowski: Rzeczy / ktore sie  
W. M. ábo komu innemu podleyße zdáda / niż sława



o nich była: sa to/pospolicie te/ ná ktore oko weyżrza-  
wŝy/ zaráżem ie osadzi. Jáko kto Wenecyey nigdy nie  
widział/ slyŝac o niey/ ták wiele mowiac; może sobie  
ták piękna w głowie zbudowác/ iáka potym/gdy ia v-  
żrzy nigdy nie bedzie. Ale okolo godności á przymio-  
tow ludzkich / inŝa rzecz iest: bo tego pospolicie we-  
wnatrz wiecey iest / niż sie z wierzchu poŝázuie. A  
przeto gdy W.M. w pierwszy dzień vŝlyŝyŝ/ czlowieká  
wzieteg/ mowiac; á nie poznaŝ W. M. zaráz oney go-  
dności w nim / ktoraŝ byl w głowie swey wymierzyl:  
nie wnet W. M. daŝ nim o ziemie/ iáko byŝ w owych  
rzeczách podobno vczynil/ ktore oczy sadza; ále zádzier-  
zyŝ sie W. M. á bedzieŝ czekał dzień/ wdzieli/ áż sie co  
w nim skrytego/ á osobneg otworzy: nie watpiac przed-  
sie w onym swym postanowionym mniemaniu/ ktore  
W. M. o nim/ z powieŝci ták wiele ludzi vrosło. A gdy  
ten táki/ w godności/ á w przymioty (iákom przetożyl  
że máia bydz w Dworzáninie) dobrze sie opátrzy: przy-  
wiedzie Wáŝe Miłość ktemu/ skutkiem spraw swoich/  
iż vtwierdziŝ / y vmocniŝ / co dáley to lepiey / w sobie  
one wáre/ y mniemanie / ktoreŝ miał o nim. A snadź  
bedzie W. M. coŝ ieŝce wiecey rozumial/ niż to co v-  
żrzyŝ. Wielka to rzecz iest/ kó sobie zá co/ wnet z przod-  
ku/ ludzie wezma: y ma sie o to czlowiek z pilnością stá-  
ráć. A iżbyŝcie W. M. dobrze poieli/ co ná tym nale-  
ży: podepre tego tym/ co powiem: Znalem iednego /  
ktory ácz byl czystym pácholkiem/ wdátnym/ gládkim /  
obyczáynym/ meżnym: iednáť w żadnym z tych przy-



miotow / nie był tak osobnym / iżby sie ich było siła nie  
 znalazło iemu rownych / y drugich coby go byli daleko  
 strychowali : a wśakoż przyšlo tak / za iego Bezściem /  
 iż sie go iedną Páni rozmiłowála. Tá miłość gdy co  
 dzień / to bárzciey siła brąc ( za tym iż z drugiey strony ro-  
 wna sie miárka oddawało ) poczelá : a iż ktemu przyść  
 nie mogło / aby byli mowili z soba ; bialagłowá rozpa-  
 lona / nie mogac dlużej skrytego ognia znosić / zwierzy-  
 lá sie tego towarzysze swey / z tą nadzieia / iż iey w tym  
 co pomoc miała. Tá zaś sie / bedac y gládkością / y za-  
 cności / nic drugiey nie podlejša ; słuchając tak często  
 słodkich słow / o dobrym Pánie / kturego ona nigdy by-  
 lá nie widziála / a widzac gwałtowna miłość tey bia-  
 leygłowy / o kturey rozumie / baczeniu / rozsądku / wiele  
 ona dzierżalá : ielá go sobie ná trzy zbytki cukirować /  
 tak / iż nie miało iuż bydź ná świecie nic baczniejšego /  
 nic cudniejšego / nic dobrotliwiejšego / nic godniejšego  
 miłość / ná tego młodzieńcá. A tak nie widzac go iá-  
 ko żywiá / przypuścila tak bárzo do serca / iż iuż nie to-  
 warijsze / ale sobie kwoli / ielá sie o iego cheć pilnie sta-  
 rąc ; co iey przyšlo bárzo łatwie : bo poprawdzie go-  
 dniejša tego była / aby sie o nie starano / niż ona o kogo.  
 Słuchaycieś W.M. co sie zaś sie stáło : Xychło potym  
 trąsi sie / iż tá wtora bialagłowá pisałá list do tego do-  
 brego Pána ; ktory list przybedł w rece bialeygłowie  
 drugiey / dobrze zacney / y bárzo piekney : a iż bialeglowy  
 pospolicie chćime sa / słyszeć nowinki / y wiedzieć táie-  
 minice / zwlaŝczá drugich białychglow : otworzyła ten



list / z ktorego wyrozumiała náder wielka milosť tey  
tám niebogi : á rozvažáiac sobie z onego listu / lube / á  
pelne ognia słowa / naprzód zial ia žal / widzac / iż tá nie-  
božatko ták bārzo zámilowála / bo wiedziála dobrze  
od tego ten list byl / y komu služyl. Potym miały ták  
wielka moc one w liście słowa / ( Kiedy ie powtarzála /  
á myslila sobie / že to nie ládá kto bydz musi / kto táko-  
wa zblaznil bialaglowe ) iż teź y oná trzecia / w teź sieć  
wpádlá : owa ten list wiecey dobrego sprawil / niź gdy-  
by byl podobno imieniem swym / do tey bialejgłowy  
on mlodzieniec pisal. A iáko truciźná / Kiedy ia nágotu-  
ia ná Bezurká / kto ia pierwey zie / myšli / kórkáli / tá mu-  
si zdechnać : ták teź tá niebožatko / bedac trošťe przylá-  
komšym / polknelá on ogień / ktory byl ná tego innego  
nágotowány. Krotko powiedáiac / rozslawilo sie to /  
y wiele bialychglow / okrom tych / on powloł przykryl :  
bo iedne chcac uczynić zlosć drugim / drugie teź aby uc-  
zynily dosyć swey woley ; przez dlugi čas łapály przed  
sobá onego Pána / iáko dzieci orzechy w czacu. Co wšy-  
tko vrosło z pierwšego mniemánia / ktore byla wziela  
o nim oná Páni / widzac iż go druga ták bārzo miluie.

Poczal sie tu śmiać P. Boiánowski / y zátym ták  
powiedziat : Czyścieś W. M. podpárt swego widze-  
nia / dáiac nam ná wywod sprawy bialychglow ; gdyż  
one / málo nie wšytkie / rzadza sie czym innym / niź ba-  
czeniem. A wierze / byś W. M. chciał wšytko powie-  
dzieć / á nie nie ochyláć ; przyznałbyś to W. M. iż ten /  
tego to ták bārzo milowály bialejgłowy / byl chłopem



niż czemnym: bo to ich obyczay/ przyłgnąć do gorzkiego /  
 a iako owce/ to czynić/ co pierwsza uczyniła/ nie patrząc  
 nic/ żleli/ dobrzeli: nád to/ są tak białegłowy między so-  
 ba zazdrościme/ iż/ by też był dobrze ten tam Pan/ pul-  
 psá / pul kozy; tedy iedną iedną przed drugą / miełby  
 go była chciała.

Pan Kościół tak tu temu powiedział: By ta po-  
 wieść / P. Boianowski / nie wiecey W. M. iż była / niż  
 białogłowom szkodziła / odpowiedziałbym zaś nie  
 W. M. iako ten który ich sławy rad bronie: ale wole  
 tak/ iż W. M. w swym błędzie zostanieś/ to dla tego /  
 abyś zaś swoy występ / bierał godną zapłatę: Która za-  
 plata/ taka będzie/ iż ilekroć kto W. M. źle o białych  
 głowach mówiac wsłysz/ tyle kroć nie dobrze o samym  
 W. M. rozumieć musi. Bo gdziebych ja W. M. spor-  
 dzierzał/ a okazał wszytko inaczej/ słusznemi (których jest  
 pełno) dowody: tedybys się W. M. cofnąć mógł nazad/  
 a obaczyć się w swym błędzie; czemuż ja bardo nie rad.

Powiedział zatem P. Myśkowski: Nie mów te-  
 go W. M. P. Boianowski/ aby to już białegłowy były  
 bezrozumne/ iż się czasem rozmiłują na cudzy śniad; wie-  
 rzac wiecey komu innemu/ niżli sobie. Bo się też to cze-  
 stokroć przydawa wiele ludziom mądrym: a mali się  
 prawdą znają/ y W. M. samemu/ y co nas tu jest/ trąfia-  
 ło się to wielekroć/ iżśmy wiecey wierzyli cudzemu zda-  
 niu/ niżli swemu. Pomnie ja niedawno/ kiedy tu na  
 Pradnie przyniesiono było dwoie wierse/ iakoby mia-  
 ły być iedne P. Keiowe / a drugie P. Janá Kochano-

wskiego;



wskiego; wszyscy sını ie/ z podziwieniem wielkim/ chwali-  
 lili/ iáko trefne/ iáko smáczne/ iáko wzone : potym gdy  
 sie to odkryło/ iż były czyies inße ; wnet stráciły te cene /  
 y zdály sie bárzo dáleko od dobrych. Też tu drugi nie-  
 dawno/ kazał sobie v stole J. M. X. Biskupá/ drugiego  
 winá nálać / iż mu to co przed nim stalo / nie smákowá-  
 lo : przyniesiono mu tegoż zás/ (iáko v J. M. X. Bisku-  
 pá zámżydy iedno wino/ y dobre) y powiedziało mu pá-  
 chole/ iż inne iest/ á to co J. M. piie : poczał ono wino  
 dziwnie chwalić/ przysięgáiac/ iż iáko żyw nie pil lepße-  
 go : á chocia mu potym powiedziano / iż to iednoż wi-  
 no/ żadna miára tego sobie powiedáć nie dał: twierdząc  
 iż nie to z przodku przed nim stalo/ ále inne : ták było do-  
 brze vsiádo ono fałszywe mniemánie/ zá pácholeca po-  
 wiescia. A przeto Dworzánin o to sie ma vsilnie stá-  
 ráć/ áby ná początku wnet dobrze sie postáwil/ á mnie-  
 mánie o sobie dobre uczynił : wważáiac v siebie/ iáko to  
 škodzi / potknąć sie ná czym / á wpáść zaráz w ohyde :  
 ktorey to ohydy bywáia wiec bliscy wszyscy / ktorzy sie  
 wdáia zá trefne/ áno im nie przystoi ; y zá tym przedsie-  
 wzięciem/ chca áby im wßytko wolno bylo/ y czynić / y  
 mówić co sie zábaży. Wiec czasem zayda w tákie rzeczy/  
 z ktorych sie wyplesć nie moga / áż śmiechem : ále y ten  
 bedzie przemierzły/ iáko y one wßytkie trefności. A gdy  
 tákim z pocztwem białemigłowámi siedzieć przyidzie/  
 używáia słow niewstydlivych / mniemáiac by to bylo  
 nayforemniey/ co iest nasprośniey : ták/ iż im sie bárziej  
 białeglowy zápaláia/ tym sie oni sobie zdádza byc cyst-



bym páchółki ; á wšytko sie sobie smieia / z podziwie-  
 niem / kocháiac sie w tak osobnym ( iáki sie im ten wi-  
 dzi ) swym przymioćie. Ale to wšytko niškad ináck nie  
 pochodzi / iedno iž máia sobie owo zá wielka rzecz / kiedy  
 o kim iest tá slawá / iž cysty towárzyš : otož / áby do-  
 stáli tey slawy / czynia im naygrubiey moga ; y nie tylko  
 ieden drugiemu od mátki nálaie / słow škárádných / ni  
 z tego / ni z owego / náśádzi ; á miásto dobry dzień / owo  
 kárzemne powie : ále tež ieden drugiego ztráci z schodu /  
 wepchnie w bloto / oczy mu záleie / grochem popluská /  
 mlekiem zmyie / á potym chychu ná trzy zbyty : á kto w  
 tym naywietšy mistrz / ten sie sobie zda byđz práwym  
 Dworzáninem. A iesli iáki wšciwy czlowiek / zá ich po-  
 wabem / pomoc im tego nie chce / to wnet przymowká :  
 Daycie Pánu pořoy / wšytko tu z rejestru. A tak Dwo-  
 rzánin náš / stáráiac sie o dobre mniemánie / tych wšy-  
 tkich sprošnošci zániecha : bo mu ná tym málo / iž v tá-  
 kich mozgowcow nie bedžie wziętym. Innych drobnych  
 rzeczy nie wspomina / bo sa iásne : iáko to / áby sie Dwo-  
 rzánin nie wydawał zá wielkiego žárloka ; zá wielkiego  
 piánice ; zá doškonálego mistrzá w bezeczeństwie / w  
 obyčáiach / w žyćiu / w iedzeniu : niechay w nim nie be-  
 dzie znáć nic chlopškiego. Bo náyduia sie drudzy  
 takowi / ktore plug / á kózicá / z dáleká wabi do sie-  
 bie : á ci nie tylko odrzec sie moga / Dworzány byđž /  
 ále niewiem iákiby im inny wrząd náznáczyc / chyba  
 ten z wierzchu miánowány / ábo pásc bydlo. Ná-  
 ostátek tym zamykam / áby Dworzánin / to co mu sie

tu názná-



tu nąznaczyło / wniat doskonałe: iżby każda rzecz po-  
dobna/ była mu łatwa ku uczynieniu / y iemu / żeby sie  
dziwował każdy/ á on nikomu. Ale mu to z hárdości/  
á z wielkie<sup>o</sup> rozumienia o sobie/ niechay nie przychodzi/  
iáko drugim/ ktorzy sie ni<sup>o</sup> dziwować niechca; dając  
znáć/ że to oni dobrze lepiey czynić umieją: á iesli kto o  
tym mowi/ to oni milczą; chcaż pokázác / że tá rzecz  
nie godná/ by o niey mowiono: ále iż oni sami/ tak gło-  
sliwych rzeczy są pełni / że ich nie tylko nikt nie doydzie /  
ále áni subtelności ich zrozumieć może. A przeto táko-  
wego obyczaju / iż nie przynosi nigdy miłości ludzkiej/  
strzedz sie Dworzáninowi trzebá: y owšem gdy kto  
sobie w czym dobrze pocznie/ chwalić to ma przypiązli-  
wie: á chociażby y w tym / y w innych wszytkich rze-  
czách/ czuł sie mieć gore/ y daleki przodek; iednak tego  
pokázować nie ma/ áby osobie rozumiał. Ale iż natury  
człowieczy/ nie iest zto/ áby záwždy/ w tym/ w czym sie  
ćwiczy / ku skńczoney doskonałości przysła: niechay  
to człowiekowi zley myśli/ áni rozpáczy nie czyni/ kiedy  
widzi/ iż nie może czego ná wybor/ doskonałe/ tak iáko  
by chciał/ umieć. Bo iáko ow/ ktory gory kopa/ cho-  
cia z ognia nie prąwy mu bránt wychodzi; iednak nie  
zasypuie oney gory/ ále kopa przed sie/ ciębac sie tym/ iż  
wždy stebro náyduie/ á bywa w inych gorách podleyse:  
tak też Dworzánin/ stáráiac sie wszytká siła / o rzeczy  
doskonałe / niechay ná tym przestáie / czego dośbedl:  
gdýż w náuce każdy/ iest/ okrom pierwszego miejsca/  
wtore/ trzecie / czwarte/ y każde dosyć wczuie; á kto  
sie wby-



sie wšytká moca zápedzi / áby ná wierzech gory przy-  
 bedl / rzadko sie tráfi / áby iednáť przez polowice przeysć  
 nie miał. A tak Dworzánin náš / mimo głowne swoje  
 záwolanie / á professya Rycerskiego rzemieślá / iesli sie  
 w czym czuć godnym będzie: niechayże tego umie wżyc /  
 áby miał záwždy ktoby náto pátrzał / ábo ktoby tego  
 słuchał. Co sobie tak chytrze sposobić musi / iżby sie nie  
 zdało / że tego biega / á chce byđz widżian : ále iż to tak  
 z tráfunku przyšlo / ábo zá czyia prosba : iákoż takbych  
 záwždy wolal / niżliby miał czynić z swey chęci. Nád-  
 to / niechay ma ten fortel / áby z gotowa rzecza do wšy-  
 tkiego (możeli to byđz) przybedl : mali co mówić / áby  
 sie domá ná to nágotował : mali też co czynić / tedy  
 wtaż : ále niechay tego znác nie będzie. A to ktemu / iżby  
 w te rzeczy ktorych nie bárzo świádom / á w ktorych  
 nie do końca iest ćwiczony / glebooko nie wchodził / ále  
 żeby tak zwierchu tykał / y tego / y owego : z czego mogł  
 by sie drugi dorozumieć / że tego tam w głowie wiecey :  
 iáko niektorzy Poetowie w wierśkach swych / tykáia po-  
 kástu / glebokich / á subtelnych rzeczy / w Philozophiey /  
 ábo y w innych náukách : á w głowie ich / bárzo tam te-  
 go było niewiele. Lecz tego / czego by nieumiał / zgoła  
 niechay zaniecha / áni w tym sławy szuka / y owšem  
 gdzieby ku czemu przyšlo / áby iásnie powiedział / że w  
 tym iest prostať. Wśákoż też zásie / niechay z nieumie-  
 ietnością swoia bez potrzeby ná plác nie wyieżdża / bo-  
 by to była sprośna rzecz / niepotrzebnie / gdy cie o to ni-  
 kć nie pyta / byđzić sam siebie. Jáko iednego znam / á bár-



zo mu sie zawnždy smiac muſze / ktory ( chociaſz on w tym nic ſam nie winien / iednak tãnto pachnie wždy niewiem czym ) ſkoro iedno kto o potrzebie ktorey zãcznie mowic / to on z ſwoia Sokalska na plac / iãko w ten czas na raczym wciekal : a gdy zãsie do wſpomina-  
nia gonitwy iãkiey przyidzie / wnet ſie z tym wyrwie ; iãko raz goniac na oſtre przed Krolem Lodwikiem / aſz go zã koni bylo wyſadzono. Owa ſie zda / iſz ni o czym lepiej mowic nieumie / iãko o tym co mu ſie gdzie ſtomotnie przydało : nakoniec ſuka podczas pogody / aby mu z rzeczy przyſtło powiedziec / iãko niektorego czasu w Poznaniu wziãł okrutnie kiejem / od cudzey zo-  
ny. Tego ia niechce / aby naſz Dworzãnin na ſie wy-  
wotał / a byl w tym takim ſproſnikiem : ale gdzieby go do czego powabiono / a onby tãm w tym nic nie rozu-  
miał ; rãdze aby co naybãrziej z tego zchodzil : a gdzie-  
by ſie iuſz wymiſlãc / a zedrzeć nie mogł / aby rãdniej  
(pomniac na onego Bãchã / ktory chciãł legãwym byc)  
wyznał nieumieietnoſć ſwoie / niſzby ſie miał kuſic / a  
podiać czego nieumie ; a przyſc o hãnbe / y lekkoſc. Ale  
niewiem co to dſis zã wiek naſtał / iſz ludzie opuſzczãia  
to co vmieia / a chwytãia ſie tego / czego im przyrodzenie  
broni. Znaćie W. M. wſyſcy iednego czyſtego ſolnier-  
zã / y ipeſã doſwiãdzonego / ktory ſie tak bãrzo iãł  
ſwietego piſmã / iſz nic naprzod ſadnemu Doktorowi  
dać niechce : y iuſz tãm ſnadſz poczyna ſtãnowic iãkaſ  
ſwoie nowa miãrke / w ktorey powiedãia ludzie ſe ieſt  
tak wiele ſtuł / a wymyſlow moſzgowczych / iſz mu ie



trudniey bykować będzie / niż dwieście iezdnych. Wiem też iednego / ále to medrŝy / ktory umie dwie náuce ; iedne náder dobrze / á nie czyni iey swa professya : á druga umie też nieźle / ále wŝdy nie ták / iáko pierwsza ; á tey czyni professya. Otoż gdy mu sie popisác przyidzie w tey tám / ktora práwie dobrze umie / tedy sie ná zchwał dobrze w niey pókaże ; ták iŝ ci / ktorzy ono widza / y rozumieia / mysla sobie / kiedyć w tym ták iest osobny / co nie iest iego záwołania ; coŝ w tym tám / w czym czyni professya ? Ja záprawde y tego Pána nie ganie / y káŝdego / ktoby w to mogli báznie trącić.

Rzekł tu P. Boiánowski : Niewiem co to zá mądrość / iabym rzekł / iŝ to iest oŝukánie : á podchodząc ty sposobem ludzie / nie przystoi człowiekowi pocziwac.

Równem odpowiedział P. Myŝkowski : To iest ozdoba oney náuki : á iesli iest oŝukánie / toć też y owo iest oŝukánie / kiedy dwáy Bermuiac / ieden drugiego wbiie. Ale tego W.M. nie rzeczeŝ : bo widziŝ dobrze / ŝe sie to vmieietnoŝciá dzieie / ktora ieden przed drugim / ma przodek : tákież y owego oŝukániem W.M. nie názwieŝ / kiedy dobry Ŝłotnik / wziawŝy rubin / ktory dosyć byl piękny / osáda foremna / folga / przystrychnieniem / smelcem / uczyni go dobrze cudnieyŝy : y owsem pochwaliŝ W.M. iego reke / y baczenie / ktore vmiało ták dobrze pomoc kámieniowi. A przeto trudno to kto ma zwác zdráda / ábo omamieniem ; ále dowcipem / á vmieietnoŝciá. A iákom wyżŝey powiedzial / będzie to wielki rozum Dworzáninow / kiedy to / w czym sie do-

brze



brze czuie/ á z czego rozumie że ma bydz pochwalen: po-  
kaze ludziom nieznacznie/ á pokryie/ iesli co zna nie bár-  
zo trefnego w sobie. Jáko ieden z nábych (á musiał czy-  
tać Pædiam Cyri) rad bárzo pa Dsársku/ á dlugo/ cho-  
dzi: á to dla tego/ áby pokryl niesforemnośc nieiáka nog  
swoich; á tego do niego rzadki kto baczý. Wiem te¿ ie-  
dne Pánia/ ktora i¿ ma piekna reke/ bárzo sie iey to cze-  
sto tráfia/ że ia włázuie: á vmie to ták snadnie / i¿ sie nie  
zda/ żeby sie z nią popisowála.

Kzeł P. Dersniak: Znam ia dobrze te Pánia/ bo  
te¿ to ráda czyni/ i¿ zstepuiac z kolebki/ włáze čássem tro-  
bke nogi; á przysiaaglby drugi / że to z trefunku/ á nie z  
vmyslu.

Żás P. Myśkowski iáł mowić: Zda mi sie że m te¿  
czytal/ i¿ Iulius Caesar, bedac lysym / rad bárzo chadzał  
w swoim zwyciężnym wieńcu / áby pokryl one łysine.  
Ale w tym / iákom wyżskey powiedział / trzeba sobie  
bárzo mądrze postępować: bo częstokróć człowiek chce  
ominąć ieden dol/ wpádnie w drugi; á miásto pochwa-  
ły/ przygáne odniesie. Owa/ iáko w tym nie trzeba wy-  
lewać z brzegow; ták w káżdey inney rzeczy / ktora do  
spolnego życia należy. Przeto musi człowiek miáre iá-  
kás przystoyna chować / chceli obronna reka wysć za-  
zdrosći ludzkiej: iákoż tey/ iáko naybárziej może/ vcho-  
dzić mu potrzeba. Powiedziáło sie te¿ pierwey / áby  
Dworzánin/ nie dal sie nigdy znáć w żadney niepraw-  
dzie/ tego powtarzáć nie trzeba: tylko to przypominie /  
i¿ sie to tráfia y prawdziwemu / że go zá kłamce ludzie



rozumieia. á to ztad / gdy rad dziwy / á rzeczy trudne  
 ku wierze/choćiaż prawdziwe/powieda. Al przeto náš  
 Dworzánin niechay zaniecha tych prawdziwych powie  
 ści / ktore podobne sa do nieprawdy. Już to táń nie  
 chay komu innemu zleci: zwłaszcza kto chce ták bydz w  
 ludzi wziętym / iżby mu / co iedno powie / wśystkiego  
 wierzone. Jáko on Pan/ P. Boiánowski / ktoremus  
 W.M. poczekáč kazał z wtora prawda / áżbyś byl W.  
 M. pierwszey wwierzył. W tymże cechu sa y owi/ktor  
 rzy poznawśy sie dziś ztoba / á chcąc sie tym conaybár  
 ziej zalecić / beda przysiegáč / iáko ná świecie niogo  
 bárziej nie miluia; á iáko zdrowia/ gárlá/ máietności/  
 nic sobie dla ciebie nie waża: y bedzie támtych frásiek  
 przeciwko rozumowi ták wiele / żeby ich ná wolowey  
 skorze nie spisał. Nákoniec / gdy do roziechánia przyi  
 dzie / to w pláč taki vderza / że ten pláč / áni mówić /  
 áni pożegnáč sie dopusći. A tym blazenństwem/chcac sie  
 przedáč zá zbytnie zprziázliwe / á dobrotliwego serca:  
 kupujemy ie wiec zá wielkie mátáczé/á glupie pochlebce.  
 Ale ktoby wyliczył te wśytkie sprośności/ktore sie w ży  
 ćiu spolnym tráfiáia? Dosyć iest ku temu/co sie powie  
 działo: tego tylko dolożyć / áby Dworzánin vmiał sie z  
 káżdym zgodzić/káżdemu przystosowáč/z káżdym wie  
 dzieć o czym mówić: á iżby mu zámždy dostawáło rze  
 czy / á takiey/ktoreyby czlowiek káždy mogł rad słucháč/  
 y nia sie wcieśzyć/iáko chłodnym wiatrem w dzień gora  
 cy. Lecz do tego musi mieć y te podpore / áby byl tre  
 fnym w powieści / á vmiał rozśmieśzyć podczas te / z

ktoremu



ktoremi będzie / aby nie tylko nie omierzło iego towár-  
zystwo / ale też aby sie ani przypađło nigdy. Miał za-  
to / że mi już J. M. P. Lubelski milczec dopuści : czego  
jesli J. M. nie weźni / tedy moimże własnym wyrokiem /  
každy z W. M. mnie pokona / y osadzi / iżem ia nie jest  
tym dobrym Dworzáninem / o ktorym teraz mówił :  
bo nie tylko takiey rzeczy / ktoraby słyżenia godna / na  
ktorą sie ia iako żyw zebrać nie mógł ; ale y tey tera-  
źniejszy milczemney / już mi nie sstaie.

Powiedział tu P. Kostka : Nie żyje tego ani W. M.  
ani żadnemu tu / żeby miał zostać w tym fałszywym  
mniemaniu o W. M. żebyś W. M. nie miał być czy-  
stym Dworzáninem : bo to / iż W. M. nie chciałbyś  
daley mówić / wiecey stąd pochodzi / iż sie W. M. zdzie-  
raś z pracy / niż aby rzeczy dostawać W. M. nie mia-  
ło. A przeto / aby przy tak czystych ludzicach / w rozmo-  
wie tak osobney / nie náзад nie zostało / weźni tak W.  
M. náucz nas / iako trefności używać mamy / o ktorey  
es W. M. teraz weźnił wzmiankę : a pońaż W. M.  
droge / ktora do tego przysć / aby cłowiek / kiedyby ie-  
dno chciał / mógł rozświeżyć / y wćieżyć trefna powie-  
ścia drugie : bo mi sie widzi / iż na tym wiele należy / a  
práwie to rzecz iedną jest przystojna Dworzáninowi.

W každy inney rzeczy / (odpowiedział P. My-  
śkowski) náuka / y mistrz náleść sie może : ale co sie ty-  
cze trefności / w tey iako náuki / tak y mistrzá nie maś a-  
ni było : bo sie z tym cłowiek vrodzić musi. Popraw-  
dzie / ieden wždy naród przed drugim miewa w tey mie-



rze siła / iáko Moskwa / tá sie z gotowa y trefna odpo-  
wiedzia rodzi: á wśákoż podczas teſ y Moskwićin /  
iáko y Polak / ábo ktorego innego narodu człowiek / kie-  
dy chce bydź naytrefneyſzym / á naywiecey mowić / tedy  
sie wiec we wśytkim glupſtwie á sprośności popiſe: to  
dla tego / iż táki zápomniawſzy powagi / y wśtydu / nie  
wmaży mieyſcá / ná ktorym: osoby / przed kim: času /  
iákiego: co mowić przystoi.

Kzełł záſie P. Koſtká: X to mnie dziwna; powie-  
daſ W. M. iż áni náuki / áni miſtrzá / ktoryby trefno-  
wác wcył / nie máſ ná ſwiećie: przedſie dáie to W. M.  
znác / kiedy gániſ te / ktorzy ná czas / ná mieyſce / ná o-  
soby baczenia nie máia / iż y w tſy náuká iákaſ być moſze.

Powiedział Pan Myſtkowſki: Com ia powie-  
dzał o czasie / o mieyſcu / y dáley / to ſie do káſzdey inney  
rzeczy zgodzić moſze: ále ia to chce rzec / iż około trefney  
powieſći / náuki żadney nie máſ. Bo tá moim zdániem /  
tylko dwoiáka ſie náyduie: iedná ieſt / kiedy kto dluga  
rzecz iáka prowadzi / iáko ſie náyduia tácy ludzie / kto-  
rym to bárzo przystoi / iż wmieia to co widzieli / ábo ſly-  
ſeli; ábo ſie im ſámyim przydáło kiedy / ták foremnie to  
przełoſzyć / że z ich ſłow zda ſie tym co ſlucháia / iákoby  
ſámi teraz ná to pátrzáli: druga trefność záſie / kiedy  
kto krotko / zwieſzliwie / trefnie / á z predká co rzecze / cho-  
ćia teſ troſſe wſzeſknie; bo bez tego / ták ſie zda iákoby  
rzeczenie nie miało ſmátku. Otoſz iáko w oney długiey á  
foremney powieſći / próſno náuki ábo fortelu Bułác /  
(ábowiem przyrodzenie ſámo tworzy tákie ludzie / kto-



rzy umieia wcieśzyć mowa : y dare im do teg / y twarz / y postawę / y glos / y słowa ktoremi to co chce / konterfektować moga ) tak też zaśie w tej krotkiej / á co regułką pomoc może ? gdyż trefne rzezenie zyst wypadły / pierwej tam wskazać ma gdzie strzelono / niżby mogli ten kto rzekł / na to pomyśleć : bo inaczej niemiałoby być ieden wdzięczności. A przeto ni na czym to innym nie należy / iedno na bystрым rozumie / á przyrodzeniu.

Wnet tu P. Derśniak za to się wzdiał / mowiąc : P. Myśkowski / P. Kostka / iako ja baczę / nie dzierży w tym w. m. sporu / aby przyrodzenie nie miało mieć w tej mierze przodku / zwlaśzcza około tego co w głowe przypaść ma : ale iż człowiek niechay będzie iako chce bystry rozum / przedsię / gdy mu kilka rzeczy zaraz przypadnie w głowe / między ktoremi iedną będzie trefna / druga nie : ábo zaśie tá trefna / á tá ięszce trefniejszy : á tam już musi się wcieć do rozsądku / á regułki / ktora kiedy o tym trefni ludzie podali / iżby obrat / co ma rzec / á czego zamilczec. A tak opuścić to / co ku bystrości rozumu należy / powiedz nam W. M. w czym kunst á fortel / pomoc do trefności może : iżby Dworzánin wiedział / ktore trefnowanie iemu jest przystoyné / á ktore nie : á iako kim kłbaltem / y ktorego czasu używać go ma. Bo wi dzi mi się iż P. Kostka tego chce po W. M.

Odpowiedział P. Myśkowski : Jesli około trefności jest nauka iaká ( co v mnie jest rzecz nie možna ) tedy W. M. Pánie Derśniaku z nauki ; á Pan Boiánowski z przyrodzenia ; dziwnie dobrze rozsmyśleć v

miecie.



mieć. A przeto przystoyniey ktoremu z W. M. te praca wziąć na sie / niż mnie / ktory zgola nic tego nieumiem: chyba żeby kto glupie rzeczenie / ktoremu sie wiec ludzie rychley / niż foreimney powieści / śmieia / za tresność poczytać chciał.

Ku temu P. Dersniak rzekł: Widzi mi sie / P. Myśkowski / iż W. M. już to poczynasz / czego powiedasz W. M. że nie nieumiesz; to jest / iż W. M. chcesz rozsnić być te Pány / ze mnie / y z P. Boiánowskiego dworu: bo tu każdy z Ich Mici wie / iż w czym nas W. M. chwaliś / w tym W. M. przed nami masz wielki przodek. A tak iesli sie W. M. mowić náprzykrzyło / lepiej abyś W. M. J. M. P. Lubelskiego prosił / iżby te wssytkie rzecz odłożył do jutrá / niż W. M. masz taką chytrością vchodzić pracy.

Chciał też tu był y P. Boiánowski / coś ná słowa P. Myśkowskiego odpowiedzieć; ale J. M. P. Lubelski nie dopuścił / mowiac: Dobrze mowi P. Myśkowski / P. Dersniaku: przeto / gdyż mnie tu jest zwierchność zlecona / rozkazuje to W. M. abyś okolo tresności mowil. A mam za to / że ci Pánowie / znaiac iakoś W. M. w tym jest osobny / memu wyrokowi nie przygania. A P. Myśkowski w tym czasie odpocznie / aby zaśie / gdy W. M. rzecz okolo tresności odprawiś / do łonicy swoje prowadzić mogł.

Powiedział P. Myśkowski: Niewiem / M. Pánie / bedeli już miał co prowadzić. Ale / iako ow Pielgrzym / ktory Lećie / kiedy go praca y goraco námdli /



o południu przespia sie w cieniu przy iakiey strudze :  
tāk ia też odpoczne sobie przy tym wdzięcznym ſumie  
żywey wody / ſłow P. Derśniaków : a ſnadż wy-  
technawſzy / zdobedo ſie teſzcze na co tākiego.

Jātym P. Derśniak powiedział: Owam ia wywo-  
lat wilkã z lasã: ale nie dlugo będzie tey roſkoſzy / Pānie  
Myſkowſki: bo iedno ſie W. M. położyſz / tāk wnet zã-  
ſie wſtãć / a w ſwa drogę iſć / gdy mnie rzeczy nie ſtã-  
nie / będzieſz muſiał. Gdyż tedy wola to ieſt W. M.  
M. Pānie / wymawiać ſie niechce: aſzkolwiek iako ſie  
wiec dziwuie owey ſmiałości / gdy kto przy Wegezyn-  
ku lutnie w ręce bierze; tākbych też y ſam przy tych Pā-  
niech rozbierãc tego nie miał / w czym oni daleko / niſz ia /  
ſa biegleyſzy. Wſãkoż / abym z ſiebie ztego przykładu  
ku niepoſłuſenſtwu nie dał / powiem iako nakrocey be-  
de mogli / o tych rzeczach / ktore w ludzich ſmiech pobu-  
dzaia: ktory to ſmiech / ieſt nam tāk właſny / iſz też czo-  
wiekã inaczey vzeni ludzie na predce nie wyklãdãia / ie-  
dno tāk: Jeſt / prawi / człowiek / ſwierze iedno / ktore  
ſie ſmieie: bo żadne inne ſwierze / chyba człowiek / ſmiać  
ſie nie moſze; a ieſt ten ſmiech niemal zãwſzdy ſwiadkiem  
tego / iſeſny dobrej myſli. Jãkoż człowiek ma to z przy-  
rodzenia / iſz prãgnie vciechy / y ochłody: y dla tego wy-  
nãlezione ſa od ludzi tańce / bieſiady / gonitwy / y inne ku  
nãpãſieniu oczu / zabawy. A iſz wiec miłuiemy te ludzkie /  
ktorzy bywaia przyczyna nãſzey poćiechy: przeto oni  
Krolowie Pogańſcy ſtãrzy / oni Kzymiãnie ſlawni /  
oni Grekowie mãdrzy / iednãiac ſobie v Poſpolſtwã



miłość / budowáli wielkie Theatrą / y inne silnym ko-  
 stem mieyscá; ná ktorych gry rozmaíte / Komedye / Trá-  
 gedye / tańce / zawody kónskie / wysćigánia ná wóziech /  
 chodzenia zá pásy / Turnieie / gonitwy / bitwy pojedyn-  
 kiem / zwierzetá rozmaíte á niesłycháne / wšem wobec  
 ludziom / ku tákowey pocieše / y nápásieniu oczu / po-  
 zowáli. Ná co y oni surowego żywotá Philozopho-  
 wie pátrzymáli : á nie tylko tá jedná bylá vciehá vmy-  
 stom ich zprácowánym / subtelna / á práwie niebieska  
 duma; ále tež y bieśiad wielekroć bukali / dla vweselenia  
 siebie. Owa co iest ludzi ná swiecie / tedy żadnego do-  
 bramysl nie mierzi; poczawszy od tych ktorzy cieśko  
 prácuia / áż do owych / ktorzy sa ná wstáwiczney modli-  
 twie / ábo ktorzy w więzieniu srogim siedza : g dzie co  
 dzień śmierci sie nádziewáiac / przedsie káždy buka tey  
 drogi / tego lekárstwa / iáko by czym swe strapione serce  
 pociešyc mogl. Káżda tedy rzecz / ktora ku śmiechu  
 pobudza / vwesela nas / y dáie sercu ochlode ; á ktemu  
 nie dopuścza / áby człowiek ná ten czas pomniał ná owe  
 frásunki / á doległości teskliwe / ktoremi oplywa náś ży-  
 wot. A przeto káżdemu iest śmiech luby / y ten pochwa-  
 ly godzien / kto go ná czas / y dobrym kštaltem wstrze-  
 śić vmie. Ale co to iest śmiech / gdzie sie chowa / iáko  
 sie z predká wyrwie / iż człowiek by nabárziefy chciał / nie  
 może go wstrzymáć : wiec / skąd to pochodzi / iż wnidzie  
 w twarz / w oczy / w wstá / w żely / w boki / iáko by w te-  
 dyż człowiek zpułác sie miał; niechay o tym Democritus  
 dysputuie : bo to nie należy ku tetázniefey rzeczy; á kie-

dyby



dyby też dobre należało / iednąby mie nie było strom /  
 wyznąć / iż tego niewiem: gdyż y ten każdy / ktoby to  
 wywieść obiecał / nie uczyniłby temu dosyć. Tey tedy  
 trefności / ktorey sie ludzie śmieia / żadna inna rzecz po-  
 czatkem nie iest / iedno skądność iakas / a nie przysto-  
 ienstwo przystoynne: abowiem temu sie iedno sameinu  
 śmieiemy / co ma w sobie coś niestłádnego / iż sie zda iá-  
 koby źle było / áno nie iest.

Otoż iákiego kształtu Dworzánin w trefnowaniu /  
 y po ktory kres używać go ma: tyle / ile mi pókaże moje  
 bláhe baczenie / postáram sie / ábym tu ná tym mieyscu  
 Wmćiom powiedział. Bo wstáwicznie trefnować nie  
 przystoi Dworzáninowi: áni też tym kształtem / iáko  
 baleni / ábo piánice / ábo bláznowie. Abowiem chocia  
 takie ludzие / zda sie tak / iżby Dwór bázro rad widział:  
 przed sie nie sa tego godni / áby ie Dworzány zwano;  
 ále tymi przezwiśki / iákie ktoremu z nich włáśnie służy.  
 Też okólo / z wśczkniem / trefnowania / trzeba byđz  
 bázro ostrożnym / áby człowiek wiedział kogo doiechac  
 ma: bo z nedznego / a wpádlego człowieká / ábo też ze  
 zbrodniá / a bezecnego / kiedy kto byđzi / nićt sie temu nie  
 rozśmieie / iż źli ludzие wietśzego karánia sa godni / nićt te-  
 go / ktore sie śmiechem kończy: a nedzni zaśie ludzие / má-  
 ia te korzyść swey nedze / iż sie z nich śmiać nie przystoi /  
 chyba żeby ktory w swym nieśczęściu był chlubilny /  
 hárdy / a wśteczny. Wiec y tych / ktorzy miłosć a zá-  
 chowanie máia / tyćac nie trzeba / zwłászczá moźnych:  
 bo igrzysko z nimi iest niebezpieczne. Owa / z takimi tyl-



to kuażtować/ y ich niedostátki strojować mamy/ kto-  
rzy áni sa tak niedzni / żeby ku vlitováníu serce poruśá-  
li: áni tak bárzo niecnotliwi/ żeby powrozá byh godni:  
áni tak wielcy / iżby naymnieyşy ich gniew / mogli nam  
uczynić wielką škodę.

To też W. M. macie wiedzieć/ iż skądkolwiek to  
człowiek weźmie/ czym zátrefnuie/ z teyże rzeczy ważne  
słowá ku chlubie/ ábo ku hánbie czyiey/ wzięć sie mogą:  
á czasem y też własne. Jáko kiedy wtęc kto hoynego czło-  
wieká chwali mówiac: To co ma/ wşytko nie iego:  
toż też może ku hánbie owemu powiedzieć/ ktory z kra-  
dzieży/ ábo z fałşu dostał wşytkiego. Mówia też wiec  
owo o białychgłowách smetnych/ á strapiionych: X tá-  
go/ práwi/ niebogá/ sucho nie zie. Toż też drugi mogli-  
by rzec/ chcąc dąć znáć/ iż iest wielką piiánica: ále wie-  
cey sie te° tráfia/ iż iednąż rzecz wyłożyć sie różnie może/  
niż/ áby też słowá zgodzić sie miały. Jáko sie niedawno  
tráfiło/ chodząc w Jármárek Lubelski między kramy/  
trzey czyści pácholcy/ przystąpi sie żebrák do iedney za-  
cney wdowy/ ktorey ieden z onych trzech służył/ prośąc  
lámentliwý glosem/ áby mu co przebog dáła: powto-  
rzy raz/ y drugi/ y trzeci/ oney swoiey prosby / takiemi  
słowý; ktore słowá/ kámiennie serce poruśyćby śnadź by-  
ły mogły: przedsię dobra Páni / nic oney chudźince nie  
dáła/ áni mu też odmówiłá owemi (do Bogá odsyła-  
ac) zwyklemi słowý: ále ten czas wşytek kiedy vbogi  
prosił/ stałá y kramu/ pilno ná tkanice złote pátrząc/  
ktorych tárgowálá/ iákoby nic niewiedząc o onym że-  
bráku.



bratu Gdy to oni trzy widzieli/ rzekli ieden z nich.  
 Pátrzcíe Pánowie/ czego sie ia od swey Wdowy  
 dobrego nádziewać moge/ Ktora tak iest wielka okru-  
 tnicá/ iż nie tylko niechce sie vlitować nád tym nágin  
 niebożatkiem/ Ktory zdycháiac głodem/ pieniądzą v  
 niey krawáowymi lzami prosi; ále też áni mu rzecze/ idź  
 z Bogiem: tak sie baczé w tym kocha/ Kiedy widzi przed  
 soba strapione<sup>o</sup> głowiekã/ á on nádáremno lástki prosi.  
 Odpowiedział z onych dwu ieden: Nie máż tu żadneg  
 okrucienstwa/ ále náuka W. M. iest/ ábys vsilnie za-  
 dney rzeczy nie prosił; bo snadź to iest iey obyczay (Kto-  
 ry chce ta rzecz W. M. oznaymić) nie czynić nic/ ná  
 prosbe náparta. Rzekł zaśie ten trzeci: Kowšem/ prá-  
 wi/ iest to iedno obwieśczenie/ áby Pan wiedział/ iż  
 chociaż oná tego nieuczyni/ o co ia prośa; iednak iey ni-  
 czyiá prosbá nie mierzi. Pátrzcíeś W. M. iáko z tey  
 iedney rzeczy/ iż Wdowá zebrałá nie odpráwiłá/ trzy  
 powieści vrostły: iedná ze státeczná przygáná: druga z  
 pomierná chwala: trzecia ze żártem vřczypliwým.  
 Wracáiac sie tedy ku rzeczy okolo trefnowánia/ tak po-  
 wiedam/ iż podług mego zdánia/ troiáki sposob iest tref-  
 nowánia/ chocia Pan Myszkowski/ dwoiáki tylko  
 bydz powiáda: to iest/ ieden/ Ktory w długim/ á dwor-  
 skim/ iáko sie co sstáło/ powiedániu zależy: drugi/ Ktory  
 w iedný/ á w ezłowátym rzeczeniu záwysł. Ale ia trze-  
 ci sposob przyłoże/ w Którym bywáia y trefne/ á pred-  
 kie rzeczenia y długie á foremne powieści; y Ktemu żárt/  
 ábo posługá iáka: w Ktorey rychley sie kúnst á smiech/



niż wielka škoda/ towarzyszowi naydzie. A przeto/ ile  
 ku pierwszemu sposobu/ gdzie kto długa rzecz prowadzić  
 ma/ tym torem poydzie/ iakoby basń iaka powie-  
 dał; iako oto to/ dam ná przykład: W Rzymie ieden  
 zacny Szlachcie Mantuański/ chodząc po sali ná Pala-  
 cu Papiestkim/ z towarzysztwem swym/ ná ten czas kie-  
 dy Alexander Papież bosty vmárt/ á Pius trzeci Pa-  
 pieżem zosta: y rozmawiaiac to o śmierci/ á panowa-  
 niu przesklego Papieża/ to o tym nowym/ coby zá Pa-  
 sterz bydz miał/ tak powiedział: Panowie/ czasu Ka-  
 tullusa Poety/ drzwi nie máiac iezykow mawiały; y  
 sluchwały nie máiac vsu. á záтым wynarzało siey to/  
 y owo/ ná ludzie. To prawda/ iż teraz tak osobnych  
 glow nie máß/ iakie byly zá Kátullusa: ále co wiedzieć/  
 iesli drzwi przedsie teyże wlasności nie máia/ co y pier-  
 wey: bo iednak/ wiele tu iest w Rzymie podwoiow z  
 marmuru stárego. A iábych rzekł/ iż te dwoie drzwi  
 vmiályby nam powiedziec to/ w czym my watpiemy.  
 A gdy każdy z tych ktorzy slucháli/ náchylał vchá/ y cze-  
 kał; ku czemu by one słowa swe przystosowác chciał/ á  
 przedsie od ściány/ do ściány/ chodzenie nie vstáło. Je-  
 dnym rázem on zástanowiwszy sie troßke/ podniost z  
 predka oczy/ ku iednym/ ze dwoygá drzwi ná sali/ y v-  
 kázal pálcem napis nád nimi/ ktory opowiedal imie A-  
 lexándra Papieża: á ná końcu stáło V á I. co sie rozumie  
 ( iako każdy wie ) bosty: y rzekł/ oto macie/ te drzwi  
 powiedaia/ Alexander Papa vixit. Ná drugich drzwiách  
 vřkázal drugi napis/ gdzie stáło iedno N. dwoie P P. á



V. powie/ iż znaczy/ Nicolaus Papa valet. Pátrzcież  
 W. M. iáko to sposob zátrefnowánia/ przystoyny  
 Dwórskiemu człowiekowi/ boć w tey mierze/ y zmy-  
 slić co tákowego nie wádzi/ y do rzeczy prawdziwey  
 nieco swego przyczynić/ á troške sklamác wolno: Sły-  
 bał kto kiedy z W. M. Pána Janá Wciéstkiego/ Podko-  
 morzego Krákówskiego/ á Ochmistrzá Krolowey Jey  
 M. stárey/ powiedáiąc o Pánu Teczynńskim Podkomo-  
 rzym Sedomierskim/ iáko w Wenecyey wimowili byli  
 wen/ iż ziadł koteł kóćiec: ktorych Pan Teczynński nie tyl-  
 ko widzieć/ ále y wrzasku ich słuchác żadna miára nie-  
 mogł: możeli to rzec kto/ ( ácz podobno nie dziw / bo  
 człowiek iest dziwnie wymowny y mady ) trefniey po-  
 wiedác/ iáko on/ gdy Pána Teczynńskiego gniew poká-  
 zuie/ słowá zbiera/ lamenty wyczyta? Nákoniec tego  
 dośkláda/ iáko Gospodarz po obiedzie przyšedł z rege-  
 stem (bo tego dnia Pan Teczynński z Wenecyey wyieź-  
 dzał) á w tym regestrze nie było wyliczanie rzeczy/ktore  
 sie iádły/ ábo pily; ále tylko ták stało: Obiad w Niedzie-  
 le kosztuie ták wiele: Wieczerja/ w Poniedziałek / ták  
 wiele. Owa/ ile ktory obiad/ ábo wieczerja kosztowá-  
 lá/ tyle zráchowanego summa/ przy káżdym dniu stało:  
 á przed numerum, było to słowo Włoskie/ Costa. Wiec  
 iż był po Włosku pisány Regestr / wziawšy go sam w  
 reke/ kázał/ áby mu kto z Polaków/ co tam byli/ ná Pol-  
 skie przetłumáczal. X wyjrzawšy z predká / Costa, py-  
 tał zaráz: A to ki dyabel? Powiedział mu ten / co go  
 nablížey siedział: To/ prawi/ zá białego kótá: to zá bu-



rego kótá: to zá czarnego kótá. Skoro to vslyšal Pan  
 Teczynski / vderzyl Regeštre m o ziemié / á do kótá sie  
 ná Gospodarzá tárgnal. Ale iádro tey trefnošci / á  
 wdziedznošć wšytká / w tym iest / áby słowiek / powie-  
 dáiac iáko sie rzecz w sobie miała / vmiał twarz wyrá-  
 žić / słowá / obyczáie / y spráwe wšytké tego / o kim mo-  
 wi: iżby ci ktorzy slucháć beda / zápomniawšy sie / mnie-  
 máli / że to przed oczymá ich teraz sie dzieie. Kto w to  
 może dobrze potrąsić / z nie bázro trefney rzeczy / bázro  
 trefna uczyni. Jáko to ná zchwał dobrze vmie J. M.  
 Pan Grabiá z Tarnowá / Káštellan Krákowski: ácz  
 drudzy powiedáia / že dáńk tych foremnych powiešci  
 zstad mu idzie / že on bedac w Koronie cneni posługá-  
 mi Rzeczypospolitey wziętym / bedac Senátorem da-  
 wnym / Hetmánem sławnym / ktemu wielkim Pánem /  
 coškolwiek rzecze / kážda rzecz ludzie chwala. Ale nie tym  
 sie dzieie záprawde / iedno iż ná turá / dawšy mu pier-  
 wey inne wielkie cnoty / chciála mu tež ten przysináć  
 przydáć / ku nábyćtu iešce wielšey checi / á miłošci ludz-  
 kiej. Tego tedy Páná / slyšalem raz powiádáiac /  
 iáko gdy dwiemá zacnym ludžiom / w Moráwie / przy-  
 šło do tego / že sie w bránkách bić mieli: leden z nich be-  
 dac bázro stárý / miał dáć ná swe mieysce záštepce syná /  
 y miánowal go w ten czás / kiedy mu bránki w Bernin-  
 skim Ziemskim sádzie sázano. Ale syn / ktorzy sercem dá-  
 lešo byl od oycá różny / żadna miára ná to zezwolić nie-  
 chciál / powiedáiac: Pánie Oycze / pytać mnie bylo pier-  
 wey o to / iešlis miał w nádzieie moie duellum przyiać:



bo ia/ to wiedz pewnie/ bić sie nie bede. Przyiaciele krewni/ widzac one niestwore/ y rozumieiac/ iesli sam stary w Branki wnidzie/ że pewnie przegra: ktemu bacząc co za niestawá domowi ich/ z ták niŹczemnego syná wrość miała: poczeli go namawiać/ poczeli prosić/ áby w tey mierze miał baczenie ná poczciwość/ y powinność swoje; á vžalil sie Źedziwości oycowŹkiej/ wspomniawŹy ná dobrodzieystwo ktore wziął od niego/ zá ktore nie raz/ ále dziesieć/ vmrzećby powinien. Owa tám bylo y slow dosyć/ y namow wymyslonych/ proŹb Źalobliwych siła: ále Źadna rzecz Źaiecego serca ruŹyć nie mogła; zgoła powiedal/ ia sie bić nie bede: á te slowa raz zá rázem vstáwicznie powtarzal. Gdy to widzieli przyiaciele/ weŹli w ráde/ coby z tym czynić/ nákoniec po dlugiey rozmowie/ ták náleŹli/ y vczynili. Obiećali mu pod przysiega/ ták sie o to stáráć/ iŹ do bitwy nie przyidzie; ále tylko o to proŹili/ żeby meŹkie serce pokazowal/ á opowiedzial sie/ y przyial duellum zá oycá. Bá toć/ práwi/ vczynie: ále żeby sie bić/ o tym wy áni myŹcie. Źá tym pospolu z przyiacioly Źedl/ y wziął ná sie oycowŹka krzywde: czás wnet/ y miejsce/ Brankom náznáczono. Kiedy do tego przyŹlo/ stánowali sie obádwa ná czás w Bernie. Poczał wnet pytáć on meŹny syn: NuŹ rychloliŹ mi dzy námi rozeymieć? Odpowiedzieli mu przyiaciele: Wten czás/ práwi/ kiedy ná swym koniu zbroyno ná plácu stánieŹ. Tu dopiero bylo z nim turnieiu dosyć/ kiedy zbroie ná sie kłásć/ kiedy ná koni wŹsieść Źadnym obyczáiem niechćiał.



Musieli mu znowu przysięgąć/ znowu siebie przekli-  
 nąć/ iż się z nieprzyjacielem bić nie miał. Owago wždy  
 ledwo na koniecz namowili / że wsiadł zbrojno na koni :  
 a gdy już na płacu stanał/ rzekł do przyjaciół: Już się  
 czas Pány. A ci mu odpowiedzieli: skoro/ prawi / po  
 trzecim zątrabieniu/ tedy między was wstoczą wielcy  
 ludzie/ y rozeyma. Zątrabi pierwszy raz trebacz; pyta/  
 iesli to wtory: zątrabi wtory kroc/pyta iesli to już trze-  
 ci: a po trzecim trabieniu/ kiedy on iął wielkim głosem  
 wołać/ prze Pána Bohá/ iusz się czas: Poczeli przyja-  
 ciele koniá pod nim bosć nieznácznie/ a mówić mu/ o-  
 toś ząbit nieboże/ bronń się. Páchołek smiały / zápo-  
 mniałwszy się/ y wodze koniowi/ y swe drzewo puścił:  
 a dobywszy mieczá/ pierwey nieprzyjaciela w biegu po-  
 żył; a potym gdy koni z nim przeskokzył bránki/ kto mu  
 się nawinał w oney zgrái/ siekł/ rabal/ kłol/ iż zabi-  
 tych/ rannych/ bárzo wiele było/ a koniá z nim ledwie  
 włápióno/ y to aż w ten czas/ kiedy mu/ iedno iedlca w  
 reku zostały.

Rzecz tá wprowadzie ma wždy nieco trefności w  
 sobie; bo y glupstwo / y niesmiałe serce tego páchołka/  
 kto sobie rozważy/ smiać się musi: ale P. Kráćowski/  
 kiedy ia powiáda/ tyś iac kroc ieższe zda się smáczniey-  
 Ba. Jáko też y oná druga / o Pánnie/ ktora ieżdżała z  
 pánia sąsiáda swa/ pocziwosć iey wyrządzaíac. Wby-  
 tkie takowe powiesci/ należa pierwszemu sposobu dwor-  
 rowania. Do tegoż też przylacza się bázne konterfeto-  
 wanie / a pokazowanie czyich obyczáiom / ábo przyro-

dzonyd



dzonych niedostatków ; iako P. Gábryel náš Grábo-  
 wiecki/ w tym iest osobny. Bo kiedy Niemcá Polakiem  
 czyni/ trudno ma bydz co trefnieyszego ; zwlaſzczá iŝ on  
 w tym zachowuie wŕciwoŕc przyſtoyna Szlachécico-  
 wi : á iegli co tak troſtke przyſwobodnieyszym powie /  
 tedy w to pieknie vgodzi / iŝ ſie nieczyie vſzy nie obraża /  
 gdzie wielki rozum iego ( ácz w innych poważnych rze-  
 czách ) ále y w tym znác bárzo dobrze. Albowiem kto by  
 chciał tak konterfetowác ludzic / iako Guzman / z roz-  
 dzierániem geby / z wyſzczyniániem iezyká : nie vſedlby  
 teŝ zá innego / iedno zá Guzmaná / á boday nie gorzey.  
 Bo wŕdy Guzmanowi / iŝ to iest iego rzemieſto / takó-  
 wy ſpoſob trefnowániá przyſtoi : ále Dworzánin bár-  
 zoby ſie tym oſpécit ; bo iemu te rzeczy od Guzmanow  
 foremnie kráſc przyidzie / á ludziom ie tak podáwác / iŝ  
 by ten kto ſie onemu przypátruie / ieſzcze wiecey rozu-  
 mial / niŝ ſlyſzy / ábo widzi ; á we wſytkim áby zácho-  
 wan byl wſtyd / y Szlacheckie przyſtoienſtwo. Tego  
 teŝ doloŝe : iŝ w tym przydrzeŝniániu / ábo poſtázowá-  
 niu czyiey poſtáwy / mądrze ſie ſpráwowác trzebá / áby  
 z ŝártu nie wyſlo / á w nieprzyiaŝni ſie nie obrocilo : kto-  
 mu / ma to obaczyc Dworzánin / ktorego času / ná kto-  
 rym mieyſcu / y przed kim kogo z czego ſtrofuie ; by zá-  
 ſie tego nie konterfetowál w towarzysku / co w Pánie  
 iest dobrze lepiey godnieysze ſmiechu.

Jeſzcze y to niepomálu ſmiech w nas pobudza ( á w-  
 ſytko to przedſie ku pierwſtemu ſpoſobu trefnowániá  
 naleŝy ) kiedy kto foremnie powieda czy / práwie glupi /



po stepet/ awo rzczenie : Takieź też/ czyie nad miarę wy/  
 dworżanie/ co białegłowy zowia przekwinty Albo wiec  
 gruby kłam/ ale rymownie złożony. Jako mnie nieda/  
 wno powiedział potworne głupstwo Tatarskie / Kmi/  
 ta Mąrgalek w Kieściewie Literoskim. Przyiáchał/ prá/  
 wi/ Tatarski Posel ná Wołyn/ do Jánużá Biskupá ná  
 on czas Wileńskiego/ onego práwego Pána: gdzie Bi/  
 skup niemáiac ná ten czas przy sobie Dworu swego / z  
 ktorym świetnie okázácbysie byl mogł/ uczynił tak : Iz/  
 be w ktorego przyjmować miał/ kazał obwieścić sieciá/  
 mi ; w rzeczy to nie w domu Biskup/ ale w łowiech : y  
 tam kazał Posłá przyprowadzić: ktory oddawşy dary/  
 dwie strzałce od Czára/ á chustemodra od Czárowey /  
 nie miał nic w swej legácyey/ iedno zálecanki. Jánuż  
 wysłuchawşy poselstwa/ kazał wielki kóuż stárego  
 miodu przynieść/ ktory Posłowi zá zdrowie iego Pána  
 wypić rozkazał : á ten kiedy kilká sporych trunkow uczy/  
 nił/ poczał sie pilnie przypátrować twarzy/ y wbiórowi  
 Biskupiemu ; iáko ná ten czas Biskup/ wbrał sie byl o/  
 bromnie ; w háte Beroka / á boáta / bieret wielki ro/  
 gácy stároświecki ; sam też obwyż/ iáko by ná máiestá/  
 cie/ siedział. Nákoniec gdy Tatarszyná on miod roz/  
 beł/ á bez przestánku oczy wytrzeżczywşy ná Bisku/  
 pá pátrzał/ spytał go lágodnemi słowy Biskup/ dla cze/  
 goby mu sie tak pilnie przypátrował. Tatarszyn vpity  
 odpowiedział. Ten słuch/ práwi/ v nas iest w Gordzie  
 o tobie/ iáko byś dwie głowie nosił ná swych rámio/  
 nách : á dla tego moy Pan/ z tym ledáiątkim poselstwem



mnie tu posłał/ abyś sie przypatrzył temu: Ja pakt wi-  
zu v ciebie nie dzwie holowie/ ale odnu/ da dobru.

Trzeciego dnia Biskup Posła odprawił: a za  
strzałki Czarowi/ kule żelazna od Piższka: a Czarowey  
łok iec Kolenińskiego plotna na chustki posłał. Nie vřlo  
teğ y oto to drugie. Doktor Patricius ktore° wřyscy W.  
M. z wzonego piśania znaćie/ posłał Żabrzeřskiego sluge  
swego do pewny osoby/ w niektorey potrzebie pilney:  
sluga wrociwřy sie/ iż Pan w komorze byl/ na taie-  
mney z gościem rozmowie/ nie wředł tam/ ale czekać  
v drzwi/ na ławie zaśnał. Potym gdy sie on gość z po-  
wieřcia odprawił/ Patricius wyprowadziwřy go/  
spytał Żabrzeřskiego coby sprawił: A on ze smu/ Panie/  
prawi/ kazał W. M. na obiad prosić: A Doktor zaśie:  
Ale powiedz mi co mi wskazał na moje pytanie/ po-  
com ia ciebie ślał: Odpowiedział Żabrzeřski; He Panie.  
Ma sie sam z W. M. wyřzec. Zatyń Doktor frásu-  
iac sie na takowe glupřstwo/ że mu tego zarazem nie po-  
wiedzial/ także y o obiad/ żeby sie był wczas wymowieć  
mogl/ iżby go za hárdego nie rozumiano/ wředł do ko-  
mory/ y poczał piřać. Żabrzeřski po máley chwili ial ko-  
latać: Pan spyta/ kto iest. A on: Ja/ Panie: Żabrzeřski.  
Nie ráz sie W. M. frásowác/ řniłoc mi sie owo wřyt/  
to/ com W. M. powiedal. A Patricius co sie miał gnie-  
wác/ to sie musiał okrutnie śmiać. Snadź iákis řiadz-  
we Wlořech widzac/ kiedy zbrodniá kát wyswiećaiac  
z miasta/ okrutnie śieřł miotłami/ vřalił sie go: bo ten  
zbrodźien nieborak/ chocia miał grzbiet bárzo zraniony



wszakóż przedsię pomálućku będt/ nie ináczey/ iedno iá-  
 ko kiedy owo kto przechadza sie z roskoſy: y rzekł k nie-  
 mu: Nieboże stradny/ dźwigay spieśno te nogi/ á co  
 nayprzedzey zbadz tey boleści/ y sromoty. Obrociwszy  
 sie on zbrodzien/ pátrzał pierwey chwile/ iáko by z podzi-  
 mieniem/ ná kśiedzą/ nic nie mowiac/ á potym ták rzekł:  
 kiedy ciebie Książę beda chwoścáć/ poydźieś ty iáko be-  
 dzieś chciał; á teraz day mnie poſoy/ iż ia ide / iáko mi  
 sie podoba. A drugi też Książdz/ á ieſzcze ktemu Opát/  
 bedac przy tym kiedy Książę Urbińskie/ rádziło sie/ co  
 by z ta ziemia czynić miał/ ktora było wykopano záklá-  
 dáiac fundáment pod Páłac Urbiński. Bárzo to lá-  
 twia/ powiedziat/ gdzie ia podziec. Koſkaż oto W.  
 M. wykopác wielki dol/ á tam bez wielkiego lamánia  
 głowy wſypác sie ziemia tá może. Rozśmiewſy sie  
 Książę/ odpowiedziało mu/ á te ziemię/ gdzie podziec  
 będzie/ ktora/ czyniac dol/ wykopáia? Każ powieda  
 W. M. ták wielki dol wykopác/ iżby tam oboiá zie-  
 miá wſypác sie moglá. Owo chocia Książę rozwodzi-  
 ło mu to/ iż im wietſzy by sie dol kopal/ tymby wiecey  
 ziemię ná gore wychodziło: żadna miára ináczey ro-  
 zum iego nie mogli poiać/ áni tego dał sobie powiádać/  
 áby nie mogli ták wielkiego dolu wykopác/ w ktoryby y  
 stára/ y świeża ziemiá weſlá. A wſytko powiedat /  
 kiedy go doieżdżano: Każ przeto W. M. tym wielſzy  
 dol wykopác.

Powiedáia to o Wenetách / iż drugi y vmrze ták /  
 á iáko żyw ná koniu nie ſiedział. Táſze też ieden má-



iac na daleka droge iechac / prosil drugiego / ktory przy  
 Posle do Niemiec iezdzal / aby mu wszystko spisal / czego  
 by na droge trzeba. Ten nie patrzac / co za czym idzie /  
 zgotal tak pisal / iako mu co na mysl przyšlo : y poczat  
 Regestr / Item, ostrogi : Item, boty : Item, tlomok / y  
 dalej co tam stalo. Co gdy on ktory sie na droge goto-  
 wal wszystko z kupil / wyiechal do Mistrza miasteczka  
 na brzegu / skad juz w droge wsiadac mial : a nazaj-  
 jutrz wzial Regestr w reke / y czyta : Item, ostrogi. A  
 kaze sludze zeby mu ostrogi przypial : sluga powie : Pa-  
 nie / zlec / boty pierwey musi obuć. Powiedzial Pan :  
 Juz ty mnie nie cwicz / dalej ten bywal / niz ty / kto  
 mi to pisal. Sluga nie przeciwiac sie Panu, ostrogi  
 przepnie / y posli zasie do Regestru / gdzie stalo we  
 wtorym rzędzie. Item, boty. Dayze sam teraz dopie-  
 ro boty / rzekl Pan. Gdy do obuwania przyšlo / co  
 czynic / zadna miara z ostrogami tam nogi nie wnida.  
 Day sam noza / Wenet powiedzial / y wnet boty roze-  
 rznal / a potym wlozywszy tam y z ostrogami nogi /  
 rzekl do slugi : otoz widzisz / ze tu dobrze pisano : bo  
 ten bot / zakryie ostroge / iz sie nie vbloci.

A drugi zasie / takiez Wenet / wsiadszy na kon / a trzy-  
 miac go barzo na wodzy / bodl gi zeby szedl ; a kon z  
 nim wspal / az ku domowi iednemu przyšlo : a ten do-  
 piero zaparwszy noga o wiegel / a niechcac iakos  
 wodze pusciwszy / pchnal konia z soba / iz z mieysca po-  
 stapić musial / y rzekl : To ten dyabel by Bartka / z miey-  
 sca nie poydzie / az popchniesz.



Rzekł tu Pan Wapowski: Czemu W. M. nie powieś oney o Florentynie?

Odpowiedział Pan Derśniak: Nie pomnie kto ra to / ale powiedz ja W. M. sam.

Zatym Pan Wapowski: Florentynowie waleząc przeciwko Pizie miastu / wydali byli pieniądze wszystkie z pospolitego skarbu / tak iż nie było się już daley do czego sięgnąć; a wojna ścieteczna / dopiero się w ten czas poczyniała: Owa nielza iedno wżdy o tym radzić / gdzie / a iako pieniędzy dostać. A wnet zezwawszy Kade / Kazano każdemu powiedzieć swoje zdanie / o nabyciu pieniędzy. Gdy / ten to / ow owo powiedział: przyšlo na iednego starcą / ktory z wesola twarzą tak rzekł: Nalazłem ja w swej głowie / dwie łatwie drodże / iż w krotkim czasie / barzo wielkie pieniądże zebrać mozem: a to tak: Nasza Intrata / prawi / nayperwieysza jest / ze clá bram Florentskich: Oroż / co teraz jest iedennasćcie bram w Mieście; to ich każąc druga iedennasćcie uczynić / y przybedzie nam tyle intraty / ile iey pierwey było. Druga jest drogá: Kosztować wnet / aby we trzech / albo we czterech naszych miasteczłach myńce bito / nie inaczey / iedno iako w samey Florencyey: a iżby wstawicznie / y we dnie / y w nocy robiono / a nie innego / iedno wszystko czerwone złote: to hnet / y bez wielkiego nakładu pieniądże beda. Gdy się tu każdy mądremu temu wynalastkowi rosmiać musiał:

Powiedział Pan Boiánowski. A toć była nie nuygorża / ktoram ja sam w drodze / z Krakówá do

Wielkicy



Wielkiey Polski iadać/słyśał: Chłop ieden (bywśy w Krákwie/ ná ten czas/ gdy Posłowie Książat Pomorskich / Królowi imieniem Pánów swych/ w putrynku hold podług zwyczajú czynili) przed drugimi w karczmie powiedział: Jáko tám ná wiele czystych rzeczy pátrzał: iáko Król w dziwnym vbierze wysoko siedział/ á pánowie niżej okolo niego: iáko sílá bárzo ludzi pieknie vbráných / ná koniech/ pieśo/ we srebrze/ we złocie widział: y dziwnego sie gránia násluchal/ ták iż mniemał by był w Káiu. w tym spytał go chłop drugi/ coby wždy tám nayosobnieyşego widział: Odpowiedział; Było sie tám ná wśytkie strony czemu dziwować / ále między innemi rzeczám/ to mi sie naydziwnieyşa zdála. Czówiek iákis / przy drugich ktorzy gráli ná surmach / ná potworney grał tracie/ ták iż co raz/ to iey sobie niemal pułkoćciá w gárdło puşczał / y zaś wymował / y zaś znowu wpychał. Niewiem áby co dziwnieyşego ná świecie bydź mogło. Owa kmiéc głupi / mniemał áby owa część puzaná/ ktora sie/ y tám/ y sám pomyka/ w gárdło wchodziła.

Zátym Pan Dersniak iáł swoje prowadzić / mówiac: Co sie zaśie wydwarzánia tycze/ kiedy iest mierze/ tedy człowieká ktory onego slucha mierzi; ále gdy wydwarzánie wynidzie z miáry/ psiniac sie mu człowek musi. Jáko gdy wiec owo kto/ okolo wspaniá, ley swey myśli powieda/ okolo dostátku. Bo ia pomnie iednego/ ktory po trzydziści czerwonych złotych ná banie w warcaby grać niechciał/ powiedáiac / á co to



ieść/ wśań/ po ták mále grác/ iákoby wśy bił. Wiec zą-  
 sie kiedy kto powieda okolo swego meśtwá : oko-  
 lo zacności domu : ábo białegłowy kiedy powieda-  
 ia okolo cudności/ okolo swych obyczáiw/ czego nie  
 moga ieść/ ná co nie moga pátrzyć/ czego nie moga slu-  
 chác/ o czym nie moga myślic : zámždy tákowe zbytnie  
 wydwarzanie/ ábo iákó sámeż białegłowy zowia prze-  
 łwinty/ śmiech zą soba ciągną.

Ząsie gruby kłam/ rymownie złożony/ ten też/ ie-  
 śli co/ człowieká rozśinieży. Dzis trzeci dzień/ powie-  
 dał ieden z náśych : iż chlopi/ idąc ze wsi ná iármárk /  
 ktory był w kółku milách/ opoznili sie/ że w boru zostác  
 przez noc musieli. Wiec iż było o Gromnicách / kiedy  
 wilcy śładem chodzą : rádzili miedzy soba/ iákoby noc  
 te przespác/ á wilcy żeby ktorego z nich nie ziedli. Je-  
 den powiedział/ niećmy ogień/ á nie spimy ; Odpowie-  
 dziano mu/ iż ták źle/ bo rychley wilcy do ognia przyida.  
 Wyrwał swoje drugi/ powiedáiac : Składziny sie/ prá-  
 wi/ kółem/ iżby ieden drugiego głowa dotykał / á ták  
 ieśliby ktorego z nas Wilk zą noge popadł/ wczuie podle  
 niego drugi. Zgánili drudzy y te ráde/ mówiac : Kiedy  
 sie/ práwi/ rozespim/ wnet głowy dáleko od siebie beda/  
 w tym moga wilcy przypáść / y wyiać z kółá dwu / y  
 trzech/ że drudzy nie wczuia. Owa po długim rokowa-  
 niu/ náostáteł porádził ták iákis stárzec/ wleść ná ko-  
 re wysokie drzewo/ á tam nie spiac/ dnia czekać. Y wzy-  
 nili ták : porabáli wnet dwie sosnie/ á wczyniwśynánich  
 karkby/ iákoby stopnie / ná iedne wysoka sosnia po nich  
 wleźli/



wleźli/y tām przez noc byli/obaliwŝy ſosnie nā ziemię.  
 Nāziutrz/gdy nie wŝyſcy mogli bydź tāk czerſtwemi/  
 (zwłaſzczā iŝ było między nimi nieco ſtarych meŝow)  
 ŝeby nā dol beŝ pomocy zeŝli: obrali między ſobā kilku/  
 co czerſtwieyŝych/ā duŝŝych/ āby napierwŝy/ mocney  
 ſie gālezi wiał y trzymał/ā drugi iego nog/ āzāſie trzeci  
 wtore° nog/āŝ tāk do ziemię/ā po tych dopiero owi leni-  
 wi/iāko po drābinie/āby nā dol zchodzili. A gdy przyŝlo  
 do te°/ŝe drudzy po onych zpietych inŝ z gory leŝli/ poŝal-  
 ten naywyŝŝy wolāć/ſpieŝcieſie day was zābito/bo mi-  
 tāk bārzo cięŝko/iŝ ledwie ſie inŝ gālezi trzymam. A ie-  
 den z tych ktorzy leŝli/rzekł: Brācie nie lay/ wŝāk ieſlić  
 cięŝko/ ā ſlābo trzymāŝ/ popluy rāć ſobie: ā ten gdy  
 chēiał wŝluchnāć rādy/ze wŝytkimi zārāz gruchnāło zie-  
 mie/ktō ŝyie/ktō reke/ktō noge zlamāł/ledwie podobno  
 ieden/ābo dwā/wrocili ſie do domu. Druga tākā / teŝ  
 nie bārzo podobnā tū prawdzie / powiedāł raz ieden  
 Wloch zā prawdziwā: Jāko widział w Portugālię  
 mālpe/dāleko roŝnā od tych ktore widamy z tych nowo  
 nāleŝionych wyŝpaw przywieŝionā/ktora bārzo dobrze  
 ŝāchy grālā:Owa iedneŝ czaſu/grāl ie z niā przed Kro-  
 lem Portugālŝkim ten Szlāchcie/ktory iā ztāmtad przy-  
 wiozł. Mālpi wczyniwŝy kilkā ŝcia/bārzo miŝternego  
 zā ktorym muŝiał on wniŝć do ciāŝnego kātā/ nāoŝtā-  
 teŝ/dālā mu met. A gdy dobry Pan rozgniewawŝy  
 ſie/ iāko wiec bywa ktō met weźmie / wzięł ſwego  
 Krolā w reke / ktory był dobrze ſpory/ iākie ŝāchy w  
 Portugāleŝkow bywāia/ y wderzył nim w leb w boga



malpe. Málpá! Koczywšy ná stronie iela wrzeczec/ iáko by miálá vpominác sie spráwiedliwosći v Krolá/ o nie-  
 słusne vderzenie. Powtore iá zásie wyzwie on Szlá-  
 chćie: á tá/ zbrániawšy sie dlugo przez znáki / ná koniec  
 wždy nánowic sie dálá/ y ielá ie grác znówu/ ták do-  
 brze/ że go iáko y pierwey do zley toni przywiodłá: ná-  
 koniec widzac že mu iuż met iednym stapieniem dác  
 miálá / chytrze obmárowálá sobie / áby iá powtore  
 nie bólálo: pomáluczku práwa swa reke / iáko by co  
 innego czyniac / wložylá pod łokieć lewey reki onego  
 dobrego Páná / Ktora reke on / iáko delikat / položyl  
 byl ná poduśeczce tásciány / y predko wyrwálá mu iá  
 z podreza / á zaráz / y lewa reka dálá mu pieśkiem  
 met/ y práwa / wložylá sobie one poduśeczke ná gło-  
 we/ áby tá bylá iáko tarcza ná on Száchowý raz:  
 á potym uczynilá skók przed Krolem / ná znák zwy-  
 cieśtwá.

Alle kto sie tákowemi powieściámi chce vćieśyc do-  
 woley / y náuczyć sie czego / słuchay onego nieubogie-  
 go ziemiániná/ co ná Kárásiu ieżdża: á w ściece nálażł  
 iástrzabá á on Kuropátwe ślubie: y miał Kiedys leco-  
 wego/ Ktory w wozie ciągnac Kuropatw zámietrzył/  
 á on nie bedac tákim / wysiadł / y pięcdziesiat ich / Ko-  
 biercem przykrył. Wyrozumielisćie iuż podobno  
 W.M. co to są zá trefne powieści / Ktore ná dostáte-  
 cznym wypowiedzeniu rzeczy / Ktora sie Kiedy stálá/  
 należa. A teraz podźmy do tey trefnosći/ Ktora ná ie-  
 dnym tyłko / Krotkim / zwięzłym / á z predká rzeczy.



niu zawisła. A iako w pierwſzey długiey / á foremney  
 powieſci / ábo teſz y w konterſetowaniu tego / mamy  
 ſie tego ſtrzedz / ábyſiny w niczym nie byli podobni bla-  
 znom : tak teſz záſie w tym krotkim rzeczeniu / ma ſie  
 Dworzánin wárowác / áby go zá iádowitego / á teſz  
 go ktory nieumie zátreſnowác áſz z wſzypkiem / á de-  
 ſpektem czym / nie miano : Bo takowy złoſliwy iezyk /  
 godzien bywa / przykrzſzego niſz ſlowy karánia. Z tych  
 tedy treſnoſci / ktore w krotkim rzeczeniu zaleſza / tá  
 ieſt nayſubtelnieyſza / ktora z ſłowá / ábo rzeczy dwu-  
 wykładney / roſcie / iż ia człowiek ná ináſſe / niſz rzecz-  
 no / wyrozumienie wlápi. Jáko máiac raz Dworzánie  
 ieſć v Pána Mikoláia Tárta / Chorážego Sedomier-  
 ſkiego / pytał ieden drugiego przed Krolem ſtojac / Pá-  
 nie á wſtał v Tárta : iáki taki odpowiedzial v Tárta :  
 áſz do Pána Keia przyſſo : ktory gdy go teſz ſpytano :  
 Pánie / á wſtał v Tárta : On záraz by z biczá / ze  
 dwu iedno wczynił ſlowo / yrzekł / wie ia dyabel : ia-  
 ciem ie y tá m nie pátrzał. Ale nie záwſzdy takowe rze-  
 czenie treſne bydz moſze : wiecey mu ſie poſpolicie ludzie  
 dziwuiá / iáko temu / ktore z byſtrego rozumu pocho-  
 dzi / niſz áby mu ſie bárzo ſmiać miano. A záſem áni  
 kes ieden ma ſmiechu w ſobie / owſem ſtátek / á po-  
 wage. Jáko Scypionowi Africano ná bieſiedzie /  
 kiedy mu ſie kílka kroc wieniec ná głowie przermá / Li-  
 cinius Varus powiedzial / nie dziwuy ſie / práwí / że  
 nie wczás ten wieniec / głowá to bowiem wielka. Ku-  
 cſci to bylo Scypionowi : Ale Czechowi iednemu nie



bárzo / o ktorym gdy była pierwey tá sławá / iákoby miał Zamek (ktory on był przez głód nieznośny / á nie dostátek wody / nieprzyiacielowi podał) przedać: á raz gráiac pisána / kilka kroć / iákos rychlo / ieden po drugim / kárte przedał / y zámždy / sam naylepśa zrzucáiac / ieśże musiał dáwać niemáta pieniężna wine: ieden podle niego siedzac z żalu mu powiedział: Bá to dziwna rzecz / iż sie to nikomu tu nie tráfiło ieden w.m. przedać. Owa iákóm pierwey powiedział / tákowe zátrefnowanie / z rzeczy / ábo słowá dwuwykłádnego / podobá sie skoro nabárziew ludzior: Go to nie ládá rozum / ktory może rzecz / ktora wszyscy iednáko w ten czas rozumieia / tu inákšemu wykłádu przyćiągnąć: przeto też tákie rzeczenie / bárziew dziwne iest / niż śmieśšne: oprocz iesli ktiemu druga trefność przystápi. Ale naypospolitśa trefność tá iest / kiedy głowiek ná swe słowá / daleko różná powieść słyśy / niż tá ktorey czekał: á iesli ieśże przylaczy sie do tego dwuwykłádnego słowo / daleko rzeczenie będzie trefnieyśše. Jáko gdy iednego czasu Krolowi J. M. przywiedziono było z Niemiec niemáto pięknych szrezow wronych: Krol J. M. pátrzac ná nie z okná / rádzyl sie z Pánem Koniuszym / á z Pánem Oboźnym / coby zá rzád dáć ná nie miał. Stánisław Biatobocki niedaleko stoiac / á słyśac ono / powiedział / wkazawśy ná kilka tredowátych / ktorzy przed Krolem rzedem podle siebie stali: A toli inż iest / práwi / rzád czerwony gotowy: y nie może bydz ná ten cudnieyśšy / ieden im káźcie co rychley /

twarzy



twarzy polupić. By był Białobocci zgoła rzekł / iż z tych  
 czerwonych twarzy / każ Wąsá K. M. poczynić rzedy /  
 byloby było dosyć trefnie : bo by był Krol to wślyśał /  
 czego sie ślyśeć nie nádziewał : á sámá tá rzecz / iż ze śkor  
 człowieczych / rzedy bydz miały / ma śmiech w sobie : ále  
 iż on wziawśy to słowo rząd / przystosował ie ku inne  
 mu / y wkaźawśy rząd / ktorym oni tředowáci stali /  
 odmienił własność słowa ; przeto dla tey wtorey tref  
 ności / z dwuwykładnego słowa / rzeczenie było dále  
 ko trefniejszye. Jáko y to drugie : Pan Koziel Zie  
 miánin Sedomierskiej Ziemi / bedac w Wizie ná  
 Kocch przy przyścielu / z ktorym / áni do gospody z  
 siadaíac / wśytek dzień strawyl : gdy sie iuż było zmierz  
 chlo / Bedł sam / slug nie czekaíac : do gospody swey / kto  
 rey niewiedział. Owa pytáíac sie to tego / to owego /  
 tráfi ná iákiegoś páchołká / y mowi mu : Towárzyśu  
 niewieś gdzie tu moiá gospodá. A on rzekł. A ktos ty ?  
 Odpowiedzial mu / Jam iest Koziel : A páchołek záraz  
 kiedys Koziel / tedy w chlewie twa gospodá. To tu  
 wślyśał / táka odpowiedz iákiej nie czekał / y to słowo  
 dwuwykładne Koziel / śmiechu przysporzyło. Ale te  
 rzecz Pan Kochánowski / w swoich stráśkách bárzo  
 trefnie wieršem powiedział.

Wiec iż takowego dwuwykładnego rzeczenia siła  
 iest sposobow : dla tego Dworzáninowi / bacznie w  
 tym postępować przyidzie / áby wważył co może bydz  
 trefnie / á co iákoby drwá gryzł : y co łatwie ku rze  
 czy przypádnie / á co sie nie da pociągnąć áni náchylić :

á pilnie



á pilnie przysłuchywaíac sie káždego powieści / vmiał  
 vловіć sobie tákie rzeczenie / Bez obrázy / iákom y pier-  
 wey powiedział / osoby ktorey. Nie ták iáko ieden v-  
 czynił / co do przyjaciela swego / ktory byl slepy ná iedno  
 oko / práwie w ten czas przyšedšy / kiedy káždy gośc  
 v niego / z tych ktorych byl ná obiad náprosil / miejsce  
 swe zásiadł / chybá stolek przed stołem ná kráiu stal  
 dla gospodarzá: gdy gospodarz iáko przystáło prosił /  
 áby został ná obiad / bez odmáchu powiedział: Bárzo  
 rad / práwi / bo iednáć widze tu próżne miejsce iedne-  
 mu: y vkázał pálcem / nie ná on stolek przed stołem /  
 ále ná ono miejsce skąd oko wyćiekło. To bylo przy-  
 ostrzšym / á bez przyczyny vščęknienie / á káždemu ie-  
 dnookiemu tožby sie powiedzieć mogło. Wiec iž ná tá-  
 kowe rzeczenie rozumie głowiek že dawno przed tym  
 myšlono / máło ábo nic śmiać mu sie może. Táko-  
 weyże też iest kuźniew y owo drugie / kiedy głowieko-  
 wi ktory niema nosá / mowi kto: Ná což ty brácie  
 kładzieš okulary? ábo czym lećie woniaš rožey? Ale  
 miedzy innym trefnym rzeczeniem / to ma swá osobná  
 wdzięczność / kiedy kto te słowa ktoremi go dotkniono  
 przyiawšy / obroci rzecz ná tego kto go doiechal / y ie-  
 gož go własná tnie bronía. Jáko Doktor Koizius  
 Sišpan / głowiek y bárzo vczony / y ná odpowiedź dzi-  
 wnie škory / Jakubellusewi Medykowi powiedział /  
 gdy go škalował z mdłego wzroku / mowiac: Do-  
 mine Doctor, Tu parum vides. Odpowiedział Si-  
 špan: verum est, nam te video, qui es parum. A dru-



go v sadu / stoiać przy przyiacielu / y wiele za nimmo-  
wiał / gdy mu przeciwney strony Prokurator rzekł /  
co ty oto szukaś? Odpowiedział: Muszę / prawi /  
bo widzę złodziei. Jechał także przez nie pomnie kto-  
re miasto / człowiek otyły / a iakis medrek wyżrzawoży  
on iego wielki brzuch / powiedział: Drudzy ludzie za  
soba sumki noszą / ale ie ten ma przed sobą. Wnet ten  
tłusty odpowiedział: tak trzeba / bracie / w tym mieście /  
gdzie pełno złodziei. Jednego czasu też towarzyszył  
nás ieden (o którym ta sława iest / iakoby páchole-  
ciem bedac / miał kiedyś miasto chłosty / bydl w kożu)  
Stanisławowi Białobockiemu ná biesiedzie rzekł:  
Mily Pánie / dobra to wždy wodá była / przez kto-  
ras W. M. kotá ciągnął. A Białobocki odpowiedział:  
wiere niewiem / złali / dobrali była / bo ná ten czas wró-  
wał sie był w nie chłop iakis balony / z košem / y zama-  
cił wszystko / izem iey w gebe nie mógł wpuszcć. A dru-  
gi takowyż rycerz košowy / powiedział temu który cią-  
gnął kotá: Mily Pánie / v dyabla wždy tak przedko tych  
powrozow dostano / ktorých wam bylo do kotá cią-  
gnięcia potrzeba? Odpowiedział ten: A za W. M. nie-  
wiem / iz kánownemu o wszystko łatwie; bo ia / Pánie /  
skoro sie kot odprawi / to powrozy wnet rozwieść /  
wysuszyć / y zchowac ná drugi raz kaže: ale wy wszy-  
tko popsuiecie / porzeżecie / pokázicie / iz ani wam /  
ani drugiemu wasza robotka nie platna. Jest też y  
drugie zátrefnowanie / kiedy kto przyda / ábo wymie /  
ábo odmieni w słowie litere / ábo syllabe iaka / Jako



ktos / mając zwać przezwiskiem Doktorą Ketykusa /  
 zwał go heretykiem. A Pan Bogusław Stárostá Krá-  
 kowski / siedząc niedawno między Kanoniká Krá-  
 kowskiemi / á mówiac to o tym / to o owym : z rze-  
 czy mu iákos przyšlo / że miał pomienić Praestimonium ;  
 y rzekł miásto tego / prostibulum. Prawdą iż on po-  
 Látanie nieumie / ále przedsię ( iáko iest we wszytkim  
 bázny ) bázro dobrze wiedział co znaczyło to słowo /  
 y ná zchwał go ták w ten czas wżyl. Wiec y to bywa-  
 trefnie / kiedy kto przystosuje do swey rzeczy wierzył  
 iáki / wynicowawszy gi / ábo chocia zostáwiwszy go  
 przy swym wytládzie / iedno słowo iákie w nim odmie-  
 niwszy. Tákież też gdy kto umie wyrwác z ksiąg co tá-  
 kiego / co v ludzi często bywa w vsćiech / á ná swoy  
 mlyn obrocić. Jáko ieden mając y zła / y przemierzła /  
 y bázro żadná żone / kiedy go pytano iáko by sie miał /  
 odpowiedział: Co rozumieś / prawi / iáko sie mam /  
 gdyż *Furiarum maxima iuxta me cubat.*

Ná kształt tego też / drugi Biskup z Kráková  
 do Biskupstwa posćie iádac / rzekł do iednego swego  
 Plebaná nie bázro bogátego / przez ktorego Plebania  
 iáchác miał: Ksieżę Plebanie / przyjdzie mi v was  
 manducare Pascha. A Pleban odpowiedział: Do-  
 brze: Miłostíwy Ksieżę / iedno sine discipulis. By-  
 wa y w tym trefność / kiedy kto w rozmowie przy-  
 czynie iákiej rzeczy inná zmysli / niżli iest : ábo kiedy kto  
 wytłáda po swemu imię czyie / ábo rzeczenie. Jáko  
 raz miał Ksiądz Biskup Kuiáowski Zebrzydowski /



Kapellana/ziądlego Księdza / ktoremu był wrzód nie-  
co nakázil geby / iż była opárzysła : y trąsilo sie / że  
Ksiądz Biskup/w rozmowie (iáko on iest bårzo ludz-  
ki) pytał Kapellana: Ksieżę Wysocki/ coż wam to  
było w wstá : Pan Łákincki/ ktory tuż stál / zá Ksie-  
dza Wysockiego odpowiedział: Bántki mu to stáwia-  
no ná niey/ *M.* Ksieżę/zle słowa wyciągáiac. W Ká-  
dzie tákież raz/gdy Posłowieziemscy przywodzac Pá-  
ny Koronne tu miłości Kzeczypospolitey/ wspomnie-  
li Scypioná/iákim był miłosnikiem dobrá pospolite-  
go: Pan Gologorski Kástellan Háliecki/ powiedział;  
iessi táki był Scypio/ iákież ja mam w samsiedztwie /  
tedy sie dyablu godził/ bo mnie moy bårzo Bzypię. *N*  
wierze/że y tám tegż Kzymńskiego/od Bzypánia Scypi-  
onem było názwano. Powiedał też niedawno ieden  
Ksiądz przed dwiema/ á iam trzeci nádsłuchywał / iá-  
ko sie ktoś (osoby nie miánował) przed nim/ w te slo-  
wá/spowiedał: Ja /práwi/znam to/żem iest grzeßny /  
ále póßze rad / y rad przebog dáie / y w kóściele cze-  
sto bywam / y kázania rad słucham / y inne rzeczy czy-  
nie / czego nie káždy czyni Chrześciánin. Słyszác to ie-  
den z onych dwu/ rzekł: Bą to/ práwi/ śmießna spo-  
wiedź była / co miał ná sie stárzyć / to sie chwalił : á  
drugi zá sie ná to powiedział / y owßem práwi/spowie-  
dał sie tych rzeczy iáko zlych / rozumieiac/ iż bårzo  
grzeßny / kiedy ie czynił. Przyßło mi też tu ná mysl /  
iáko w on czás / kiedy sie ieden z náßych frasował ná  
rostrucharzá / że zbytne drogo żołnierzowi zácenil



konia / powiedaiac / iż kłapa nierzkać / prawi / że tak wielkie pieniadze / ale że kope nie stoi / bo to ma w sobie / że sie z dobytą bronią nie da nazrzeć. Powiedziales W.M. Panie Boianowski: Jeslić kon ma te enote w sobie / dziwui sie że go za tysiac złotych nie cení. Do tegoż też y oto to należy: Hetman kiedyś obiezdżaiac woysko / przyiechał ná brod ná podobienstwo glebo-  
ki / y niechcac sie zgoła ważyć przeiechac gi / rzekł do tre-  
bacz / przeiedź. A trebacz zdiawszy czapkę / z wielką wze-  
ciwością powiedział: rácz W.M. przeiechac / Miłości-  
wy Panie. Owa / w rzeczy tak rozumiał / że go Pan  
Hetman czcił onym przeiechaniem. Mátło nie podobne  
do tego jest y takie zátrefnowanie / kiedy owo kto słowá  
tylko szere rozumieć chce / á nie rzecz / która one słowá  
znacza. Jáko Niemiec ieden w Rzymie / potkawszy Pre-  
ceptorá swie<sup>o</sup> pozno w wieczor / ná imie Philippá Bero-  
álda / rzekł mu: Domine Magister, Deus det vobis bo-  
num fero. A Beroáldus záraz odpowiedział: Tibi  
malum cito. Ná biesiedzie też iedney / byli pospolu z  
drugiemí czystemí ludźmí / dwá Pánowie Tárłowie /  
Stánisław y Mikolay / Choraży Przemysłki / ieden  
dobry żołnierz / iedno z iákiemí domowemí niedostá-  
tki / prze które / żony mu sie poiac nie godziło : á drugi  
wżony / y wymowny. Owa przy dobrej myśli / kiedy  
sobie Pan Mikolay podpil / á ktoś do niego niemála  
pełną wypić chciał / rzekł onemu : záprawde / moy Panie /  
nie moge wiecey pić / bo iuż niemam hláwy / iáko on tak  
zwykł mawiác / gdy troškę przebierze. Páni Kocha-

nowska



nowska/Sedżina Sedomierka/státeczna Páni/y bárzo trefna/tám bedac/powiedziała: Jákom żywá/ od iedney mátki/ różniemych synow nie widziała. Jeden głowy nie ma/ á drugi czegoś. Do tego y oto to przynależy: W Leczycy/ná Kółkach/miał Stárostá ieden/ ktorého miánować niechce/ dwu slug swych/ ktorzy tego pilnowáli/tuż przy Wóznym stoiać/áby Páná ich v sadu nie zdano. Táże gdy przyblá tego to Stárosty Akéya/záwolał Wózny: Szlachetny Pánie (y miánował go) staway do práwá: á slugá ieden z onych dwu/ chcąc Páná wyżšey podnieść/rzekł do Wóznego: Nie Błáchetny maś mowić/ále vrodzony. A Wózny znou: Nie Błáchetny / ále Vrodzony Pánie/ staway. Drugi slugá zaśie oburzył sie ná Wóznego/y rzekł: Nie Vrodzony/boday cie zábito/ále Wielmożny. Dopiero Wózny poprawił: Nie Szlachetny/áni Vrodzony/ále Wielmożny Pánie Stárostá/byway do práwá. Tákowym tedy trefnościam ludzie sie rádzi bárzo śmieia/ iż tu iuż człowiek inną rzecz słyšy /á nie te ktorey czekał: iákoż z przyrodzenia káżdemu z nas/omyłká wlasna iest luba/y nie może bydz nieśmiešno/kiedy widzimy że nas ośukało náše mniemánie. Przypátrz sie temu káždy/ iesli owo nie trefnie/kiedy tráfi kosa ná kámién? Jáko iednemu vtrátnemu/rzekł silny Lichwiarz: A kiedyż ty wždy vtráćać przestánieš? A ten odpowiedział: W ten czas/práwi/ kiedy ty nieprzystoynie nábywáć. A iż(iáko sie pierwey powiedziało) skąd kolwiek wynisnie všęknienie / skądże też wáżne słowa ku chlubie wynisć moga:



Przeto y dla wŝczknienia / y dla pochwalenia / foremny  
 to sposob ieŝt zatreŝnowána / kiedy cłowiek przyzna-  
 wŝy ono / y potwierdziwŝy / co kto powiedzial / iná-  
 czey wyłozy / niŝ on rozumial kto rzekł. Jáko ieden  
 chwalać białagłowe / z obyczáiw / z dobroći / z cnoty /  
 nákoniec y z cudnoŝci ; kiedy oná tey oŝtátniey chwały  
 nie przyimuiac / rzekłá: Prze Pána Boga / okolo cu-  
 dnoŝci / nie rácz W. M. nic mowić / boćiem ia iuŝ stára.  
 Odpowiedzial: Jeszes mi ŝie W. M. ty nie zgániłá / bo  
 to / ŝe W. M. stára / przywiedŝie mie ktemu / ŝe W. M.  
 Aniołom rowna czynić bede / ktore Bog naydawniey  
 stworzył / á przedŝie ŝa naycudnieyŝemi. Ma y Metá-  
 phorá do brze wŝieta / niemála grácyá / táł w powa-  
 ŝnym rzeczeniu ku chlubie czyiey / iáko teŝ y w wŝczknie-  
 niu trefnym : zwlaŝczá ná dawaniu odpowiedzi : á ie-  
 ŝli ten kto odpowiedz czyni / prowadzi teŝ Metáphore  
 do końca / ktora go potkano. Jáko Szlachćic ieden Flo-  
 rentek / z fámilię Strozzi / wymołánym ze Floren-  
 cey bedac / wskázal do Rozmusa Ksiaŝeciá Florent-  
 ckiego / przez poŝláncá ŝwego / ktorego ná ten czás po  
 inney ŝwey potrzebie ŝal do Florencyey / iáko by groŝac  
 tymi ŝłowy : Powiedz / práwi / Ksiaŝeciú odemnie / iŝ  
 kókoŝ ŝiedzi ná iáycách. Co gdy on poŝlániec powie-  
 dzieć musiał / Ksiaŝe zaráz odpowiedziało : A ty ode-  
 mnie powiedz twemu Pánu / iŝ niedŝnie tá kókoŝ ŝie-  
 dzi / ktora wyrzuca z gniazdá. Tymŝe teŝ kŝtaltem ie-  
 den wczony cłowiek / ŝlawnemu rycerzowi odpowie-  
 dział ; ktory rycerz dowiedziawŝy ŝie iŝ on wczony /

wspo



wspominając w niektórych piśmie swym/wielkie/ á sławne ludzkie; wspomniat też iego/ y dał mu silny dánek w sprawie/ w mestwie/ y w dzielności wojenney/ powie: dzial tak: ( podziękowawszy mu pierwey za takowachęć ) Tos powie: W. M. uczynił zemna przyiacielem swym/ co kupcy czynia z swoimi pieniędzmi; bo oni/ kiedy mają iaki zły czerwony złoty/ klada gi pospolicie między wiele dobrych / y tak go przy nich wdadza: Takżes też W. M. uczynił/ włożyłes mnie/ między wielkiego zawołania ludzkie / ábych za iednego z nich vszedł. A ten zaś uczony powie: Ci/ prawi/ ktorzy fałszywa czerwone złote/ pospolicie im dają taka fárbe/ iż na pozrzeniu ięszce sie lepiej zdadza: niż dobre. Wic gdzieby sie náydownali tacy Alchimiściowie ludzki/ iako sie náyduia czerwonych złotych: mogli by to kto rozumieć / żes W. M. fałszywy/ gdyżes iest dobrze z lepszego/ y z iakśniego złota/ niż który inny. To tu z iednegoż mieysca wrosto/ y pogánienie nieiakié/ y wysoka chwala. A to sie wielkroć tráfić może / zwlaszcza gdzie do statercznych powiesci przyidzie. Jáko Hetman iakis/ po wygranej bitwie/ siadł do stolu/ y z nim wielka liczba Kotmistrzow; także iedzac/ obaczył dwu czystych meżow przed soba stoiać/ ktorzy czasu potrzeby dosyć czynili swemu: wnet y sam wstał/ y drugim wstać/ á owy go stali/ uczynić mieysce kazał/ mowiac: by nie ci/ prawi/ mybyśmy byli teraz wszyscy co iest nie mieli. Tenże też/ gdy go Hispan/ czysty mąż ieden/ wspominał/ áby nie stał na iakimś mieyscu / gdzie czesto przychodzily kule:

powie.



powiedział: Gdyż to tobie Bog dał/ że sie nie boisz/ nie pragnię tego/ ábych sie ia bał. Ludwikowi także Krolowi Fráncuskiemu/ gdy z Ksiestwa Vrlieńskiego wstąpił ná Krolestwo/ rzekł ktos ziego miłosników: To/ prawi/ teraz czas iest/ że sie Wászá K. M. pomścić możesz tych krzywd/ ktore Wászey K. M. czyniono ná ten czas/ gdys był Ksiażęciem Vrlieńskim. Krol odpowiedział: Nie Krolá Fráncuskiego to rzecz/ mścić sie Ksiażęciá Vrlieńskiego krzywdy. Tákomu tedy powieści Krolow/ Ksiażat/ Hetmánow/ Przełożonych/ y innych zacnych ludzi/ cos w sobie pożyteczniejszyego/ niż śmiech/ zámieráia: á zowia ie Greckim słowem/ Apophtegmeta.

Przyłoże tu do tego owo trefne vřzżeknienie/ kiedy kto nie lápáiac śmiechu/ powie co z' státkiem. Jáko będąc w Rzymie więźniem brát Soleymaná Cesárzá Tureckiego/ Sein Ottoman/ y widzac te Turnieie konne iákich we Włoszech vřzywáia/ powiedział: Ná igrzysko to/ prawi/ przywietřym/ á ná oplatne málo. Tenże też/ gdy mu powiedano/ iáko Krol Neápolsti Ferdinánd/ iest duřy/ czerstwy/ racy/ chybkí/ do skótkow/ do zapásu/ do biegánia/ y do innych krotochwil/ powiedział: iż w iego ziemi/ niewolnicy w tym sie ćwiczá/ ále Pánowie tego sie z młodu wczá/ áby vmieli rozdáwáć/ y tym sie naywiecey chlubia. Niemal ná ten křtalt y oto to iest/ ále wřdy ma nieco śmiechu w sobie/ co ieden zacny człowiek powiedział: Ludzie/ prawi/ nie máia iedno te trzy rzeczy; máietność/ ciáło/

á duře/



á duſe: otoż o maietnoſć Prokuratorowie ſie ſwárza:  
o ciało Doktorowie: á o duſe Theologowie.

Rzekł tu Pan Boiánowski: Przeto ono co dawno  
powiedziano/ máło ſie nie iſci/ iż rzadko to ieſt/ áby  
ſie biegły w práwie prawował: Medyk/ áby miał bráć  
lekárſtwo: á Theolog żeby był dobrý Chrzeſciáninem.

Powiedział záſie Pan Derſniak: Bá y onoć ſie tu  
máło nie zeydzie/ coſ W. M. Pánie Boiánowski/ o ro-  
zumie powiedział iż kiedybyś go ná drodze nálaſz/ zchy-  
lićbyś ſie poń niechciał; mówiac/ iż kto ma rozum / temu  
ſie do woley nie dadza ludzie wyſpáć. Ten o ráde kólá-  
ce: ow áby cie w poſełſtwie wżył: wiec iednáć/ wiec rá-  
ić/ wiec ſtánowić/ wſytkiego tego v madrey głowy  
ſukáia. Jednáć ia wiem/ ná kogoſ to był W. M. w  
ten czás przyciał. Jáko teży ono ná Litwie: Ale to W.  
M. wſyſcy wiecie.

Rzekł tu Pan Koſtká: Ja ieden niewiem/ co to by-  
to/ y proſzę powiedz ia W. M.

Dátym Pan Derſniak: Páná Boiánowskiego gdy  
bedł z Zamku w Wilnie/ tego dnia gdy Krol J. M.  
wyjeżdżał do Polſki/ zebrał ná moſcie ſiedzac/ proſił:  
Mily Pánie zmiłuy ſie / ábyć ſie tu Pan Bog dal we  
ſzczeſciu/ we zdrowiu wroćić/ day mi pieniądz. Pan  
oto/ że mu było coſ nie k myſli/ rzekł do vbogiego: Day  
że mi teraz połoy / nie damci nic. A vbogi też roznies-  
wawſzy ſie gdy go już był minał Pan/ iáł mówić: Bo  
dayżeſ ſie ty tu do śmierci niewrócił. Gdy to wſłyſzał  
Pan Boiánowski/ wnet ſie wroćił/ y poznaſzy vbo-



giego/ ktory sie bal rázow zá takowa klatwe/ rzekl mu:  
 Nie piniadz/ brácie/ áleć oto ná dwa grośá/ á pros  
 Páná Bogá iákos poczał/ ábych sie tu do śmierci nie  
 wrocił. Chwale też y owo/ kiedy kto podobienstwo  
 iákie/ ábo przyrownanie wyrwie/ y foremnie ie przy  
 stosuje: iáko raz v sadu byla ná iednego skárgá/ że mu  
 wielkich piniędzy pożyczono/ á Prokurator iego przac  
 dlugu/ tym wychodził. A gdzieżby ie/ prawi/ miał po  
 dzieć? wśytłim to ludziom wiadomo/ iáko okolo nie  
 wielki jest niedostátek: Wnet ná to przeciwney strony  
 Prokurator rzekl: Niepowiádamci ia/ żeby on te pinię  
 dze záchował; ále ták mowie/ iż iáko ow co nágo rwie  
 trześnie/ ták ten Pan/ w brzuch wśytłó włożył. A  
 Pan Xey powieda: Bialeglowy/ prawi/ náśe/ sam  
 podobne czáplom; bo iáko czáplá bez przestánku ie/ á  
 gdziekolwiek leci/ to z niey pierzcha: ták bialeglowy ná  
 śe/ vstáwicznie iedza/ y vstáwicznie też chodza/ dla  
 chłodu/ ná komórce. Jeden też dobry towarzysł/ Pá  
 nu Xylskiemu Dworzáninowi/ iáko owo troche ma  
 gebe strzywiona/ powiedzial: gdy go Pan Xylski/ to  
 tym/ to owym doieżdzał/ nákoniec mu rzekl: á chceś  
 powiem ná cie/ iákos z Siedleckim/ á z Korzbokiem/  
 grał żorawłá. Jedno/ prawi/ zgryś ten orzech/ ktory  
 maś w gębie/ á potym powiáday ná mie/ co raczyś.  
 Nie nagorzey y to pádnie/ kiedy kto ku przyczynieniu/  
 ábo wieciu komu/ to powie/ co niśáśá ku prawdzie nie  
 podobno. Jáko Pan Máś o iednym powiedal: Tá  
 śe/ prawi/ zda sobie bydź wielkim/ iż kiedy w Kóściół



świątego Staniśława na Zamku wchodzi / schyla się  
 zawsze / aby głowa o zaśnięcie nad wroty nie wde-  
 rzył. Tenże też powiada o jednym małym / iż widział  
 raz / kiedy go kania porwała miasto kuczęcia / y nie prze-  
 dzey go puściła / aż na nie długo wołać musiano. A  
 Zeboci niebożczyk śnadsz powiedział o jednym skpecu /  
 ktory niechcąc na ten czas zboża przedać / kiedy było  
 drogie / nadziejąc się ieżce wierszey drogości / gdy  
 obaczył że co daley to bärzciey na dol zstepuie / z despe-  
 raczey obiesił się : gdzie na ten czas sluga iego nie da-  
 leko bedac / a slyszac niezwykly kolat w komorze / wer-  
 wał się tam / y Pána już wiśacego odciął. Nierychło  
 potym on nedznie / kiedy przyşedł k sobie / chciał konie-  
 cznie żeby mu sluga powroz zapłacił / powiedaiac / iż ie-  
 śliś ty mnie chciał od śmierci wrocić / mogłeś to wzy-  
 nić / powroz nie psuic. Foremna y to / kiedy owo kto  
 w rzeczy niechcąc / tknie tego niebärzo znacznym slo-  
 wem w sądno. Jako Staniślaw Bialobocki / mając  
 zachowanie wielkie z Pány Kärwickiem / (ktorzy  
 wszyscy do innego porzadku / ktory się ich iscie dzierży /  
 to niemal z przyrodzenia mają / iż sobie każdy umie ro-  
 stązać dobrze wczynić ieść) powiedział / chwalać ie-  
 dziwna rzecz / prawi / wszyscy są Kuchmistrowie /  
 chyba oto Pan Jakub / ieden między nimi / Podczasy;  
 iż Pána Jakubá / naymlodszego z braciey / ludzie za te-  
 go wzięli / iakoby go trunk nie miał mierzić. Tak-  
 weż y ono rzeczenie służebney Panny było : Woiewoda  
 ieden / ktorego miánować się niegodzi / miał ten o-



byczay/ niemal każda rzecz/ ábo do kilku dni/ ábo przy-  
namniemy do iutra odłożyć. A trąsilo sie raz/ że w dro-  
dze dla koni stąnać kazał/ także kiedy y rydwan/ w kto-  
rym Panny siedziały/ stąnać za kolebka musiał; spyta-  
ła tá Panna slugi/ czemu by stano? Odpowiedział tey:  
dla koni/ prawi/ J. M. stąnać kazał. A ona: Dziwna  
rzecz/ iż tego J. M. do iutra nie odłożył. Jeden też  
chwalił wielkiego kupieca/ ktory saleśnie miał te sławę/  
iáko by był bárzo hoynym: Toć to/ prawi/ Bczera swo-  
boda/ nie tylko swoje rozdaie/ ále y cudze.

Wspomnie też tu Dworskie iedno zátrefnowanie/  
kiedy owo cztowiek inna powiada/ á inna rozumie/  
nie áby prawié przeciwna rzecz mówić sie miała: iáko  
kiedy kto Murzyná białym zowie/ ábo wielkiego chło-  
pá kárlem/ ábo bárzo żadnego/ Páryzem/ (ácz y to czá-  
sem ma swą gracya) ále kiedy owo kto státkiem mówi/  
á ona wšytká powieścią dworuie/ ináczey to rozumie-  
iac/ niż iáko powie da: Jáko kiedy ieden tu v nas/ wzię-  
wšy za głowe bráta swego / á siedzenie odpusćiwšy:  
niemála sumnie pieniędzy/ chciał sie z Polski do Słaská  
wynieść/ rzekł mu nie sprosny cztowiek ieden: Já sie dzi-  
wuie/ prawi/ gđziesz ty rozum podział; á za nie widzisz  
że teraz w Polšce ták sie wiele złych ludzi námnożyło/  
iż ty miedzy nimi miešć iáć / tu wielkim pieniadzom  
predko przysć mo żeś. Takieź też ieden drugiemu nie-  
dawno / coś iásnie nieprawdziwego powiedział; á ten  
slyšac počal go prosić: Niech to/ prawi/ będzie za lá-  
ska W. M. ábych temu mogł niewierzyć. A gđy ow



zaście/co one básiń powiedał/ poczałsie łlać / że ináčey  
 nie iest/ chcąc koniecznie żeby mu wierżono: Dopiero  
 ten powiedział; gdyż to ináčey bydż nie może: a W. M.  
 chceż to mieć po mnie abych wierzył / tedy ia już to dla  
 W. M. uczynie / bobym sie iedną / y z czego wietżego  
 W. M. nie wymowil. Takowa trefność / zowią z Gre-  
 ckiego Ironia / á iest bázro przystoyna wielkiemu Pá-  
 nu / tak w kúnstownych / iako y w státecznych rzeczách.  
 Przeto oni stárzy / zacni / á sławni ludzie / iako Kato /  
 Scipio Emilianus, używali iey: Ale snadź Sócrates,  
 w tym był naposobnięszy / á tego wieku Krol Zygmunt  
 sławney Pámieci / Ociec Pána náżego. Ktoremu trá-  
 filo sie to / iż raz máiac sie vmywác / zdiał z pálcow kíl-  
 ká kóřtownych pierścieni / áby ich nie zmaczał / y dał ie  
 trzymać iednemu ktory blisko stal / wrzeczy nie pátrząc  
 komu. Po vmyciu / gdy sie Krol o pierścieniách nie py-  
 tal / on dobry Pan / rozumieiac / że Krol máiac czym  
 wietżym zabáwiona głowe / nie tylkó nie miał pomnieć  
 komu ie dał / ále áni tego / áby ie miał kiedy ná pálcách /  
 zádzierzał ie v siebie. Wyidzie dzień / y drugi / y trze-  
 ci wyidzie tydzień / y drugi: miesiąc / kílká / áż rok;  
 wiec iż o pierścieniách nigdy wzmianká nie była / á v  
 Krolá ná pálcách już drugie widział / miał zá to pe-  
 wnie / że y pożytek domá / y sławá spelná. Także po ro-  
 ku / gdy sie takież Krol vmywác chéiał / y pierścienie już  
 poczał zdeymowác z pálcow / ściagnal on dobry slugá /  
 ręke po nie. A Krol mu / schyliwşy sie do vchá / pośzeptal:  
 mney dosyć ná pierwşych / bo te przygodza sie komu dru-



giemu. Y trefne/ y madre/ y prawnie Pánstkie to było  
 rzeczenie: ácz drudzy powiedáia/ żeby to nie Krol stary/  
 ále Alphons Krol Aragónski / Dziad nášego Pána /  
 powiedziec miał. Jest y oto to Ironiey coś w rodzie  
 kiedy kto postępuje stárády czyi/ cudnym przezwiśkiem  
 názowie: Jáko Scipio Africanus, ktoregom niedawno  
 wspominał/ będąc Censorem w Rzymie/ (to iest wrze-  
 dnikiem tym/ ktory spráwy/ obyczáie/ postępkí/ służby/  
 y záslugi przeciwko Rzeczypospolitey wśech Rzymian  
 uznáwáć/ y one ábo czcía/ y pożytkiem zdobić/ ábo be-  
 zeczeństwem piatnowáć był powinien/) iednego Kote-  
 mistrzá ná poczciwości dráśnal / o to/ iż nie był w bi-  
 twie / ktora była pod Hetmánstwem Pávla Emilia.  
 A kiedy ten Kotmistrz pytał/ przeczyby mu te zelżywośc  
 czynił; gdyżem ia/ prawni/ nie wciekl z bitwy/ álem był zo-  
 stał dla strážey obozu: Odpowiedział Africanus, Mier-  
 ża mie tácy Kotmistrze/ co to są zbytne pilni. Też y o-  
 to to nieiáko do Ironiey należy/ kiedy kto rzecz/ iáko iest  
 w sobie/ wiedząc / ináczey/ á iáko by opáć pyta/ áby te-  
 go kogo pyta/ ná to/ żeby sie wyznał/ wyciągnął. Já-  
 ko Bialobocki/ gdy mu kiedyś niewiásta iego zbytne po-  
 tráwe osolilá/ pytał iey: Míla siostró/ áboś tego nie so-  
 lilá? A oná odpowiedziálá: Miałoby, Pánie/ bydz slo-  
 no/ boćiem dwa kroć solilá. Dopiero Bialobocki/ znáć  
 bezecna máłpo/ powieda/ bo przed sola/ y iesc nie moge.  
 Nieco też temu podobne iest ono Pána Kásprá Mácie-  
 iowskiego/ Stryjá w. m. M. Pánie Lubelski/ pytánie/  
 ktory służac iedney we Fraucymerze Pánnie/ á domie-

działy.



dziawſzy ſie tego/ iż go Panna w pierſcionku Pánu  
 Przecławowi Łánckoróńſkiemu pobrać dáta/ ná pot-  
 łaniu ták/ záiakáiac ſie iáko on mowil/ rzekł ku Pánu  
 Przecławowi: Brácie kuku (bo ták ſłyſze zwal Pána  
 Łánckoróńſkiego) zginal moiey Pánnie pierſcionek/ á  
 ty ponuro chodząc (iákoż ſnadź ták chadzał Łánckoróń-  
 ſki) záwſe pátrzyſ w ziemię/ powiedź mi/ ieſliſ go ty  
 nie nálaź? Dobrze mi ſie téż to podobá/ kiedy owo kto  
 nádmniemánie tych ktorzy ſłucháia/ ná háł kogo przy-  
 wiedzie/ iáko Wácláwek/ Nieſzánin Krákowſki/ v-  
 czynił. Miał Akcyá wielká z Káycy Krákowſkiemi/  
 gdzie mu ſłó o gárló: á gdy Káyce koniekturámi do-  
 wodzili náń tych támrzeczy / powiedáiac/ że kiedyſ  
 zebrať miał był kázáć z pieniedzy zábić / ná co támrze  
 ſwiádek (ále niewiem iáko pewne) mieli; kázal Sad  
 ſtánać ſwiádkóm: y ſpytano pierwſzego/ iáka by tego  
 wiadomoſć miał? Swiádek powiedziáł/ że o tym ſły-  
 ſzał z yſt pewney oſoby. Rzekł k niemu Wácláwek:  
 Może to byđ/ iż ten/ od kóg powiedaſ W. M. żeſ ſły-  
 ſzał z gniemu/ á nienawiſci ná mie to mowil. Dáł miey-  
 ſce ſwiádek tý ſłowom rámoná ſkurczywſzy. A może  
 téż to byđ (rzekł záſie Wácláwek) iż ten támr/ o kim  
 innym to powiedáł/ á mnie ták wſpomniáł/ iżeſ go W.  
 M. dobrze wyrozumieć nie mogł. Pozwolił y tego  
 ſwiádek/ iáko ten ktorzy wždy Wácláwkowi wpađku  
 nie życzył. Tu Wácláwek: A może téż to byđ/ práwi/  
 iż tego/ co powiedaſ W. M. żeſ ſłyſzał/ iáko żyweſ  
 niódkogo nie ſłyſzał. Wnet to oſtátnie rzeczenie/ iż nádm-



nádzieie wyšlo / wielki śmiech pobudziło w ludźiech. Náyduie sie y oto w tym trefność / kiedy kto co innego odpowiada / niżby ten chciał / kto do niego mowi. Jáko Krol Alfons Aragónski / ktoregom pierwey wspominal / iż byl raz wšytko to dal Dworzáninowi swemu / co powiedał że mu sie (á on od Krolá bierze) sniło : wiec drugi raz rychlo potym / począł też zásie przed Krolem powiedać / iáko widział przez sen / áno mu Krol niemá-  
 ła summe czerwonych złotych dáie. Powiedział mu Krol od tych czasow / práwi / we sny nie wierźcie / bo sie wam nie wyiáwia. Powiedáta też / że kiedyś do Krolá stáre<sup>o</sup> / gdy Pieczęć wákowála / ieden zacny Sekretarz przyšedł / powiedał / chcąc wyrozumieć wola Krolewska : M. Krolu / práwi / wšytek Dwór tám o mnie powieda / że mam byđz Pieczętarzem? A Krol do niego : Dáćie wy sobie pořoy / wšák ludźie znácie / á czego oni nie splota! Jednemu tákieř sludze / kiedy Pan přezkazal / przyia-  
 čiele zá nim do Pána przyšli / čiażac sobie / o tákoma krewné ich želżywość. Nákoniec powiedzieli / á co on / práwi / nieborák / do domu przyiechawšy / oycu swemu powie / dla czego mu přezkazano? gdyž iest cnotliwy / trzeźwi / czuyny / pilny / spráwny / iáko ieden byđz moře. Odpowiedział Pan : To niechay powie / iż ia żadney rze-  
 czy / z tych / niewierze. Snadź y to kiedyś bylo : rotmistrz ieden / čiażnac z rota swa ná gránice / miał nocleg w Bi-  
 skupiey wsi / gdzie drabié<sup>o</sup> głodni / hoynie záżyć káplán-  
 skiego chleba čieili : Owa kiedy počeli rozčiażać swe  
 proporce / przyšlo kílka chłopow stárzyć do Rotmi-



strzą: Pánie/ prawi/ twoiá czeladká młóci w gummie  
 náš owies. A Kotmistrz rzekł: Bodayże ich zabitó /  
 to iuż koniom. y wiecey nie odpowiedział. Przyšli  
 y drudzy: Pánie/ twoi słudzy pobrali nam żyto / y iuż  
 ie młocą. A ten zaśie: Bawey tych zdraycy/ to iuż ná  
 chleb. W tym przyşedł stárzec iákis: Pánie/ mnie wzie-  
 li kożuch. A Kotmistrz ząkołysawşy głową: To zło-  
 dziey chytry/ iákóć sie zbiera wczas ná zime. A okrom  
 tych słow/ nie dal im inney odprawy.

Ku temuż też y to nieiákó należy/ kiedy z rzeczy tey/  
 ktora do ciebie kto czyni/ to bierzesh/ co twoiey/ nie iego  
 sławie / ábo pożytkowi służy. Jáko Fabius Maximus,  
 gdy wzial Tharenrum Miásto / á Liuius Salinator,  
 ktory ie byl kilká lat przed tym utrácił/ ále zamek byl o-  
 dzierzał/ y z niego wielkie posługi czynił/ prosił go/ áby  
 miał baczenie ná to/ że wżdy iego správa/ Miásta Tha-  
 rentum dostal. Odpowiedział Maximus: Jáko/ prawi/  
 nie mam pomnieć: Nigdybym go ia byl nie wzial/ byś  
 go ty byl nie strácił. Jeśże y to nie sprośne rzeczenie /  
 kiedy ten/ kogo zá nieglupiego máia/ powie co tákiego/  
 co sie zda/ żeby z prostoty pochodziło. Jáko Pan Łabesz/  
 o iednym powiedział: A to prostak/ prawi/ zbudowa-  
 wşy sobie czysty dom/ y umarl. W rodzie temu iest y o-  
 no J. M. Pána Ocieśkiego/ Ochmistrzá Krolowey J.  
 M. rzeczenie: Połwápił sie/ prawi/ ten Ksiadz vmrzeć /  
 á dwie mi byl ieśże spełnić powinien. Tákowemu rze-  
 czeniu podobne też y to iest/ kiedy ten/ kogo (iákó po-  
 wiedział) nie zá prostaká máia / czyni ták / iákoby nie



rozumiał tego/co bårzo dobrze rozumie. Jáko iednego  
pytano/ zá iákiegoby człowieká tego miał/ kogo ná czu-  
dzolostwie zástána: Odpowiedział; zá leniwego.  
Teyże kuznier y iest y ono / co Scipio Nasica, Poecie  
Ennio powiedział; co oto ták bylo: Násytká przyşedł  
do Enniusa/ y zámował v drzwi stoiać: Jest Pan do-  
má? Dziewkámú powiedziálá / Nie máś: á Scypio  
şlyşal/ iż Ennius: ták iey powiedzieć kázal. Owa gdy  
ták odşedł / rychło potym/ przyşedł też Ennius do  
Scypioná/ á gdy tákież nie w chodząc w dom/ pytał ná  
Páná; Násytká sam silnym glosem zámował: Nie máś  
go domá. Záтым Ennius: Coż mie blażniś? ázaż  
ia nie znam twego głosu? Tu Scypio powiedział;  
wielkiś nie dyskret: Jam ongi twey dziewce wierzył /  
kiedy powiedálá iż ciebie domá nie bylo; á ty mnie sá-  
memu teraz wierzyć niechceś.

Bywa też y to trefnie/ kiedy kogo wşezkna w tym-  
że/ w czym on pierwey dal şnupkę. Jáko kiedyś ná Kro-  
lá Hispañskiego Dworze/ tráşilo sie iż iednego zacneğ  
młokośá/ Krol / o rowne przemienienie/ w więzienie  
wziąć kázal: w ktorým kiedy był przez noc/ á názájutrz  
wynieść mu kázano/ przyşedł ná páłac/ gđzie Dworzan/  
Pań/ Pánien/ pełno bylo: tákże gdy to tem/ to ow şy-  
dził z oney iego przygody/ rzekłá iedná záchna Wdowá  
do niego: Záprawde żáłowálám ia bårzo tey niesfortu-  
ny W.M. á zwláşczą/ iż tu drudzy zá to pewnie mieli/  
żeby Krol J.M. miał kázác w.m. obieśić. A młokoś on  
záráz ták powiedział: Y iam sie poprawdzie niepomálu

bal te



bał tego: álem wżdy miał nádzicie/ żes mie W. M. za  
 meżá vprosić sobie miała. Iż to w Hispániey/ y w in-  
 nych Krolestwách iest ten obyczaj/ y v nas też to snadź  
 pierwey było; że kiedy złodzieiá trącić wioda / iesli  
 wśetecznicá iáwna prosi go sobie za meżá/ gárlem tá-  
 kie° dárnia. Tym sposobem też/ onym dwiema Kárdy-  
 nalom w Rzymie/ Kápháel sławny Malarz powie-  
 dział: ktorzy przyśedşy do niego w dom / gdy go to  
 tym/ to owym drażnili/ chcąc aby mowil/ y każdę  
 rzeczy dał przyczyne: nákoniec poczeli strofować iedne  
 tablice / gdzie święty Piotr z świętym Páwłem  
 namáłowáni byli/ powiádaiać że ie bárzo rumiáno po-  
 czynił. Rzekł do nich Kápháel: Nie dziwuycie sie W.  
 M. Miłościwi Ksieżá; iam to ták ná schwał vczy-  
 nil / bo wielkie podobienstwo / że tácy sam oni w nie-  
 bie / iáko ie tu W. M. widzićie: to iest/ czerwieni ze  
 wstydu/ przeto / iż tácy ludźie/iácysćie W. M. Kościół  
 ich rządzá. Jest y to trefne rzeczenie / ktore ma w sobie  
 pokryty śmiech: Jáko gdy ieden przyiáciel przed dru-  
 gim/ skárżyl sie z płáczem ná swe nieśczęście/ iż mu sie  
 w sádu ná drzewie/ obiesilá żoná. á ten co go miał cie-  
 być/ to ták rzekł k niemu: Młoy miły bráćie/ prze bog  
 cie prośe o kílká rozg z tego drzewá/ ábym ie wśzepił  
 w mým sádu.

Wiec y temu/co kto rzecze z gniewu/śmieia sie pod-  
 czas ludźie. Jáko gdy iednego w wielkich przyczystách  
 skazano/ począł pláć: á syn do niego rzekł: Czemu  
 W. M. pláczesz? Odpowiedział Oćiec: ábo mam



śpiewać po takim dekreście. Przeciwnie temu jest/ gdy  
 kto skurczywszy ramię/ a cierpcu przyłożywszy/ głód/  
 ce co rzecze. Jako gdy chłop skrzynie na sobie niosąc/  
 potracił Rationa/ y rzekł/ wára. Kato spytał/ ábo ie-  
 Źe co drugiego/ okrom tey skrzynie/ niesieś? Też y  
 w tym jest trefność/ kiedy kto nieznaczenie czyie niżej-  
 imność/ á głupstwo/ głaluie: iáko v Sadu/ Ziemiánin  
 ieden prosił o Prokuratora/ powiedáiac iż zá pieniadze  
 dostać go nie mógł/ á rzecz iż była wielka/ niechciał iey  
 sam sprawować: owa Sad dal mu iákiegoś Proku-  
 ratora/ ktorego niżejimności/ iż on Ziemiánin był do-  
 brze świadom/ rzekł do tych co ná Sadzie siedzieli:  
 ProŹe/ moi lástkáwi Pánowie/ daycie W.M. tego  
 Prokuratora moiey przeciwney stronie/ á mnie/ ábo in-  
 nego daycie/ ábo iuż tak wole bez niego. Skoro tá-  
 kowa y oná była: co SobieŹti vczynił/ áby niebáczność  
 gości swych pogánił: ábowiem gdy v niego kátká dni  
 nádzwyczay/ z wiela Źkap/ y z wiela páchółkow mie-  
 Źkali/ on przed nimi/ poczał sie vbierać w bory: á gdy  
 go pytáli/ czemu byto czynił: gdyż wy/ práwi/ odemnie  
 niechcecie/ muŹe ia od was iechać. Ale ieŹe to so-  
 remnieŹŹa/ co Krol Stáry Ksiedzu Narapińskiemu  
 powiedzial/ ktory gdy nigdy żadnego zá stol z Krole-  
 m siedzenia nie omieŹkał: raz/ kiedy sie vmyl/ rzekł Krol  
 J.M. kniemu: Ksiedze/ vmyles sie? On odpowiedzial:  
 vmyl/ Miłostíwy Krolu. Záтым Krol: idźŹe do do-  
 mu iesć. KozsmieŹy teŹ to niepomálu/ kiedy kto źle so-  
 bie w czym pozawŹy/ á chce ono/ w czym sie obladził/

náprá-



naprawdę/ rzecze chcac co takiego/ co sie bārzo nie krze-  
czy widzi/ a przed sie to ku onemu sie bedzie ściągalo/ na  
co on zalozył: y tak onym sobie pomoże. Jako sie raz  
trařilo. Pan ieden wielki/ mając brzemienią żonę/  
powiedział slugom swym: Kto mi/ prawi/ nowinę  
przyniesie / iż żonā moia synā powiła / dam mu to  
wszystko / w czym na ten czas bede / y koniā na którym  
mie zastānie. Rychło potym Pāni porodziła: a slugā  
ieden nie pytaiac sie co miała / Bedl / y powiedział Pā-  
nu/ iż Pāni miała synā. A zaraz Pan/ wysciwŃy mu  
sie w niektorych rzeczach/ przybieżał z radością do Pā-  
niey/ gdzie znalazł dziewkę/ miasto synā; a wziaw-  
Ńy iā na ręce / kazał zāwołać onego slugi/ y pytał go.  
A gdzież tu iest / daj cie zabito/ ono/ co vmeżczyżny?  
Odpowie slugā: (iako był przyłotr) K Pānie/ bedziec tu  
to wszystko/ niechay iedno vrosćcie. Owa/ onym zātře-  
fnowāniem wyszedł ze wszystkiego.

O Bārwierzu też/ wielkim Ńybāle/ powiedāia: do  
ktorego/ gdy chłop z wybitym okiem przyŃedł/ choć ro-  
zuiniał że mu nie mogli nic pomoc/ wŃakoz aby od nie-  
go co grzywien wyludził/ powiedział mu: iedno pienie-  
dzy nie żālay na lekārstwā / bedzieŃ pewnoie zdrow:  
tmiotek vrādomawŃy sie/ czełā tydzień/ czełā drugi/  
trzeci/ nie przed sie nie bacz y polepŃenia; a ż chudzińā po-  
tłku niedziel/ widzac że tā rzecz w dluga idzie/ a poprā-  
wy kes ieden nie znāc / pocznie sie vŃtārżāc / y mowie  
Bārwierzowi: Pānie/ podobno ty mnie zāwiedzieŃ /  
iż iā y oko/ y pieniadze strace/ bo namniey do tych czā-



so w ná nie nie widze/ prosto iáko bych go też w głowie  
 nie miał. Bárwierz widzac/ iż tám iuż nie byto co skusć/  
 rzekł k niemu: Nieboże strádny/ musisz Pánu Bogu zá  
 wszystko dziekowác/ á iuż ná iednym oku przestác/  
 ieslić ie iesze Pan Bog zachowác będzie raczył/ bo w  
 tym tám chorym/ iuż niemáš żadney nádzieie. To vsly  
 Barwby chłopce/ pocznie pláć/ pocznie lámentowác/  
 mówiac: zdrádziles mie/ Bárwierz/ pieniążkis moie  
 postrádl: nie lza mnie/ iedno cie právem szukać/ á o to  
 sie stárác/ ábys tey twoiey niecnoty wziął zapláte. A  
 Bárwierz do niego: há chłopie/ á wiecbys też ty chciał  
 dwie oczy mieć w głowie/ iáko ma Szláchtá/ y inni  
 dobrzy ludzie. idź do zábitey śmierci. Owa/ ták one  
 słowá z wielkim sukkiem powiedział/ iż niebożatko  
 chłopce/ zlekby sie vmilkł/ y pośedł precz/ máiac pe  
 wnie zá to/ iż iesze Bárwierzowi zostal ná lezbie.  
 Nie sprosna wiec y to bywa/ kiedy kto chce to zgádnąć/  
 okolo czego drudzy watpia/ rzecze co innego ále fore  
 mnie. Jáko to: Przyšli raz Panieta w mášťárách  
 przed Krolá/ tákże czyniac swoy taniec parámi/ oba  
 czy ktos/ srzednia pare/ w ktorey byl Pan Wolski Nie  
 cznik z drugim/ nie pomnie kim/ bárzo máłym/ y rze  
 cze: by wiedzieć/ prawi/ co to zá pará/ ták bárzo nie ry  
 mowna/ á drugi stóiac podle nie° rzekł: zgáдне ia kto  
 rzy sa. á gdy ten zásie ial prosić/ áby mu powiedział:  
 A toli/ prawi/ to iest/ Koch/ á to Piešek. Wydzie czá  
 sem y to/ że trefność/ kiedy kto iedno z drugim/ nie bár  
 zto trefnie spoi/ ná ten kštalt/ iáko owo mówia: By/

prawi/



prawi/ enota tu była/ a sobola czapła.

Tu też poloże owo wspomnienie/ na kstatk porady.  
 Jako Chalecki w Litwie/ Starosta Cysterski (stojąc  
 przy Krolu stary/ w Wilnie na pałacu/ na ten czas/ kiedy  
 yd niedźwiedzia psy trawiono/ a psi iakoś nieochotnie  
 z niedźwiedziem sie wiazali/ y Krol J. M. iak mowić:  
 Wierze te psy okarmić musiano/ iż niedźwiedzia bracie  
 niechca) powiedział: przeto Krolu/ każ tu Pisarze swe  
 spuścić/ tym nic nie wadzi/ by sie niewiem iako obiedli/  
 przedsie oni zawsze dobrze biora. Białobocki także  
 iednemu Dworzáninowi nie bärzo prodiwemu/  
 (ktoremu był na ten czas Krol J. M. dat Starostwo)  
 tak powiedal: Ty / prawi/ kiedy na Starostwo przy-  
 iedziesz/ zawsze siedząc sprawy odprawuy: a iesli by  
 moglo bydz/ ieszcebych wolal/ żeby z okna/ bo y twarz/  
 y brode masz po temu/ iż z gory/ za olbrzymą wydiesz.  
 A drugi/ czasu powietrza/ Doktorowi (ktory nic nieum-  
 mieiac/ wiele inż był ludzi pobil) radził/ aby z Krako-  
 wá nie wyieżdzał/ powiedaiac mu: Wielka / prawi/  
 summe pieniedzy zebrać ty tu możesz: a iesli o powie-  
 trze idzie/ bierz prezerwatywy/ tedyć sie bać nie trzeba.  
 A gdy Doktor powiedział/ iż na gwałtowne powie-  
 trze/ nic mi/ prawi/ prezerwatywy nie pomoga. Ażekł  
 dopiero ow: Wierze iesli tobie nie pomoga/ tedy tym po-  
 moga/ ktorych twoia reka nie pobiie.

Tresnie y to bywa/ gdy komu to powiedza/ co mu  
 jest przyzwoito: Jako iednemu Księdzu/ co bärzo łá-  
 pal exequutorstwa/ a czasem chocia go y nie obrano/

powie



powiedział ktoś ná ten czas / kiedy owo Bákálarz z  
 skárbu miał vmrzeć: A prze Bog/ prawi/ ábo W. M.  
 niewieś/ iż Bákálarz z skárbu/ bárzo niemoże: nie zla  
 tám bedzie Erequitorowi grzanká. Zás y to druga /  
 gdy komu to przypisa/ od czego on iest bárzo dáleko:  
 iáko raz kiedy Doktor Kleparz/ bárzo ochrápiawşy ká  
 zal/ rzekł ieden: Ten Ksiadz cáła noc pil: podobniey  
 sie mu bylo dobrze wyspáć/ niż źle kázáć. A Kleparz nie  
 rzekasie vpić/ ále niewiem by iáko żyw byl ná biesiedzie.  
 Też y to foremna/ dáć to nieprzyiacielowi sámemu/ co  
 on tobie wymuie: Jáko gdy ieden z niepoctiwych sie ro  
 dzicow vrodziwşy/ przymawiał poctiwemu czlowie  
 kowi/ mowiac: Bárzożes sie ty/ prawi / od onych sła  
 wnych twoich Przodków odrodził. A ten iemu odpo  
 wiedział: Ale ty od swych niłaská. Do tego sie y oto  
 to zeydzie. Wielkiemu iednemu/ y otylemu páchole  
 ku/ rzekł ktoś: A tu ná trunne niemáto drzewá wynis  
 dzie; á ten odpowiedział: tobie niewiele/ bo trzy dres  
 wná to odpráwia.

Ciągnie zá soba śmiech y oto to/ gdy kto odpowie  
 da ná to/ czego mu nie mowiono. Jáko ieden poctiwy  
 czlowiek/ przyśedşy do zacne<sup>o</sup> Káştellana/ ktory że nie  
 byl ták bázny/ żeby sam siedzac/ onemu też siedzieć ka  
 zal/ postawşy troche/ rzekł: gdyż to iest wola/ á rośka  
 zanie W. M. ábych siedział / tedy ja siede; y siadł.  
 Wiec też y to podczas ma wdzięczność / Kiedy kto wy  
 powiáda to ná sie / czego nigdy nie winien. Jáko ieden  
 Ksiadz po śmierci drugiego/ prosił o beneficium Bi



Skupá : á gdy Biskup dáć mu go niechciał / y owsem już był námienil drugiego / ktory ie otrzymać miał ; rzekł z gniewu ku Biskupowi : Miłościwy Księżu / iakoż to ma byđz ; Jam temu Księdzu ná on świat pomogl / á beneficium po nim ma wziąć kto inšy ?

Musi sie głowiek y temu rozśmiać / Kiedy kto po żada tego / co byđz nie może : iako ieden leżac ná trawie / gdy przy nim drudzy śermowali / śtakáli / chodzili zá pásy / powiedział : gdzież też to bylo iedno Kycerstie ćwiczenie / tak leżec / iako ia teraz.

Ná ten kształt też Doktor Hispan / Pánu Kádziwilowi Woiewodzie Trockiemu / powiedział ; ále ná końcu / iako głowiek mądry / przydał to / czym rzecz do brze trefniejša uczynil. Prosił Doktor y Pána Miłokáia Kádziwilá Woiewody Trockiego / psá dobrego náziáiac : Pytał Pan Woiewoda / iakiegoby chciał / iesli wyžlá / czy ogará. Hispan tego nie rozumieiac / pytał / coby sie wyžel rozumial / takież y ogar : Powiedział Pan Woiewoda : Tegoli / prawi / W. M. chceš / ktory náyduie / czy tego ktory goni. Odpowiedział Hispan : Takiego ia chce / ktory y náydzie / y ygoni : boby to byl moy wielki mierzum / dwu psow / dla záiacá / iedney bestyey / chowác.

Silá iešze tych mieysc / z ktorych trefne rzeczenie plynie / drudzy náyduia / bo y przygroźká foremna : y zámilżenie ná czas : y zdumienie sie ná co : y przeklinánie rozumne : kto tego wszytkiego umie vżyć / powieđá ia że też y tym / iako czym / rozśmiešyc może. Ale zda



mi sie że tego dosyć / com ia powiedziat / ábowiem y  
 węzłowátęgo rzeczenia / málo sie nie wšytkie Reguly  
 pokazyły / y tá trefność / ktorá w wypowiedániu fore-  
 mnym / iáko sie co sstało / záwišla / niewiem áby dálej  
 z tych opłotkow / w ktore iest wegnána / wynisć moglá.  
 A we wšytkiey trefności / żadna rzecz trefnieyša nie iest /  
 iáko wyrwać co nád pomysl głowieczy / izby ten kto o-  
 nego slucha / inna rzecz vslýšal / niź tá / ktorey z mysla  
 swa czekał. Dopiero te drugie zá tym ida : iáko nie wy-  
 rozumienie rzkomo czego : wykłádanie ináczey rzeczy :  
 czynienie przyrownánia : wynáleżenie podobieństwá :  
 mówienie iáko by nie krzeczy : vpominanie kogo ziego  
 glupstwá : y inne wšytkie / iuź miánowane trefności /  
 ktore w ludziach śmiech pobudzają. Wiec chocia wše-  
 lákie trefności / máia w sobie te własność / rozsміеšyć ;  
 wšákož przed sie rózne skutki w głowieku czynia : bo ie-  
 dne všętkna pod pokrywká / drugie iásnie : zá sie te má-  
 ia przystoyna wdzięczność / á owe troške iáko by bez-  
 wstýdu : Innym záraz głowiek / skoro ie vslýšy / roz-  
 śmiać sie musi : á innym / im dálej o nich myśli / tym sie  
 bázgiey śmieie. Nákoniec y w tý śmiechu / čásęm przy-  
 dzie záplonienie / á čásęm ossá ná nos siedzie. Przeto  
 Dworzánin musi sie pilnie przypátrować / iákiey ci be-  
 da myśli / przy ktorych trefnować ma : bo ludziom stra-  
 pionym wšeláka trefność / iešce wiecey bolešci przy-  
 mnaża : á sa drugie choroby / ktore im bázgiey leczysz /  
 tym biorą wietša síle : wiec musi mieć baczenie ná  
 čás / ná mieysce / ná swoje przystoynosc y záwołanie :

musi



musi we wszystkim mieć miarę / y zrzadka trefnować :  
 temu musi nie być złośliwym / iadowitym / drażniac  
 ludzie bez przyczyny / á z iasney nienawiści : zważają  
 jeśli możliwe / to jest wielka niebáczność : jeśli mizerne á w  
 pádle / to jest okrucieństwo : jeśli niecnotliwe / to jest  
 prozna zabawa : jeśli też te / którychby obrazić niechciał /  
 to jest silne głupstwo. Albowiem náydusia się tácy dru-  
 dzy / ktorzy mniemają / áby to była powinna rzecz / za-  
 wždy wżyci nać kiedykolwiek mogą / złeli to / dobrzeli /  
 iuż oni nie pátrza : á nákoniec wola niektóry przyia-  
 ciela strącić / niż trefne rzeczenie. Gdzie takowa chci-  
 wość / wielkiej przymowki godna. Ale mimo to wśy-  
 tko / potrzeba temu kto ma być trefny / áby miał przy-  
 rodzenie / y obyczaje po temu / á ná każda trefność był  
 sposobny / y postawa / y twarza : bo tá / im poważniej-  
 sza / á surowsza jest / tym się wiec rzeczenie zda dáleko  
 trefniejše. Ale niechay iuż tu będzie koniec. **W. M.**  
**Panie Myszkowski /** przy tym gielku słow niższemnych  
 moich / złe się wyleżałszy / y czas prozno straciłszy /  
 pospieszay się w drogę / ábys ná lepszy wieczor trafił /  
 niż tu przypoludnie było.

**Wnet Pan Myszkowski** odpowiedział : Tak mi  
 się ten gielk dobrze podobał / iż przy nim dłużej zostane /  
 niżem miał wola : bo ieśże nie koniec rzeczy **W. M.**  
 X dobrze ja odpoczynać mogę / niż się **W. M.** z tey cze-  
 ści / ktorąś nam około żartów / á funktownych posług /  
 namięnil / y onieyes mówić obiecał / wyprawiś. X áćże  
 tedy **W. M.** w to záprzadz / á nas náuczyć / iáćoby



foremnie ieden drugiemu mogł. takowg wyrzadzić po-  
sluge / bo w tey trefności słowney / dosyćes W. M. v-  
czynił swemu : y każdy z nas / nie tylko nauczył sie wiele /  
ale y śmielßym iuż dotego został / przykładem tak wiel-  
kich ludzi / iakies tu W. M. wspominal.

Żątym Pan Dersniak rzekł : Gdyżesćie W. M. y  
tego zapomnieć niechćieli / tedy nie lza / iedno sie wiścić.  
A powiedam / iż żart / ábo kúnstowna posługá / nic inne-  
go nie iest / iedno iakies oßukánie przyaćielßkie / w rze-  
czy áni škodliwey / áni obráźliwey : á iesli co / tedy nie  
bárzo. Otoż iako w trefnych powieściách / gdy kto co /  
nád pomysł / á mniemánie ludzkie wyrzeczze ; tak tu / gdy  
sie co komu nád nádziecie sßtánie / wnet sie temu ludzie  
śmieia. Ale te żarty naybárzies chwala / w ktorych iest  
naymniey sproßności y obrázy / á naywiecey misterstwa :  
y tychże Dworzánin vżywáć ma / bo ze škodliwych żar-  
tow / nieprzyiáźni / y wielkie zářcia bywáia. Żart te-  
dy / ábo kúnstowna posługá dwoiáká iest : ( ácz zoso-  
bná káżdá ná wiele ieszcze części rozdzielić bymogł ) Je-  
dná iest / kiedy kto pieknym kßtaltem / á misternie po-  
deydzie kogo / y zbláźni. Druga iest / kiedy kto nágo-  
towawßy sídło / poneta przywiedzie kñiemu / iż sie sam  
człowiek vłowi. A oboie to z tychże mieysc wziáć sie  
może / škady trefne powieści. Pierwßey posługi ten  
przykład niechay bedzie. Pan Gizićki stary / máiac  
mieć iednego Wielkiego Páná / á snadź nieboßczyká Pá-  
ná Krákowskięgo Szydłowieckie<sup>o</sup> / ( z ktorym pospo-  
lu z Prus podoßonżeniu wojny iechal ) v siebie w do-



mu: powiedział mu między innymi rzeczami / o które go w drodze iadac pytał / iako ma żone / ktora bärzo nie sły-  
 sy tak / iż muße / prawi / okrutnie na nie wolac / niż ktore  
 słowo zrozumie: a przeto nie radbych / abyś ia W.  
 M. widział / a miał ten / niewczas wolac na nie / by  
 na wilkã. Pan Krąkowski onego żaluiac / a rozpyty-  
 waiac / z tymli sie vrodzila / czy iey to niedawno kiedy  
 przyşło / żadna miara inaczey niechcial / iedno ia wi-  
 dzieć: Owa dla tey przyczyny samey / powiedaiac Gi-  
 zicki / iż iesli ia sam naprzod nie poiade / tedy W. M.  
 żony mey widzieć nie bedzieş mogli: dozwoili mu Pan  
 Krąkowski z ostatniego noclegu trzema godzinami  
 przed soba wyiechac. Co gdy sie szło / przyiechawszy  
 do domu Gizicki / powiedział takież żenie / iż Pan Krą-  
 kowski bärzo mało co słyży / a dla tego musiş / prawi /  
 dobrze wolac / chceşli aby cie zrozumiał. Przyiechal za-  
 tym Pan Krąkowski / y przywital silnym głosem Pã-  
 nia: a Pãni też rozumieiac iż Pan Krąkowski nie słyży /  
 dobrze mu głosno podziekowała / y serotimi słowy  
 opowiedziála radoşć swoie. Gdy potym do siedzenia  
 za stół przyşło / Pan Krąkowski aby ludzkoşć swa po-  
 kazal: ktemu że Pan Gizicki v stole nie siedział / ale to-  
 tam / to sam / goście czeştuiać / chodzil / vstawicznie z  
 Pãnia Gizickã chciał mowic: a Pãni bedac Wielkie-  
 mu Pãnu w Domu swym rada / ochotnie mu odpowie-  
 dala / iż we wşytkiey izbie / nikogo bärzieszy nie bylo sły-  
 ść / iako ich dwoie. Owa tego cały obiad bylo. Po o-  
 biedzie / pácholcy Pãna Gizickiego / chocia mieli srogie



zakazanie od Pána / á wšak ož / gdy sobie to ten / to ow  
 podrażił / ieli pytać slug Pána Krákovského / dawno li  
 to J. M. przyšlo / iż nie słyby. Odpowiedzieli służeb  
 nicy Pána Krákovského: Pan náš dobrze słyby /  
 ále wy głuskie Pánia macie. A gdy ci śmiać sie poczeli /  
 obaczyli wnet służebnicy Pána Krákovského / iż Pan  
 Gizicki z Pána dworuie / y wnet Pána ostrzegli: tak  
 że Pan Krákowski z przodku sie gniewał / ále potym bár  
 zo sie śmiać musiał / widząc / iż Pan Gizicki / w tym  
 dobrze Gunelle konterfetować umiał. Takowaz też  
 niedawno posługą była Pána Káspára Zebrzydowskie  
 go / z Pánem Krzysztohem Krupskim / ktorzy ná Dwo  
 rze Pána nášego znácznie stoiać / to to / to owó nieśko  
 dliwego / iáko są obádwa nie prostacy / á Pan Zebrzy  
 dowski y wżony ktemu / wyrządzaia towarzysztwu. Ci  
 tedy iednego czasu w Wilnie / gdy był owies niepomálu  
 drogi / á ná koniec áni go dostać możono: wbráli dwu  
 pácholkow nieznáiomych / y wyuczywšy ich wšytkiego /  
 posyláli imieniem J. M. Pána Wieršyla Kástellaná  
 Wileńskiego / od iednego / do drugiego Dworzániná /  
 dárniac im Ceduly / temu ná 50. temu ná 30. temu ná 10.  
 wedle káżdego kondycyey / beczek owśa: á káždy miał  
 ślać poń do Dworu Páńskiego / tuż nád Wilnem / ktory  
 Káiem zowa. Co gdy Pan Zebrzydowski z Pánem  
 Krupskim spráwił / á káždy z Dworzan oney cedule / iá  
 ko w stápy rok / był bárzo rad / zšedšy sie ná Zamek / po  
 czeli sie pytać: tobie wiele beczek / á tobie wiele. Już  
 drugiemu pocznie być niemilo / że mniej niż towarzyszy

wzią



wziąć miał. Także kto woźnikow na ten czas nie miał /  
ten niał furmána / albo y ktorego z Pánow Rad ná od-  
woz wyprosił koni / y posłał do Káiu po owies. A tám  
iuz też byli dobrze przedtym zástáli / Kto miał te wozy  
pościagnąć dálej. Przyiechal pierwszy do Káiu / pyta /  
gdzie owies rozdáia : Odpowiedział mu páchołek on  
zástány / z Litewská / iż tá wołość ktora gi wiezie / nie-  
mogła tu / práwi / dzisiaj doćiagnąć / w Suderwi zo-  
stála / á tak / iedźcie tám / wedle Ceduly wam odda-  
dza : także każdemu powiedział / Kto iedno do Káiu  
przyiechal. Owa pierwszy ten páchołek / ktory do Su-  
derwie ( ktora od Káiu iest w dobrej mili ) po owies  
zaliechal / pytawszy sie ná Zamku / pod Zamkiem / y wse-  
dy indziej / á nie mogac sie o owsie dowiedzieć / do do-  
mu woźnicy náwrócić / y poganiać kazał / woz pieknie  
przykrywszy / á by nie sam tylko ciagnął kotá. Níalo co  
ten od Suderwie odiechal / áli drudzy bieža wysćigá-  
iac sie / y pytaiac : A owies iest ? On odpowiedział że  
iest : Jedno / práwi / ná zamek prosto / tám go wam od-  
mierza. Przyiáda y ci / obacza że blazenstwo / iáda  
takiež ná zad / á kogo potkáia / każdemu o owsie dobra  
otuche czynia : owa sie wšyscy obešli / á prozne wory  
wiezli do domu. Názáintrz iedni sie gniewáli / y láiali :  
Boday mi to zábit czynil : á drudzy sie śmiali / zwlaśczá  
kiedy ná Zamek to przyšlo : bo Krol J. M. o wšyt-  
kim wiedzieć musiał / y miał niemála bieśiáde / dworu-  
iac z tych / ktorzy sie o ten żárt gniewáli. Ale y ono tych  
że dwu Pánow záprośenie ná obiad / do Pána Chwał-

czewskiego /



czewskiego/o którym też W. M. dobrze wiecie/niemniej  
 trefne było / bo y głodu sie drugi námárł / y pieśo siena  
 zad (konía y slugi przed mieyscem od siebie odesławszy)  
 klusác musiał. Takowych tedy żártow / ábo kúnstow  
 nych posług / (ác nie zázwdy ták trefnych) v Dworu  
 silá bywa: ále to sa nayforemnieysze / ktore człowieká z  
 przodku nákarminia stráchu / á potý wšytko sie w smiech  
 á krotchwile obroci: iáko wzáiem Skotnicki Lulá /  
 z Pułárzewskim / zacni Dworzánie Krolá stárego /  
 uczynili sobie: co oto ták było.

Pułárzewski prosił ná wieczera Skotnickiego /  
 y byl mu ták rád / że go y od rozumu odpoil / ták / że kiedy  
 iuż ná nogách stać nie mogli / slugi iego iedne do gospo  
 dy odpráwil / drugie pozámýkal; á Páná ták spiacego  
 kázal slugom swym nieść do iednego sklepu / iuż ná to  
 nágotowanego / ytám kázal go wsádzic w láncuch / y  
 w petá / y záměnáć kilka kłotek / stráž v drzewi przy  
 stáwiwszy. Skotnicki iž byl okrutnie pijan / iészże kte  
 mu ná wiatr wyniesiony / kes ieden onego nie czul. O  
 wa przespawšy kilka godzin iáko vmárł / ocłnie sie ná  
 dedniem / y wolal: Což sie dzieie? ki mie dyabel ták wsá  
 dzil? przebog gdzieżem. A iest tu kto? ozwi sie proše.  
 Gdy ná pierwsze wolánie nic mu nie odpowiedziano:  
 pocznie znówu wielkim glosem wolác: Jest tu kto?  
 przebog cie proše / ozwi mi sie. Dopiero sie stráž náucz  
 na odezwálá / mowiac: Awom ia sám y z drugim: á  
 czego chceš? rzecze zásie Skotnicki: A ty ktoś / mily  
 brácie. Odpowie mu: Stráž nád toba / ábys sie nie  
 wylamal



wylał. Zás Skotnicki powie: A przecie Pána  
Bogá proše/ ktoż mie to / y prze ktora przyczynę / w te że-  
lázá wśádzil? Odpowie Straż: A wiere niewieś?  
dowieś sie / gdy cie we dnie ná plác wywioda. Tu Sko-  
tnicki: Czas Pánný Máryey. y pomilezawśy troche /  
rzecze zás: Ale moy naymilśy brácie / prze cie Boskie  
miłosierdzie proše / wśdy mi powiedz com uczynil / bo  
ia / ná Bog ci to żywy przysięgam / niewiem / ani pomnie-  
ábym co namniey przeciwko komu wystapil. Straż  
zásie ták powiedziála: A za nie pomniś / żeś poczciwa  
dzieweczke zgwałcił / y Oycas iey / gdyć iey wziąć bro-  
nil / zábil. Skotnicki dopiero krzyknie: A niestetyż /  
národziwśy sie mnie ná ten śwíát: á bezecne piján-  
stwo / do czegożes ty to mnie przywiodlo / iż oto már-  
nie / á stomotnie gárlo dáć musze. Czemuzes ty mnie  
rádniey / mily Pánie / w onych potrzebách / gđziem by-  
wal / zginąć nie dáł / iżbych byl nigdy ná kátowśkie rece  
nie przychodziel. Há Pułárzewśki / przyiácielu / przesie-  
dzieć mi twego winá: á by cie bylo pierwey w štuki sie-  
kano / niżem ia do twej gospody isć pomyslit. Ach ne-  
dzni moi przyiácielu / to teraz ze mnie weźmiećie cześć:  
dla tegoście mie iednáń byli do Dworu wypráwili / á  
bych was ta zmáza / y wieczna stomota / pocieśyl. Owa  
tego lámentu bylo z pul godziny: ná koniec ial pytać  
strażey / A moi mili bráciśkowie / wiele was tu mnie  
strzeże? Odpowiedzialmu inny iuż / z oney straży / á nie  
ten co pierwey: Sześć nas tu / práwi. A Skotnicki  
zás: Kiedyby ieden z was chciał uczynić to miłosierdzie



nademiſz / a iść po którego mego ſługe. Odpowiedzia-  
no mu: A co mniemaſz aby ci wolni byli / w takowymże  
wiezieniu ſa / iako y ty. A Skotnicki z nowu: A nie-  
ſzeſzny ia człowiek / czegożem ia to doczekał: także po  
długim ſiebie przeklinaniu / wproſił wżdy iedneg z nich /  
iż ſiedł / gdy dzień poczelo / po Pána Káſprá Mácieio-  
wſkiego / który o wſytkim wiedział: y był pogotowi.  
A ten dopiero kiedy przyſedł / z drugimi towarzyſzmi /  
poprawił tak dobrze / iż nieborak Skotnicki / ledwie  
nie umarł od ſtráchu. Aż wżdy nákoniec zlitowali ſie  
nad nim / a w rzeczy to do tego / to do owego Pána ſlac  
o przyczyne / przywiedli rzecz ktemu / iż ná ſlubie z wie-  
zienia wyſedł / a przeiednywać miał ſtrone; ná oczy  
Krolewſkie / aż przeiedna wſzy / nie przychodząc: a ieſli-  
by ſie ſtroná iedną niechciała / tedy do takowegoż zás  
wiezienia wrocić ſie miał. W tym gdy zá láſkawe ſtá-  
ranie Pánu Mácieiowſkiemu dziełować począł / ſtrzy-  
mác dálej śmiechu drudzy nie mogli: rzecz ſie wſytká  
odkryła. Skotnicki mimo ſtrách / którym go dobrze by-  
ło nákarmiono / ieſze ſie długo wſtydzić musiał / gdy  
to ten / to ow / lánecch a petá wſpominał.

Wiec iż go tym często drażniono / często też y on  
o tym myſlił / iakoby ten żart Pułkárzewſkiemu  
oddal. Owaraz / w rok podobno potym / obaczył Pu-  
łkárzewſkiego podpilego / y wproſił go do ſwoiey go-  
spody; a tam dogna wſzy go do wpáſci / iż y reka / y noga  
władác nie mogł / y páchole iego / ( bo tylko to ná ten  
čas Pułkárzewſki miał przy ſobie ) po ſługi do goſpody  
poſławſzy /



poslawŝy/ Bárwierzã wnet/ktoremu vsat/ przyzwat/y  
 roŝkazał mu/ aby Pułkárzewŝkiemu ŝpiacemu/ puł geby  
 żaławty żąprãwił. Bárwierz poŝluŝny/ wnet to ŝprã-  
 wił/ żaławty wãrgi ŝpoil/ plaŝtr przyłożył/ chuŝtãmi  
 obwinał głowẽ/ y przenioŝ go ná innã lepszã poŝciel/  
 ktora tãmże w izbie Ŝkotnicki poŝlać byl roŝkazał.  
 Przyida potym ŝludzy z pácholeciem nierychło/ ( bo dã-  
 leko goŝpodã byłą) widza iż Pan z żãwita głowa leży/  
 á bárwierz inŝtrumentã zbiera/ á máŝci chowa: pytaia  
 coby ŝie to działo: powiedza im drudzy ( bo ŝam Ŝko-  
 tnicki żãluiać w rzeczy przygody oney/ plãkał/ w glo-  
 wách v Pułkárzewŝkiego ŝiedzac ) iż ten/ á ten/ (ktory  
 tãmże byl/ niŝ chłowie po ŝlugi odeŝŝło) Pãná im przez  
 twarz ránil. Ŝludzy/ ácz ŝie mŝcić onego chcieli/ ále  
 iż nie bylo wiedzieć/ g dzieby ŝie winowãycã ŝchował/  
 ŝam teŝ Ŝkotnicki powiedział/ aby dáli poŝoy/ ponie-  
 waŝ Pãná ich ieŝt zto/ ŝeŝie ŝam/ wyzdrowiawŝy/ pom-  
 ŝcić moŝe; żãniechãli wŝytkiego. A tãk ieden zoŝtali  
 przy Pãnie/ drudzy odeŝŝli do goŝpody. Potym w no-  
 cy ocuci ŝie Pułkárzewŝki/ obaczy leb żãwity/ y rzece  
 pulgebkiem/ ki dyabel/ coŝ mi ŝie ŝŝtało. Chłowiec/ ie-  
 ŝteŝ tu: roŝŝwieć. Wnet ŝie chłowiec porwie/ idzie do  
 Pãná/ y pyta co W. M. raczyŝ/ ábo W. M. źle leŝeć?  
 Odpowie Pułkárzewŝki: hã dobrzeć mi leŝeć/ ále mi to  
 ki dyabel w gebe. Chłowiec odpowie/ áza W. M. nie  
 pomniŝ/ iż W. M. wozorã/ ten á ten ránil. Żãŝ Pan:  
 Ja tego ŝeŝ ieden nie pomnie/ áni cziue aby mie bolãło.  
 W tym rzece chłowiec: prze Pãna Boga nie/ racz W.



M. wiele mówić/ bo nam Bárwierz rozkazał/ ábyśmy  
z tego W. M. vpomináli. Tákże gdy przyidzie dzień /  
pyta iáko sie co sstało: powiedza mu rzecz wšytkę zmy-  
ślona; á chłopiec iego własny/ onegoż potwierdza/ bo-  
iac sie áby go Pan nie bił/ gdzieby powiedział/ że ná ten  
czás odšedł byl od niego. Przyidzie Bárwierz do opá-  
trowánia/ odwinie mu głowe: á Pukárzewski rzecze /  
mily Bárwierz/ namniey mie tá rána nie boli/ co sie to  
dzieie? Odpowiedział bárwierz: Ták to widzi W. M.  
zmarłwiałó ciało od rázu; ále po trzecim / ábo czwar-  
tym dniu/ poczuieš W. M. Zás powiedział Pukárze-  
wski: A bodayże go zábito/ moglić wšdy gdzie indziej  
tráfiác / niż przez gebe/ á toć ia mežátek nie miluie / á  
wšdy mie Pan Bog. tákowa rána náwiedził. Bár-  
wierz pošyptawšy troche/ wpuscił kłót miedzy zála-  
wty/ przyložyl znówu plastr/ záwinal/ y rzekł/ áby mu  
dal od wczoráyšey pierwšey opráwy. A Pukárze-  
wski wnet parę czerwonych złotych dáć mu rozkazał /  
y prosił áby go rychlo wygoił. Odpowiedział Bár-  
wierz: Dali Bog W. M. rychlo zdrow będzieš/ iedno-  
by/ Pánie/ mówić nie trzeba: y zštym odšedł. Przyi-  
dzie czás obiádu/ miesá iešć nie śmie/ áby žwánieniem nie  
porušyl háwtow: tákże sie troche kłontuzu nápuje/ y po-  
łoży. Po obiedzie/ przyida towarzysze náwiedzáć /  
którym iuž byl Skotnicki o wšytkim powiedział; py-  
táia go ná zdrowie/ przemowi pulgebkiem prošac/ áby  
zázle nie mieli/ iž mówić nie śmie/ bo mi/ prawi/ záka-  
zał bárwierz. Wyrwie ten to/ ow owo pytác: á on ie-



dno przyzwala głowa / á milezy. Owa tego tak długo  
 bylo / iż sie żadna miara strzymać drudzy nie mogli ;  
 poczna sie śmiać : á Pułkárzewski domysliwszy sie / iż to  
 Skotnickiego sprawá / zawoy on vderzył o ziemię / á  
 zálawty / rozpárzywszy drágánt / odiać sobie kázal.  
 Śmiechu bylo dosyć / á temu zwlászczá / że on wiecey  
 bárwierzowi wierzył / niż sobie / czuiac to / że go kes ie-  
 den nie boláło. Powiedáia drudzy / iżby tam nie bylo  
 zálawtu żadnego / ále skóra tylko była liná w rosóle v-  
 wárzonego / która nie tylko pul geby / ále y obie oczy /  
 kázal mu był Skotnicki zálepić. Do tego też náleży o-  
 ná posługá Pána Lukaśa Lenckiego / który gdy ná  
 Strażey Krol J. M. miał nocleg / w nocy otoczywszy  
 wšytkę izbe / gdzie Fraucymer miał złozenie / pocho-  
 dńiami rozpalonemi / á zázolawšy / gore / uczynil taki  
 strách / iż drugie Pánny zápowniawšy sie / niewie-  
 działy co czynily.

Alle to foremna / iáka powiedáia / kiedys dwá Wło-  
 šy / trzeciemu wyrzadzili : co sie śnadź tak sstało. Trzey  
 towarzysze w droge iádac / y bedac pospolu ná noc  
 w iedney gospodzie / po wíeczerzey / (iáko to wiec bywa /  
 zwlászczá ná długiey nocy ) ieli sie gráć : y nie długo  
 gráiac / wnet ieden spadl z stolu / iż mu y pieniadz w mie-  
 šku nie zosstał. y pocznie láiać / pocznie Oycá y Mátkę  
 przeklináć / nákoniec Świetym / y Pánnie Máryey /  
 nie przepuścił. Owa wymysláiac niezwyčajne kła-  
 twy / y zlorzeczenia / iáko ná to sa Włoszy mistrzowie /  
 položyl sie tak spáć. A ci dwá nie długo też z soba grá-



iac / gdy obaczyli / iż ten już był dobrze zaśnął / wzięli  
 przed sie uczynić mu ten żart: pogásili świece / zaśgrze-  
 bli w łominie ogień / ośną wtkáli / y ieli / wrzeczy iáko  
 by przedsie gráiac / wielkim głosem mówić z soba / aż sie  
 y wádzic; przyczytáiac ieden drugiemu / otos podem-  
 knał: á ten zaśie / á tys zázakazal ná flus. Zgola táki  
 trzask uczynili / iż sie ow ośnać musiał / y slyšac że ci  
 dwa przedsie gráia / y mówia z soba / iáko by bárzo do-  
 brze kárty widzieli; otworzy troškę oczu / á gdy żadne-  
 go swiátlá nie wyrzy / rzecze: A kiegož dyabla ięšce  
 czynicie? Owa cáła noc to wołanie nie wstanie. A to  
 wyrzekšy / zaśie sie dla spánia vspokoil. Ci dwa / ná tá-  
 kie słowá nie dali mu żadney odpowiedzi / ále sie przed-  
 sie swárzyli o kárty / iáko w naczyššey prawdzie: táko  
 że gdy to chwilke trwáło / ocuci sie ięšce lepiey / on do-  
 bry to wárzyš / á widzac że nie máia áni świece / áni  
 swiátlá żadnego / á przecie grá y swar idzie swa droga;  
 pocnie sie dziwować / y mówi: A iákož wždy v dyabla  
 omáćmie kárty widzieć możecie? Odpowiedzial ieden  
 z nich: Ażas ślepy dwu świec przed námi. Wieręš  
 ty podobno z pieniádzmi zaráz / y wzrost strácił. A on  
 to podniesie sie ná báluczku / y pátrzy oczy wytrzešczy-  
 wšy: á gdy nic wyrzec nie może / pocnie mu bydz nie-  
 miło / y rzecze: Albow ci ia pijan / álbo ślep / ábo wy-  
 łżecie. A ci dwa zátym wstáli od stolu / mówiac: A by-  
 dzie to z nas / ten dobry Pan. A což kiedyby był wy-  
 gral / dopieroćby nas był nošil. Wic gdy on zaśie  
 powtorzył swych słow / mówiac: Ja / to co mówie / pra-



wdą jest / iż obudwu was / kes ieden nie widze. Żartym  
ci poczna sie w rzeczy dziwowac / y rzecze z nich ieden :  
K day go dyablu / wieciec podobno nie żartuie ; poday  
sam tey swiece / á snadź mu sie nieborakowi co w oczy  
stało. Dopiero on máiac zá to pewnie / że ołsnal / imie  
pláć / imie nárzekać / mowiac : niestetyż mnie / iuż ciem  
ołsnal / o Nayswietša Pánno / zmiluy sie nádemna / á  
odpusć / iżemci zlorzeczył. A ci dwa v loża v niego sto-  
iac / poczna go w rzeczy ciešyc / mowiac : K nie może to  
być / ábys wždy niemial co widzieć ; takci sie to podobno  
zámiešalo w glowie / y mniemaš ábys niewidział. A  
biadaš mnie / odpowiedział im ná to : Niemašci tu za-  
dnego zámiešania / ále ia zgoła kes naymniešy nie wi-  
dze / nie ináczey / iedno iáko bych teŹ oczu w glowie nie  
mial. A ci zásie poczna mowić / ále mily BoŹe / wzroš  
maš iášny. Bá pátrzy / ( rzecze ieden ku drugiemu ) mily  
brácie / iáko ma piešne oko / y iáko ie dobrze otwiera / á  
ktoby rzekł / áby ná nie widzieć nie mial. A on chudžiná /  
im dáley tym báržiey plákal / á wzywál miłosierdzia  
Boškiego. Owa náostátek / ieli mu te ráde dáwać / á-  
by sie obiecal do Pánny Máryey do Loretu iść bošo / á  
o cudzey stráwie / á snadź cie / práwi / Pan Bog wysłu-  
cha. A my przedsie / y lekárzá tobie dobrego ziednamy /  
y o inne potrzeby / nietrzebác sie będzie stárác / poŹi v nas  
co jest w miešku. Tákže poŹleknie wnet ná ložu / á z wiel-  
kim naboženstwem / y z žalostíá zá grzech / iż Pánnie  
Máryey / po przegraniu pieniedzy / zlorzeczył / pláczli-  
wemi słowy / obiecal droge do Loretu piešo / bošo / y o  
cudzey



cudzey stráwie / á tam zostawic oczy srebrne / iesliby mu pierwszy wzrok v Pána Boga vprosilá : y nád to obiecal / miesá we szrody / á z máslem w Piatki (bo we Włósech nie nie rożny Piatek / od Soboty) nie iádác ; y w Sobote káżda / o chlebie sámym / y o wodzie / Pánnie Máryey ku czci á chwale / do śmierci sużyć. Gdy to vczynil / wyszedłszy ci dwa do drugiey komory / y zápalil wszy świece / przyšli zaśie do niego śmieiac sie ná vmor / á mowiac : powinienes / práwi / to wszytko wypelnic / gdyżes otrzymal wysłuchanie / ná prosbe twoie. A ow prostaczek / z wielkiego stráchu / nie tylko śmiać sie nie mogł / ále ani mowić ; iedno zdumiawszy sie siedział / le dwie to / nie zá prawde rozumieiac / co oni byli dla kunsztu zmyslili.

Co sie zaśie wtorego żártu / ábo kunsztowney posługi dotyczy / gdzie człowiek sam włowić sie ma / niewiem iáki może bydź lepszy przykład / iáko kiedy ow chciwy strzelec ná lupieżá zmierza : álbo wielki gámrat zájeca sie pácholeciu w tkance : álbo co takiego kto ná kogo nástáwi. Jáko ieden Dworzánin Krolá stárego / z náziac w towarzyszu swym ten defekt rozumu / iż mial wielka chec ku czárnoksiestwu / y silá o nim dzierzał : zmowil sie z bába / ktora pod Zamkiem Krákowskim / nie dáleko lodownie / gárce Ilżeckie przedawála / y záplácił iey wszytkie / áby ie do iednego / kiy wzięwszy / potlułká w ten czas / kiedyby on ná Zamku w oknie stoiac / znák pewny vczynil. A vkázał iey okno / w którym stać chciał / á znák ten mial bydź ; chustká rozpostrzona / y



wiśaca z reki. Gdy to tedy sprawił / Bedł ná Zamet/  
y chodził sobie po wielkiey sieni/ czyháiac iuż ná tego  
swego towarzysza/ ktory rychlo potym przyBedł. Tákże  
skoro po daniu dobrego dnia ieden drugiemu / poczał  
pytać ten co poźniey przyBedł/ czemu by on ták chodził/  
á do izby wniść niechcial. A ten mu odpowiedział:  
Niemáš práwi/ po co/ bo Krol J. M. ieszce w Kowná-  
cie / áni ták predko z niey wynidzie: Ale oto chodźmy  
tu sobie rádniey/ ábo podźmy do ofná; y żaraz Bedł w o-  
no náznáczone ofno: á towarzysz też widzac/ iż nie miał  
co w izbie sam czynić / Bedł z nim pospolu. tákże mo-  
wiac to to/ to owo/ przyšli w rozmo wie do czárnośsie-  
stwa/ y iáł ow komu to czárnośsiestwo ták bázro smá-  
kowáło/ wychwalác te náuke/ powiedáiac/ iż ná swie-  
cie niemáš náđ nie; á żáluiać tego / że sie ná ten czas nie  
vrodził/ kiedy iey w Krákowstich Szkolách iáwnie v-  
czono. A ten slucháiac powiedzial: cobys dal/ kiedy by  
sie kto obral/ á chciał cie iey náuczyc? A ow zaśie rzekł:  
Dalbych/ práwi/ sto/ y drugie/ złotych; bá y dáleyby mie  
wyciągnal. Odpowiedzial ten: Kiedy bys to zisćić  
chcial / á był táiemnym / powiedzialbych ia tobie o ie-  
dnym/ ktory sie v Twárdowskiego vczył/ y ták wiele /  
iáko on vmial/ vmie: y iest go z to/ że cie náuczyc może.  
Wnet ow ná bog żywy przysiagl/ y dal reke/ obiecuiac  
poczciwym słowem / ni komu ná swiecie o tym nie po-  
wiedzieć/ áni tákiego człowieká wydać. A to ia/ práwi/  
vczeń Twárdowskiego/ wiecey niż mniemáš/ náuczyc  
cie moge/ iedno mi zdzierz słowo / iákoś obiecal. A v-



mieś ty (odpowiedział zátym ow) zabitá smierć/ nie  
 tákbyś sie ty miał / gdybyś co rozumiał w tey náuce.  
 Rzece ten zásie: Nie trzebá wiele/ wnet sie to pókaże/  
 iesli co umiem. Atoli rostką mi co dzirwego uczynić/  
 wyżrzyś prawdeli mowie/ábo klámam. A chcebli/uczyni-  
 nie to: Widziś one niewiáste / co gárnce przedáie / (y  
 pkażal iá z gory) tá/ gdy iá kilká koniurácii zmowie/  
 potluze wnet/ te wśytkie garli/ kłjem. Poczał ow do-  
 piero tym wiecey bić ná to / y spor dzierżec / powie-  
 dáiac żeby tego nigdy dowiesć niemiał. Owa sie záto-  
 żyli/ y sádzili po 30. czerwonych złotych. Zátym ten /  
 obrociwśy sie kilká kroć w kolo/ pocznie mruczeć wrze-  
 czy/ koniurácie/ á y tedy/ y owedy/ słowo iáké niezwy-  
 kłe głośniey wyrzece/ áby ow inniemal / że dyabłom  
 wzywá. Aż dobył kártki iákieys párgáminowey ná kto-  
 rey kilká liter potwornie wymálowánych bylo: á raz  
 w te/ iákó w tece/ drugi raz w ziemié pilniuchno pá-  
 trzac/ rzekł ták: Pátrzze teraz. A spusćil z reki one  
 chustke nieznácznie/áby wisiałá. A bába widzac znáć/  
 zaráz kiy porwálá/ y poczelá tluc ony gárce/ ták iż ie do  
 iednego potlułá. Zdumiał sie ow co ná to pátrzał / á  
 nie nie żáluiać przegránych pieniedzy / uczniem iego  
 bydz/y dáć/co námiemil/ obiecał. Tegoż dnia/ Krolowi/  
 ten co wygrał/ wśytke rzecz powiedział. Náziáutrz  
 Krol uczynił sobie rzecz o czárnośsiestwie/ z onym  
 Dworzáninem / ktory základ przegrał/ y dal mu to  
 znáć/ iżby rad miał tákiego głowieká/ktoryby sie z tym  
 rozumiał. Wnet dobry Pan/zápomniawśy przysięgi

swey



swę / á rozumieiac że sie miał tym Krolowi bårzo  
 przysłużyć / ná onego Dworzaniną / towarzyszą swęgo /  
 iáko iest osobny w tey náuce / y one wšytkę / o gárcách  
 historia / wypowiedział. Krol wnet onęgo do siebie  
 kázal zámowác / y rzekł mu / w oknie stoiać / á ná one bá-  
 be pátrzac / ktora sie znówu ná garci była zdobyła:  
 Słyś / á kiedyby znówu co takiego trefnego z czárno-  
 ksiestkiew náuki uczynić : á chociaż to / áby rá bába zášie  
 garci potlućlá. A ten odpowiedział : Miłostíwy Kro-  
 lu / musiałbych sie znówu z nią zmowić. Słyśac to  
 ów ktory przegrał / y rozumieiac po śmiechu / iż Krol  
 wie o wšytkim / bårzo sie stómáć musiał ; á od tych czá-  
 sow czárnoksięstwu dáł pokoy / boiać sie / áby co gorše-  
 go náń nie przyšło. Wieceż y to soremny żárt / kiedy  
 kto dla tego / áby go hámowano / chce wrzeczy co czy-  
 nić / do czego nigdy woleý nie ma. Jáko uczynił Pan  
 Stánisław Lipnicki z Włostowá / Dworzanin Krolá  
 J. M. Páná nášęgo / Komornicza v Krolá stárego slu-  
 żac. Ten będąc winien Pánu Járošowi Pošwiatne  
 mu kilkádziešiat złotyeh / á niemogąc mu ich ná ten  
 czás oddáć / ná ktory obiecał : czyháł ná to dzień / álbo  
 kilká / przed onym czášem / ktory byłku zápláćie ná mie-  
 niony / áby Járošá vpátrzył / kiedyby mimo ięgo kómo-  
 re šedł. Owa sie rák trášilo / iż vmyšlnie šedł ten do  
 niego : co gdy Lipnicki postrzegł / wložywšy sobie po-  
 wroz ná šyie / zákládał go ná báłke / rzkomo sie chcąc o-  
 biešić : w tym przyšedł Pošwiatny do nieg / y vchwyci  
 go / mowiac : co czyniš nieboże šradny. A Lipnicki iá



mu mowić: daj mi pokoy/ przebog cie proſzę/ boćiem ia  
 iuż tak uczynić vmyſlił. A ow zaśie: Ale coć tego za  
 niewola? czemu to czyniſz? Odpowiedział mu Lipni-  
 cki: Czás przychodzi/ ia pieniędzy nie mam/ á przeto v-  
 mrzeć wole/ niź zoſtąć w nieprawdzie. Dopiero ow  
 ſſtał ſie miłoſiernym/ mowiac: A miły brácie/ y rok/ y  
 dwa pocekaćciach/ iedno tego nie czyn. Owa tak mo-  
 wiac/ odwiązał mu powroz z kyye/ á pieniądze do dál-  
 ſzego czáſu czekać obiecał. Takowyż też y owo żárt  
 bywa/ kiedy ieden drugiego ſalonym/ ábo iáka dziwna  
 choroba niemocnym przed ludźmi czyni; áby ſalony o-  
 związanie/ á chory/ o ohyde ná chwile przyſedł. Siła  
 innych kuſtownych poſług wyliczyby ſie mogło/ y lu-  
 dzi ktorym to bárzo ſnádnie przychodzi/ bo ſie tego czło-  
 wiek niemał każdy dzień nápatrzy: á Dworzánin  
 wiele tego ſobie wymyſlić może/ biorac żarty z tych  
 mieyſc/ z ktorych y trefne powieſci: ále ná tych ktorém  
 wyliczył/ niechay ná ten czás doſyć będzie. Bo owe ſá  
 molowki/ ábo nákarmienie kogo ſortki/ kruká/ wilká /  
 y innych ſinrodliwych á ſproſnych rzeczy / nic trefnego  
 w ſobie nie máia. Takież też y owe żarty/ ktore ná kra-  
 dzież poſły / nic mi ſie zgola nie podobáia. Jáko ono  
 żał ieden w Padwi / chłopu uczynił. Stárgował v  
 niego parę káptunow/ y kázał mu ie za ſobą nieſć do do-  
 mu/ obiecuiac nád zapłatę/ kázać mu ieſzcze dáć co ſniá-  
 dáć. Chłop onemu wwierzywſzy/ nióſł za nim káptuny.  
 Owa dobry Pan zawiódł go do iedney wieże / ktora  
 oddzielnie od koſciółá ſtała / iż okolo niej mogli czyscie



w kolo obeysć / á przeciwno tey wieży / ztamtę drugiey  
 strony / była fortka / z ktorey w ciásna wliczke bylo w-  
 chodzenie: y wymysliwszy iuż co miał uczynić / rzecze do  
 chłopá: Brácie / záložylem sie ia o te kápluny z towarzys-  
 zem mym / ktory powieda / iż tey wieże iest w okolo /  
 stop czterdzięci / á ia powiedam że niemáß. A práwie  
 w ten czas / kiedym sie miał potkáć z toba / kupilem oto  
 ßnur dla zinterzenia / á bych wiedział pierwey / niż do  
 domu przyide / kto z nas wygrał: przeto niechayci nie  
 będzie cießko poczekáć / aż ia zmierze: á to mowiac /  
 wymińe z reka wá ßnur / y da mu koniec ieden trzymáć /  
 mowiac: day sám to; tákże weźmie kápluny od niego  
 z reki / á káže mu przycisnąć obiema rekoma ßnur do mu-  
 ru / z tey strony wieże záßedßy / skąd fortki oney widáć  
 nie bylo / á sám iáko idzie / ták idzie / ßnur ciągnac w ko-  
 lo: á kiedy przyßedł ná one strone / gdzie przeciwno for-  
 ta była / wbił gwoźdź w mur / y okolo niego ßnur o-  
 krecił / á sám z kápluny hylkiem bura w one sie ciásna w-  
 liczke wemknął / y zginał. Chłop chudziná / dosyć długo  
 ná onym miejscu stał / czekáiac przed sie ázby wieże zmie-  
 rzyl; ná koniec gdy kilká rázow záwołał: Pánie / rychłóž  
 wždy zmierzycie; á nigdy mu sie nie odezwano / chciał  
 wiedzieć / co sie to dzieie / y ßedßy okolo wieze / nálažł /  
 miásto Pána / gwoźdź w mur wbity / ktory mu sám  
 tyłko zostal / ztá zapláte káplunow. Podobne temu lo-  
 trostwo wyrzadzil drab teden / dobremu náßemu Pá-  
 nu Jakubowi Borowskiemu Dworzáninowi / gdy mu  
 przedal forzeń grzybieniowy / miásto pokrzyku. W pra-



wdzię/ iáko Pan Borowski byl ná ten czás żaczkiem /  
 łatwie go bylo oszukać: Teraz niewiem/ iesliby sie kto  
 chciał tego podiać. Lecz takowych żártow/ siła ksiądz  
 Buczyński zpachal / miedzy ktoremi są drugie/ co Bu-  
 bienica bárzo pachna. Przeto Dworzáninow żárt/ábo  
 kunstowna posługanic nie ma podobna być księdzǎ bu-  
 czyńskie° sztuce: ale ma mieć w sobie przystoiensstwo/ fo-  
 remność: á bez zbytniey szkody/ y obrázy towáryskiej/  
 wymysl / y nástosowanie. Tylko tego iest / com ia wy-  
 powiedzić miał okolo trefności: á tak iuż wiec teraz  
 Pánie Myszkowski wstaway/ á pospieszay sie w droge.

Gdy tego domowil Pan Derśniak/ rzekł tak Pan  
 Kryski. Widzi mi sie/ Pánie Derśniaku/ żeś tu W. M.  
 potrzebney rzeczy nie dolożył.

Spytał Pan Derśniak: A czego? Odpowiedział  
 Pan Kryski: Tego/ áby Dworzánin okolo poczciwo-  
 ści białychgłow nigdy nie trefnowal/ áni ich tam tykał:  
 bo ia y onego Hiszpaná odpowiedzi nie chwale / ktory  
 wdowe okolo niepoczciwego życia tak wżecznał/ kiedy  
 powiedzial / że w odwołaniu iey / miał nádziecie.

Powiedzial zaś Pan Derśniak: Powiedziałem ia/  
 áby trefnowanie / y żarty/ nie byly z obráza/ á w tym  
 tak zámykam meżczyzny/ iáko białegłowy. Ale kiedy  
 białagłowá z wżeczypkiem co rzecze/ á meżczyzná iey ze  
 śnupka odpowie / żaden mu tego zá złe mieć nie może;  
 bo tak iednemu/ iáko drugiemu/ poczciwość miła. Prze-  
 to iesli bylo wdowie wolno/ ténąć młokośá okolo do-  
 brey sławy/ wiers niewiem czemu też iemu nie miało

bydź



bydź wolno/ takowaziey dać odpowiedź.

A ia zaś tak powiadam/ rzekł Pan Kryski/ iż tego czynić nie miał: bo białegłowie nieiało to może bydź wolniey/ meżczyzne vszcznać w niepościwym życiu/ niżli meżczyznie białagłowe. To dla tego/ iżesiny my meżczyzná/vczynili to prawo sami sobie/ że nam nie maś stomoty/ ani nieślawy żadney/ żyć rozpustnie: á białegłowie tak to iest wielka y hániebna lektóść/ iż o ktorey raz tá sławá rozpusty/ á bez wstydu/ głośno wy n idzie/ badź to prawda/ ábo nie prawda; iuż tá niebogá zámždy w tym rosole zostác musi. A przeto/ gdyż okolo pościwości ich/ kúnst iest niebezpieczny/ czym innym Dworzánin/ chociaż y w odpowiedzi/ niechay vszcznie białagłowe/ nie tym co wieczna stomota iey pachnie. Nákoniec sam to W. M. powiedaś/ iż trefnowanie/ nie ma bydź ze škodliwa obraza: co iesli ma bydź zachowano/ musi Dworzánin/ nigdy okolo pościwości białychgłow nie śermować: bo to/ iáło oko/ naymniey/ tego prośku nie cierpi.

Tu gdy Pan Derśniał odpowiedzieć chciał/ wstał pil w rzecz Pan Boiánowski/ mowiac: A to prawo/ ktore W. M. wspominaś/ zesiny ie sami sobie meżczyzná stworzyli/ nie bez przyezyny vchwalone: á snadź wiecy sie w nim zamyka rozumu/ niż W. M. mniemaś. Abowiem gdyż białagłowá naniedośkonálśe iest żwie rze/ między żwierzety/ á za tym dośtoyności ábo máley ábo niaákiey/ przeciwko dośtoyności meżczyńskiey/ potrzeba tego była/ poniewaź samá z siebie/ nie miała

czynić



czynić nic dobrego / ochelznąć iá wstydem / á boiáźnia  
 osławy / żeby przezdzieki / nátym munſtku chodząc /  
 cokolwiek dobrego czynić musiałá. Otoż / iż tá cnota  
 powſciagliwość / potrzebniejszyá była tey płci / niż kto  
 ra inna / dla pewności káždy swego potomstwa : nieza  
 było ináczey meżczyznam / iedno szukać tákowych drog/  
 ruſzyć wſytkich rozumow / zmáćć wſelákich forte/  
 low / iáko by bialeglowcy powſciagliwie żył : á prze/  
 żreć im tego / y nieiáko dozwolić / żeby sie iuż do wſy/  
 tkich innych rzeczy máło / ábo nic / godziły : y zámóždy czy/  
 nily opák / niżli przystoi. A ták iż im to wolno / wykro/  
 czyć y w tym / y w owym / á nie nieſie im to ſromoty za/  
 dney / ieſli ie będzie chciał Dworzánin z tych niedosta/  
 tkow ſtrofować / y vſzcznać : ktore (iákom powiedział)  
 ſa im dozwolone ; á iż dozwolone / przeto / nie ſa im nie/  
 przystoyné : pewnie nigdy nie rozſmieſzy / bo Pan Der/  
 śniał powiedział / iż ſie iedno temu ludźie śmieia / co ma  
 w ſobie nieprzystoienſtwo.

Zátym Pan Lubelſki powiedział : Co ſie wiec owo  
 W. M. Pánie Boiánowſki / ná bialeglowcy ſkárzyſ /  
 że w W. M. nie kochála / nic ſie iá temu iuż nie dziwuié.  
 Kowſzem wiecey mi to dziwno / że kiedy W. M. glo/  
 wnego swego nieprzyiáciela / zmowiłſy ſie / nie roz/  
 drapáia / iáko one Mænades Orpheuſá.

Odpowiedział P. Boiánowſki : A niewiem / czemu  
 też to czynił / żem ſiená nie ſkárzył / ſnadz było lepiey /  
 dziekować im zá to / iż one / niemiłóſcia ſwoia / wczyni/  
 ly mie wolnym od przyiáźni ſwoiey. A o rozstárgá



nie sie też nie boie/bo nasze Polki nie sa bestliwe. Przeto niebożczył Pan Sieronim Lasti/Woiwoda Sieracki/ (iż tak wielkiego/á sławnego czlowieká/ tu tey drobney rzeczy wspomnie ) przy biesiedzie raz/ żadał czegoś od Boga/ dla wietszego ciepła Polkom. A co W. M. raczyś powiedać / żebym ia białym głowom miał bydź nieprzyjacielem głównym : záprawde żem nie iest. Ale mało mi W. M. osobnych ludzi pokaześ/ ktorzyby białegłowy bázro sobie wazyli/ chocia podczas drugi / dla iakiey skrytey przyczyny/ vlata/ y mostem sie kładzie.

Ażekł tu temu Pan Kryski: Pánie Boiánowski / nie tylko w tey mierze białegłowy od W. M. krzywdę cierpia/ ale y mężczyzná/ ktorzy one we czci máia : Owa iáko ia bacze/ trzebáby tu kogo zebátogo/ ktorzyby krzywdę białych głow ná sie wziawşy / (bo mężczyzná sam zá sie káždy odpowiedzieć może ) mogli ich / przeciwko W. M. tak wielkiemu naieźnikowi / meźnie bronić : iáż kóž gdzieby J. M. Pan Lubelski raczył/ nálaźlby wždy w tym kole kogo/ ktoby temu zprostał.

Powiedział tu wnet Pan Lubelski: Dobrze w. m. mówisz / Pánie Kryski : Jednáż też tu iest ieden/ ktorzy ma te sławe/ iákboby miał záwždy poczciwości białych głow bronić/ otoż áby tey czci dármo nie odnosił/ zleże iemu te posługe. A to wyrzekşy / obrocił sie do P. Kostki/ mówiac : O W. M. ia mówie/ Pánie Kostká. Tu bedzie plác / pokázác / iáko kto iest tey plci chetliw : Przeto im sie W. M. státecznie zá rzecz tak sprawie dliwa/ á Páná Boiánowskiego/ strogiego białych głow



nieprzyjaciela / zetrzy ná głowe. Co kiedy uczyniś / nie tylko białegłowy za to wielce powinne / W.M. zosta-  
na / ále y ci wszyscy / ktorzy im zwycięstwa życza.

Odpowiedział Pan Kostka zátym: Prawda iest /  
Milo: Pánie / iż Pan Boiánowski wniósł sie w tym /  
powiedáiąc / iákoby białegłowy / miały bydz nayniedo-  
skonálże zwierzetá / y máley / ábo żadney / dostoyności /  
przeciwko dostoyności mężczyńskiey : Wiec też y w tŷ /  
żeby ludzie mądrzy / nie mieli ich nic wáżyć sobie. Co  
wszystko ináczey sie náyduie : bo między wielkiey godno-  
ści ludźmi / máło tych iest / ktorzyby nie miłowáli / ábo nie  
mieli mieć w wielkiey części wóści białychgłow : ktorych  
cnotá / tákież y dostoyność nic niższa nie iest dostoyno-  
ści mężczyńskiey. Jedno gdzieby około tego / do sporu /  
á o plátne mówienia przyšlo / bázoby teraz ná watley  
nici / rzecz białychgłow / wisiálá : áni wiem iákoby sie  
iey podiać bronić. Abowiem ci Pánowie z ták osobne  
mi przymioty stworzyli Dworzániná / y wyniesli go  
ledwie nie do niebá / iż kto ono wszystko sobie w głowe  
weźmie / á rozważy / záraz osadzi / iż białegłowy nigdy  
tu temu kresu przysć nie mogą. Al przeto / porównáby  
pierwey rzeczy trzeba ; toż dopiero o tym mówić / mali  
kto co nád kogo : á porównánie nie rozumiem iákoby  
inálże bydz miało / iedno náleść też kogo ták mądrego /  
y wymownego / iákó Pan Kryski / ábo Pan Myszkow-  
ski / y temu rostkázáć / żeby wymálował słowy dworna  
Pánia / we wszystkiey żeńskiey doskonałości : ták iákó o-  
ni formowáli Dworzániná we wszystkiey doskonałości



meżkiey. A tam iuż ná ten czas/ komużkolwiek W.M.  
rostażesz białychgłow bronić / chociaż nie będzie bárzo  
wymowny / by iedno zbytnie sprośnym nie był; mam zá  
to/ iż ten/ máiac zá soba prawdę/ będzie to mogli pośá-  
záć ná oko/ iż białeglowy we wszytkich cnotách/ nie ná-  
przód meżczyznom nie dádba.

Powiedział zaś Pan Lubelski: A to nie od rzeczy.  
Ale iż teraz widzi mi się pozno / niełza iedno te wszytke  
rzecz/ do iutra odłożyć. A ia przed się ná to/ innego bu-  
łác niechce/ iedno W.M. Pánie Kostka. Już W.M.  
te dworna Pánia wystaw / iáko naylepier umieś / bo  
to/ áni Páná Krystiego / áni Páná Myszkowskiego /  
(iáko ia rozumiem) nie obrázi/ iesli ia W.M. w do-  
skonáłości równa uczyniś Dworzáninowi.

Rzekł tu Pan Myszkowski: nie tylko mnie to nie o-  
brázi/ ále im wietśa/ Pan Kostka/ doskonáłość/ dwor-  
ney Pániey naydzie / tym mu ia zá to powinniemy  
zostáne: á o Pánu Krystim też / nie ináczey dzierże /  
z przeszłych słow iego.

Powiedział Pan Kostka: Wiere niewiem/ Mi-  
łościwy Pánie / iákos to W.M. białymgłowom ży-  
czliwy/ gdyżes W.M. dostoyność ich / y ozdobe wszy-  
tke ná brot puścił; bom ia pewnie nie Pan Krysti / áni  
Pán Myszkowski/ ktorzy wymowa swoia / takowego  
Dworzániną stworzyli/ iáki iáko żyw nie był/ áni snadź  
bydź może: Wśákoż/ kiedy się to iuż ták W.M. widziá-  
to/ ábych to brzemie niośł ná sobie/ niechayże ie/ ácz nie /  
z tym právem niośe / iáko y ci Pánowie: to iest / áby



było iednemu każdemu wolno spor trzymać/ y przeciwko mnie mówić/ w tym wszystkim/ w czym mu się inaczey/ niż mnie/ będzie widziało : bo to ja sobie za iedne pomoć poczytać bede/ nierzekać aby mnie to obrażać miało. A snadź w takimym sporze/ a poprawowaniu moiey rzeczy/ naydzie się ta doskonałość dworney Pániey/ ktora iest w istotney prawdzie.

Mam ja te nádzieie/ rzekł ku temu Pan Lubelski/ iż rzecz W. M. będzie taka / że przeciwko niey mało co kto będzie mógł mówić. Jedno W. M. w to záprzaż/ a wymáluj taką dworną Pánia/ izby ci Pánowie/ białychgłow nieprzyiaciele / Pan Bołanowski z Pánem Dersniakiem/ nieśmieli tego rzec / aby nie była równa we wszystkim Dworzáninowi. Pán też Myszkowski mogłby już przestać na tey ozdobie / ktora dal Dworzáninowi / bo widzimy się że tego dosyć / iesli nie názbýt.

Odpowiedział táł Pan Myszkowski: Też mnie / Miłościwy Panie/ bázgo mało ábo nic / do dokładu nie dostáie : bo to com był sobie w głowę zebral/ wszystko wypadło w ten czas/ kiedy Pan Dersniak trefnował.

Rzekł Pan Lubelski: Bá chociażbys też W. M. y wiele tego miał / ( czemu ja nie tużę ) przedsie iutro dosyć czasu będzie / że się oboiá tá rzecz odpráwi. A to powiedziawszy wstał/ y oney rozmowie czynił koniec.



# K S I E G A I I I .

## D W O R Z A N I N A .

**M**amy to w księgach/ iż Pithágorás/ subtel-  
nym dowcipem tego dośledł/ iáko Herku-  
les (ktory był silá lat przed nim umárl)  
był názwyz wielki: á to tym sposobem wy-  
mácal. Gdy Herkules dawno kiedyś/ zwycięzył był  
Augiásá Krolá Eliskiiego/ y wyczyścił one stáynia: zá-  
tym wnet/ ná cześć á chwale Jowiśowi Bogu/ táńże  
w tym kráiu/ gry/ abo ćwiczenia Olmpyskie postáno-  
wil/ áby ich co pieć lat/ młodź ze wśytkiey Grecyey w-  
żywála: y wymierzył ná to plácu šest set/ dwádzie-  
ścia y pieć stop swoich własnych: iáko też potym w  
Grecyey wiele plácow ku rozmaitemu ćwiczeniu/ ná  
sest set / dwádzieścia y pieć stop/ było wymierzono.  
Ale iż te potomne pláce/ iuż były nieco mnieysze/ niż on  
plác/ ktory Herkules wymierzył: Pitágorás ztad/ pá-  
trzac ná proporcya/ obaczył łatwie/ czym moglá bydz  
wielka stopá Herkulesowá/ niż drugich ludzi: á gdy  
wynalazł práwa/ á istotną dlugosć stopy/ z tey dopie-  
ro stosując/ iáko sie ktory członek/ z ktorym rymować  
mogl/ dośledł miáry wśytkiego ciála/ iż ták był wyższy  
Herkules/ niż inni ludzie/ podług proporcye do ludzi/  
iáko on plác iego wymierzánia/ był wietśy/ podług  
proporcye do plácow.



Tym też kształtem/ każdy mądry obaczyć z tej tro-  
chy słow może/ co to był za człowiek/ Młacieiowski/  
którym się tak wielcy ludzie bawili: bo jeśli ci bez roz-  
mysłu/ a iako za dar/ w rozmowie krotokwilney tak  
mówić mogli; coż kiedy do rozmysłu/ a statecznych rze-  
czy przybło? Wiem pewnie/ że mi ich godność/ y oso-  
bne przymioty/ wielką część Polski przyzna. A tego  
mi też żaden za złe mieć nie będzie/ iż tym/ którym  
śmierć słuśnie przepuścić miała/ nieśmiertelney sławy  
pragnę/ a ile moge/ światu/ a przyszłemu potomstwu  
one oznajmuie/ aby tak w pamięci ludzkiej zawždy ży-  
li: A snadź się poty ci nayda/ ktorzy naszemu wieku dąk  
dając/ zayrzeć nam takich ludzi beda: bo tak pospo-  
licie potomni ludzie czynia/ iż wiecey coś o prześlęgo  
wieku ludzich rozumieia/ y formuia ie sobie w wyższych  
cnotach/ y dostoiensztwie/ niż w księgach o nich stoi. A  
teraz każdy z nas czytając Historye stare/ niechay w-  
czynki one zpodziwne/ ná zchwal dobrze wypisane be-  
da; iednak za ona duma/ nie wierzy temu człowiek/ aby  
nie było coś ieśże w tych tam ludzich wietšego/ czego  
ten kto pisał/ wyrazić nie mógł. Ale niechay to zápe-  
wne wie ten każdy/ kto te książki (bedali tej láski go-  
dne/ aby ie poćciwi ludzie w rece bráli) czytać będzie/  
iż Ksiądz Młacieiowski/ y ci ktore tu wspominał/  
daleko osobnieyŝy byli/ niżem ia tu z grubą wymáló-  
wać one mógł: a kiedybym ia tak wiele wymowy miał/  
iako oni godności w sobie/ nie potrzebáby mi innych  
świádków/ golym moim słowom/ musiałby ten każdy  
wierzyć/ kto onych nie znał.

Kie



Kiedy do trzeciey namięnioney rozmowy przyšlo /  
Ksiądz Biskup / po obiedzie chcąc się trochę przespąć /  
odszedł na pokój / poruczywszy władza swa / tak iako  
przedtym / J. M. Pánu Lubelskiemu / a rozkazawszy /  
aby rozmowy zaczęte dokonane były.

Po odejściu Księdza Biskupim / czekał każdy / ko-  
muby mówić kazano / iesli Pánu Myśłowskiemu / a-  
by rzecz o Dworzáninie kónał / czy Pánu Kostce / aby  
Dworna Pánia formował.

Wtym powiedział Pan Lubelski: Nuże Pánie Ko-  
stká / radby tu każdy widział / te Pánia W. M. do-  
brze vbrána: a iesli iey W. M. tak nie pokaześ / aby  
wszystkie iey cudności / y czym się ozdobić może / zna-  
czne / a widome były / będzie tak każdy z nas rozu-  
miał / że iey nam W. M. zayżrzyś / a oney nie wierzyś.

Kzełi tak Pan Kostka: Bym ja / Miłościwy P.  
miał ja v siebie za piękna / wskazałbym ja tu bez wszelakie-  
go vbioru / tak iako Parys chciał widzieć one trzy Bo-  
ginie: ale iesli mi iey iakie poczciwe białe glowy / tro-  
szych tu teraz nie widze / vbrać nie pomoga / wiem pew-  
nie / że się tu nikomu podobać nie będzie. A przeto / po-  
ki wždy jest o niey to mniemanie / iżby miała bydz cudna /  
lepiej iey podobno nie wskazać / a dosłuchać tego / co  
Pan Myśłowski o Dworzáninie powieździe ieśże  
ma: bom tego pewien / że tam będzie coś osobnieyśego /  
niż to / coby ja powieździe mogł.

Pan Myśłowski tak ná to powiedział: To cze-  
gom ja dolożyć ieśże miał / nie jest to tak potrzebne / że-



by bez tego Dworzánin bydz nie mogł: Nowsem iest iáko by cos od rzeczy tej / o ktorey sie mowi: ábowiem tom chciał powiedzieć/ co to bylo pierwey w Polſzcze/ Rycerz páſowany: dla czego byl poſtánowion: á iáko to byla zacna rzecz: y zá co páſowano: y czemu temu ſámemu zlotá ná pálec/ ná byie/ á pierwey ieſze/ póki zlotó nie bylo ták tanie/ moſiadzu/ do rzędu ná kon/ do oſtrog/ do ſtrzemion/ vzywác dopuſzczano. Chcialem teſz byl wspomniec pogańskie Dwory/ iáko Ceſárzá Turckiego/ Zoſiego/ co tám zá ćwiczenie/ co zá zwycaie ná Dworzach: ieſli teſz nam w czym ſa podobni / ábo w czymesiny my od nich ſa rożni. Ale mi ſie widzi/ iż nie iest tego czás teraz/ bedzie tu káždy wolat ſluchác P. Koſtki/ niſz moiey máło potrzebney rozpráwy.

Rzekł záтым Pan Boiánowski: Nowsem/ Pánie Myſkowski/ oto to / cos W. M. powiedzieć chciał/ y co innego / dáleko potrzebnieyſze iest / niſzli tá dworna Páni: zwlaſzczá/ gdy toſz wſzytko/ co ſie Dworzáninowi náznáczyło/ oney ſie teſz dobrze zgodzi: bo tákieſz ma mieć oko/ ná czás; ná mieyſce: tákaſz ma w káždyey rzeczy záchowác miárę / y przyſtoienſtwo / iáko y Dworzánin. A przeto / lepiey ábyſ nam W. M. co z wlaſnego okolo ſłuſzby Pánſkiey powiedział: to iest / ktory kſtaltem/ á iáko Dworzánin Pánu ſwemu/ gdyby mu co okolo oſoby ſwey zlecił/ vſłuſzyć ma/ niſz áby ſie miała mieſzáć iedná rzecz z druga/ á nie dokonawſzy Dworzániná / ſeby ſie o dworney Pániey gadká záczac miała.

Tu powiedział J. M. Pan Lubelſki: Widzi mi ſie/



iż każdy Pan/ wypuści z potoczney służby tak osobnego Dworzanina: A coś W. M. powiedział/ iż nie mieć iedney rzeczy z druga / tak ja powiedam / iż iako Dwor żaden/ choć nawietżego Pána / nie może bydź prawym dworem/ to iest/ świetnym/ ozdobnym/ wbranym/ ochedożnym/ wesolym/ gdzie białychgłow nie maś; tak też rozmowa o Dworzaniu/ nie może bydź doskonała/ ięśli sie o białychgłowach rzecz nie wtoczy/ a iedno sie z drugim nie pomieża. Albowiem tá plec/ godność Dworzaniowa/ ozdobnieyża/ y wietża czyni: tá budzi sercá w ludziech / iż każdy kto zamilował / ochotży iest ku wszytkiemu: śmielży / żywży / niż ten / kogo miłość nie dotknęła.

Rzekł tu Pan Wapowski: Ktoby chciał troškę tego napoju / od ktorego ludzie śaleją / oto gi ma.

Żásie Pan Lubelski rzekł: Pánie Kostka/ nie day sie W. M. trzeci kroc wspominać/ ale poczni W. M. zaraz rzecz swoje.

Żáctym Pan Kostka: Wiem pewnie/ Miłościwy Pánie / że temu trudno zprostać mam/ śnadżby mi latwiej przyšlo uczynić wizerunek/ wielkiey Księżny/ ktoreby wszytkiemu światu godna była rozkázować / niż stánowiąć / iaka ma bydź ze wszytkim dworna Páni: gdyż dworney Pániey/ coby sie wszytkim wobec/ bez Ale/ podobála/ a z ktoreyby kształt sie brąć mógł / wszytkich cnot/ y obyczajow/ z pieknością złączonych / niemáś a ni byto nigdy ná świecie: A wielkich Pan/ Ksiażeczego/ y Krolewskiego stanu/ y bylo dosyć / y iest ieżże nieco



tęgo wieku/ z ktorych wziąćby się wzor mogli/ tu wy-  
malowaniu w tęj mierze doskonałości. Al wszakoz/  
kiedy inaczej bydz. nie może / powiem iaka ta dworna  
Páni/ podług moiego pomysłu/ bydzby miała. Al kie-  
dy iuż taka stanie/ iaka się mnie podoba/ jeśli osobniey-  
żej naleść w swey głowie nie bede mogli / niechayże ta  
zostanie przy mnie/ iako się została przy Pigmalionie o-  
nā iego/ z kōści Stoniowej.

☞ Naprzód tedy/ co tu P. Boiánowski powiedział/  
iako by toż wbytko/ co się Dworzáninowi nāznaczyło/  
bialey głowie też zeyść się miało/ iam iest w tym różnēg  
mniemania : ábowiem niektóre są rzeczy iednako po-  
trzebne obiemā / niektóre zaśie bārziej przystoia bialej  
głowie / niż mężczyźnie : á są też drugie / ktore mężczy-  
źnie przystoia/ á białagłowā owżeki się ich wystrzegac  
musi. Ale nād wbytko/ w postawie/ w słowiech/ w  
postępkach/ prāwie ma bydz białagłowā od mężczyzny  
różna : bo iako mężczyznā / ma to w káždey sprawie  
swey pokázowac / iż iest iako dób : tak zaśie w bialej  
głowie ma bydz coś pieśzonego w miare/ przystoyne-  
go żeńskięj niedużości/ áby w staniu/ w chodzie/ w mo-  
wie/ y cokolwiek pocnie/ nie bylo znac w niey nic mēz-  
czyńskiego. Co kiedy dworna Páni zachowa/ dopiero  
te rzeczy Dworzáninowi nāznaczone / ( wszakoz nie  
wbytkie ) sluzyc iey moga : iako to/ śláchćianka się vro-  
dzie : strzedz się wydwarzania : miec wdzieczność w  
tym wbytkim co pocnie : miec dobre obyczāie : vmiec  
niemālo rzeczy : miec dowcip wielki/ dobre baczenie : nie

bydz



bydź hárda/zawisła/plotka/butliwa/swarliwa/klamliwa/sprośna: ni o kim źle nie mówić: umieć sobie pozyskć łaskę/ nie iedno tey Ksieżny/ábo Krolowey/ ná ktorey Dworze z małżonkiem swym będzie: ále też y wšytkich innych támečných ludzi: Owa wiele przymiotow innych/ ktore Dworzáninowi należą/ zgodza sie też y dworney Pániey. Ale zaśie piękności/ kształtownych członkow/ bárżiey białeygłowie potrzebá/ niż mężczyźnie: ábowiem wiele tey niedostaie/ ktora sie niegládká prodzi. Ktemu też ma być ostrożniejszy/ dogládać teę bystrym okiem/ áby o niey źle nie mówiono: zgoła ták ma postępować/ áby nie tylko w czym nie przystoynym nie była doznána/ ále też/ iżby y w podeyżrzeniu naymniejszy bydź nie mogła. Albowiem białeygłowy nie iest z to/ ták iáko mężczyzny/ áby sie odgryzła/ á ludzkie pohámowała fałszywe iezyki. Sa też ieşce y inne cnoty/ ktore ták w dworzáninie/ iáko y w dworney pániey náydować sie máia: iáko iest mądrość wspaniałe serce/ wstrzymawáłość/ y niektóre drugie. Nádto/ ma też wiele rzeczy spolnych dworna Páni/ z innymi pocziwemi białymigłowami/ bo wšytkim wobec pocziwym/ trzebá cnoty małżeńskiey/ trzebá wstydu/ dobroć/ baczenia/ porządku/ umiejetności: iáko dom swoy rządzić: iáko dziateczki/ iesli ie Pan Bog dá/ wieść ku dobremu: iáko zebranie małżonká swego zachować: y okrom tego/ wiele ieşce iest/ czego wšytkiego wyliczyć trudno. Ale dworna Páni/ nádtó wšytko/ ma mieć coş swego własnego: á iáko Pan



Krystki Dworzáninowi professya náznáczył/rycerskie  
 rzemieřto/ták ia dworney Pániey to naprzód zlecám/á  
 by była ludzka/á przyiemna w rozmowie: á ižby tŷ v  
 miała wgcíwie/á z wdziecznořciá/podługzářu/y miey  
 řciá/zábáwić káždętego/řto sie z nią w rzecz wda kiedy:  
 wważáiac osobe káždęgo/ y wiedzác co z řim mowić.  
 Lecy do tego trzebá pieknych zwyčajow/řtromnořci/  
 przystoienřtwá/ (od řtorego sie w řadnym pořtepu  
 odřzelác nie ma) y rozumu ořtrego: áby to káždy znal/  
 iž ták wiele iest krotochwilna/treřna/ y ludzka/ iáko teŷ  
 mađra/ wřtydliwa/ y řtáteczna. Al przeto muři áni z  
 tey/ áni z owey řtrony nie przeláďowác/ ále vgaďzác w  
 iákiř poyřřzodek/miedzy dwiemá rzeczámí przeciwné  
 mi/namniey pewneŷ kresu nie przestępiuac. Owa/ kiedy  
 sie iey tráři byďz przy iákiey rozmowie nie bárzo řtáte  
 cney/ nie wnet sie porwác/ á wřtác od niey ma/ chcąc  
 sie náder řtáteczna/ á řurowego řywotá bialagłowa  
 pokázác: ábowiem mogłby sobie drugi pomysłić/ iž  
 to dla tego czyni/ áby pokryłá co tákowego/ co řnadŷ  
 mniema/ iž ná nie ludzie cziuá: řtemu tákowe obyčajie  
 dŷkie/nie moga sie niřkomu podobác. Tákież teŷ chcąc  
 sie popisác bezpieczna/á řunřtowna/ niechay sprořnie/ á  
 niewřtydliwie nie mowi/ bo z tákiego beřmiernego be  
 spieczęřtwá/ á řtore wedŷidłá nie ma/ráďzi sie wiec lu  
 dzie źle domyřláia/ choćiaŷ chásem bialagłowá winna  
 nie beďdzie. Ale kiedyby řto przy iey bytnořci tákowe  
 rozmowy záczal/ niechay ich řlucha ze wřtydem/ y z zá  
 plonieniem. Jest teŷ ten obyčaj v drugich Pań/ iž bár



zo rády y sámy mówia/ y słucháia z chęcia/ kiedy kto  
złe przed nimi mówi o innych białychgłowách: wiec ná-  
koniec/ y sáme podwodziá męczyzny tu mówie/ wywiá-  
duiać sie miłości cudzey. A gdy ná co tákowego ná-  
pádna/ á dowiedza sie czego troške/ to beda berzyć o  
nie rzecz/ beda wolác / áby wysysleł świat wiedział:  
beda wypowiedác z osobná każdá rzecz/ z dziwóná rá-  
dosćia/ y śmiechem: beda podárki/ iesli támtá ktore  
wziela/ drożyć: iż sie ták widzi/ iákoby onego záżywały:  
á zátym męczyzná báczny/ chocia pokázuie / iákoby te-  
go rad słuchał/ pocznie o tákowych źle rozumieć/ y lekce  
ie wáżyć sobie. A słusnie/ bo wiec zá tákowá rozmó-  
wa/ przychodzi do pewnego kresu te Pánie/ iż nielza ie-  
dno o nich mieć złe mniemánie: á widzi sie drugiemu /  
że go tym nápomysłáia / áby sie wdał w co dáley: zá-  
czym wielka im ohydá/ y zelżywość roście. A prze-  
to/ dworna Páni/ niechay nie będzie tego obyčaju: ále  
kiedy co tákowego o drugiey białegłowie wstyszy/ nie-  
chay sie rádniej zászmeći/ niż rozśmieie/ niewierząc oney  
powieści. Abowiem ile tákich białychgłow iesť/ ktore  
to sobie máia zá iedno cudo/ żeby białagłowá ktora ná  
świecie rozpuściłnie żyć miała/ o każdéy człowiek dobrze  
rozumieć musi. Bo sobie każdy z nas ták myśli/ kiedyc  
tá/ ma ten występ zá rzecz ták stroga/ á niesłychána: rzecz  
pewóna/ iż nigdy zgrzešyć nie pomyśli. Zá tym to idzie/  
iż białagłowá táká / w wielki czci y wšech ludzi bydy  
musi: ábowiem oná iey mądra powagá / z dobroćia  
złączóna/ iesť iákó mocná tarcza/ przeciwko niewstydli-



wym wśteteczniom: y wiecey sobie każdy człowiek ie-  
 dno słowko skłonne / ieden naymnieyſzy znák ludzkości  
 táłowey białeygłowy waży / niż naywietſze záleczańki/  
 naznącznieyſzy poſaż láſki drugiey / ktora tego z máłym  
 vżywa wſtydem. A chocia tá będzie cnotliwa / iednak  
 rozpustný śmiechem / zbytnie beſpieczna á ſwiegotliwa  
 mo wa / przypráwi ſie o nietrefna ſlawę. Ale iż każde-  
 mu temu człowiekowi ktory chce żeby mu ſłow doſta-  
 wáło / iżby ládą cze° nie drwil / trzebá tego aby miał pier-  
 wey niemáło rzeczy w ſwey głowie : przeto teſz dwor-  
 na Páni / mimo ſwoie przyrodzone baczenie / ktorym ſie  
 we wſytkim ſpráwować ma / muſi wiela dobrych rze-  
 czy wiadomoſć mieć; iżby / chcąc vczciwie zabáwić / w-  
 miálá obráć / co z ktora oſoba ( iákom wyſſzey powie-  
 dział) mowić przyſtoia; iżby niechac nie wypuſciłá iá-  
 kiego ſłowá / ktoreby onego obrázić mogło. A temu /  
 niechay ſie ſtrzeże / ábyſie w czym niebácznie nie pochwa-  
 liłá / ábo iżby ták dlugo rzeczy ſwey nie prowadziłá / aż  
 do vprzykrzenia. Wielkich rzeczy / á powaſnych / nie-  
 chay w krótochwilną rozmowę nie wtacza : áni w  
 powaſną rozmowę / żártow. Cwiczenia teſz białey-  
 głowie przyſtoynego niechay nie zániechywa: á ieſli cze-  
 go nie będzie vmieć / niechay nie poſázuie áby vmiałá :  
 ále ſkromnie niechay tego ze czcia ſwa vżywa / w czym  
 ſwoie godnoſć baczy ; nie wydwarzáiac ſie ( ták iáko  
 ſie dawno powiedziało ) z żadną rzeczą. A kiedy táka be-  
 dzie / tedy ludźie przypátrzywáiác ſie vczciwym iey oby-

czáiom/



czaiom/ rozmowie z wcieśnieniem mądrey/ przystoynosći/ wdzięczności/ w tym co pocznie/ muśa z podziwieniem chwalić wszytko inne : á snadź iá drugi równa w czyni/ temu táń wielkiemu Dworzáninowi/ ktorego ci Pánowie model nam pokazáli.

Kiedy to powiedział Pan Kostka / zámilki/ ták iá/ łoby iuż dokonawşy/ wiecey mowić nie miał.

W tym rzekł ták Pan Boiánowski : Ná powietrzu/ Pánie Kostka/ pokazałeś nam W. M. coś/ czego nie widzi iedno sáмого W. M. ośo ; á podobno y to nie do końca/ ále ták mniema/ iżby widziáło : áboś też W. M. niechćiał/ ábysmy do końca rozumieli/ bo iá ieden nie poigalem W. M. Każeś W. M. tey Pániey wielu rzeczy wiadomość mieć/ tu iá niewiem/ co to máia być zá rzeczy/ trzebáby ie ochrzćić : ktemu wspomniales W. M. iákies ćwiczenie bialeyglowie przystoynne/ y tego iá nie znam. Náđ to/ powiedziáles W. M. iż potrzebá aby te cnoty w niey byly/ mądrość/ wspaniále serce/ powściagliwość : tu nie rozumiem/ do czego tych cnot tá Páni vżywać ma : iesli do porzadku swego domowego/ do wychowánia dźiateł swych/ do záchowania w dobrej mierze nábyćia/ á máietności/ małżonká swego ; czyli do tey professyey/ ktoraś iey W. M. właśna náznázyl : to iest/ aby ludzka/ á przyiemna rozmowa/ ymiála káżdego zabáwić. A przeto przypátrz sie W. M. dobrze/ wielkieć to sa cnoty/ mądrość/ wspaniále serce/ powściagliwość : strzeżże tego W. M. ábys ich do ládáiákiey posługi nie obrocił/ iżby sie poty wstydzicie nie muszály./

Owa



Owa W. M. Pánie Boianowski (rzekł zaśie Pan Kostka) nie możeś iedno polem wšytko z biatymigłowami. Mnie sie tak widzi/ że dośc już powiedział/ zwołaszá W. M. madrym všom: bo to tu każdy bacz/ iż białegłowie nie przyidzie w turnieiu bydz/ ani przystoi koniem toczyć/ śermować/ zá pásy chodzić/ bo to są meżczyńskie ćwiczenia.

Powiedział tu Pan Dersniak: O Grekow/ zá dawnych czasow/ był ten obyczay/ iż białegłowy nágo z meżczyznami chodziły zá pásy/ ale ten dobry zwyczay/ pospolu z drugimi już zginal. Wszakoz znałem ia białegłowy/ y są ieśże żywe drugie/ ktore z mieczem/ z oszczepem tak dobrze umieia/ iako meżczyzna ktory: ktemu ná kon ohotnie wśieść/ dobrze nim toczyć/ nie ná przód żadnemu ieźdźcowi nie dádza: Mysliwych nie wspominam/ bo tych w Polsce pełno.

Odpowiedział Pan Kostka: Wszak ia te Pánia/ wbięram sobie kwoli/ á dla tego/ nie tylko nie chce/ áby sie w to meżczyńskie ćwiczenie/ ktore potrzebuie siły/ wdawála/ ale też y w taniec kiedy poydzie (ktore iest iedno przystoyné białegłowie ćwiczenie) nie zda mi sie/ áby ochote zbytńia/ żartkum skokiem/ pochutnywaniem z soba/ pokázować miała: ale niechay tak táncuie/ iżby náć było niedużość iej/ y iakás przyrodzona pieśzość/ tey plci bárzo przystoyna. Ktemu też tego chce/ áby każdy pośtepek iej/ był z pokora/ á ze wstydem złaczony: bo te dwie cnoćie/ białagłowe zbytńie zdoabia. A do tego/ niechay będzie przystoynny vbiór/ áby pierzo

chliwości



chliwości żadney w nim znać niebyło. A iż tego białymglowom dopuſzczono/ aby ſie ſtroiły/ aby ſie ſtarały o cudnoſć/ y oto iako iey przyſtoynie pomoc: potrzeba Dworniey Pániey/ aby ſiebie ſamą dobrze znała/ czym ſie ozdobić/ czym oſpecić moſze: bo ieſli weſoley twarzy/ cudnoſci żywey będzie/ muſi iuſz ſtoſować ſie ktemu/ y weſoley/ ſwietney maſci uſywać. Jako druga/ ktora poważna ieſt z przyrodzenia/ wiele przysporzy ſobie oney powagi/ ubiorem/ y obyczajami do tego ſpoſobnymi. Takieſz teſz/ bedzieli ábo przytluſtſzym troſke/ ábo przychudſzym/ zaśie biała/ blada/ ábo ſmiada/ iżby ná to nálaſzła oblig; nie ſarba/ nie wodkami/ ále ubiorem/ ochedoſtweu/ aby ſobie pomogła: lecz tak ſkręcie/ tak nieznacznie/ iżby ſie tak zdało/ że niedba najmniey o ochedoſtwo. A iż Pan Boiańowſki pyta/ co to ſa za rzeczy/ ktorych dworna Páni wiadomoſć ma mieć; ktemu teſz chce wiedzieć/ ieſli onych cnot/ mądroſci/ wſpániałego ſercá/ wſtrzymawaloſci/ y innych/ do zabaw dwornych/ czy ku porządkowi domowemu/ uſywać ma: tak ia ná to odpowiedam: Iż dworney Pániey ku przyrodzonemu baczeniu/ nábytego z Kſiag rozumu potrzebá. A przeto ma czytać: ma iaka muzykę/ przyſtoyna iey płci/ umieć dla wzięciwey zabawy. Nákoniec radbych to widział/ żeby ſie niemal ná tym wſytkim rozumiała/ co ci Pánowie Dworzáninowi umieć náznaczyli: nie prze to/ aby tego uſywała/ (acz y zátrefnować czasem wzięcie/ bárzo iey będzie przyſtało) ále iżby rozeznąć mogła między wielom oſob/ kto



w czym godnieyſzy; y pochwalić/ poganić/ wedle potrzeby wmiála. A chociaż te wyſokie cnoty/ mądrość/ wſpániále ſerce/ powſciągliwość/ y inne/ widza ſie bydź máło użyteczne tu dwornej / á krótochwilney zabawie; iednak ia chce/ iżby ſie dworna Páni niemi ozdobiła: nie tak dálece dla zabawy/(acž y do te° zysć ſie nieiáko moga) iáko dla zupełney iey doſkonáłości: iżby máiac wſytkie oſobne cnoty w ſobie/ doſła onego błoſgoſławieńſtwa/ ktore ná ſámym poſciwym życiu przeſtaie.

Dziwno mi ( rzekł tu Pan Boiánowſki ze ſmiechem ) iż W. M. białymglowom nie każeſ ná Seym bydź poſelkinámi: wiec ſadzić/ Hetmánić/ á meżczyznom przáſć kadziel; poniewaž tak wielkie á głowne cnoty w nich ſie nájdowác / tak wiele czytác / y rozumieć ſie ná rzeczách máia.

Odpowiedział P. Koſtká: A czemu? y toczy podobno nie było bárzo źle. Plato/ wielki Philozoph/ á z piſiná iego znác że nie bárzo był láſkaw ná białegłowy / á wždy im ſámym zleca obrone/ á ſtraž miáſtá/ á meżczyznom inne wſytkie ſpráwy wojenne. A mniemaſ W. M. żeby ſie teſ między niemi takie nie nálažly / ktoreby Hetmánić mogly? Ale m iego im nie poruczył: bo dworna Pánia teraz formuie / nie Krolowa. Lecz to podobno W. M. zálawiaſ ná zwáde/ áby ſie wczoráſe wſpomniáło: w czym ſie białymglowom okrutná krzywdá dzieie. Abowiem powiedziales W. M. wczorá/ iż białagłowá ieſt narniedoſkonálſze zwierze

między



miedzy zwierzęty; dostojności albo małej / albo żadney /  
przeciwko dostojności męczyńskię ktemu / iakoby ich  
niemialo z to bydz / żeby z siebie samey dobrze czynily.  
A zaprawde kto tak rozumie / iest w wielkim bledzie.

Odpowiedzial Pan Boianowski: Ja tego po-  
wtarzác niechce / co sie wczorá mowilo : ácz wiem / żeś  
mie iuż W. M. do niektórych Pań przeniosł / wszákoż  
mam te nadzieie o ich stateczności / iż beda woleć przy-  
prawdzie przestác / chociaż im nieco w brew bije / niż to  
przyimowác / co im W. M. (chcac sie przylubíc) chy-  
trze dáieś. Boć to wždy nie może bydz inaczey / iedno  
żeś sie W. M. wniósł w tey mierze. Dosyć bylo powie-  
dziec / iż Dworna Páni ma bydz piękna / wczciwa / state-  
czna / báczna / skonna / ludzka : ma vmieć zabáwić / á  
nie wniść do nikogo we zle mniemanie / y co ktemu ie-  
szcze takowego. Ale W. M. takes ja wysádzil / takó-  
wes iey cnoty / y náuki przypisal / iż y Sokrates / y Ra-  
to / y inni wszyscy Philozophowie / zá nie stoia v W.  
M. Nákoniec gdys W. M. tak wiele wyliczal / co w  
męczyznách / y onego pierwszego wieku rzadko sie kie-  
dy náydowálo / ledwie tego czlowiek sluchác mogł;  
nierzkac żeby tego W. M. pozwolic miał. Ja / iako  
powiedam / wspominać tego niechce / co sie wczorá mo-  
wilo : lecz to powiadam / com od wczonych ludzi slychal /  
iż Naturá / ktoraby záwždy ráda rzeczy doskonále two-  
rzyla / by moglá / puszczáby záwždy męczyzny ná  
swiat : y kiedy sie bialaglowá wrodzi / tedy sie to omyl-  
ka / albo przez iáki niedostatek / á nád wola przyrodze-



nia dzieci. Jako sie wiec owo drugi / slepo / chromo / gárbato vrodzi / y drzewo wypusci zaszem z siebie taki owoc / ktory nigdy nie vjrzeie : takze tez możemy powiedziec o białychglowach / iż sie rodza na świat przygodnie / a z trefunku. A iżby to była prawda / patrzą W. M. na sprawy niewieście / a na meżkie : z tych poznaś / kto ma co nad kogo. A wśakoż / gdyż białeglowy nic w tey swey niedoskośności niewinny / nie mamy sie hydzić niemi / albo nie czynić im tey pożyteczności / ktora im należy : Ale tez zaśie sądząć ie wyższej / niż one wniesć mogą / zda mi sie to wielkie błazeństwo.

Czekal Pan Kostka / iżby daley mowil Pan Boiánowski ; a gdy widzial iż iuz milczal / tak powiedział : Niewiem / Pánie Boiánowski / w czym W. M. te niedoskonalskość białychglow baczysz. Bo iesli w tym / iż nie sa tey sily / tey czystości / ktorey meżczyzná / nie iuz sa tym niedoskonale ; bo kiedyby sila a duzość sama placila / bylby zawždy żołnierz ktory sie bje / w wietrze wadze / niż Hetman ktory ludzic przywodzi. Co inaczey bydz widzimy.

Jesli tez W. M. do rozumu poydziesz / ia tak powiedam / iż białaglowa wśytko to vniesć może / co meżczyzná / ani iest iey dowcip / tes ieden / naszego podleyby : y owsem tak nas vzy Philozophia / iż kto ciála subtelneyšego / ten y rozumu bystršego bydz musi. A to / gdyż sie w białychglowach náyduie : nieža iedno tak rozumieć o nich / iż one sa sposobneyše ku poieciu náuś subtelnych / niżli meżczyzná. Ale podźmy daley.

Razales



Kazales mi W. M. przypatrzeć sie sprawom niewie-  
 ścim/ á meżkim: á z tych mialem vznąwác/ Kto ma co  
 nád Kogo. Ja też zá sie tegożbym chciał po W. M. á  
 byś pilnym okiem weyjrzał ná sprawy Náтуры / mátki  
 nas wśytkich / ku Ktoremu Kóńcu oná co czyni: á kiedy  
 sie dobrze przypatrzyś/ ináczey nie naydzieś / iedno iż  
 potrzebnie/á ná zchwał/nie przygodnie/áni z trefunku/  
 tákowé iáké sa białegłowy/ oná ná świat dáie. Albo-  
 wiem to co iest w nich / inákšego niżli w meżczyźnie /  
 wśytko sie to ku dobremu nášemu ściaga. Dála bia-  
 lymglowom Náturá / iż nie máia tey siły/ tey surowo-  
 ści w sobie/ Która meżczyzná: wiec ciuac to do siebie/  
 muśa byđz boiázliwśe / ostroźniejszy / dozornieýśe /  
 niż my; á dla tego one działki mále chowáia/ á podro-  
 śle oycowie ćwicza. A to co meżczyzná siła/ á dzielno-  
 ścia swoia máietności przybáwi; to białagłowá go-  
 spodárstwem/ á pilnością/ w dobrej mierze záchowa:  
 zá co nie mnieýśey pochwały godná / niż ten Kto tego  
 wnie dobrze nábydż. Nád to/ gdy W. M. weyjrzyś  
 w Historye/ dawnego / y niedawnego wieku (choćiaż  
 meżczyzná sławne vczynki białychglow śapie záwždy  
 chwaliłi) doczcieś sie W. M. tego / iż do poczimych  
 spraw/były po wśelki czas białegłowy rák chetne/ iákó  
 meżczyzná. Bywały te/ Ktore podnáśály woyny/ y o-  
 trzymywały wielkie zwycieśtwá: rzadziły Kroleśtwá:  
 y czyniły to wśytko co meżczyzná kiedy: y pod ich ma-  
 drym Regimentem / niśt ná swej sprawiedliwosci nie  
 chramał / áni od nieprzyaciela był złupion / áni od sa-



siada wciśmion. Jesli sie też W. M. do náuk obrociß/  
 tedy y o tym Kronikarze pißa / y wyliczáia ich wiele /  
 ktore Philosophia umiały: drugie ktore wietß dziwne  
 dobrze pißaly: nákoniec wspominaia y te ktore instygo-  
 wały y Práva/ábo sie wzdyimowały zá czyie niewin-  
 ność / y ze zley toniey ludzcie / wielka wymowa swa /  
 wywadały. Gdyż tedy mężczyzna w istności swey nie  
 iest doskonalszy niż białagłowa: ( bo iáko kámién/ mo-  
 że byc wietß/ gládßy/ábo chropawßy ieden niż drugi/  
 ále przedsi nie bedzie bärzciey kámieniem: ani drewno/  
 bärzciey drewno iedno / niż drugie: ták też mężczyzna/  
 nie iest bärzciey cłowiekiem/ niż białagłowa/ ) co sie też  
 przymiotow dotrze/ y w tñ białagłowa/ nic temu na-  
 przod nie da / iáko sie to iuż pokazáło: niewiem czemu  
 go W. M. ták bärzo raczyß / á nád białagłowe prze-  
 kładaß. A to co W. M. powiedaß / iż Nátura/ ktora  
 záwßdy ku doskonałosci mierzy/ by moglá pußczaláby  
 záwßdy mężczyzny ná swiát; y kiedy sie białagłowa  
 wrodzi/ omyłka sie to/ ábo przez iáki niedostátek/ á nád  
 wola przyrodzenia/ dzieie: Nie pozwalam ia tego W.  
 M. bo niewiem czemu nie ma chciec Nátura tworzyć  
 białychgłow/ gdyż bez nich národ ludzki zginaćby mu-  
 siat: á Nátura ni o czym wietßey pieczy nie ma / iáko  
 iżby káżdá rzecz w istności swey zachowála. A dla te-  
 go ona/ przez to dwoie złączenie/ mężczyzny z białagło-  
 wa/ wypußcza dziatki ná swiát/ ktore oddáia dobro-  
 dzieystwa/ wzięte w dzieciństwie/ rodzicom swoim stá-  
 rym: bo im sluzá / y niedostátku cierpieć im nie dopu-



iza / y potym ie iakoby odnawiaia / wzbudzaia ich  
 nasienie / y puszaiac też dziatki swe na świat / od kto-  
 rych w starości onegoż sie wzaiem nadziwiaia / co są  
 mi rodzicom swym czynili. A tak Natura / á tym spo-  
 sobem to kolo toczac / daie / y vzyca nam smiertelnym /  
 niesmiertelności. A ku temu / iż iest tak potrzebna biał-  
 agłowa / iako mężczyzna : nie moge ia náleść tey przy-  
 czyny / czemuby iedno z tych názwchał / á drugie przygo-  
 dnie / rodzić sie miało. Prawda iest / iż Natura / záwždy  
 ku doskonałości zmierza / y dla tego człowieka tworzy /  
 ale nie chciwey mężczyzne / niż białagłowe / y owšem  
 kiedyby sie wšytko mężczyzny rodzili / iuż by sie to nie ku  
 doskonałości Natura miała. Abowiem iako ze dwoy-  
 gá tych rzeczy / zciála / á z duše / wynika iedno śláche-  
 tnieyše / niż co z tego dwoygá / to iest człowiek : także  
 z tego złączenia dwoygá osob / mężczyzny / z białagło-  
 wa / rodzi sie to / co nie dopuſzcza zniſzczyć narodowi  
 ludzkiemu. Bo / gdzieby bylo inaczej / zginąćby pe-  
 wnie musiał. A dla tego z przyrodzenia parami to  
 chodzi / áni moze iedno bydź bez drugiego. Náko-  
 niec / áni to prawy mężczyzna ktory sámiice nie ma ; áni  
 to prawa białagłowa ktora bez meża żywie. Co wi-  
 dzac Theologowie Pogánſcy stárzy / że iedná sáma  
 plec doskonałości w sobie mieć nie moze / przywlaſzcza-  
 ia oboie plec Bogu : przeto Orpheus powiedział ; louem  
 bydź masculum & foeminam : A w piſmie Swietym  
 czytamy / gdzie mowi Moyzeſ / á ieſze byl Bog Jemý  
 nie stworzył : Ad imaginem Dei creavit illum, mascu-



lum & foeminam creauit eos. **R** Poetowie mówiac o Bogach wielekroć iedne pleć miasto drugiey kłada / y mieścić wŹytko pospolu.

**N**á to Pan Boiánowski ták powiedział: Niechce ia z **W. M.** w głębokie gadki záchodzić : á tež / bym do brze chciał / tedy nieumiem. Lecz to mi sie widzi bydz istotny znáć meżkiey doskonałości / iz białagłowá z przyrodzenia káżdą / rádáby była meżczyzna : á tegoby iscie nie prágneła / by niewidziála we wŹytkim bydz lepszego meżczyzne / niż siebie.

**O**dpowiedział Pan Kostká : Nie w nas / Pánie Boiánowski / białagłowy lepszego nie baczá : ále niebożá : tká rádyby meżczyznámi były dla swobody / chcąc wiéć surowey nášey zwierzchności / ktoráśmy sobie sámi nád nimi przywłázczyli / y ta / zniewolilifiny niebogi nád przystoiénstwo.

**Z**ás Pan Boiánowski powiedział : Wždyć tego niemoże ináczey / iedno niéczemnością názwać / iz sie o ne pospolicie ládá czego boia : á w meżczyźnie / tey ták sprosney boiáźni niemáć.

**T**o co **W. M.** niéczemnością zowieś / ( odpowiedzial Pan Kostká ) rodzi sie z rzeczy dobrej / to iest z predkiego á bystrego rozumu : ábowiem rychley pospolicie białagłowá obaczy niebezpieczeństwo / niż meżczyzna. Siła tych meżczyzn naydzie / ktorzy sie nie boia á ni máć żadnych / áni śmierci : á przecie nie mamy ich zá meżne / za przewážne : bo to czynia oslep / á bez rozumu / nieznáiac / áni baczac / prze gnusność swą / niebe-

spiezeni



spieczęństwa. Wraz też y Balonego: bo to/ co czyni/ zapamiętałe czyni. Ale prawdziwe mestwo/ pochodzi z statecznego namysłu/ gdy człowiek wiecey sobie poczyćność waży/ niż wszystkie niebespieczeństwa na świecie: a chociaż śmierć przed sobą widzi/ iednak tak stale/ a mocnie trwa/ sercem y umysłem ugruntowanym/ w swoim przedsięwzięciu/ iż mu ono niebespieczeństwo/ do tego/ aby nie miał czynić co iemu należy/ nigdy w niczym nie przekązi. Takowych ludzi na świecie/ iako historye świadczą/ była niemala liczba: między ktorými/ niemniemyby poczet białychgłow był/ ktore w meście/ y w dzieiach innych sławnych/ nie naprzód mężczyznom nie daly. Nakoniec y tego naszego wieku/ mogłoby się ich niemalo wyliczyć.

Tu powiedział Pan Boianowski: Toć się te sławne dzieie w ten czas poczęły/ kiedy pierwsza białagłowa sama zgrzeszywszy/ przywiodła na to oycą naszego Adama/ iż też zgrzeszyć musiał; a ztym przysła iako dziedzicznym prawem na nas/ śmierć/ boleść/ niedze/ prace/ mizerye/ y wszystkie niewczasys tego świata.

Kiedyż się W. M. chce do Zakrystiey/ rzekł Pan Kostka/ y tamci ią z W. M. poyde. Alaz W. M. nie wieś/ iż ten swanek a oblad/ białagłową zaśię naprawiła: y nierowno nam wiecey ta dobrego sprawiła/ niż Jewa zlego: tak ich bezesliwy to był grzech/ ktory tak zacnymi zasługami iest oczyszcion. Ale ią teraz nie chce tego wspominać/ iako Panna Marya przed wszystkimi ludźmi na świecie świata iest/ y błogosławiona:



bo to święte imię w te ladaiaćie gadki miećć nie  
 przystoi: ani tych chce wyliczać/ które dla imienia Chry-  
 stusowego vmeczyc się daly. A tych zaniecham/ które  
 mądrością swoją przegadaly bálwochwálcow wiele :  
 ácz wiem że mi W. M. ná to powieś/ iż to w nich Duch  
 święty sprawował. Prawda iest : ále ia zaś ták po-  
 wiadam/ iż to naywieńsza/ y nachwálebnieysza cnota/  
 o ktorey Pan Bog Duchem swym świadectwo dáie :  
 bo we złe serce/ Duch Boży nie wchodzi. Innych też  
 bylo wiele świętych białychgłow/ które nie są ták bár-  
 zo wslawione. Wspomina święty Hieronim z podzi-  
 wieniem niektóre swego wieku/ y dáie im taki dáńk w  
 światobliwośći/ iż nayświeńszego mężczyzny bądzieyby  
 chwalić nie mogli. Już zaśie cò tych bylo/ o ktorych á-  
 bo pismo zginelo/ ábo nie byl ten/ ktoby byl osobne ich  
 cnoty pisać umiał; á drudzy prze zazdrość/ iákom pier-  
 wey powiedział/ pisać á chwalić niechcieli. Ale to nie-  
 chay ma swe osobne miejsce : tegom ia pewien/ iż mi  
 W. M. Pánie Bożánowi/ nie włożyć mężczyzny ie-  
 dnego z osobnemi przynioty/ ábym ia wnet W. M.  
 żony/ dziewki/ siostry/ ábo powinnowátey iákiey tego/  
 iemu rowney/ ábo ieżce osobnieyszey niż on/ nie wka-  
 zał. Wład to / wiele bylo białychgłow przyczyna do-  
 brego/ nie iedno meżom swym/ ále wśem wobec swe-  
 narodu ludziom : niekiedy y obledy ich náprawić/ á ku  
 dobremu nákierować umiały. A przeto/ gdyż białe-  
 głowy moga tym wśytkim cnotom zdolác/ ktorym  
 mężczyzna/ iáko sie to dáło wielkroć widzieć : nierwiem

czemu



czemu to W. M. obchodzić ma / iżem ja dworney Pániey ták wiele przypisał / y umieć kazał. Abowiem ile mężczyzn mogło bydz ná świecie / ábo y teraz iest podobnych temu Dworzaninowi / ktorego ci Pánowie formowali / tyle záwždy bylo / y iest białychglow od tey dworney Pániey / ktoram ja wymalował / máło rożnych.

Pan Boiánowski powiedział na to: Kiedybym ja teraz W. M. Pánie Kostka / spytał / co to były zá ták sławne białeglowy / ktore będąc krwia wielkim ludziom powinne / y cnotami miałyby bydz im równe: ábo ktore to były przyczyna dobrego: y obład mężczyński nápráwić miały / pewnieby ie W. M. wyliczać nie było sporo.

Prawde W. M. mówisz / iżby mi nie było sporo: ( odpowiedział Pan Kostka ) bo kiedybym wżytkie wyliczać miał / trzebáby mi ná to długiego czasu; á imbych glebiey w Historye wchodził / tymby sie tego wiecy mnożyło. Pięknie Historya mówi o żenie Márkantoniego / á siostrze Augustowey Oktawiey: wiec o Porcey dziewce / Katonowey á żenie Brutego: nuż o Káiey Cecyliey żenie Tárquiniuszowey: zásie o Korneley dziewce Scipionowey: á takich lichbá była niezliczona w Rzymie. Podzmyś do innych narodow. Alexándra / żoná Alexándrowá Króla Żydowskiego / co uczyniła: tá po śmierci meża swego widząc wzruszenie pospolite / mądrością swoją w to trąciła / iż ludzie / oni ktorzy mśezac sie okrucieństwa Alexándrowey



go/ dzieci iego pobić á zamordować chcieli/ zaniechali  
sprawiedliwego gniewu/ á vblągac sie dopuścili. O-  
wa ile Alexandr / przez dlugi czas przeciwko sobie/ y  
potomkom swym / rozlicznymi krzywdami ludzi po-  
iatrzył: tyle ich oná za iedne godzinie synom swym  
przeiednalá.

Rzekł tu Pan Lubelski: Powiedz W.M. iáko to  
było.

Powiedział Pan Koská/ ták prosto: Gdy wi-  
działá Alexandrá/ bydz w ták wielkim niebezpieczeń-  
stwie dzieci swoje / kazálá porzucić w pul rynku ciało  
Alexandrá Krolá; potym zezwawszy do siebie Nie-  
bezán / ták powiedziálá: Wiem-ia / prawi/ iż macie  
służną przyczynę gniewu/ ná mezá mego/ bo to zádzia-  
lał okrutnemi á nieznośnemi krzywdami/ ktorými was  
trapił. A przeto / ábyscie to ználi / żem mu ia nigdy  
powodem do tego nie bylá / y owšem ilem moglá od-  
wodziłám go od takowego okrucieństwa: kazálám go  
wyrzucić ná rynek/ áby vmárty był Karan / ponieważ  
żywego áni ia/ áni wy karáćescie mogli. A ták co chce-  
cie to z nim czynicie/ chcecieli go dáć psom ziesć/ chcecieli  
też okrucieństwa innego nád nim vżyć / iáko on nád  
wami vmiał / to wam niechay wšytko wolno będzie:  
tylko o niewinne dziatki prośe / ábyscie nád nimi litość  
mieli; bo te nie tylko w niniezym niewinne/ ále áni wie-  
dzieć mogly lotrostwa oycowskiego. Tá k wielka moc  
miały te Krolowey słowa / iż oná sierdzitość w lu-  
dziech zápalonych wšytká vgaślá/ ták / iż nie tylko one

dzieci



dzieci zgodnie obrali sobie za Pány/ ále y ciału Alexándrowemu uczynili zacny pogrzeb. Wielkie baczenie było tey białeygłowy / iż tak wſytkiemu zabieżeć umiała. A co ſie śmiałości á wielkiego ſercá dotyczy/ y w tym drugie białegłowy nie ſa mężczyzn podleyſe. Mamy w księgách o żenie/ y o ſioſtrách Nitrydatowych/ które mniey ſie śmierci bały / niż ſam Krol Nitrydates. takież też żoná Azdrubalową / mniey ſie bała/ niż Azdrubál ſam. Nuż Hármonia dziewká Hieroná/ która niechciała żywá zoſtác/ kiedy zprzysięgli buntownicy przeciwko oycu iey/ y wſytkiemu domowi/ Syrákuzy miáſto poſiadſzy / okrucieńſtwá ſwego nád nim wżywali.

Sátym to powiedział Pan Derſniak: Bywac też to wiec czáſem z wporu. Jáko oná dobra Páni / która tonac / wkázowała reka / iáko ſtrzyga / iż przed wodą (ſtrzyżono) wymowić nie mogła.

Wpor taki/ rzekł Pan Koſtká/ który ſie tu rzeczy dobrej ſciaga/ mamy zwac ſtaloſćia: iáki był wpor Epichárys proſtego ſtanu białeygłowy. Abowiem tá była tak ſtala/ iż wiedzac o wielkim buncie ná śmierć Neronowe/ chociaż iá wymyſlonymi á okrutnymi meſkami nád miáre dreczono/ iedná ná nikogo nie powiedziała: á drudzy zacni ludzie z boiaźni powiedáli ná brácia/ ná powinowáte / y ná naywietſze ſwe przyiacioly ná ſwiećie. A co ſie W. M. widzi: nie była też ono ſtala/ której Atheniánie (iż iá Leona zwano) łwiece bez iezyká wlać z moſiadzu dawſzy / ná wieczną pá-



miatke postawili: á dla tego bez iezyká / áby to każdy wiedział/ iż tájemnice chować umiałá. Abowiem wie-  
dzac też oná / te/ ktorzy sie przysięgli byli wybić Ty-  
ránný w Atenách/ nie sie nie vleká / gdy dwu wielkich/  
á zacnych ludzi /iey przyiaćiol/ strácono: á chocia z po-  
dziwnemi mekámí bylá trapiona/ iednak nic ná nikogo  
nie wyznála.

Rzekł tu Pan Lubelski: Niewądziloby/ Pánie  
Kostká/ nie tak wskok te sławne Historye odpráwo-  
wać. Kádci to podobno widzi Pan Boiánowski / z  
Pánem Dersnákiem: ále W. M. wietża dzieke / od  
białychgłow odzierzyś / kiedy rádnier co przydaś / niż  
wymieś tym tak zacnym cnotom / wymowa swoia. A  
iesli nic przydać nie trzeba / tedy/ ácz nic / W. M. do-  
státecznie każda rzecz wypowiedz.

Odpowiedział Pan Kostká: Tak uczynie / kiedy  
W. M. każesz: powiem o iedney białeygłowie/ á musi  
mi to Pan Boiánowski przyznać/ iż to co oná uczyni-  
lá / rzadki meżczyzná ná sobie przewiedzie. W mie-  
ście Massylię był ten obyczaj (ktory był podobno od  
Grekow przyşedł) iż chowano ná Katuśu truciźne/ dla  
tego/ áby ia mogli każdy ten wziąć/ ktoby pokazał to D-  
rzedowi/ y wywiodł/ że ma przyczynę słuszną zeyść z te-  
go świata: to iest/ máiąc ná sie ábo zbytne wielkie  
nieśczęście / w ktorymby ná świecie trwáć niechćiał;  
ábo też záśie będąc w wielkim szczęściu/ pokiby nieşcze-  
ście nie przyşło / áby w tym szczęściu vmrzeć mu było  
wolno. Tráfiło sie to/ gdy w tym mieście był Sextus  
Pompeius. /

/ Tu przer-



Tu przerwał Pan Boianowski / mówiac : A baw  
te to W. M. poczynaj / Panie Kostka ? wierze że bę  
dzie dluga.

Zatym Pan Kostkárzekl do Pána Lubelskiego :  
Widzi W. M. Mówi Panie / iż mi Pan Boianowski  
niechce dopuścić mówić. Chciałem był powiedzieć / i  
to iedną białagłowá / przy czym był Sextus Pompe  
ius / pokazałby to Drzedowi / iż słusna przyczyna v  
mrzec miała / wzięła trucizne z takim sercem / z taką we  
sola twarzą / iż y Pompeius / y inni wszyscy ktorzy ná  
to pátrzáli / widząc w białeyglowie przy ostatnim pun  
kie strážliwej śmierci / one myśl stała / bezpieczna / á  
nie strapiona / słysząc też mądre nápomínanie / ktore do  
swych uczyniła : zdumieć sie musieli / á co ona nie plála  
ła / to oni zá nie pláli.

Rzekł tu Pan Dersniak : Pomnie y ia / żem czytał  
iedne Oracya / gdzie ubogi mąż / prosi Drzedu / áby mu  
dopuścił vmrzec / y pokazuje w tey Oracyey swej przy  
czyny słusne / iáko miał żonę taką złą / taką przemierzłych  
obyczajów / iż wolal te trucizne wziąć ( o ktorey W. M.  
powiedaś / iż ia chowano ná Pálacu ) niż przykrych iey  
słów wstawiężnie słuchać.

Rzekł Pan Kostka : Coż tych białychglów iest /  
ktore chudzińki miałyby wielką przyczynę prosić / áby  
im vmrzec dopuściono : iuż nie dla przykrych słów me  
żowych ( boby to była łatwieysza zcierpieć ie ) ále dla  
nieznosnych doległości : iáko ia ich kilka znam / ktore  
náia piekło ná tym świecie.

Rzekł



Rzekł tu Pan Boiánowski: A mniema W. M. aby niebyło tak wiele mężow / co pragna wstawić śmierci / niemogać wycierpieć tego / co im czynią żony?

Powiedział Pan Kościł: A co tak z tego białegłowy uczynić mężom swoim moga / aby na to wnet lekarstwo nie było? by tak łatwo pogodzić sobie żony mogły / iako mężowie moga / dobrzeby się z nimi działo: ale one niebogi niemoga sobie niczym pomoc / iuż iesli nie z miłości / tedy z boiaźni muſa powolne bydź / muſa wlatać małżonkom swoim.

Odpowiedział Pan Boiánowski: Bá to prawda / iuż iesli białegłowy kęs co dobrego czynia / że im to nie z dobroci / ale z boiaźni pochodzi: bo rzadko taka naleść / ktoraby w sercu nie miała iakiego skrytego zakátu przeciwko swemu mężowi.

Równem / rzekł Pan Kościł / ile czytamy Historii / mało nie záwždy tak bywało / iuż żony bárzi ey meze miłowaly / niż mężowie żony swe. Co kiedy takowego pokazał małżonek przeciwko żenie swej / iako Kámmá pokazała miłości przeciwko swemu mężowi?

Rzekł Pan Boiánowski: Jam o tej Kámmie nie slyſzał; y co zá miłość pokazała niewiem.

Powiedział Pan Kościł: Sluchay W. M.

Była tá Kámmá żona Synatá / człowieká zacnego w Gálácie: á była nie iedno ná zchwał piękna / ale y inneprzymioty / y obyczáie osobne miała w sobie; á ktemu náder bárzo miłowała meżá. Tráfiło się tak / iuż się iej rozmiłował Syneryx nieiáki / człowiek w tam-

tym



tym mieście wielkiego zawołania/ y władzey: á gdy  
 żadna miara przyść ktemu nie mogł/ aby w miłości  
 znał iá przeciwko sobie (klonna: rozumieiac tak/ iż nie  
 była inna przyczyna iey srogości/ iedno tá/ iż meżá mi-  
 lowála prawdziwie/ kazał tego Synatá zabić. Co kie-  
 dy sie stało/ dopiero tym wiecey vsilowác począł/ nie-  
 lituiac pracy/ stárání/ kosztu/ áby iá sobie uczynił  
 przychylną. A gdy mu áni to nie było: przypędziłá go mi-  
 losć do tego/ iż iá nákoniec vmyslił (ácz stanem równa  
 mu nie była) wziąć zážone. A posłał do iey przyiaciół/ o-  
 powiedáiac im te chęć swoje. Przyiaciele widzac  
 wielkiego Páná/ á rozumieiac iż im to dosyć dobrego  
 przynieść mógło: ieli námawiać Kámmę/ áby w tym  
 ciężka/ á vporna/ nie była: opowiedáiac to nákoniec /  
 iáko ich nie było z to/ áby przeciwko mocy/ á gwałtowi  
 Synoryprowemu/ oney bronić mogli. Bialagłowá /  
 chowáiac niežnośny žal w sercu swym/ po meżu: á ni-  
 oczym wiecey nie myslac/ iedno/ iáko by sie śmierci nie-  
 winney iego sławnie pomścić mogła; dawšy sie  
 pierwey dlugo prosić/ nákoniec przyzwoliła. A kazała  
 to Synoryprowi opowiedzieć: ktory z wielką radością  
 począł sie wnet stárác/ áby tá rzecz rychły skutek swoy  
 wziela. Owa/ krotko powiedáiac/ przyšedł czas slubu:  
 šli pospólnu do Kościolá Bogini Diány/ á tam Kámmá  
 wziawšy czárkę z napoiem/ ktory przedtym sámá przy-  
 práwiła/ wypila: polowice/ á druga Synoryprowi (iá-  
 ko ten obyczaj był przy slubie) podała/ ktory ochotnie  
 wšytko wypil. Kámmá to widzac/ y ráduiac sie/ iż



dowiodła na cosie była nasądziła / ( bo ten napóy z truci-  
 cizna pomiešan był ) przed obrazem Dyány kłeczac / ták  
 ielá mowić : Świeta Bogini / ktora widziš serce / y  
 myśli moie / ciebie same biore ná świadectwo / iż przez  
 żadną przyczynę inną / nie zostálám ná tym niedznym  
 świecie po mezu swym ták długo / iedno iżbym sie  
 krwie niewinney iego pomściła : tá nádzieia samá w  
 trzymálá moie reke / iż dawno nád tym niżemnym ciá-  
 lem okrucieństwa nie wżylá. Ale gdyżem iuż doczekała  
 tego požadanego dnia / ktorego zly / á beżecny głowiek  
 wziął swa zapłatę : z wielką radoscia ide z tego świata  
 / ábym nálażlá one swieta duše małżonká mego ;  
 ktorego ia miluac wiecey niż samá siebie / żywego / y  
 umártego / nigdy milowác nie przestáne. A ty nieślá-  
 chetniķu / coš sie nádziewał bydż małżonkiem moim /  
 miásto małżeńskiego łóży / máry ; á miásto wesela / po-  
 grzeb / rośkáz ábyć przyiaciele twoi gotowáli. Syno-  
 ryr gdy to wšlybał / á iuż też y truciżuá morzyć go po-  
 czelá / wpadłszy ná woz / kazał rozpuścić / nádziewaiac  
 sie / iżby zá onym trzesieniem truciżná z niego wyniešć  
 miála : ále áni to / áni inne leżárstwa pomogly. Miála  
 Kámmá to šťastie / iż Synoryr dáć gárlo / iešce pier-  
 wey niż oná / musiał. Co kiedy iey powiedziano / z we-  
 sola myśla / położywšy sie ná lożu / rzekła te ostatnie  
 słowa : Synacie / Synacie / mój namilšy mezu / gdy-  
 żem iuż nie iedno oplákała twoie śmierć / álem sie y  
 pomściła nád spolnym nieprzyiacielem : niewiem czego-  
 by iešce innego mnie / prze cie uczynić nie dostawało /

chyba



chybá tego abyś sie pospieszyła ná on świat zá toba: á przeto żegnam ten bezecny świat/ y ten żywot ktory mnie iáko bárzo ztoba był słodki/ták záśie bez ciebie náder był gorzki/á przykry. Już tedy/ Pánie moy/ przyimi do siebie te duże z radošcia/ iáko oná do ciebie pędem/ á z chęcia/ bieży. To mówiac/ z rozpostrzonymi rękoma/ iákoby tedyż meżá oblápić miáta/ wmarła. Co sie zda W. M. Pánie Boiánowski/ godnali tá białą głowá dobrego wspomínania?

Odpowiedział Pan Boiánowski: Wiéż mi sie iżes tu W. M. chęiał tego rozkwilić: nie máś tu żadney białey głowy/ ani meżczyzny/ niewieście podobnego. A choćaby sie też tak stało/ iáko W. M. powieśdaś/ tedy już takowych białychgłow ná świecie teraz nie máś.

Powiedział Pan Kostíá: Pokaże ia to W. M. iż tych czasów náydłuża sie takie. Niedawno temu kiedyś ia był we Włoszech/ był Szlachcic ieden w Pizie/ nie pomnie záprawde ktorey sámiliey/ ále Tomázo imie iego było: Ten iádac iednego czasu do Sycylii wyspu/ w máluzkiej bacie/ poiman był od Murzynow/ ktorzy tak predko przypádli/ iż owi ná bacie/ ani wćiec/ ani rástunku żadnego dáć sobie mogli. Bo choćiaż sie bronili meżnie/ (w ktorey bitwie ten Tomázo zábil brátá rodzzonego iednemu z onych Murzynskich Komistrzow) wśákoż iż gwałt/ á wielkość ludzi była/ á tych było ná bacie bárzo máło/ przegráć musieli. Owa kto zábity/ kto ranny/ kto zdrowy/ wszyscy y z bata przyszli w nie-



przyjacielskie rece. Miedzy ktoremi Tomázo przysa-  
 dzon był za więźniá onemu Kotmistrzowi/czyięg bratá  
 zabił. A ten/ iáko człowiek za żalem swy rozgniewány/  
 pastwil sie iáko naybárzıey mogł nád nieborakiem przez  
 wszystkie droge: á przypłynawszy do Bárbarıey/ wmy-  
 ślił go trzymać w stroim/ á okrutnym więzieniu/ aż do  
 śmierci. Gdy tá wieść przyšla do Pizy/ każdy sie tak  
 długo stáral o przyjaciela/ o powinnowátęgo/ o brá-  
 tá swęgo/ iż go z więzienia wypráwił. Sam tylko To-  
 mázo był tak niefortunny/ iż ani ná okup/ ani za odmiá-  
 ne żadną/ puścić go niechciano. A ktokolwiek z tey nie-  
 woley do domu sie swęgo wracał/ nieumiał sie o cięż-  
 kim ięgo więzieniu/ á nedzy wypowiedzieć: á to nay-  
 wietża ciężkość była/ iż nádzıeie nie było/ áby kiedy  
 miał bydź wolen. Nákoniec gdy też iuż y sam/ ani sie o  
 sie stáráć wiecey/ ani żenie swęey/ ktorey Argentyná imie  
 było/ trudności zádávác wmyślił: wzbudził Pan Bog  
 iędnęgo syná ięgo/ y dáł mu ten wmyśl/ iż sie wáżył do  
 Bárbarıey iáchác/ z tym sercem/ ábo táń zginác/ ábo  
 oycá wyswobodzić. Tenże P. Bog/ ktory mu dáłto ser-  
 ce/ dáł y dowcip/ y szczęście takie/ iż oycá swęgo pier-  
 wey przyprowadził do Libornu/ od Pizy nie daleko/ niż  
 w Bárbarıey obaczono iż vciekl więzien. Táń ztąd  
 potym Tomázo písal do żony/ iáko mu Pan Bog dáł  
 wynisć z niewoley/ á iż názáń utrzymał sie z nią widzieć.  
 Białagłowá cnotliwa/ z wielkiey á niespodziéwáney  
 radości/ iż tak przedko za cnota á dzielnościá synowstá/  
 miałá małżonká widzieć/ ktorego náder bárzo miłu-

iac/



iac/ iuż była oplakala: przeczedy list/ iedno weyrzala  
w niebo/ á zawolala imieniem meza/ padla tuż umar-  
la. Bezecne niebezpieecie/ ktore sie do kazdego bezescia  
musi przymieszac. A moglby sie czlowiek ta swieta  
bialaglowa karac/ á miarkuiac checi swoje/ nigdy zby-  
tniego wesela nie pragnac.

Azeł tu Pan Wapowski/ smieiac sie: A co wie-  
dziec/ iesli też ta nie umarla z wielkiego strasunku; wi-  
dzac iz maz/ ktory iey byl omierzł/ do domu wrocić sie  
mial.

Odpowiedzial Pan Kostka: Pewnie nie z strasun-  
ku/ bo porzeczne iey zycie/ y milosc przeciwko malzom-  
kowi/ wszystkim ludziom byla wiadoma: ale ta rychley  
przyczyna iest iey smierci/ iz sie iey dlugi czas zdal ge-  
lac do iutra; á przeto niemogac wycierpiec tey odwlo-  
ki/ gdzie cialem nie mogla/ tam duza doysc chciała/ á  
aby co nayprzedzey serce iey palic sie przestalo.

Azeł Pan Boianowski: Ba y temu ia wierze/ iz  
iey to ze zbytniey milosci przyšlo: bo to iest bialych-  
głow obyczay/ á inaczey nieumieia/ iedno ábo náder  
milowac/ ábo náder miec w nienawisci; áno ten ná-  
der nie iest dobry. A widziß W.M. ná co iey to wy-  
šlo/ sama sobie zle uczynila/ meżowi/ y dzieciom. Bo  
ona ich radość/ ktora z wyzwobodzenia mieli/ w sme-  
tel/ á w zolec sie wszystkim obrocila. A też ta bialaglowa  
nie podeprzeß W.M. tego/ cos pierwey powiedzial:  
to iest/ aby bialeglowy miaty bywac przyczyna ludzkie-  
go wiela dobrego.



Powiedział Pan Kostka : Jam te białagłowe ná przykład przywiódł / ábyś to W.M. widział ná ołó / żeś ná świecie te białagłowy / ktore meże swe miluia. A co sie tych dotyczy / ktore ná świat wiele dobrego przyniosły / bedeli ie chciał liczyć / liczby mi nie sstanie; zwłaśzżá poczneli dawnieyszego wieku prowadzić historye / ktore sie zdádza teraz iákoby baśni. Tuz poydeli do tych / ktore / zá wynálezieniem náuk / y rzemieśl dzimnych / przyšly w te cene do ludzi / iż ie zá Boginie mieli; iáko Pállás / Ceres : Zásie Sybille / przez ktorych vstá / Pan Bog ludziom wiele przyšlych rzeczy obiáwił. Były y te / ktore vzyły wielkie w náuce ludzie / iáko Aspázya / y Dyotymá ; á tá ofiárámi swemi odwloktá czas powietrza w Athenách / áż do dziesiáci lat. Pindará wielkiego Poete / vzytá białagłowá. Nikostratá wielkú / mátká Ewándrowá / Látinnikóm litery pokázálá : Korynná / Sapho / iáko náder dobrze wierš pisály / nikomu to táyno nie iest. Ale nie wspomináiac tych ták dálekich rzeczy / Rzymśka Rzeczposp : iż bytá ták wielká / niemniej sie do tego białagłowy przyczynily / niż meżczyzná.

Powiedział tu Pan Boiánowski : Bá tobym rád slyšal / iákoby to bydz miało.

Sluchay W.M. odpowiedział Pan Kostka : Po zburzeniu Troiey / Troiánie iedni tám / drudzy sám / roznie sie / iáko w takim niešczęściu / rozprošyli : miedzy ktora zgráia / iedná część ludzi żegluiac długo po morzu / á wielkich niewčasow y niebezpieczeństwá vży-



wŝy/ przyŝlá ná to mieysce / gđzie Tybe rzeká w mo-  
rze wpada ; y wyŝiadŝy ná brzeg Wloŝkiey ziemie/ po-  
czeli ŝie zdobywáć ná żywnoŝć. W tym czasie/ ich biá-  
leglowy/ ktore były w okrećciach zoŝtály / wŝŝy w rá-  
de/ iáko by wđzy kiedy uczynić koniec żeglowániu temu/  
á izby Troiánie obráli pewny kát ku mieŝtániu/ ponie-  
wáż włáŝna ich Ziemie poŝiadł nieprzyiáciel. Owa/ po  
krotkiey namowie / ná to ŝie zgodziły / iz miáły ŝpalić  
wŝytkie okręty : rozumieiac iz to miáło bydź ták onym  
ŝámy m/ iáko y małżonkóm ich/ ku dobremu. A wnet/  
ŝtóró miedzy nimi iedná/ ktorey imie było Rhomá / zá-  
palilá : drugie wŝytkie toż uczynily. Troiánie widzac  
z dáleká ogień/ káždy iáko nappredzey mogli / ku rátno-  
ści biezál : á bialeglowy teź boiac ŝie ich gniewu/ wyŝŝy  
przeciwoń nim/ á iedne meże ŝwe/ drugie oyce/ brácia/  
powinnowáte oblápiáiac / cáluiać / wiely ich gniew /  
y popedliwoŝć one vblagály. A ztád to vroŝto / iz w  
Rzymie zá ŝtárádawnego wieku był ten obyeczay / że  
bialeglowy ná potkaniu cálowály ŝwoie powinnowá-  
te. Táć że Troiánie/ częŝcia z potrzeby/ częŝcia teź wi-  
dzac cheć przeciwoń ŝobie Láćinnikóm/ ktorzy w onym  
kráiu zdawná mieŝtáli/ przyieli ono wdzięcznie / co  
bialeglowy zrobily : y pobráta wŝŝy ŝie z nimi/ mieŝtáli  
ŝpołem ná tym mieyscu/ gđzie potym Rzym zbudowa-  
no. Pátrzące W. M. iáko te Troiánki powodem były  
do tego/ iz ŝie Rzym záczál. Podźmyż dáley / kiedy ŝie  
ial krzewić/ á ŝerzyć iáko Sábiniŝkie bialeglowy wie-  
le mu pomogły. Romulus Krol / iz był ná ŝie wzbu-



rzyl wŝytkie w okolicy sasiady / zá pobráním gwał-  
 tem białychgłow Sábiniŝkich / miał co czynić z soba o-  
 ganiáiac / á odgryzáiac ŝie zewŝad nieprzyiacielom : á  
 wŝákoŝ iŝ byl y meŝnym / y dzielnym / odial ŝie bárzo  
 przedko / y otrzymał zwycieŝtwo nád wŝytkimi ; tylko  
 nád Sábiny nie / á z tymi była naywietŝa walká. Abo-  
 wiem Krol ich T. Tátius / ktorzy byl dobrym Hetmá-  
 nem / y wielkim meŝem / przywiódł rzecz ktemu / iŝ bylo  
 z obu ŝtron wiele krwie rozlania ; nákoniec / kiedy ŝie ie-  
 ŝe znou ŝroga bitwá záczáć miála / gódŝie iuŝ káŝdy  
 z dobytym mieczem byl gotow ná nieprzyiaciela : wpá-  
 dly one białegłowy Sábiniŝkie w poŝródok miedzy  
 oycy ŝwe / á meŝe / z pláczem proŝac / áby mieli litosć  
 nád własná krwiá ŝwojá / áby ŝie vŝalil ŝiec oycá ŝwe-  
 go / á óciec ŝieciá : dokládáiac tego / iŝ ieŝliŝby takim  
 ŝpowninowáceniem gárdŝili / á vmysłu ŝwego zá po-  
 pedliwosćia odmienić niechćieli / áby rádniej nád nimi  
 ŝtepili miecze ŝwoie. Bo tak / práwi / lepiey / niŝbyŝiny  
 wdowámi / ábo bez oycow / bez bráciey / bez powinno-  
 wátych / ná ŝwiećie ŝyiac / miály wŝpomináć ŝobie / iŝ  
 dzieci náŝe z tych ŝie porodŝily / ktorzy pobili náŝe oyc-  
 ce : ábo to / iŝechmy ŝie my nieŝczesne porodŝily z tych  
 oycow / ktorzy pomordowáli náŝe meŝe. Nákoniec / nie-  
 ktore z nich trzymáiac dziatki ná reku / vłázowály oy-  
 com ŝwym / mowiac : Jeŝli ŝie wam tak bárzo chce  
 ŝwey własney krwie / oto ja macie ; náŝycćie ŝie ie / po-  
 biwŝy te niewinne duŝe. Zá takim pláczem / zá takim  
 nárzekániem / obaczyli ŝie wŝdy ludŝie / á białegłowy

mądro-



madrością swoją tego dowiodły / iż nie tylko oni dwaj  
 Królowie / Komulus z Tacyusem / z sobą się wieczna  
 przyjaźnia złączyli / y przysięgli ; ale ( co wielkiego )  
 Sabinowie do Rzymu się przeniesli / y tak / ze dwu na-  
 rodów jeden uczynili. Za którą zgodą / siłą możno-  
 ści / a władzy / Rzymowi przybyło ; y za to Komulus /  
 na pamiątkę tego sławnego tych białychgłow uczynku /  
 kiedy Rzymian y na trzydzięści Kot dzielił / przezwał te  
 Koty / imiony białychgłow Sabinskich.

Nuż Panie Boianowski : Nie zda się to W. M.  
 aby białegłowy w tej mierze były mężczyznom przyczyną  
 na dobrego ? albo nie widzi się to W. M. żeby one po-  
 mogły do tego / iż Państwo Rzymskie ku onej sławie /  
 mocy / a wielkości przyszło ?

Odpowiedział Pan Boianowski : Poprawdziej  
 jest co chwalić / postępek białychgłow tych : ale kiedy  
 byś W. M. tak rad obledy / a przestępki ich powiedał /  
 iako W. M. rad wyliczaś uczynki sławne ; pewnie byś  
 był W. M. tego nie cinił / iako w tenże czas białe-  
 głowa zdradziła / wskazałszy nieprzyjacielowi drogę  
 ku wzięciu zamku Rzymskiego : tak iż o małuzki włos  
 Rzymianie wszyscy nie zgineli.

Rzekł Pan Kostka : To mi W. M. jedno iedne  
 białegłowe zła wspominaś : a niezliczona liczba do-  
 brych / W. M. wskazuje. A i mimo te ktorem przypo-  
 miniał / tysiącami te białegłowy liczyć mogę / przez które  
 Rzym / wiele wziął dobrego. Bo y one kościół Bo-  
 giniom w Rzymie / nie prze co innego wielkim kościo-  
 łem



zbudowane były / iedno przez vczynki białychglow sławne : także y ono swieto / ktore niewolnice w Rzymie świeciły / pamiątka tego było / iż niewolnice wyrwały były Rzym z wielkiego / (ktore ze zdrady nieprzyjacielskiej przysć miało ) niebezpieczeństwa. Ale to wszystko opuszczając / za ono nie była rzecz wielka / która białaglowa sprawiła / iż bunt a zprzysiężenie Rzymliny / z czego się tak często Cycero chlubi / wydała : a na to nie mogłoby się to oney samey przypisać / co sobie P. Cycero / wspominając posługi swoje przeciwko Rzeczypospolitey / wszystko przywłaszcza. Com też pierwszy powiedział / iż białaglowy siła kroć obledy mężczyznkie naprawowały / y rzeczy zawiedzione ze zley toniey wyciągały / y to pożąćby nie trudno : ale tak mniemam / iż się moia długa mowa W. Miłościom nadprzykrzyła / a P. Boianowskiemu podobno z Panem Dersniakiem naybárziej. Ktemu gdyżem ia już roztazaniu W. M. Miłościwy Panie Lubelski / vczynił (ilem mógł) dosyć : przystoi mi to / abym vstąpił temu / kto rzeczy osobniejszy niż ia / powiedzieć będzie vniat.

W tym powiedział Pan Lubelski : Możeć Pan Boianowski / z Panem Dersniakiem / bá y Pan Waspowski podobno / słuchać W. M. nie rad : ale nas tu wiecey iest / ktorzy W. M. słuchamy z chęcią. A tak nie vstaway W. M. w pul drogi : abowiem kiedy W. M. nie zażyżzac sławy nikomu / ani vymuiac / tego / co iest czyie własne / a w czym pochwały godzien / powieś / y wysłowiś białychglow vczynki / a sprawy sławne / wiele się ich tym poprawi.

Kzełt



Kzełł ná to Pan Kostka: Kiedyż ináczey bydz nie  
 może/powiem o niektórych Kroćuchno; á dla tego sie  
 z tym (choćiabych mogli) Berzyć nie bede/ ábym sobie  
 Pána Boiánowstiego bárzies nie zwaśnil. Nieśzad  
 nie Chiyscy iednego czasu/z żonami/ y z dziećmi/ przez  
 pewny występ/ á za rozkazaniem Bożkow swoich/ wy  
 niść z miastá/ á Pátrya swoje pożegnać musieli: poty  
 tuláiac sie po świecie/iż ich był poczet niemáły/ Leuko  
 nia Miásto wzięli/ y posiedli/ktore ichże pierwey było/  
 ále ie ná ten czas Koroniánie za pomoca Krytreiánow/  
 trzymáli. Tákże niedlugo potym/ wziawşy zaśie Ko  
 roníanie niemále woysto ludzi ná ratunek od Krytreia  
 now/ ták długo przeciwo Chijom walczyli / áż náko  
 niec nielża było ináczey Chijom / iedno za pewna vgo  
 da miásto Leukonia podać: y podáli tym sposobem/ á  
 by im tylko w iedney sukience/ á w żupicy / żadney rze  
 czy z soba nie biorac/ z miastá wyciągnąć było wolno.  
 Czego gdy sie białegłowy dowiedziály / poczely nárze  
 kác ná meże swoje/ iż ták gániebna/ á stomotna vgo  
 dzynili/ powiedáiac iáko dobrej krowie meżom to nie  
 przystoi/ żeby miedzy zbrojne nieprzyiaciele bez bro  
 niey/iáko owce miedzy wilki/przysć mieli. A gdy sie o  
 ni przysiega wymawiali/ktorey iuż odmienić sie nie go  
 dziło: pokázaly one te droge/iż y zdrowie swe opátrzyć/  
 y przysiegi tym złamać oni nie mieli. A to ták: po  
 wiedźcie/práwi/nieprzyiacielom/iż v ludzi meżnych/ o  
 Bzep iest miásto żupice/ á páwezá miásto sukniey.  
 Wnet meżowie pochwalivşy one białychglow swych



ráde/ kiedy czas przybedł wyścicia z miastá/ zbroyno sie  
 pokazáli; á nieprzyiaciele widzac ich te smiałość / iż y  
 sprawa dobra / y opátrzeniem ciał swych/ ná wšytko  
 gotowi byli: nie vpomináli sie słowá/ ále cicho każdy Bo  
 gá prosił/ áby iuż iáko táko/ iedno rychło/ z miastá wy  
 šli. A ták meżczyzna/ zá ráda á vpomnieniem białych  
 głow/ smiałość wziawšy/ zdrowie swe w cále / á sła  
 we w nienaygoršym punkcie zachowali. Tychże Chi  
 iow żony/ iednego času też wielkiey rzeczy dowiodły.  
 Philip Krol/ syn Demetriusow/ gdy oblegt był ich miá  
 sto/ chcąc áby mniej ludzi tu obnonie w nim było / ka  
 zał wywołać / ktorzybykolwiek niewolnik z miastá do  
 niego vciekl / iż/ y wolen bydz miał / y mieć zá żonę te  
 Pánia/ ktoraby sobie po wzięciu miastá obral: máiac  
 zá to pewnie / iż każdy niewolnik chciwie miał prágnąć  
 żony Pána swego. Co kiedy vstygály białegłowy /  
 z ták zelżywego Ediktu gniewem zápalone/ przybiegły  
 wšytkie pospolu z slugami/ y z niewolnikami/ (bo y ci tym  
 obrużeni byli) do muru; á z táka ochota pomagály o  
 brony meżom swym / iż nieprzyaciół ze stromota / y ze  
 błoda/ przegrawšy niemáło Sturmow/ odciągnąć mu  
 śiał: á tego meżczyzna sami/ przez dlugi czas/ dowieść  
 nie mogli. A to sie też tráfiło raz / gdy Cyrus Krol  
 Perski/ przeciwko Medom walczac bitwę strácił / á  
 Persowie wielkim pedem do miastá vciekáli: białegł  
 wy przeciwko nim z miastá wyšly/ y poczely rák z gnie  
 wem do nich mówić: A gdzie bieżycie nięzemni ludzie?  
 Coż? ábo sie w nas zá sie skrýć chcecie / z ktorychescie  
 raz wyšli?



raz wyśli? Persowie słyſzac te ſłowa / a wſtydzac ſie  
za ſwoy wcznyet / obroćili ſie ku nieprzyiacielowi zno-  
wu / a meźnie ſie potkawſzy / zwycięstwo otrzymali.

Kiedy do tad Pan Koſtká dopowiedział / rzekł  
ku J. M. Panu Lubelſkiemu: Wſák mnie iuż Mi-  
łoſciwy Pánie / przeſtác będzie wolno.

Powiedział Pan Boiánowſki: Muſiſz W. M.  
przeſtác / choćiabys teź niechćiał: Bo wiecey rzeczy  
W. M. nie ſtáie.

Odpowiedział Pan Koſtká: Jedno mie W. M.  
drażniſz / áchceſz wywolać wilká z láſa: Bo iáko ſie ime/  
muſiſz W. M. cały ten dzień / chwał białychgłow ſlu-  
chác. Przypomnie tu wnet / iáko Spártánki kochály ſie  
w tym / kiedy ſynowie ich ſławnie gineli: a w którym  
kiedy zaieche ſerce mátká widziála / ábo ſie nie znála  
k niemu / ábo go reka ſwa właſna zabiła. Nie zanie-  
chalbym teź y tego powiedzieć / iáko ſie w Ságuncie /  
przećiwko mocy Annibalowey / białegłowy popiſály.  
Nuż one Niemkynie / których był meźe Máryus poráził /  
gdy nie mogły tego odzierżec / iźby ná ſwobodzie Pán-  
nom załonu Veſtae ſłużyły / ſámy ſie / y z działkami má-  
temi pozábijály. Jeſt tego w Hiſtoryach ták wiele / ile  
ná mey głowie włoſow.

Rzekł tu Pan Boiánowſki: A wie to Bog / Pá-  
nie Koſtká / tákli teź to było / iáko w Hiſtoryach ſtoi: bo  
támten wiel / ták ieſt dáleki od náſeg / iź nam oni moga  
báiác to co chcą: a niemáſz tego człowieká / któryby  
Kronikarzá w nieprawdzie wytknal / a ináczey niź on  
piſe / rzecz pokazał.



Powiedział Pan Kostka : Którykolwiek czas W. M. przed sie weźmiesz / á bedziesz chciał białychgłow znacznych sprawy / z meźkami strychować / ináczey nie naydziesz / iedno iż one w cnotách / áni były nigdy / áni są meźczyzn podleżę : á gdziebym miał z to czasu / wyliczyć wszystkie te / ktore były / y są dziś ieżę w Polsce / wielkich cnot / silney sprawy / osobnego baczenia y dówcipu Pánie / nie wspominać onych dawnych / od Wándy sławney Polki począwszy / pokazałbych to co powiedam / W. M. ná oko. Ale / iáko powiedam / czasu niemáß po temu : bo ledwiebym ich kilka wymienil / áż bych za stroceniem czasu / tu krzywdzie drugim / przestác musiał. Wszakóß pużę to ná W. M. samego / ábys sobie te osobne białegłowy / ktore znaß / ná pámieć przywiódł : co kiedy uczyniß / wiem pewnie / że nie tylko te naydziesz / ktore oycom swym / ábo bráciey / ábo meżom / w cnotách á w godności są rowne / ále też y te / zá ktorých sprawa / silá dobrego meźczyznom przyßło. A iesli sie tych czasow nie rodzą one wielkie Krolowe / ktoreby Pirámidy sławne / miásta głowne / nieznosnym budowały kořtem / á Krolestwa dálekie / narody dziwne / podbięły pod moc swa ; iáko bylá Tomiris Czarowa Tátárska / Artemisia / Zenobia / Semiramis / y Kleopátra : tedy też zá sie áni slychác teraz onch Cezárov / Alexándrow / Scipionow / Lukullow / y inych sławnych Hetmánow.

Rzekł tu Pan Dersniak : Tego W. M. nie powieday : ábowiem iesli kiedy / tedy teraz / nayduia sie

białegłowy



biaległowy takie rownie / iaka Semirámis / ábo Kleo /  
pátrá bytá : bo chocia Państw / krolestw / bogactw / á  
możności tyle / ile ony miały / te niemáia ; iednáť checi  
do swey woley / iest w nich tak wiele.

Możec to bydz / odpowiedział Pan Kostka / iż sie  
też wždy ktora Kleo pátrze podobna trefi : ále Sárdas  
nápalow teraz liczbá iest niezliczona : co dáleko gorzey.

Powiedział Pan Boianowski : Tego ia W. M.  
nie pozwole / áby rozpustnieyſzy bydz mieli meczyzna /  
niż biaległowy : á gdzieby też dobrze y tak bylo / iednáť  
nie byloby ( iako W. M. powiedaſz ) ſwiátu gorzey :  
ábowiem z rozpustności białychglow / silá sie zlego  
rodzi ; gdzie meczyńſtwa niepowſciagliwość / nigdy  
tak ſwiátu ſkodzić nie może. A przeto / iako sie wgorá  
powiedziało / mądrze to uczynili ludzic / iż dozwolili  
białymglowom nieumiec / niewiedzieć / niedowieſć /  
niedoyzrzec / zábaczyć / y inney wſelákiey niſzczemności :  
á to dla tego / áby tey tylko iedney rzeczy / poſzcimwoſci  
pilnuic / wſtyd á ſrom w cále zachowác mogly : bo  
inaczej / nie bylby niſt pewien ſwoich dzieci ; y on  
wezé / ktory wſyték ſwiat ſciaga / to iest krew / po-  
winnowáctwo / á miłość wrodzona / ktora ma káždy  
glowieſt ku dziecieciu własnemu / rozwiązaćby ſie mu-  
ſiał. A tak biaległowie / rozpustnie żyć bárzo nie przy-  
ſtoi : á meczyźnie iuż nie tak ; bo ten dziewiec mieſiecy  
brzemienia nie noſi.

Odpowiedział ná to Pan Kostka : Bá to czyſta /  
meczyźnom niechay będzie wſytko czynić wolno / á

wy biale



wy białegłowy świećcami bądźcie. Sprawiedliwe  
 prawo/záprawde:dziw/że go w Bibliey nie nápisano.  
 Ale miły Pánie/powiedz mi to W. M. czemuż ták tego  
 postánowie nie miano/iżby w mężczyźnie ták była Bła-  
 rada rzecz wśeteczeństwo/iáko y w białegłowie? á  
 zwaśzają iesli mężczyzna(iáko W. M. powieდაß)spo-  
 sobnieyby sa ku cności/níž białegłowy. Abowiem kie-  
 dyby ták było/tedyby oni łatwieysie od wśytkiego po-  
 wściagneli: á zátym káždy óciec tákby byl pewien po-  
 tomstwá/że iest iego własne/iáko kiedy/zá powśca-  
 gliwościa białychglow. Bo iuż białegłowy/choćiażby  
 grzech spłodzić chćiały niemoglyby/gdzieby mężczyzna  
 nie zezwaláli ná ich pustote. Pátrzże W. M. iż w tey  
 mierze zly iest dowód W. M. Ale ia W. M. powiem/  
 co to w tym iest: wzięlisiny sobie ówa swowolnie my  
 mężczyzna/iáko zwierchność nád białamigłowami/ták  
 też y te bezmierna swobode/iż chcemy áby iedneż grze-  
 chy nam byly powśednie/y czasem ku chlubie; á kiedy  
 też grzechy białegłowy popelnia/mamy ie zá ták śmier-  
 telne/iákobych doskonáley zapláty zá nie ná świecie nie  
 bylo. A ták niebożatko białagłowá/ábo śmiercia há-  
 niebna záplácić to musi/ábo wieczna stomota. A prze-  
 to/gdyż iuż tego zmyczáiu trudno wykorzénie/chćia-  
 bych ia/áby byl strodze karan ten káždy / kto niepraw-  
 dziwa powieścia swa / pocziwey białegłowy slawe  
 máże. Nákoniec ponieważ káždy Xycercki słowiek  
 winien o prawdę reká czynić/ma sie záwždy wziąć zá  
 rzecz táka/á nie dopuścić/áby cna białagłowá niewin-  
 nie pobáńbiona zostála./



Kżest na to Pan Boianowski: A ia zaśie/nietylko to rozumiem bydź powinność Bláchecka / co W.M. powiedaś: ále ieżce tego dołładam/iż káždy człowiek ten/któ przestepet bialeygłowy (ktoregoby sie oná za nieśczęściem swym / ábo zbytńia miłościá dopuściła kiedy) pokrýwa / godzien iest nietylko pochwały od ludzi/ ále y wielkiey odpłaty od Bogá. A ztad W.M. możeś znáć/iż ia bárzciey trzymam białychglów strone/ gđzie nie iest co przeciw rozumowi/ niż W.M. Wicé ani ia tego prze/áby meżczyzná nie mieli sobie coś trośke wziáć wolności : ále to dla tego iest / że wiedza/iż to rozpustne ich życie/ zá zezwoleniem wśech ludzi ná iedno/ nie niesie im ták osławy/ iáko białymglowom : ktore/ przez krewnóść plci swey / dáleko sa lákomśe ná wczynienie dosyć chćiwóści swey/ niż kiedy meżczyzná: á iesli sie kiedy strzyma białagłowá od tego / czego sie iey chce / pewnie to z namysłu nie przydźie/ále ze wstydu : bo ich wola/ záwždy do rośkośy gotowa. A dla tego meżczyzná widzac te ich goracá chćiwóść / polożyli to zá naywietśa im háńbe/ żyć rozpustnie : y tá boiáźnia osławy/ iáko dużym munśtukiem/trzymáć ie gwałtem w poczciwym życiu muśa. Jákoż poprawdźie/ bez tego/ nie byloby ie przecz ważyć sobie/ gdyż świat nie ma z nich innego pożytku/iedno ten/iż dzieci rodza : á meżczyzná wždy/zgodza sie ná co innego/bo rzađza ná rody / Hetmánia / obmyśláia pożytki ludzkie/y inne potrzebne rzeczy spráwuia : czego wśytkiego białegłowy (bo niechce teraz o tym dysputowác / iáko by temu one



podług powieści W. M. zdoląty) nie czynią. Co się  
też tyje wstrzymawalności/ ilekroć mężczyznom pożą-  
żać się w niey przybło/ zawżdy iako w innych cnotach/  
tako y w tym przed białemigłowami miewali przodek.  
Nie bede ja W. M. tak wiele Historiy/ ani basni wy-  
liczał/ iako W. M. mnie: dwu tylko przypominie  
mężczyzn/ obu młodych/ obu wielkich Pánów/ á ktemu  
czasu zwycięstwa/ kiedy człowiek pospolicie y nayspod-  
leyby/ w pyche/ á w swowolenstwo się podniešie. A  
lexánder Wielki/ wieś W. M. iako w całe zachował  
pożyciwość białychgłow Dáryusowych/ nieprzyaciela  
swego/ ieśże porażonego ná ten czas: á co nayswie-  
ża/ iż náder piękne były. To iedno. A Scypio drugi/  
młodzieniec we dwudziestu leciech y we czterech/  
przed ktorego/ kiedy po wzięciu przez moc iednego  
miasta w Hiszpániey/ przywiedziona była piękna/ mło-  
da/ y zająca białagłowa/ skoro się dowiedział/ iż była  
ślubna w támtężyżi ziemi iednemu Pánu: nie tylko się  
strzymał od wśelákiey nieuczciwości/ ále iá cało y z  
wielkimi dáry/ á wpominki/ własnemu mężowi wro-  
cił. Moglbych ieśże y co ku temu wiecey powiedzieć:  
ále gdyżem tylko dwu wspomnieć obiecał/ rozumiem że  
mi W. M. daley mówić nie dopuściś.

Ażekł ná to Pan Kostka: Nie iestem iá tak zawi-  
sny/ Pánie Boiánowski/ mężczyznom/ iako W. M. bia-  
łymigłowom: tyle ile o tym mówić chceś/ wolno W.  
M. niechay będzie.

Powiedział Pan Boiánowski: Powściągliwość



Xenokratowa/ąza była, nie wielka : Phryne białagłowa piękna/ położyła sie podle niego/ używając dziwnych przyśnałkow/ (iako w tym była dobra mistrzyni/ ) aby sie mogła miłości zapalić : a wszdy żadna miara do wieść tego nie mogła/ aby iaki najmniejszy znak Xenokrates pokazał nieuczciwości/ chocia Phryne cała iedne noc na tym strawiła. Już Perykles / ktory y słuchając tego nie mógł/ kiedy Sophokles towarzyszył iego na Drzedzie/ chwalił z wielką nader chęcią/ przed nim/ piekność dziewczęci iedney/ ale go wnet zszukał mówiac : Temu/ prawi/ kto jest na Drzedzie / nie tylko rece od brania podarkow/ ale y oczy od weyrzenia bestwoliwego/ trzeba mieć powściągliwe. Innych było na świecie bardzo wiele/ ktorzy z umysłu/ a z dobrej wolej/ chęć w sobie tłumili : nie z musu/ ani przed strachem/ iako białogłowy. Bo co jest tych hamownych białychgłow na świecie/ mało nie wszystkie/ boiaźni/ albo wstydu/ na wodzy trzyma. A wszakoż y za to są goodne wielkiej pochwały/ y ktokolwiek fałszywie targa sie na ich poezność/ opakuiać onych powściągliwe życie/ godzien (iakoś W. M. powiedział) wielkiego karama.

Na ten czas/ Pan Myśkowski tak rzekł : Patrzącie W. M. iako to okrutnym nieprzyjacielem jest P. Boianowski białogłowom; gdyż y to w nich gani/ co jest chwały wielkiej godno. Ale by mnie chciał Pan Kostecki pozwolić tego/ żebych kilka słow przeciwko tey rzeczy Pana Boianowskiego odpowiedział / czyniłby do.



brze y mnie/ y sobie : ábowiem odpoczynalby sam nieco tym czasem/zásie izby ochotniey konác mogl rzecz swa okolo dwornej Pániey : á ia miałbych to sobie zá wielka rzecz gdyby mi bylo wolno záta pogoda/ Szlachetckiey powinności dosyć czynić : to iest przy prawdzie stać/ á białychgłow sławy bronić.

Rozumem (rzekl Pan Koskák) bárzo o to W. M. proše : bo sie mnie ták widzi/ iżem iuż tyle ilem mogl/ rozkazanie J. M. Pána Lubelskiego wypelnil : y to co teraz bylo ná plácu/ odstrzelilo sie od rzeczy moiey.

W tym pozal Pan Myszkowski : Niechce otym mówić/ iáko wielki z białychgłow pożytek/ nád ten/ iż rodza/ świat ma : ábowiem dosyć sie to iuż pokázalo/ iż nie tylko one potrzebne sa ku nášey ná świat bytności/ ále tež y ku dobremu/ á zbożnemu życiu. Lecz to powie dam/ Pánie Boiánowski/ iż iesli białegłowy sa pocho- pnieyše/ y sklonnieyše ku grzechowi/ (iáko W. M. mówiš) niż meżczyzná/ á przedsie mimo to wšytko/ wiecey sie wstrzymywaia od zle° (czego W. M. sam pozwolil) niż meżczyzná ; tedyć tež bez watpienia go- dnieyše sa onych vpominkow/ ktore zá cnota plyná / niż meżczyzná : y tym wielšy dánek tego mieć máia / im iest słabše ich przyrodzenie ku zprzeciwieniu sie cieles- nym námiętnościom : iáko ten rycerz wielšá slawę od- nosi/ ktory štuka tylko kordá w reku máiac/ ránný/ y námdlony/ przez woysko sie przebiie / niżli ow/ ktory dobrze opátrzywšy ciáło swe/ zbroia/ y broniámi/ zdrowy/ á świeży// kilká ich ná hárcu z koniá zbodzie.

A to



A to co W. M. powiadaś/ iż wstydy/ á srem/ trzyma  
biaległowy ná wodzy: to miásto iedney cnoty/ dwie im  
W. M. dáteś; bo ie czyniś w stydlwe/y niewyścpe.  
Abowiem iesli nimi wiecey srem włada/ niż chciwość/  
y dla wstydu wstrzymywaia sie od zlego/ (á wstydy nic  
innego nie iest/ iedno/ iáko Stoikowie wykládáia/ bo-  
iażń zley slawy) widze ia/ iż ten srom iest ona przednia  
cnota/ ktora iest wšytkich cnot strożem / á ktorey sie  
miedzy meższynámi nie wiele zámwada. Moglbych tu  
silá meżskich niewstydlivosti wyliczyć: ále niechce o-  
brázic wczciwych vsu. Dosyć mam ná tym/ czego W.  
M. pozwalaś: to iest/ iż biaległowy powściągliwiey  
żyia/ niż meższyná: ále pewna rzecz iest/ że ich inne we-  
dzidło nie trzyma/ iedno to/ ktore same sobie włożyly.  
A iżby to była prawda/ przypatrz sie temu káždy/ iáko  
tám gdzie nayscisley biaległowy chowáia/ gdzie má-  
ká dziewce/ máż żenie nie wierzy/ á surowie áż do bicia  
z nią sie obchodzi/ naywiecey sie/ y tego/ y owego/ zámwa-  
dza. A tám iuż nie ták/ gdzie iest iáka swoboda. Owa  
milosć Cnoty/ toć to iest naytwárdšy munštok/ bia-  
lymglowom. Silá tákich iest/ ktore wolályby gárlo  
dáć/ niż namniey nášzerbić pocziwości: Czego do-  
świadczyli wielékroć meższyná. A tu miedzy námi  
naláżloby sie ich kílka/ ktorzy máiac mlodość/ vrede/  
gládkosć/ obyczáie/ meštwo/ dzielność/ zacność/ do-  
státek; y nie opuščáiac nic ná strane z tych rzeczy/ kto-  
rych do milosći trzeba/ iáko pilności/ stáránia/ dárow/  
prosb/ pláczu: á wždy silá času/ tu nicemu nie przy-



Bedźy/ prozno strawili. A kiedybych tego nie baczył /  
iż niem iż nic we mnie godnego miłości / wspomniat  
bych y siebie w tey mierze : bo dla iedney białeygłowy / y  
iey nieodmienney / á náder surowey státeczności / by  
tem raz bliżtu ch no śmierci.

Powiedział tu Pan Boiánowski : Nie dziwuy sie  
w. M. temu : bo to iest białychgłow przyrodzenie / nie  
czynić / kiedy ich kto o co prosi ; á zaśie kto zániedba / á  
nie prosi / to one wnet same nápomkną / á zaśem y pro  
sz.

Powiedział Pan Myślowski : Nie znałem ia ni ko  
go takiego / to go by białegłowy kiedy prosić miály. Tá  
kich wiem wiele / ktorzy strawiwşy głupie czas / á nie  
mogąc tego dowieść / ná co sie byli náśádzili / mşcza sie  
złym ięzykiem / y chlubią sie z miesá ; áno y polewki nie  
widzieli. Nákoniec / ma to sobie drugi zá wielkie dwor  
stwo / zmyślić co takiego podobnego tu prawdzie /  
czymby pocziwa białagłowe wezle mniemánie przy  
wiodł. Ale któkolwiek sie z tego buci / prawdziwieli /  
ábo nieprawdziwie / zwłászczá iesli iesze z zacney bia  
ległowy / stogie karánie zasłużył. A bywać to wiec  
podczas / że takowi nie vchodzą złych rázow : ále coż  
potym / nie może byđz nigdy tak wielkie karánie / iákie  
go by zá ten gániebny występek potrzebá : wşákoż ie  
dnák ten / czyjá to reká sprawi / godzien zá to wşelákies  
go ná świecie poşczęścienia. Abowiem iesli to niepra  
wdá / z czego sie drugi chlubi : á co może byđz gánie  
bnieyşego / iáko klamliwa geba złupić pocziwa bia



łagłowe z dobrej sławy / a wziąć iey to / co sobie ona  
 mało mniej niż zbawienie duſzne waży : ieſze za iaka  
 przyczyna : za ta / ktoraby iey tym wielſza ieſze część /  
 a pochwałę od ludzi / przynieść miała : to ieſt / iż ſie cno-  
 tliwie iey ſerce / na złą drogę nawieſić nie dało. Jeſli też  
 zaśie drugi / nie fałſz / ale prawdę powie da : iaka może  
 bydź wymyſlona meſa / ktorey takowey / za ſwa niecno-  
 te nie godzien : Bo ieſliż to tak ma bydź / iako powie daia  
 ludzic / iż y nieprzyiaciela ſwego zdradzić nie przyſtoi :  
 coż / kiedy kto zdradzi tego / ktory go nad wſytko na  
 ſwiecie ymiliował : wierze że takowe ſerce iadowitſe  
 ieſt / niż ktora na ſwiecie truciźna : abowiem ten zápo-  
 mniałowy ſwey wiary / lotroſtwem / a niewdzięczno-  
 ſcia / dobrotliwa cheć / y miłość placi oney chudzińki /  
 ktora dawſzy ſie zwyciężyć fałſznemu laſieniu / izom  
 nieprawdziwym / wſtawiczey proſbie / lamentem / chy-  
 troſci / zdradzie / przyſiegom ; y przypuſciwſzy gor-  
 ca miłość do ſercá / zoſtala nieobacznie więzniem gor-  
 ſzego cłowieká / niż ktory z tych ieſt / co w piekle mieſ-  
 kaia. A to coſ W. M. o tey tam nieſlychanej powſcia-  
 gliwoſci Alexandrá Wielkiego / y Scypioná powie-  
 dział : prawdá ieſt / iż w tey mierze ieſt ie przecz chwa-  
 lić : a wſakoż nayde ia nad to coſ ieſze wielſzego / a  
 nie bede wſpominał dzieiow ſtarych / bo te W. M. bá-  
 ſniámi zowieſz / ale powiem rzecz ſwieża / o iedney ie-  
 ſze niſkiego ſtanu białey głowie / ktoram dobrze znal :  
 nákoniec miánowałbych ia / ale ſilá takich ieſt proſta-  
 kom / ktorzy ſtoto to ſłyſa / iż kiedy iaka białá głowa



ráda tego widziałá/ wnet o niey źle rozumieia. Ták  
 to było: forzystał w przyniaźni tej białeygłowy / iáko  
 y piękney náder/ y młodey/ nie sproszy młodzińiec ie-  
 den/ czyż nie miał za kłora miłościá / y oná nákoniec  
 serce swe/ y myśl wzystke kłiemu obrociła : czego nie  
 tylko ia byłem świadom/ przed kłorym sie vboga dzie-  
 wka/ iáko przed naywiernieyszą rodzoną z niczym nie-  
 kryła/ ále y káždy łatwie to znáć mogł/ kto ie kiedy ná-  
 biesiedzie pospolu widział. Tákże bedac w tákowey /  
 iáka ná świecie bydz może/ plomienistej miłości / cále  
 dwie lecie : wstrzymála sie iednak od te° / iż żadnym zná-  
 kiem chęci oney wielkiey/ dobremu Pánu nie pokázala/  
 chyba iesli co tákiego było/ czego pokryć nie mogła : ále  
 áni rozmowy z nim żadney mieć chciała/ áni od niego  
 przyimować listow/ áni dárow/ chocia nie był ten dzień  
 ieden kiedyby te° w dom do niey nie nożono. Nákoniec  
 iáko tego prágneła/ to ia wiem dobrze : bo czasem kiedy  
 kłorey iego rzeczy skryćie dostać mogła / nieumiála sie  
 iey námiłować do woli. Owa młodzińiec niemogł iey  
 daley wyciągnąć/ chyba iesli mu sie czasem z okná wi-  
 dzieć dáła/ ábo iż ná weselu błá z nim/ iáko y z kłim dru-  
 gim/ w taniec. A iż máło / ábo nic / miał ieden przed  
 drugim w stanie/ oboie tego prágneło/ áby tá tákowa  
 miłość szesliwy koniec wzięła/ to iest / áby z soba w  
 małżeństwo przyšli : tegoż im też wszyscy w onym mie-  
 ście ludzie życzyli/ okrom iey oycá/ kłory dziewkę swá/  
 komus bogátstwu/ ( zázłym á przekłety m zwyczajem/  
 kłory z lákomstwá vrost ) dáć wolal. W czym vboga

dziewczka



dziewczęta / okrutnemu oycu przeciwieć się nie śmiała / ale  
 z wstawniczego a z ciężkiego płaczu / mogli znać iey nie-  
 cheć do tego. Krotko powiedaiac: doszło to tam nie-  
 szczesne małżeństwo / z ktorego wszyscy ludzie wobec za-  
 lośni byli; y ona zamilowana parą o swym błogośla-  
 wienstwie zwatpila.. Ale miłość / ktorey się przeciwieć  
 trudno / tak się była dobrze w sercach ich rozkrzewila /  
 iż ten wielki a gwałtowny stos od niebezpieczeństwa / wy-  
 wrocić a wykorzenić iey żadna miara nie mogła. Trwa-  
 ła przedsię trzy lata ięszce / po ślubie onym / chocia białe-  
 głowa mądrze to pokrywaiac / niechciała dać znać  
 nic po sobie: y tym wmysłem vgruntowanym / aby ni-  
 gdy przeciwko pościwości nie wykroczyła / starała się  
 wszelakim sposobem o to / aby odciąć tę chciwość / kto-  
 rey wypełnić nie było już żadney nadziei. A zaraz /  
 widząc / iż tego łogo nad zdrowie swe milowała / po-  
 ściwie mieć nie mogła: wmyśliła dać wszystkim o zie-  
 mie / a iako pierwey / nie przyjmować ani listow / ani  
 darow / ani żadnego poselstwa słuchac / ani w te strony  
 gdzie on był patrzac. Także w tym przedsięwzięciu / a  
 blachetnym vporze bedac / gdy przez wstawnicze tra-  
 pienie / siła / y zdrowie ginac musiało / na końcu trze-  
 ciego roku / za mąż bedszy umarła. Wolala cna biała-  
 głowa wzgardzić tym wszystkim / czego tak bardzo sama  
 pragnela: wolala nakoniec garło dać / niżli namniey  
 naruszyć pościwości: maiac do tego siła drog / iako  
 bez oslawy żadney / tajemnie na chęci swey cieścić się  
 mogła: ięszce za wielkim vsilowaniem onego człowieka



Łá/ktorego nawiecey ná świećcie sobie wáżac/ we wšy-  
tkimby mu sie bylá zachowác chćiałá. Tu iuż nie boiażn/  
nie przestroga/ nie ktora inna przyczyna czynilá ja táł  
powšćiaagliwa : ále to tylko sámó/ iž cnote milowálá.

Coż kiedybych ieſze W. M. iedne wspomniál /  
ktora pul roká cále/ ná káždy niemal wieczor z swym  
milym poſpólu ná oſobney/á táiemney/roznowie by-  
wáiac ( gdzie z iedney ſtrony przyrodzona á wielka  
chćiwóść/ z drugiey proſbá/ iży tego/ kogo iáko duſze  
ſwa milowálá ) wſtrzymálá ſie iednáł nie ſtoſtowác  
w pieknyim á obſitym ſádu/ náder poſządánego owocu:  
á bedac zwiázána mocnym láncuchem/ to ieſt temi re-  
komá/ nád ktore nic miłſzego v niey nie bylo; nie pod-  
dálá ſie przedſie/ ále poſćiwóść ſwa zachowálá w cá-  
le. Co ſie W. M. widzi? nie wielſza to powšćiaagliwość  
bylá/ niſz Alexándrowá? Abowiem Alexándér Wielki  
zápaliwšy ſie / nie miłóſćia białychglów Dáryuſzo-  
wych/ ále wielka myſla/ á ona ſława/ ktora go pod-  
wodžilá ku wycierpieniu wšytkich nieweſáſów/ y nie-  
beſpieczeńſtwá/ z czego miał przyſć ku nieſmiertelno-  
ſći: nierzłac czego innego / ále właſnego żywotá nie  
ſobie nie wáżył: o tym tylko myſlił / iáko by we wšytki-  
ch ſwoych poſtępkách/ miał nád wšytkie ludzie. Wiec  
ſie my dziwuujemy/iž z ta duina wſtrzymal ſie od tákiey  
rzeczy/ ktorey nie bárzo prágnal: bo niewidzac iáko  
żyw pierwey onych białychglów Dáryuſſowych / nie  
ieſt to rzecz podobna/żeby ſie ich zá pierwoſzym weyſrze-  
niem rozmítowác miał: v owſzem rychley ſie ſnadź by-



dzit nimi/ dla Daryusza nieprzyjaciela swego: á teŝ ieŝli  
 by byl co takiego w tey mierze poczał/ niebyłaby to była  
 miłość/ ále Krzywda: á przeto niemáš sie czemu dziwo-  
 wác/ iż Alexander/ ktory nie mniej wspaniała myśla/  
 niż meŝnym woyskiem świat zwyciężył/ wstrzymał sie/  
 iż nie uczynił białymglowom Krzywdy. Takieŝ teŝ y  
 wstrzymawalość Scypionową/ godną ieŝt wielkiey  
 chwały; ále iednąk kto sie dobrze przypátrzy/ nie ma co  
 czynić z powściągliwością tych dwu białychglow. Bo  
 teŝ y Scypio wstrzymał sie od tey rzeczy/ ktorey nie po-  
 żądał: ktemu bedac w nieprzyjacielskiej ziemi/ nowym  
 Hetmánem/ ná początku swego Ńczęścia/ gdzie Rzymia-  
 nom o wszytko Ńto/ á do skonczenia wojny/ y zupełne-  
 go zwycięstwa/ wiele ieŝe niedostawało: nád to/ o-  
 glądał sie/ tak ná nniemanie/ y nádzieie/ ktora w Rzy-  
 mie o nim wielka była/ iáko teŝ y ná to/ iż miał ze wszy-  
 tkich spraw swych licŝbe czynić/ onym surowym Se-  
 dziom/ ktorzy naymnieyŝe przestępki strodze karáli: á  
 wiedział/ iż miedzy nimi miał nieprzyjacioly: wiec gdzie  
 by teŝ byl ináczey uczynił/ bedac tá białaglowa zacną/  
 y wielkiemu Pánu poŝlubioną/ widział iáko w zwier-  
 ćiedle/ takowe przeciwko sobie nieprzyjacielskie wzru-  
 Ńenie/ iż nie tylko zatrudnić sobie tym rzeczy/ ále strá-  
 ćić wszytkie swe mogł ludŝie. A przeto/ dla tak wielu/  
 á glownych przyczyn/ chciał w tey lekkiey rzeczy/ prze-  
 ćwić sie swey chciwością/ á nie pokusić tego igrzyska/  
 ktore mu miało bárzo Ńkodzić: pokázuiać swą po-  
 wściągliwość/ hoyne serce/ y czyste sumnienie: czym



wnet/ wbyłkie one ludzie/ iáko drugim woystkiem/ zwycięzył/ y zholdował. Owa/ czego by snadź był mocą/ á gwałtem/ nigdy nie spráwił/ tego iedna ona rzecz (iáko piśa) dowiodł y dokonał. A tak ten czynek Scypionow/ przystoynieby názwać fortelem czytrego Hetmána/ niż szczerą powściągliwością. Jeśże co ktemu/ nie zgadzają sie w tey rzeczy Historykowie: bo drudzy powiedają/ á nie ledá ludzie/ iż Scypio záżył był nieco tey bialejgłowy. Ale w tym comia W. M. powiedział/ wątpienia żadnego niemáß.

Powiedział tu Pan Dersniak: Aboś to W. M. w Bibliey czytał? Odpowiedział Pan Myśłowki: Samem to widział/ á przetom dobrze tego pewnieyßy/ niż W. M. ongo/ co piśe Plato in Convivio de amore, o powściągliwości Sokratowey. Xenokrates też/ Pánie Boiánowski/ mógł teraz byđz czyścić ná stronie: ábowiem iego przykład/ máło wstrzymawáßłości mezkiey podeprze. Co to zádziw/ iż czlowiek wczony/ ksiąg/ á náuki pátrzac/ regula swa/ to iest Philozophia/ ktora nie ná słowach/ ále ná przystoynym życiu záwiślá/ zholdowány/ stáry/ zeszły/ wstrzymał sie nie dotknąć wielkiey wśeteczniće? á snadź tym samym moglá mu omierznąć. Jeśże bym był wiecey trzymał o iego powściągliwości/ by był iaki znák pokázal chcenia/ á potym żeby był zaniechał wbyłkiego: ábo/ iżby sie był wstrzymał od winá/ ktorego stárzy bázdziey prágna/ niż lożney pustyoty. Ale to ieśże iáko by tu wietßey chlubie iego piśa/ że ná ten czas/ gdy była Phry-



ne przy nim/ był pijány/ gdzie stary człowiek/ który iest  
 taki/ daleko odpadł od wstrzymawalności. A iесли to  
 częśc iest/ powściągnąć się od miłości/ bedziwemu/  
 a ozieblemu ciálu; coż krwi młodey/ a wrzacey/ iaka  
 w tych dwu białych głowach była/ którym tu wspo-  
 mniał: abowiem iedną z tych trzymając pod stroga  
 zwierzchnością wbytkie swe namietności/ nie tylko o-  
 czom bronila požadaney światłości/ to iest/ nie dopu-  
 szala im patrzeć na to/ naco im bylo patrzeć miło; ale  
 y myśli swe o miłym zatracić chciała/ aby serce które  
 przez dlugi czas tym się żywilo/ nie miało inney odelgi/  
 iedno się spadać od żalu. Druga zaśie/ w okrutney mi-  
 łości bedac/ y pokładając tylekroć biała swa byie/ na  
 miley rece/ a walczac samą z sobą/ y przeciw temu/ ko-  
 go wiecey niż dusze swa milowała: iednak się obroni-  
 ła onemu ogniewi/ który wiele mądrych ludzi popa-  
 lił. Gromaćby się miał za swe pióro/ kto Xenokrata  
 w tey mierze wspomina iako hamowneg: bo ia śmiało  
 bym się założyć/ do tego/ żeby to mogł pewnie wie-  
 dzieć/ że wten czas/ kiedy to Xenocrates spał nie sam/  
 był tak bärzo pijány/ iż nietylko na ono białe głowy le-  
 ctanie/ nie ocknalby był/ ale by go był snadź y palil świe-  
 cami: tak dobrze wino wspić umie/ kto ie spora cząs-  
 pię. A coś W. M. Perikla wspomniał/ y w tym tam  
 bylo coś innego/ niż Bezera powściągliwość: iako y w  
 onym drugim/ (a dziwnie się iżś go tu W. M. na  
 przykład nie przywiódł) który/ gdy mu dobra iakaś  
 Pani/ bärzo drogo poduśke swa zacenila/ tak powie-



dział: niechce/práwi/ták wielka summa tego kupić/á-  
 bych żałował. Odpusć mi W.M. Pánie Boiánowski:  
 prawdá musi mieć swe mieysce: teć to sa zámowane  
 powósciagliwości/o ktorych meżczyzna ku swey chlu-  
 bie piśa / woláiac ná wielka rozpustę białychglów: á  
 tego nie bázga/iż co w nich sámych z tysiacá rázów ráz  
 sie traci/ieźże wie to Bog iáko; to w białychglówach  
 wstáwicznie sie náyduie: ábowiem kto w to dobrze  
 weyżrzec chce/nie máś ták mocnego ná świecie zamku/  
 ktory / gdzieby go iedna czastka mála tych fortelow /  
 iákich tysiacmi ku przelamaniu wstýdu pocziwoy bia-  
 leyglowy meżczyzná wzywáia/dobrywano / podac sie  
 zaráz nie musiał. Przypátrz sie temu W.M. iesli ták  
 státecznie bronia meżczyzná zamków/miaś/cnocie ich  
 zwierzonych; iáko wiele białychglów swey pocziwo-  
 ści: Ale kto zdrádzil? meżczyzná: kto zábil z pieniedzy?  
 meżczyzná: kto spóci Státut/wykrecá práwo? meż-  
 czyzná: kto klamliwie swiádezy? meżczyzná: kto krzy-  
 wo przysiega? meżczyzná: kto fałszuie zapisy? meż-  
 czyzná. Ná to / czy málo tych iest / ktorzy boiac sie  
 śmierci/ czynia to co nie przystoi? Pelno tego miedzy  
 námi: gdzie białagłowá czestokroć/ ktora mlodosć / y  
 krewłosc vniesćby miálá / zástáwi sie / y obroni tym  
 wóytkim rzeciom/ ktore/iáko moźni nieprzyiaciele/w-  
 stáwicznie przeciwko cnocie walczą. Nákoniec/silá  
 tákich bylo/iákom to y pierwey powiedzial/ ktore wo-  
 laly vmrzeć/ niż pocziwości náruśzyć.

Kżet tu Pan Boiánowski: Widzi mi sie/Pánie

Wysławo



Myśkowski / iż tatowych mu białychgłow teraz W.  
M. nie wkaże.

Odpowiedział Pan Myśkowski : y teraz o takie  
nie trudno. Powiem W.M. co sie niedawnych bärzo  
czasow we Włoszech stało / á slyszalem to od tego / kto  
ry byl przy tym. Gdy Kapua miasto Fráncuzowie  
wzięli / y wyplondrowáli : miedzy innym plonem / do  
stała sie zacna y piękna Szlachcianka iednemu Kot  
mistrzowi. Tá tedy bedac w nieprzyjaćielskich reku /  
rozumieiac iż poczciwość iej w całej zachowana bydz  
nie mogła / kiedy przyšla do rzeki / ktora przez Kapua  
bieży / zmyśliła sobie potrzebe trzewiká poprąwić ;  
w tym gdy iej posolgował ten kto ja wiodł / záraz w  
skoczyła w rzekę. Druga zaś wieysza dziewczka w  
Księstwie Mantuańskim / zbierając pospolu z siostra  
swa po polu ziola / gdy sie iej zbytnie pić zachciało / we  
šla do domku chłopskie / áby sie wody nápiła : gospo  
darz ktory byl mlody / widzac dziewczę / y cudna / y same  
poczał pierwey pięknemi slowy prosić / á potý fućiem y  
groźba / áby mu poslušna byla : ona choć była inż w re  
ku / iednak żadna miara zezwolić ná iego lotrostwo nie  
chciała ; ale iż miał zły cłowiek z to siły / moca / á biciem  
wbyłkie dowiodł : także rostarćhána y z płaczem wiel  
kim / wroćila sie vboga dziewczka do siostry ná pole / nie  
chcac tego żadný obyczajem powiedzieć / ná pilna pro  
sbe y vsilowanie siostrzyne / co sie iej w oný domu sta  
ło. Záтым wnet poczela sie do domu spieszyć : á kiedy w  
drodze bylo / czyniac te postawy / iakoby on žal / á sine

tek /



też / już ją ominąć miał / poruciła nieco siostrze około rzeczy swoich : potym przyśledł do rzeki Oglio / która pod samą wieś bieży / odśledł troche od siostry / gdyż ta nic się takowego nie nadziwiała / w rzekę wskoczyła. Siostrą obaczywszy ono / żalem wielkim zięta / biegła iako nadąleć mogła na dół po brzegu / wołać / a mieć iey powroz / który dla związania z sobą była wzięła / aby się iela zań. Widziała to ona niebogą / wynarżając się / y nie raz przyśledł iey był powroz w ręce / ale się zań / ścatego przedsięwzięcia dziewczę / iac niechciała / y owszem odgarniała gi od siebie co nadąleć : także wszelką pomocą / y ratunkiem gárdząc / dąć gąrło przedziuchno musiała. Obaczył W. M. jeśli te ruszyć miała / albo zacność domu / albo boiaźń iakiey okrutniejszy śmierci / albo osławą / albo co takiego. Zgolać nic : bo urodziwszy się w kmiącym domu / latwie się to pokryć / a zataić mogło. Ale co : tak iey było dziewictwo mile / iż bez niego na świecie żyć niechciała. To się we Włoszech w iedney ziemi / a niedawno stało ; patrzymy co tego może być po wszystkich świecie : a wszdy o tym / nie tylko Kroniką nie mówi / ale y tu nie każdyby był wiedział / by mnie to było teraz na pamięć nie przyszło. Snadź Książę Mantuański / na tym miejscu / gdzie w rzekę wskoczyła / grob kośćtorny czynić / y kamień postawić / tey tak słachetney duży kazał / która tym jest wielkiej sławy po śmierci godną / im tu w podległym ciele było iey mieszkanie.



Gdy tu troškę Pan Myśkowski odpoczynął / powiedział Pan Kryski: Na ten czas / gdym ja był w Rzymie/ przytrafiło się też coś podobnego temu / a to tak było. Służył ieden piękney y zacney Rzymiiance/ czas długi/ pokązuiać wielką / a gwałtowną przeciwniey miłość : ale ona tey iego przychylności nie przyimuiac / y patrzyć nań niechciała / tak iż on baleniec / niewiedząc co daley czynić przenaiał iey służbista/ ktora nadziewaiac się tym ieſzcze wielkiego podarza/gdzie by była co sprawiła/ namowiła Pania/zeby pewnego dnia/ nie w święto/ślā do świętego Sebestyana na odpust. Na co gdy Pania przyzwoliła/ a on/ y o wszystkim wiedział / y co czynić miał był/ nauczon : przywiodła zła sluga Pania swa do iedney pieczary ciemney ( iako ich ieſt v świętego Sebestyana doſyć/ y każdy iakoby z powinności tam wchodzi ) gdzie do bry Pan/przedtym tam wſedſzy/zataił się był. A tam będąc z nią poſpolu / iako ten ktory milował / poczał używać wſytkich proſb / wſytkich namow / wſytkich chytroſci / aby ia przeciwko ſobie uczynił ſkonną. To gdy mu nie ſło/iał grozić / potym y bić : nako niec wſadziwſzy ſię na to / aby myſli ſwey uczynił doſyć/ by też y gwałtem/ czego mu ona zła sluga z checia dopomagala; ile mocy miał / tyle iey nad niebożatkiem użył: ale przedſię żadna miara przewieſć nic nie mogł. Za tym y z gniewu / widząc bydź prożne ſwe ſtarcanie/y z boiaźni / by iako przyiaciele oney dowiedziawſzy ſię/ tego mu nie oddali / z pomocą oney miał.



py/cna białagłowe vdawil/ y tãmże iã zostãwíl; á sam  
 tãk sie zchowãl/ áby sie o nim dowiedziec nie móżono.  
 Onã słuźbista zaślepiona grzechem/nieumiała/ãni mo-  
 gła wciec. W krotkim czãsie po niektórych rzeczach po-  
 znano iã winnã / y poimano : przyznãlã sie wnet do  
 wšytkiego/ y wzięlã swã zaplãtã. A ciãło swietey  
 oney białeygłowy z iãstnie wyieto / y z wielkã wczci-  
 wością do Rzymu/řu pochowaniu/prowadzono. A  
 co ludzi wšelãkiego stanu / plci / lat / y zãwolaniã nã  
 pogrzebie byto : to nie byl ten ieden / ktoryby z sucho-  
 mi oczymã/ odšedl do domu : á wobec zãs miedzy  
 wšemi ludzimi/řto nie plãkal/ ten wmiãł te tãk wielkã  
 cnote chwãlić y wysławiać.

Tu gdy zãmílł Pan Krysti/řzekł P. Boianowski:  
 Rzãdkie to sã trefunki nã swiećie.

Odpowiedziãł Pan Myšłowski: Prawdã iž  
 rzãdkie; ãle tych białychgłow siłã / ktorych ãni chce  
 przyrodzona/ ãni miłość zwyciężyć mōże. A iestli sie  
 kiedy ktora da wwieść/ przystoi ábysmy iey bãrzo zã-  
 łowãli : ábowiem tyle iest meźczyńskiey chytrości/ty-  
 le fortelow / tyle sił / tyle sieci / tyle dołow / iž to iest  
 nãder wielki dziw/ kiedy vboga dušã w nie nie wpãd-  
 nie. A za to nie sã gwałtowne rzeczy : niemãž tego  
 iednego dnia / tey iedney godziny / kiedyby meźczyznã/  
 zãmilowawšy / nie byl pilen / iãko ieden pies / drzwi  
 tych/ ktore polubil : dostãnieli mu sie mowić / wnie v-  
 przãść tãk sinetnã postãwã/vmie tãk wzdychãć/ vmie  
 tãk plãkãć/iž onym zwycięzyłby nawořrutnieyše serce.

Nuž



Nuż kiedy do dárów / do vpominków przyjdzie / ktore  
 mi siła miast y zamków / ná świecie dobyto : tám iuż  
 niemáš żadney miáry ; by iedno bráć chciáło / tak iáko  
 wiec o to bywa wstáwicznie prośona / wšytki pienią  
 dze miłosne serce rádobu ná to wydało : iákoż przed sie  
 náydúia sie takie do tego drogi / takie sortele / iż / áby nie  
 wzięła / obronić sie żadna miára nie może. Inne rzeczy /  
 iáko stroie / gonitwy / máśkláry / woźby / ktore wšytki  
 koštu potrzebuia / sa iáko smolne drwá / ku rozżarzeniu  
 ognia ; ábowiem rozumie tak vbośtwo / że sie to dla  
 niey wšytko dzieie : á nie może sie nigdy ocucić wnocy /  
 áby nie słyśáła wymysloney muzyki / lámentliwych pio  
 snek / z rozkazánia onego / ktory wzdyháiac tak gwał  
 towna bolesć serdeczna pokázuie. Co wietšego / tak o  
 wa bialagłowá / ná ktora iuż to niešczęście Bog do  
 puści / nie ma nikogo wiernego : iesli co do slugi swey  
 przerzecz / tá wnet przedárowána / wczyni wšy na  
 przód obmowe / poda lište / poda vpominek od mile  
 go / y dołoży litownemi słowy / iáko nieborak náder  
 bárzo miluie / iáko máietnošci / zdrowia / duše / nic sobie  
 nie waży : iáko żadney nieuczciwey rzeczy nie prágnie /  
 tylko tego iżby kiedy osobno mogli sie nánowić. A tám  
 ná wšytko naydzie sie latwie oblig / słowy sie rzecz wy  
 máluie / iáko przez trudności wšelákiey przysć sie do  
 tego może. Przywiedzie sie ná przyklad / y tá / y owá  
 sasiádá / iáko dáleko gorzey czyni / á wždy iest prózna  
 zley sławy : owa káżdá rzecz tak sie vłacwi / iż oney v  
 bogiey bialejgłowie naytrudniey rzecz przyzwalam.



A iesli sie chudzinka pul roka/rok/trzepczy/opiera/tedy  
 podzeganie wstawiczne/chytrosc/a zdrada mezczyńska/  
 tak wiele moze/iz on wielki pien/ktory zawadzal na dro-  
 dze/to iest milosc poczciwosci/ nie zwalic/ ale spadac  
 sie musi. Co drugiego ieszce: nayduia sie tacy lotrowie  
 drudzy/iz czego dobrocia doysc nie moga/zloscia do-  
 wieśc chca. Wnet sie groza chcec o nich mowic / chcec  
 flawic/ nakoniec malzonki do meżow we zle mniemaa/  
 nie przywiesc. Slychalem tez y o takich oycach/ktorzy  
 dziewczki wlasne; y o meżach/ktorzy żony swe / nad ich  
 wola / dla darow / dla zbogacenia sie / dawali w po-  
 hanbienie. Naostatek przez czary/ przez czarnosc sie-  
 two/kuza sie niektorzy zniewolic poczciwe serca/ a  
 odiać one swobode / ktora ma kazdy czlowiek od Bo-  
 ga/ nie isc gdy niechce w ogien. Niewiem iako kto /  
 ale ia miluiac / nierownobym wolal / widziec to na  
 oko/ iz ta ktorey sluze z serca mie miluie / y wymysl mi  
 swoy / bez inney poeciehy dalá; niz aby chcial boynie  
 miec wszytko to/ cobych iedno chcial/ a nad icy wola:  
 boby mi sie tak zdalo/ zem iest Panem martwego cia-  
 la. Ale kto moze wszytki skutki/ wszytki haki / ktoremi  
 chlopi na bialeglowy ida/wyliczyc? tak tego iest wie-  
 le/ y wstawicznie za przemyslem ludzkim przybywa / iz  
 ani pamiec iednego znie sie/ ani iezyk tey pracy zdola.  
 A mimo to/ co kto z swey glowy chytrze wynaydzie/ sa  
 ktemu ieszce y księgi/ktore wza / iako bialaglowe w  
 tey mierze podeysc/ y zblaznic. Tak dawno mezczy-  
 zna na poczciwosc w bogich bialych glow waza: a mo-

wie



wie ná poczciwość ; bo ia tak dżierże/ żeby drugi/ nigdy  
tak wielkiej prace y niespania nie podeymował / tak  
wiele lez nie wylewał/ tak okrutnego sie niebespieczeń-  
stwa nie považał/ dla samego tylko ciała / ale to wiec  
dla tego czyni / aby zamku tego gdzie poczciwość mie-  
ska/ dobył/ te tak twarde Dyamenty struszył/ a zagrzal  
ow zimny lod/ ktorym cnotliwe białogłowy obłożone  
sercá máia. Toć sobie pospolicie ludzie za koniec w  
miłości kláda. Obaczże to W. M. Pánie Boiánow-  
ski/ iáko te owieczki glupie/ wabione tak dobra paśa/  
od chytrych wilkow bezpieczne bydź moga. A przeto  
co za wielka rzecz jest/ iż białogłowá/ widzac słowie-  
ká zacnego/ wrodziwego / głádkiego/ obyczajnego / a  
on kilka lat służy/ a on nie myśli ni o czym innym/ iedno  
żeby sie we wszytkim podobal/ pilnuie/ zábiega/ w lata/  
z nászczerbieniem zdrowia/ y z niebespieczeństwem ży-  
wota : widzac niepomierne miłość one/ że też náko-  
niec serce swe kniemu przychyli : Wszak kropią wody  
kápáiac wstáwicznie/ nierzkać te tak gwałtowne mło-  
ty/ naytwardszy kámién zdziuráwi : a my sie dżiwuie-  
my/ kiedy białogłowá zniemolona temi rzeczami/ wli-  
tuie sie/ y uczyni to/ czego(iesli tak jest iáko W. M. Pá-  
nie Boiánowski powie daß) z krewkości żeńskiej bár-  
ziej niż meżczyzná prágnie. Jście to zbrodnia nie jest  
tak wielka / aby oná niebożatko / chytrościa chłopia  
zwiedziona/ nie była godna/ iesli nie inney láski/ tedy/ ać  
nic/ tego miłosierdzia/ ktore wielekroć głownicy/ zło-  
dzieie / zloczyncy/ zboycy / zdraycy / otrzymywaia. Ale



W. M. tak to za náder gániebny występ / y stogi grzech kládieß / że też dla iedney ábo dwu białychgłow / ktorym sie kiedy weń wásć trąsi / chceß wßytki wobec zháńbić / y za niepowósciagliwe wdąć. A tego W. M. nie baczyß / że ich sílá iest kámiennego serca / ktore za stásteznością spodziwná / gwałtowniey sie miłości przeciwnia / niż ktora w morzu skálá náwałnym welnom.

Gdy tu przestał Pan Myßkowski / chciał Pan Boiánowski ná to odpowiedzieć : ále sie Pan Wápowski przed nim wyrwał / mówiac tak ze smiechem : Prze Páná Bogá / day im W. M. za wygráne / bo widze iż máło spráwiß swa odpowiedzia : á to ktemu / iż W. M. wßytki białegłowy ( gdy sie tego dowiedza ) ná sie zwaśniß : á niewiem by y nie meżczyzn wielká część ktemu.

Odpowiedział Pan Boiánowski : Rowżem miáłyby mi białegłowy za to dziekować : bo kiedybym ja byl sporu nie trzymal / nie powiedziáloby sie bylo tak wiele rzeczy im ku chwale.

Żás powiedział Pan Myßkowski : Jáwne to sa rzeczy káżdemu / ktoremi sie cne białegłowy wslawily : y ięsze tego dobrze wiecey iest / niż Pan Kostká wyliczył. A kto tego niebaczy / iż bez białychgłow ná świecie nie vżywie głowieß nic dobrego : A snadź zwierzę tá leśne lepszy żywot wioda / niż ten / kto bez białychgłow żywie. Albowiem kto lepiey frásunki z głowy wybić meżczyźnie / kto plzyć ciężkość / wzbudzić dobrá myśl / vspokoic serce / osłodzić gorzkość tego świata

może/



może/ nād sāmice? Wład to / áza one wielekroć przy-  
czyna nie sa, iż sie rozum człowieczy ostrzy/ y śmiałości  
w bitwie dostaie? Pewna rzecz iest/ iż w ktore serce  
raz iskierka miłości wpádnie / iuż tam sprośna mysl/  
boiażń / niŹzemność / niemoże popasąć. Albo-  
wiem kto miłuię/stára sie vprzemyie/ áby go bylo przecz  
miłować/ y strzeże tego pilnie/ żeby za czym nietrefnym  
nie przyšedł we złe mniemanie tām/ gđzie o dobre nay-  
wiecey stoi: zá nic v niego niebespieczeństwo wśelákie/  
chromotá/ śmierć: owa niemáß tak strogiey rzeczy/  
ktoreyby sie nie rad ná każdá godzinę poważył/ áby to  
iedno dól znáć/ iż godzien iest onę/ o ktora sie stára/  
miłości. A przeto gđzieby ktory Krol mógł sobie  
woyśko/ z takich ludzi sposobić/ ktorzy miłuiąc/ przy by-  
tności białychgłow swych bićby sie mieli: chyby nie-  
máß/ áby nie miał wśystkiego swiátá nim zwalczyć;  
wymuiąc żeby z takimiż też/ bić sie temu woysku przy-  
šlo. A to/ iż Troiá dziesięć lat sie opierała wśystkiey  
Grecyey / niŹkad inąd niepochodziło / iedno ztąd/ iż  
tám bylo nieco mlodych páchołkow / miłością zietych.  
Wiec kiedykolwiek wycieczká bydż miała/ záwždy bia-  
teglow bywały przy vbieraniu ich we zbroie/ y časem  
sáme vbierały/ á ná pożegnaniu vslyšal drugi takie slo-  
wo/ ktorými zápaliwšy sie/ wsiadł ná koń swoy zwię-  
żym sercem/ niŹ w śmiertelnym cieie bydż kiedy mogło.  
A w bitwie/ dopiero nie żałował głowy nastáwić/ wie-  
dzac to pewnie iż pátrzáła nań Pánná/ ábo páni z mu-  
ru/ ktora przewážne meśtwo / chwalebny skutek/ po-

chwalić



chwalić miała. Gdzie to sobie każdy wiecey ważył / niż  
ktora naywieksza na świecie pocziwych spraw nagro-  
de. Słybałem też to / będąc we Włoszech / iż białeglo-  
wy w Hiszpaniey / siła do tego pomogły / że Krolestwo  
Granátskie wyiete iest z Murzynskich reku: albo-  
wiem kiedykolwiek przeciwko nieprzyjacielowi Hisz-  
pán (kie woysto ciągnęło / ieżdżała Krolowa Izábella  
ze wszytkim Francymere / aż blisko mieysca potkánia.  
To przez ten czas / ktokolwiek z rycerstwa milował /  
był pilen panny / bawił sie rozmową w drodze tak dlu-  
go / aż do wyrzucenia na oko nieprzyjaciela przyšlo: a  
tám pożegnawszy każdy swego Páná / przed nim tuż /  
potkał sie z ona niepodobna śmiałością / ktorey mu  
miłość dodawała / z ona z podziwną chęcią / aby sie po-  
pisał nie ladaiaćkim sluga / iż wiec wielkie vffy Murzyn-  
skie rwać sie / y tłumy ludzi zostać na placu / musiały.  
Tak wiele dobrego zá przyczyna białychgłow rosto. A  
przeto niewiem / Pánie Boiánowski / co to był zá ro-  
zum / ktory W. M. ktemu przywiódł / żeś o nich źle  
mówił: gdyż one wszelákiego pożytku na świecie sa po-  
czatkem. A iż te mile a krotochwilne zabawy zginacby  
musiały / by nie białeglowy. Albowiem ktoby sie muzyki /  
ktoby tańcu wczyl / by nie dla wpodobánia białymglo-  
wom: ktoby wierß / albo rym pisał / by nie dla tego / iż  
by áffekt swoy / ktory zá lástką / albo nielástką białeglo-  
wy prosicie / nim wyrażil: Siła Poet Greckich / y Lá-  
cińskich / nie mielibysmy byli / by byli Poetowie wysoce  
sobie białychgłow nie ważyli. A teraz ile sie tego na

každy



Każdy dzień z mądrych głow rodzi/ tyleśmy za to cno-  
cie/ piękności/ obyczajom / białychgłow powinni : bo  
na tym Poetá pospolicie/ iáko ná gruncie wierś swoy  
sádzi. A co wietżego/ Sálomon/ z ktorego mądrością  
niezyiá ná świecie mądrość nie porowna / chcąc pod  
zastona piśać głębokie rzeczy o Bogu / uczynił w księ-  
gách swych rozmowe pary ludzi w wielkiej miłości  
z soba. Abowiem iż nie widział tu miedzy námi ná  
świecie nic podobnieżego do rzeczy niebieskich nád  
miłość : rozumiał temu/ iż zá rozczytaniem iey/ mieli-  
śmy nieiáko dochodzić/ y śmáłowác onych rzeczy nie-  
widomych/ ktore iemu przez rozum/ á láskę Bożá/ wi-  
dome/ y iásne byly. A ták málo tego było W. M. po-  
trzebá/ Pánie Boiánowski/ mówić o tym ták spornie/  
á mieśkác Pánu Kostce/ iż wiele rzeczy pięknych/ ku do-  
skonáłości Dworney Pániey/ nie powiedział.

Odpowiedział Pan Boiánowski : Ja mnimam iż  
Pan Kostká nic iuż wiecey nád to powiedzieć nie-  
mogl. Ale iesli sie W. M. zda/ że iesze tá Páni / zu-  
pełná swych przypraw nie ma; nie on w tym winien /  
ále Pan Bog; iż wiecey cnot ná świat nie dal : bo te  
wśytkie ktore sa ná świecie/ Pan Kostká ie Dworney  
Pániey náznáczył.

Rzekł tu ktemu J. M. Pán Lubelski : Owa co  
iesze Pan Kostká naydzie.

Ná to Pan Kostká temi słowy powiedział. Mnie  
sie widzi/ Miłościwy Pánie / żem dosyć powiedział /  
á ku memu wpodobaniu niechćiałbych áby co wiecey



nád to/ Páni tá/ przymiotow miálá. Ale iesli sie ono  
Ich Miłościom nie podoba/latwie to/niechay ia mnie  
przyrzuca: obiecuie / o to sie nie rozniewać.

Ná te słowa gdy niht nic nie mowil. Rzekł ták  
Pan Dersniak: Odložywšy te niecheć ná strone / kto-  
ra mnimaš W. M. Pánie Kostká/ ábym ia miał prze-  
ciwko białymglowom: spytam W. M. gdyž Dwor-  
na Páni krotochwilná rozmowa ma vmieć zábáwić /  
kiedy do miłości przydzie (bo o tym nayešćiey y ná-  
rádniey mežczyzná z białaglowa mowi / zwaščzá ie-  
sliby sie kto w swey rzeczy z bliská przymawial) iáko sie  
w tey mierze zachowác ma.

Temu kto by sie wšetecznie ( odpowiedział Pan  
Kostká) do czego przypytywał / niełza białeyglowie /  
iedno sie otrząsnąć co naypredzey / á dáć znác / iž poc-  
ciwe iey všy sluchác tego nie przywykły. Ale gdzieby  
kto z nią dwornie/ bácznie / á wiecey dla krotochwile /  
niž dla złego pomysłu/o tym mowil / tám niepotrzebá  
surowey twarzy/ále rádniey ma ábo nierozumieć/ábo  
one słowa ná iná rzecz odwracác / á zatym znikác nie-  
znácznie oney o miłości rozmowy.

Tu Pan Wapowski powiedzial: Jesli W. M. tey  
swoiey Dworney Pániey broníš tákiey rozmowy/ po-  
gotowi u y tego niechceš áby milowálá / czego ia nie  
chwale: bo zá tym/ kiedy oná niłogo wčciwa chećia  
swa nie zwycięży / nie będzie tež niłogo miálá / kto by  
iey z sercá życzył y służył / á ták sílá rzeczy ktoremi by  
sie ozdobić moglá / odehydzie iey tym ná strone.

Odpó



Odpowiedział Pan Kościś: Czym innym niż mi-  
 łością Dworna Páni zalecić się może/ iako obyczajami  
 dobremi / ludzkością / skromnością / pokorą / wsty-  
 dem: a miłość / iako ia każdy z prostą rozumie / za-  
 dna miara tey nie przystoi / Ktora ma meżá: ábowiem  
 by w naylepszy obyczaj tá miłość była / iednąż za soba  
 osławę ciągnie: gdzie małżonką stateczną / nietylko się  
 ma starać aby pościwie żyła / ale też aby nikt o niej  
 zle rozumieć nie mógł. Pannie / Wdowie / dozwa-  
 lam miłości/ y to tak/ iżby nadzieią małżeństwa była.

Ná to Pan Dersniak tak rzekł: Wierebych ia  
 tego tak bárzo Dworney Pániey za zle niemiał/ kiedy-  
 by się oná/ widząc niemiłość meżowá bez żadney przy-  
 czyny przeciwko sobie / widząc niepomościagliwość  
 iego / y wżgárde małżeńskiego łóżá / tego inego roz-  
 miłowała.

Powiedział Pan Kościś: Ani to / ani żadna nay-  
 wietksza krzywda/ nie ma iey od pościwości odwodzić.  
 Ábowiem iesli się to trafia między inemi białemigło-  
 wami/ że poniewoli drugie za chore / za włomne mał-  
 żonki będą/ cnote swa wcale zachowują: daleko to  
 wiecey Dworney Pániey / Ktora wszytkimi cnotami  
 przodkować ma przystoi/ iżby małżonką swęg obledy  
 pokrywając/ iemi się nie bydziła/ ani gorzyla: a po-  
 mniála ná to / iż cokolwiek ná nie w tey mierze z nie-  
 szczęścia przyidzie/ skromnie to cierpiąc wszytko się iey  
 w dobre obroci. A Ktoby był wiedział/ by Penelope tak  
 cnotliwa była/ by był tak wiele lat po morzu Olfes



mażiey nie bladził : Cnotá w nießzeßcu znaczna. A przeto pocziwa bialogłowá wiecey tym nábedzie niż stráci/ kiedy przegladáiac występki meżowe/ w grun-  
towney sie wstáwicznoßci/ á cnoćie záchowa.

Záтым powiedział Pan Lubelski : Już tá Páni Dworna/ iest ták dobrze ozdobiona / iż iey iedwabiu/ perel/ kámieni drogich/ kes ieden nie trzebá. A ták nie zleby sie do náßego Dworzániná wroćić / bo mi sie zda/ że mu ießze y tego/ y owego nie dostaie : á miedzy innemi rzeczami/ nie wspomnial tego áni Pan Kryski / áni Pan Myßkowski / iáko sie on w miłości zácho-  
wác ma / áby sobie tey Pánni/ ábo Wdowy/ ktorey slużyć bedzie/ lástke pozyskal : bo pogardzáć miłościá Dworzáninowi ( iáko to káždy z W. M. zna) żadna miára nie przystoy.

Ná te słowa ozwał sie Pan Myßkowski/ mówiac : Łatwia to bárzo/ ábowiem kto chce áby go miłowa-  
no/ trzebá żeby sam miłował/ y byl godzien obyczáymi/ y postepki swemi miłości : to nád te dwie rzeczy/ wie-  
cey nie trzebá.

Ku temu Pan Dersniak powiedział : Ja niewiem iákom miłości godzien : lecz to pewnie wiem/ iż z duße w iedney sie wdowie kocham/ á wždy żadney lástki po-  
niey nie baze. Nákoniec co owo powiedáia drudzy/ iż dáry ktore kto miley swey dáie/ nie ták luba miłość czy-  
nia/ bo/ práwi/ człowiek może ták rozumieć/ że g dla nich sámych fałszywá miłościá miłuia : iużbych ia y kóßto-  
wnych vpominkow nie żáłował / bym iedno to sobie

ziednáć



ziednać mogli/ żeby mie iaka taka miłością miłowano.

Powiedział Pan Myśkowski: Dobrze te rzecz rozumie/ kto tak powieda/ że dary odeymuia gracya miłości: y przeto owo wielkich pań miłość/ wielce sobie waży/ iż ta nie pochodzi z inąd/ iedno z vprzeyeego serca: bo wielkiey pániey/ á coby potym bylo/ okázo-  
wac miłość nie swoiey rowni/ kiedyby go z duże miłować nie miała? A przeto ia ieden/nie chwalilibym tego W. M. kiedybys sobie dary miłość kupować miał. A to com powiedział/ iż miłość miłością wymilować trzeba/ to nikogo nie omyli: Jedno Pánie Dersniaku maż W. M. te sławe/ iakobys ná wielu mieyscách záraz o miłość sie stárac miał. A przeto iako wielka rzecz/ im sie ná wiecey czesći dzieli/ tym mnieysza iest ká-  
żda iey odnegá: tak tež miłość W. M. iesli sie roztro-  
ilá/ żadna miara ná iedný mieyscu wielka bydz nie mo-  
że: wymuiac żeby tá sławá o W. M. fałszywie była puşczona. Co iesli tak iest/ tedy przedsie nie te ia przy-  
czyne rozumiem/ ábys W. M. miłości nie byl godzien/ ále te/ iż podobno W. M. po swey wdowie chceş czego/ czego oná vczynić nie może. A ono miłość pod-  
tym prawem zásiádlá/ áby iednoż chcenie/ iednáż wo-  
la była tego kto miłuię/ z tym kogo miłuię. Jácie/ od-  
powiedział Pan Dersniak/ żeć mi sie wielka krzywda od tych dzieie/ ktorzy mie ta nieustáwicznością sławia.  
A w tym W. M. vperoniam/ że tegoż chce/ czego y mo-  
iá wdowá: po czym znác/ iż ia bázwo w lásce iey korzy-  
stam; ále mie serce boli/ że oná tego niechce/ czego ia



prágne : skąd sie znáczy / iż mnie oná nie miłue podług tegoż stáratu / ktoryś W. M. állegował.

Powiedział Pan Myśkowski : Ten kto poczyňa miłość / ma y to począć / przestáwáć ná woli tego / kogo miłue. Abowiem iesliż białogłowe pániem zowie my : przystoi áby każdy z nas myśli swe wšytkie / y chćiwosć / poddał pod moc iey / iżby iedná iey duśá / swemu / y nászemu / iáko iuż zniewolonemu ciálu / rozká zowála ; bo ták ma bydz w miłości prawdziwey.

Ná to Pan Derśniak powiedział : Tobych iá miał sobie zá naywiększe ná świecie śczęście / kiedyby iedná duśá / ieden vmyśl / mnie y one spráwował.

Ażekł zaś Pan Myśkowski : Závždy tego W. M. dowieśc możeś.

Zatym powiedział ták Pan Wapowski : Jest ták poprawdzie / iż kto práwie miłue / wšytkę swá myśl / wšytkę síle / y stáranie ná to obraca / áby sie tey / w ktorey sie kocha / podobal. Ale iż naydzie czasem / ábo ták surowa / ábo ták chytra białogłowe / ktora tey chći / tey miłości / tych służb vstáwicznych / żadná miára znáć nie będzie chćiała : Przeto náucz W. M. Pánie Myśkowski / Dworzániná / iáko by on miłość swá znáć cznie / á widomie pokázáć / y dobrze iá wdáć mogł.

Powiedział ná to Pan Derśniak : Bá to nie trzódna : bo iesli sie Pan Dworzánin będzie scromal iásnie o miłości swey powiedzieć / niechay dostátecznie wypię.

Odpowiedział Pan Myśkowski : X owšem be

Dzieli



dzieli baczny/ nie sie w tey mierze nie stwąpi/ ażby był pewien/ ze iey tym nie obrażi.

Żas Pan Boiánowski rzekł: Day W. M. pośoy/ Pánie Myśkowski: Każda białagłowa ráda to widzi/ kiedy ia prośa/ choć też y uczynić nie ma woley.

Nie dobrze to W. M. wieś/ Pánie Boiánowski: powiedział Pan Myśkowski: Ja Dworzáninowi/ nie radze/ aby do tego kiedy przychodził/ ażby pewnie wiedział/ iż mu odmówić nie máia.

Rzekł zaśie Pan Boiánowski: A co wždy náto- niec ma czynić?

Pan Myśkowski odpowiedział: Jesli będzie chciał co mówić około miłości/ábo piśać / tedy niechay to ták skromnie / ták bacznie/ ták ostrożnie czyni/ iżby tylko kusil/ á mácal iey woley / á checi /słowy oboietnymi/ zostawuiac w rzeczy swey táka drogę/ ktoraby wynisć białagłową/ á wrzćkomo ná inne niż ná miłość rozu- mieć one słowa mogła. A mówie/ żeby słowy oboie- tnymi dochodził iey woley: to dla tego/ iż gdzieby to niewdziecznie przyielá/ mogł ono wywrócić/ á pokázáć że ku inney/ á nie krey rzeczy mówił/ábo piśal. Abowiem pocziwa białagłową/ kto iey w tym ruszy / słuśnie to wiec sobie ku ktrzymdzie weźmie; y zaniecha z toba one- go bezpieczeństwa/ ktorego do tych czasów używała / niżej sie z miłością odkrył. A ták coś zá časem wrócić mogł/ to záraz wśytko vpłósył. A przeto chceli Dwo- rzánin pokázáć widomie białeyglowie miłość swa/ y uczynić one sobie skłonna/ rychley czy inny (mym zdá-

niem)



niem) może przyść do tego: bo pod czas w iednŷ we-  
 stchnieniu/ w iednŷ záplonieniu/ y nieiákŷey boiázni/  
 wiecey znác bedzie miłosci/ ni ŷ w tysiacu slow gora-  
 cych. A co wiecey/ oczy sáme/ iáko prawni od sercá posło-  
 wie/ síla spráwić moga: bo nietylko odkrywáia myśli  
 náŷe; ále teŷ czestoćroć gwałtownemi promieniami swe-  
 mi/ przenikáiac przez drugie oczy/ iáko iásność przez  
 sklo do wpodobánego sercá/ zágrzewáia ie/ y czynia ie  
 sposobne ku przyieciu/ y rozŷarzeniu miłosci. Z tad  
 przypowieść wroslá: Oko w miłosci wodzem: A ták  
 iest bez chyby; ábowiem oczy głowiecze siedzac zátry-  
 cie/ iáko ná podsadzce żołnierze/ á ostrzym weyŷrze-  
 niem ŷtrzeláiac/ rychley wŷárować moga/ niŷ ktora  
 bába żiolŷ/ ábo przymowa: zwlaŷczá kiedy sie wiec  
 wzroł z wzrokiem czesto ztyka; bo w ten czas ieden  
 drugiego miłoscia záraz/ ták/ iáko niezdrawe oko/ w/  
 przeymie we zdrowe pátrzac/ zárażá ie choroba. Tym  
 tedy kŷtaltem Dworzánin/ y miłość swa pokáŷe/ y wie-  
 le sobie láŷki ziedna. Jedno iŷ/ kto oczu swych rzadzić  
 nieumie/ czestoćroć sie przed tŷ wydawa / przed kim to  
 náybarziej zátryć chciał: bo ludzie wiedzac one przy-  
 powieść: Gdzie miło/ táim oczy: pilnie sie przypátruia/  
 y predzey časem tákowa rzecz poŷtrzega / niŷ ten ku  
 komu sie wzroł ściagał. Przeto kto bedzie chciał sá-  
 mey tylko osobie tey ktora vlubil cheć swa pokáŷać/  
 musi pátrzac ná czas / y ná mieysce / áby áni płocho /  
 áni rozchełznano/ choć w naywietŷey miłosci/ niepozal  
 sobie: bo nie może bydŷ nic ciężŷego/ temu kto táiem-  
 nym być chce/ iáko miłość rozgłoŷona. /

Tu



Tu powiedział Pan Dersniak: A to czasem nie wadzi / nie kryć się z miłością; bo ludzie widząc takowe bezpieczeństwo/iąsna twarz/y postępek szczer / nie mogą rozumieć nic złego: a zą tym wnet wolno się dąć pospolu / mawiać / żartować/krom żadnego podejrzenia: gdzie temu kto miłość swą tajemną mieć chce/zkąd znać iż na coś niesłusznego zmierza / nigdy się to tak nie zydzie. Nakoniec y tegom świadom/ią: bo iedną białagłową nie mając przedtym żadney checi do mego iednego powinowatego / ztąd się go tylko dziwnie rozmilowała / iż ludzie o tym mówili / iąkby snim miała mieć porozumienie.

Ja tak inniemam/iż oną mową pospolita/ktora iąkoby przyznawala godność iego/iey go zdrożyła: za ktora/iąko za pewnym świadectwem (gdyż ludzie nic nikomu niepodobnego / ani bez przyczyny nie przypisuią)rozumiała go bydz godnym swojej checi / y miłości: owa prosto/samą oną przed wiergiem sławą/nosiła odnie do niey poselstwo/dobrze gruntownieysze/y godnieysze wiary/nizby on był sam kiedy/listy/słowy/ąbo przez posły / to sprawować miał. A przeto ten głos pospolity/nie tylko czasem nie zaszkodzi / ale owże pomoże.

Powiedział Pan Kostka ktemu: Ta miłość ktora na iąsna wynidzie / przynosi to zřoba / iż iednego ludzkie/palcem sobie pokazuia: wiec ieřże ktemu/ten/ktoby chciał iść tym śtrychem / musiałby inniey pokazywać ognia/ niż go ma w sercu / a przestawać na rowney rzeczy/rzko mo o to niedbając / czego nader prą-



gnie : musiałby siłą zmyślać / wiele nie baczyć / tak  
wdzięcznego / iako przykrego w miłości : y częstokroć  
się wsty śmiać / kiedyby serce płakało : a to jest rzecz tak  
trudna / iż ledwiebych nie zekł nie można tu uczynieniu.  
dla tego ja Dworzáninowi radzę / aby miłość te / kto-  
raby mu osławę przynieść miała / co naybárziej po-  
krywał.

Powiedział Pan Dersniak : Nauczże go W.M.  
tego : abowiem mimo znaki / ktore w miłości tak nie-  
znaczące bywają / iż z samey tylko twarzy ieden drugie-  
go rozumie; byłem raz przy tym we Włoszech / gdzie  
dwoie ludzi z sobą długo / y wolnie około miłości  
mowilo / a żaden przedsię z tych ktorzy przy tym byli /  
nie mógł zrozumieć tu czemu co było / albo o czym rzecz  
była : abowiem nie pokázuiać ona pará tego po sobie /  
aby im przykre było czyie przysłuchywanie / te tylko slo-  
wa ná ktorzych należało / poćichu mowili; a wszystkie  
inne / ktore y ná to / y ná owo obroćić mogli / głosem /  
a bez przestrogi.

Powiedział ktemu Pan Boiánowski : Nie wnos  
W.M. Pánie Dersniaku / tego obyczaju do nas : bo  
takowe znaki / albo y skryta mowa / czymśi nie dobrym  
pachnie. Już tak po naszymu nie źle / z prostą powie-  
dzieć / czego kto po kim chce; chyba żeby ieden w miło-  
ści wielkiej wymowić tego nieumiał : bo to bywa po-  
spolicie / iż kto bárzo miluje / mało albo nic mowi. A  
też nie rozumiem / iakoby kto użyć tego mógł / co po-  
dług czasu / miejsca / osoby / raz tak / drugi raz inaczey /

przy-



przypada. Ale Pan Kościła/chceli Dworzaniinowi  
y okolo miłości radzić / niechayże go radniey tego  
nauczy / iakoby sie w zaczątey miłości sprawować / a  
nabyta łaska sobie zachować mogł.

Já mniemam/powiedział Pan Kościła / że tymiż  
rzeczami człowiek zachować sobie łaskę może / ktoremi  
kniey przyśedł: á to wszystko ná tym záwisło / áby sie  
biaległowie wseláka rzecz zachował / á przylubit;  
nie obrażáiac iey w iedney najmnieyszey rzeczy: gdzie  
ná to trudno dáć pewną regule. Albowiem siła kroc  
czowiek / ktory nie iest báczny práwie/ pocznie sobie  
nietrefnie: á nie zda mu sie/ áby co ná tey/ ábo ná owey  
rzeczy należało/ áno białagłowá nie pomálu sie każda  
obrazi. A to sie nikomu wiecey nie trefia/ iáko owe  
mu/ ktory przypuszcíwšy zbytnie do sercá miłość / w  
miarkować sie/ á ciężkości wnetrzhney zátaić w sobie  
nieumie: wiec skoro mu sie dostanie z tym człowiekiem  
tego miłue mówić/ záwždy ia od kámentow/ od ná  
rzekánia/od vstáržania pocznie/y będzie wyćiaгал bia  
lagłowe ná ták niepodobne rzeczy/ iž prze on iego nie  
słusny / áni naczestny vpor/ w ohyde do niey przyidzie.  
Drugi zásie nie będzie vmiał nic innego/iedno o towá  
rzybu swoim złe mówić;zwłászcá iesli baczy bialegł  
wy chce iáka kñiemu/ ktorey onemu záyżrzac/ wstrzy  
máć sie nie może/ áby go bez wselákíey przyczyny ská  
łować nie miał: á przytym skáłowáníu/ dostanie sie też  
iáka šnupka y oney/tákże też bez winy:áž y do teg przy  
dzie/ że będzie chciał mieć po niey/ ižby z nikim nie mo



wilá/ áni w te stronę pátrzyłá/ gódzie ten stać bedzie/ kó-  
go on ma towarzyszem w miłości. Gódzie zá temi zle-  
mi postępkí/ nie tylko táki ziątrzy przeciwko sobie bia-  
tagłowe/ ále iá y w to wpráwi/ iż támtęgo/ kógo wo-  
ley nie miálá/ miłować pocznie. Abowiem oná boiażn-  
(która ma ieden káždy kto miłuię/ áby białagłowá dla  
nowego slugi ięgo nie porzuciłá) wydaie człowieká/ iż  
sie sam zna byđz nie ták godnym miłości/ iáko ten/ kógo  
ma w podeyzrzeniu. K ztąd wnet białagłowá onęgo  
sie rozmiłuię/ á rozumieiac/ iż cokolwiek o nim zlego  
słyby/ wšytko ten o nim / iáko nieprzyiaciel główny / z  
wasni śicie/ chociaż bedzie y prawdá/ przedsię onemu  
wiáry nie da/ ále co dálej to bárziej miłować gó bedzie.

Ku temu powiedział Pan Dersniak: Ja sie wyzna-  
wam byđz takim prostakiem / iż niewiem iáko ináczey  
w miłości sobie pomoc/ iedno ta droga/ ábych o towa-  
rzyštu swym źle mowil: chyba żebys mie W. M. czego  
lepszęgo nań náuczyl.

Odpowiedział Pan Kostka: Pomniś podobno  
W. M. one przypowieść Włostka: Kiedy nieprzyia-  
ciel twoy po pás w wodę wpádnie/ poday mu rękę / á  
wyrwi go z niebezpieczeństwa; ále kiedy ták wpádnie/  
iż mu sie w gebe lać pocznie/ nástap ná teb/ á pograż go  
do ostátká. Tymżec też wiec strychem drugi idzie ná  
swęg towarzyszą/ iż póki nie widzi pewney dziory/ kó-  
raby go ná byie zepchnąć mogł/ poty nic nie pokázuie  
nieprzyiaźni/ y owšem rychley chce/ á życzliwość: ále  
kiedy czas á pogode vpátrzy/ iż go mowa swa praw-

dziwa/



dziwa/ ábo nieprawdziwa pewnie stázié może/ tu iuż  
bez wśelákiey miáry/ ze wśytkim zlym nani wyiedzie.  
Jedno żebych iá tego nigdy niechciał/ áby Dworzánin  
obludnościa/ á zdrada nárábiác miał: przeto fortelu  
przystoyinieyśeǵ nie máś ná to/ áby on towarzyszá po-  
ráził ná głowé/ iáko ten/ iżby bárzies milował/ niż to-  
warzysz/ chciwiey służył/ niż on/ godnieyśym/ dziel-  
nieyśym/ hoynieyśym/ skromnieyśym/ bacznieyśym  
był niż on/ y pilniey przestrzegal tego / áby prze iego  
przyczyné/ białagłowá we zle mniemánie nie przyślá.  
Toć sá te rzeczy/ ktoremi przedko Dworzánin w miło-  
ści wśkura, á towarzyszá náząd zostáwi/ ktory wy-  
śukáć/ á nie wymilowáć miłosć chciał. Ale nie iedno  
ći ktorzy śukáia/ ábo nárzekáia/ wielkimi sá w miłosći  
prośtáki: silá ieśże mimo te / głupich sie závádzá.  
Boć sie y ow rozumem bárzo nie przesádził/ co mi owo  
do Pánni przyśedśy/ z rejestru słowká stáwia; iż bia-  
tagłowá dla oney iego potworney Rhetoryki/ áby sie  
przed nim prośtaczka nie popisála/ málo ábo nie mowi/  
iednoby rádá chudzińká/ co nayprzedzey zbyła go z śyie:  
bo sie iey oná godziná/ rokiem widzi. Wiec y o tákieǵ  
nie trudno/ ktory wśtáwicznie Boże niewidy o sobie  
powiáda: álbo y o owego/ ktory to powiáda / co ie-  
muż sámemu śtodzić ma. Jáko iá czesto slycham/ y  
śmiać sie bárzo muśe iednemu/ ( á nigdy ten bez Pánni  
ny) kiedy mowi przed białemigłowámi: Dziwná  
rzecz/ práwi/ mily Boże; Jam nie tráfil ieśże ná bia-  
tagłowé/ ktoraby mie milowála. Wiec sie prośtak w



tym nie baczy / iż one co tego słucháia / biora sobie w głowe / y mówią : Wiere to musi byđz nic dobrego / á snadź nie tylko miłości nie godzien / ále áni chlebá / kto- rym sie karmi : á czemuż iá mam byđz podleysza / niż te wszystkie / ktore go milować niechciały : Owa sie tym tak bázro psuie / iż go białegłowy wszystkie za pomiotło máia ; áni by go milowały / by im dal wszystko złoto co go ná świecie. Jeŝcze y takiego potráfi / ktory towá- rzyŝá / co z nim ná iednym mieyscu miluie / chcąc kázić / przed białemigłowami o nim tak mowi : Mily Boże / to tu áni prody / áni gládkości / áni rozumu / áni oby- czáiw / áni godności nie máŝ nic náđ ludzie / á przed- sie dyabelskie ŝczęście ma / iż go wszystkie białegłowy miluia. A tak ona swoia zazdroŝcia / chociaŝ wpra- wdzie nie bedzie tánten iŝty bázro miłości godzien / co y one same znáć beda / uczyni mu dobre mniemánie / iż nie tylko oná / ktorey rad słuŝyl / ále y drugie / (rozumie- iac w nim byđz iáka skryta cnote / dla ktorey go tak wiele białychgłow miluie) milować go poczna.

Kozsmiał sie ná to Pan Kryŝki / y powiedzial : J- ście ŝe Dworzánin bázny / tymi ŝtukami nie poydzie.

Doloŝyl Pan Dersniak : Ani tak sprosnie sobie pocznie / iáko niedawno Woiewody iednego slugá / á- le tego nie powiem / áby Pan Koŝtá / ktory strone bia- łychgłow mocnie trzyma / nie miał przypczynty meŝczyzn ŝrofować.

Powiedzial ná to J. M. Pan Lubelski : Prawdá ma záwŝdy mieysce / przeto Pánie Dersniaku / nietyl-

ko ko



to komu innemu dla niey / ale y sobieys W. M. nie  
miał przepuszcząc : wszakoż dozwalam tego W. M.  
abyś osoby nie miąnował / ale nam W. M. rzecz po-  
wiedz / iako była.

Zatym Pan Dersniak : Niedawno (iakoś powie-  
dział) tego dobrego Pána milowała iedną bogatą / y  
piękną białogłową / ná ten czas / kiedy przypanie swym  
mieśkal w Krákwie. Potym gdy Pan z Krákwą  
odiechał / y on z nim pospolu : Páni bedac z odiechania  
iego bárzo testliwa / nápisála do niego list / prośac lá-  
mentliwemi słowy / aby ná kilká dni do niey sie wrocil.  
Przyiáchał / z Pánia miał rozmowe / y tyle dni iako pro-  
siła zmieśkal. Kiedy do żegnania przyšlo / miedzy in-  
nym zaiecaniem / ktore obfite ze wzdychaniem / y łzami  
było / prosił iey / aby pomniac uá to / iż ia z dużej milu-  
ie / nigdy chęci swey przeciwko iemu nie odmieniała / y  
dotożył / a iżby w gospodzie / co z konimi / y z czeladzia  
strawił / nań rostkazála zapłacić. Zdála sie dobremu  
Pánu rzecz słuśná / ponieważ ná prosbe iey náзад sie  
wrocil / aby na tym nic nie škodował. Tu gdy wszy-  
scy śmiać sie poczeli / y drudzy za taką sproszność za  
ktora sie iemu sámemu było podobniey (iesli miał iaka  
istierkę rozumu) wstydzic.

Ażekł tu Pan Boianowski : Jeszcze ia nie bacze /  
Panie Dersniaku / abyś sie W. M. tą powieścią Pánu  
Kostce zachował. Bo tu może każdy znáć / co za bace-  
nia była tá dobra Páni / ktora tak wielkiego osła mi-  
lowála : á snadź to była obrála miedzy innemi sługami  
swemi



swemi/ zá bącznięßego / wżgárdziwßy chęćia dru-  
gich/ktorym on byl ná rece podać wody nie godzien.

Powiedział Pan Kryski: A co wiedzieć / iesli ten  
w czym innym nie byl bączny/ iedno to łes wstąpił w  
tym wykupieniu z gospody: bo człowiek kiedy zbytńie  
miluie/silá mu sie łróć tráfi/bárzo glupie poznać sobie.  
A chceßli W. M. Pánie Dersniaku/prawde powie-  
dzieć / snadź sie y W. M. sámemu / y to y owo nie raz  
przydało w miłości. Rzekł Pan Dersniak: Prze-  
Pána Boga/pokryć to lepiej/niz wynurzyć/co sie kiedy  
komu trafiló.

Bá lepiej owa wynurzyć / powiedział Pan Wa-  
powßki/áby człowiek drugi raz w to wpáść niemógł:  
ábo iesli wpádnie/áby sie vmiał porátowác. Ale/Pá-  
nie Kostka/gdyżes W. M. pokazał droge Dworzá-  
ninowi / iáko pozyskáć / y zachowác sobie lástkę ma tey/  
ktorey kiedy bedzie sluzyl/y odstrychnąć od niey towa-  
rzyßá: powinienes go W. M. y tego náuczyc / iesliby  
mu kiedy do miłości táiemney przyßló / iáko w to ma  
potrafić izby sie w niey nigdy nie wydal.

Odpowiedział Pan Kostka: Ja com wiedział /  
tom powiedział; á komu sie máło widzi / czytáy sobie  
Owidiußa.

Ná to Pan Dersniak powiedział: Nie baczé iaaaby  
y Owidiuß byl w tym wielkim Mistrzem / poniewaź  
iednemu / przed biálagłowa / piiánym sie czynić káże.  
Nadobny fortel ku pozyskaniu láski. A iebbze to fore-  
mnieyßy/ ktory teź on zá wielki kúnst kládzie: Kiedyć



sie/ prawi/ trąfi bydz ná biesiedzie / á bedzieś tám  
chćiał to dáć znáć v podobáney tobie białeygtowie że  
sie wniesy Kochaś / omoczże w winie pálec / y nápiś to  
ná stole.

Odpowiedział Pan Kostka: Ná on czas / nie  
miano tego zá sprosność.

A przeto/ powiedział Pan Dersniał: Jesliż sie ta  
sprosność ná on czas ludzie nie brzydźili: wielkie po-  
dobieństwo/ że y w miłości/ nie było ták pięknego spo-  
sobu / ták wężiwych obyczaiow v nich / iáko sa v nas  
teraz. A ták W.M. nie wkázuiać nam do Owidyusá/  
poczni okolo tego mowić / iáko Dworzánin ma poste-  
powáć/ áby go w táiemney miłości nie poslátkowano.

Zátym Pan Kostka powiedział: Mnie sie ták  
widzi/ iż kto chce miłość swá táiemná mieć / trzeba sie  
tych rzeczy strzedz / ktore ia rozglaśáia; gđzie tego iest  
bárzo wiele: ále miedzy innemi rzeczám/ niewiem áby  
co predzey człowieká wydało/ iáko kiedy náder táie-  
mnym bydz chce / nikomu á nikomu nie wśáiac: ábo-  
wiedziem iż każdy kto zámilował / stára sie o to / áby  
chec swá/ y serdeczna miłość/ co náybárzciey miley swey  
pokazał/ kiedy nie ma przyiaciela tákiego/ ktoryby y po-  
selsstwo donosił/ y o checi tákowey vmiat powiedzieć /  
sam przez sie to spráwuiac/ ludzkie oczy ná sie obroci:  
gđzie wnet ( iż to iest przyrodzona rzecz człowiekowi /  
chćieć wśytko wiedzieć) skoro ono kto zoczy / á pocznie  
mieć w podeyżrzeniu/ ták dlugo bedzie podstrzegal/ ták  
pilnie bedzie vpátrowal / áż sie wśytkiey prawdy



domie : á dowiedziawoſy ſie/ iuſz to będzie iego wielka roſkoſz/ ná wſzyteſ świat ono rozwołać. Ale przyiaćiel/ w tey mierze/ wielka á wielka ieſt podpora. Albo wiem mimo to/ iſz y zalecić/ y porádzić moſze/ ſilákróć to nápráwi/ coſ ty był oſlepiony miłoſcią ſkázil: áni temu ząbieſz ty moſzeſ/ czemu przyiaćiel/ (myſlac o tſy ſeby wſzytko táiemnie bylo ) łatwie ząbieſz. Jeſze co wiecey/ wielka odelgá ieſt/ kiedy ty miłoſcią ſtrapiony/ maſz przed kim ciężkoſć ſwą wynurzyć : iáko teſ ząſie przybędzie roſkoſzy/ gdy maſz przed kim rádoſć ſwą powiedzieć.

W tym powiedział Pan Boiánowſki : Jeſze nie ták bárzo to/ iáko co innego/ miłoſć rozglaſa.

Rzekł Pan Koſtká : A coſ to tákiego ?

Odpowiedział Pan Boiánowſki : Hárdóſć biálychglow/ á chcenie przodkowánia; ktemu glupſtwo zmieſzáne z okrucieńſtwem: bo one ſtáráia ſie ząwſzdy/ áby co naywiecey ſlug miály/ á iſzby wſyſcy/ (gdzieby to mogło bydſ) w wielkiey miłoſci vmieráiac/ w proch ſie obracáli/ á z tego prochu/ ſeby ząſie czlowiek ſie wczynił/ dla tego/ áby go powtore tenſe płomień miłoſci mogli ſpalić. Wiec chociaſz teſ y one podeſás miluia/ á wſákoſz kocháia ſie w tákowey miłych ſwych mece : bo ták rozumieia/ iſz/ im wiecey ſlug ich ieſt zbolálych ná ſereu/ ſtrapionych ná vmysle/ ktorſy świat omierzł/ iſz ſmierci prágná : tſy wietſa ich ſlawá ieſt/ ſe światem rządſa/ y moga ſwoia pieknoſcią/ znedzić/ ábo wblogóſtáwić : dáć zdrowie/ ábo chorobe: ſmierć ábo ſymot/



te<sup>o</sup> komu racza. To iest ich pokarm nasmaczniey<sup>by</sup> / y te<sup>o</sup>  
 tak barzo sa chciwe / iz aby go im zawze dostawalo/  
 trzymaia na slowie slugi swe / ze ani laski znaczney ani  
 nielaski widomey pokazac im chca: ale izby chciwosc w  
 nich nie zgalsia / strasunek byl / a nadzieia trwala raz sie  
 surowie / drugiraz lagodnie / stawia / a swoy namnyiey.  
 By pokaz laski / postawa albo wzrokiem / chca izby za-  
 nader drogi skarb oni przyjmowali. A tak / aby sie za-  
 cnotliwe wdaly / starcia sie pilnie / zeby takowa ich su-  
 rowosc / y nieludzkie postepki znali ludzie / a mogli tak  
 sobie myslic: Wiere kiedy sie ta tak srodze obchodzi z ty-  
 mi / ktorzy sa iey checi dobrze godni / pewnie ci ktorzy  
 nie sa godni ; w popiele v niey lezec musa. Owa pod ty  
 plaszem / miewaia wiec biesiadki nietrefne lada z kim /  
 a sluga pocziwy bedzie na stronie : ktoremu ieslibyby-  
 lo co takowey laski pokazano / mimo poeciehe ktoraby  
 bialey glowie mogla bydz w tey mierze / nie bylby snadz  
 byl grzech tak wielki. Ale y ta roskosa / wola one dac  
 o ziemie / a nie zachowac sie temu / kogo podczas z serca  
 miluia / nizliby sie do wolej lamentem wstawicznym ie-  
 go naciekyc nie mialy. Za czym on nieboraczek zniewo-  
 lony miloscia / musi tak wiele czynic / tak znacznie po-  
 pisowac sie z swoia checia / iz ono / co zbytnie pokryte  
 bydz mialo / na iasnia wynidzie. Sa ieszcze drugie  
 biale glowy potwornieysze / ktore dowiodly tego chy-  
 troscia swoia / iz kazdy z ich slug / ma za to / ze on sam  
 w milosci pluzy : sieia dopiero miedzy nimi zazdrosc /  
 iednemu przy drugim wietza laske pokazuiac : a kiedy



ten zaśie mniema/ by był ná koniu / to go słowy oboie-  
 tnymi záwieża / álbo nan klucze iáka nayda/ áby sie z  
 nim pogniewać: zá ktorý pogniewániem/iuż pozna že  
 odpadł od láski/ á inny ná ie° mieysce wstąpił. Żąd wie  
 między tákowemi ludźmi zaścía / poswarci / y wiele  
 zlego roście : bo słowiek w tey mierze/ gdzie miłość  
 dodaie ognia/ trudno sie ma vmiárkować. Ale y to ie-  
 że v drugich białychgłow mála poćiechá/ przeciwko  
 tey/ do ktorey teraz ide. Gdy meżczyzná vbogi / mi-  
 łościá niepomierna strapiony/ wšytko to uczyni/ czym  
 rozumiał že miał pozyskác láskę/ á zwyciężyc serce swey  
 miley/ y oná chetliwie to przyiawszy/ wzáiemna nieiá-  
 ko miłość mu pokazála : tu iednym rázem oná / kiedy  
 sie mily naymniey nádziewał/ bez żadney przyczyny/ po-  
 cznie mu stronić ; dáiác to znác/ iż obaczyla w nim  
 wrzeczy odmiáne/ á dáleko różna miłość od pierwszey  
 miłości : gdzie zá tákoma odmiána/ bliski kres / á ko-  
 niec/ swoiey przeciwko iemu checi / postáwa opowie.  
 Ktora to ieý postáwa/ ták bárzo zgryzie słowieká/ iż  
 áby one°/co mniemał že miał w garści/ nie vtrácił/ zno-  
 wu sluzyc/ znowu zábiegác/ znowu vlátać/ iákoby do-  
 pieruczko teraz przystał/ znowu z checia swa wšelákim  
 sposobem popisowác sie / znowu cieško wzdychác /  
 znowu rzewno pláć/ znowu srodze siebie przeklinác/  
 znowu niezwyčajnie przysiegác/ y inne rzeczy dziwne  
 czynić musi : ná co wšytko/ oslepionego miłościá sło-  
 wieká / ten okrutny zwierz białagłowá przywiedzie /  
 Ktora iest chciwsza krmie / niż Tygryz zwierze. Tec to



dolegliwe á bolesne rzeczy/ człowieká odkryia: bo ludzie  
daleko to przedzey obacza/ niżli tá/ ktora temu wšytkie  
dala przyczynę. A wnet za kilka dni/ ták sie ona miłość  
rozgłosi/ iż nie będzie mogli ani on/ ani ona stąpić / ábo  
iákiego namnięßego znaku pokazać/ áby tysiąca lu-  
dzi oczy teę nie podstrzegály. Wic pierwey niż ku cze-  
przyida/ wšytek świat ie posadzi/ y zá pewne wwie-  
rzy/ iż w głęboka miłość z soba záßli. Żiż do tego przyi-  
dzie/ kiedy iuż białagłowá balona ná oko to wyżrzy/ że  
on ieý mily nie mogac dłużej okrucieństwa wytrwąć/  
chce wšytko dáć we dyabły: dopiero ona miłość zby-  
tnia pokázowác/ dopiero wola wšytkę wypelnić/ y to  
co rostaże uczynić będzie chciałá / áby ono żniwo / ná  
ktore miłość robilá ( gdy iuż człowiek peniekad ozie-  
bnie ) tym mniej wdzięczne bylo/ y człowiek ieý nie ták  
wiele był zá to powinięn. Owa wšytko czynia opáć /  
iáko ich iest przyrozenie: ták że iž sie iuż bylá ona miłość  
rozglosilá/ skutek ieý táiemny byđ nie może: záczym y  
bialagłowá sie o zla sławę przyprawi/ y ow teę dozna/  
że czas/ y wielka praca swoje wniwecz obrećil/ y stro-  
cił sobie żywotá/ onemi nieznosnemi stráßunká/ bez za-  
dney poćiechy/ y dostánia wielkiey forzysci. Bo to/ co  
potý záżyie troche rostkossy/ nie w ten czas przyidzie/ gdy  
tego człowiek náder prágnal / y miałby to był sobie zá  
wielkie szczęście/ ále w ten czas/ kiedy málo ábo nie/ dbal  
o to/ iž serce iuż zákámiále/ á ciało wstáwicznym bolem  
zmarzwione/ iáko wielkiey bolesci/ ták y rostkossy uczu-  
ć nie może.



Zátym powiedział Pan Wapowski: Jam mnie-  
mat/ Pánie Boiánowski / żeś W. M. z białemigło-  
wami chciał wstąpić w iednáníe/ iż to chwilkę nie by-  
ło slychác od W. M. bárzo vřczypliwego słowa prze-  
ciwko im: lez tákes ich W. M. teraz dotknął iż to  
znác/ żeś sie był W. M. dla wzięcia posilku / cosnął /  
iáko owo Táran náząd odwodza / áby tym mocniej  
vderzył: ále záprawde/ iużby też czas inna záczác / á tey  
poprzestác.

Powiedział ku temu Pan Kostka: Bá isćieby le-  
piey żebyście sie W. M. z soba gryżli / niż ták dotkli-  
wie o białychgłowách mowić macie.

Odpowiedział Pan Wapowski: Mnie tego W.  
M. nie przyczytay; bo ia vřczypliwie przeciwko im nie  
nie mowie. Prawdą iest zem tey spory/ ábo poswarku  
nie rad widział/ nie przeto ábych tego zwycięstwa bia-  
lymgłowom nie życzył / Ktores im W. M. otrzymał:  
ále przeto / iż y Pan Boiánowski wiecey przeciwko  
im z waśni mowil/ niż áby sie ták wřytko nálesć miá-  
ło; y W. M. pospolu z Pánem Myřkowskim/ bárziew-  
es one chwalil / niż przystáło: á co wietřego/ temi dlu-  
gimi rozmowami stráciłisiny to wřytko / co sie iestze  
okolo Dworzáninowych przymiotow mogło po-  
wiedzieć.

Powiedział Pan Kostka: Oto y z tego znác/ żeś  
W. M. białymgłowom nie życliwy; ponieważ tego  
żałuięř/ że tá Dworna Páni/ z grubá przez mie wymá-  
lowána/ ták iáko táko stánelá. Bo ia to wiem pe-

wnie/



wnie/ iż ci Panowie/ co iedno wiedzieli bydź Dwor-  
 záninowi tu ozdobie potrzebnego/ wbytko wypos-  
 wiedzieli/ ták iż ani W. M. ani żaden (mym zdaniem)  
 nie naydzie/ coby do tego miał przyłożyć: ále to wby-  
 tko/ co teraz W. M. mówiś/ rychley z zazdrości po-  
 chodzi/ niż áby Dworzáninowi czego ieşce dostawać  
 nie miało.

Powiedział Pan Wapowski: To iest rzecz pe-  
 wna / iż mimo te rzeczy/ ktore sie Dworzáninowi ná-  
 znaczyły/ siłąbych ia ieşce chciał przyczynić do tego:  
 ále iesli Jch Miłość przedstawia ná tym/ áby on wis-  
 cey nie mogł/ ani miał w sobie/ iedno iuż został tákim/  
 tedy y ia rad przedstawam: á miallibych prágnać áby  
 sie w ktorey rzeczy Dworzánin odmienić/ tedy w ni-  
 czym innym/ chyba w tym/ iżby był troşke białymgło-  
 wom przychylnieyszym niż Pan Boiánowski: ále też  
 zaśie / nie ták bårzo zpryiażliwym / iákto ábo Pan  
 Koştka/ ábo Pan Myśkowski.

Ku temu Pan Lubelski powiedział: Doświadczy  
 tu wnet tego każdy / Pánie Wapowski/ iesli W. M.  
 tyle maś rozumu w sobie / iż moţeś Dworzániną tu  
 wietşey doşkonałości przywieść/ niżli go ci Pánowie  
 przywiedli. A przeto rácz W. M. tu wbytko po-  
 wiedzieć/ co maś w tey mierze ná swym vmyśle: bo  
 iesli tego W. M. nie vezyniś/ tedy bedziem w byscy ták  
 rozumieć/ iákto y Pan Koştka: to iest/ iż tu temu co sie  
 powiedziało okolo Dworzániną/ nie sie przyłożyć wis-  
 cey nie moţe ále żeś to W. M. mowa ta chciał vbliżyć:

flawie



ławie Dworney Pániey / rozumieiac że iuż oná iest /  
we wśem rowna Dworzáninowi: otoż áby rowna  
nie była / chceś nas W. M. w tey wierze zostáwić / y  
práwie to w nas wmówić / iż Dworzánin może bydź  
dobrze wieśwym ieścze / niż iáko iest od tych Pánów  
stworzony.

Odpowiedział Pan Wapowski: Te ktore tu byly  
ku czci / y ku háńbie białychgłow / náđ miáre słowá / ták  
nápełniły vśy káżdego / iż táłm nic iuż wiecey wniść  
by nie mogło ; á też nie widzi mi sie / áby czas znieść  
mógł / czyiego teraz z rzecza rozpostrzenia. Do iutrá  
tedy odłożmy / ( rzekł Pan Lubelski ) bo y wiecey času  
bedzie / y to wśytko dzisieysze wynidzie z głowy / iż  
vśy náśe to co W. M. powieś / przyiac w sie  
bida mogly. Tego domowiwśy / Pan  
Lubelski powstał / á z nim wśyscy  
pospolu.







# K S I Ę G A IIII.

## DWORZANINA.

**S**ładź lepiey iest / gdy kogo skłarądzie gania /  
 niż kiedy maia bezuple chwalić. Bo ten kto lży /  
 a gani / im to z wietśa furya czyni / tym go lu-  
 dzie za złosliwego / a onemu o kim złe mówi /  
 wietśego nieprzyjaciela rozumieia / y przeto pospoli-  
 cie takowey powieści nikt nie wierzy : ale kto skapie  
 chwali / widzi sie tak ludziom / iakoby nie miał co powie-  
 dać / bo to rozumieia / że onemu o kim mówi iest przyia-  
 ciem / y radby go wyniosł aż do niebá / ale co nie może /  
 prawi / nie należć w nim osobnego czymby go ozdobić /  
 y wystawić mogł. To mnie przychodzi na myśl / pisać  
 te czwarta księge / y obawiam sie aby ci zmarli / ktore  
 tu wspominam / memu w bogiemu pióru / ktore do sko-  
 nále onych chwalić nieumie / za złe nie mieli. Ale iako  
 ich moie piśmo rozgniewa / tak ie to niechay blaga / iż  
 w wszech ludzi w pamięci sa świeżey / y każde cnotliwe  
 serce śmierci ich płacze / a niebezpieście zlorzezcy / ktore /  
 mając władza nad ludźmi / nayradniey sie na cnotli-  
 we / a godne targa : y w tym zawodzie / gdzie wieley  
 ludzie ku dośtoienstwu / a wysokiey stolicy bieža / iedne  
 wpul kresu / drugie prawię w ten czas kiedy dobiegają /  
 trzecie wnet z mieysca / iż ani požądaneż kresu użyżzec  
 mogli / obala ; a nádzieie wszytkie náşe / y pilne skłaránia



w niwecz obraca. Abowiem rychlo po tych rozmo-  
wach/ **K. Maciejowski** poslal przed soba na on swiat /  
trzech godnych wielkiey chwały ludzi : miedzy ktoremi  
pierwszy byl **P. Alexander Myskowski** / y nauka / y vo-  
roda / y przymioty / osobny cłowiek : ktoreg w ten czas /  
kiedy (za wtargnieniem Tatarow w ziemie Podolskie)  
**Krol J. M. Dworowi swemu** ruszyć sie kazal / a on  
Dworzaninem bedac / gotowal sie na to aby Panu  
swemu uczynil poslugę / śmierć nie vblagana pożyła.  
Po nim Pan **Andrzej Koska** / znaczney nauki / y oso-  
bnych obyczajow młodzienc / zjedl z swiatą. A Pan  
**Lupa Podlodowski** / iz byl starszym nad Dworem  
**Ksiedza Maciejowskiego** / tuż przed Panem swym / y  
blisko krwia powinny / iako na ziemi chadzał / tak y  
do nieba isc musiał : cłowiek bystrego rozumu / a do  
spraw / do prawa / do biegłości w rycerskim rzemiesle /  
do wiadomości rzeczy Koronie Polskiej nalezytych  
tak gotowy / iz w tym mogl nie dac nikomu przodku.  
Nie wspominam na tym mieyscu **Ksiedza Maciejo-  
wskiego** : bo wiem / iz **Kronika Polska** dobrze o nim /  
y dlugo / mowić musi ; iako o tym / ktory czasu swego  
silą na sobie trzymal / y te rzeczy do ktorych teraz przy-  
šlo / iako Pan wielkiego rozumu / daleko przed czasem  
widzac / zabiegat im tyle / ile wolność Polska zniesć /  
a wladza iego przy lasce Panskiej dosiac mogła. W-  
marl potym Pan **Boianowski** / Polski Philozoph / kto-  
ry przyrodzonym rozumem swym ( bo chyba w **Systo-  
tycy** / nie byl on w naukach biegły ) glebokich rzeczy do-

biegat/



siegał / á powieści prawdziwych / trefnych / y ku życiu  
 człowieczemu pożytecznych / tak wiele w Polsce na-  
 siał / iż tego nie miała księga bydzby mogła. Rychło  
 za Panem Boianowskim / Pan Derśniak położył  
 głowę / godny w Polsce człowiek / y Poetą osobny :  
 przyaciół przyaciółowi : do statecznych rzeczy statecz-  
 ny : do biednych trefny : do czynienia / sprawny : do  
 rady / wzięty : owa taki był / iakiego nam bezecna  
 śmierć zayrząda. Na Pana Krystiego potom / á Pana  
 Wapowskiego / koley przyśła ; dwu tak osobnych ludzi /  
 iakich Naturą rzadko / á rzadko na świat puśca : á  
 iż rzadko / przysłało było / iżby ich nam była tak przedko  
 nie brala / ále dopuściła podziwować sie w nich Bo-  
 skiej sprawie. Abowiem mimo prode / kształt / y twarz  
 przyjemna obudwu ; były w nich obyczaje Polskie  
 chwalebne : były cnoty przednieysze wszystkie : był ostry  
 dowcip : było ćwiczenie / była wiadomość rzeczy swych /  
 y postronnych : była biegłość / sprawa / bywalność :  
 była nauka wielka. Dżywała ich Rzeczpospolita do  
 Legacy : w których na Seymach wolności Polskiej ;  
 á v Papieżow / v Czesarzow / v Krolow / Máiestat /  
 y dostoiensstwa Korony tey / strzedz umieli. Dżywał  
 ich sasiad / dżywał przyaciół / dżywał krewny : gdzie  
 teraz y krewny / y przyaciół / y sasiad / y wobec wszyst-  
 ka Koron / śmierci ich nie wspomni bez żalu : A tak  
 rozumie / że Pan Bog na Polskę gniew swoy ostrzy /  
 kiedy tey godne ludzi bierze. A troche przed śmiercią  
 Pana Wapowskiego / wziął Pan Bog onego święte



Pána / Staniława Maciejowskiego / kiedy już był  
został Kąstellanem Sandomirskim: w którym Pa-  
nie aż nauka dosyć wielka była/ co y wierś jego po-  
kazuie / ale ta/ nie tak bärzo slynal/ iako cnota/ ludzko-  
ścia/ dobroćia/ a madra sentencya w radzie. Niko-  
mu on zle nie myslil/ nikogo nie krzywdzil: w nim nie  
była żadna chciwość nabywania tak majątności/ iako  
y dostojenstwa: w nim nie była zazdrość / w nim nie  
były obrzydłe obyczaje: ale to było / czego sie człowiek  
namiłowac niemogl dowoley. A widzi mi sie by tacy  
wszyscy byli w wyższym kole / innieyby sie kolyśala  
ta łódź Rzeczypospolitey/ niżli sie kolyśe. Lecz o tym  
niechay będzie dosyć na ten czas / a do rozmowy sie  
Pradnickiey wrocmy.

¶ Nazajutrz tedy po trzeciej rozmowie / ( iako  
ia mam sprawe ) Pan Wapowski nie przyiechal ku  
obiadu na Pradnik: z czego tak niektorzy sadzili / że  
nad księgami zasiadł; bo iednak po przeszley wieczery/  
rychlo sie byl z Pradnika pokwąpil. W godzinie po-  
tym / albo troche pozniej / po obiedzie ( kiedy już był  
Ksiadz Biskup na покой odśedł ) przyiáchal: ktorego  
gdy Pan Lubelski wyzrzal/ tak powiedzial: Już tu by-  
li drudzy/ Panie Wapowski/ o W. M. zwatpili/ alem  
ia przyiechania W. M. byl pewien; y dla tego nie ka-  
załem sie Pánom rozchodzić/ abys W. M. dziś z rze-  
cza swoich odprawić sie mogl.

Rzekł zatym P. Wapowski: Niewiem iako słuźnie/  
Miłościwy Panie / to brzemie włożyćes W. M. na



mie raczy: bo izem ia powiedzial ze Dworzáninowi  
wiele ieſzcze przydać byto trzeba/ nie iuż przeto mialem  
ia bydź wypełniać tych rzeczy. Ale kiedyſz ſie tak W.  
M. zdało/ przeciwie ſie roſkazaniu W. M. nie przyſtoi.  
To iedno ſobie obwárować v Jch Miłoſci muſze/ aby  
nie czekałi odemnie wſytkiego tego/ coby zupełna do-  
ſkonáloſć Dworzáninowe zamykáło: ále to tylko ia  
powiem/ cymbych ſiebie z grzechu zazdroſci oczyſcił  
iaćo mi to wczorá zádano/ żebych ia/ dla vblíženia ſla-  
wy Dworney Pániey / náydował czegoſ wrzeczy nie-  
ſpelná w Dworzáninie / á tym ſortelem/ izbych go  
wyſſzym niź one / uczynić chciał / nie izby tak w iſtey  
prawdzie bydź miało. A tak/ niechcąc ia / áni mogąc  
bydź długim w ſwey mowie / á prowadząc ku końcu  
rzecz zaczęta / y dobrze rozebrána od tych Pánów / y  
wſytkiego tego potwierdzáiąc/ co oni powiedzieli/ tak  
powiedam: Jż z tych rzeczy ktore zowiemy dobrými /  
ſa iedne ktore ſáme przez ſie/ á zgoła záwždy ſa dobre;  
iaćo to/ miernoſć/ meżnoſć/ zdrowie/ y wſytkie inne  
cnoty / ktore ſpołóyny á vgruntowány vmysł czynia:  
A drugie záſie ſa/ ktore nie przez ſie ſáme ſa dobre/ ále  
dla końca/ ku ktoremu ſie ſciągáia; iaćo to/ piſáne prá-  
wo/ ſzodroblimoſć/ bogáctwo / y co dáley ieſt temu  
podobnego. A przeto ia tak rozumiam/ iz Dworzánin  
ten doſkonály/ iaćkiego wypisał Pan Bryſki z Pánem  
Nyſkówſkim / ieſt rzecz dobra / y godna wielkiey  
chwały/ ále nie przez ſie ſamá/ iedno dla końca / ku kto-  
remu przywiedziána bydź może. Albowiem by ſie z te-



go nie miało co wiecey zawiązać/ iż Dworzánin Szła-  
 chćicem sie prodzi/ iż będzie dobrych obyczaiow/ wdzie-  
 czney postawy/ mady/ trefny/ ćwiczony/ iedno to/ że  
 by tylko był takim sam dla siebie : nie byłoby przecy/ za-  
 prawde/ byie łamćć/ á tak wiele stáránia/ y pracy/ iá-  
 kóż tá musi byđz kto chce w tym wšytkim byđz dostó-  
 nály) podeymować. A owšem rzekłbych ia / że dru-  
 gie zabawy/ ktoremi sie Dworzánin/ podlug náznáczé-  
 nia tych Pánow/ párać ma : iáko iest grá/ taniec/ mu-  
 zyká/ sa rzeczy lekkie/ próżne/ á wnet człowieká/ ktory  
 osobe iáka wietřa ná sobie nosi / rychley zelżyć/ niź o-  
 zdobić moga. Bo owe stroie osobnieyše / kóřty / má-  
 ękárty / y inne rzeczy/ ktore sie dla miłóści á zabawy  
 z białemigłowámi dzieia / niechay mowi co kto chce/  
 iále rzadkoby co lepszego zbudować miały / iedno to /  
 że człowiek zniwieścicie/ á młody zwłářczá ná dziwne  
 sie rozpusťe wdawšy/ wšytkiego siebie stázi. Stáđže to  
 iest / iż dzisieyřych časow / máło tych ludzi / ktorzyby  
 śmieli/ nierzććc vmrzeć dla rzeczy poczćiwey/ ále wniść  
 tylko w niebespieczeństwo. A teź siła rzeczy iest/ zápra-  
 wde/ ná świećie/ ktore gđzie sie człowiek zá nie státecznie  
 imie / dálekó wiecey pożytku tak času pókoia / iáko teź  
 času wojny przynieść moga/ niź to takie wymysłone  
 (iż tak rzekę) Dworzánistwo/ przez sie samo. Ale iesli  
 te rzeczy Dworzáninowi przypisáne/ máia sie ściagáć  
 ku temu dobremu kóńcu/ o ktorym ia rozumiem : tedy/  
 nie tylko nie sa škodliwe/ áni próżne; ále bárzo pożyte-  
 czne/ y godne wysółiey chwały. Koniec tedy/ á cel/ o

ktorym



ktorym sie tu ieżze nie mowilo/ ku ktoremu Dworzanin  
 zmierzając ma/ ia rozumiem iż ten iest/ aby przez te  
 wszystkie przymioty/ ktore sie iemu naznaczyły/ pozyski-  
 wał tak bärzo sobie łaskę tego Pána przy ktorym będzie/  
 iżby mu zawżdy mogł prawdę powiedzieć w tym  
 wszystkim/ coby P. wiedzieć należało; á przedśie był pe-  
 wien nie strącić tym łaski iego sobie. Żąśie bacząc myśl  
 Pániska skłonna ku czemu nieprzystojnemu/ iżby śmiał  
 przeciwko temu mówić / á miał użyć oney nabytey  
 łaski na to/ aby Pána od rzeczy nieslušnych odwiodł/  
 á przywiodł go na drogę cnoty/ y pościowości. Jákoż  
 gdy Dworzanin będzie sam cnotliwym/ iáko ci Páno-  
 wie chcą mieć / ktemu mądrym / wczonym/ przyiem-  
 nym/ trefnym/ y dálej: łatwie mu to przyidzie/ iż iáda-  
 za pogoda/ wśelákiego czasu/ będzie mogł roztropnie/  
 głódce/ Pánu to pokazać / iáko wiele pościwego / y  
 pożytecznego wrość może iemu / y poddánym iego / ze  
 sprawiedliwości/ ze bezodroblivosti/ z wielkiego ser-  
 cá/ z dobroci/ y z innych cnot/ ktore należą bogoboyne-  
 mu Pánu: á na druga stronę/ iáko wiele zelżywości/  
 y błody/ z niesprawiedliwości/ z łakomstwa/ z niżer-  
 imności/ z nádetości / y z innych skądnych przywar  
 przychodzi. Otoż ia tak rozumiem/ iż co muzyka/ bie-  
 śiádá/ taniec/ grá / y inne zabawy krotochwilne / są  
 iáko by kwiątem: to żąśie náwodzenie Pána ku do-  
 bremu/ á odwodzenie od złego / iest prawdziwym o-  
 wocem tego to Dworzánstwa. A iż dąnk/ chwala/  
 ktora z dobrze czynienia roście na dwu rzeczach skoro

zawisła/



zawistá / z ktorych jedná jest / áby czlowiek sobie obral  
 pewny koniec / ku ktoremu prowadzić myśli swe / y  
 sprawy ma ; á ten żeby był prawdziwie dobry : druga  
 rzecz jest / umieć náleść takie drogi / iákiemibys mogli  
 latwie przysć ku temu náznaczonemu końcu : isćie że  
 wmyśl tego czlowieká / ktory stára sie o to / áby iego  
 Pán nie był ni od kogo ośkuban / iżby pochlebcom / złych  
 izytkow / mátaczow nie sluchal : iżby znal co jest dobre /  
 á co złe ; á iedno milował / drugie miał w nienawiści :  
 isćie / iáko powiedam / wmyśl tego czlowieká prowadzi  
 rzecz ku dobremu końcu. Wiec ku przyściu do nie-  
 go / sa to / iáko proste / á bite gościńce / godności / á  
 przymioty te / ktore ci Pánowie Dworzáninowi ná-  
 znaczyli. K może nimi Dworzánin porátować Pána  
 swego / á nie dopuścić áby go szczęście stázić mogło.  
 Albowiem z wiela bledow / ktore dzisieyszych czasow  
 widzimy w Pániech / te sa naywietże / nieumieietność / á  
 mniemánie wielkie o sobie : á forzeń tego dwoygá złe-  
 go / inny nie jest / iedno klam tych ludzi / ktorzy Pány  
 w to mniemánie o sobie wpráwuią : ktora sprośna  
 przywára / slusnie sie y Bog / y ludzie brzydzą : ále  
 nikomu wlecey nie škodzi / iáko Pánom : bo w nich /  
 á czego nayśkiepiey : tego czego było naychoyniey bydz  
 miało : to jest ludzi tych ktorzyby prawdę mowili / á do-  
 bre rzeczy przypomináli. Bo z nieprzyiaciól nie pobu-  
 dzi żadnego k temu miłość / áby sie tey pracy podiał ; o-  
 wšem rad temu káždy / kiedy Pán ganiebnie żywie / nie  
 máiac sie nigdy poprawić woleý. A też iesliby ktory z

nieprzy-



nieprzyjaciół miał chęć do te<sup>o</sup> iawnie co wyrwać na Pá-  
 ną/á ganić złe postępk<sup>o</sup> / pohamuie się / bacząc iż przed-  
 to śkaran być może. A z przyjaciół zaś się / rzadki któryby  
 miał przystęp: á ci co przystęp mają / których więc nie by-  
 wa wiele / obawia się każdy wolnie mówić / á karząc takż  
 przestępcom Páną / iáko by swoje równia karal: y o-  
 wżem chcąc pozyskać łaskę / woli pospolicie to mówić  
 co miło / chocia źle / á nie przystoynie / niż to co było mo-  
 wie przystało. Owa z przyjaciół / odmieni się wnet  
 taki w pochlebce: á chcąc mieć pożytek z onego wielkie-  
 go z Pánem towarzystwa / y czyni / y mówi to / czymby  
 się Pánu przylubił; á pospolicie mówi nieprawdę: kto-  
 ra nieprawda / to w Pánie zbuduje / iż nie tylko rzeczy  
 zwierchnich ále sam siebie wiedzieć / áni znąć nie będzie  
 á to jest škodliwsze / y okrutniejszy mąactwo / niż kto-  
 re ná świecie: bo głupi człowiek oszukiwa sam siebie /  
 á sam sobie jest klamcą. Stadżę to pochodzi / iż Páno-  
 wie mimo to / że niewiedzą prawdy w żadney rzeczy /  
 wpiwszy się ona swowolna swoboda / która im stad ro-  
 ście / iż się Pány czuia: zawróciwszy sobie mózg dostá-  
 tkiem: pływając / y ledwie nie topiąc się w rozkośach /  
 tak się bárzo zdradzaia sami / tak się bárzo w wnatrz ná-  
 umysle káżą / widząc iż im wszyscy wlatáia / iż się im klá-  
 niáia / iż ich ledwie nie zá Bogi chwala / á iż żaden nie  
 tylko nie nápomni / ále áni się najmniejszy słówkiem  
 zaprzecíwi: tak środze / iákom rzekł / ty się psuia / iż z tego  
 głupstwa wchodzi w dziwne dume / á w dzieżenie o  
 sobie; záczym áni rády / áni zdánia nieczyiego ná świe-



cie/ iuż nie przypuſzczáia. A co ktemu drugiego : Jż ták  
 zá to máia/ iáko by to bárzo łatwia rzecz bylá / umieć  
 krolowác ; á iż ku temu nie potrzebá inney náuki/ ábo  
 ćwiczénia/ chyba sámey władzey/ á mocy. Wicé wſyt/  
 kę swa myśl/ y stárání/ ná to obracáia/ áby ona mo-  
 żność w cále zachowáli ; mniemáiac/ by to bylo samo  
 prawdziwe ná swięcie błogosławieństwo/ moc czynić  
 co sie iedno podoba. A przeto niektórzy/ nie rádżi wi-  
 dza práwá/ áni sprawiedliwosci : bo sie im ták widzi /  
 żeby sprawiedliwość/ gdyby iej strzedz oni mieli /  
 miała bydz iáko iednym munſtukiem/ ktoryby ie po-  
 hánowác/ á poniektád zniewolić miał/ y umnieyſzyć o  
 nego bytu/ ktory z pánowánia áż do náſycenia máia :  
 áni by sie drugi rozumiał mieć caley władzey/ á doſko-  
 náley z opánowáním możności/ iesliby miał powinien  
 bydz poſłuſzeńſtwo Cności/ poczciwoſci/ y przyſtoien-  
 ſtwu ; biorac to przedſie/ iż ten kto podlega czemu/ iuż  
 nie ieſt zupełný Pánem. Przeto vgruntowawſy oni to  
 iuż w ſwey głowie / á dáiac ſie wwodzić temu o ſobie  
 wielkiemu mniemánii/ podnoſza ſie w pyche ſpodzi-  
 wna ; y ona ſwa nádetá twarz/ ſtogoſcia / pompa/  
 ſáty/ zlotem/ dyámenty : ktemu chowáiac ſie niemal  
 wſytek czas ná poſoii ; mniemáia żeby mieli tŷ przyſc  
 w táka powage/ y we wziętoſc do ludzi/ żeby ie ledwie  
 nie zá Bogi v ſiebie mieli. Ale moim zdáním/ ci poten-  
 taci/ ſa w tey mierze proſto/ iáko owe groby w murze zá-  
 wieſzone : bo z wierzchu owdzie nic pieknieyſzego/ Má-  
 mor oſobny/ ábo Miedz/ kſtalc/ robotá/ członki wſyt/



ěie cȳlowiege ledwie nie lepiey wyrażone / niŹ ěiedy  
 byly Źywe: á ětoby tá m zá sie w wnatrz weyŹrzał / tá m  
 nie má š iedno smrod / Źiemná / proch / á ěoš ě zbutwiála.  
 Ješ ěe tá ě rzeěe / Źe w goršy toni sa ěi Pánowie / niŹ  
 tá ěowe groby. Bo wŹdy groby / sa tá ě dobrze w mur  
 ná fundámencie wpráwione / á w wnatrz Źelázy viete /  
 Źe wypá š ě / á gruchná ě nie moga : á le Pánowie iŹ nie  
 má i / á ni pod soba gruntu / á ni w wnatrz vieěia / zá ona  
 waga / á ěieŹarem ětorey ná sobie nio sa / muš a sie obá ěiě /  
 y ěleš náě / á z iednego bledu w niezliĹzone bledy wniš ě.  
 Źbowiem ich nieumieietnoš ě / á glupštwo / zto wá rŹy  
 bywšy sie z onym faš Źwym mniemá niem / ětore wŹie  
 li o sobie / iá ěoby nigdy zbladŹiě nie mogli / y iá ěoby  
 oná wladza ětore má i / roš á im z rozumu / á z vmie  
 ietnoš ěi : przywodzi ich ětemu / Źe sie chwyta i a zá cudze  
 rzeĹy. Wic ětoreych iest z to / poš iadá i a Pá nš twá ; á  
 ětore Źy tyle moŹnoš ěi nie má i / swoim poddá nym / nie  
 pá trŹá iac ná to iestli š luš nie / á bo nieš luš nie / ich wla  
 š ne má ietnoš ěi biora / á wydŹierá i a. Ale by sie ětorey z  
 nich ná to dobrze rozmyš lil / y v siebie tá ě poš á nowil /  
 y zá wá rł / Źe trzeba vmieě / y ěyniě doš yě š wey powin  
 noš ěi / á zá wolá niu : iestem teĹ pewien / Źeby sie tá ě bá r  
 zo zá pá rł o to / á by nigdy nie pá nowal / iá ěo sie wic  
 wielce o to š á ra á by pá nowal. Boby mu to wŹdy  
 muš iá ěo przyš ě ná myš l / iá ěo š ěá rá dá / á š ěodliwa  
 rzeĹ iest / ěiedy má i a byď Ź owce medŹš e / ětore pá š ě  
 trzeba / niŹ pá š terz ětorey ie pá š ě ma. A nie trzeba :  
 przypá trŹ sie temu ř á Źdy / iŹ nieumieě š piwá ě / nieu



mieć tańcować / nic to nikomu nie wadzi ; á przedsię  
wstydyby każdego / kto nieumie / kiedyby przed tym kto  
umie / śpiewać / ábo tańcować miał. Alz nieumiejetno  
ści sprawowania / á rządzenia ludzi / iáko wiele zlego  
roście ; pobicie / zburzenie miast / wiezienie / pożoga /  
zpuśtożenie ziemie / iż to może názwać naywiększą ná  
swiecie / y naystróższą smiertelných ludzi szkaza : á wždy  
niektorzy Pánowie niewiedzac nic / co to iest rzadzić lu  
dzie / nie wstydzá sie / nie rzekę przed czworem / ábo pie  
ciorem osob / ále przed oczymá wšystkiego świata / Bty  
rować tego okretu / do ktorego wielkiego mistrzá po  
trzebá : áni máia ná to baczenia / że ná ták wysokim  
mieyscu zaśiedli / iż ludzie wšyscy nierzák wielkie /  
ále naymnieysze / ich oblędy widzá. Mamy w księ  
gách / iż Cymonowi to przyczytano / iáko by go nie  
miał kusel mierzić ; á Scypioná wielkie spánie :  
Lukullus zaśie / iáko by ná wżty silny łóst czynić  
miał : Ale dalby to Pan Bog / żeby dzisieyszy nášy  
Pánowie / do tákowych grzechow / ták wielkie zaśie  
cnoty przylaczáli / iákie ci stárego wieku ludzie w so  
bie mieli : ktorzy iesli sie wiece w czym obładzili / tedy  
wždy słucháli nápowinánia tych ludzi / o ktorych rozu  
mieli że ie kárác / y ná dobra droge náwieść mogli : á  
nie tylko iż ich słucháli / ále stárali sie z pilnością / áby ie  
przy sobie / dla prostowania życia swego y obyczáiom /  
mieli. Jáko Epáminondas miał Lisiam Pitágo  
ryká / ktorego słuchał : Agesilaus Xenopontá : Scypio  
Pánecypusá : y drugich tákich wiele było. Ale by dziś  
do kto



do ktorego z naszych Panow przybedl z pechmurna  
 po stawa Philozoph / abo kto inny / ktoby im z przyktra  
 cnote (tak iaka iest prawdzowie sama w sobie / niebarzo  
 lagodney twarzy) pokazac / y nauczyć ich dobrych oby-  
 czaiow chciał; y te / iaki żywot bydz ma / prawe Pá-  
 ná : wiem to pewnie / żeby sie wnet zaraz tak nim brzy-  
 dzono / iako iedny iadowiý wżem / alloby przybedl w  
 posmiech / iako niżemny blazen. Otoż ia ktemu ide /  
 iż / ponieważ dzisieybych czasow Pánowie / tak sa skaze-  
 ni zlym zwyczaiem / nieumieietnościa / y falszymym  
 dzierzeniem o sobie : á iż tak barzo trudna rzecz iest / o-  
 znaymieć im prawde / á przywieść ie ku cności : ktemu  
 iż ludzie / nieprawda / pochlebstwem / y dżiwonemi / á  
 nieprzystoynemi drogami staráia sie o to / aby do nich  
 w laskę przyšli : dla tego tedy Dworzánin / onemi o-  
 sobnemi przymioty / ktore Pan Kryski / z Pánem My-  
 słowskiem iemu przypisáli / dowiedzie tego latwie / y  
 powinien bedzie w tym czynić wśelákie staranie / że sie  
 wkrádnie w laskę Pánsta ; zá ktora bedzie mogl wol-  
 nie / bezpiecznie / mówić z nim o wśytkim / á nigdy sie  
 nie vprzykrzyć. A bedzieli takim / iako sie tu powie-  
 dżialo : zá mála praca przyidzie ktemu / á w rzeczách  
 wśelákich Pánu oczy otworzy / y prawde snádnie / á  
 bez obrázy / powie. Nad to ieżce / bedzie mogl znie-  
 naglá / á potroże / wprawowác Páná w dobrotli-  
 wosć / wzyć go powościagliwością / meżnością / spráwie-  
 dliwością / miernością ; pokazuiac mu ná oko / iako wie-  
 le słodkości przykrylá tá mála gorzkość / ktorey cło-



wieś musi trochę wznieść / kiedy się namietnościom prze-  
ciwi: które to namietności są zawżdy škodliwe / prze-  
mierze / a za niemi osławia / lekkość / y hanbia / w te tro-  
py chodzi: iako za cnotami / sławia / poćiecha / y pożytek.  
Wiec iżby pochopniejszy Pan był ku cnotom / wspo-  
mnąć mu będzie mogli one znaczne na świecie ludzie /  
one sławne Hetmány / których konterfet to z marmoru /  
to z miedzi / a czasem y ze złota / oni Grekowie / albo  
Azymianie stąrzy / uczynić / albo wlać dawby / na mie-  
scach / a schodziech pospolitych stawali: tak wiele dla  
niesmiertelney sławy onych ludzi / iako też dla pobudki  
a podżogi drugim / iżby się / poćciwa zazdrością / ku  
takieyże sławie pili. Tym tedy kształtem powiedzie  
Dworzánin Pána ku cnotie: do której cnoty / iż jest  
trochę teściwa droga / potrasnie one zielona trawa /  
zioly / kwieciem / aby się nie tak przykra widziela: to  
jest / raz muzyka / drugi raz koniem / zbroia: zaś trefno-  
ścią / albo rozmowa około miłości / y innemi rzeczami  
które ci Pánowie wyliczyli / zabawi umysł Páński po-  
czciwie: a przedsię y tu / y owdzie wtraci zawżdy w te  
mile rzeczy co poważnego / a podeydzie Pána zdrowym  
fortelem; iako czynia matki / które chcą dać  
dziecińciu wypić dla zdrowia co gorzkiego / kray tego  
kubła / z którego piesszone dziecko pić ma / mają po-  
spolicie miodem / albo czym słodkim. Otoż gdy Dwo-  
rzánin używać w ten sposób będzie tych rzeczy lubych /  
każdego czasu / y na każdym miejscu / doydzie onego kre-  
su / onego końca / ku któremu był myśl swa obrócił: a

zaczynam



zatybedzie godzien dobrze wietŝey chwały / y odpłaty /  
niżby ktora inna rzecz / znaczyć dobra / czynił na świe-  
cie : bo żadney rzeczy nie maŝ pod słońcem / ktoraby  
wŝem ludziom wobec tak była dobra / y użyteczna /  
iako ieŝt Pan cnotliwy : a ząsie żadney rzeczy niemáŝ  
tak zley / a ktoraby bąrziej wŝem wobec ludziom ŝko-  
dziła / iako Pan niesprawniedliwy. Na co pátrzac  
ludzie / ieŝce nie náleŝli tak ŝrogiey / a okrutney meŝi /  
ktoraby ŝe im widziála bydź zupełna zapláta zá grzech-  
ten / a niecnote / kiedy owo ŝlugá ktory ( bo tego zacne-  
go tytułu / Dworzánin / taki czlowiek nie ieŝt godzien )  
przymiotow ŝpych dobrych tu temu końcu używa /  
aby Páná ŝwego kázil / odwodzac go od cnoty / a lo-  
troŝtwem w láŝke do niego przychodzac. Albowiem  
taki czlowiek / nie w kúbeŝ / z ktorego tylko iedná oŝobá  
pićby miała / trućizne kładzie : ale ŝtudnia / z ktorey wŝy-  
ŝcy ludzie czerpáią / zaráża ŝmiertelnym iádem. Powie-  
dziamŝy to Pan Wapowŝki / vmilkł.

Zatym rzekł Pan Dersniak : Wnie ŝe to nie zda /  
Pánie Wapowŝki / aby dobroci / powŝciagliwoŝci / y  
innych cnot / ktore chceŝ W. M. aby Dworzánin wolał  
w ŝwego Páná / náuczyć ŝe kto mogł : bo te rzeczy z  
przyrodzenia / a od Boga przychodza. A iżby to tak  
było / pátrż W. M. ná oto to : niemáŝ tak niepowscia-  
gliwego / zlego / a niecnotliwego ná ŝwiećcie czlowie-  
ká / ktoryby ŝe / gdzieby go o to ŝpytano / chciał do tego  
przyznáć / iż ieŝt takim : y owŝem kázdy / by teŝ byl nay-  
gorŝy / tedy ŝe zá dobrego / zá ŝprawniedliwego / zá  
powŝcia



powściągliwego chce wdąć / y ma z tego roztos / gdy tak o  
nim ludzie rozumieją. Gdzie ty fałsem nietylko nie nara-  
biał / kiedyby w cnotach / tak iako y w innych rzemie-  
słach / wyuczenie było. Albowiem niemając stomoty ża-  
dnej / iż kto tego nieumie / czego sie nie wzył : ale sie  
stomota widzi / kiedy kto tego nie ma / czym z przy-  
rodzenia ozdobion bydz miał. A dla tego każdy sie  
o to stara / aby pokrył niedostatek / iesli iaki ma na ciecie /  
abo na umyśle : co iasnie widzimy w ślepych / w chro-  
mych / w wloimnych / iż chociażby sie takowa wloimność  
przyrodzeniu przyczyć mogła ; a wszakoż każdego to  
boli / gdy co takiego widzi w sobie : bo mu sie tak zda /  
iako by samoż przyrodzenie / takowym wloimkiem / iako  
jednym piatnem / iego złość na znaczyło. Potwierdza  
też / to moje zdanie / baśń ona o Epimetheusie / ktory  
dary przyrodzone wszystkie zwierzetom niemym rozda-  
wszy / ludziom potym co dać nie miał : a dla tego Pro-  
metheus chcąc poratować ludzi / ukradł Minerve / y  
Wulkanowi / on / pospolu y z ogniem / dowcip / ktory lu-  
dzie nabymają sobie żywności. Ale mądrości grunto-  
wney / za ktoraby sie byli ludzie do kupy zgromadzić / a  
w miesciech zgodnie mieszkac mogli / ukrasć nie mogli :  
bo te chowano w zamku Jowiszowym / gdzie Promet-  
heus przed zbytne czynna straża przystąpić nie mogł.  
Aż wždy nakoniec Jowisz / wżaliwszy sie w bogich ludzi /  
ktorych sie Lwowie / Niedźwiedzie / Wilcy / prze to iż  
roźnie mieszkali / wstawicznie narađali : posłał na  
świat z nieba Merkuryusza / aby nioś ludziom wstyd /



y sprawiedliwość/ żeby te dwie cnotie miasta ozdobily/  
y ludzie w zgode/ á w społeczność życia przywiodly: á  
rozkazał tenże Jowiś/ iżby Merkuryus nie tak ludziom  
to rozdawał/ iáko im rozdane sa inne rzemieślá/ ábo  
náuki; w ktorych ieden umiejetny/ wiele nieumiejetnym  
uczynić dosyć może/ iáko to lekarz/ ábo káznodziejá: ále  
iżby w káżdego człowieka te obiedwie cnotie wšczepil.  
Nád to rozkazał Merkuryusowi/ żeby uczynił taki stá-  
tut/ iż ktożby kolwiek nie miał wstydu w sobie/ á sprá-  
wiedliwości/ áby ten/ iáko iedná zarázá swiátá/ był z  
poystrzodká ludzi wyiety/ y zámordowány. O toż W.  
M. maś / Pánie Wapowski / iż te cnoty sa dáne od  
Bogá/ áni sie ich niśt náuczyć może.

Ná to Pan Wapowski powiedział: Owa W.  
M. Pánie Dersniaku/ tak rozumieś / iżby ludzie tak  
byli niesfortunni/ á skázoneg rozsádku/ że mogac zmiéć  
czyc sercá okrutnych zwierzat: mogac to przewieść  
przemyslem swym/ iż ich Lwi/ y Niedźwiedzie sa poslu-  
śni; mogac to uczynić iż pták leci/ tám gdzie mu káża/  
á bywáiac wiele kroc ná swobodzie/ przed sie z ásie  
z láśá / z własnego domu/ do piesci/ do dłuŝcie/ do nie-  
woley wroci: nie meliby moc/ ábo chcieć sobie pomoc/  
á ze złego w dobre sie/ pilnością á stárániem/ przemie-  
nić? Prośtoby to tak moim zdániem bylo/ iáko kie-  
dyby Doktorowie wielká pilnością tylko sie tego sa-  
meg uczyli/ áby mogli piegi z twarzy/ álbo słodki strup  
dziecieciu zegnać: á tego żeby sie nie uczyli/ iáko vleczyć  
Sebre/ Pleure/ y inne cieśkie choroby: co iákoby bylo



przeciwko rozumowi / każdy to snadnie obaczyć może. Przeto ia tak rozumiem / iż tych cnot / ktore ku pożytku mu życiu należą / nie mamy ich zupełnie od przyrodzenia: ábowiem żadna rzecz nie może się przyzwyczaić do tego / co jest przeciwko iey przyrodzeniu. Niec ty kámiensko tysięcy rázów wzgóre / przedśie on nigdy się nie zwyczai sam przez się wzgóre lecieć. Wiec gdzieby nam cnoty / tak były wrodzone / iáko jest wrodzona kámienskiowi cięstość / nigdy byśmy się zle czynić nie zwyczaili. A zaś też áni grzechy są nam wrodzone takimże sposobem; bo byśmy też nigdy cnotliwemi byż nie mogli: y wielkaby to bezbożność była á głupstwo / kárac / męczyć / zabijać ludźie o to / co z przyrodzenia / á bez człowieka winy / pochodzi. A w tej mierze práwo pospolite naybárziejby się obładziło / ktore złoczyńce / nie prze grzech przeszły karze / (bo to już prożno / ponieważ co się stało odstąć się nie może) ále dla przyślego czasu / práwo to czyni / áby ten ktory zgrzeszył / nápotym grzeszyć albo nie mógł / albo przestał / á swym złym przykładem drugiego nie skąził. Otoż ci ktorzy stánowili práwo / tak wżdy rozumieli / że cnot ludźie náuczyć się mogą; á to jest istotna prawda: ábowiem się rodzimy sposobni z przyrodzenia ktemu / iż cnote w się przyiać możemy / takież też y niecnote. Przeto / tak w iednym / iáko w drugim / przychodzimy w nálog ze zwyczajem / tak iż pierwey czynimy cnotliwie / ábo niecnotliwie; toż potym stawamy się / ábo cnotliwemi / ábo niecnotliwemi. Ale w rzeczách ktore z

przyro-



przyrodzenia mamy / inaczey sie to ma : bo pierwey  
 człowiek iest tym ná co go przyrodzenie obráło / toż te  
 go istotnie dopiero używa : iáko okolo smyslow ták  
 właśnie náturá sprawilá ; bo piurwey to mamy w swey  
 wladzey / że możemy widzieć / slyścić / dotknąć sie : toż  
 dopiero / widzimy / slyszymy / dotykamy sie : áczto-  
 wiek niektórym rzeczom z tych / ćwiczenie sílá ozdoby  
 przyniesie. Dla tego dobrzy Bákalarze / nietylko czy-  
 táć dziećci máłych wczá / ále y innych obyczáytow wczé-  
 wych / áby w iedzeniu / w pićiu / w mowie / w staniu /  
 w chodzeniu / przystoynie sobie poczynáli. Owa iáko w  
 innych rzemieślách / kto sie chce wczyc ; ták y w cnotach /  
 kto ie ma státecnie poiać / Mistrzá mu potrzebá / kto-  
 ryby zdrowá náuka / y dobrym nápomnieniem wstrze-  
 sil / y ożywil w nas one cnoty / ktorych násienie zá-  
 knione w sobie / á wtáione mamy : izby ten Mistrz /  
 iáko dobry gospodarz / onemu násieniu pomogł / á o-  
 tworzył mu droge / wykopalwšy okolo niego zielsko /  
 ciernie / oset : to iest żądze / á cielesności náše / prze ktore  
 wielekroć człowiek kwitnąć w dobroći nie może / áni  
 dać z siebie onęg śczesliwego owocu / ktoreg śámęg ná  
 świecie wšyscy bysiny sprawiedliwie prágnąć mieli.  
 Tym tedy sposobem / w káżdym z nas sa przyrodzone  
 te cnoty / wštyd / á sprawiedliwość / o ktorych W. M.  
 powiedaś / że ie Jowiś ludziom wšem ná swiát po-  
 stat. Ale iáko to nie może bydz / áby to dziećcie miało mó-  
 wić / ktoreby ludzi nigdy mowiacych nie slycháło / cho-  
 ciażby mu dobrze nie nie schodziło ná żadnym smysle :



tak też y te cnoty ktorych początki w nas są przyrodzenia/ żadna miara skutku swego pokazać niemoga/ iesli im ćwiczenie nie da pomocy. Albowiem kiedy człowiek ma przyść w doskonały nalog/ a cnot używanie/ mało mu na samym przyrodzeniu; ale mu trzeba wódzć/ trzeba zwyczajów/ trzeba cudzego rozumu/ ktoryby wypolerował tego rozum/ a zdiał z wmysłu/ tak iako zoczy bielmo/ zasłone glupstwa/ a nieumiejetności/ z ktorych dwu rzeczy niemal wszystkie obledy/ a grzechy ludzkie/ pochodzą. Bo gdzieby człowiek/ co dobre/ a co złe/ gruntownie znał/ a zwyczajł affekty mieć pod władzą rozumu/ każdyby wolął obróć to/ co dobre/ niż to co złe. Przeto cnote ktoby chciał wyłożyć/ co jest w sobie/ mogłby ją nazwać mądrością: iż ona wie/ rozumie/ y umie/ obróć to co jest dobre: a nie cnote zaś mogłby nazwać glupstwem/ a nieumiejetnością/ ktora oszukiwa człowieka/ a złe za dobre pokazuje: bo nigdy ludzie nie obierają złego za myśla aby złe było/ ale sie podobienstwem dobrego omylają/ mając to za dobre/ co sie niemu nie godzi.

Zatym Pan Dersniak powiedział: Przedsie ja wiele ludzi widzę/ ktorzy znają to iasnie/ iż złe czynią/ a wždy sie hamować nie chcą: to dla tego/ iż wiecey sobie ważą rozkosz terażniejszy/ ktora czuwa/ niżli karanie/ o ktorym ieszcze wątpią aby na nie przyść kiedy miało: iako są złodzieie/ zboyce/ y inni zloczynce.

Odpowiedział Pan Wapowski: Prawdziwa rozkosz jest zawsze dobra/ a prawdziwy ból/ jest zawsze

zły:



zły : á przeto ci takowi omylaia sie / biorac fałszywa ro-  
 stoż za prawdziwa / á prawdziwa boleść biorac za  
 fałszywa : ztadże wielkroć fałszywa rostoża / przy-  
 chodzą do prawdziwego bolu. Otoż wždy tego rze-  
 mieśia á fortelu / ktory te prawde od fałsu rozeznawa/  
 nauczyć sie ieden może : á cnotá ktora obieramy to co  
 iest dobre / nie to co sie tak widzi / nie innego nie będzie /  
 iedno prawdziwa ymietetność / á náuka / ktora czo-  
 wieczemu życiu iest pożytecznieysza / niż ktora inna ná-  
 świecie : bo tá / ma to w sobie / iż odeymie głupstwo /  
 á niewiádomość / za czym (iáko sie powiedziało) wšyt-  
 ko złe roście.

Ku temu powiedział Pan Kostíá : Niewiem / Pá-  
 nie Wapowski / czemu by tego Pan Dersniak pozwo-  
 lić W. M. miał / áby z głupstwa / á z niewiádomości  
 wšytkie grzechy rość miały : á iżby niemiałoby tych  
 ludzi dosyć / ktorzy grzesząc / wiedzą pewnie iż grzeszą /  
 áni sie ná prawdziwey rostoży / ábo prawdziwý bolu  
 łes ieden mylą. Abowiem to iest rzecz iśta / iż ci ktorzy  
 sie od grzechu ztrzymać nie mogą / y zowiem ie nieztrzy-  
 mawálemi / widzą iásnie / że to ná co ie myśl / á żadzą /  
 przeciwko przystoienstwu / wiedzie / iest złe / á nie pocz-  
 ciwe : á przeto przeciwia sie / y zakładáia sie rozumem  
 iáko iedną tarczą przeciwko chćiwości cielesney : á ztad  
 roście iáko by walká rostoży / á boleści / przeciwko ro-  
 zumnemu rozsádkowi : ále ná koniec rozum zwyćiężo-  
 ny od chćiwości cielesney / nieprzyiaćiela náder mo-  
 żnego / zápomienie sie / á odpádnie od mocy / nie iná-



czey / iedno iáko ow okret / ktory czas niemáły przeci-  
 wi sie wíátrom ná morzu / nákoniec niemogac sie gwał-  
 towney nawálności oprzec / gdy sie powrozy porwa /  
 mást sie zlamie ábo obáli / żagle rozerwane spádna / pu-  
 ści sie ná fortune / nie vżywáiac iuż áni Szturu / áni  
 Kompásu / áni żadney inney rády / áby z niebespieczeń-  
 stwa onego wyßedl. Wnet tedy tákowi ludzie / kto-  
 rych rozum / przeciwko chciwosci walezac / strácił po-  
 le / dopußcáia sie grzechow / z iákimiś sumnieniem / á  
 wáhaniem sie / iákoby zá niewola / á ná despekt sobie.  
 W czymby iscie sumnienia nie mieli / kiedyby niewie-  
 dzieli / iż to co czynia / iest grzech: áleby ták prosto bez za-  
 dnego gryzienia bli zá namietnościami : á w ten czas /  
 iużby nie byli niewstrzymawálemi / áleby byli rospu-  
 stnemi / á rozchelnánemi ; co iest dáleko gorzey. Bo  
 wždy ow ktory sie póki poty wstrzymywa / dáleko  
 mnieyßego karánia godzien / niż ow ktory nieogladá-  
 iac sie ná żadna rzecz / żywie iáko iedno bydle / chciwo-  
 ści swe wßytkie ná grot puścivßy. Wiec iáko niestrzy-  
 mawálosć iest defekt / á wádá okeßona / bo ma w sobie  
 nieco rozumu : ták zá sie powściągliwość iest nie prá-  
 wie doskonała cnota / bo też ma w sobie y to / y owo za-  
 dzey. Przeto zda mi sie że tego nie może żaden przychyć  
 niepowściągliwym / áby z niewiádomości grzeßyli.

Powiedział ná to Pan Wapowski : Argument / á  
 wywod W. M. Pánie Kostka / nie iest zly : ále zdá mi  
 sie iż wiecey w nim postáwy / niż wátku. Abowiem  
 chocia niepowściągliwi grzeßa wáháiac sie / á w ich



ćiele rozum z chciwością walczy / ychoćia sie im zle zlym /  
a dobre dobrym widzi: przed sie iedną nie mają oni o  
tym gruntowney / a doskonałej wiadomości; ani tego  
tak znają / iakoby znąć mieli; Ale mniemanie to iakies w  
nich iest watle / za którym pozwalają tego chciwości /  
aby na rozumie przewiodła. Lecz gdzieby mieli pe-  
wną wiadomość / bez watpienia nigdyby nie zgrze-  
śli. Bo to / czym wygrawa chciwość na rozumie /  
nic innego nie iest / iedno glupstwo / a niewiadomość :  
bo wiadomości pewney / affekt nigdy nie zwalczy / kto-  
ry to affekt / z ciała a nie z dużej pochodzac / iesli iest po-  
słusny rozumowi / stawia sie cnota : a zaś sie iesli pod  
sprawą iego bydz niechce / stawia sie cnota nieprzyja-  
cielem. Ale rozum ma tyle mocy / iż smysły słowicze  
zawždy go słuchac musza : a dziwnym sposobem prze-  
dzie / y przeniknie wszędzie / by go iedno glupstwo do  
tego mieysca nie vprzedzilo / na którym on sam sie  
dziec ma. Owa / iako powiedam / rozum słowiczy ma  
tyle mocy / iż choćia on w kościach / w żelach / w człon-  
kach nie siedzi / przed sie kiedy sie ocenie / iako ow iedziec  
ktory dobremu koniowi wodza potrzeasnie / wbytko  
ciało słowicze wzruszy sie / y w sprawie swej stanac  
musi: wnet oczy chca vpatrzyć / nogi bieżec / rece por-  
wac / to coby iedno vmysl kazal. Gdzie te iego wielka  
wladza / y w tym obaczyc mozem: trefuie sie to / iż słow-  
wiek pod czas zie co brzydkiego niewiedzac / co mu  
na on czas gdy iadł / dla dobrej przyprawy / barzo  
smakowało: potym dowiedziawszy sie co ziadł / nie-

tylko



tylko sie frásuie / á sam w sobie gryzie / ále y ciáło tego zgodzi sie wiec z vmyslem / iż zaráżemby w kilka / y dásley dni / po onym obiedzie / wrócić / ábo krztusić sie musi / iákoby to dopiero teraz ziesć miał.

Prowadził dále rzecz swoje Pan Wapowski / kiedy mu Pan Myszkowski przerwał tymi słowy : Jeslim ia dobrze baczył / Pánie Wapowski / zda mi sie iżes W. M. potwierdził tego Pánu Koscce / iż powściągliwość nie iest práwie doskonała cnota / á to tym / że ma w sobie nieco żadzey. O czym iż wole z W. M. niż z P. Kosccką mowić / ták powiedam : że tá cnota / która (ponieważ w nászym ciele iest tá niezgodá / między rozumem / á chciwością) walczy / á podáie zwycięstwo rozumowi / iest dáleko doskonałsza / niż tá / która z chciwością / á z affektem / o plátne nie czyniac / wygrawa. Albowiem mierny czlowiek / nie dużością / nie mocą wstrzymawa sie od złego : ále iż woley / áni checi nie miał ku złe czynieniu.

Ná to Pan Wapowski ták powiedział : Ktory Hetman / Pánie Myszkowski / W. M. sie lepszy widzi / owli ktory stáwi bitwę / á bedac w niebezpieczeństwie / iedną wygra : czy ow ktory odiawszy siłę nieprzyiacielowi / przywiedzie go rozumem / á fortelini ktemu / iż sie bez bitwy podać musi.

Pewna rzecz / odpowiedział Pan Myszkowski / iż ten Hetman lepszy iest / ktory pewnikiem idzie / á bez bitwy wygrawa : by iedno to tákie pewne zwycięstwo / nie pochodzilo z záieczego serca przeciwney strony.



Rzekł zaś Pan Wapowski: Dobrześ to W. M. osadził. Otoż ja powiadam/ iż powściągliwość iest tak prosto/ iako Hetman ktory bitwe stawia/ y meźnie poczynaiac sobie/ choć gwałtowne na sie bedzie miał nieprzyiacioly/ iednak ie zwycięży/ acz nie bez wielkiej trudności/ y niebezpieczeństwa. Ale mierność/ w ktorej zaburzenia żadnego nie ma/ taka iest/ iako ten drugi Hetman/ ktory bez rozlania krwi wygrawa/ y zostaje wszytkiego Panem. A tak/ gdzie miara iest/ nie tylko iż ogień ten/ żadzy człowieczych wtlumi/ ale iako ow mądry Pan/ ktory w zaburzonym Państwie swym/ rzezy bacznie vspaláia/ buntowniki karze/ a rozumowi zwierzchność a władza dawa: tak tá cnota/ nie czyniac gwałtu żadnego człowieczy woli/ pieknym kstalttem przywiedzie ia do stateczney dumy: Ktora to dumá/ ku pościwemu ia skłoni/ vspokoí/ y w dobrej mierze zachowa tak/ iż niemogac iuż wola nászą w niczym sobie przeciwna bydz/ ani zaburzenia żadnego vczuc/ we wszytkim rozumowi poslušna sie stanie/ Eniemu sie wszytká obroci/ za nim iuż dobrowolnie wszedy poydzie/ iako bóraneś za owcą. Tá tedy cnota iest práwie doskonała/ a nabórziey przystoi wielkiemu Pánu/ ábo niem wiele innych cnot z siebie wypuszcza.

Żáтым Pan Lupá tak powiedział: Niewiem co by to za cnoty/ przystoyné wielkiemu Pánu/ z tey mierności wyniknac miały/ gdyż tá/ iako W. M. powie da/ áffekty w wyśłowi odeymuie. A nichowi/ ábo pu stelnikowi/ rychleybych rzekł żeby sie tá cnota ześlá: ále



Pánu wspaniałey myśli/ hoynemu/ bieglemu w sprá-  
wách rycerskich/ nie po tym: y owšem Pan chceli áby  
go ci/ ktorym on rostkázuie/ zá co mieli/ musi raz dobro-  
cia/ drugi raz złościá nárabiác; musi ktrzywody mimo  
sie nie pußzác; musi to dáwác znác/ iáko go boli/ kie-  
dy sie co źle dzieie/ á zá sie iáko mu miło/ gdy co dobrze.

Odpowiedzial P. Wapowski: Jam tego nie powie-  
dział/ áby miárá áffekty náße z vmyslu wygubić/ á do  
kónicá wytkorzenie miała/ áni by to było dobrze; bo y w  
áffekciech naydzie/ co sie przygodzi: ále ták powiádam/  
iż tá cnotá Mierność/ ma ten vrząd/ przywodzić rozu-  
mowi pod poslußenstwo to/ co sie w áffekciech poczci-  
wości przeciwi. Otróż ktoby odcináiac to/ áffekty nie  
ßczył/ á do kónicá/ wniwecz obracał/ bárzoby sie w tym  
obladził/ á byloby to prosto ták/ iáko kiedyby krol chcac  
piiánstwo pohánowác/ dal wywolác ná Seymie/ iż  
by żaden winá pić nie śmiał/ áni innych napoiow/  
które ida w głowę: ábo iż czasem człowiek bieżac pá-  
dnie/ żeby ludziom pod srogim karániem pomálu  
chodzić kazał. Ale pátrzcie ná to W.M. iż ci ktorzy  
obieżdżáia konie/ y ku gotowości ie ćwiczą/ nie odey-  
muia im biegu áni skakánia: lecz chca żeby kon/ w ten  
čas to czynił/ kiedy mu iezdziec káże/ y tym strychem/  
iáko gi on wiedzie. A ták áffekty te/ ktore mierność  
vtemperowála/ nie sa kes ieden cnotie przeciwné/ y  
owšem ia forytuia/ y podpieraia: iáko gniem poma-  
ga bárzo ku mestwu: nienawisć zá sie á niechec do  
źlych ludzi/ sprawiedliwości osłábieć nie dopußcza:

tákież



takież też y inne cnoty / nie miała pomoc maia od af-  
 fektow : ktore affekty / kiedyby do końca w czlowie-  
 cze zgąsły / rozum nasz musiałby bårzo zemdleć / tak iż  
 ledwieby co spráwić mogli dobrego : iáko ow żeglarz  
 ná morzu / ktory okretowi biegu dáć nie może / kiedy  
 niśkad wiatry nie wieia. Nie dziwuyże sie W. M.  
 Pánie Lupá / temu com ia powiedzial / iż z Mierności  
 wiele innych dobrych cnot plynie : ábowiem kiedy iuż  
 czlowiek do tey doskonałości przyidzie / iż myśli swe v  
 spokoju wnet zá pomocą rozumu wstapi weń meżność  
 práwa / zá ktora wśytkie niebezpieczeństwá pod nogi  
 sobie włoży / sercem / nád serce czlowieczne. Zá ta zaśie  
 przyidzie spráwiedliwość / przyiaciółka skromności / y  
 ludzkiego dobrá ; Pánná oná z niebá / wśytkich innych  
 cnot Krolowa : ábowiem vzy nas tego czynić / co  
 przystoi / á od tego nas odwodzi / co przeciwno przy-  
 stoienstwu. Al przeto iest naydoskonálşa / y zá iey  
 pomocą innych cnot skutki pelnimy ; á kto ia ma w so-  
 bie / y iemu sámemu / y drugim silá dobrego przynosi :  
 ná koniec Jowiş sam / iáko powiedáia / Krolestwá  
 swego bez niey nie moglby dobrze spráwować / á rza-  
 dzić. Zá temi tedy / ktorem wyliczył / cnotámi / wśpá-  
 niála myśl idzie / y nieco im przydáie ozdoby ; ále oná  
 sámá przez sie nie żywie : bo kto nie ma innych cnot w  
 sobie / hárdym bydz może / ále czlowiekiem wśpánia-  
 ley myśli nigdy nie bedzie. Dopiero on wodz tych  
 przerzeczonych cnot przystapi / to iest Madrość / kto-  
 ra ná tym iest / áby to co iest dobre obrála. Wiece



do tego Bziesliwego towarzysztwa / przyłącza sie też  
 hoynosc / czci pragnienie / ludzkość / powaga / skro-  
 minosc / dobrotliwosc / y wiele cnot innych / ktorych ia-  
 teraz wszytkich wyliczyć nie moge. Ale bedzieli sie nasz  
 Dworzánin tak sprawowal / iako mu naznaczono /  
 wszytkie te naydzie w swym Pánie / y co dzien to wiecey  
 tego bedzie przybyszalo : z czego Dworzánin wielka  
 roskos / y wcieche poczuie / wspomniawszy na to sobie /  
 iż Pánu swemu dal / nie to co prostacy dacia / to iest  
 iedwab / srebro / zloto / perły / kamienie / ( o co bywa  
 pospolicie bázro trudno temu kto to daie / á temu záz  
 bázro latwie / kto to bierze ) ale te cnote / ktora snadź  
 miedzy ludzkim na swiecie dobrym / iest naywietsza /  
 y naytrudniey o nie / to iest / sposob pánowania / á  
 sprawowania ludzi / iako przystoi : co samo moze  
 przywieść ludzie ku blagoslawienstwu / á wroćcie nasz  
 zad on zloty wiek / o ktorym powiedacia / że na ten czas  
 byl / kiedy Sátorus krolowal.

Tu gdy troške umiál Pan Wapowski / chcac po-  
 dobno sobie odpoczynać / rzekl tak Pan Myszkowski :  
 Ktorzy sie / Pánie Wapowski / ludzie W. M. zdadza  
 bydz Bziesliwzy / á bliżzy tego / żeby sie im wroćil nasz  
 zad ten wiek zloty / ktorys W. M. teraz wspomniat :  
 czyli / ktorym ieden Pan / á dobry cnotliwy Krol roskó-  
 zuie : czy ci / ktorzy pod zwierzchnoscia niektórych  
 z pospolstwa wybranych / pocciwzych / á pobożnych  
 ludzi / żyia ?

Odpowiedzial Pan Wapowski : Ja tak dzierże / iż



to Państwo szesliwże jest / gdzie Krol cnotliwy ro-  
 stazuje / bo to jest cos podlug przyrodzenia. A iesli sie  
 godzi te ziemskie rzeczy do niebieskich / a wiecznych przy-  
 rownać / tedy Krolestwo ziemskie podobne jest Kro-  
 lestwu Bożemu : bo Pan Bog sam ieden / wbytko to  
 co widzimy / y to czego nie widzimy / rządzi y sprawu-  
 ie. Ale pusćmyśy to ná strone / pátrzy ná to káždy / iż  
 porządek w woysku / porządek okolo budowania / po-  
 rządek okolo okrętu / wbytek záwiśł ná iednym człowie-  
 cie / ktory rośtazuje : tákże y w nášym cieie / członki  
 wbytkie sprawuia sie ták / iáko im serce káže. Wład to /  
 zda mi sie iż to przystoi / áby ludzie ták iednego Pána á  
 wodzá mieli / iáko máia inne zwierzetá / ktorych sámó  
 przyrodzenie rzy posłuszeństwá / iáko rzeczy náder  
 zdrowey / y pożyteczney. Oto Jelenie / żorawie / y in-  
 ni ptacy / kiedy do ciepłych kráin w Jesieni leca / záwždy  
 iednego wodzá sobie obieráia / zá ktorym ida / y sa go  
 posłuszni. Ptáczoly zá sie / prosto iáko by rozum ludzki  
 miały / w tákiey czci swego Krolá máia / iáko ktorzy ná  
 świecie pod groza ludzie. A ták wbytkie te rzeczy / mnie  
 tego poświadczáia / że władza iednego człowieka /  
 bázziej jest podlug przyrodzenia / niż władza / ábo  
 pospolstwá / ábo zpospolstwá wybránych.

Tu Pan Kostka / ktoremu sie záwždy Weneckiey  
 Rzeczypospolitey porządek podobal / ták powiedział :  
 A mnie sie zá sie ták widzi / poniewáz Pan Bog swobo-  
 de dal człowiekowi zá naywieszy dar ná świecie / że  
 nie jest rzecz słuźna / áby one kto iemu odeymowác miał :



áni to przystoi/ iżby ieden człowiek wiecey niż drugi w  
 żywał wolności; co tam musi bydź / gǳie Krolowie  
 rostkázuia: bo oni sami tylko sa ná swobodzie/ á pod  
 dani pospolicie wszyscy w niewoley. Ale w tym Páńs  
 twie / gǳie nie pod iednego zwierzchnością / ále pod  
 wielu ludzi porządna spráwa ludzkie żyia/ wždy spol  
 na / á pospolita swoboda bydź musi. A mimo to / ná  
 sadziech/ ná sessyách/ przy rozbieraniu rzeczy wielkich /  
 predzey sie ząwždy ieden człowiek ná zdaniu swym o  
 myli / niż wielka gromáda ludzi. Abowiem gniew /  
 nienawiść/ przyiażń/ przychylnosc/ chciwosc/ lákom  
 stwo/ iedne osobe łatwie ząwiedzie/ y wlowi: Ale gǳie  
 osob iest wiele/ tam te rzeczy mieyscá nie máia/ y owšem  
 iáko wielka woda/ ábo nigdy/ ábo rzadko sie zátchnie /  
 ( gǳie przeciw temu mála woda láda zą przyczyna  
 wnet sie stázi ) ták rownie wielkosć ludzi zgodnych /  
 chyba zą staraniem Bożym / począc sobie źle nie może.  
 Coś też W. M. o zwierzetách powiedzial / to ná po  
 moc W. M. nie poydzie: ábowiem áni Jelenie/ áni Zo  
 rawie obieráia/ ták sobie iednego Krolá/ żeby tegoż zą  
 wždy poslušni bydź mieli; y owšem odmieniáia oni  
 czesto te Pány/ iż raz ten / drugi raz ow naprzod idzie:  
 á tym sposobem rychley to iest wizerunek Rzeczypospo  
 litey/ niż Páństwa pod iednym Kroleim. Bo prawdzi  
 wa/ á pomiárkowána wolnosć táká iest / kiedy ten co  
 mnie dzis sadzil / iutro przedemna pozwany stánie.  
 Wiec áni ow przyklad o pszólách tu ma mieyscá: bo  
 pszoly máia Krolá innego rodzáiu / ták iż go iáśnie



znać miedzy drugimi. Przeto koby chciał ludziom  
dać takiego Pána/ iáki by był godzien sam ieden rostká/  
zowác / trzebáby go náleść doskonálšey náтуры / niż  
ieśt człowieczaiáko trzodá/ma pásterzá/ nie z poyśrzo-  
dku siebie nieme zwierze/ ále człowieká/ ktorego rodzay  
dáleko wyżšy ieśt / niż tych / ktore on pásie. A w on-  
czás kiedy Sátorus krolował/ nie kto inny/ iedno on-  
że sam Bogiem bedąc/ był pásterzem ták ludzi/ iáko sa-  
dzis ludzie pásterzmi bydlá. Dla tych tedy rzeczy / ia-  
ták rozumiem/ Pánie Wapowski/ iż bárziesy prágnąc  
mamy / áby nam Rzeczpospolita rostkázowála / niż  
Ksiaże/ ábo Krol/ iedná tylko osoba.

Sluchay W. M. Pánie Kostká ( rzekł záśie Pan  
Wapowski ) czym to W. M. wywieść chce/ iż ták ieśt  
iáko ia powiádam. Páństwo káżde / iáko W. M.  
wieś / bywa rzádzone/ ábo od iednego człowieká : ábo  
pewney liczby osob/ z poyśrzedká ludzi wybránych iáko  
ie Lácinnicy Optimates zwáli : ábo od wšytkie<sup>o</sup> wobec  
pospolstwá. Z ktorego troygá Regimentu/ káždy ieśt  
dobry/ póki z kresu swego nie wystapi : ále kiedy wy-  
stapi/ iż z Krolá estanie sie okrutnik/ á Tyran : ábowla-  
dza/ ktora mieli Pánowie cnotliwi / przyidzie w rece  
kilkú niecnotliwych : ábo kiedy cháśa / pospolita wla-  
dza zagubiwošy/ stany/ vrzedy / dygnitárstwá pomie-  
šawšy/ y zepsowawšy/ sámá Regiment weźmie : tedy  
miedzy tym wšytkim / nigdziey gorzey ludziom / iáko  
pod Tyránstwem iednego. Czemu sie káždy dobrze  
przypátrzyć może/ widzac Turki/ Wolochy/ Moskwy/



w iáko srogiey żyia niewoli. A tak iesli pod iednego Páná zwierzchnością/ kiedy przystoienstwá swego zá-  
pomni/ á Tyránnem zostánie/ poddánym naygorzeczy:  
pewna rzecz iesť / iż pod cnotliwym/ á bogoboynym  
Pánem / poddánym iesť naylepiey: bo przeciwnych  
przyczyn skutki/ ony też sa między soba przeciwne. A  
ná to coś W.M. około wolności powiedział/ tak po-  
wiedam: że tego wolności nie mamy zwáć/ iż kto po-  
dlug swey woley żywie; ále to iesť prawdziwa  
wolność/ á swoboda/ żyć podlug práwá. I niemniej  
to potrzebna/ pożyteczna / y wedle przyrodzenia rzecz  
iesť/ posłuszeństwo / iáko y rostkázowanie. Nákoniec  
rodza sie drugie rzeczy ktemu / á naturá samá ná to  
ie obiera/ y odacza/ áby rostkázowały: iáko też y dru-  
gie ná to wypuścza/ áby byly posłusne. Lecz Páno-  
wánie dwoiákie iesť: iedno ostre / á gwałtowne; iákie  
iesť Páńskie przeciwko niewolnikowi / y takowáz też  
zwierzchność ma/ dużá nád ciálem: drugie Pánowá-  
nie iesť lágodne/ gládkie / á znośne / iáko kiedy dobrzy  
Krolowie poddánym swym podlug práwá rostkázuia:  
y tymże też kształtem rostkázuie rozum chciwości. Wiec  
obádwa te sposoby rostkázowania/ sa pożyteczne: ábo  
wiem ciáło ná to sie rodzi / żeby duże bylo posłusne /  
á chciwość tákież áby była posłusna rozumu. Ale  
ci ludzie/ ktorzy sie niczym innym nie petáia/ ni o czym  
innym nie mysla/ iedno żeby ciálu swemu wczas wby-  
tek czynili/ tak sa różni od cnotliwych/ iáko iesť różna  
dużá od ciála: wśákoż że sa w liczbie rozumnych zwie-



rzat/ musimy ie przed sie miec za ludzie / chocia tyle sie ich tylko rozum trzyma / albo oni rozumu/ co go trofke zwierchu znają: bo żeby go używać / albo nim władać mieli/ to nigdy nie jest. Ci tedy takowi ludzie/ z przyrodzenia są niewolniki: y pożyteczniy to im jest w iármie chodzić/ niż samym rostkázować.

W tym tak rzekł Pan Łupá: Nuże/ Pánie Wapowski/ á bącni ludzie á cnotliwi / pod iáką zwierchnością bydz máia?

Odpowiedział Pan Wapowski: Pod taką / w ktorey gwałtu / áni surowości żadney niemáß / ále wßytko gládce/ á lágodnie idzie/ iákó to jest pod Krolem: wiec takowym ludziom godna jest rzecz/ áby dawano rzedy/ ktorymby zdołać mogli / áby też y oni rostkázować/ y rzadzić podleße w rozumie niż są/ sámi mogli: ále tak iżby gówny porzadek wßytek / y zwierchnia władza/ ná Pánu samym záwisła. A iżes W.M. Pánie Kostka/ powiedział / że łatwiey iedną osobą wwieść sie/ y stázić może/ niż osob wiele: ia ku temu tak mowie/ iż też dáleko łatwiey iednego cnotliwego / y mądrego náleść/ á niżli wiele. A cnotliwego/ y mądrego/ tego ia chce rozumieć/ ktoryby godzien był/ bydz Krolem: to jest/ stárożytnego domu Páná/ słonnego ku cności z przyrodzenia / y ze sławney pamięci przodków swoich / wyprawionego / y wyćwiczonego w dobrych á pobożnych náukach/ y obyçaiach. Otoż chocia ten nie będzie wyżßego rodzáiu/ niż jest rodzaj głowiecy / iákó W.M. o królu pßezol po-



wiedział : iednąć máiac on do przyrodzenia dobrego  
 swego te pomoc / dobre wychowanie ; á ktemu rozma-  
 wiáiac czesto z takim Dworzáninem / iákiego ci Pá-  
 nowie formowali / y rozumem iego będąc nieco pod-  
 party / stánie sie sprawiedliwym / powściągliwym /  
 miernym / meżnym / madrym / hoynym / poważnym /  
 nabożnym / y dobrotliwym : prze ktore wysokie cnoty /  
 wielkiey slawy / y miłości dostanie v ludzi / á v Bogá  
 znáczney láski : zá ktora láska náture czlowieczya swa /  
 w niebieska náture przemieni / iż go ludzie rychley będą  
 mogli zwáć ziemskim bogiem / niżli czlowiekiem śmier-  
 telnym. Abowiem dzierży Pan Bog rękę swą / y kocha  
 sie w Pániech : lecz nie w tákowych / ktorzy pokázuiać  
 wielką możność / á władzę swoie / y kázac ledwie nie pá-  
 dác przed sobą / Bogu tym podobni byđż chcą : ále w  
 tákich / ktorzy mimo te władzę / zá ktora mogą to co  
 chcą / sádzá sie ná to / áby też náśladowáli Páná Bo-  
 gá w dobroci / y w mądrości / dzielac miedzy ludzie /  
 iáko dobrzy káśárze / te dary / ktore sám od niego bio-  
 ra. A ták iáko ná niebie słońce / miesiąc / y inne  
 gwiazdy / pokázuia światu iáko w zwierciadle iákies  
 podobieństwo / á wyobrażenie Boże : ták tu ná ziemi  
 dobrze podobnieyby konterfet iest wśchmocnego  
 Bogá / owi cnotliwi Książetá / ábo Krolowie / kto-  
 rzy sie go boia / y miluia : á ktorzy ona iego pochodnia  
 sprawiedliwości ludziom świeca / przy ktorey iest cien  
 iákis niebieskiey mądrości. Z tákimi Krolmi Bog  
 niema ná polu / wężliwości / przystoienstwa / świato-  
 bliwości /



blimomości/ y innych błogosławionych dobre/ Których ia  
 wyliczyć nieumiem: Ktore to dobra wietrze świadec/  
 two daia mądrości/ á wszechmocności Bożej / niż  
 konieczna światłość/ ábo ten wstawniczny bieg niebie/  
 skiej máquinas. Sa tedy ludzie poruczeni od Boga  
 Pánom/ y podáni ich strażey/iáko owce pasterzom:  
 á Pánowie winni mieć pieczę o ich dobre/ y pościwe:  
 y cokolwiek ná poddane zlego/ábo dobrego przyidzie/  
 rozumieć to máia za swa rzecz własna: á to ma po/  
 chodzić z miłości/ y ztąd też / áby Bogu vmieli liczba  
 dać pasterstwa swego. Przeto Pan nie tylko sam ma  
 bydz dobry/ ále y poddane ma przedziálać ze zlych ná  
 dobre: iáko ow bñur z waga/co go murárze vzywá/  
 ia / Który nie iedno sam prosty iest w sobie / ále y te/  
 ściáne prosta wczyni/do ktorey go przystosuiá. Toż  
 iest wielki znak dobroci Pániskiej/ kiedy poddani eno/  
 tliwie żyia: ábowiem pościwe życie Pániskie/ to sa/  
 mo iest/ Ktore kieruie / y ná dobre náwodzi poddane /  
 iáko iedno naysroźsze pisáne práwo. X nie może to  
 bydz inaczey / iedno iż z obyczáiw iego / wszyscy pod/  
 dani swe obyczáie formuia: áni to podobna rzecz iest/  
 żeby ten miał dobrze vzyć/ Kto sam nieumie: ábo żeby  
 ten miał porzadek czynić / Kto sam nie rzadny: albo w  
 błocie Kto leży/ żeby miał drugiego wydzwignąć z nie/  
 go. A tak/ iesli Książę/ ábo Krol temu wshytkiemu  
 będzie chciał vczynić dosyć / musi sie o to pilnie stárác/  
 áby mógł/ y vmiał: á potym áby sam sie w sobie v/  
 miárkowawszy/záchował przeciwko každemu/ták w



prawnych / iáko też y nie w prawnych rzeczach / flu-  
 bność / ( iż ták mam rzecz ) á z baczeniem przystoién-  
 stwo. Czego trudno áby sie wšytkiego z ksiąg / ábo  
 z piśanego práwá náuczyc miał : ále musi to mieć w  
 sercu swym / musi w nocy / y we dnie o tym myślic / iá-  
 koby poddáni iego kwiťneli / á żaden z nich przezprá-  
 wia nie wzul. Owa przyrodzony / y nábyty rozum /  
 ktemu cnotá / muſſa go do wšytkiego wieś / y w nim  
 wstáwicznie mieśláć ; oddaláiac od niego ow za-  
 wrot / á niestwornosć w głowie / iáka czuia ludzie nie-  
 powściagliwi : ktorzy / iż ich z iedney strony przyćśka /  
 y dławí glupstwo / á nieumieietnosć / z drugiey zaśie  
 strony / frásunek / á trapienie ztego / iż chca woli á żadzy  
 swey bezecney czynić we wšytkim dosyc / wiec muſſa  
 mieć pomieśáne / á nád zwyczaj dziwne / y przykre my-  
 śli w swym cieie / iáko kiedy owo kto spi / á stráśliwe  
 sny náń przychodza. Otoż gdy do zley woley / wietſza  
 ieſzcze możnosć przystapi / táń dopiero wiecey przy-  
 bedzie frásunkow : á to ktemu ieſzcze / iż kiedy Pan  
 wšytko to może / co chce / tedy ná ten czas trzeba sie  
 obawiać / áby tego nie záchćial / co nie przystoi. Przeto  
 Bias dobrze mowil / iż vřząd pókaże głowieká. Bo  
 iáko bezślá / póki w niey nic nie máſſ / poty nie znáć  
 by gdzie cieć miała / á skoro ia náleia / áli sie wnet z  
 kilku stron saczy : ták zli á stáżeni ludzie / rzadko sie czym  
 nie przystoynym popiſa / áż dopiero kiedy ná vřząd  
 woida / á obiedz sie władzey : bo w ten czas iuż / nie  
 máia z to síly / áby ták wielkiey cieżar wielmożnosć /

znieść



zniesć ná sobie mogli: przeto zapomniawšy sie, odeyda  
 od rozumu / y wnet poczną używać hárdości / gniewu /  
 lákomstwa / zuchwałstwa / y wšytkich innych obyczá-  
 iow / y niecnót Tyráńskich. A zátym stána sie nieprzy-  
 iacielmi cnotliwym ludziom / á lotry beda wywyżšać:  
 áni tego zcierpia / áby między poddánymi była przy-  
 iazń / spółká / ábo towarzysztwo: ále beda wołec wi-  
 dzieć między nimi niesnaski / niecheć y nienawisć: Tu  
 wnet nayda tákie wyżly / ktorzyby wšedy wylowili:  
 ktorzyby podsłuchywáli: ktorzyby nosili nowinki: kto-  
 rzyby siać nieprzyiaźń między ludźmi / zpotwarzyć /  
 náłconiec y zabić / gđzieby tego potrzebá / vmieli: á to  
 dla tego Pánowie czynia / áby poddáni stráćili serce / y  
 zá swoim rozerwánim / á niestwora / nie byli Pánom  
 poteźni. Skład potym wielkie škody / y wpadki przy-  
 chodza ná mizerne ludźie / y wielekroć stogie mordy / á-  
 bo zá sie wstáwiczny strách ná onež same Tyránny. Albo  
 wiem cnotliwi krolowie / nie o sie sa sami boia / ále o te  
 ktorzy sa pod ich mocá: á Tyránnowie / tychże sie sa-  
 mych boia / ktorym rostkázuia. A przeto im wiecey lu-  
 dzi pod nimi / im wiecey Państw / im sie wyżšey pod-  
 nioslá ich możność / tym wietšá liczba wnetrznych nie-  
 przyiaciół máia / y báržiey sie bać o sie mušá. Co rozu-  
 miećie W. M. w iákim mogl bywać stráchu on Kle-  
 arch Tyran / káždy ten raz / kiedy wyšedl ná rynek / ábo  
 ná wozte do łogo / ábo ná iákie miejsce między wielka  
 zgráie ludzi: gdyž (iáko o nim pišá) áž w zamkńhioney  
 strzyni / iáko wáż w iámie / legal. Albo y on drugi Arye



stodemus ná imie/ktory z własnego loża uczynił był so-  
bie turme: bo w páłacu swoim dal był ná powietrzu  
zawiesić komoreczkę mála tak wysoko/gdzie áž po drá-  
binie musiał chodźić/ á tam spolne z białagłowa swo-  
ja miewał loże/ktorey mátká w wieczor odeymowała  
drábinę/ á ráno ja przystawiała. Nędzne to było takie  
pánowanie/ á iákiego bogoboynemu Pánu namniej  
nie potrzeba: gdyż tego zdrowie zá cnotliwemi iego  
spráwami/ milże/ y drożże záwždy v poddánych be-  
dzie/ niż własne zdrowie ich sámych. A przeto dobry  
Krol/straży ludźi zbroynych/ zámyślánia niezwyczaj-  
nego/ y inney pieczy okolo ciała swego zaniecha/ á wol-  
ny/ swobodny/ bezpiecny żywot powiedzie: á ktemu  
tak postánowiony/ iákoby częścią był w rozmyślániu  
rozumny/co Lácinnicy kontemplácyá zowia/częścią w  
spráwách/ á dzielnosci: y tyle oboygá z tych pátrzał/ ile  
tego ku dobremu/ á pozcíwemu poddánych swych/be-  
dzie potrzeba.

Tu rzekł Pan Lupá: Cożes to záś W. M. Pánie  
Wapowski/zá kontemplácyá ná Krolá wyrwał?

Odpowiedział Pan Wapowski: Sa/Pánie Lu-  
pá/iedni ludźie ná świecie/ktorzy tylko sie okolo bystro-  
ści rozumu/ y subtelnie obaczánia rzeczy petáia: dru-  
dzy záśie sa/ktorzy tylko okolo spraw/ á dzielnosci: o-  
toż obádwa te żywoty Lácinnicy ná Actiuam á Con-  
templatiuam vitam rozdziłili.

Żátym Pan Dersniak spytał: Ktorzyż tedy z tych  
dwa żywotom/ Pánie Wapowski/ wielkiemu Pánu  
bárżiej przystoi?

Po



Powiedział tak na to / rozśmiałwszy sie / Pan Wapowski: Wierze W. M. podobno mniemacie / ábych sie ia za tego to osobnego Dworzanina wydawał / ktorey tak wiele rzeczy ma bydź pelen / y onych ma tu temu dobremu końcu / iákom powiedział / użyć: Ale pomnié sie W. M. iż Pan Krysti / z Pánem Myszkowskim / z takimi przymioty Dworzanina wymalowali / iákomych we mnie pewnie nie máś. A tak staraymy sie / ábyśmy takiego Dworzanina pierwey náleźli: co kiedy będzie / ia sie nań / y w tym / y w innych wśytkich rzeczách / ktore zwierzechnemu Pánu náleża / zdawam.

Żás powiedział Pan Dersniak: Jesli czego z tych rzeczy / ktore Dworzáninowi sa przypisáne / W. M. nie dostawa / tedy podobno tego / náczym niewiele náleży / iáko to taniec / muzyká / ábo co takiego: ále wietśze rzeczy / to iest te / ktore tu wyćwiczeniu / y postanowieniu Pána na gruncie cnoty náleża / mym zdaniem / sa w W. M. wśytkie.

Powiedział ktemu Pan Wapowski: A tych rzeczy / lekko pokládać nie trzeba / ktoremi Dworzánin może przysć do láski Pánstkiey; ktorey láski ( iákom powiedział ) trzeba áby byl Dworzánin pewien pierwey / niż sie tego ma ważyć / aby Pána wzył cnoty: bo mi sie tak widzi / żem to gruntownie W. M. Miłościom wywiodł / iż oney náuczyć sie ieden może. A iáko tá wiele pomaga / tak głupstwo / z ktorego niecnotá roście / y to / iż słowieł siłą / á gbledliwie rozumie o sobie / wiele škodzi. A przeto niechay tu iuż będzie moiey mo-



wy tonieć/bo mi sie zda/żem wiecey powiedział/ niżem był obiecal.

Żątym Pan Lubelski rzekł/w te słowa : Tym wiecey my wszyscy W. M. zostaniem powinni/im wiecie/ że będzie czynność W. M. niż obietnica. Przeto/niechay W. M. ciężko nie będzie / odpowiedzieć Pánu Derśniákowi ná iego pytanie : á przy tym y to niechay będzie/ abys nam W. M. powiedział / czego byś W. M. Páná tego/ do ktoregobys teraz przysłał/ iesliby wyciela potrzebował/ wzył. A iuż to tak W. M. polož/ iáko byś też doskonałe przyśledł ku lásce iego/to iest/ że byś mu bez żadney przestrogi / mogli we wšyt/ kim zdanie swe powiedzieć.

Ku temu Pan Wapowski powiedział : Bych kto rego z tych Pánów / ktore wiem/ láske znał/ á chciał mu wolnie/to co mi sie widzi powiedzieć/wiem pewnie iż bych przedko z tey láski wypadł : á mimo to / niewiem iákim bych ja był iego náuczycielem/ ktory przedtym nie sam nieumiem. Wšákoż/ gdy mi to W. M. każeš/ á bych Pánu Derśniákowi odpowiedział: tak to podług mego widzenia powiem. Jż zwierzechni Pánowie/ Krolowie/ Książetá/máia oboy ten żywot mieć przed soba/ ále bárziej ten/ ktory sie okolo subtelnie obaczania rzeczy báwi : ábowiem ten ná dwie części rozdzielon w nich iest / z ktorych iedná ná tym záwisła/ áby vmieli dobrze poznác/ wważyć/ y rozebrać każda rzecz y siebie : á druga część ná tym iest/ áby nie przedko rozkázowali/ ále tym kształtem iáko przystoi / miejsce y



czas obaczaiac: ktemu izby rozkazowali rzeczy slużne /  
 przystoynne / y te / ktorych zwierzchność / y wladza maia  
 a izby ten komu rozkaza / slużnie ono wypelnić musiał.  
 O tymżec mowil Krol J. M. stary / kiedy powiedal /  
 iz kto umie rozkazowac / tego zawszy slučaiac: a ro-  
 skazowanie / iest zawszy glowna powinnościa Kro-  
 lewska. Wszakoz przedsie Krol / y tedy / y owedy / o-  
 kiem swym doyrzec / a bydz przy tym / kiedy sie rozkaza-  
 niu iego exequucya dzieie / powinien; y podlug czasu / a  
 potrzeby / sam sie też za niektore rzeczy iac ma. A w tym  
 Krolewskim dozorse / y poniekad pracy / naydzie sie on  
 drugi żywot / ktory actiuam vitam zowia: ale koniec  
 iego / vita contemplatiua bedzie; iako iest / koniec moy-  
 ny / pokoy: a koniec pracy / odpoczywanie. Wiec y  
 to też iest powinnośc dobrego Krola / zeby taki porza-  
 dek uczynil w swej ziemi / zeby tak prawem wšytko ob-  
 wadowal / iakoby poddani / czasu pokoiu pocziwie na-  
 bytego / żyli we wšelakim bezpieczenstwie: vzywaiac  
 ze czcia tego konca prac swoich / ktory iest dobra mysl /  
 a odpoczywanie. Abowiem dosyc takich Panow na  
 świecie bylo / ktorzy czasu wojny pospolu z poddany-  
 mi swemi znacznie kwytneli: a potym gdy przybedl po-  
 koy / wšytko sie wniwecz obrociło / y poddani znikcz-  
 mnieli / y Pan stracił wzietość / powage / y świetnośc  
 swoje / iako żelazo / gdy nim nie robia. A to ni przecz  
 innego nie przyšlo / iedno ze nie byl taki porzadek czasu  
 pokoia / iakiego bylo potrzeba: ani umieli ludzie vżyć  
 onego lusu ku swemu dobremu / ktory im byl za poko-



iem przybedł. A Pánu nie stárác sie o to / áby wždy  
 kiedy był wojny koniec / nie bárzo mu to przystoi: y  
 choćaby też przystało / niewiem iákoby iego nakład  
 stárzył. Ale drudzy Krolowie máia zá to / iákoby  
 pierwsza / á głownieysza ich powinność tá była / stárác  
 sie o zholdowanie grániczników swoich: przeto zá  
 prawuia ludzkie w mordy / w lupiestwo / y w inne okru-  
 cieństwa / słodząc im rzeczy táłowe / nie tylko wpo-  
 minki / ále pocziwością: bo tego nazywáia cnotli-  
 wym głowiekiem / pocziwym sluga / kto sie náylepiey  
 obłowi. Stądze był on zwyczaj v stárodawnych  
 Tátárow / iż z tej czáste / ktora ieden drugiemu ná bie-  
 siedzie / koleyla pijac / podawał / nie był godzien ten gło-  
 wiek pić / ktory nieprzyiáciela / reká swá nie zábil: á  
 v drugich narodow / ták sie zachowywáło / że okolo  
 grobu / tyle wysokich filarow stáwiano / ile on pogrzes-  
 biony / głow zamordował. Wszytkie te rzeczy / y tym  
 podobne / dla tego wymyslano / żeby ludzie waleczni  
 byli / zá czymby opánowanie drugich ludzi przysć mo-  
 glo: á to była rzecz iákoby niepodobna / gdyžby temu  
 nie pierwey kto dosyć uczynił / ážby musiał wšytek  
 świat zwalczyć. Wiec áni to iest podlug zákónu przy-  
 rodzonego / áby głowiek miał tego w drugim prá-  
 gnać / czego w sobie nieradby widział. A ták pomá-  
 zaniec Boży / ábo zwierchni Pan káždy / stárác sie be-  
 dzie / iżby iego poddáni byli waleczni / nie dla tego / áby  
 seroko rosfázował; ále dla tego / iżby y siebie / y pod-  
 dáne swe obronić mogł od tych nieprzyiációl / ktorzy

by ie



by ie holdować/ábo trzymódzić chcieli. Albo też żeby  
 mogli złe Krole/Tyranny Ksiażetá / wyćisnąć / y wy-  
 gnąć/á te ludzie podług przystoiensstwa rządzić/ktorzy  
 pod nimi w niedzy/á niewoley byli: Albo też/ iżby owe  
 ludzie zniewolić mogli / ktorzy złym przyrodzeniem  
 swym niewoley są godni: á wśakoż ta myśla / żeby  
 przedsię pod dobrą sprawą żążywali pokoju / odpo-  
 czynku/ y poćiechy. Jáko y prawá wśytkie/ ku temu  
 stosować/ y wieść mamy / áby wrząd złe ludzi karał/  
 nie z nienawisći/ iedno żeby złemi nie byli/ á dobrym/  
 pokoy pospolity burzac/nie byli ku przekážie. Bo/ zá-  
 prawdę/nie byloby co chwalić/ kiedyby ludzie tylko cza-  
 su wojny / ( ktora przez sie zla iest ) sprawą/ czynno-  
 ścia/ meśtwem/czynili swemu dosyć: á zaśie czasu po-  
 koia (ktory iest przez sie dobry) żeby prze głupstwo / á  
 niłczemność niemieli vmieć żążyć dobrej chwile. A  
 przeto / iáko pod czasem wojny/ludzie záprzadz máia  
 we cnoty pozytyweczne/y potrzebne / áby przyšli ku po-  
 koiovi/ ktory iest końcem wojny: ták zaśie czasu po-  
 koiu/iżby przyšli ku spokojney myśli/ ktora iest koń-  
 cem pokoia/máia wziąć przed sie vzećiwe cnoty: gdyż  
 pożytek dla poczciwości/iáko dla samego tego końca  
 ná swiát sie rodzi. á tym sposobem poddání beda do-  
 brzy/y Pan/daleko naydzie wiecey co w nich chwalić/  
 y nágradzać/níž gáníć/ábo karać. Toż to bedzie Pán-  
 stwo szczesliwe/bo iuż Pan dobrym bedac / z poddá-  
 nemi cnotliwemi / nfe surowie/iáko z niewolnikami / ále  
 głádce / á łaskáwie/iáko dobry oćiec z dobrými syny  
 obchodzić sie musi./



Tużás Pan Dersniak to powiedział : Kadbych  
ia wiedział/ Pánie Wapowski / ktore to sa cnoty / po-  
żyteczne/ y potrzebne času wojny : á ktore vczciwe chá-  
su pokoia.

Odpowiedział Pan Wapowski: Wszytkie sa do-  
bre/ y vżyteczne/ ábowiem ku dobremu sie końcu scia-  
gáia. Wszakóż času wojny / silá należy ná oney ro-  
zumney smiałości / ktora smiałość z wielkiego serca  
pochodzac/ á wykorzeniaiac z człowieka przyrodzone  
doległości/ y myśli trestkane/ tak go vmocnić może / iż  
nie tylko sie nie lekáć niebezpieczeństwa/ ále go áni sobie  
tes ieden wáżyć bedzie. Do tey meżności / stalosć  
przystluy / takze też pozyteczna času wojny cnotá :  
ábo y oná cierpliwosć / ktorey / to iest przyrodzenie /  
wytrwáć nie z zámarszona twarza / wszytkie stlasy  
przeciwney fortuny. Przystoi też człowiekowi / áby  
czasu wojny/ ábo y zámwždy/ miał wszytkie cnoty/ kto-  
re sie ku vczciwosći sciagáia/ iáko iest sprawiedliwosć/  
powsćiagliwosć/ y miernosć/ ále dáleko wiecey chá-  
su pokoia : ábowiem ludzie w dobrym byćie/ kiedy im  
szesćie zewszad pedzi / zewszad nágania / pospolicie  
sie odmieniaia/ y sstawia sie niesprawiedliwemi/ nie-  
powsćiagliwemi/ y vstawicznemi w dziwnych/ á nie-  
przystlownych rostokách. Przeto tym ktorzy sa w szes-  
ściu / naywiecey tych cnot potrzebá/ bo pokoy á pro-  
znowanie/ wiecey to sa szakce człowieczy. Szadze  
byly czesto w vsćiech v stárych ludzi/ slowá one: Chcesz/  
práwi/ ábyć sie niemolnik/ ábo slugá nie skázil / niechay  
zawždy



zawždy ma co czynić. A one Piramidy w Egipćie / dla tego budowano / aby ludzie byli w rstawicney robocie : abowiem wiele dobrego z tego każdemu roście / kto sie pracować zwyczaj. Nalazłoby sie teſze y innych siła cnot / cłowieczemu dobremu należytych / ale poty już niechay kres tego wyliczania będzie : bo gdzieby mnie zto było / żebym Pánu swemu wychowanie dać / á iego tak dobrymi drogami / iákie sie tu z dáleká poſazály / ku cnotom swietym wieść miał / chociażbych już do tego wiecey nie przyłożył / zdáłoby mi sie przedsię / żem ku onemu końcu przyſzedł / który ma przed sobą mieć cnotliwy Dworzánin.

Wnet ktemu Pan Derśniak tak powiedział : Jżes tu W. M. wychowanie często wspominal / y chwalił / á daleś nam to W. M. tak rozumieć / iákeby to miała bydź główna przyczyna / iż sie cłowiek cnotliwym eſtawia ; przeto radbych ja wiedział / ieſli to ( iż tak rzekę ) Ochmiſtrzowanie Dworzáninowe ma ſie ztąd poſzac / iżby Páná takich obyczajów zwyczajil / Ktoreby go ſame / gdzieby ſie on nie obaczył / cnotliwie żyć zoczyly : czyli ma Dworzánin wnet z przedku / mądre to wywieſć / y poſazáć Pánu / co ieſt złe / á co dobre / y tak mu gruntownie iedno zchwalić / á drugie zgánić / żeby ſie zaráz dobrego ial / á złe opuſcił. Owa zgoła / ieſli zánamowa / á rozumnymi wywody / zázacz ſie / y poſtánowiąc w Pánie cnoty máia / czy zázaczaiem.

Odpowiedział Pan Wapowſki : W dluga mie to W. M. zázawieſć chceſ : wſákoż / aby ſie W. M. nie



zdáto/ iż dla tego vstaie/ że mi sie odpowiaďać niechce/  
 tak to powiem. Ciało/á duřá/sa dwie rzeczy/á duřá  
 zaśie dzieli sie ná dwie części; iedná część iest/ ktora  
 ma w sobie rozum/ á druga/ ktora ma w sobie chcenie:  
 otoż iáko kiedy sie słowiek w żywocie zaczął/ pierwey  
 zámždy náturá podlejša część/ to iest ciało zformuie /  
 toż dopiero duřá tam wnidzie: tak teź zaśie pierwey  
 tá część duře podlejša/ w ktorey sie chcenie zámýka/ w  
 nas nástawa/ toż dopiero tá część / ktora ma w sobie  
 rozum/ ná iásniá w nas wynidzie. Co znácznie wi-  
 dzimy w dziećciách / ktore wnet vrodziwřy sie/ y zaś-  
 chcieć tego co im lubo/ y gniewać sie gdy im co przytko/  
 vmieia: á rozum potym nierychło tam przystapi. Prze-  
 to/ potrzeba pierwey mieć piecza o cieie/ toż dopiero  
 o duřy: y pierwey o řadzy/ potym o rozumie. Ale to  
 stáranie o cieie/ nie dla ciála/ iedno dla duře/ takéź teź  
 piecza o řadzey/ isćie nie dla řadzey/ ále dla rozumu  
 ma byď czyniona. Bo iáko przyrodzony rozum/ zá ná-  
 uka dořkonálřy bywa: tak zaśie wrodzona dobroć/  
 zá zwyčáiem/ dořkonálřa sie estawa. A tak Dworzá-  
 nin / zwyčáiem naprzod ma wludzić w Páná cnoty.  
 ktory to zwyčay/ bedzie mogł řadze/ á chciwořci/ po-  
 ti gruntowny rozum nie przyspieie/řadzić/ y ku dobre-  
 mu ná kierować. A to kiedy Dworzánin spráwi/ tedy  
 dopiero wřytko ono vgruntuia madre słowá tego/ á  
 Pánřkie poiećie/ y wyrozumienie: ktore wyrozumie-  
 nie/ prawďa iż wiec nierychło rozřwieci w głowie/ ále  
 zaśie tak wiele przynosi z soba dobrego/ iż słowiek

ktory



Ktory sie pierwey dobrze wprawil w cne obyczaje ( ná  
ktorych/moim zdaniem/ wšytko náleży ) doskonaley  
potym cnot vżyie.

Powiedział tu zaś Pan Derśniał: Niz daley W.  
M. zaydzieś/ powiedz nam W. M. co zá piecza ma  
bydź okolo ciała/ ponieważ pierwey o nim/ niż o dušy/  
myśli. W. M. każeś.

Odpowiedział/śmieiac sie/ Pan Wapowski: Py-  
tay tych W. M. ktorzy zá rośkošnym chowaniem do-  
brze vtyli/ bo moje ciało/iąko W. M. widzisz/nie zby-  
tnie tłuſte. wšakoż y o tym mogłoby sie ſeroce mowić/  
iąko y o żenie/ktorego času głowiek poiać ia ma/ aby  
synowie/ ani názbýt daleko byli od lat oycowskich/ ani  
też przyliś blisko. zaśie okolo ćwiczenia/ y chowania  
ich wnet od dziecinnych lat/ aż do mezkich aby wzrost  
był kſtaltowny/ y zdrowie/ y siła.

Rzekł Pan Derśniał:Widzimi sie/iż dla pieknoſci  
á wrody meżczyńſkiey / bárzoby sie podobáta białym  
głowom ona poſpolitoeść/ á pomiešanie krwie/ iákie  
Plato w ſwoych kſiegách ſtánowi/ y onymże kſtaltem.

Powiedział ná to Pan Koſtká: Ták ſie bylo poſtá-  
nowilo/ iż ku krzywodzié białymgłowom / niſt inż wie-  
cey mowić nie miał.

Odpowiedział Pan Derśniał: Nie tu niemáś bia-  
lymgłowom ku krzywodzié/ y owšem ieſt im to ku czci  
co ia powiádam/ żeby ſie im to łatwie podobáło / co  
Plato głowiek ták wielki wynálażł.

W tym rzekł Pan Myſtkowski: Bá mowimy tro-



che o tym/ dobrzeliby też to było / gdyby Krol ktory / taki/ podlug Platonoweg widzenia/porzadek uczyni / wŝy / wtwierdził gi ſrogim Statutem. Ale podobno Páná Wapowskięo rzecz ięŝe nie koniec.

Odpowiedział Pan Wapowski: To com ia tu krotko powiedział/ ſnadźby iuż Páná/ ták iáko ktorego dzisieyŝych czáſow/ uczynić dobrego mogło: n-ŝákże ktoby chciał w káżdą rzecz subtelnym okiem weyŝrzec / byloby ięŝe ſilá co mowić.

Zátym rzekł J. M. Pan Mácieiowski: Nie bądź W. M. z tym drogi/ co W. M. nic nie koſtuje: á wy/ powiedz nam W. M. wŝytko to/ czego by uczyl / tego to wyŝŝey doſtoyñoſci Páná.

Odpowiedział Pan Wapowski: Bym ia iedno ták wiele wniat iálobych Páná uczyc chciał/ á miedzy innymi rzeczami/ chciałbych/ áby ſobie Pan obrat z poyŝrzedká zacnieyŝey Szláchty/ pewná liczbę mądrych ludzi / z ktoremiby o wŝytkich rzeczách rádzić mogli: iedno żeby ci niechay nie byli málowánemi Pány / á tylko dla ozdoby Máieſtatu/ iáko Moſkiewŝki Kniáz/ ma wielká ráde/ á żadnego z tego wielkiego kółá rády nigdy nie ſlucha: ále niechayby tych Pánów ſłowá ŝly w poſłuch/ á dawŝy im Pan te ſwobode/ żeby o wŝytkim wolnie z nim mowali/ niechay żeby to znáć było/ iŝ we wŝytkich rzeczách prawdę chce wiedzieć / y one ſámę miłuje/ á temu ieŝt nieprzyiácielem/ kto inne rozumieiac/ á inne ku ſináku mowiac/ prawdę tłumia. Jeŝceby mi ſie też y to widziáło/ żeby P. obrat drugá

mnieyŝá



mniejſza råde/ ktoraby ſie nie w wielkich á glownych/  
 ále w domowych/ á potocznych rzeczach/ z ſtárſzym ko-  
 ſtem porozumiewála/ ná kſtalt tego/ iáko v nas ſa Po-  
 ſlowie: bo Poſlowie coſ innego ſa/ niſz tá ráda o kto-  
 rey ia teraz mowie. Otoż z Pána iáko z glowy/ á z  
 Bláchy/ y z poſpolſtwá/ iáko z członkow/ ſtáneloby cále  
 iedno ciało/ nád ktorym ciałem pierwſza zwierzchność  
 niechayby miał Krol/ á wtora/ y oſtátnia drudzy/ iáko  
 ſa ktore Bláchetnieyſze / ábo podleſze członki. A  
 wnet w tákim poſtánowieniu/ náláſzlaby ſie oná tro-  
 iáka/ á ku dobrenu ſpoionu zwierzchność nád ludźmi/  
 o ktorey ſie pierwey mowilo: to ieſt/ Krolewſka/ Pán-  
 ſka/ y poſpolitego członká. Przy tym teſz y tobych  
 Pánu poſtazał/ iáko miedzy wſytkim ſtáraniem/ ktore  
 on powinien czynić o dobre poddáných ſwych / żadne  
 nie ieſt pilnieyſze/ iáko to / áby w ziemi iego bylá ſprá-  
 wiedliwość: dla czego trzeba obierác ná ſady ludźie  
 madre/ dobre / y ktorychby cnotá iáſna v ludźi bylá:  
 bo to ieſt prawdziwa mądrość / ktora ſie od cnoty  
 nie odſtrzela/ á ináczey tedy nie ieſt mądrość / ále chy-  
 trość przewrotna. Otoż gđzie tey z rozumem cnoty  
 ná ſądzie nie máſz/ tám roſciągaia ſeroſo ſli Proku-  
 ratorowie ſwoie proporce/ y wykrecáia dekrétá/ Stá-  
 tut ſpoca / práwo niſzſza/ y wniwecz obracáia: á w  
 tym wſytkim niſt inny nie winien/ iedno ten / kto nie-  
 godne ludźie ná ſtolice ſadowe wſadza. A tego bym  
 teſz powiedzić nie zániechal/ co ſie w ſpráwiedliwości  
 zámýka; iáko ieſt boiaźń Boża/ y gorace kñiemu ſerce:



Ktore ácz káždy czlowiek mieć powinien / ále Krolow  
 wie / Ksiażetá / dáleko bárzief ; bo ná tych spráwy pil  
 niey Bog pátrzy / á oni swoje postepki ku niemu / iáko  
 ku nayperwieysemu celowi obráć w bytkie máia : á  
 chocia Pána Boga ná káždy czas czcić / y milowác im  
 przystoi : ále w szczęściu dobrze wiecey / niż kiedy  
 inedy / to dla tego / áby go mogli w przeciwnym szczę  
 ściu słuśniej / y z lepšym wfánien / o láśke / á o miło  
 sierdzie prosić. Albowiem nie iest to podobna rzecz /  
 áby kto mogl dobrze rzadzić / ábo siebie / ábo kogo dru  
 giego / bez Bożey pomocy. Ktory to Pan Bog / nie  
 kiedy posyla fortune cnotliwym / áby ie z niebespie  
 czeństwá wyrwála : á drugdy też posyla nieśczęście /  
 áby w dobrym bycie czlowiek nie zásił / zapomnia  
 wšy Pána swego / y oney od niego dáney mądrości :  
 bo tá wielekroć szczęścia nátkierue / iáko dobry gracz /  
 gdy mu kostká ná wárcabnicy zle stánie / dobrym dá  
 niem sobie pomoże. Ku temu ieśże y tobych Pánu  
 swemu przypomniał / áby byl státecznie nabożnym / bez  
 owego Bożkowánia / á lizánia obrazków : przy tym  
 też / áby sie nie wdawał w czarńośsieństwa / w czary / y  
 w inne wieśzby / á wroźki próżne : ábowiem gózie  
 by ku státeczney mądrości / miłość serdeczna P. Boga / á  
 nabożeństwo przylaczył / musiałby mieć / y szczęście / y  
 Boga obrońca siebie / Ktoryby mu przymnażal w byt  
 kich fortun / ták czasu wojny / iáko też czasu pokoia.  
 Ná to chciałbym / áby ten zwierzchni Pan / milował  
 Pátrza / y poddáne swoje / á nie chował ich w niewoli ;

to dla



to dla tego / iżby sie przeciwko niemu nie zaiętrzyli / z  
czego wiec bunt / zprzysięgania / y inne złe rzeczy rosta:  
ani też zaśie w zbytniey swobodzie / aby w lekka cene  
do nich nie przyşedł ; za czym idzie swowolenstwo / za  
niedbanie Boga / podeptanie praw / rozpusta / lupie-  
stwo / zlodzieystwo / zabijanie / y częstokroć vpadet  
wşytkiego Krolestwa. Przyşło mi też to ná mysl.  
Krolowie / Ksiażetá / prawda / iż powinnowátych mie-  
dzy poddánymi nie máia : á wşakóž gdzieby sie y to  
kiedy tráşilo / pokazalbym to Pánu / iákoby ie miłowác  
miał / zachowuiac miedzy wşytkimi w niektórych rze-  
czách / iákó w sprawiedliwosci / w swobodzie / piękne  
porównanie : á w niektórych też rzeczách / sluşne iedne-  
go nád drugie<sup>o</sup> wywyższenie : iákó to w choynosci / w  
pláceniu poslug / w rozdawaniu dygnitarstw / podlug  
godności / y nierównych zaslug : ktore to zaslugi / ták  
zawždy máia byđz bezodrze plácone / iżby hoynosc /  
á nagroda za nie / rychley wybiiála z łoby / niżliby co  
niedowazác miała. A gdyby sie ták Pan sprawował /  
nie tylkobym miał miłość v poddánym / ále ledwieby go  
za Boga nie chwalili. Wiec iuż takiemu Pánu gwar-  
dyey z cudzoziemcow / iákó pospolicie Wloşkie Ksia-  
żetá miewáia / namniemyby nie trzebá : bo własní poddán-  
ni / sami dla swego dobrego / strzegliby zdrowia ie-  
go / y prze nie siła kroć byliby vmrzeć gotowi. Pra-  
wa też pospolitego strzegliby każdy / gdyby widział /  
iż Pan sam / nic z niego nie występuje / y owşem go  
strzeże / broni / y w pełney mierze ono zachowuje. Za



czym poddani wzięliby o nim to pierwsze mniemanie / iż  
choćaby się podczas co troszke przeciwko prawu wy-  
kroczyło / każdyby przedsię rozumiał / że to P. ku dobre-  
mu końcowi czyni: y nie w mnieyszeyby wężliwości było  
rozkazanie á wola ie<sup>o</sup> / niż z dawna uchwalony Statut:  
á tym dopiero wszystkoby się w ziemi wmiarkowało / iż  
dobrzy ludzie bezpiecznie żyć / nie wspináliby się  
nád potrzebe ku bogáctwu / á zli zaśie tedyby nie mogli.  
Abowiem siłákróć poddanych bogáctwá nie pomier-  
ne / Páństwą / Księstwá / Krolestwá / y Monárchie  
gubia. A co innego Węgierská ziemia ze wną wymoro-  
ciło / iedno nie zbyt bogáctwá / á zły porządek? á  
przeto mnieby się widziało ták lepiej / kiedyby między  
poddánymi wietśa ich część była / áni náder bogátych /  
áni bázro vbogich. Abowiem bogáctwo pospolicie  
rozpycha człowieká / y czyni go hárdym / wpornym:  
á wbośtwo zaśie / lekkim / y ku zdrádzie skłonnem. Ale  
w miernym dostátku ludzie / niemáiac sobie czego za-  
żreć / żyć bezpiecznie / á ieden pod drugim dolu nie  
kopá: á gdy tych będzie wietśa liczba / beda też bez-  
chyby silnieyszy: ták iż áni bogátym / áni vbogim /  
rozwieść się nie dopuścza / iżby ábo przeciwko Pánu /  
ábo przeciwko Wziedom buntować się / á rozruch w  
ziemi czynić mogli. Już tedy / y to / y co drugiego k-  
temu / niechayby miał Pan zá iedno lekárstwo przeciw-  
ko temu / żeby poddani nowych rzeczy w Páństwie  
zaczynáć / ábo nowego Páná prágnać nie mogli: co  
wiecej pospolicie czynia / ábo dla poprąwienia swych

fortun /



fortun / ábo dla podwyższenia stanu / ábo też chcąc  
 wysć iákiey błody/wpadku/ lekkości/zá táká odmiána.  
 A tá zła wola niekiedy roście / częścią z nienawiści / á  
 gniewu/prze iákie nieznosne od Pána krzywdy / ábo  
 zelżenie / prze lákomstwo / lupiestwo / pyche / okru-  
 ćienstwo/ y rozpustne życie iego : częścią też/ pod czas  
 kiedy sie Pan niedbáłością swoią/á puśżeniem x byt-  
 kiego ná błot v nich zelży / iż go sobie zá nic mieć po-  
 czna. Ale ktemu nigdy nie przyidzie/ kiedy Pan pozy-  
 Źsze sobie v poddánych miłość/ y wziętość : á pozyŹsze  
 to oboie tym sposobem sobie / kiedy będzie dobre wy-  
 wyżbał/ y pomiernie bogácił ; á zá sie / gdy będzie ma-  
 drze zábiegał temu/ á ná koniec by też y surowości nie-  
 co przyłożyć / iákoby zli/ á burzliwi ludzie / nigdy w  
 ziemi iego moźni nie byli : wiedzac to / iż łatwiey iest  
 tákowym burzliwym ludziom/ niedopusćić vrosć/ niż  
 kiedy iuź wielkimi vrosła / chćieć im dopiero rogow  
 vćieráć. Wiecbych ieŹsze ktemu tego dotknął/ iż chćiał  
 liby Pan/ áby poddáni/ y w to/ y w co innego nieprzy-  
 stoynego siebie nie záwiedli : niechayżeby ie w dobre  
 zwyczáie zápráwil/ á od złych odwiodł / zwlaŹszá od  
 tych ktore sie znienaglá w ludzie wkrádáia : bo te sa  
 iákó iad pokryty / ábo powietrze morowe ; gdyž ták  
 niewidomie zábijáia ludzie / że nierzákac lekárstwy zá-  
 biežec złemu/ ále áni go cžło wiel poznáć / áž przy oŹta-  
 tnim punkćie śmierć/ gđzie iuź syrop nieplatny/ može.  
 x smiem to twierdzić/ iż prądzey cbyczáie złe w lu-  
 dziech/ Pánstwo/ y Krolestwo káždé stája/ y x miewa



obroca / niż nieprzyjaciół gwałtowny / któryby się z wielkim wojskiem na nie oborzył. Naostaték y tobych Pánu przypemniał / áby się starał o spokojny / á bezpieczny żywót poddanych swoich / á ktemu żeby żadnemu na dobrách / wmyślu / ciáłości / y fortun nie schodziło : ále iáko wmyśl człowieka dáleko zacnieyszy iest / niż ciáło / ábo fortuná ; tak też dobrá fortunę / y ciáłość / dla tego máia bydź požądane / żeby wmyśl / iáko Pan wšytkiego / mógł rozpostrzec swe proporce.

Ktorego to wmyślu dobrá / im się wiecie / im się obfituje / tym się lepie / y pożytecznieysze : gdzie w dobrach fortunę / y ciáłość / już to wšytko iest inaczey. A tak gdzieby poddani byli dobrzy / dzielni / godni / y do brze náskierowani ku człowieczemu na świecie błogosławienstwu / tedy ten Pan któryby im rozkázował / mogłby się zwać wyższym nád wšytkimi Krolmi Krolém. Abowiem ten iest naywietysz na świecie Regiment / pod którym są poddani cnotliwi / ktemu w dobrym porządku / y w dobrym rozkázowaniu. Moim zdaniem / powiedział tu Pan Lupá / niewielkiby to Pan był / któryby wšytkie poddane miał cnotliwe : bo tych na świecie silna troskta.

Odpowiedział Pan Wapowski : Kiedyby iáka Cyrce wšytkie poddane Cesárzá Tureckiego ( ácz nie wiem iáko te tam poddanimi zwać mamy / którzy są w scrogiej niewoli ) przemieniła w zwierzetá nieme / pytam ja W. M. miałlibys W. M. tego tam Pána z wielkiego Cesárzá / chociażby siła milionom bydła ro-

zkázował?



skázował? Wiem to pewnie/ iżbyśgo W. M. nigdy nie miał za Cesarzá/ ale za pasterzá: A tego pasterzá nad Pradnikiem/ miałbyś W. M. za wielkiego Krolá/ kiedyby sie trzoda wšytká iego/ w ludzcie/ á mowie w ludzcie takie/ iácy bydz máia/ odmienilá/ y iego bylá poslušna. Pátrzże W. M. iż nie to iest wielkim Pánem bydz/ niezliczoney liczbie niżemników roskázowác: ale to iest Pánem bydz/ ludzcie ktorzy tego sa imienia godni/ co ich to ich/ mieć pod swa mocá. Kiedy tu Pan Wapowski przestał/ iákoby rzeczy swey dokończył/ aby/ dálej mowić nie miał.

Powiedział Pan Boianowski: Ináczey tego żaden tu rzec nie może/ Pánie Wapowski miły/ iedno iżeś W. M. w powieści swey każdey rzeczy dotknął/ y tá náuka ktorás W. M. dał/ iest dobra/ y pożyteczna: á le iestlibys W. M. ná taki kształt Páná swego formowác chciał/ moim widzeniem/ rychleyby W. M. ludzcie dobrym Bakálarzem názwáli/ niż dobrym Dworzáninem: á Páná záśie/ rychley dobrym sprawcą/ niż wielkim Krolew. Ale ja tego nie powiadam/ aby Krolowie nie byli winni o to sie stárác/ iákoby poddáni w porządku/ w sprawiedliwości/ y w dobrych zwyczajách żyli: ale mi sie widzi/ że to dosyć ná nie/ kiedy oni ná takie rzeczy ludzcie dobre/ á godne wysádzá: bo własna ich powinność/ á prząd iest iuż dáleko wyżšy. A przetobym sie ia czuł bydz/ tym tak osobnym Dworzáninem/ iákiego ci Pánowie wymálowáli/ á Ktemu że bych znal áśte tego Páná/ przy ktorymbych był: to

iest



iest rzecz pewna/ iżbym go nigdy nie wiodł/ ná rzeczy  
 zle/ a škodliwe/ ále chcąc ia przyść ku onemu dobremu  
 końcu/ ktory powiedaß W. M. y ia tegó potwierdzam/  
 iż sam ieden ten ma bydź użytkiem pracy Dworzáni-  
 nowcy/ stáralbym sie naprzód o to/ áby Pan moy był  
 Krolewskiego sercá/ y myśli/ á zachowywał we wšyt-  
 kim wšpániatość/ nie málego/ á podlego przedsie nie  
 biorac/ áni kořtu žaluiac/ ku ozdobie Máieřtatu /  
 Dworu swego. Potym żeby był rozrywki ná rzeczy  
 wřelákie byřtrey/ ktemu spráwnym/ dzielnym/ biegłym/  
 w rzeczách woiennych/ y ták dobrze biegłym/ żeby w tey  
 mierze niřt z nim nie porównal: á tymi rzeczámí nay-  
 wiecey/ niechayby sie obiařnił řwiátu/ y dostał miłořci/  
 řlawy/ y tego żeby káždy cřlowieř/ y naywyzřby/ y nay-  
 niřby / miał go w wielkiej cři/ y powadze. Wiechbych  
 zás tego chciał/ żeby tá wšpániatość nie byla przykra/  
 iedno pomieřána z wdzięczną ludzkostí/ przystoyną  
 Krolewřkiemu řtanowi: iżby y obcy cřlowieř/ y swoy/  
 podług godnořci/ znal káždy lářkawa twarz/ á miło-  
 řciwe oko Pániřkie. A w to niechayby ták trafiał/ iżby  
 go áni zelżyłá zbytnia řlonnořć/ áni zásie przywio-  
 dlá w nienawiřć gorna powagá. Kzeřlbych teř ieře-  
 żeby był hoynym w řyćiu / řezodrym w rozdawániu  
 káždemu/ á nie řczytry / ále cáła garřćia: ábowiem  
 Pan Bog v hoynych Pánów ( iáko powiedáia ) pod-  
 řárbin iest. Niechay żeby byly cřeste / y kořtowne  
 vřyty/ tańce/ gontwy. Stáynia niechby byla pełna o-  
 sobnych řoni/ ták dla potreby cřářu wojny/ iáko teř



dla pociechy czasu pokoia. Niechby było myśliśw  
wśelakie/ y każda krotchwila wielkiemu Pánu nale-  
żyta. Wiodlibym go też y ná to/ áby budował; á nie  
ledáiało / ále zpodziwnym budowaniem / y wielko-  
ścią/ palace / y zamki: iáko dla czci swey zá żywota /  
táż dla wieczney pámiatki po śmierci. Jáko czynili  
stárzy Kzymianie / czego y teraz ostátki znaczne sa /  
nie tylko we Włoszech/ iáko w Kzymie/ w Neápolim/  
y indziej / ále też y w pogańskich ziemiách : ná ktore o-  
státki/ kto iedno poyrzy / musí to rzec / iż ono byli lu-  
dzie z plemienia niesmiertelnego. Toż też czynil wiel-  
ki Alexándér/ ktory málo máiac ná tey sławie / ku kto-  
rey zá podbićiem pod swa moc wśytkiego świátá /  
godnie przyśedł / zbudował w Egipcćie Alexándrya  
miásto / á w Indyey Bucephále: potym y inne miásta  
w różnych ziemiách. Nákoniec poczał byl y o tym  
myśleć/ iáko by mogł gore Athos ná kształt słowieka  
wyrázić: ktory to słowiek wezyniony z gory / miał  
w lewey ręce trzymać miásto wielkie/ á w prawey o-  
krutny kulek / do ktorego wśytkie rzeki/ ktore z oney  
gory płyną / zbiegáć sie miály / á z támtąd dopiero w  
morze sie wálic. Pomysł to byl wielki / á prawie  
przystoyny mocy Alexándrá Wielkiego. Toc iá też te  
rzeczy/ Pánie Wapowski/rozumiem bydz przyzwoite  
prawemu Krolowi/ á one máia go wezynić času po-  
koia/ y czasu wojny sławnym/ á wżietym: nie to / żeby  
ná táż wiele drobiozgu ostrze pátrzał / á nie walezył/  
chybá ná te/ ktory opánowania ábo zniewolenia go-



óni: ábo/ až dla pożytku poddanych swych: ábo też  
gdzieby miał odiać pogranicznemu Pánu Sceptum/  
ktoregoby on źle/ á nieprzystoynie używał: ábowiem  
kiedyby się byli Kzymiánie/ Alexander Wielki/ Hanni-  
bál/ y inni sławni Krolowie/ ábo Hetmáni/ ná te rzeczy  
wszystkie ogladać mieli/ nigdyby byli ku oney wielkiej  
sławie/ y wywyższeniu nie przyszli.

Ná ten czas ták odpowiedział Pan Wapowski:  
Ktokolwiek był takim/ co nie uważał tych rzeczy v sie-  
bie/ nie dobrze to czynił: áczkolwiek jeśli się W. M. do-  
brze przypátrzyś/ naydzieś W. M. iż ich było wiele/  
którzy uważali/ zwołaszá oni dawni/ dawni/ iáko  
Thezeus/ Herkules: áni W. M. rozumiey ináczey/ie-  
dno że Prokrustes/ Scyron/ Kárus/ Dymedés/ An-  
theus/ Geryon/ byli okrutnicy nieczęściwi/ przeciwko  
którym ci sławni Bohátyrowie wstáwicznie/ aż do  
wykorzenienia ich walczyli: á za to dobrodzieystwo  
świat niemal wszystek/ czuac się bydz wyrwany/ z pa-  
szeki tego/ y drugiego stráśliwego Smoka/ Herku-  
lesowi kóściół stáwiał/ y tákie iemu iáko Bogu modły  
dawał/ y ofiáry czynił. Abowiem ták wiele dobro-  
dzieystwá ludziom działa ten każdy/ kto okrutniki gu-  
bi/ á wykorzenia/ iż też czegoś wielkiego godzien iest/  
niż tego/ co ludziom śmiertelnym/ ludzie za nagrodę  
dáia. A y między tymi ktoreś W. M. wspomniál/  
zaż to nie iásna rzecz/ iż Alexander siłą uczynił dobre/  
go tym ludziom/ ktore pod moc swa podbił: naprzód  
przyniosł do nich dobre obyczáie/ á że zwierzat ludzie  
podziá-



podzielał: potym zbudował miast sila osobnych w tã-  
kich ziemiach/ gđzie przedtý ludzi ledwie znać bylo. Nã-  
koniec Statutem/ á prawem/ wšytko wtwierdził / y  
powinnowáctwem/ á przyiáźni postanowieniem spo-  
it: ták iž bżeszliwšy to byli/ ktore on woyna zwycie-  
żył/ niž ci do ktorych iego proporzec nie przyšedł. Bo  
iednych náuczyl nabożeństwá: drugich gospodarstwá:  
tych miešćania w małżeństwie: owych miłosierdzia  
nád własná krwia/ áby Oycow swych starych nie zá-  
buiáli/ ále ie chowali iáko przystoi áž do śmierci. Y  
wiele tych rzeczy iest/ ktoreby człowiek przywieść mogł  
ná świadectwo/ iž porażki Alexandrowe czynily lu-  
dziom wiele pożytku. Ale opuściwšy teraz stáre Mo-  
nárchy/ podźmy do dziśieyšych Krolow. A czego by  
oni z wietřa sława/ cšcia/ y pożytkiem vžyc mogli/ iá-  
ko kiedyby iednostáyná mysla wšyscy podniesli wo-  
ne przeciwko Pogánom: ktora woyná/ gđzieby sie zdá-  
rzylá/ á zá porážka Pogániska wysłoby ták wiele ty-  
siecý Turkow/ Sarácenow/ z błedu/ á z ciemnošci  
Máchometowey/ á przyšłoby ku swiátłošci/ á vzná-  
niu prawdy Chrystusowey: powiedz mi w. m. czy nie  
obrociłoby sie to w dobre / y nášym ktorzyby wygrá-  
li bitwy/ y onym ktorzyby ie przegrali? W ten czás  
kiedyby to przyšło/ mogliby teř Turcy ták powiedzieć/  
iáko Temistokles w on czás do swoich powiedział/ kie-  
dy wygnánym bedac z Achen/ v Krolá Perskiego miał  
sie ná wšytkim dobrze: Interieramus, ó filij, nisi inte-  
riřsemus. Abowiem w zgubie/ á przegraniu tákowym/



zdrowieby sie Pogańskie znalazło. Ale tego podobno  
 rychley pragnać / niż nądziewać sie mozem; á to zá nie-  
 stwora / á bezecna chciwością / Arzesćiańskich Pánów /  
 ktorzy wola to / iżby lud wszytek Boży zginął / niż aby  
 naymniey co swego ( ábo nie swego / bo ná świecie ni kt  
 nie ma własności ) dla zgody wpuścić mieli. Wraca-  
 iac sie tedy do pierwszego / ták powiadam / Pánie Bo-  
 iánowski / iż te rzeczy ktoreś W. M. Pánu do czynie-  
 nia náznaczył / nie moge ináczey rzec / iedno że są wiel-  
 kie á ważne: ále przedsie ták záto W. M. miey /  
 iż gdzie Pan nie bedzie tego vmiał / co vmieć po-  
 dług mego zdánia ma / á nie sposobi ták vmysłu  
 swego / żeby wszytek ná cnote / iáko ná cel pátrzał:  
 tedy trudno będzie miał vmieć / bydz wielkiego ser-  
 cá / hoynym / spráwiedliwym / mądrym; y trudno sie  
 máia w nim náleść te rzeczy / ktore iemu przysłoia. A  
 ia ni dla czego innego niechćiałbych mieć iego tákim /  
 iedno żeby vmiał dobrze vżyć tych przymiotow. Bo  
 iáko nie każdy iest dobry budownik / kto buduje: ták  
 też nie każdy iest prawdzimie hoynym / kto rozdawa.  
 Abowiem cnotá / nigdy nikomu škody / ábo vblizenia  
 nie czyni: á wiele tych iest ktorzy kradna iednym / aby  
 drugim rozdawali; wiec są tácy hoyni z cudzego mie-  
 ská. Niektorzy zaśie dáia tym / ktorymby dawác nie  
 mieli: á owych w nedzy zaniechYWáia / ktorym byli  
 dawác powinni. Są też y ci / ktorzy kiedy rozda-  
 wáia / tedy z iákas nieochota: skąd znác / iż to co cy-  
 nia / czynia przezdzieki / á nád przyrodzenie. Naydzie



y drugiego / Ktory nietylko Bezdroby swey nie tái /  
 ále zwolywa sasiadow do tego / áby wšytek świat  
 wiedział o iego hoyności. Náośtátek silá iest tákich/  
 Ktorzy zá iednym rázem wšytko wysypia / iz drugi raz  
 niemáß co dáwać : áno tey studnie hoyności / ták bá-  
 nować trzebá / izby z niey ku brániu záwždy dostawá-  
 lo. Przeto ták w tym / iáko y w innych rzeczách /  
 trzebá sie spráwować podlug oney mądrości / Ktora ze  
 wšytkiem i drugiem cnotámi : towárzystwo ma mieć  
 nierozdzielne : Ktore to cnoty / iz sa w poysrzedku polo-  
 žone / z obudwu stron okolo siebie przepásć máia / iz  
 Kto nieumie / latwie w Ktora z nich wpádnie. Albo  
 wiem iáko w owym Kółku / Ktore Kreta námáluieß / nie  
 latwie poysrzedek práwy / (mowie práwy / według  
 Geometrow) naydzieß : ták też trudno iest on práwy po-  
 srodek wymáć / gdzie cnotá miedzy ogniem / á wodą :  
 zbytkiem / á niedostátkiem : wilem / á trocha siada : gdzie  
 raz ku iedney / drugi raz ku drugiej z tych przepásći / á-  
 bo lepiey rzeké ná pásci / záwždy bywamy sklonni. A te-  
 go Káždy w sobie dozna / ná tych rzeczách / Ktore mu sa á-  
 bo mile / ábo przykre : bo dla tego / co miło / czyni cło-  
 wiek to co nie przystoi : á dla tego zá sie co przykre / zá-  
 niechyma tego czynić co byl powinien : ácz w tym co  
 miło / nierówno sie cłowiek rychley záwiedzie ; bo  
 rzeczy wdzięczne á przyjemne psuia rozsadek. Ale iz  
 to trudna ná świećcie rzecz / poznác iáko dáleko cłowiek  
 iest / od onego srzedku / gdzie cnotá mießka : przeto Ká-  
 ždy sam przez sie / od tego ku czemu sie baczy byđ sklon-



nym/ zmienagia sie ma cofać / á ná przeciwna strone  
 przeprowadzác/ iáko owi czynia / ktorzy krzywe dre-  
 wno prostuiac/ ná druga ie strone przegináia: bo tym  
 sposobem/ iuż bedziem bliższy cnoty/ Etorá ( iákom po-  
 wiedzial) ná punkcie sámyim poyszczodká/ á miáry zá-  
 wistá. Aliz ná punkcie/ przeto siła tych sposobow iest/  
 Etolemi sie od niey oddbladzamy: á tylko ieden ten sam  
 iest / Etozym człowiek swey powinności dosyć czyni.  
 Prosto iáko owi strzelcy ktorzy do dżikiego meżá strze-  
 láiać/ tylko iedna droga tráfiaia w serce/ á tysiac tych  
 drog iest/ Etolemi chybiaia nie tylko serca/ ále y wśyt-  
 kiey tarczey. A tak siła sie náyduie tych Pánow/ Eto-  
 rzy chcac áby ie zá ludzie miano / wiele rzeczy czynia  
 przeciwko przystoienswu / zá Etozymi przychodza  
 wiec w tak lekka cene do ludzi/ iz ich sobie zá nic nie wa-  
 ża. A drudzy zá sie chcac zachowác powage/ á w tym  
 nie trzymáiać pewney miáry/ przychodza w ohyde/ do  
 wśytkiego swiáta. Jeśze y takiego potráfi/ Etozy bu-  
 káiać tey slawy/ áby go zá wymownego rozumiano /  
 wchodzi wiec z rzecza swa w dziwne Lábirynty / słow  
 nowych/ y wydwarzánych násadza/ Orácyá wśytke  
 od Adámá ia pocawśy: rozwlecze/ sám sie w sobie dzi-  
 wnie nákocha/ iz oney iego mowy/ ludzie przed brzyd-  
 kością sluchác nie moga. A przeto/ Pánie Boiánowski/  
 nie zow W. M. drobiozgiem żadney tey rzeczy/ Etorá  
 Páná w czymkolwiek popráwić może/ niechay iáko chce  
 mála bedzie. A cos W. M. powiedzial/ że rychleyby  
 sie jeśło mego ćwiczenia Pánu/ dobrym bydź spra-



wca / niż prawym Krolom : Jeſze ia tego nie bacze /  
abyś W.M. w tey mierze moie nauke ganił. Bo ſ to  
Krola dobrze pochwalić chce / y dać oſobie iego przy-  
ſtoyne przezwiſto / niewiem aby nąd to / lepiſe naleſeć  
mogl. A tak powiadam / by na mie przyſzło to Ochmi-  
ſtrzoſtwo / chciałbym żeby Pan moy miał piecza / y ſtá-  
ránie / nie tylko o tych rzeczách / Ktore ſie wyſſzey po-  
wiedziały / ale y o dobrze mnieyſzych. chciałbych iżby  
wiedział / co Kogo dolega : czym ſie kto zawodzi : Kto od  
Kogo vbliſzenie cierpi : y imie rzeczy wſytkie / ileby ſie ich  
podlug pilnego ſtáránía dowiedzieć mogl. nie vſáiac  
nigdy tak wiele iednemu człowiekowi / iżby nań ſámego  
wſytko przelożyć / y iemu ſámemu / puſciwſzy wodze /  
wſytko w moc dać miał. Albowiem niemáſz ná ſwie-  
cie takiego człowieka / Ktoryby ſie do wſytkiego zgo-  
dzić / y w każdą rzecz dobrze potráfić mogl. á dáleko  
wiecey zlego z wiáry / niż z niedowiarſtwa Páńskie-  
go roſcie : Ktore to niedowiarſtwo / nie tylko chásem  
nie zawádzi / ale wielkroć ſilá pomaga. Wſákoż y  
w tym trzeba aby Pan miał dobry rozſadek / á znal  
ludzie ; Komu wierzyć / á Komu niewierzyć przyſtoí.  
Nąd to chciałbym / aby wiedział / iáko ſie Ktory wrzed-  
nił iego / w tym co mu poruczył / ſpráwuie ; ieſliby lá-  
ſki / abo nielaſki był godzien. Jáś / niechayby y tego  
Pan nie zaniechwał / poddáne od prawowánia od-  
wodzić : á ieſliby ſie w práwo wdáli / tedy / abo ie pred-  
ko dekretem rozſtrzygnąć / iżby ſie waſń nie mnożyła ;  
abó ie ſłuſna vгода ziednoczyć / á powinowáctwem



przysiążni między nimi wtwierdzić. Chciałbym też / áby sie starał / o spólną poddanych zgodę / y miłość / áby iáko w iednym dostátnim / á porzadnym domu / ták w iego Páństwie / wšytko zgodnie / á porzadnie bylo. Niechayby byl dostátek pomierny / wspołnienie ; kupcy nie wbodzy / rzemieślnicy osobni ; á ná to áby własnych pieniedzy nie litował : iáko y ná wšeláka inna hoynosć / gdzieby przyšło / ábo cudzey ziemié ludzie ze czcia swa wziąć / wważyć / ábo niedostátnie ludzié zapomagać. Do tego ieższe przyłoże / koszt / á wtráty / áby próżne / á dáreimne w Páństwie iego nie były. Bo chocia sie ták zda / iżby nic ná tym nie należało / ále ia ták powiedam / iż tákowe zbytki / nišcza krolestwa : przeto wiodłbych ia záwždy ná to Pána / áby wštom kosztownym / posagom wielkim / ochedostwu białychglów / od šat / od perel / od kamieni / pewny kres zámerzył. Bo te zbytnie stroie / nic innego nie są / iedno wiechą ná ich rozum / iż z tych łatwie pozna każdy / co wre w ktorey białeyglowie. Wiec nietylko to złe z tego roście / iż iedná sie nád druga wysadzáiac ( iáko one są z przyrodzenia zawisne ) máietnošci mežow swych gubia : ále časem zá Dyánnecik / ábo ládá co tákiego ku ochedostwu / strom druga przeda / by tylko ten byl / ktoby gi kupić chciał.

Tu Pan Myškowski powiedział : Jużes to w. m. Pánie Wapowski / zaczął Pána Derśniakowe / á Pána Boiánowskiego piosńke / o białychglówách zle mówić ; á z Pánem Kostka wojne wieść.

Odpo



Odpowiedział Pan Wapowski: Prawo sie już tych Pánów/ z Pánem Kostką skończyło: á ia go nie chcąc ożywiać / nie rzekł o białychgłowach słowka wiecey; ále sie do swego Pána wroce.

Powiedział Pan Dersniak: Bá możesz go W. M. już tak zaniechać; á dosyć ná tym / iżby był iedno taki/iąkięs W. M. wyrażił. Albowiem bez watpienia/ łatwieyby sie náleść mogła taka Dworna Páni / iaka Pan Kostka wymawował słowy: niż z takimi przymioty Krol/ábo Ksiaże/ z iakiemi go W. M. mieć chceś. A tak boie sie/ iż iako oney Rzeczypospolitey Platonowey/ tak też takiego Pána/ nie ogląda nigdy śmiertelne oko.

Powiedział ná to Pan Wapowski: Rzeczy podobnych / niechay iako chcą trudne beda / vždy sie kiedy nádziewać mozem: á co wiedzieć iesli Pan Bog/ zá nášego wieku/ nie zesle też szczęścia ná świat/ iż z dzisieyŝych dobrych Krolow / stána sie ieszcze lepszy/ á moy ten wizerunek dáleko śtychuia. Maś W. M. Mitosćiwý Pánie Lubelski/ to/ com ia powiedzieć mogł o Dworzáninie/ ku ktoremu końcu iego godność przygodzić sie ma: czemu ieslim nie prawnie zprostał/ (iakoż w tym nie wątpić nie trzeba) tedy przedsie dosyć mam ná tym/ com pokazał/ iż ieszcze nieco doskonalsci przyczynić mu sie mogło/ mimo te rzeczy / ktore ci Pánowie wyliczyli: Ktorzy y to / y wŝytko inne / co bych ia powiedzieć mogł/ nie prze nieumieietność opuścili/ (bo wiem pewnie / iż dobrze lepiey niż ia wŝy-



tko vmieia) ale iż im podobno cieřko bylo dálej mowić: Przeto ia iuż wřapie/ aby oni rzecz zacząta do końca prowadzili.

Tu Pan Lubelski powiedział: Nie widzi mi się/ aby iuż do tego teraz czas był. A teř Pánie Wapowski/ także tu W. M. czystych rzeczy nápowiedział/ iżby řko-  
dą/ ktora inna rozmowe/ w to wtracác.

W tym Pan Kořká rzekł: Ja tego nie wycierpie/ Miłořciwy Pánie Lubelski/ abym chytróřci Pána Wapowskiego odkryć nie miał: ktory zprzysiagłszy się (iáko ia mniemam) tájemnie z Pánem Derśniakiem/ á z Pánem Boiánowskim/ przeciwko białymglowom/ we dwu rzeczach (moim widzeniem) bárzo się obładził: z ktorych iedná iest/ iż chcąc P. Wapo: tego Dworzániną przelożyć nád Dworna Pánia/ y przeředřby z nim przez on řes do ktoreř Dworna P. doyřć wřdy moře/ przelożył go y nád řámego Pána/ co bárzo nie przystoi. druga rzecz iest/ iż mu zlecił táki wrząd/ ktoremu wrzędowi/ nie tylko iż zámřdy trudno/ ale pod czas áni podobna rzecz/ aby miał Dworzánin dořyc czynić: á kieřdykolwieř mu zprořta/ tedy przedřie nie tym przezwiřkiem Dworzánin/ názwán bydř ma. A iżby to była prawdá: pátrzná to W. M. Pánie Wapowski.

Rzecz tá/ ktora druga rzecz czarna/ ábo biała czyni/ bez pochyby řámá musi bydř czerńřa/ ábo bielřa: iá-  
tko y ogień/ zámřdy iest goręřby řam/ niř piec ktory od niego ciepło bierze. Tymře teř řřtaltem ten Dwo-  
rzánin/ ktory Pána dořkonálym w cnotách wczynić



ma / sam doskonałym niż on / bez wątpienia być  
 musi: a za tym też będzie / wyższej dostojności; co się  
 bardo nie rymuje. A co się tyczy urzędu / a Ochmistrzo-  
 wania tego: widzę iż wždy nieiało mu Dworzánin  
 zprościć może na ten czas / kiedy będzie mało różny w  
 leciech od Pána: acz y tam z wielką trudnością: bo  
 gdzie jest mała różność w leciech / tam y w umiętno-  
 ści / niewielka być różność może: ale jeśli Pan będzie  
 starym / a Dworzánin młodym / wielkie podobień-  
 stwo / iż leciwy Pan / młodego Dworzánina / rozumem  
 y umiętnością przejdzie: a to chociaż się nie zawsze  
 trąfi / iednak wždy trąfi się niemáło rázów: gdzie w ten  
 czas / nie będzie podobna rzecz / aby Dworzánin urzę-  
 dowi swemu dosyć czynić mógł. Jeśli też zaśie P. mło-  
 dym będzie / a Dworzánin starym: trudno Dworzá-  
 nin pozyskać sobie łaskę Páńską ma onemi przymioty /  
 ktoreś mu W.M. za náznaczeniem tych Pánów przy-  
 znał. Albowiem gonitwa / Turniey / Ćwiczenia / y  
 inne krotchwile / ktore potrzebuia siły / iedno się mło-  
 dym ludziom znida; a ieżcie drugie rzeczy / iáko muzyká /  
 taniec / miłość / w leciwym człowieczu / większe blażeń-  
 stwo jest niż co innego. Ktemu zabawy takie / osobie  
 tej / ktoraby miała Pána w poczciwy żywot / y oby-  
 czaje wprawować / (na co potrzebá człowieka powa-  
 żnego / wziętego / ktoregoby lata / y doświadczenie wy-  
 ćwiczyło / a gdzieby y to mogło być / dobrego Philo-  
 zofa / y dobrego Ćetmaná) bardo widzi mi się nie  
 przystoia. A tak / kto ten urząd ma na sobie / iż jest



wodzem do cnot Pánu swemu/ iuż mu to przezwiſto/  
Dworzánin nie ſłuży/ ále ieſt godzien dobrze zacniey-  
ſzego/ y wyżſzey doſtoynoſci tytułu. Opuſćże W.  
M. Pánie Wapowſki/żem odkrył ten W. M. pokry-  
ty rozum: bom to był powinien vezynić/ dla cci Pá-  
niey ſwey Dworney/ ktora W. M. pograżyć / á po-  
dleyſa niż Dworzániną vezynić chceſ; á ia tego żadna  
miára nie dopuſzcze.

Odpowiedział Pan Wapowſki: Wietſzaby częſć  
była/ Pánie Koſtká/ Dworney Pániey/ kiedybyś ia  
W. M. ták wyſoko wynioſł/iżby z Dworzáninem do-  
ſtoynoſcią porównać moglá/ niżli W. M. maſz ták  
bárzo zniżać Dworzániną/ áby nic nie miał nádwor-  
na Pánia: boby tego niſt ie y nie bronil/ iżby też y oná  
nie miała wodzem bydz ku dobremu Pániey ſwoiey/  
iáko y Dworzánin Páná ſwego. Ale W. M. wiecey  
tego ſukaſz/ żebyś lżył Dworzániną/ niż ábyś wyſtá-  
wil Dworna Pánia: zacząym y mnie nielża/iedno trzy-  
máć ſtrone Dworzáninowe. Przystępując tedy ku te-  
mu coſ mi W. M. zádał/ ták powiádam/ iżem ia tego  
nigdy nie twierdził/ áby ſamá doſkonáloſć Dworzá-  
ninowa Páná doſkonálym vezynić miała. Albowiem  
gdzieby Pan z przyrodzenia ku dobremu nie był ſkłon-  
nym/ wſytká pracá Dworzáninowá byłaby próżna:  
iáko y owo próżnaby robotá była/ kiedyby kto ná-  
ſzyrym piaſku poſiał dobrá pſenice: bo przyrodzo-  
na nieplodnoſć ná tákowym mieyſcu/ wzniſćby ie y nie  
dopuſciła. Ale kiedy do dobrego gruntu/ dobry go-

ſpodarz



spodarz przystąpi/ a sprawi rola tak iako bydz ma/ Kte-  
 mu iz z wierzchu nic nie przełazi/ y owzem/ y ciepło/ y  
 deſzcz/ na czas gdy trzeba przyidzie/ tam sie bez pochy-  
 by dobrze wrodzić musi. A przedsie one<sup>o</sup> wrodzaiu/ przy-  
 czynasam oracz nie bedzie/ (acz bez niego mało albo nic/ y  
 ciepło/ y deſzcz/ y co inne<sup>o</sup> ku temu pomocy mogło) ale  
 przyczyna bedzie to wszystko/ czego potrzebuie rola. Jest  
 tedy sila na swiecie tych Panow/ ktorzy z siebie wiele  
 pożytku dacy mogli/ by sie ku temu dobry gospodarz  
 przyczynil. A o tychze ia mowie Paniech/ nie o owych/  
 ktorzy sa iako plonna rola/ z przyrodzenia tak barzo  
 nie sposobni ku poieciu dobrych obyczajow/ iz zadna  
 pilnosć/ żadne staranie nie iest tak wielkie/ ktoreby o-  
 nych ku dobrej drodze przywieść mogło. A iz (iako m  
 pierwey powiedzial) z tego / czego sie czynić zwycais-  
 my/ nalog roście; a cnota na czynieniu zawisła: nie  
 iest to rzecz niepodobna/ aby Dworzánin Pána ku wie-  
 lom cnot nakierować nie miał/ iako ku sprawiedliwo-  
 ści/ ku hoyności/ y ku innym cnotom: ktore to cnoty /  
 latwie Pan za możliwością swoia czynić/ y w nich wziac  
 nalog może/ a Dworzánin nie może/ iz go nie iest z to/  
 aby ich vżywał. A tak Pan przywiedziony ku cnotom  
 przez Dworzánina / doskonalszym w nich niz Dwo-  
 rzanin może sie stac: a mimo to/ zaż W. M. niewieſz  
 iz oſła namnię sama ostra nie bedac/ zelazo ostre czy-  
 ni? Przeto zda mi sie/ iz chocia Dworzánin bedzie w  
 pána wodzem do cnoty: przedsie sie to nie ma tak krzćić  
 izby y wietſze y niz Pan byl dostoiności. A co sie prze-



du tego tycze/ iákos W. M. powiedział/ iż nie tylko  
 zámždy trudno / ále podczas áni podobna rzecz/ áby  
 mu Dworzánin miał dosycъ czynić/ á kiedykolwiek mu  
 zprosta/ tedy przedsię nie tym przezwiſkiem Dworzá-  
 nin názwan bydz ma/ ále dobrze zacniemy: te tru-  
 dnoſć ia W. M. przyznawam; ábowiem niemniej to  
 trudna rzecz ieſt/ náleſć z ták osobnemi przymioty Dwo-  
 rzániną/ iáko teſz y tá/ dosycъ czynić tákiemu wrzodo-  
 wi: ále niepodobieńſtwa ia tu żadne° nie baze/ áni w  
 takim trefunku iákis W. M. położył. bo ieſli Dworzá-  
 nin ták młodym będzie/ iż nie będzie miał tych rzeczy /  
 ktore ſie iemu mieć náznaczyły; tedy nie máſz o co mo-  
 wić/ bo ten/ iuſz nie będzie tym Dworzáninem iákiego  
 my ſzukamy: áni teſz to ieſt podobieńſtwo/ żeby mogli  
 bydz bárzo młodym ten każdy/ kto ták wiele mieć ma  
 rzeczy. Jeſli ſie teſz záſie trafi Pánu bydz ták mądrym/  
 y dobrym przez ſie/ iż mu namniej cudzey rády / áni w-  
 pominánia nie trzeba / ( ácz wielki dziw będzie / kiedy  
 ſie to tráfi) wiec Dworzánin ná tym przeſtanie / iż on  
 ieſt tym / ktory Páná/ gdzieby tego potrzebował / w-  
 czynić osobnym moſze: á przedſie w tym drugim od-  
 práwi ſwoie powinnoſć/ to ieſt / że tego będzie prze-  
 ſtrzegal/ iż Páná niſt nie podeydzie: iż prawda przed  
 nim nie będzie zákryta: ktemu záſtáwi ſie / y nie dopu-  
 ſci / áby pochlebce / mátáczé/ y inni zli ludſie / ktorzy  
 niecnota vroſć chcą/ Páná w nieprzyſtoyne rzeczy zá-  
 wieſć/ á tym iego ſkázić mieli. Tym tedy ſpoſobem  
 dosycъ czyni wrzodowi ſwemu w niemáley czeſci: á

iż nie



iż nie we wŝytkim / nie iego przyczyna / ále Pánŝta  
cnota / á dzielnoŝcia / ktora vpominánia nie bedzie po-  
trzebowála / to ŝie ŝŝtánie. Owa iáko ow Doktor / co  
miedzy zdrowemi ludźmi mieŝła / chocia nikogo nie v-  
zdrowia ( bo trudno tá m leczyć gđzie niŝt nie choruje )  
iednáł tym iednym / wrzedowi ŝwemu doŝyć czyni / kie-  
dy to ma w ŝwey mocy / ile ŝie náuki tyczy / że moŝe v-  
zdrowić / gđzieby kto wpadł w chorebe : táł teŝ y ten  
Dworzánin / ktory przy tákim Pánie mieŝłác bedzie /  
ktory ieŝt wŝech cnot pelen / ( á to ieŝt wŝytkiego ŝtá-  
ránia Dworzáninowego oŝtátni punkt / á koniec / iáko  
ieŝt cel lekářzow wŝytkich / zdrowie ludzkie ) doŝyć v-  
czyni wrzedowi ŝwemu / kiedy táł wiele bedzie vmiał /  
iŝ Pánu dáć to mądrym nápomínáním zámŝdy bedzie  
mogl / czego iuŝ przez ŝie ŝam Pan doŝtał. Otoŝ cho-  
ćiaŝby Dworzánin byl táł ŝtárym / iŝby mu áni taniéc /  
áni muzyká / áni inne tákowe tu křotochwili rzeczy nie  
przyŝtály : iednáł nie byláby to rzecz niepodobna / áby  
on tym przedŝie nie miał wniŝć w láŝte Pánŝta : bo  
láta / ieŝli biora vŝywaníe tych rzeczy ; wŝdy nie biora /  
áni bronía rozumienia okolo nich. A gđyŝ to ŝłowiek  
w mlodoŝci czynił / wielkie podobieńŝtwo / iŝ przy-  
ŝedŝy do lat / ktore rozŝadeł ludzki oŝtrza / y doŝkonál-  
ŝy czynia / dobrze ŝie lepiey / niŝ przed tym / ná tym rozu-  
mieć / y lepiey tego náuczyć Páná / niŝ drugi / moŝe. A  
táł Dworzánin ŝtáry / y tym ŝpoŝobem / choć náŝná-  
czonych przymiotow ŝam oŝoba ŝwa vŝywać nie be-  
dŝie : ŝobie náŝnáczonego křeŝu doydŝie.



W.M. niechceś zwąć Dworzáninem / y o to sie ia nie  
rozgniewam: Abowiem vrzedom / á dostoynościom /  
nie zámierzyl Bog takiego kresu / iżby z iednego ná  
drugi wstepek bydz niemogl. Bo z dziesiatká bywa  
Kotmistrz / z Szláchćicá Ksiaże / z Ksiedzá Biskup / á  
z vczniá mistrz: y ták zá wstepkiem przezwisko nowe  
przychodzi. A snadź mogloby sie tež to ták powiedzieć /  
iż cel / á ostatni kres doskonałego Dworzániná ten  
iest / áby on wiodac Páná ku dobremu / á pozcíwe-  
mu / zostal w tey mierze v niego Ochmistrzem. A zkól-  
wiek niewiem czemu by kto tym przezwiskiem / Dwo-  
rzánin doskonały / gárdzić miał / ktore iest (mym zdá-  
niem) wielkiey czci / á chwały pelne. A zda mi sie że  
Homer / iáko dwie osobie we wšytkiey doskonałości /  
ná przyklad potomstwu wymalował słowy; iedne /  
dzielnego głowieká Achillá: druga cierpliwości / á  
wytrwánia niewczasow / Olixá: ták tež chciał formo-  
wác doskonałego Dworzániná w osobie Phoenirá:  
ktory to Phoenix w rzeczy swoiey / ktora vczynil do A-  
chillá / przypomina mu ták: Oćiec / prawi / twoy Peleus /  
dla tego mnie ztoba poslal / ábym cie náuczyl / y mo-  
wić / y czynić: y dokláda dálej (wylczywszy swoje  
niefortunna miłość / w ktora go była mátká wpráwi-  
lá / przeklectwo oycowskie / y to iáko przyšedl w dom  
do Peleusá) Ták wielkim / prawi / iákos iest / niŝt cie in-  
ny nie vczynil iedno ia. Gdzie te słowa nic innego  
nie znáczą / iedno on vrzad / on cel / on ostatni kres / á  
koniec / ktorego Dworzánin doysć ma. A wierze że ani



Plato/ani Arystoteles/ brzydziliby sie byli tym zacnym  
 przezwiſkiem; bo to znąc iásnie/iż czynili te rzeczy/któ-  
 re doſkonálemu Dworzáninowi należa: ieden cwi-  
 czac Alexándrá Wielkiego/ á drugi Krole Sycyliyskie.  
 A iż to ieſt powinnoſć práwego Dworzánina/znąc  
 przyrodzenie Pána ſwego/ y to k czemu ſie chyli/ á po-  
 dlug tego ſie ſpráwuiac/ wniſć zą czáſem/ á pogoda/  
 temi drogámi ktore mu beſpieczne ſcie poſtázuia/w lá-  
 ſkiego/ á potym go wieſć ku cnotom: Arystoteles  
 ták dobrze znál náture Alexándrowe/ y ták ieý vmiał  
 pomoc/y dobrze w cnote tráfić/iż go Alexándery y cził/  
 y milował/ bárziefy niż własnego oycá: gđzie miedzy  
 innemi znáki láſki Alexándrowey przećiw niemu (któ-  
 rych znákw było ſilá) y to ieſt nie poſlednieyſzy/że te-  
 dowiodł/iż zburzona Stágirá (miáſto w ktorym ſie  
 Arystoteles vrodził) znowu muſiałá bydź zbudowá-  
 na. A Arystoteles mimo to/ że Alexándrá wiodł ku  
 ták ſlawnemu Końcu/ to ieſt/ iżby ſwiát wſzytek był  
 iáko iedná Pátريا/ludzie tákież iednego zboru/iednego  
 przezwiſká/iedney ſpolney miłoſci/pod iedný Pánem/  
 y w iednym práwie / ktoreby ſwiećilo wſzytkiemu  
 ſwiátu/ ták iáko ſwiátło ſloneczne: ieſzce ktemu/ ták  
 go dobrze w przyrodzonych náukách/y w cnotách  
 wſzytkich wyćwiczył/ iż był ná zchwał mądrym / dži-  
 wnie meżnym/ bárzo powſciągliwym / á práwym  
 Philozophem/ z tych cehu/ktorzy nas pozcíwie żyć v-  
 cza. bo nie może bydź wietſza Philozophia/iáko ludzie



zwierzecych obyczaiow/iący byli oni w Indyey/w Bá-  
 ktrze/w Tátárzech/ná Kaukazie/ y indziey/ przywieść  
 ku życiu podług rozumu: zbudować one sławne mia-  
 sta w dalekich kráinách: á prawem dobrze postáno-  
 wionym rozprosszone zgromádzić / á z bydlat ludzic  
 podzielać: pokázac im malżeństwo: wiec gospodar-  
 stwo około roley: zaście wywieść im to/ że nie przystoi  
 zabiić ludzi/ áni bliźniemu dobrá iego wydź ierac/ áni  
 Oycá nie mieć we czci: czego wssytkiego byl powodem  
 Arystoteles y Alexandrá Pána swego/ spráwniac sie  
 tak/iáko prawemu Dworzáninowi przystalo. A tego  
 nieumieiac Kálístheneś/ áni tak czyniac/iáko mu byl Ar-  
 ystoteles kázal/ ále mowiac zgoła/ á ostrze prawde/  
 bez przymiešywanía do niey Dworstwa/ ktore prá-  
 wde/rzecz gorzka słodzi/ gárto dáć przed czasem mu-  
 siał: y nie tylko w Alexándrze nie zbudował/ ále  
 owšem przywiódł go do potomnych ludzi w zła sławę.  
 A Platonowi/do tego/że wpráwił Dyoná Syrakuskie-  
 go w cnoty/ nie mu innego nie pomogło/iedno Dwor-  
 stwo: á gdy potym przyšlo páństwo ná Dionizyusa  
 Tyranná/ á Plato do Sycylię przyiechawszy / nálaźł  
 tego/ iáko fałszywie piśana ksiege/ ktora / bázciey do  
 końca pomázania/ niż popráwy potrzebowała/ iż wi-  
 dział byđż rzecz niepodobna/ áby go od okrucieństwa/  
 w ktore sie iuż byl/zá niemáłym czasem wpáśł/ miał od-  
 wieść: niechciał iuż ku iego popráwie używać Dwor-  
 stwa / bo widział/ iż próżne wssytko iego stáranie być  
 miało. Jákoż teży náś Dworzánin w tey mierze tak



uczynić ma/ iesliby mu sie przytrafiło bydz przy tak  
wym zley natury Panie/ ktoryby w niecnocie byl tak  
zastarzaly/ iako on chory/ co mu suchoty wzmac iuz  
nie dopuszczą. Bo chcieli sie nie zapatąc za Pána/ y nie  
wzuc ony ciężkości/ ktora ci cierpia/ ktorzy z tym lu  
dziom słuza/ musi co nayprzedzey odstac od niego.

Kiedy tu troške vniel Pan Wapowski/ rzekl  
Pan Boianowski: Jam sie zaprawde nie nadzieiwal /  
aby nasz ten Dworzánin/ miał wniść w tak wysoka  
cene: ale poniewaz Plato/ y Aristoteles sa w iego cechu/  
iuz nie baze / czemu by kto zamiatác miał tym tytułem.  
Wszakoz w tym iesze mam troche watpienia / iesli  
Plato/ albo Aristoteles tancowali kiedy/ albo gráli na  
lutniach/ albo Xycerskiego ćwiczenia używali.

Odpowiedzial Pan Wapowski: Niewiem iako  
komu/ ale mnie to wpasć w glowe nie może/ abym iná  
czey wierzył/ iedno że te dwie niebieskiego rozumu glo  
wie/ wszytko vmiály. A przeto możemy tak za to mieć/  
że oni czynili to wszytko/ co Dworzánin doskonaly czy  
nić ma. Abowiem gdziekolwiek sie im trąfi o tym pisac/  
tak pisa / iz ci sami ktorzy sie onym rzemiestem parąia /  
znáia to iasnie/ że oni z gruntu/ aż do naymnieyszey rze  
czy/ wszytko rozumieli. A zátym próżno to ma kto po  
wiedac / aby Dworzáninowi / albo temu istemu W  
chmistrzowi/ (iako go W. M. nazwać chcecie) ktory  
ku dobremu koncu wszytko prowadzi/ miály bydz zdro  
zne / te wszytkie przymioty / ktore mu ci Pánowie ná  
znaczyli: by teź dobrze byl nayburowszym / a obyca



iom nayswietŝych Philozophem. ábowiem te przy-  
mioty / nie sá przeciwné cnoćie / baczeniu / vmieietno-  
ści / dzielności czlowieczey / w káżdym lećie / wŝelákiego  
przystoynego czasu / y ná káżdym mieyscu.

Žás powiedział Pan Boiánowski: Pomnie iż ci  
Pánowie / wyliczájac onegda to co ma mieć Dworzá-  
nin / y iákim byđż ma / powiedzieli y to / że mu sie potrze-  
bá miłościá báwić: á iż z tego coŝ W. M. do tad po-  
wiedział / táłby sie zámknąć mogło / że ten Dworzá-  
nin / ktorey ma spráwa / dzielności / wiára w powie-  
ści / wżietości / przywieść ku cnoćie Páná / musi byđż  
stárym / ( ábowiem zbytnie rzadko rozum / á vmieie-  
tność / przed láty przychodzi / zwlaŝczá tych rzeczy / kto-  
rych sie czlowiek doŝwiadczeniem wzy / ) ia niewiem  
iáko iemu gdy bedzie tákim / brąć sie do zalotow bedzie  
przystáło: gdyż (iáko sie tu powiedziáło) miłość w stá-  
rym cieie niema mieyscá: á tego wŝytkiego / czego mło-  
dzi ludzie do zalotow / ze czcia swa wżywáia / gdzie by  
ten Aristoteles W. M. Dworzánin ŝedziwy wżywáć /  
á táł goraco / iáko owá młodzi / ktora wiec widamy /  
czynić chciał / ná ŝalonego by bárzo poŝedł: á nie tylko  
iżby zápomniál Páná wpomináć / ábo náuczác / ále zá  
tákim blaženŝtwem / przyŝedłby w poŝmiech / y do Pá-  
cholát náłconiec: á bialeglowy / iedneby sie nim brzy-  
dziely / á drugie miásto inney korzyści / czynilyby z niego  
sobie wielká komedya.

Ták ná to odpowiedział Pan Wapowski: Gdyż  
wŝytkie inne náznáczone rzeczy Dworzáninowi przy-

stoia



stoia/ chociażby też był y starym/ záprawdzenie zda mi sie / áby miłość / ktora drudzy ludzie blogosławienstwem zowa/ odeymować mu sie miała.

Powiedział Pan Boianowski: X owšem kiedy mu sie odeymie miłość/ tedy iednym stopniem stanie sie doskonalszym; y będzie żył bezeslwie / niemając ná sie onych strásunów / trość / testnic / boleści / y innych nie-  
wczasów / ktorych w miłości pełno.

Panie Boianowski / Powiedział tu Pan Kryski: Niewiem iesli W. M. pomniś co dziś czwarty dzień w swej grze Pan Wapowski powiedział / iáko znał te ludzie / ktorzy strásunek / zamowe/ woynę z Pánia / zá rzecz osobną / á bárzo miła miowali: á przeto iesliby náš Dworzánin/ chocia y leciwy/ záwiódł sie w tákowa miłość/ktora ma w sobie słodkosć/bez żadney gorzkości/ pewnie nie wżul by tám áni strásunku/ áni trości/ áni boleści żadney: y będąc on (iáko sie to iuż z przodu polożyło) mądrym/ nie piał by sie do tych rzeczy / ktore sámym młodym ludziom należa: ále záśedłszy w miłość / miłował by snadź takim křtaltem / z iákiego nie tylkó przymówki mieć by niemógł / áleby owšem wielką chwałę odniósł/ y pożczęścienie; co sie młodemu człowiekowi rzadkó/ ábo nigdy nie tráfi. A tak y Páná by przed sie nie omieszał/ áni zapomniál náuczác/ y pácholecego by pośmiechu wředł.

W tym powiedział Pan Lubelski: Kadem temu Pánie Kryski / iż W. M. y wczorá/ y onegda/ máło sie sprácowál mowa: bo teraz bezpieczniey to W. M. co



ſkaże/ ábys tey ſzeſliwey miłości náuczyl Dworzáni-  
ná: ábowiem ták to potrzebna/ á pożyteczna rzecz iemu  
bedzie / iesli ktora z onych z przodku wyuczonych. á  
táki iuż rácz te W. M. wziąć praca ná ſie.

Odpowiedzial Pan Kryſki. To iżem ia powie-  
dział że ſtárzy miłowác mogą / z powieſci mi Pána  
Wapowſkiego vroſło / ktory te ták ſzeſliwa / á bez  
wſelákiego ſráſunku miłość w ſwey grze wſpomniál:  
á przeto roſtropniey on/ niź ia/ mówić o tym może.

Ażekł ktemu Pan Wapowſki: Powiedzialem ia  
iżem znalazł te ludźie / ktorzy gorzkość w miłości vmieli  
wiec ſobie oſłodzić/ ále nie powiedział iźbym tego ná-  
uczyć kogo mogli: y owſzem owa gra ktoram był wy-  
wárt/ Bułalem tego/ ábych ſie był od ktorego z W. M.  
czego w tey mierze náuczyl. A ták ponieważ J. M.  
Pan Lubelſki W. M. o tym mówić roſkazał: niewiem  
iáko to W. M. dobrze czyniſ / że ſie z tego zdzieráſ / á  
J. M. roſkazánia nie pełniſ.

Ażekł P. Lubelſki: Wiere/ Pánie Kryſki/ niewiem/  
nie bedzieſli W. M. pierwoſy / ná ktorym ia władza  
ſwa vgruntowác bede muſiał.

Odpowiedzial Pan Kryſki: Mál to kto ták wy-  
kládać / iáko bych ia roſkazánia W. M. poſluſen bydz  
nie miał: tedy áni tego/ áni żadney inney rzeczy/ zbrániác  
ſie bede. Ale máiac ia to wywieſć / iź ſtárzy nie tylko  
bez żadney przygány / ále teź y ſzeſliwicy niź młodzi  
miłowác mogą: trzeba ábych ſie troſkłe z rzeczy roze-  
wiódł/ iźbym obiaſnił to ſłowo miłość/ co zácz ieſt/ á

w czym



w czym zależy to błogosławieństwo / które ci co miłuią  
mieć mogą. y prośbę abyście mi W. M. z pilnością  
słuchać racyli / bo to mam pokazać wola / iż co tu W.  
M. iest / y starych / y młodych / każdemu miłować przy-  
stoi. Naprzód tedy macie to W. M. wiedzieć / iż miłość  
nie innej nie iest / iedno pożądanie piękności: a piękność  
nie tylko ta iest / która w rzeczach kształtownie wrodzo-  
nych / albo złożonych / albo uczynionych ma swe siedli-  
sko: ale y duszą naszą enotami ozdobiona / iest dziwnie  
piękna: y zgodne głosy / albo dźwięki / swa cudność o-  
sobną maia: tak iż troiaka piękność iest na świecie / a  
wszystką z dobroci Bożey płynie: iedną rzeczy wido-  
mych / która oczyma wznawamy: a dwie niewidomych /  
z których iedney używamy / a drugiey myśla dochodzimy.  
Gdyż tedy iedno tym trojem / myśla / widzeniem / a słus-  
chem użyć cudności możemy / a miłość iest pożądanie  
piękności: toć bezpochyby miłość na myśli / na słuchu /  
a na widzeniu zawsze przestawa: a innych smysłów  
wszystkich dorzeczy cudności nie potrzebuie. Lecz iż cło-  
wiek daley pospolicie zachodzi / a cudności cłowiczey /  
która w położeniu kształtownie członków zależy / nie  
iedno oczyma / ale y innemi smysły używać pożada: nie  
miłość tego przyczyna iest / ale ona chciwość napełnia-  
nia żądzy cielesnych / czyni ze zwierzęty napoly ludzie  
maia: która chciwość bywa czasem tak możliwa / iż cło-  
wieczy rozum wyśpoć. O toż kto sie takowey chci-  
wości podda / a piękność / promień dobroci Bożey po-  
kaląc w myśli / maiać za to / iż kiedy rozkoszy wsemi

smyśły



sinyſty vżywie/áby to było naywietſze blogoſtáwienie  
 ſtwo/á vſpokoienie vwyſtu : gdy iuſz ktemu przydzie/ſze  
 nápełni tákowey czlowiek ſwe żądze/wſytko ináczey niſz  
 mniemał naydzie. Bo nietylko nie vczuie oney zupełney  
 vziechy iákiey ſie nádziejwał/ále przydzie o iedno z tych  
 dwu rzeczy / iſz ábo mu omierźnie ono/ co ſproſiſnie mi-  
 tował / áłbo w teyſze chciwoſci zoſtanie / w ktorey y  
 pierwey ; á to co vczuł troche roſtkoſy / rownie to táka  
 roſtkoſ będzie / iáko kiedy ſie wiec owo ſni choremu / á  
 on wielkim kubkiem pije / á ocknawſzy ſie / tedy tákſze  
 prágnie/ iáko y pierwey. Tákowa tedy miłoſć / ieſt  
 naynieſortunnięſza : bo ten káždy / ktory w niey ieſt /  
 ábo nie doidzie tego czego poſzadął ; ábo ieſli doidzie /  
 tedy wſytko zle/ z tym mu przydzie/á dokona oney ne-  
 dze/ nábyciem drugiey nedze/ieſzcze wietſzey niſz pierw-  
 ſza byłá. Abowiem od początku áſz do końca w táko-  
 wey miłoſci nic ſie innego nie náyduie / iedno boleſć /  
 meká/ trapienie/ ciętkoſć ſerdeczna : ták iſz niſt bledſzy/  
 niſt mizernieyſzy / niſt ſmetnieyſzy / niſt czeſciey nie  
 wzdycha/ niſt mniej nie mowi/ niſt wiecey nie pláče/  
 iáko ten kto ták miłuię. A tego wſytkiego zlego/ siny-  
 ſty náſze przyczyna ſa / ktore w młodych leciech/wielka  
 á gwałtowna moc máia. Abowiem oná buinoſć/ kto-  
 ra ſie z młodey/ á gorącey krwie rodzi/ tyle dáie siny-  
 ſtom ſily/ ile ieý rozumowi odeymuię. A zátym lá-  
 twiuchno duſzá náſzá da ſie chciwoſciom vwieſć. bo  
 iſz oná w cieie iáko w ciemnicy ciędzac/ ieſt práwym  
 więznieſm/ á czuie bydź ſwoie powinnoſć / áby ciáło



sprawa wata/ y rzadziła: nie mogąc w ten czas przez  
glądać rzeczy/ ani samą z siebie poznać prawdy; musi  
wszystkiego z rąk od smysłów patrzyć/ a tak im wierzy/  
przychylna jest / y za nimi gdzie racza idzie: zważając  
kiedy mała tyle władzey/ y dużości / iż one niebogie le-  
dwie nie iako nieprzyjaciela zholduia. A iż sami ci Pa-  
nowie smyslowie są fałszywi / one też fałszem a błędy  
napelnia. Ztąd to bywa/ iż młodzi ludzie / niemal  
zawszy tej miłości grubey patrzą / która wszystka jest  
przeciwna rozumowi/ y sstaia się tacy niegodnemi/ aby  
tego bogosławieństwa / które miłość swym podda-  
nym rozdawa / dostąpić mieli: ani w tamtey swojej  
sprosney miłości inna rozkoś czuia/ chyba że/ która inne  
nieme zwierzęta: a przyszłościom zaś przeciwko tej  
rozkoś/ miary nie mają/ tak bärzo wybijają z łoby.  
Gdyż tedy to tak jest/ co mniemam iż każdy z W. M.  
na oko widzi/ obciążcież W. M. iesli się wszystko to in-  
czey nie náyduie w tych ludziach/ którzy dożyżdzale lata  
mają. Albowiem ci/ gdy krewni już chłodnąć/ a byrność  
przyrodzona wstawać poczyna/ iż dusza nie tak jest ob-  
ciążona cielesną niewolą / iesli się rozmiłuią piekno-  
ści/ y ku niej samey chce te swoja/ która rozum rzadzi/  
przyłoża; tedy się iscie w tym niezawioda / aby do-  
stonałe w używaniu piekności bydzić nie mieli: a uży-  
wając iey / wszystko dobre im zawsze rość musi / bo  
cudność jest rzecz dobra/ y za tym też to idzie/ iż praw-  
dziwa miłość cudności/ jest wielce dobra/ y swieta/ a  
wstawnie wywodzi chwalebne skutki z tych ludzi/ któ-



rzy rozpuste synsłow / muniſtrkiem rozumu hámnia :  
 gdzie to dáleko łatwiey ſtáremu / niź młodemu wczynić  
 przyidzie. Jedno ia tu ſtáre° rozumiem / nie teg̃ ktory iuż  
 ſoba nie włada / á w ktorym ták bárzo y krew ozieblá /  
 y wnetrzne ſklepy oſłabiały / iź duſá roſpoſtrzyć ſwey  
 władzey iuż nie moſze : ále tákieg̃ / v ktoreg̃ rozum przy-  
 ſedł ku ſwey zupełney ſile / á żywoſci : bo ná ten czas /  
 iuż ſam ſiebie głowiek pozna / y obaczy / że w ſobie głó-  
 wiecznych właſnych przypadków ma niewiele / zwierze-  
 cych przymiotów wiecey / á iſkierke iákoś máluczká  
 niebieſkiey náтуры. Zá ktorym poznániem ſiebie / nay-  
 dzie ták / iź w iego mocy to ieſt / álbo náſláduiac ſyny-  
 słow / zoſtác zwierzeciem / álbo náſláduiac rozumu / zo-  
 ſtác Anyolem / bliſkim vſnawca Boſkiey pieknoſci.  
 Jeſzcze teſz tego doloſze / iź choć miłoſć tá gruba / w każ-  
 dym lecie głowiekowi ieſt ſzkodliwa / á wſákoſz w  
 młodych ludziách mnięſza ma nágane : bo ieſli im  
 przynosi ſzkody / niebieſpieczeńſtwá / niewczáſy / ſráſun-  
 ki / kłopoty / boleſci / nędze : tedy przedſie ten tego zyiſt  
 ieſt / iź oni chcąc pozyiſtác láſtkę białychgłow ſwych / czy-  
 nia rzeczy / ktore prawdá iź ſie nie ku dobremu końcu  
 ſciągáia / ále wſzdy ſáme w ſobie ſá dobre. A ták z wie-  
 la gorzkiego / odnoſá troſkę ſłodkoſci : á potym / zá  
 mnoſtwem przeciwnych rzeczy / ktore ná ták owe ludzi  
 przychodza / náoſtátek vſnawáia wiec obledliwość  
 ſwoie / y poniechywáia wſytkiego. A ták / iáko każ-  
 dy ten młody głowiek / ktory chciwoſci ſwe ma ná-  
 wodzy / á vdaie ſie rozumnie / v mnie ieſt máło nie An-  
 yolem :



volem: tak zaśie mniey ganie tego / ktory da sie zwy-  
 ciężć tey zwierzecey miłości / ku ktorey z krewkości  
 szlowieczeństwa tak bårzo iest skłonny; by iedno w  
 niey bedac/pokazal sie bydź nieładakim: to iest y oby-  
 czaymi/ y dworstwem / y wselaka godnością. A gdy  
 do lat przyidzie/ iż to wszytko mimo sie pusci / á wste-  
 puiać wyższej/ zostawi gorace żądze smysłów za soba/  
 iako nąyniższy stopień v tego zchodu/ ktorym doysć ie-  
 den może prawdziwey miłości. Ale iesliżby do lat  
 przyśedży/ chował iesze on ogień/ w ozieblym sercu/  
 á chciał rozum swoy/ ktory w ten czas iest zupełney si-  
 ly/ poddać pod moc zemdlonym smysłom; tam iuż i-  
 nakszej rady nie maś/ iedno takiego wyrzucić z po-  
 szrodká ludzi/ á dać mu mieśkanie miedzy bydlety.

Gdy tu trośke Pan Kryski przestál/ iakoby chcąc  
 sobie odpocząć / rzekł tu Pan Lupá: Dziwnas to  
 W. M. Panie Kryski/ miłość wynalazł / o iakiey nie-  
 wiem by tu kto iako żyw slychal. Ja ieden nierozumiem  
 co to iest/ czy mą/ vszymá/ myśla żaloty stroić: y wi-  
 dzi mi sie/ iż ná takowym vżywaniu cudności / Pan  
 Kostka nie przestanie/ bo to cos bårzo ná sen posło. A  
 cos też W. M. o piękności powiedział / iakoby miała  
 bydź promieniem dobroci Bożej / á temu zawnždy do-  
 bra: ia tego nie baczę/ y owšem przeciwko temu powie-  
 dzieć to moge / żem wiele pięknych białychgłow/ bårzo  
 złych/ hárdych/ y gniemliwych widział: á boie sie że ku  
 takowey złości/ ábo pyşe/ żadna ich inna rzecz nie wie-  
 dzie / iedno cudność.



Powiedział ná to Pan Lubelski: K wam Pánie Lupá / y mnie / im dáley / tym sie hárdŝe bialeglowy beda zdáły: zwaŝezá iesli w tych leciech czlowiek od nich czego nieprzystoynego záchce. Ale niechay W. M. Pan Kryski náuczy / á ia sie teŝ bede przysluchywał / iáŝo my potáhli piekności białychglow požadać / czego po nich chcieć / y ná czym przestáwać mamy: iŝby nam z niczym hárdŝe bydŝ nie mogli.

Odpowiedział Pan Lupá: W. M. sie tego rácz náuczyć / mnie tego nie potrzebá / bo y w mlodŝych leciech mych / nigdym nie byl ná te miłostí wabny.

Zátem rzekł Pan Dersniak. Nie z drogi podobno / Miłostíwy Pánie / Pan Lupá mowi / iŝ piekność nie jest záwŝdy dobra / bo czestoćroć cudności białychglow / bywáły przyczyna wiele ná ziemi zlego: od Troiey poczáwŝy / co bylo ná świecie waŝ / mordow / o / krucieństwa niemal záwŝdy / z przyczyn białychglow cudnych rosły / ábo z ich zápámietánia wstydu / iáŝo to w pieknych jest pospolita. K widamy wiece owo ludzие niecnotliwe / vroda / kŝtalcem / gládfością osobna / iŝ mniema czlowiek / áby tákowe zle ludzi nátura / ná / zchwał / dla tego przyiemne stworzyła / ŝeby łatwiey gládka twarŝa / iáŝo myslivcy poneta ptáki / zdra / dŝać mogli.

Ku temu Pan Kryski powiedział: Nie day tego W. M. sobie nikomu powiádać / áby piekność nie miała bydŝ záwŝdy dobra.

Zátem powiedział Pan Myszkowski: Gdyŝ Pan Lupá



Lupa nie chce tego wiedzieć/co wiedzieć nie wádzi/ ná-  
uczę mnie W. M. Pánie Kryski/tego/iáko stáry głó-  
wieł piękności białychgłow vzyć/ y iáko ku tey Bżeszli-  
wey miłości/ ktoras nam W. M. troškę przed tym  
táń bázro cukrował/ przysć ma.

Odpowiedział Pan Kryski: Niechay pierwey tŷ  
Pánom odpowiem/ ktorzy piękność nie zámždy dobra  
bydź powiedáia/ co kiedy uczynie/ tedy y do rzeczy W.  
M. przyide: á zátym poczał táń. Nie życzyłbym tego  
żadnemu z W. Miłości/ áby ktory o ślepote táń iáko on  
Poetá Stesichorus / przysć miał: ábowiem zwyłł  
Bog wšytkie te/ta wina kárác/ ktorzy przeciwo pie-  
kności/ przeciwo rzeczy świetey mówić / á one gánić  
śmienia. A táń macie to W. M. wiedzieć / iż z Boga  
piękność sie rodzi/ á iest nie oddzielona od dobroci / iá-  
ko goracość od ognia. Cudność tedy zwierchnia/pra-  
wodziwy znáń iest/ á piastno/ wnetrzhney dobroci / iáko  
piękny kwiat ná drzewie znákiem iest dobrego owocu:  
á my przez to co widzimy/ dochodzimy tego/ czego wi-  
dzieć nie moźem / to iest vmysłu przez ciáło: ztądże to  
iest / iż owi Phisioognomowie/ z twarzzy / á z polożenia  
głonków/ nietylko obyczáie/ ále y myśli czásen głowie/  
cze wiedza. A myśliwiec poyżrzawšy ná psá/ ná pra-  
tá/ iuż wnet wie co w nim wre/ iestli raczy/ iestli łuczny/  
iestli łowny / ábo gnielowy: bo duch káźdego żwie-  
rzećia / ná ciełe ná swym wyraża iáko naybárzhey moźe  
siebie. Pátrzymy ná Lwá / ná Konia / ná Orłá / iáko  
w oczu iednego znáć gniem: w drugiego oczu bystrość:



w trzeciego nadetosc iakas. Podzynyß zas do owce /  
do golebia / tam Bzyra á prosta widzimy niewinność /  
á w Lißce / w Wilku / zlosć pokryta. A tak niemal we  
wszystkich zwierzetách / co żadne / to y złe / á co piękne / to  
y dobre. A moglby to tak powiedziec / iż piękność / iest  
twarz przyiemna / luba / wesola / á ktora pragnie przy-  
stoyności : á skarádosć zaśie / twarz ponura / przykra /  
smetna / mierziona / á ktora chciwa iest ná nieprzysto-  
ienstwo. Owa kto sie temu chce przypatrzyc / tedy tak  
naydzie / iż cokolwiek iest dobrego / á vzytecznego / to  
kázda rzecz tá / ma y piękność w sobie. A to nád swiat  
ten / te tak wielka machine / ktora P. Bog ku pożytku /  
á zachowaniu w dobrej mierze wszystkich rzeczy stwo-  
rzyl / y mozeß bydz co cudniejszyego : niebo okragle / o-  
zdobione tak wiela iasných pochodni / w poystrzodku  
ziemiá żywioly ogarniona / v niczym nie podparta stoi :  
słońce ktore obchodzac ten krąg wszystko oswieca / zi-  
mie do nayniższego ná niebie znaku zchodzi / á zas z nie-  
naglá odchodzi / á przychodzi lecie ku naywyższemu zna-  
kowi. Nuż miesiac / ten bierze od słońca swiatłość /  
podlug tego iako blisko od niego / ábo daleko chodzi / y  
drugie pieć gwiazd / z ktorych kázda inaczey á inaczey  
postepuiac / tenze bieg w krąg niebá odprawuie : to te  
wszystkie rzeczy / iako z swej zamierzoney miary / nigdy  
nie wychodza (bo gdzieby sie co naymniey odmienilo /  
nie tylkoby dobre náße zginelo / ále swiat bez pochyby  
vpáschy musial ) tak też zaśie máia taka piękność w  
sobie / y ozdobe / iż rozum czlowieczy / nie piękniejszyego

wymy



wymyślić sobie nie może. Podzmyż do wyobrażenia ná  
 beg/ bo człowiek może bydź názwan máłym światem/  
 cokolwiek ma w sobie/ wšytko w nim iest mądrze v-  
 czyniono/ á pewnie nie przygodnie ták sam stánat : á  
 bowiem naymnieyſzy członek iego/ naycieńſza żelká/ ná-  
 liźſza koſciełka iest mu potrzebna : á ten ſtálat wšytek  
 człowieczy/ przedſie iest bárzo piękny. A niewiem iegli  
 pożytek wietſzy/ czyli ozdoba ciała iest ze wšytkich tych  
 członkow/ktorych vżywamy. To ſie teſz y o onych zwie-  
 rzetách powiedzieć może. Owo pierze v ptakow/ li-  
 ſcie y roſſzki ná drzewie/ co nátura dála oboygu temu/  
 tu potrzebie/ y záchowaniu ſwoiey iſtnoſci/ á wždy y  
 to ma wielka cudnoſć w sobie. Ale nie pátrzymy ná  
 przyrodzenie/ pátrzymy ná to/ co człowiek rozumem/ á  
 reká/ vrobi. W okrecie/ á co iest potrzebnieyſzego iáko  
 máſtry/ iáko żagle/ iáko powrozy/ co to trzymáia : á  
 wždy te rzeczy máia tyle ozdoby w sobie/ iż kto ná to  
 pátrzy / mniema áby ták wiele dla pożytku / iáko dla  
 nápaſienia oczu to bylo vczyniono. Filary ſtálto-  
 wne trzymáia ná ſobie w koſcielech wyſokie ſklepy/ y  
 niemnieyſza z tego iest oczom véiechá/ niź pożytek ko-  
 ſciolowi. Kiedy naprzod ludźie budować poczeli/ wy-  
 wiedli ná domiech wyſokie dáchy/ nie dla tego áby ſie  
 dom zdał ozdobnieyſzy / ále iżby latwiey deſzczowa  
 woda ſciekác moglá / á dách ſie nie káził : á wſákoż  
 tu temu pożytkowi/wnet y ozdoba przyſtapilá / ták iż  
 owe dáchy co ie Wloſtkiemizowa/ á nie ſa / y ſtoia by  
 łominy : ábo ſtudnie nie pokryte/ nigdy tey pięknoſci/

tego



tego kształtu/ ani pożytku nie mają: bo oogniowi czym innym a nie tym ośpáceniem/ zabięćby się mogło. A tak piękność/ wszędzie tam ma miejsce / gdzie ma być coś dobrego: y dla tego od tad więc zawsze chwalić poczynamy/ mówiac piękny: dzień/ piękne niebo / piękna ziemia/ piękna rzeka/ piękny kraj / piękny las/ piękna łąka/ piękny sad/ piękne drzewo/ piękne miasto/ piękny kościół/ piękny dom/ piękny poczet/ piękne wojsko/ y dalecy. Owa się każda rzecz pięknością zdoła/ y jest/ iakoż pierwszy powiedział/ nieoddzielona od dobroci/ zwłaszcza w człowieczym ciele/ bo takowej cudności inna przyczyna nie jest/ iedno piękność duszna: a także jest istotna dobroć: bo duszą mając częste iedne prawdziwey cudności/ to jest tey/ która od Boga płynie/ rozświeca/ y czyni każda rzecz piękną/ której się iedno do tknie: zwłaszcza jeśli ciało to/ w którym mieszka/ nie jest z tak grubey/ a podley materyy/ iżby duszą na nim wyrazić swego wzoru nie mogła. Przeto cudność jest znakiem zwycięstwa dusznego/ iakoż owa chorągiew co ją wytknę z wieże po wzięciu miasta: bo przez taką ową cudność iakoż przez chorągiew/ już duszą daie znać/ iż opánowała ciało/ a swoją światłością/ odpędziła ciemne ciemności. Niechayże tego żaden nie mówi/ aby piękność/ białeygłowy harde czynić miała: ani też tego białymgłowom pięknym przyczytamy/ co wał/ co mordow/ na świecie było: bo w tym nie one krzywy/ ale przekłete żądze mężczyńskie. A to się podobno trafić może/ iż piękna wystąpi z kresu/ lecz do takowej ro-

spuści y



spuſty pewnie ieſy pieknoſć nie powieǳie/ y owſzem ſnadź odwoǳić ia/ á ku cnoćie/ ku przyſtoieńſtwu/ przywoǳić będzie/ á to za ta ſpolka / á towarzysztwem/ ktore ma pieknoſć z dobroćią. Ale wiecie W. M. co niewſtydliwe czyni bialeglowy? naprzod/ zle wychowánie: potym/ wſtáwiczna proſbá meźczyńſta: wiec zdráda/ nuż dáry / wboſtwo / nádzieia: náoſtátek boiaźń/ y tyſiąc innych rzeczy/ ktore podczás / y iedne ſwiećice ze ſtátecznoſci zwióda. Táko weź też/ ábo tym podobne przyczyny mogą bydź/ kiedy ſie owo piękny/ á cnotliwy meźczyzna tráfi.

Tu Pan Wapowſki rzekł: Jeſli to prawdá/ co wczorá Pan Boiánowſki powiedział/ tedy bez wątpienia cudne bialeglowy powſciągliwſze ſą/ niź żadne.

A com ia powiedział? rzekł Pan Boiánowſki.

Odpowiedział Pan Wapowſki: Jeſli dobrze pamięnie/ powiedziałeś W. M. iż te bialeglowy/ ktore bywáią proſzone/ nigdy ná proſbe nie czynią: á te ktorych niſt nie proſi/ ſame záſie proſzą. Otoż iż piękne bialeglowy záwždy ná ſie pokuſy máią/ á żadnych niſt niſt nie proſi; záwždy tedy piękne odmáwiać zwykły/ y záтым to idzie/ iż muſzą też bydź cnotliwſze/ niź żadne: ktorych kiedy niſt nie proſi/ ſame áby nie proſiły/ ſtrzymać ſie nie mogą.

Rozſmiał ſie temu Pan Kryſki y rzekł: Ná to nie máſz odpowiedzi: á záтым tego dołożył. Bywa też y to częſtoćroć/ iż iáko inne ſmyſły náſze/ ták y wzroſt ſie obładza / á myli/ mniemáiąc áby to było cudne/ co cu-



dne nie iest. Bo iż druga białagłowa będzie miała nie-  
spokoyne oko/ obyczáie pieńczone / á twarz w ktorey iá-  
ko w zwierćiedle widzieć będzie pustote / wiele takich  
ludzi naydzie/ ktorzy w podobawşy ono sobie / y rozu-  
mieiac z takich postępkow/ iżby nie miało bydź próżne  
ich stáráníe/ názwowa to wnet pieknoścía: áno be-  
dzie przezwstyd iákis obárwiony / nigdy niegodny  
tego swietego przezwistá piekności.

Gdy to P. Kryski wymowil/ zámilkł: á wşytcy  
wnet ieli go nágrzewać/ áby dálej o tey miłosći rzecz  
prowádził/ y otym prawdzíwie kto ma użyć piekności.

Owa nátoniec Pan Kryski powiedział: Mnie sie  
zda / iżem dosyć iásnie pokázal/ że stárzy z wietşa po-  
ćiecha/ niż mlodzi/ zaloty czynić moga/ á to bylo moje  
przedsiemzięcie: á przeto / nie zda mi sie/ ábym miał  
glebicy w to wkraczác.

Ná to rzekł Pan Myşkowski: Lepieys to W. M.  
pokázal/ iáko wiele z tego mlodzi ludzie w miłosći cier-  
pia/ niż to / iáko wiele dobrego z niey stárzy mieć mo-  
ga: boś ich W. M. ieşce nie náuczyl/ co zá drogi trzyna-  
mác sie w tey swey miłosći máia; iednoś W. M. to  
powiedział / áby sie rozumem sprawowali/ gdzie dru-  
dzy ludzie/ máia to sobie zá rzecz niepodobna / áby w  
miłosći miał miejsce rozum.

Pan Kryski przedsię szukał tey drogi/ iáko by mogł  
bydź już práżen tey pracy/ á dálej nie mówić / áż J.  
M. Pan Lubelski kázal/ á wşyscy inni ieli presić/ toż  
dopiero znowu poczał/ w te słowá. Náderby był nie-



Bzegliwy rodzaj ludzki/ kiedyby dużá nářá/ ktora sie  
 miłości przedziuchno chwyć/ nie miała sie cży innym p-  
 ciebyć/ iedno tym/ czym sie cieřa nieme zwierzetá: ále  
 oná ma coř bláchetniejszyego/ á z własnego swego/ ku  
 czemu ciągnąć to swe zápalenie może. Przeto/ gdyř  
 sie iuř ták W. Miłościom wpodobáło/ niechce sie zbrá-  
 niać o ták zacney rzeczy mowić: á iř sie czuie byď nie-  
 godny/ ábych o swietych táiemnicách miłości rozprá-  
 wiał/ proře oney samey/ žeby y wmyśl/ y serce/ y iezyk  
 moy ták sprawowála/ iákobym ia pořázác mogł temu  
 to osobnemu Dworzáninowi inna miłość/ niřte/ w  
 ktorey sie chářá kocha: bo go támtá wietřym/ niř ieř/  
 wzynić/ y ku poznániu oney niewymowionej niebie-  
 řkiej pieknořci przywieřć może. Ku temu tedy idac/  
 ták powiedam/ iř poniewař przyrodzenie cłowiecze w  
 mlodych lećiech/ smysłom ták bårzo holduie/ pozwolić  
 sie to Dworzáninowi może/ áby poři mlod/ poleciał sie  
 ták iákó drudzy: ále do lat przyředřy/ ieřli mu sie kie-  
 dy miłość w serce wřrádnie/ w ten cřás iuř musi byď  
 dobrze ostrořniejszy/ áby sam siebie ořuřác nie mogł/  
 kládac sobie powroz ná řyie/ á chwytáiac sie zate rzeczy/  
 ktore rzkomo smákuia/ áno řa řolcia zápráwione: bo  
 řtořkolwiek z ludři ná to wiec pátrzy/ mlodego cło-  
 wieká rychley pořáluie/ niř pogáni/ ále řtárego rychley  
 řářdy pogáni/ niř pořáluie. A przeto/ kiedy sie temu pota-  
 hlemu Dworzáninowi/ ná piekna/ á wdřieczna twarz  
 weyřzec przytráři/ řtemu iř przy tákowey twarzy  
 beda wzćimne obycřáie / bláhećkie pořtepti/ y iákies po-



dobienst wo iednego tu drugiemu przyrodzenia / co on  
 iáko w miłości biegły / będzie mógł latwie poznać :  
 wnet skoro to obaczy / iż oczy iego chwytáia sie zá one  
 piękność twarzy / á niemogac samey twarzy / iż konter-  
 fet iey do serca niosa / á duśá imie sie onemu obrazowi  
 z lubością przypátrować / y pocznie czuć v siebie no-  
 wego gościa / ktoremu dziwnie będąc r ád á / wszytká  
 sie wzruszy / y zágrzeie : wiec gdy wzroś chćiwym / á v  
 stáwicznym strzelániem ná vpodobáne ciáło / co dáley  
 to wiecey drew ná ogień klásć pocznie : táń on záraz z  
 przodku / o predkie lekárstwo musi sie z pilnością stá-  
 ráć / á obudzić w sobie rozum / y tym vmocnić / á vgrun-  
 tować serce : á zá sie ták wszytkie drogi smyslow zá-  
 kłać / y chćiwoscióm / áby áni gwałtem / áni prze zdrá-  
 de wniść do serca mogły. Wiec iesli sie plomień vdu-  
 si / tedy y niebezpieczeństwo zginie. Lecz iesli plomień  
 nie zgásnie / y owšem sie zarzyć imie / w ten czas Dwor-  
 zánin ma to vmyslić / y státecznie wziąć przed sie / á-  
 by w lewo nie záchodził / á sprosney miłości nie náslá-  
 dowat : ále iżby sie práwey drogi / ktora do niebá wie-  
 dzie / trzymał / y ta áby šedł / rozum swoy wziawšy zá  
 wodzá. Naprzod tedy niechay w to weyźrzy / iż to  
 ciáło / w ktorym piękność widzi / nie iest przyczyna / á  
 początkiem oney cudności / y owšem piękność (biorac  
 ia same) iż niema ciáła / á iest (iákom to pierwey po-  
 wiedział) promieniem od Boga / wiele tym tráci / kie-  
 dy sie zláczy z ta rzeczą / ktorey skáżenie pánuie / iáko iest  
 ciáło náše : ábowiem piękność tym wiecey ma w sobie

dostó-



doskonałości/ im sie mniej z widomemi rzeczami wią-  
 że: á kiedy nie ma z niczym spółki/ iedno sama iest w  
 swey istności/ to dopiero iest prawie doskonałości zu-  
 pełney. A tak iáko nie może nié słuchać nosem/ áni wo-  
 niąć wchem: tak też nie może żaden użyć cudności/ áni  
 uczynić dosyć chęci tey/ ktora piękność w umyśle czło-  
 wieczym ożywia/ dotknięciem/ ále tylko temi smysły /  
 ktore do poznania piękności należą/ á myśla/ ktora ná  
 piękność duśną patrzy. Przyidzie tedy odłączyć pie-  
 kność od wszelákiey sprośności ślepego smysłu/ á użyć  
 oney oczymá/ wśwymá / y myśla: oczymá ná wdátny  
 wzrost/ ná kształtowane członki/ ná piękna/ á miła twarz/  
 ná luby śmiech/ á uczciwe obyczáie patrzac: wśwymá  
 wdzięcznego głosu / á przyjemnych słow słucháiac: á  
 myśla/ poznawáiac śláchetność duśnej oney/ ktora tak  
 piękne ciáło spráwuie. To tym iáko nayrośkośniej-  
 bym pokármem násyć sie duśną/ przez spráwe dwu smy-  
 słow/ co w sobie máło cięlesności máia/ á sa temi slu-  
 gámi/ ktorzy to wszystko donoszą do rozumu: gdzie zá-  
 taką pociechą/ pewnie iuż nie będzie potrzebá z chciwo-  
 ścią wylatać/ á prágnać po wpodobánym cięle tego/ co  
 nie przystoi. Jeśże też tego doloże/ áby Dworzánin te-  
 białagłowe/ ktora sobie wpodoba/ miał w wielkiej czci/  
 y powadze: o dobre o iey / áby sie pilniey stáral/ niż o  
 swe własne/ iáko o tey/ ktora iuż droższą w niego/ niż on  
 sam w siebie bydz ma: y niemniej niż piękność ciáła/ á-  
 by umysli iey cnotámi ozdobiony milował: strzegac te-  
 go/ żeby w co nieprzystoynego nie záślá/ á wiodac one



zawždy bacznyim vpominánieniem/ ku skromności / ku  
mierności/ ku wstydu/ á wczciwości : iżby nioczym in-  
nym iedno o cności/ á przystoyności myślić/ á iásnie /  
y bezpiecznie każdą rzecz czynić mogła. Sieiac tedy tak  
piękne ziarno/ wznidzie nadobne zboże/ obyczajow / y  
postępów vpodobanego szlowlaka/ czego Dworzá-  
nin używie z wielką swą wciechą : bo wnet z tego ssta-  
nie się milym iey sercu/ y to wszystko mieć musi/ co po-  
czciwa białagłowa dać może : á już ona tak wiele tego  
pragnąć będzie/ áby mu się vpodobala: tak iedno chcenie  
rzeczy poczciwych/ iedno niechcenie rzeczy obrzydłych/  
y oboygá będzie : á zátym przyida ku onemu błogostá-  
wienstwu/ ktorého wiele ludzi pragnie/ á mało ich kto  
rzyby kiedy k niemu przyšli.

Zátym Pan Derśniak powiedział : Slucháiac ia  
W. M. Pánie Kryski/ nádziewalem się / iż się W. M.  
te swa białagłowe miał stworzyć luzczyśa/ á trochę  
lástkawśa Dworzáninowi / niż Pan Kostka swoje w-  
czynił : ale widzę żeście W. M. obádwa podobni o-  
wym Pánom Assessorom/ ktorzy wiec podczas prze-  
wóto swoim powinnowátym stázuia / áby ie za sprá-  
wiedliwe/ á mądre ludzie mieli.

Odpowiedział P. Kryski: Jście ia też chce/ żeby tá  
Páni/ dobrze była lástkawśa Dworzáninowi nie mło-  
demu/ niż jest támtá P. Kostczyná/ Dworzáninowi  
młodemu. A widzi mi się/ że to słuśnie/ bo Dworzánin  
leciwy/ nie będzie požadał / iedno rzeczy wczciwych/  
których iemu białagłowa pozwolić wszystkich / bez



nářzerbienia poźciwořci ſwey moſe : ále P. Kořczy:  
 náPáni/ nie bedac ták pewna ſtromnořci/ porořciagli:  
 wořci y wřtydu mlode<sup>m</sup> muřimu iednych rzezy poźwo:  
 lić/ á drugich nie. Gdzie Dworźánin lećiwy/ ktoremu  
 nie nigdy nie odmowia/ dáleko ieř w tym ſzeřliwřy.  
 Jáko y owo/ oblápi poźciwa bialaglowe ten / kto ma  
 ſam ſone / nie broni mu ſie / iſz wie / ſe tákow y nie nie  
 przyřtoynego nie myřli : á temu kto nie ma ſony/ y reři  
 czařem/ chyba ná witánie/ nie pođa/ obawiaiac ſie/ áby  
 iey to ořlawy v ludzi / á v tegoſ ſánego mniemánia zle  
 go/ nie nieřlo. A ſzad W. M. poźnáć moſzećie/ iſz miłořć  
 tá/ o ktore y ia powiedara / ſilá ma przed ta miłořćia /  
 w ktore y ſadze ćieleřiz pánuia. Ale gdy ſećie mie w. m.  
 ná to wyćiağneli/ á poźalem miłořć ſzeřliwa Dwor  
 rźáninowi nie mlodemu pořázowác/ chce go wſzdy dá:  
 ley trořke záprowadzić/ áby ná ták niebeřpiecznym mie y  
 řeu nie řtal : bo to przed ſie biore / iſz duřá / v ktore y ieř  
 woła głowieřa w reřu / bázro hořduie ( iákom to y  
 pierwe y powiedźiał) řmyřlom : á choćiaſ rozum obiera  
 to co dobre/ y ſnáiać/ ſe tá pieřnořć ktora widzi / nie z  
 ćialá wyniřa / hámuie wieć ſadze nieuěziwe : á wřá:  
 koſ vřtáwizne pátrźánie ná te cudnořć / czeřtořć nie  
 cuie rořřadeř / á baczenie głowieře : á by nie gorřego  
 nie byřlo/ tedy to ſámo/ kiedy głowieř ořobno ieř od te  
 go řogo miluie/ wielka mu ćieřkořć/ á trapienie/ przy  
 noři / iáko ſařie byřnořć niewymowiona poćieche / y  
 rořkoř. Przeto áby Dworźánin od te y nápařci byř co  
 nadáley / á mogł vſzyc pieřnořci bez wřelákiego řerde



cznego bolu / potrzeba tego aby wważył v siebie / iż pie-  
 kność / á ciało / sa różne rzeczy : á iż sa różne / wiec te  
 chce ktora będzie miał tu v podobánemu ciálu / niechay  
 zá pomocą rozumu odeymie od ciála / á przyłoży ia tu  
 samey Bzerey piękności / formuiac one w swey głowie  
 tak bez ciála / iáko z nieba od Boga pochodzi. A dopie-  
 ro w takiey piękności / niechay sie kocha / tey niechay sie  
 iego serce rozmiluie / y w poyśrzedku v siebie da iey go-  
 spode / aby tam vstáwicznie mieszkáiac / nie tylko ná  
 wieczność / ále áni ná chwile nigdy zginac nie moglá.  
 A to kiedy będzie / tedy ten Dworzánin nie mlody / nie  
 weźmie żadney gorzkości / áni ciężkości serdeczney / iáka  
 mlodzi ludzie niemal záwždy czuia : iáko iest niewiára /  
 gniew / podeyżnienie / boiażń / desperácyá / y inne zápál-  
 cymy skutki wścieceńiu podobne : ktore wielekroć  
 przywodza ludzие ktemu / iż drugi nietylko tárgnie sie  
 reka ná te białagłowę ktora vmiłował / ále y siebie sam  
 o śmierć przypráwi. Gdzie przyspiałe láta / y takowa  
 miłość samey cudności / nigdy ná ten blad / á zámieśá-  
 nie głowy nie podwiedzie : áni Dworzáninowi do te-  
 go przyidzie / aby on przezpráwie czynić meżowi / oycu /  
 brátu / ábo przyiaciólom tey / ktora kiedy vmiłuie / tá-  
 kież y one same o zla sławę przypráwić miał : też y tego  
 nie będzie potrzebował / aby mogl pohámowác iezyk /  
 oko / żeby sie nie wydało / iáko to wiec drugiemu / z  
 wielka praca / á ciężkością przychodzi / gdy miłość po-  
 kryć chce. Teskność też owá / ktora miewa człowiek z  
 odiechánia od miley od swey / nigdy nań nie przypá-



nie/abowiem miła swa/to iest piękność one w sercu/iá  
 Ko drogi skarb zamknięta/wśródzie gdzie sie obroci/po-  
 niesie z soba : á ieżze ia może(ze wšytkich cudnych ciał  
 co piękneyše sztuki biorac ) dobrze cudneyša w swey  
 głowie stworzyć y vformować/ niż w rzeczy bedzie.  
 Ale ten wšytek pożytek/ áczkolwiek iest wielki/ wšá.  
 Koż z tym pożytkiem/iáki teraz pokáže/ nigdy nieporo-  
 wna : ktore° bedzieli chciał Dworzánin doysć/ musi z  
 tych opłotkow wynisć(gdyż to iest iáko przywiązány  
 bydż do iedney tylko rzeczy)á od obaczania cudności w  
 iedny cieie/ postąpić do obaczania cudności we wšy-  
 tkich ná świecie rzeczách/y stádo dopiero przysć do oney  
 iedyney/istotney/á naywyżšey/ od ktorey wšytkie pie-  
 kności swa piękność biorá. Alzáty iuż nie cudności v-  
 podobáney ; ale cudności nie ogárnioney/ ktora wšy-  
 tkie° swiátu świeci/niechay sie rozmiluie : do tey wšy-  
 tke mysl/ y serce niechay przyłoży : ná te sáme niechay  
 pátrzy/ nie oczymá cielesnymi/ bo te ná niebieška swiá-  
 tłość pátrzyć nie moga / lecz oczymá dušnymi : gdzie  
 potym dušá zápaliwšy sie miłościá piękności Božey /  
 z Anioły sie zbráci/ á nietylko iuż smyslow odstápi/ ále  
 y bystrości rozumu / málo bedzie potrzebowała / iáko  
 tá ktorey wšytkie rzeczy skryte / widome á iásne beda /  
 co przed tym ( zákażone cielesnymi ciemnościami oczy-  
 máiac ) pod zasłona/ á iáko we snie/ widziála. Jesliż  
 tedy tá piękność / ktora oczymá smiertelnymi tu ná lu-  
 dziech widamy ( ktora áni tego przyrownánia došlá /



iáké iest swiece do slonca / ále iest prosto cien iákis pie-  
 kności ) zápala sercá náše / y przynosi táka vcieche / iz  
 wiec drugi nic nád to milšego nie ma : což támtá nie-  
 bieška / ná ktora pátrzac Aniołowie są blogosławieni ?  
 Móżeš bydz przyiemniejša miłość / milšy płomień /  
 nád ten ktory sie z widzenia naywyżšey piekności ro-  
 dzi ? Wiem pewnie / iz / iáko tey piekności żaden ro-  
 zum ogárnać / żaden iezyk wysłowić nie może : ták też á-  
 ni rošťošy / ktora te šczesliwe duše máia / co ku wi-  
 dzeniu oney do niebá przyšly / niť wypowiedzieć nie  
 umie. Abowiem tá piekność pocatkiem iest / y studnia /  
 z ktorey wšyscy czerpáia / á iey przed sie áni vbywa / áni  
 przybywa / ále w swey mierze vstáwicznie stoiac / wšy-  
 tkim ná swiecie pieknym rzeczom / swey piekności vžy-  
 ſza : bo przez sie piekności mieć by nie mogly / iáko tá  
 niebieška piekność / przez sie sámá / y od siebie / piekność  
 ma nieprzyrownána / wieczna / šczyra / á nie odmien-  
 na. Táž to iest piekność / od naywyżšey dobroći nie  
 oddzielona / ktora swá swiátłość wzywa / y ciągnie  
 ku sobie wšytkie rzeczy. Tá dáie Aniołom ištność / lu-  
 dziom rozum / zwierzetom sinyšly / žiołom moc / kámie-  
 niom włašność. Tá wzbudza vmyšl náš / á budzeniem  
 lubošć czyni / y ztád gwaltowna miłościá zápala.  
 Wiec tá miłość tym wyżšá / y šczesliwšá iest / niż in-  
 na : im šláchetniejša to rzecz iest / ktora one w nas zá-  
 czynia. A przeto / iáko ogień ten widomy / odgania od  
 złotá plugáwość / y ono ná wybor dobre czyni / ták ten  
 ogień



ogień niewidomy/ á swiety/ sprośności duſne/ y to/ co  
 w nich ieſt ſmiertelnego/ wypala y gubi / á ożywia to  
 wſytko / co byli ſmyſłowie vmorzyli / y podeptáli.  
 Tenżec to ieſt on ſtos dREW / ná ktorým Herkules / iáko  
 Poetowie piſa / ná gorze Oetá zgorzał : á przez tákie  
 zgorzenie policzon ieſt miedyy nieſmiertelnymi. Tenże  
 też to ieſt kierz on ogniſty Moyſeſow : One rozdzielné  
 iezyki iákoby ogień : y woz paláiacy Eliáſow / który  
 láſki / y blogoſławieńſtwá przyſparza duſom tych lu-  
 dzi / ktorzy ſa tego godni / áby go widzieli ná ten czas/  
 kiedy / ciemności ná zad zoſtáwuiac do niebá leci. O-  
 broćmyſ tedy myſli wſytkie / y ſily duſne náſe / tu tey  
 nayſwietſzey ſwiátłoſci / ktora nam droge do niebá po-  
 kázuie / á zá ta / (zewleſzy z ſiebie żądze / y chciwoſci  
 cielesne / w ktoreſmy ſie tu ná ziemi oblekli /) po tey drá-  
 binie / ktora ná ſpodnim ſzeblu ma / cién iákis piekno-  
 ſci / idźmy áż do onego naywiſſzego gmáchu / gdzie nie-  
 bieſta / pożądana / á iſtotna pieknoſć mieſta : ktora  
 w tájemnym zámknieniu y Bogá naywyſſzego ieſt / dla  
 tego / iżby tylko ſwiete oczy pátrzać ná nie mogly. A  
 tu dopiero oſtátni / y blogoſławiony kres / y ktoniec  
 naydziem náſzym żadoſćiom : Tu odpoczynie káždy z  
 prac ziemſkich : Tu wytechnie z nedz w ktorych oply-  
 wa ſłowiecey żywot : Tu ſie vleza cielesne choroby :  
 Tu bedzie nappewnieyſy port nam wſytkim / ktorzy  
 ná ſwiećcie / iáko ná rozgniewánym / á niebeſpiecznym  
 morzu / mieſtkamy. Ale ktoż może miłoſć niebieſta te /



ktora z piękności / z dobroci / z mądrości Bóstey / się  
 wznieca / doskonale chwalić: Ona wszystkie części świata  
 spaja : ona przyczyna jest / iż niebieśka zwierchność /  
 ziemśka sprawnie : ona odwraca umysły ludzkie od  
 bezceństwa : a przywraca je Bogu / iako tey studni /  
 z ktorej wysły : Ona żywioly iednoży; naturę spasa-  
 bia temu / iż wypuścza wszystko z siebie / y zachowuje  
 każdy rodzaj w istności swojej : Ona rzeczy rozpro-  
 szone zgromadza : niedoskonałym doskonałość ; ziemi  
 owoc ; morzu spokoienie ; niebu światłość ożywia-  
 iaca daie : z niesprzyjliwych sobie rzeczy / sprzyjli-  
 we ; a z niepodobnych do siebie / podobne czyni : Ona  
 jest matka rośkoży / pokoju / cichości / dobrośliwości /  
 a wielkim nieprzyjacielem nie ludzkości / y obrzydley  
 gnusności : Ona jest y początkiem / y końcem / wszystkie-  
 go dobrego.

Skoro tego Pan Kryski domowil / Powiedział  
 Pan Lubelski : Zaprawdę iesli Dworzánin niemłody  
 będzie mogł iść tą drogą / ktoraś mu W. M. Pánie  
 Kryski pokazał / dobrze celuie Dworzániną młodego.

Au temu rzekł Pan Boiánowski : Wątpie ia aby  
 kto nálaźł się taki.

Dolożył Pan Dersniak : Nieśczyzna trudno ; a  
 białagłowá żadna miara się nie naydzie.

Ná to Pan Myszkowski powiedział : Wždy W.  
 M. Pánie Dersniaku / Páná Boiánowskiego wy-  
 dać niechceś / abyś nie miał białymglowom podno-

stow



ślow dawać / á one wśelátem sposobem trzymdzić.

Odpowiedział Pan Dersniak: Niemáš tu trzymdy żadney/iż powiedam że białegłowy nie są tak wolne od cielesnych pokus/ámi sie w Kontemplácyey tak obieráia (czego do niebieskiej miłości potrzebá) iáko mężczyzną. A tego tak dowodze/ iż w piśmie nigdziey nie máśz zmianki o takowey ich miłości: á o mężczyńskiej takiej miłości czytamy: bo Plato/ Socrates/ Plotinus/ y innych wiele/ tak milowali. A to rzecz pewna/ iż żadna inna rzecz świętego Páwła do trzeciego nieba nie wtárgnęła/ iedno takowáz miłość.

Ozwał sie Pan Kostka wnet tymi slowy: A białegłowy nie w tym nie beda mężczyzn podleyse: bo y Socrates sam wyznawa/ iż wśytkie táemnice/ ktore wiedział okolo tey niebieskiej miłości/ białagłowá mu ie/ ná imie Diotymá/ obíáwila. A onego nie pomniś W. M. Pánie Dersniaku/ iż świętey Máryey Mágdálenie dla tego wiele grzechow odpuszczono/ iż wielce milowála. A co takich bylo Máryi/ ktore (iákom wczorá o tym Byrzey mowil) dla Páná Krystusa/ ośkrutnych mał/ frogiey/ á stráśliwey śmierci/ nie sie nie bały: á ieżze k temu nie byly stáre/ ale młodziúctie; w iákich lećiach Pan Krysti Dworzáninowi z prośtá milowác dozwala.

Ná to Pan Dersniak chciał odpowiedzieć/ ále J. M. Lubelski wprzédził mowiac: niechay tego P. Krysti Sedzia bedzie/ iesli białegłowy tak iáko mężczyzną



Anyelsta miłością miłowac mogą. Jedno że już dziś  
 nie masz z to czasu/ bo Ksiądz Biskup do wieczerzey  
 gotować kazał: przeto do jutrá/ ta władza / ktora ja  
 mam/ sad ten odkładam. Co gdy sie wšytkim po-  
 dobáło/ záraz powstawszy/ iedni do J. Mило-  
 ści Ksiedzá Biskupá/ drudzy do ogro-  
 dá ná przechadzkę posli.

Koniec Dworzániná.



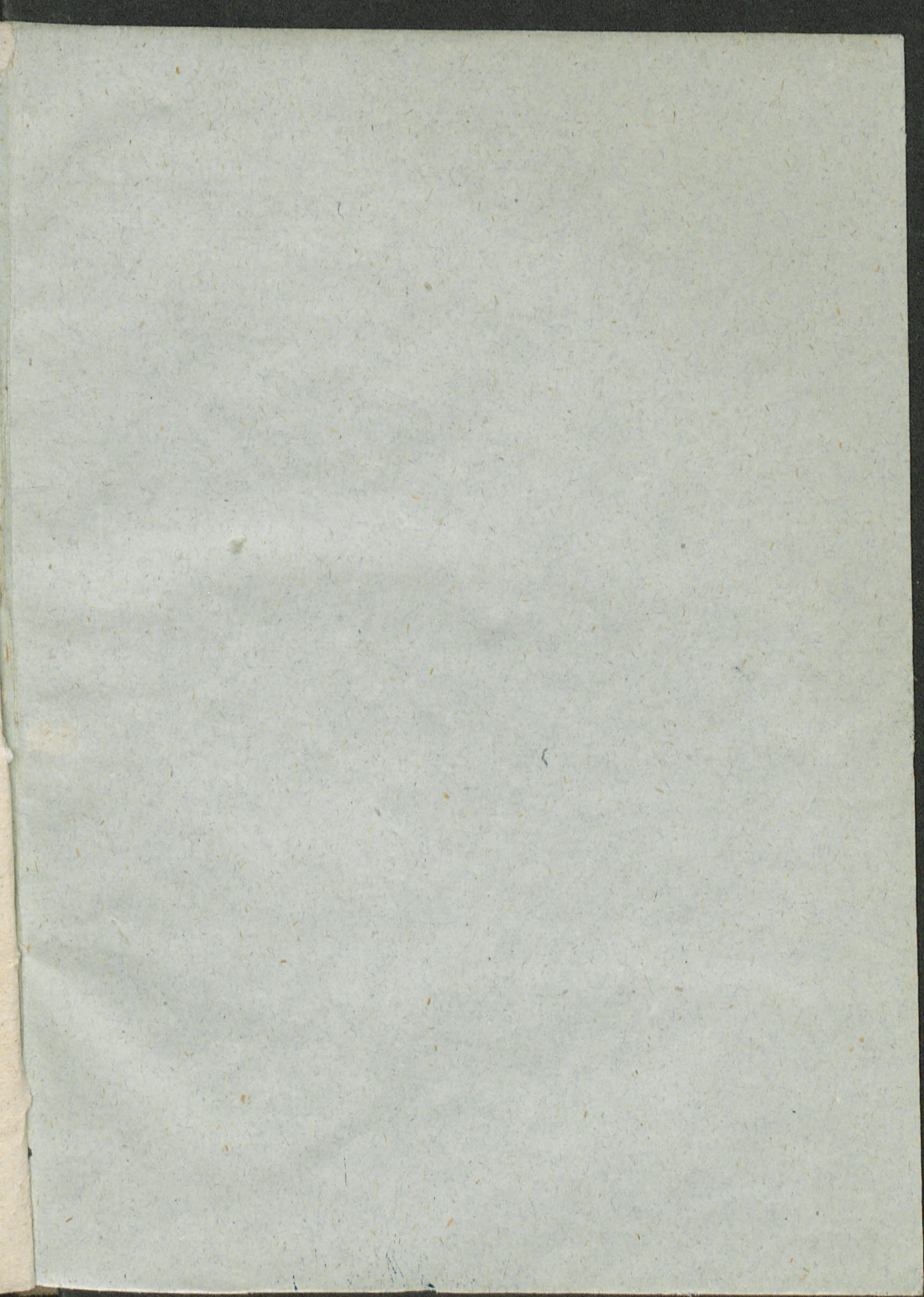


114  
28  
68



P  
D 2754











2073.



